



**DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ  
DELS INMIGRANTS  
M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros**

**Dipòsit Legal: T. 1129-2012**

**ADVERTIMENT.** L'accés als continguts d'aquesta tesi doctoral i la seva utilització ha de respectar els drets de la persona autora. Pot ser utilitzada per a consulta o estudi personal, així com en activitats o materials d'investigació i docència en els termes establerts a l'art. 32 del Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual (RDL 1/1996). Per altres utilitzacions es requereix l'autorització prèvia i expressa de la persona autora. En qualsevol cas, en la utilització dels seus continguts caldrà indicar de forma clara el nom i cognoms de la persona autora i el títol de la tesi doctoral. No s'autoritza la seva reproducció o altres formes d'explotació efectuades amb finalitats de lucre ni la seva comunicació pública des d'un lloc aliè al servei TDX. Tampoc s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant als continguts de la tesi com als seus resums i índexs.

**ADVERTENCIA.** El acceso a los contenidos de esta tesis doctoral y su utilización debe respetar los derechos de la persona autora. Puede ser utilizada para consulta o estudio personal, así como en actividades o materiales de investigación y docencia en los términos establecidos en el art. 32 del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual (RDL 1/1996). Para otros usos se requiere la autorización previa y expresa de la persona autora. En cualquier caso, en la utilización de sus contenidos se deberá indicar de forma clara el nombre y apellidos de la persona autora y el título de la tesis doctoral. No se autoriza su reproducción u otras formas de explotación efectuadas con fines lucrativos ni su comunicación pública desde un sitio ajeno al servicio TDR. Tampoco se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al contenido de la tesis como a sus resúmenes e índices.

**WARNING.** Access to the contents of this doctoral thesis and its use must respect the rights of the author. It can be used for reference or private study, as well as research and learning activities or materials in the terms established by the 32nd article of the Spanish Consolidated Copyright Act (RDL 1/1996). Express and previous authorization of the author is required for any other uses. In any case, when using its content, full name of the author and title of the thesis must be clearly indicated. Reproduction or other forms of for profit use or public communication from outside TDX service is not allowed. Presentation of its content in a window or frame external to TDX (framing) is not authorized either. These rights affect both the content of the thesis and its abstracts and indexes.

*Als 30 protagonistes d'aquest estudi per la seva generositat en compartir les seves experiències migratòries i pels replantejaments professionals i personals que aquestes m'han provocat.*

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

### ***Dejo Todo***

*Aunque no quisiera,  
ya voy camino hacia el NORTE,  
Llevo conmigo todo y nada.  
Llevo mis raíces pues me sacaron  
de la tierra que Dios me había prestado.  
Dejo mi esposa,  
mis dos hijos, mis padres y mis amigos...  
Dejo mi pueblo, mi cultura y mi patria.  
No me queda mucho...  
Hasta la mochila me volaron...  
Aún me queda la fe, la esperanza  
y el sueño de llegar al NORTE,  
y un corazón lleno de tristeza...  
Aún así sueño...  
lo mismo que todos los migrantes...  
De regresar a los míos  
y vivir como Dios quiere que viva todo ser  
humano...*

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

Maria Rosa Rifà Ros

***Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori:  
visió dels immigrants***

TESI DOCTORAL

Dirigida per Dra. Àngela Pallarés

Departament d'Infermeria



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

Tarragona

2012

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

DEPARTAMENT D'INFERMERIA

Avinguda Catalunya, 35  
43002 Tarragona, Espanya  
Tel. 977 299 424 / 25  
Fax. 977 299 486

E-mail: [sdinfern@urv.cat](mailto:sdinfern@urv.cat)

Àngela Pallarés Martí, professora associada del departament d'Infermeria de la Universitat Rovira i Virgili,

**CERTIFICO:**

Que aquest treball de recerca titulat "Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori: visió dels immigrants", que presenta la Sra. Maria Rosa Rifà Ros per a l'obtenció del títol de Doctor, ha estat realitzat sota la meua direcció al Departament d'Infermeria d'aquesta universitat i que aconsegueix els requeriments per a la seva presentació.

Tarragona, 23 d'abril de 2012





UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## Agraïments

Primerament vull agrair a la directora d'aquesta tesi, la Dra. Àngela Pallarés, el seu guiatge pacient i expert, i a la Coordinadora del programa de Doctorat en Ciències de la Infermeria, la Dra. Carme Farré, el seu suport durant tot el procés de realització de la tesi.

Igualment, agrair a la Fundació Blanquerna de la Universitat Ramon Llull els ajuts i recursos atorgats, que sens dubte han facilitat dur a terme aquesta tesi doctoral.

El meu més sincer agraïment als companys del Grup de Recerca en Immigració i Salut (GRIMS), que l'any 2004 varen creure en una idea que, amb el seu suport, va esdevenir la recerca, els resultats de la qual han estat el punt de partida per al desenvolupament d'aquesta tesi doctoral.

Un agraïment molt especial als meus dos referents professionals, a la Carme per fer molt més que obrir-me la porta al món dels llenguatges infermers i a la Isabel per marcar-me molt encertadament el ritme del meu camí professional i per l'honor de compartir amb ella tantes estones de creativitat i treball.

A la Maria, l'Àngela, la Montse, l'Olga i la Míriam pel seu suport incondicional i perquè amb elles he experimentat el veritable significat del treball en equip.

Als professors i estudiants de la Facultat per les seves constants mostres de suport en aquest procés. A l'Anna Nuñez, la Carme Vila, l'Eulàlia Vidal, el Xavier Cardona i la Míriam Rodríguez pel seu suport logístic en la cerca d'informants. Al Lluís Costa per compartir les seves troballes informàtiques i al Pere Villanueva per les seves indicacions en aquest mateix sentit. Als companys de la biblioteca Rosa Sunyer, Montse Pérez, Oscar Sotillos i Fabià Pla pel seu suport en la cerca documental.

No vull tancar aquest apartat sense els agraïments a la meva gran família. Als pares per ensenyar-me amb el seu exemple, el significat de la feina ben feta i el valor de la superació personal. Als meus tres germans i a les meves dues germanes per ser com són i posar-me el llistó alt. També als cunyats i cunyades i als nebots i nebodes per fer pinya i pels ànims rebuts en tot el procés. A la Ninon pel seu suport documental als inicis i per crear xarxa per a la cerca de persones novingudes, al Toni i a l'Anna F. per ajudar-me a encetar el treball de camp en oferir-me la primera informant, a l'Anna R. pel seu treball de revisió lingüística i d'estil del text i, finalment, a l'Arnau per la magnífica foto de la coberta.

Per cloure aquest apartat el meu AGRAÏMENT (en majúscules) a la meva petita família, val a dir que només és petita en nombre però és molt gran en significat. Al Xavi i a l'Andrea per tenir la capacitat de fer petits els meus neguits i pel seu acompanyament pacient, constant, discret i incondicional que ha facilitat sens dubte l'assoliment d'aquest repte personal i professional.



<b>6. RESULTATS</b> .....	123
<b>6.1. Perfil dels immigrants entrevistats</b> .....	125
<b>6.2. Definició del context migratori</b> .....	131
6.2.1. Procés migratori.....	131
6.2.2. Necessitats a satisfer en el país d'acollida.....	144
6.2.3. Recursos i estratègies d'afrontament.....	178
6.2.4. Significats i vivències del procés migratori.....	184
<b>6.3. Procés d'identificació de diagnòstics d'infermeria</b> .....	187
6.3.1. Promoció de la salut.....	188
6.3.2. Nutrició.....	190
6.3.3. Activitat/Repòs.....	191
6.3.4. Percepció/Cognició.....	193
6.3.5. Autopercepció.....	195
6.3.6. Rol/Relacions.....	200
6.3.7. Afrontament/Tolerància a l'estrés.....	205
6.3.8. Principis vitals.....	212
6.3.9. Confort.....	214
<b>7. DISCUSSIÓ</b> .....	223
<b>7.1. Enquadrament de la situació</b> .....	225
<b>7.2. Anàlisi i reflexió dels diagnòstics identificats</b> .....	241
<b>7.3. Xarxa de raonament clínic</b> .....	252
<b>7.4. Comparació dels diagnòstics identificats per les infermeres         i per les persones immigrades</b> .....	262
<b>8. CONCLUSIONS</b> .....	267
<b>8.1. Experiència migratòria dels informants de l'estudi</b> .....	268
<b>8.2. Diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori</b> .....	277
<b>8.3. Propostes de futur</b> .....	281
<b>9. BIBLIOGRAFIA</b> .....	289
<b>10. ANNEXOS</b> .....	317

**INDEX DE TAULES**

1. Estrangers amb certificat de residència a Espanya segons país d'origen.....	40
2. Països d'origen majoritaris a Catalunya .....	41
3. Nacionalitats majoritàries a Barcelona i la seva distribució per districtes sobre el total de la població immigrant.....	44
4. Taxonomies infermeres més rellevants.....	74
5. Perfil de les mediadores culturals .....	102
6. Validació cultural de la categoria procés migratori .....	103
7. Validació cultural de la categoria necessitats i recursos .....	104
8. Validació cultural de la categoria significats i vivències del procés migratori .....	104
9. Valoració final de les preguntes .....	105
10. Accions per a garantir la correcció ètica .....	117
11. Perfil dels informants de la mostra .....	130
12. Freqüències de les paraules clau de la categoria procés migratori .....	131
13. Projecte i inici del procés .....	143
14. Arribada al país d'acollida .....	143
15. Arrelament .....	143
16. Freqüències de les paraules clau de la categoria necessitats a satisfer en el país d'acollida .....	144
17. Habitatge .....	175
18. Treball .....	175
19. Regularització de la documentació .....	176
20. Accés a la informació i als recursos .....	176
21. Comunicació: llengua i relacions social .....	176
22. Atenció sanitària .....	177
23. Educació .....	177
24. Priorització.....	177
25. Freqüències de les paraules clau de la categoria recursos i estratègies d'afrontament .....	178
26. Recursos afavoridors del projecte migratori .....	184

27. Freqüències de les paraules clau de la categoria significats i vivències del procés migratori .....	185
28. Etiquetes diagnòstiques identificades.....	219
29. Paraules claus més freqüents compartides per les diferents categories .....	238
30. Comparació dels diagnòstics d'infermeria identificats .....	263
31. Disposició per a millorar l'afrontament davant l'experiència migratòria .....	283
32. Risc d'afrontament ineficaç davant l'experiència migratòria .....	284

## ABREVIATURES

<b>AC:</b>	Anàlisi de continguts
<b>AREA:</b>	Análisis de Resultados del Estado Actual
<b>CAP:</b>	Centre d'atenció primària
<b>CBUC:</b>	Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya
<b>CIE:</b>	Consell Internacional d'Infermeria
<b>DPM:</b>	Disposició per a millorar
<b>FIS:</b>	Fondo de Investigación Sanitaria
<b>M/P:</b>	Manifestat per
<b>MTIN:</b>	Ministeri de Treball i Immigració
<b>ONU:</b>	Organització de les Nacions Unides
<b>OPT:</b>	Outcome Present State Test
<b>PAI:</b>	Procés d'Atenció d'Infermeria
<b>PES:</b>	Problema, Etiologia, Síntoma
<b>R/A:</b>	Relacionat amb
<b>REBIUN:</b>	Red de bibliotecas universitarias
<b>RCA:</b>	Registre Central d'Assegurats
<b>SNS:</b>	Sistema Nacional de Salut
<b>TOTE:</b>	Test Operative Test Exit
<b>URV:</b>	Universitat Rovira i Virgili



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## **1. INTRODUCCIÓ**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

La intensa arribada de persones immigrants al nostre país suposa un important canvi demogràfic, social i cultural que ha plantejat un repte per als serveis sanitaris i ha generat preocupacions importants sobre la seva capacitat per fer front a les noves necessitats que planteja aquesta nova realitat social [1].

Tot i que els problemes de salut de les persones immigrades són essencialment equiparables als de la població no immigrada, les característiques diferencials de la població que arriba, la seva cultura, la tradició, la seva religió, la seva manera d'interpretar la salut i la malaltia, les dificultats idiomàtiques, les diferències en l'estil de vida, etc. poden generar una sèrie de factors interns i externs que actuen com a barreres i dificulten l'accés als serveis de salut. Aquest fet incideix desfavorablement en la salut, en la qualitat de l'assistència i en la utilització dels recursos sanitaris i, per tant, requereix una adaptació del sistema per afrontar la situació de la forma més adient possible [2].

Cuidar és un acte relacional que requereix conèixer i comprendre la situació tal i com l'altra persona la percep i la viu, és per aquesta raó que cal treballar en el marc de la relació assistencial amb la subjectivitat de la persona, és a dir, amb la seva manera de veure i viure el món.

Les infermeres tenen una capacitat única en el si de l'equip interdisciplinari que és la detecció de problemes que només elles identifiquen la qual cosa els permet brindar serveis indispensables, únics i insubstituïbles a la societat [3]. Els problemes que abasten les respostes de les persones a les situacions de salut i de vida són els denominats diagnòstics d'infermeria i constitueixen l'aportació específica de les infermeres a l'equip de salut.

Per altra part, en el primer grup de treball d'infermeria creat pel Fondo de Investigación Sanitària (FIS) per a la investigació infermera, l'any 1999 s'identificaren com a línies prioritàries aquelles orientades a assolir els objectius de més salut i millors cures per a la població [4]. En la re-avaluació

realitzada al 2010, entre les línies prioritàries d'investigació d'infermeria a Espanya, s'expliciten la promoció de la salut en poblacions vulnerables i les cures transculturals [5].

La importància del fenomen migratori en el nostre sistema sanitari, els coneixements adquirits en la meva formació acadèmica i professional en tant que infermera i antropòloga i les meves àrees d'especialització professional ( els llenguatges en infermeria i el binomi infermeria i diversitat cultural) van fer que ara fa set anys proposés a la línia de Recerca en Immigració i Salut (GRIMS) del Grup de Recerca en Estils de Vida Saludables (GREVS) de la Universitat Ramon Llull , la recerca *Projecte de millora de l'atenció a la població immigrant en l'atenció primària de salut a Catalunya*. Es tractava d'un estudi multicèntric efectuat en diversos centres d'atenció primària de l' Institut Català de Salut en què es va demanar a les infermeres d'aquests centres (60 infermeres) que en obrir una nova història d'infermeria a una persona immigrant, arribada al nostre país en un període inferior o igual a 18 mesos, i després de valorar les necessitats alterades, formulessin els diagnòstics d'infermeria adequats, utilitzant la taxonomia NANDA. Fruit d'aquest treball es van identificar 55 diagnòstics d'infermeria i entre tots ells vàrem objectivar una gran variabilitat en els criteris d'adequació de les característiques definitòries i els factors relacionats per a la formulació dels diagnòstics d'infermeria entre les infermeres col·laboradores.

A la llum d'aquests resultats va sorgir la inquietud i l'objectiu del treball de final de Màster en Ciències de la Infermeria de la Universitat Rovira i Virgili (URV), titulat *Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori: perspectiva dels professionals d'Infermeria* [6], que ha constituït el rerefons d'aquesta tesi doctoral. Els objectius prioritaris d'aquell estudi eren identificar els diagnòstics d'infermeria NANDA predominants en la població immigrant, vinculats al procés migratori i analitzar la percepció que tenen els professionals sobre quins són els diagnòstics d'infermeria prevalents vinculats al procés migratori. Els resultats d'aquell estudi van evidenciar que dels 34 diagnòstics d'infermeria identificats entre la metasíntesi [7] i el grup focal [8] realitzats, finalment només 13 es varen considerar directament relacionats amb el procés migratori donat

que molts dels diagnòstics d'infermeria identificats eren plantejats des de la no competència cultural i o bé no descrivien o ho feien parcialment, la complexitat del fenomen del procés migratori.

Finalment les línies de futur proposades en l'estudi, que han constituït el veritable punt de partida d'aquesta tesi, eren les que es detallen: calia seguir treballant per millorar el llenguatge infermer i fer propostes de diagnòstics d'infermeria fonamentats i proposats des de la competència cultural, la qual cosa significa que aquests diagnòstics han de contemplar la perspectiva de les persones nouvingudes per a que de veritat recullin les motivacions, percepcions, sensacions i sentiments de l'immigrant sobre la seva pròpia vida i la seva experiència migratòria.

Així doncs el present treball pretén donar resposta als reptes proposats en l'estudi esmentat mitjançant una aproximació a la complexitat de l'experiència migratòria a través de la vivència dels seus protagonistes.

La tesi doctoral s'estructura en els sis grans capítols que a continuació es detallen.

En el primer capítol es presenta el marc teòric de la investigació que s'inicia amb una reflexió sobre els principals conceptes involucrats en el fenomen de la migració. Seguidament es recull el significat de les migracions en el nostre context sanitari a la llum de les darreres dades demogràfiques i es presenta el paper cabdal de les infermeres per donar una resposta de qualitat a les persones immigrades plantejant la necessitat de trobar un llenguatge adequat i precís que reculli i expliqui la seva aportació específica en el si de l'equip interdisciplinari en relació al fenomen migratori. En aquest cos teòric també es presenta el model de competència cultural de Larry Purnell que ha esdevingut el referent teòric d'aquest treball per al disseny de la metodologia i el model Outcome Present State Test (OPT) de raonament clínic de Pesut i Herman que, conjuntament amb el primer, han constituït el marc per a la obtenció i per a l'anàlisi i discussió de resultats d'aquesta investigació.

Aquest primer capítol culmina amb la formulació dels objectius i de la hipòtesi d'aquesta investigació que queden recollits en el segon capítol.

En el capítol tercer es descriu la orientació epistemològica de la investigació i es detallen les tècniques i estratègies metodològiques utilitzades per a l'obtenció de les dades. Es descriu el disseny i procés de validació de l'entrevista, els criteris de selecció de la mostra i el procés per a l'anàlisi de les dades que detalla els recursos informàtics emprats i les dues categoritzacions realitzades. Aquest capítol finalitza amb els aspectes ètics contemplats per al seu disseny.

En el següent capítol es descriuen els resultats obtinguts, ordenats segons les dues categoritzacions realitzades.

La discussió del treball constitueix el capítol cinquè i en ella es comparen els resultats obtinguts amb el cos teòric de la tesi i es reflexiona sobre els fenòmens que interactuen en el tema de la recerca. La discussió esdevé, d'una banda un capítol reflexiu sobre els propis resultats obtinguts i de l'altra crític sobre l'enfocament que ha caracteritzat les actuacions infermeres en tenir cura de les persones immigrades.

Les conclusions d'aquest treball es recullen en el darrer capítol i en elles, a part de la síntesi dels principals resultats que poden ser rellevants per a futures recerques i reflexions professionals, es presenten dos nous diagnòstics d'infermeria que es consideren directament relacionats amb l'experiència migratòria i que recullen la perspectiva dels seus protagonistes.

Els annexos es troben en format digital en el disc compacte que s'adjunta.

## **2. RESUM**



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

L'objectiu general d'aquesta investigació pretén identificar els diagnòstics d'infermeria NANDA predominants en la població immigrant, vinculats al procés migratori. Els seus objectius específics són conèixer el significat i les respostes derivades de l'experiència migratòria de les persones immigrants, detectar la prioritat atorgada pels propis immigrants a les necessitats psicològiques, socials i sanitàries derivades del seu procés migratori, conèixer la percepció que tenen els propis immigrants sobre quins són els diagnòstics d'infermeria prevalents vinculats al procés migratori, i detectar l'existència de discrepàncies entre la visió dels professionals d'infermeria i els immigrants respecte dels diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori.

El model de competència cultural de Larry Purnell ha esdevingut el referent teòric d'aquest treball per al disseny de la metodologia i el model Outcome Present State Test (OPT) de raonament clínic de Pesut i Herman, conjuntament amb el primer, han constituït el marc per a la obtenció i per a l'anàlisi i discussió dels resultats d'aquesta investigació.

L'estudi s'ha dut a terme mitjançant la triangulació metodològica d'informants combinant la tècnica d'entrevista individual semiestructurada a mediadors culturals i persones immigrades. En les entrevistes realitzades als mediadors culturals, a part dels objectius comuns de la investigació, es realitza la validació de la coherència cultural de l'entrevista dissenyada per al treball de camp. En total s'han realitzat 30 entrevistes a persones novingudes, les 5 entrevistes realitzades a les mediadores culturals i 25 entrevistes més realitzades a persones immigrants.

S'ha realitzat una doble categorització de les dades (una per a la definició del context migratori i l'altra segons els dominis de la taxonomia NANDA per a la identificació dels diagnòstics d'infermeria).

L'anàlisi de les dades es realitza amb el mètode de l'anàlisi de continguts (AC) amb el suport informàtic del programa Atlas-ti 6.0, i en la primera categorització, a més a més, s'ha realitzat una anàlisi quantitativa del discurs, utilitzant el programa software Textstat.

Els resultats en relació a la descripció de l'experiència migratòria dels informants de l'estudi reforcen i són coherents amb els referents teòrics emprats per a la determinació de l'estat de la qüestió d'aquesta investigació.

Pel que fa als resultats en relació a la identificació dels diagnòstics d'infermeria, s'han identificat 23 diagnòstics d'infermeria que segons la visió dels immigrants d'aquest estudi, anomenen la resposta de les persones nouvingudes vinculades a la migració. Dels diagnòstics identificats, s'han descartat 8 etiquetes diagnòstiques, perquè fan una descripció parcial i esbiaixada de les condicions difícils associades a les primeres etapes del procés i perquè descriuen respostes massa concretes que són característiques definitòries d'altres diagnòstics més amplis que descriuen de forma més holística la situació. Dels 15 diagnòstics d'infermeria identificats com a directament relacionats amb el procés migratori, un cop feta la xarxa de raonament clínic per establir-ne les relacions, el diagnòstic d'infermeria que millor contempla totes les respostes que es deriven de la complexa situació vital que suposa un procés migratori és el diagnòstic Disposició per a millorar l'afrontament.

El coneixement que ens ofereix aquest estudi ens fa pensar que la perspectiva infermera i la dels immigrants pel que fa als diagnòstics d'infermeria que descriuen les respostes que es produeixen davant l'experiència migratòria són complementàries. A la llum dels resultats d'aquesta investigació, es proposen dos nous diagnòstics d'infermeria que es consideren directament vinculats al procés migratori i que integren ambdues perspectives.

### **Paraules clau**

Immigració, immigrant, diagnòstics d'infermeria, procés migratori

### **3. ANTECEDENTS I MARC TEÒRIC**

**Que és emigrar?**

**La demografia de la immigració**

**El procés migratori**

**La immigració i la salut**

**La infermeria i la migració**

**Els diagnòstics d'infermeria**

**Els diagnòstics d'infermeria i la migració**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

Els moviments migratoris massius constitueixen un dels fenòmens socioculturals i polítics de major transcendència del segle XXI [9].

L'abundant arribada d'immigrants al nostre país suposa un important canvi demogràfic, social i cultural que comporta la necessitat de reflexionar sobre la prestació de cures a persones amb un bagatge cultural diferent al nostre [1] .

Així doncs, les trobades interculturals en els centres assistencials han passat de ser excepcionals o anecdòtiques a constituir-se com una realitat quotidiana, per la qual cosa cal una preparació específica per donar resposta a aquest repte que la migració ens planteja. En aquest sentit, tal com recull el Pacte Nacional per a la Immigració [10], cal una anàlisi consensuada sobre les fortes transformacions viscudes per a proposar una visió compartida i acorda sobre el conjunt de reptes que cal afrontar i les actuacions que s'han d'emprendre perquè tots aquells que tinguin orígens diferents puguin viure junts i juntes en un marc de cohesió social i d'oportunitats per a totes les persones.

Segons l'Informe per al Desenvolupament Humà 2010 de l'Organització de les Nacions Unides (ONU), la marginació social que pateixen els països menys desenvolupats, a causa del fet que cada vegada són més pobres i es veuen exclosos de l'ordre econòmic mundial com a conseqüència de la globalització, es pren com un fet conegut i àmpliament demostrat. Aquestes desigualtats entre el Nord, considerat centre de l'economia mundial, i el Sud, que n'és la perifèria, expliquen moltes de les migracions actuals [11] .

És un fet provat que els actuals fluxos migratoris estan relacionats amb la globalització de l'economia i els desequilibris produïts per la inclusió de les economies desenvolupades en els països en vies de desenvolupament, l'augment espectacular de la pobresa i les situacions de crisi als països del sud [12].

Així doncs, els moviments migratoris es produeixen com a conseqüència de la injusta distribució de la riquesa en el planeta. L'emigrant es veu forçat a sortir del seu entorn empès per la necessitat de millorar la seva vida i la dels seus,

donada la impossibilitat d'un futur en el seu lloc d'origen. La pobresa extrema, la repressió política, les guerres, l'escassa possibilitat de trobar feina i el viure sense un demà possible, fa que aquestes persones arrisquin la vida cercant un país que els aculli i els permeti viure dignament [13].

En el nostre context global, la migració constitueix un fenomen polièdric de gran rellevància al qual també cal respondre des del Sistema Nacional de Salut (SNS).

Per tot això, podríem dir que els trets que caracteritzen els actuals fluxos migratoris són, entre d'altres, la diversificació dels països d'origen de la població immigrant, l'augment espectacular del volum de població originària d'Iberoamèrica, el creixement sostingut de la població originària d'Àfrica i la feminització dels processos migratoris. Els factors que influeixen en aquesta diversificació són nombrosos i responen bàsicament a situacions dels països d'origen, però també a les noves realitats socials dels països d'acollida. En aquest sentit, destaquen: la incorporació de la dona al mercat laboral que comporta una necessitat de mà d'obra femenina en el treball domèstic i en les cures informals domiciliàries, l'envelliment de la població i la necessitat, en els països desenvolupats, de mà d'obra no especialitzada per cobrir necessitats en àmbits com l'agricultura, el turisme i el sector serveis. Així mateix, cal destacar també la rellevància que tenen les migracions per a la nostra estructura demogràfica, perquè, encara que la immigració per si mateixa no compensa el desequilibri de la piràmide poblacional espanyola, l'estructura de gènere i edats dels immigrants està contribuint a incrementar la natalitat i a recuperar la taxa de fecunditat a Espanya [14].

Les últimes dades publicades per la Secretaria d'Estat d'Immigració i Emigració del Ministeri de Treball i Emigració a finals de novembre de 2011 corresponents a les dades de finals de setembre de 2011, apunten que el nombre total de residents estrangers en situació regularitzada en el conjunt de l'Estat espanyol era de 5.194.930 persones. Pel que fa a Catalunya, segons la mateixa font i en el mateix període, el nombre total era de 1.181.585 persones, una xifra que

suposa aproximadament el 23% del total [15] . A aquestes xifres cal sumar un nombre indeterminat de persones amb estatus no legalitzat que també resideix i treballa en el context del país [16].

Encara que aquestes xifres no han assolit els nivells d'altres països del nostre entorn, les diferències i els problemes d'integració, així com el fet que es tracta d'un col·lectiu vulnerable de patir determinats problemes de salut, fa que sigui necessari trobar mesures per millorar-ne les condicions de vida i salut [17].

A més, les desigualtats en l'accés als serveis de salut deriven, en última instància, de les desigualtats socioeconòmiques que es corresponen amb unes condicions de vida i de feina d'extrema precarietat. Conèixer aquestes condicions i les desigualtats que comporten és el primer pas imprescindible per adequar l'abordatge sanitari d'aquest col·lectiu [18] .



### 3.1. QUÈ ÉS EMIGRAR?

Emigrar és deixar el país natal per residir temporalment o permanent en un altre. Les migracions solen ser selectives i no producte de l'atzar, en termes de qualificació, expectatives, orígens i destins. En la majoria dels moviments migratoris es pot identificar el funcionament de diverses cadenes migratòries (xarxes de transmissió d'informació i suport material que familiars, amics o compatriotes ofereixen a l'immigrant per decidir i culminar el seu viatge), la qual cosa confirma que la migració no és un procés fortuït. En aquest procés, es produeix una transferència de recursos humans, d'habilitats, d'experiències i de coneixements que tenen un impacte, normalment positiu en els propis emigrants i en la societat receptora [19].

La fi del procés migratori arriba quan el subjecte ha construït una nova identitat més complexa i rica, resultat de la barreja de coneixements i sabers de la cultura d'origen i la cultura d'acollida [20].

L'immigrant és aquella persona que es desplaça del seu lloc de residència a un altre, per quedar-s'hi més o menys temps, amb la intenció de satisfer alguna necessitat o assolir alguna millora [21]. En aquesta definició queden integrats els elements claus del procés migratori, és a dir, la mobilitat humana, la trajectòria migratòria entre l'origen i el destí, l'assentament més o menys perllongat i el projecte d'assolir alguna fita.

Des del punt de vista de la societat d'acollida, es distingeix a les persones migrants en emigrants o immigrants; segons el destí, o si es creua o no una frontera en emigrar parlarem de migracions interiors o nacionals o migracions exteriors o internacionals. D'altra banda, segons la duració del procés migratori les migracions seran temporals o definitives i, segons l'estatus jurídic, parlarem de migracions lliures, controlades o clandestines.

Des del punt de vista del migrant, seran voluntàries o forçoses; les migracions per motius econòmics o laborals, per reagrupament familiar o per motius polítics (refugiats) suposen una distinció important en l'estudi de les migracions

i es relacionen directament amb la voluntarietat o no de la decisió d'emigrar. Aquestes tipologies migratòries i la seva combinació ens donen una idea de l'enorme complexitat i heterogeneïtat dels processos migratoris i seran també molt útils per establir les coordenades qualitatives i quantitatives des de les que podem estudiar-los [22].

En relació a les migracions que es produeixen en el nostre entorn, podríem afirmar que les desigualtats econòmiques entre els països són la principal causa d'aquest fenomen. En aquest sentit, el sistema capitalista té una influència decisiva en el tipus de relacions que s'estableixen entre els diversos països i els seus individus, la qual cosa, a nivell individual, el que indueix a la migració és la disparitat que les persones perceben entre les oportunitats del lloc on viuen i les expectatives que veuen en l'exterior [23].

Pel que fa als significats atorgats al concepte d'immigració, destacar la provisionalitat que atorga el terme immigrant a les persones que han realitzat un procés migratori i que en l'actualitat viuen en el nostre país. En aquest sentit són remarcables les consideracions extretes d'un estudi Delphi [24] realitzat a la ciutat de Barcelona en el que s'arriba a consens sobre alguns elements a utilitzar en els estudis sobre immigració.

Així doncs, la conclusió a què s'arriba és que als fills de pares nascuts a d'altres països que ja han nascut aquí se'ls hauria de nomenar fills d'immigrants i no immigrants, ja que, tot i no disposar de la nacionalitat espanyola, han de ser considerats espanyols i catalans a tots els efectes. A més a més, es considera que les persones arribades d'altres països no han de ser considerades immigrants sempre, sinó que quan es fa referència a persones ja assentades al nostre país, s'hauria de parlar de persones immigrades.

Els autors de l'estudi recomanen considerar a les persones nascudes fora de l'Estat espanyol com a immigrants fins a un temps d'assentament determinat, i proposen entre 5 i 10 anys. Tanmateix, tot i que no hi ha hagut consens sobre el temps, es considera el període de temps des de l'arribada una variable

important per determinar el grau d'assentament. En aquest sentit, en un procés migratori, el lloc que les persones consideren com a propi és important. Estrictament es pot afirmar que una persona deixa de ser immigrant quan deixa de sentir-se immigrant. Així doncs, quan la persona es considera assentada en un determinat lloc, ja no es troba en procés migratori i, per tant, ja no es pot considerar immigrant. Ara bé, deixar de sentir-se immigrant, o considerar-se assentat en un lloc, però, no ha de coincidir amb el significat que li donin les persones del lloc d'arribada, ni amb un trencament amb els orígens de la persona immigrada. Es deixa de ser immigrant però la persona escull el significat que li vol donar als seus orígens o com incorpora el seu bagatge personal en el nou espai de vida. Es pot tenir un sentiment de doble pertinença, que bé i sentir-se assentat físicament en un lloc, i independentment de sentir-se o no persona immigrada, es redibuixi l'espai simbòlic de la persona que ha viscut un procés migratori [25].

Tanmateix, l'absència d'una definició funcional, clara i precisa del terme migració porta a investigadors i professionals a elaborar les seves pròpies variables per identificar els processos migratoris. En tant que parlants d'un llenguatge comú dins d'una societat determinada estem subjectes als prejudicis existents que es poden utilitzar conscientment o inconscient en la descripció dels termes migració o qualsevol dels seus associats. En aquest sentit, les paraules immigrant, emigrant, estranger, etc., no són neutres i estan carregades de contingut simbòlic, cosa que dificulta i emmascara els fenòmens a l'hora d'analitzar-los. Molts dels termes i sinònims que s'utilitzen per a referir-se als processos migratoris són producte de la dificultat de definició del terme migració. La dificultat d'establir una definició universal i la pròpia naturalesa mòbil, renovable, i reversible del fenomen migratori, converteixen la migració en el fenomen demogràfic més complicat d'estudiar [26].

Per altra banda, un altre aspecte important que sorgeix al voltant del concepte de migració té a veure amb el qüestionament sobre a partir de quant temps es pot considerar migració? Quant temps d'assentament ha de transcórrer entre moviments migratoris, perquè aquests es puguin considerar com a migracions i

no com a viatges o estades temporals?. Aquestes preguntes no tenen una resposta fàcil.

Un altre aspecte que no és trivial és la distància que s'ha de recórrer per a que aquest fet es consideri migració. Així doncs, el canvi de residència ha de comportar un canvi en l'espai de vida, essent el concepte espai de vida la característica diferencial de les migracions davant la resta de desplaçaments humans. En aquest sentit, l'espai de vida fa referència a l'epicentre de la vida quotidiana de la persona i/o al conjunt de lligams emocionals i afectius amb el lloc on viu [25]. És l'espai on menja, dorm, treballa, estableix relacions afectives i engloba l'entorn social, cultural i personal.

A títol de conclusió es podria dir que la migració és un fenomen natural i funcional que forma part del comportament humà des de sempre. Tal com s'ha esmentat anteriorment, el canvi de l'espai de vida implica un canvi implícit de les relacions amb la societat i l'entorn i, conseqüentment, les migracions humanes van associades sovint a un canvi sobtat en l'escala social relativa en les diferents societats d'assentament. A més es parla de societats d'assentament en plural perquè les migracions no són processos entre un lloc de procedència i un lloc de destinació. Tot i que sovint es parla de rutes migratòries per incorporar el concepte d'itinerari, personal i social, implícit en el concepte de migració, els processos migratoris, com la resta de fenòmens humans i socials, es donen en un context històric, social i personal concrets. S'han produït en totes les èpoques i formen part del funcionament normal de totes les societats des de l'origen de la humanitat. Per tant, les migracions no són fenòmens extraordinaris, però presenten especificitats en cada moment i en cada lloc.

### 3.2. LA DEMOGRAFIA DE LA IMMIGRACIÓ

L'any 2006, segons xifres d'un informe de la Comissió sobre Població i Desenvolupament de l'ONU [27], en el món hi havia 191 milions de persones immigrants. No obstant això, el ritme de creixement de la població que emigra a d'altres països s'ha desaccelerat: així doncs, entre 1975 i 1990 la població emigrant va créixer en 41 milions, mentre que entre 1990 i 2005, el nombre d'immigrants al món es va incrementar únicament en 36 milions. La raó d'aquest descens, segons la mateixa font, és que durant aquest darrer període han retornat al seu país d'origen 20 milions de refugiats, la qual cosa, paradoxalment, suposa una nova migració.

Segons l'informe Previsions sobre Població Mundial: Revisió 2006 [28], el país amb major nombre d'habitants l'any 2050 continuarà essent els Estats Units d'Amèrica. Pel que fa a mitjanes anuals, durant el període 2005-2050, es preveu que els principals receptors d'immigrants internacionals seran així mateix els Estats Units d'Amèrica amb 1.100.000 persones per any, Canadà amb 200.000 persones, Alemanya amb 150.000 persones, Itàlia amb 139.000 persones, el Regne Unit amb 130.000 persones, Espanya amb 123.000 persones i Austràlia amb 100.000 persones.

Per altra banda, els països que es visualitzen com els més grans emissors d'emigració per a aquest mateix període són la Xina amb 329.000 persones per any, Mèxic amb 306.000 persones i l'Índia amb 241.000 persones.

Segons dades de l'Eurostat [29], l'1 de gener de 2008, a l'Europa dels 27 Estats Membres vivien 30,8 milions de ciutadans estrangers. D'aquestes persones, 11,3 milions eren ciutadans d'algun Estat Membre i els 19,5 milions restants eren ciutadans de països que no pertanyien als 27. Pel que fa al detall d'aquests 19,5 milions de persones, 6 milions eren ciutadans d'algun país Europeu, 4,7 milions venien d'Àfrica, 3,7 milions d'Àsia i 3,2 milions del continent Americà. Finalment, els ciutadans estrangers suposaven el 6,2% del total de la població dels Estats Membres de l'Europa del 27.

Segons aquesta mateixa font, l'any 2008, els països amb major nombre de ciutadans estrangers eren Alemanya (7,3 milions de persones), Espanya (5,3 milions de persones ), el Regne Unit (4 milions de persones), França (3,7 milions de persones) i Itàlia (3,4 milions de persones).

La proporció de ciutadans estrangers varia des del 0,1% de Romania fins al 43% de Luxemburg i els percentatges més elevats de població estrangera es troben a Luxemburg seguit de Letònia (18%), Estònia (17%), Xipre (16%), Irlanda (13%), Espanya (12%) i Àustria (10%).

Cal precisar, però, que existeixen diferències importants en les xifres, segons les fonts que es consultin, a causa, entre d'altres factors, al fet que en alguns països d'Europa es considera la nacionalitat del ciutadà i no el seu país d'origen com a criteri per a les explotacions estadístiques.

A Espanya –per exemple- es constaten diferències entre els registres del Ministeri de l'Interior i els padrons continus, ja que ambdós registres mesuren fenòmens diferents. En aquest sentit, el padró continu registra tots els residents empadronats independentment del seu estatus legal i, per tant, proporciona xifres més altes que les dels permisos de residència, que és la dada utilitzada per al recull estadístic del Ministeri de l'Interior, especialment en aquelles nacionalitats amb una presència més recent al nostre territori. A més, les dades d'Interior no contemplen els registres de permisos en procés de renovació, encara que les persones d'aquest col·lectiu es trobin en situació legal [30].

Actualment a Espanya, segons dades de la Secretaria d'Estat d'Immigració i Emigració del Ministeri de Treball i Immigració (MTIN) a 30 de setembre de 2011, es calcula que vivien al territori espanyol un total de 5.194.930 immigrants, la qual cosa representa un increment de l'1,05% (54.547 persones) respecte al trimestre anterior i del 5.4% (268.322 persones) respecte al mes de desembre de l'any anterior [15].

Segons la font del MTIN esmentada, el 48,46% dels estrangers provenen d'un país de l'Europa Comunitària, el 27,87% són iberoamericans, el 20,92%

africans, el 6,61% asiàtics, el 2,77% europeus extracomunitaris, el 0,71% nord-americans i el 0,04% de països d'Oceania.

En relació a la nacionalitat d'origen, encapçalen la llista de principals nacionalitats Romania amb 883.238 immigrants, Marroc amb 791.118 immigrants, Equador amb 378.762 immigrants, el Regne Unit amb 232.000 persones i Colòmbia amb 288.655, tal com es mostra en la següent taula.

Taula 1: Estrangers amb certificat de residència a Espanya segons país d'origen

TOTAL ESTAT ESPANYOL	4.791.232
Romania	883.238
Marroc	791.118
Equador	378.762
Regne Unit	232.000
Colòmbia	228.665
Itàlia	177.280
Bulgària	171.769
Xina	164.913
Bolívia	136.875
Portugal	129.649
Perú	124.384
Alemanya	122.161
Ucraïna	71.082
França	97.581
Polònia	85.360
Argentina	61.036
Resta de països	808.732
Apàtrides i no consta	1.112

*Font: Ministeri de Treball i Emigració. Secretaria d'Estat d'Immigració i Emigració. Document: Extranjeros residentes en España a 30/09/2011.*

Quant al gènere, el predomini d'estrangers de sexe masculí no es presenta igual en totes les procedències. Si bé la proporció d'homes entre els estrangers en règim comunitari és del 51,60%, en els països iberoamericans són majoritàries les dones amb un percentatge del 54,21% .

Pel que fa a la distribució per comunitats autònomes de residència, Catalunya, Madrid, Andalusia i la Comunitat Valenciana agrupen el 67,89% dels estrangers.

Si l'anàlisi es detalla per províncies, Madrid acull el major nombre d'immigrants (896.589 persones), seguida de Barcelona (810.976 persones); darrera d'aquestes es troba Alacant, València, Múrcia, les illes Balears i Màlaga, totes elles amb més de 200.000 estrangers residents.

Concretament Catalunya acull, segons la mateixa font del MITIN a 1.181.585 immigrants (veure la taula 2 següent) dels quals, com s'ha vist anteriorment, 810.976 persones es troben a la província de Barcelona.

Taula 2: Països d'origen majoritaris a Catalunya

TOTAL CATALUNYA	1.181.585
Romania	115.100
Itàlia	52.346
França	31.856
Alemanya	19.607
Regne Unit	18.066
Marroc	267.690
Equador	80.736
Xina	53.293
Colòmbia	47.204
Perú	40.047
Bolívia	40.330
Pakistan	37.595
Rep. Dominicana	25.128
Argentina	23.404
Gàmbia	19.143

*Font: Ministeri de Treball i Emigració. Secretaria d'Estat d'Immigració i Emigració. Document: Extranjeros con certificado de registro o tarjeta de residencia en vigor según provincia y nacionalidad a 30/09/2011*

D'altra banda és important destacar que les dades recents respecte a l'evolució de la població de nacionalitat estrangera a Catalunya presenten algunes novetats. Així doncs, per primera vegada sembla consolidar-se la tendència cap a la disminució del fort creixement d'entrada d'estrangers que Catalunya ha



experimentat des de mitjans dels anys noranta del segle passat. Cal tenir en compte que també s'ha produït un trencament en les tendències precedents quant a gènere, ja que per primera vegada des de la instauració del padró continu a Catalunya, ha augmentat el nombre de dones estrangeres (32.589 més, la qual cosa suposa un creixement anual del 8%) per damunt de l'increment d'homes (26.161 més, és a dir, un augment del 5,2% anual). En definitiva doncs les dades padronals oficials semblen anunciar un canvi de tendència, amb una reducció del ritme de creixement dels estocs d'estrangers (amb disminució de determinades nacionalitats) i amb una tendència a l'uropeïtzació (en bona part perquè Bulgària i sobretot Romania, amb fluxos molt importants cap a l'Estat espanyol, ja formen part de la Unió Europea), a més d'una tornada cap a una feminització dels contingents, després d'anys de masculinització per les regularitzacions del 2000 i 2002 [30].

Si l'anàlisi se centra en la ciutat de Barcelona, concretament en les últimes estadístiques de població i llars publicades pel Departament d'Estadística de l'Ajuntament de Barcelona a finals del 2010, el nombre de persones estrangeres que hi viuen és de 282.794 (75.023 persones de les quals són europees i, d'aquestes, 13.714 de l'Europa extracomunitària) [31]. Aquestes persones estrangeres es concentren sobretot als districtes de l'Eixample i Ciutat Vella amb un 16,95% i un 15,23% respectivament, en relació a la població estrangera de Barcelona.

És important destacar que si es comptabilitza el percentatge d'immigrants en relació a la població total del districte, s'obté que a Ciutat Vella hi ha un 41.21% d'estrangers, enfront al 18,03% de l'Eixample.

La distribució segons nacionalitats a la ciutat de Barcelona mostra que la població de no comunitaris més prevalent és l'equatoriana amb 20.172 persones, seguida de la pakistanesa amb 17.893 persones, la boliviana amb 15.430 persones, la xinesa amb 14.221 persones, la peruana amb 14.685 persones i la marroquina amb 13.734 persones. És important considerar, entre els immigrants comunitaris, la tendència creixent de la població immigrant d'origen romanès amb un total de 6.493 persones.

Pel que fa als districtes, els que segueixen una distribució més similar de les persones immigrants segons nacionalitats, respecte a la ciutat de Barcelona, són l'Eixample amb 47.943 persones immigrades, Sants -Montjuïc amb 36.104 persones immigrades, Sant Marti amb 35.955 persones immigrades, Nou Barris amb 28.149 persones immigrades i Sant Andreu amb 20.282 persones immigrades [32]. En tots ells, els set grups identificats com a més nombrosos coincideixen, però l'ordre de prioritats varia entre ells, tal com es mostra en la següent taula.

Taula 3: Nacionalitats majoritàries a Barcelona i la seva distribució per districtes sobre el total de la població immigrant

DISTRICTE	TOTAL POBLACIÓ	TOTAL IMMIGRANTS	EQUADOR	PAKISTÀ	BOLIVIA	XINA	PERÚ	MARROC	ROMANIA
BARCELONA	1.619.337	282.794	20.172	17.893	15.430	14.221	14.685	13.734	6.493
Ciutat Vella	104.507	43.070	1.229	5.903	1.402	894	539	3218	569
Eixample	265.785	47.943	2.099	1.060	1.841	4.036	2.530	1.084	818
Sants -Montjuïc	182.914	36.104	2.974	2.589	2.090	2.136	2.104	2.289	934
Les Corts	82.883	10.578	430	454	439	377	524	222	244
Sarrià- Sant Gervasi	144.537	17.947	368	431	764	474	642	327	216
Gràcia	122.990	20.273	782	562	997	660	788	569	373
Horta -Guinardó	170.975	22.943	2.279	864	1.859	756	1.704	1.022	799
Nou Barris	167.949	28.149	4.835	1.670	2.856	1.077	1.806	1.673	902
Sant Andreu	146.844	20.282	2.363	1.555	1.424	1.323	1.954	1.525	597
Sant Martí	230.133	35.955	2.813	2.796	1.758	2.489	2.094	1.905	1.037

Font: Ajuntament de Barcelona. Departament d'Estadística. Any 2010

Així en el districte de l'Eixample el col·lectiu de xinesos suposa el 8,41% del total de la població immigrada, els peruans el 5,27%, els equatorians el 4,37%, els bolivians el 3,83%, els marroquins el 2,26% , els pakistanesos el 2,21% i els romanesos l'1,70%.

Al districte de Sants-Montjuïc, en canvi, el col·lectiu més nombrós el constitueixen els equatorians que suposen el 8,23% de la població immigrada, seguits dels pakistanesos que suposen el 7,17%, els marroquins que suposen el 6,34%, els xinesos que suposen el 5,91%, els peruans que suposen el 5,82% , els bolivians que suposen el 5,78% i els romanesos el 2,44%.

Quant al districte de Sant Martí, el col·lectiu més nombrós és l'equatorià amb un 7,82% del total de la població immigrada, seguits de el pakistanès amb un 7,77%, el xinès amb un 6,92%, el peruà amb un 5,82%, el marroquí amb un 5,29%, el bolivià amb un 4,88% i el romanès el 2,88%.

Pel que fa al districte de Nou Barris, el 17,17% de la població immigrada és d'origen equatorià, el 10,14% d'origen bolivià, el 6,41% d'origen peruà, el 5,93% d'origen pakistanès, el 5,94% d'origen marroquí, el 3,82% d'origen xinès i els romanesos el 3,20 % .

Al districte de Sant Andreu l'11,65% de la població immigrada és d'origen equatorià, el 9,63% d'origen peruà, el 7,66% d'origen pakistanès, el 7,51% d'origen marroquí, el 7,02% d'origen bolivià, el 6,52% d'origen xinès i els romanesos el 2,93%.

Finalment i a títol comparatiu, les dades que mostra el Registre Central d'Assegurats (RCA) en relació a la Regió Sanitària de Barcelona dona una idea del nombre real de persones immigrants que accedeixen a l'atenció de salut enfront de les que potencialment podrien accedir-hi: és a dir el nombre d'immigrants amb i sense targeta sanitària [33].

En aquest sentit, segons dades del RCA, a finals de desembre de 2008, el nombre total d'assegurats del districte de l'Eixample eren 48.151 persones, del districte de Sant Martí 36.806 persones, del districte Sants-Montjuïc 41.234 persones, del districte de Sant Andreu 21.194 persones i de Nou Barris 31.879 persones.

### 3.3. EL PROCÉS MIGRATORI

El procés migratori és el fenomen pel qual les persones entren, s'estableixen i s'instal·len a d'altres països. Les persones inicien el seu procés migratori quan prenen la decisió d'emigrar com a resposta a un seguit de factors negatius, que operen en el punt de partida, i a un seguit de factors positius, que s'esdevenen en el punt d'arribada.

Aquesta definició s'ajusta al fenomen migratori que s'està donant en el nostre país en els darrers anys i integra uns trets fonamentals: té un marcat component econòmic, es realitza de forma voluntària (amb el propòsit de millorar les condicions de vida) i es produeix entre llargues distàncies. Aquest darrer tret podríem dir que és el que genera les actuals problemàtiques socials relacionades amb els moviments migratoris. Així doncs, per una part s'accepten millor els moviments migratoris intranacionals i, per l'altra, si bé s'accepta plenament que els béns materials i els diners travessin les fronteres, no és igualment valorat quan són les persones les qui les creuen a la cerca d'una vida millor [34].

El procés migratori en la majoria dels casos sol ser llarg i dificultós i en ell s'hi diferencien tres fases o moments: el projecte i la partida, l'acolliment o contacte i l'adaptació o assentament. Cada una d'aquestes etapes es viurà de forma diferent en funció de la personalitat de l'immigrant, de la cultura a la qual pertany i, sobretot, de les condicions específiques del país receptor [35].

En la primera fase s'hi inclouen tots els preparatius que comporten la decisió de realitzar una migració, l'organització del desplaçament i l'arribada. Hi conflueixen factors tals com la distància, el nombre de persones que realitzen el projecte, i l'acolliment a destí. El projecte migratori respon a una necessitat de supervivència econòmica o de percepció d'un canvi possible en l'ordre material, que empeny una persona i/o col·lectivitat a deixar la seva terra i emigrar cap a on tindrà majors possibilitats d'una vida més estable i en condicions menys miserables. Aquesta etapa és la de major vulnerabilitat, és la més procliu a la marginalitat social i a les situacions desfavorables, sobretot

quan es perllonga en el temps. Entre els problemes més importants associats a aquesta fase es troben la dificultat de comunicació a causa de la barrera idiomàtica (fins i tot en immigrants procedents de països de parla hispana) i l'ansietat, l'angoixa i la preocupació per la problemàtica que s'ha deixat enrere, però de la qual encara en formen part, combinada amb la incertesa de la situació present. En aquest sentit, el concepte de Trajectòria Migratòria [19] fa referència a les variacions que experimenten les vides dels immigrants en contacte amb una nova societat i a la constant transformació del projecte migratori, en consonància amb l'evolució de les seves condicions de vida.

En la segona etapa es produeix el procés d'assentament i arrelament. És una etapa intensa en la qual la persona immigrant lluitarà per sobreviure en un entorn dur, per no dir hostil. En aquest sentit, la lluita per a la satisfacció de les necessitats jurídiques, laborals i socials el confrontaran amb una realitat que, en molts casos, és molt més problemàtica i dificultosa del que s'havia imaginat. Així doncs, els problemes associats a aquesta fase són la tristesa, la soledat, l'exclusió, la desvalorització, el desarrelament i el dol. Davant d'aquest cúmul de dificultats produïdes pel gran canvi vital que s'ha patit, la persona immigrada haurà de desenvolupar importants mecanismes d'adaptació. És en aquest moment quan, si l'immigrant ha arribat sol, freqüentment es produeix la reagrupació familiar, amb l'arribada de la parella i els familiars descendents i/o ascendents.

En aquesta etapa pren una importància clara el concepte de Cadena Migratòria [19] que és la xarxa de relacions i interaccions que es produeixen de manera més o menys regular entre el lloc d'origen i el de destí. Aquesta cadena migratòria explica la presència numèrica de determinats col·lectius d'estrangers que provenen d'una regió determinada, és el que permet la circulació de remeses econòmiques i informatives i facilita l'arribada de nous compatriotes.

El tercer moment afecta una immigració ja arrelada, que té un espai social permanent en què planteja un reconeixement per la comunitat a la qual pertany. En aquesta darrera fase, en certa manera, es produeix la inserció a la societat d'acollida, després d'haver resolt els aspectes més bàsics per garantir

la supervivència. Els problemes que apareixen en aquesta fase estan relacionats amb els dilemes d'identitat. Les xarxes socials i els moviments associatius es converteixen en recursos, en tant que ponts culturals amb el país d'origen. Per altra part, l'arribada de la segona generació provocarà situacions de conflicte intergeneracional en els quals els fills poden patir crisis que els poden arribar a provocar la negació de la pròpia cultura d'origen. És també en aquesta fase que es produeix el plantejament o la renúncia del retorn [35, 36].

En un estudi [37] realitzat pel Centre d'Estudis d'Opinió de l'Institut d'Estadística de Catalunya sobre el perfil de la immigració de les nacionalitats més presents, es destaquen alguns trets característics dels processos migratoris relativament recents a Catalunya. Aquests trets són:

- la mitjana d'edat és baixa (33 anys);
- es concentra majoritàriament a la ciutat de Barcelona i a la seva àrea d'influència;
- un de cada tres entrevistats ha nascut en una ciutat;
- la majoria són casats i amb fills;
- Catalunya és la destinació escollida i la necessitat de millorar la seva situació econòmica va ser el desencadenant principal en la decisió d'emigrar;
- la taxa d'atur és alta;
- quatre de cada cinc consultats afirmen mantenir els costums del país d'origen. La llengua predominant en l'àmbit familiar és la del país d'origen, tot i que el castellà també és molt utilitzat amb els coneguts (l'ús del català és molt minoritari i són pocs els immigrants que el comprenen);
- la majoria afirma que es vol quedar per sempre;
- tres de cada quatre declaren sentir-se ben acollits, tot i que un de cada tres entrevistats declara haver patit algun tipus de discriminació;



- la majoria dels entrevistats es considera creient i professa la religió majoritària del país d'origen i considera primordial el dret a decidir el propi destí davant de la mort i, finalment
- consideren que els principals problemes que té Catalunya estan fortament relacionats amb els que pateixen directament en el seu dia a dia, és a dir, l'atur, la precarietat laboral i la dificultat d'accés a l'habitatge.

Com s'ha posat de manifest en paràgrafs anteriors, la migració suposa un canvi important en la vida de les persones en què la necessitat d'adaptació, l'aprenentatge i la superació personal són vitals en cada una de les etapes [38]. Tot allò que envolta la persona que emigra, és a dir, tot allò que l'ha conformada com a persona, canvia. Així doncs, canvien les relacions familiars i socials, canvia la cultura, la llengua i l'alimentació. El procés de la migració marca una fita en la vida de les persones: sempre hi ha un abans i un després.

A més, els immigrants pateixen una profunda divisió anímica i sentimental: la persona que emigra té generalment una confusió d'emocions, ja que, per una banda, sent pena i dolor per tot el que deixa a l'origen i, per l'altra, té sentiments de força, de capacitat i de llibertat per vèncer les limitacions i per tenir en les seves mans l'oportunitat de dirigir la seva vida [39].

D'altra banda, cal tenir en compte que el contrast, entre les expectatives de les persones que decideixen emigrar i la realitat a la qual s'enfronten quan arriben al país d'acollida, pot ser determinant per a la seva salut física i mental [40, 41].

En aquest sentit, els factors de risc més importants per a la salut mental<sup>1</sup> en les persones que han patit un procés migratori són: el context de sortida del país d'origen, la pròpia nacionalitat d'origen, l'estatus legal, l'adaptació de l'immigrant a la nova cultura, el temps de residència, la presència de xarxes socials al país d'acollida ( si aquestes són cosmopolites i per tant engloben

---

<sup>1</sup> La salut psicosocial de les persones és un dels àmbits d'intervenció autònoma més important de la professió infermera i d'ell sorgeixen la majoria dels diagnòstics d'infermeria, que suposen el nostre objecte d'estudi.

relacions nacionals i transnacionals o no cosmopolites) [42] , la possible discriminació i la situació social de la persona immigrada [43- 45].

La relació negativa entre aspectes socials i percepció de salut en les persones immigrades es mostra en diversos estudis. Un d'ells afirma que els fenòmens d'aculturació i classe social són, en gran part, responsables del pitjor nivell de salut percebut pels immigrants [46] i un altre avalua les polítiques migratòries restrictives, evidenciant-se un clar efecte negatiu entre aquestes i la salut de les persones immigrades [47].

Per altra part hi ha algun treball [48] que afirma que el concepte estrès de l'immigrant no té rellevància clínica si aquest no es contraposa amb els mecanismes d'afrontament de la persona. Així doncs es parla d'estrès aculturatiu i aquest es fonamenta en el model estrès-procés, és a dir, la immigració és un fenomen estressant en la mesura que és viscuda com a tal per la persona, en relació als recursos personals, socials i materials que té disponibles. En aquesta proposta el rellevant és la interacció que s'estableix entre l'estressor amb unes característiques determinades ( en aquest cas la migració) i els mecanismes d'afrontament desenvolupats per l'individu que poden ser més o menys eficaços.

Durant el procés migratori la persona passa pel desgast d'un viatge, d'una adaptació, d'un rebuig, d'unes deprivacions econòmiques, afectives i socials que l'obliguen a desenvolupar estratègies de supervivència que afecten el seu capital de salut [49, 50].

Des que s'inicia la preparació de la migració, fins que la persona s'adapta o inadapta a la nova societat, l'immigrant és un ésser vulnerable, carregat de dificultats econòmiques, psicològiques, físiques, socials i espirituals, que es troba en una societat que desconeix i que en molts casos el porta a viure en unes condicions molt desfavorables per al cobriment de les seves necessitats bàsiques [51]. No obstant això, és tant important l'esperança i l'imperatiu de cobrir les necessitats bàsiques més immediates i emergents, que les dificultats queden encobertes. Ara bé, tard o d'hora les dificultats es fan evidents, la

realitat s'imposa i el conflicte emocional aflora. La pressió per les expectatives creades, les barreres en la vida quotidiana i les experiències negatives que sorgeixen poden desencadenar una situació de conflicte emocional total [52] .

Igual que en altres esdeveniments de la vida dels éssers humans, la migració suposa un conjunt de riscos, de pèrdues i de beneficis. Beneficis per tot allò a què es vol accedir i pèrdues per tot el que es deixa enrere per assolir les expectatives. És importat destacar que no és adequat plantejar la relació: migració igual a dol migratori. Fer-ho així suposaria negar l'existència de tota una sèrie d'aspectes positius en la migració, l'existència de beneficis. En molts casos, la migració és una solució i no un problema, és però una solució que inclou alhora part del problema. En aquest sentit, cal destacar que els éssers humans posseïm la capacitat d'emigrar i elaborar el dol de la migració de forma paral·lela. El dol migratori és un dol complex i difícil si les circumstàncies personals o socials de l'immigrant són problemàtiques i, per tant, la migració constitueix un factor de risc de trastorn mental només si l'immigrant és làbil, l'entorn és hostil o si coincideixen ambdues circumstàncies.

L'estrès i el dol migratori posseeixen unes característiques específiques que els diferencien d'altres dols: és un dol parcial, és recurrent, està vinculat a aspectes infantils molt arrelats, és múltiple i engloba set dols ( per la família i amics, per la llengua, per la cultura, per la terra, per l'estatus social, pel contacte amb el grup ètnic i pels riscos per a la integritat física), comporta canvis en la identitat, provoca regressions, suposa la posada en marxa de mecanismes de defensa i errors cognitius en el processament de la informació, s'acompanya de sentiments d'ambivalència, és viscut també pels autòctons i pels que queden al país d'origen, el retorn de l'immigrant és una nova migració i és transgeneracional [53].

Cal tenir en compte que aquests dols es donaran, en major o menor mesura, en tots els processos migratoris, però no és el mateix viure la migració en bones condicions, la qual cosa comportaria un dol simple, que emigrar en situació límit, quan les condicions són difícils i no hi ha possibilitat d'elaboració

del dol, cosa que provocaria un dol extrem. En aquesta darrera situació, des d'una perspectiva emocional, els riscos, les separacions i les pèrdues condueixen l'immigrant a una situació de distrés que és comparable a les innombrables dificultats i perills, lluny de la família, que va haver d'afrontar l'heroi de la mitologia grega Ulisses. Per aquest motiu els experts han anomenat aquest conjunt de respostes com la síndrome d'Ulisses [54].

Aquesta situació d'estrès, juntament amb les condicions precàries i d'instabilitat amb què es troben aquestes persones quan arriben al país d'acollida, fa que siguin més vulnerables a la malaltia, la qual cosa comporta un augment de les necessitats de cures que han de contemplar-se des del Sistema Sanitari. Així doncs la immigració es considera un fenomen bilateral que afecta a qui decideix emprendre un procés migratori, però també als autòctons que acullen a aquestes persones immigrades [55, 56].

On primer es pateix la immigració és en el propi cos de la persona que migra i aquest patiment es mostra en forma d'estrès, soledat, disminució de l'autoestima, angoixa, falta de suport afectiu i sentiments de culpabilitat. Així la migració constitueix per si mateixa un factor de risc per a la salut física, psíquica i espiritual [57, 58].

La intervenció terapèutica d'aquesta plurisimptomatologia ha d'estar fonamentada en una combinació d'estratègies (la gestió d'emocions, la disminució de la confusió i els errors cognitius en el processament de la informació, la psicoteràpia i la potenciació de la xarxa de suport social), l'èxit de les quals descansa en la interacció entre els diferents membres de l'equip de salut [18]. Per oferir una correcta atenció sanitària a la població immigrant és necessària una aproximació i un millor coneixement de la seva situació i de les seves necessitats, cosa que permetrà una planificació millor de les intervencions dirigides a millorar la salut d'aquest col·lectiu.

### 3.4. LA IMMIGRACIÓ I LA SALUT

La nova realitat sociodemogràfica que s'ha configurat en el nostre país a partir de la incorporació de la població immigrant, requereix una anàlisi de necessitats i prioritats en tots els àmbits [59]. En aquest sentit, el Pla Director d'Immigració en l'àmbit de la salut [60] busca fixar, amb una periodicitat de tres anys, els objectius de millora de l'atenció a la població immigrant estrangera i establir les actuacions per assolir-los. Aquestes actuacions estaran marcades per les estratègies que es defineixen en els àmbits de l'acollida, la mediació i la formació. Els principis i valors que sustenten aquest pla tenen a veure amb els principis següents: que el ciutadà és el centre d'atenció, que l'atenció prestada ha de ser integral, universal, coordinada i multidisciplinària, i que aquesta atenció ha de ser prestada per professionals competents i sustentada en accions eficients i sostenibles.

La marginació i l'exclusió social són dos dels trets més importants que acompanyen la població immigrant en el seu itinerari pels països mal anomenats "d'acollida". La salut, entre d'altres, és una de les àrees en què els immigrants es poden veure estigmatitzats i discriminats i, finalment i com a conseqüència, marginats i exclosos [22].

Tot i que el projecte migratori pot iniciar-se per diverses causes, majoritàriament, la població immigrant, tal com s'ha posat de manifest anteriorment, té com a objectiu la integració en el mercat laboral per la voluntat de millorar la seva qualitat de vida i la de la seva família [61]. La població immigrada treballa, principalment, en els sectors dels serveis i la construcció. Cal destacar que pateixen pitjors condicions de treball expressades en una major temporalitat, precarietat, discriminació i dificultats per accedir a d'altres ocupacions més qualificades [62]. L'efecte d'aquests factors en un context cultural i social diferent al de l'origen pot contribuir a explicar el major risc de patir lesions per accidents laborals, incapacitats permanents i d'altres malalties físiques i mentals [63, 64].

En aquest sentit hi ha estudis a Espanya [65, 66] que analitzen l'efecte de les condicions de treball en la salut dels treballadors immigrants, mitjançant l'anàlisi de les estadístiques oficials. Aquests estudis posen de manifest que les lesions per accident laboral presenten una major incidència en la població immigrant que en l'autòctona. A més, hi ha dades en aquest mateix sentit extretes d'estudis amb metodologia qualitativa [67, 68]. Aquests darrers treballs han explorat les percepcions de les condicions de treball i la seva relació amb la presència de riscos laborals i amb la salut física i mental d'aquestes persones. Les seves conclusions manifesten experiències de discriminació, maltractaments, limitacions per inserció en d'altres tipus de treball i presència de riscos laborals.

Tanmateix, cal tenir en compte que, en relació a les condicions de salut de la població immigrant, el capital de salut d'aquestes persones és alt. És conegut l'efecte de l'immigrant sa [69], que indica que la situació de salut dels immigrants és millor que la de la població autòctona, a causa del procés de migració selectiva de població. Ara bé, cal destacar que aquest efecte té un caràcter temporal, produït principalment per l'impacte que té la situació laboral sobre les condicions socials i de vida, que modifica l'estat de salut física i mental d'aquestes persones [63].

Atès que el perfil de l'immigrant que arriba és el d'una persona jove i sana, el contacte d'aquesta població amb el Sistema Sanitari es produeix principalment en l'àmbit de l'Assistència Primària, però, per a que l'atenció es dugui a terme de la millor manera possible per als immigrants, per als professionals i per a la pròpia població autòctona, són necessàries unes condicions que, de moment, encara no existeixen.

El Pla de Salut 1993-95 ja considerà el grup de població immigrant a Catalunya com d'especial interès sanitari pel context polític, social, econòmic, cultural, laboral i legal que determina la presència de problemes específics de salut, d'estils de vida i d'utilització de serveis. És per això que va proposar un conjunt de línies d'actuació per a la millora de l'atenció a la població immigrant

estrangera a Catalunya. Des d'aleshores, les diferents edicions del Pla de Salut han proposat objectius específics segons la realitat de cada moment [70].

La demanda d'assistència sanitària dels immigrants en les primeres fases es dona majoritàriament per problemes de salut en els que pesen molt els factors relacionats amb el país d'origen (particularitats culturals, socioeconòmiques, trastorns vinculats al procés migratori com ara l'esgotament físic i emocional, estrès...). En la fase d'assentament, l'atenció té a veure amb les malalties reactives o d'adaptació. I, finalment, sol·liciten assistència per malalties relacionades amb les condicions de vida i laborals en el país d'acollida [71].

Tot i aquest perfil, cal destacar que els immigrants no constitueixen un grup homogeni, sinó que s'estructuren com una complexa amalgama d'individus, de vivències particulars, de persones influenciades pel seu país d'origen, per la raó per la qual es va produir el procés migratori, per les condicions d'acollida del país receptor, pels recursos socioeconòmics de què disposen i pel seu bagatge psicològic i cultural específic [9].

La presència més nombrosa d'usuaris i usuàries d'origen immigrant ha fet palesa una major visibilització de les diferències socioculturals en el si de les consultes. La relació immigrant-professional de la salut es veu dificultada principalment per problemes de comunicació. Aquests problemes no es redueixen únicament al fet de no compartir l'idioma, sinó també -i sobretot- a les diferències en les concepcions de la salut, la malaltia i les formes de tenir cura dels iguals, així com a la diversitat de les expectatives sobre el rol professional i el rol de l'usuari. Tanmateix, cal destacar un matís: els bagatges culturals múltiples de les persones immigrants no es poden continuar concebut en termes de restriccions i dèficits, sinó que cal considerar-los com un punt de partida per començar a treballar. Fer aquest gir en la mirada sobre l'altre no és obvi, ans al contrari, resulta transcendental: es tracta d'exercir una relació empàtica, com a punt de partida, per donar peu a una "acomodació" en ambdós sentits [72].

L'immigrant, tal com s'ha posat de manifest, s'enfronta en la consulta dels professionals de la salut a un seguit de dificultats afegides: la barrera de la llengua, les diferències en la comunicació no verbal (gestos, contactes físics), les diferències en l'expressió del dolor i els problemes de salut, les diferents concepcions del cos, els diferents coneixements i significats de les malalties, les diferents expectatives respecte a la pròpia consulta en relació a les experiències prèvies del Sistema Sanitari d'origen, les confrontacions amb possibles estereotips i xenofòbies per part dels professionals de la salut, les experiències traumàtiques per a la pròpia migració que es manifesten a la consulta, les condicions de pobresa i marginació i les condicions laborals difícils [73, 74].

Per altra part, en atendre la població immigrant, els professionals sanitaris es troben amb una sèrie de circumstàncies que dificulten oferir una atenció idònia: la falta d'adequació dels recursos, la manca de formació específica dels professionals, el complicat entramat administratiu i les dificultats de comunicació produïdes per les diferències culturals, totes elles fan que sigui difícil delimitar el motiu de la consulta i que es necessiti més temps per dur a terme l'entrevista i l'exploració física [75].

Les percepcions dels professionals sanitaris en relació al col·lectiu immigrant semblen estar condicionades, fonamentalment, per tres elements: l'augment sobtat d'aquesta població en els darrers anys (es constaten opinions favorables a la immigració abans d'aquest augment), les idees i conceptes preconcebuts sobre la població immigrant que poden predisposar als professionals positivament o negativament i l'experiència real que fa canviar aquestes percepcions a mesura que es va fent front a la situació [76]

Cal estar preparat des de l'àmbit de la Salut Pública per acollir aquest augment sobtat de persones que han emigrat buscant millorar la seva situació vital i, a més, vetllar especialment per a l'establiment de dispositius necessaris perquè puguin tenir les necessitats bàsiques cobertes.



Des de la perspectiva de la “salut de les poblacions” es considera que en els antecedents de l'estat de salut de les persones, les condicions socials i econòmiques són més importants que els tractaments mèdics i fins i tot que els hàbits de salut [77] .

La migració suposa un trencament amb les rutines diàries i està acompanyada de canvis significatius en el context social i familiar, amb abandonament i creació de nous rols socials. Com més gran sigui el canvi, com més diferents siguin les cultures, major és el risc de “xoc cultural”.

Així doncs, la cultura és un sistema de coneixement que proporciona un model de realitat, a través del qual es dona sentit al comportament. Aquest sistema s'adquireix al llarg de la tradició de la comunitat en la qual hom s'identifica i es transmet mitjançant objectes materials i formals [78].

Per a unes cures adequades a la població immigrant es fa necessari, no només conèixer la cultura de l'immigrant, sinó l'abordatge interdisciplinar en l'assistència socio sanitària de les persones d'altres cultures [1, 79].

La més cèlebre definició de cultura és obra de Tylor [80], que l'any 1871 afirmà: “Cultura és aquell tot complex que inclou coneixements, creences, art, llei, moral, costums i qualsevol altra capacitat i hàbits adquirits per l'home en tant que membre d'una societat”.

Des de la definició de Tylor- i d'altres autors de la segona meitat del segle XIX- el concepte de cultura es va anar convertint en l'eix central de l'Antropologia, obrint-se a tota una gamma de significats [19]. La conceptualització que del concepte cultura fa cada autor, depèn tan de l'escola antropològica a la qual pertany, com de la perspectiva ideològica que sostingui.

Així doncs, Kroeber i Kluchohn, en un treball de recopilació i síntesi a partir de més de cinc-centes definicions [81] , proposen una classificació en sis grups de definicions (descriptives, històriques, normatives, psicològiques, estructurals i

genètiques) i conclouen, en tant que síntesi de totes elles que “la cultura consisteix en patrons de comportament, explícits i implícits; adquirits i tramesos mitjançant símbols, que constitueixen els assoliments diferenciadors dels grups humans, incloent la seva plasmació en utensilis; el nucli essencial de la cultura es compon d'idees tradicionals i sobretot des seus valors associats; els sistemes culturals poden, per una banda, ser considerats productes de les actuacions i per l'altra, elements condicionants de les actuacions successives”.

Posteriorment, Geertz [82] concep les cultures com a mecanismes de control per regir el comportament. Segons l'autor, la cultura té uns trets fàcilment observables als quals denomina cultura explícita que inclou les conductes, l'aparença, els hàbits, la llengua, la indumentària, els costums, les tradicions i les creences. D'altra banda, denomina cultura implícita a una sèrie d'aspectes que habitualment no estan en la nostra consciència ni en la dels altres com són les normes, la percepció, l'orientació temporal, l'orientació espacial, els estils d'aprenentatge, la personalitat, els rols, les expectatives, els valors, les actituds i els supòsits. Així doncs, el procés d'enculturació que ens fa membres d'una cultura determinada és el que podríem dir que ens porta a adoptar certes actituds vers les altres realitats culturals.

La pèrdua de l'entorn cultural propi és cabdal per a qualsevol persona, ja que són precisament els valors culturals i les creences que hem anat adquirint, les que ens configuren com a éssers humans. Aquests valors i creences es constitueixen com la base sobre la que es construeixen i defineixen les actituds i comportaments relacionats amb la salut i la malaltia [12].

Els diferents significats i imatges atribuïdes als conceptes de salut i malaltia formen part dels models explicatius culturalment apresos i construeixen la percepció de la nostra situació quotidiana i de la nostra experiència i trajectòria de vida [83]. En aquest sentit, els valors culturals influeixen en gran mesura en el comportament humà, ja que ofereixen la base per a la presa de decisions, així com per a l'avaluació de les accions pròpies i les dutes a terme pels altres [84].

### 3.5. LA INFERMERIA I LA MIGRACIÓ

La Infermeria, disciplina que contempla a la persona com un conjunt bio-psico-social i cultural, és la professió que més pot apropar-se a la resposta que, de mica en mica, es va demandant del món assistencial. L'abordatge de camps d'actuació que varen quedar en un segon terme quan el Sistema Sanitari concebia l'actuació professional des d'una perspectiva biologicista, tornen a cobrar sentit en l'actualitat. La salut esdevé un fenomen estretament vinculat a les condicions de vida de la població, que només pot ser explicat mitjançant un enfocament integral i sistèmic. La Infermeria incrementa la seva rellevància en les noves concepcions sanitàries que giren al voltant de l'individu com a eix del Sistema Sanitari, ja que aquestes concepcions ofereixen l'oportunitat d'ajustar l'actuació infermera a les pautes culturals, socials, demogràfiques i psicològiques derivades de les condicions de vida, que perfilen les, cada vegades més, heterogènies necessitats de les persones de qui tenen cura. És per això que les infermeres han de nodrir-se de sabers i actituds que permetin un abordatge holístic de les necessitats dels individus i les comunitats [85].

El diversos perfils culturals de les persones a qui els professionals d'infermeria cuiden creen tensions i malestar en aquest col·lectiu, ja que tenen cura d'elles amb pocs coneixements dels trets característics de la seva cultura de procedència [86]. El repte de cuidar en una societat multicultural sovint fracassa perquè falla la comunicació, fruit del desconeixement cultural, les imatges estereotipades, així com per les actituds i, fins i tot, pel rebuig vers la diferència cultural [87].

En les trobades transculturals, per una banda, s'evoquen diferents associacions i emocions que van més enllà de les percepcions individuals; estan fonamentades, majoritàriament, en estructures i estereotips culturals que s'han anat forjant durant segles en una societat [88], i per l'altra, l'acció de cuidar té un alt contingut simbòlic i gestual que no comparteixen totes les cultures [89].

Les actituds que mostren les infermeres vers les persones d'altres cultures van des de les sobreprotectores i paternalistes que neguen la capacitat de decisió, fins a les clares actituds discriminatòries i de rebuig [90,91] .

Cal tenir en compte que les actituds que generen els professionals d'infermeria predisposen les seves conductes en relació a les persones de qui tenen cura i són determinants en les relacions que estableixen. Aquestes actituds, porten als judicis de valor que esbiaixen clarament el procés de raonament clínic i la presa de decisions professionals. L'evident diversitat cultural i les desigualtats respecte la concepció de salut que mostren els diversos col·lectius d'immigrants que conviuen en la nostra societat plantegen el repte de respondre eficaçment a les noves necessitats i concepcions que aquesta realitat planteja, evidenciant sovint que els professionals de la salut presenten encara una baixa competència cultural [92] .

Els professionals d'infermeria, en tant que un dels primers col·lectius sanitaris que prenen contacte amb aquests usuaris, han d'apropar-se als problemes de salut per saber, no només identificar les causes del malestar, el dolor o la malaltia, sinó per promocionar una atenció sanitària basada en la perspectiva transcultural de les cures [93, 94]. Són les infermeres les qui han de proporcionar a les persones immigrants unes cures de qualitat, la qual cosa no es farà efectiva fins que les experiències vitals dels usuaris, així com les seves pròpies interaccions amb l'entorn que els envolta, no estiguin cobertes i no siguin enteses, analitzades i articulades [95].

Tal com planteja Comelles [96], es necessita una formació en la que es mostri un concepte de cultura flexible i en constant construcció i reconstrucció, que sigui capaç de respondre a la variabilitat i a la complexitat de les identitats en un univers caracteritzat pel seu mestissatge. Els objectius d'aquesta formació han de ser l'augment del coneixement transcultural, de la sensibilitat, del compromís, de la consciència dels diferents valors influents i de les habilitats per a una comunicació efectiva.

En aquest sentit, la majoria de les teories de la comunicació intercultural solen tenir en comú la finalitat última d'establir els requisits per aconseguir una competència intercultural interpersonal. Per aconseguir una competència intercultural s'ha de produir una sinèrgia dels àmbits cognitiu i emotiu per a la producció d'una conducta intercultural adequada [97].

Es tracta d'aconseguir que la comunicació i la interacció amb persones d'altres cultures sigui apropiada i efectiva. Des d'aquest enfocament, la competència intercultural interpersonal pot definir-se com "l'habilitat per negociar els significats culturals i executar les conductes comunicatives apropiadament eficaces que reconeixen les múltiples identitats dels interactuants en un entorn inespecífic" [98].

Per altra banda, un altre element considerat important de les teories de la comunicació intercultural interpersonal és que distingeixen tres elements en la descripció dels processos: l'emotiu, el cognitiu i el conductual. Així doncs, la competència intercultural emotiva es dona quan les persones són capaces de projectar i rebre respostes emocionals positives abans, durant i després de les interaccions interculturals. Les persones tenen una major competència cognitiva intercultural quan tenen un alt grau d'autoconsciència i consciència cultural. Això implica que, en primer lloc, cal tenir consciència de les pròpies característiques culturals i dels propis processos comunicatius per ser capaços de comunicar-se efectivament amb els altres. En relació a la conducta, els individus seran més competents en la comunicació intercultural quan millorin el seu grau d'habilitat intercultural. La perspectiva conductual de la competència comunicativa intercultural emfasitza en la destresa d'actuar efectivament per assolir l'objectiu de la interdependència i la comunicació multicultural [99].

La visió holística de les cures infermeres, l'elevat nombre d'aquests professionals dins el SNS i la seva proximitat amb la població fan de la Infermeria, una professió cabdal per a la lluita contra l'impacte dels efectes adversos de la globalització en la salut. Així, les infermeres necessiten reforçar

el seu estatus i aprofitar al màxim el seu enorme potencial per oferir les cures transculturals [100]. En aquest sentit, les cures transculturals constitueixen un nou repte professional que implica assumir un model de pràctica professional centrada en el compromís social i l'aplicació de cures integrals a través d'una relació holística que mostri el respecte per la diversitat [35].

El fet d'inscriure la Infermeria en un model/filosofia que faci compatibles les necessitats del pacient i la seva família en el seu context cultural, suposa desenvolupar unes habilitats específiques que tenen a veure fonamentalment amb el llenguatge, a través del qual es revela la cultura, i amb l'observació i la comunicació no verbal. La competència cultural clínica consisteix en l'adquisició d'uns coneixements específics, unes habilitats i unes actituds amb les quals es poden oferir unes cures adequades, individualitzades i culturalment sensibles [101].

En conseqüència, es fa evident la necessitat de comptar amb infermeres capaces d'oferir cures de qualitat a les persones immigrades, la qual cosa comporta, a més d'uns coneixements i habilitats actualitzades, unes actituds positives que permetin enfrontar-se a la complexitat del fenomen des d'una perspectiva oberta, tolerant i lliure de prejudicis [102, 103] .

Així doncs, la reflexió i l'anàlisi de la realitat social i cultural actual és necessària en la formació infermera per possibilitar que esdevinguin professionals íntegres, capaços de tenir cura de totes les persones que ho precisin, sense establir diferències per raó de la seva cultura, condició social, pertinença religiosa o fenotip. Els professionals d'infermeria han d'estar formats per afrontar de manera satisfactòria els canvis socials que es produeixen, és a dir, per ser culturalment competents [104].

És per tot això que en el disseny dels nous plans d'estudis d'Infermeria es planteja la necessitat de preparar professionals competents per poder afrontar les incerteses i la complexitat que genera la diversitat cultural, entenent que el fet de tenir cura ha de contemplar el respecte i la reflexió crítica sobre les idees

i els valors implicats en el diàleg que es genera en la relació terapèutica [105-107].

En aquest sentit, Vilà [108] defineix “Competència comunicativa intercultural” com el conjunt d’habilitats comunicatives i afectives que permeten manifestar comportaments apropiats i efectius en un context social i cultural determinat, que afavoreixen un grau de comunicació suficientment eficaç.

La cosmovisió del tenir cura ha de contemplar els aspectes socioculturals, els valors, les creences, els modes de vida i les diferents concepcions de salut i malaltia. És necessari un model específic, marcadament humanístic i intercultural, amb una certa flexibilitat metodològica i fonamentat en la comprensió i interpretació dels fets individuals de cada subjecte [109]. Fer front a aquesta complexitat requereix assumir una pràctica professional centrada en l’aplicació d’unes cures integrals i holístiques, desmarcades del model biomèdic propi del paradigma racional tecnològic [90]. En aquest sentit, hi ha estudis que identifiquen el paradigma sociocrític com aquell que millor s’adequa a l’enfocament holístic característic de la disciplina infermera en general i de la Infermeria transcultural en particular, ja que la intervenció infermera es desenvolupa en un clima d’interacció i constant intersubjectivitat tenint en compte la realitat específica de l’individu [110].

Les teories infermeres constitueixen una marc de referència que permet perfeccionar la pràctica diària de la disciplina infermera, a través de la descripció, l’explicació, la predicció i el control dels fenòmens salut-malaltia [111]. Els models conceptuals de cures infermeres són un recurs per a la comprensió, l’acció i l’adquisició d’unes competències professionals específiques [112]. En la nostra realitat multicultural, els aspectes culturals dels individus es fan decisius, en termes de salut, per adequar la valoració i la intervenció infermera [113].

La infermeria transcultural és una àrea formal de coneixements i pràctiques humanístiques i científiques, centrades en fenòmens i competències del tenir cura (prestació de cures) cultural holístic per ajudar a individus o a grups a

mantenir o recuperar la seva salut (o benestar) i per afrontar discapacitats, la mort o d'altres condicions humanes, de forma culturalment coherent i beneficiosa [114]. En aquest sentit han sorgit diverses teories d'infermeria transcultural que intenten adaptar el tenir cura partint dels aspectes culturals.

El model del sol naixent de Leininger és un dels pioners de la infermeria transcultural. Durant les dècades de 1950 i 1960, Leininger identificà àrees comunes del saber i d'interessos en la investigació teòrica entre la Infermeria i l'Antropologia, formulant els conceptes d'infermeria transcultural, teoria, principis i pràctiques [110]. El llibre *Nursing and Antropology: Two Worlds to Bend* [115] va servir de base per al desenvolupament del camp de la Infermeria Transcultural, de la seva teoria i del tenir cura fonamentat en la cultura. En el seu següent llibre *Transcultural Nursing: Concepts, Theories and Practice* [116], va identificar els principals conceptes, les idees teòriques i les pràctiques de la infermeria transcultural i constituí la primera publicació sobre aquest àmbit específic de la Infermeria.

Aquesta teoria fa una síntesi, per primera vegada, entre la Infermeria i l'Antropologia, considerant-les complementàries per a tenir cura en entorns de diversitat cultural. L'autora crea la Teoria de la Diversitat i la Universalitat de les cures culturals infermeres, que es fonamenta en la creença que les persones de diferents cultures poden informar i guiar als professionals, de tal manera que, amb aquest guiatge, els sigui possible rebre l'atenció sanitària desitjada o que necessitin dels professionals. L'objectiu de la teoria és millorar i proporcionar cures culturalment congruents a les persones, que els siguin beneficioses, s'adaptin a elles i siguin útils a les formes de vida saludables de l'usuari, la família o el grup cultural [117].

La cultura representa els modes de vida sistematitzats i els valors de les persones que influeixen en les seves decisions i accions. Per tant, la teoria emfasitza en el fet que les infermeres descobreixin i adquireixin coneixements sobre el món del pacient i que facin ús dels seus punts de vista interns, dels seus coneixements i de la seva pràctica, i tot això amb l'ètica adequada



(coneixement professional), com a base perquè les accions realitzades i les decisions preses en el marc professional siguin coherents amb la cultura [111].

Leininger defineix la teoria com el descobriment sistemàtic i creatiu del coneixement d'un camp d'interès que sembla rellevant per entendre o explicar fenòmens desconeguts [118]. Considera que la teoria infermera ha de tenir present el descobriment creatiu sobre les persones, famílies i/o grups i les seves cures, creences i accions o pràctiques fonamentades en estils de vida segons la seva cultura, per aconseguir una atenció infermera efectiva, satisfactòria i coherent amb la cultura dels qui cuida.

Leininger també sosté que la pràctica tradicional de cada individu per tractar la seva salut, i la pràctica de la infermeria han de convergir en un tenir cura culturalment congruent [100, 119] . L'autora afirma que la valoració infermera ha de centrar-se en la cultura i ha d'incloure els aspectes socials, culturals i les creences de salut. Per tot això, la intervenció terapèutica resultant es pot dividir en tres categories: conservació, adaptació i reorientació cultural.

La conservació o manteniment de les cures culturals són accions i decisions professionals que afavoreixen la recuperació i/o conservació dels valors de les seves cures tradicionals, l'adaptació o negociació són accions i decisions professionals que ajuden a les persones a adaptar-se o a arribar a un acord amb d'altres cultures (en aquest cas la professional) per obtenir resultats satisfactoris per a l'usuari. La reorientació o reestructuració de les cures culturals comporten la reorganització, canvi i modificació de l'estil de vida en relació a la cultura per obtenir resultats més beneficiosos en relació a la salut [111].

En aquesta mateixa línia, el model de l'herència cultural i tradicions de salut d'Spector [120,121] considera imprescindibles les Cures Culturals per oferir respostes altament complexes a les persones i/o famílies d'altres cultures. Aquesta teoria fou desenvolupada originàriament per Estes i Zitzow [122] com una forma d'assistir als alcohòlics nord-americans (americans nadius) en el marc del seu context cultural i ampliada per Spector [123] ja que en ella es

descriu el grau en què la forma de viure d'un individu reflecteix la seva pròpia cultura.

Les Cures Culturals es centren en els marcs culturals i prenen en consideració el context en el que viu la persona, així com les situacions en les que sorgeixen els seus problemes de salut. Les Cures Culturals és un concepte que descriu que les cures infermeres han de ser culturalment sensibles, culturalment congruents i culturalment competents. Així doncs, en primer lloc, culturalment sensibles implica que es posseeixen uns coneixements bàsics i actituds constructives vers els significats i tradicions de salut dels diversos grups culturals. En segon lloc, culturalment congruents implica l'aplicació dels coneixements anteriors per proporcionar als usuaris les millors cures de salut possibles. I finalment, culturalment competents implica que en les cures proporcionades hi ha una comprensió i es presta atenció a la totalitat del context de la situació, la qual cosa comporta una complexa combinació de coneixements, actituds i habilitats [124].

En aquest sentit, Spector utilitza el Procés d'Atenció d'Infermeria [125] com a base pel seu model, però a les cinc etapes d'aquest procés (la valoració, el diagnòstic, la planificació, l'execució i l'avaluació ) , n'afegeix tres més: la valoració del llegat cultural, els fenòmens culturals que afecten a la salut i la valoració de les tradicions de salut. El llegat cultural es valora segons el nivell d'importància que atorga l'individu a la cultura, l'etnicitat i la religió i contempla el procés de culturització en contínua renovació. Així, no només s'analitza el grau d'identificació amb la cultura tradicional, sinó que també es valora el grau d'identificació amb la cultura dominant o moderna de la societat d'acollida [126].

Segons l'autora, els factors que afecten a la salut són sis: l'orientació temporal, l'espai personal i la territorialitat, la comunicació, l'organització social, les variables biològiques, els hàbits alimentaris i el control de l'entorn. D'altra banda, Spector també afirma que les tradicions de salut estan integrades per vuit dimensions interrelacionades: les creences i les pràctiques per al manteniment de la salut, les creences i les pràctiques per a la protecció de la salut, les activitats relacionades amb la restauració de la salut, la salut i les

creences tradicionals, la salut i les pràctiques tradicionals, els remeis tradicionals, la salut i els sanadors tradicionals i les cures culturals i el procés d'infermeria [120].

En el mateix sentit, en el Model de Competència Cultural, Purnell [127] afirma que el proveïdor de cures té la responsabilitat de crear un ambient adequat i sincer per a les cures i de ser competent culturalment i defineix Competència Cultural com el fet de conèixer, utilitzar i apreciar la cultura de l'altre a l'hora de col·laborar en la resolució d'un problema. El proveïdor de cures de salut necessita tenir un autoconeixement de la seva existència, de les sensacions, dels pensaments i de l'ambient, sense permetre que aquests factors tinguin un efecte indegut en els destinataris de les seves cures.

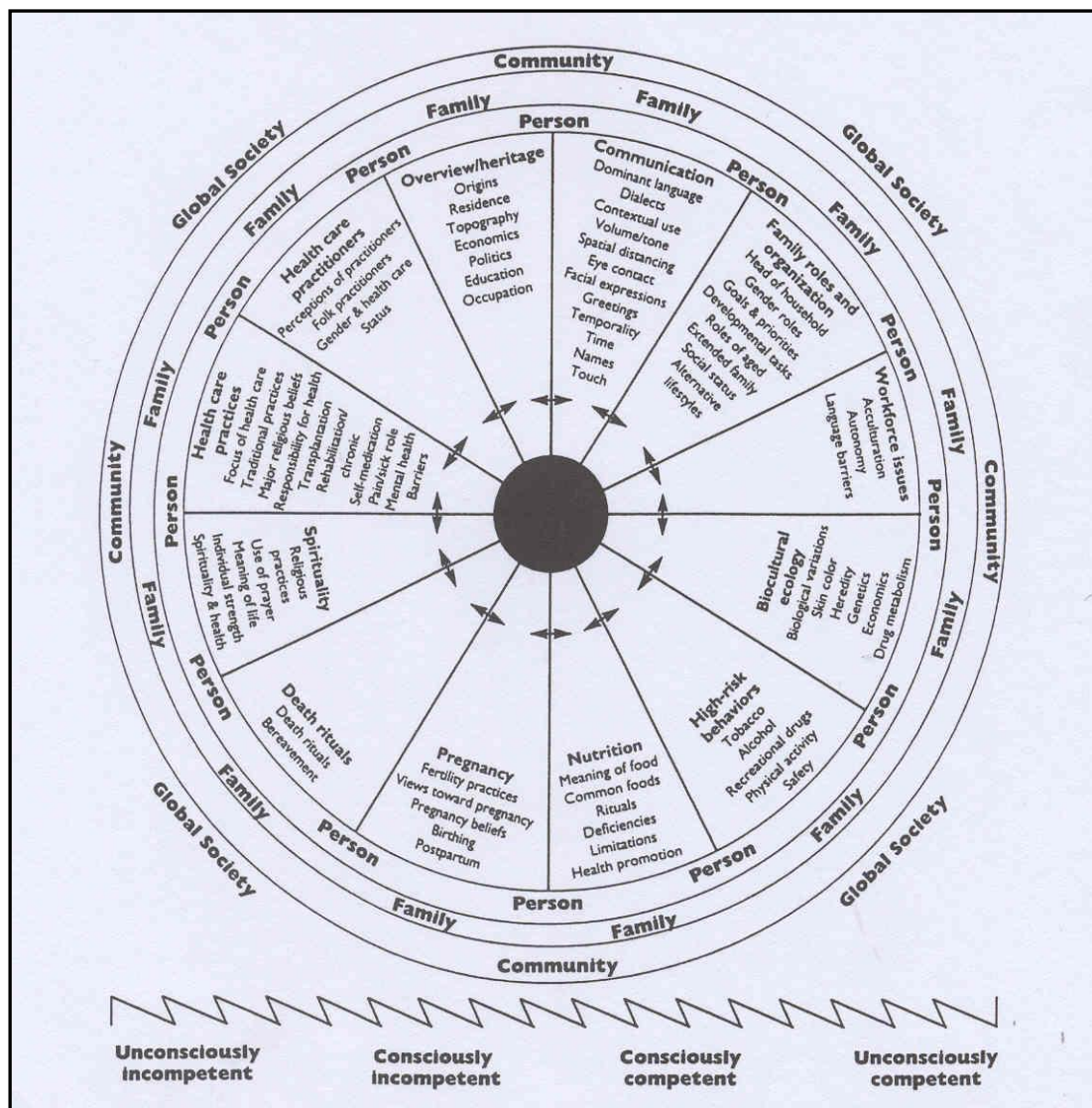
El model de Purnell inicià el seu desenvolupament l'any 1995. Els conceptes desenvolupats en aquest model són molt semblants als que es troben definits en el model de Leininger. No obstant això, Purnell amplia algunes de les categories sota les quals s'organitzen els conceptes. El model descansa sobre una conceptualització de múltiples teories i una investigació fonamentada en l'Antropologia, la Sociologia, la Psicologia, la Història, la Lingüística, la Religió, la Nutrició i la pràctica clínica infermera i mèdica.

El model de Purnell es representa gràficament com un cercle, amb un marge perifèric que simbolitza la societat global, un segon marge que representa la comunitat, un tercer marge que figura la unitat familiar i, finalment, el marge intern que representa la persona. Aquest cercle intern es divideix en 12 cunyes dominis culturals i els seus conceptes. Aquests conceptes són: l'herència, la comunicació, els rols i l'organització familiar, els assumptes de treball, l'ecologia biocultural, els comportaments de risc, la nutrició, l'embaràs i les pràctiques de naixement, els rituals de mort, l'espiritualitat, la pràctica de cures de salut i els proveïdors de cures de salut. Els dominis tenen fletxes bidireccionals que indiquen la interacció entre ells.

Cal tenir en compte que tot i que els 12 dominis i els seus conceptes flueixen de generals a específics, l'ordre en què els usen els professionals variarà

segons la situació específica i el context de l'usuari a qui estiguin cuidant El centre del model està buit per tal de representar els aspectes desconeguts en relació a l'usuari i el seu grup cultural [128].

Imatge 1: Model de competència cultural de Purnell



Font: Purnell L, Paulanka B. Purnell's model for Cultural Competence. A Purnell B, Paulanka, ed. *Transcultural health care: a cultural competence approach*. Philadelphia: F.A. Davis Company; 1998

Per altra banda, Campinha-Bacote [129] treballa la competència cultural a la llum de quatre constructes: la consciència social, el coneixement cultural, la tècnica cultural, les trobades culturals i el diseg cultural.

El que diferencia el model de Purnell d'altres enfocaments en competència cultural és l'èmfasi que fa en el fet que el professional sigui conscient de si mateix i s'autoexplori a nivell personal. En aquest sentit considera que certes actituds silencioses o inconscients, o la poca consciència de les pròpies creences, poden afectar negativament el resultat del procés terapèutic [130].

La Competència Cultural és, en si mateixa, l'adaptació de les cures infermeres de forma congruent amb la cultura de l'usuari i, per tant, és un procés conscient que precisa d'una formació actitudinal en aquest sentit. Purnell considera que en la competència cultural existeix una progressió no lineal. En aquest sentit, una persona guanya competència cultural, progressa, retrocedeix i, aleshores, progressa a un nivell més alt quan obté coneixements i habilitats addicionals i interacciona amb persones de cultures diverses [131].

La Competència Cultural ha d'associar-se als valors professionals i al rol infermer. La capacitat per treballar de manera respectuosa, tolerant, sense judicis de valor i sensible a les diferències de tot tipus, s'inscriu en una pràctica que persegueix el compromís personal per assolir l'excel·lència professional [132,133] . Alguns estudis investiguen, en aquest sentit, sobre la Competència Cultural dels professionals en diferents àmbits i en ells es mostra la insatisfacció d'aquests professionals amb la qualitat del seu treball que es relaciona amb la no competència cultural[134-136].

En aquest context multicultural s'imposa un paradigma interdisciplinari per abordar els reptes que la població immigrant planteja. L'articulació d'aquesta interdisciplinarietat exigeix una urgent reflexió sobre l'especificitat de cada una d'aquestes disciplines en el conjunt de l'àmbit sanitari. Aquest fet obliga a cadascuna d'elles a trobar els elements essencials que les defineixen. Definir l'aportació específica de la infermeria a l'equip interdisciplinari implica l'adopció d'instruments de valoració i d'avaluació flexibles i, sobretot, potenciar en la professió la utilització de llenguatges estandarditzats i comuns per a aquesta disciplina [137] .

La diversitat de cures que brindin els professionals d'infermeria no serà de qualitat si les experiències vitals de les persones immigrades i les interaccions amb l'entorn que les envolta no són enteses, analitzades i articulades. El millor conjunt de valors del que han de dotar-se les infermeres per tal que la seva pràctica professional, sigui, també, un eficaç element per a la lluita per la igualtat en l'accés als drets socials, és el que compona l'ètica del cuidar [138]. En aquest sentit, l'ètica és el fonament i la justificació de l'acció humana. Les cures infermeres suposen més que una acció humana de mediació per interacció. Aquestes esdevenen en un context i en un temps i són realitzades per un agent, la infermera, que té el poder de produir l'acció, el fet de tenir cura. Aquest tenir cura tradueix la intenció i el desig de fer alguna cosa per assolir un determinat resultat que serà, en última instància, fer el bé per a la persona.

La professió infermera, en definir els requisits ètics, jurídics i administratius com a garant de l'exercici professional, amb la més elevada qualificació tècnica, científica i ètica per satisfer nivells de salut cada vegada més exigents, assumeix un compromís davant una societat que també està regulada per la moral i pel dret [139]. El compromís de les infermeres amb l'atenció de les necessitats de la societat multicultural es manifesta en portar els seus coneixements i les seves propostes a l'esfera de l'opinió pública [140,141].

L'ètica del tenir cura pot servir com a instrument teòric per preservar els valors del tenir cura que situen al pacient com la raó de ser de la pràctica professional, com la referència, el punt de partida i d'arribada de les cures. El pacient constitueix la pròpia finalitat del tenir cura, que no té sentit si no és a partir d'aquest i del que representa en el seu entorn cultural [142, 143].

El fet de tenir com a objectiu concretar la bona pràctica a través d'estàndards i competències formalitzades reflecteix el compromís estructural i institucional vers la diversitat cultural [144].

Si es contemplen les característiques de la pràctica infermera enunciades, la gestió del cuidar ha de girar entorn el saber infermer i la construcció permanent d'una cultura i un llenguatge infermer [3].

### 3.6. ELS DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA

En aquest entorn de transformació i reubicació disciplinar, en el que la Infermeria cal que precisi adequadament la seva aportació essencial en el marc de la praxi quotidiana, a través de la seva competència cultural, també cal una clara reflexió en l'àmbit teòric i de la recerca. Només hi ha una manera perquè la pràctica de la infermeria es sostingui sobre una base sòlida i és mitjançant el desenvolupament dels coneixement d'una manera sistemàtica [145].

La professió infermera ha d'assumir cada vegada més reptes i compromisos amb la societat que cuida, els quals possibiliten la presa de decisions estratègiques en temes de política de salut. Malgrat això, el treball que efectuen les infermeres no sempre és visible perquè en la majoria d'ocasions aquest treball només queda reflectit en la persona que ha rebut la cura [3] . Un dels eixos que permet donar visibilitat i estructura als nous desenvolupaments professionals són els llenguatges estandarditzats en infermeria.

Els llenguatges professionals i els sistemes de classificació són els fonaments per a definir la professió infermera i el seu punt de vista, ja que permeten descriure les cures d'infermeria, comparar dades per a la investigació, quantificar i assignar recursos i elaborar polítiques de salut adequades a les demandes socials del moment. Sense un llenguatge, la Infermeria és invisible en el Sistema Sanitari, i els seus valors i importància no són reconeguts ni valorats [146]. Per tant, cal usar els llenguatges infermers per promoure el desenvolupament del coneixement professional i per garantir la qualitat assistencial. Quan parlem de llenguatge comú en infermeria cal abordar els diagnòstics d'infermeria, les intervencions i els resultats .

En aquest sentit, l'ús de taxonomies contribueix a homogeneïtzar el llenguatge i la disciplina de les cures, determina el nivell adequat de resultats esperats i estableix línies d'actuació per a la continuïtat assistencial. El seu interès es



centra, no només en el fet que s'evidencia el que es fa, sinó també en el fet que es permet el control de la variabilitat entre els professionals [147].

Cal fer esment que la necessitat de l'ús d'un llenguatge que descrigués la pràctica infermera fou proposada per primera vegada al Consell Internacional d'Infermeria (CIE) en l'assemblea de representants dels consells nacionals del Congrés internacional de Seul celebrat l'any 1989. Una proposta aprovada en aquesta assemblea exposava la preocupació de les infermeres en relació a la impossibilitat de donar nom propi als problemes o situacions que aborda la infermera i les seves dificultats per descriure la contribució específica de la infermeria en la resolució, mitigació i prevenció dels problemes de salut o la promoció d'una vida sana [148].

La proposta demanava al CIE que estimulés als components de les associacions nacionals d'infermeria (en el cas d'Espanya el Consejo General de Enfermeria) a comprometre's i a participar en l'elaboració de sistemes de classificació de les cures d'infermeria, dels sistemes d'informació de gestió d'infermeria i del conjunt de dades infermeres, amb la finalitat d'aconseguir instruments que poguessin ser utilitzats per les infermeres de tots els països per a determinar la practica professional infermera i definir la Infermeria i les seves aportacions al Sistema Sanitari. Un sistema com aquest dotaria a les infermeres d'un llenguatge i classificació que podria ser utilitzada per qualificar i organitzar les dades d'infermeria i, d'aquesta manera, facilitar a la professió un instrument per a ser utilitzat en els processos de presa de decisions relacionades amb la salut i la definició de directrius. Les dades d'infermeria haurien de catalogar les respostes dels éssers humans als problemes i situacions de salut i vitals, reals o potencials que són responsabilitat de les infermeres i com aquestes els resolen [148].

En l'actualitat existeixen diverses taxonomies i/o models de nomenclatures que abasten els diagnòstics/problemes d'infermeria, les intervencions infermeres i els resultats que s'obtenen d'aquestes intervencions. A continuació es mostra

una taula de les més rellevants que resumeix el sistema, el seu autor/editor, el país d'origen i la tipologia d'aquestes classificacions.

Taula 4: Taxonomies infermeres més rellevants

SISTEMA	AUTOR/EDITOR	PAIS	TIPOLOGIA
Instrument de classificació de la Assistència ambulatoria	Verran	EUA	Intervencions
Sistema Australià	Jones, Rice i Plyman	Austràlia	Diagnòstics/Problemes Intervencions
Sistema Belga	Sermeus i cols.	Bèlgica	Intervencions
Conjunt de dades mínimes d'Infermeria	Werley i Lang	EEUU	Intervencions Diagnòstics/Problemes Resultats
Sistema Danès	Mortensen i Nielsen	Dinamarca	Intervencions
Sistema Henderson	Henderson	EUA	Diagnòstics/Problemes
Sistema Lang i Marek	Lang i Marek	EUA	Resultats
Lèxic d'infermeria i taxonomia	Grobe	EUA	Intervencions
NANDA	NANDA-internacional	EUA	Diagnòstics/Problemes
Classificació NIC	McCloskey i Bulechek	EUA	Intervencions
Classificació NOC		EUA	Resultats
Sistema OMAHA	Martin i Scheet	EUA	Intervencions Diagnòstics/Problemes Resultats
Diagnòstics d'Infermeria	Riopelle i Grondin	Canadà	Diagnòstics/Problemes
Sistema SABA (HHCC, Home Health Care Classification)	Saba	EUA	Intervencions
Sistema Suec	Ehnfors i cols	Suècia	Intervencions

*Font: International Council of Nurses (ICN). Nursing's next advance Development of an International. Classification for Nursing Practice: A working paper. Geneva. ICN; 1993*

Per a aquest estudi ens hem centrat en la taxonomia diagnòstica NANDA, perquè el que abasta són els Diagnòstics/Problemes que constitueixen el nostre fenomen d'estudi i perquè és la més utilitzada en l'estat Espanyol [149]. A més a més, amb l'aprovació del Reial decret 1093/2010 de 3 de setembre, pel qual s'aprova el Conjunt Mínim de Dades dels informes clínics en el Sistema Nacional de Salut, en el seu Annex VIII es recull que, pel que fa al Conjunt Mínim de Dades dels informes de cures d'infermeria, els diagnòstics infermers es formularan amb la etiqueta i el codi NANDA pertinents [150].

La taxonomia diagnòstica de la NANDA Internacional<sup>2</sup> és un sistema de nomenclatura i d'ordenació dels diagnòstics d'infermeria. S'entén per diagnòstic d'infermeria el judici clínic sobre la resposta d'un individu, família o comunitat a processos vitals/problemes de salut reals o potencials, que proporciona la base de la teràpia per a l'assoliment de resultats del pacient, dels quals la infermera és la professional responsable [151].

La classificació dels diagnòstics infermers NANDA permet descriure les respostes humanes de les persones en les diferents situacions de salut. És la taxonomia més utilitzada en l'actualitat, de tal manera que la comunitat científica de la disciplina infermera sembla que ha arribat a un acord tàcit per adoptar-la [3].

Des de la perspectiva de la gestió de les cures, els diagnòstics d'infermeria poden ajudar a clarificar el producte i la cartera de serveis infermers, de manera que es puguin valorar i demostrar amb més precisió la seva qualitat i la relació cost- efectivitat. Tot plegat és determinant per poder identificar el temps i la dedicació professional necessaris per oferir una pràctica infermera de qualitat centrada en l'aplicació d'unes cures integrals i holístiques desmarcades del model biomèdic, recollides en els seus plans de cures [152].

---

<sup>2</sup> En l'actualitat NANDA ja no és l'acrònim de North American Nursing Diagnosis Association, sinó que des de l'any 2002, en que l'associació amplia l'àmbit i esdevé internacional, es decideix mantenir el nom com a marca reconeguda per les infermeres de tot el món.

La terminologia infermera és clau per treballar amb el Procés d'Atenció d'Infermeria (PAI) i per al desenvolupament dels sistemes d'informació infermera, perquè ofereix l'oportunitat d'explorar les bases de dades i agilitza la comunicació revertint en la millora de l'atenció als pacients. L'ús d'una metodologia i d'un llenguatge comú suposa un avenç en el desenvolupament professional [147].

Els professionals d'infermeria dissenyen i posen en acció els plans de cures determinats, en base a un conjunt de sabers i saber fer, experiències i significats atribuïts al fet de tenir cura [153].

Les decisions que les professionals d'infermeria han de prendre en relació a l'assistència als seus pacients i sobre la distribució dels recursos, les porta a pensar i actuar en temes on no hi ha respostes clares ni procediments estàndards i on les forces en conflicte converteixen la presa de decisions en un procés complex. És per això que els professionals d'infermeria necessiten adoptar les actituds que promouen el pensament crític i dominar les habilitats inherents a aquest tipus de pensament a fi i efecte de processar i avaluar la informació apresada anteriorment i la informació recent [154].

La reflexió, en el marc del pensament crític i de l'assistència d'infermeria, ajuda a examinar la manera en la que els professionals d'infermeria obtenen i analitzen les dades i prenen les decisions. La reflexió exigeix que el professional d'infermeria es prengui el seu temps per considerar les seves creences, els seus coneixements previs, els seus valors i les seves capacitats vers cada situació particular que està abordant [155]. En aquest sentit, el raonament clínic és el procés concurrent de reflexió, el pensament creatiu i crític que les infermeres utilitzen en la pràctica per entendre i emmarcar les històries dels pacients i organitzar les intervencions d'infermeria per aconseguir els resultats desitjats [156].

Segons Lunney [157], el diagnòstic de les respostes humanes és un procés complex que implica la interpretació de la conducta humana relacionada amb la salut i és per això que el raonament diagnòstic d'infermeria implica una interacció de processos interpersonals, tècnics i intel·lectuals. Així, la informació sobre la interpretació d'una resposta humana actua com un "mapa" per a la comprensió del pacient. Les etiquetes diagnòstiques sobre les respostes de l'ésser humà ajuden als professionals d'infermeria a pensar en les experiències humanes i a comprendre-les. En aquest sentit, es necessiten paraules per descriure les respostes de l'ésser humà perquè els éssers humans pensen amb paraules. Així doncs, els professionals d'infermeria pensen sobre un fenomen d'interès mitjançant l'ús de paraules, la qual cosa millora la seva capacitat per a ordenar les dades obtingudes a través dels sentits i extreure'n conclusions [158].

En aquest sentit, Pesut i Herman [159] afirmen en el seu model Outcome Present State Test (OPT<sup>3</sup>) de raonament clínic que la intel·ligència i el raonament crític de la infermera milloren a través de la metacognició. La metacognició implica pensar en el raonament, i aquesta és l'eina d'automillora que proporcionen amb el seu model.

El model OPT es derivà i es desenvolupà a partir del model Test Operative Test Exit (TOTE) que Dilts, Epstein i Dilts [160] utilitzaren per explicar el pensament crític i la gestió de les innovacions. Pesut i Herman, utilitzant l'estructura del model TOTE, elaboraren el model OPT per representar el pensament dinàmic, concurrent, crític i creatiu que posen en marxa les infermeres quan reflexionen sobre les situacions clíniques [161].

La principal diferència entre el model OPT i els anteriors, es concreta en l'èmfasi que aquest model posa en l'enquadrament de la situació basada en la història del pacient. Les infermeres analitzen i consideren les històries dels

---

<sup>3</sup> A l'estat espanyol aquest model és coneix sota les sigles AREA que signifiquen Análisis de Resultados del Estado Actual

pacients a través dels seus coneixements i creences, allò que saben i creuen es converteix en el seu marc de referència. Així doncs, els marcs de referència són models mentals que influeixen i guien la percepció i el comportament. El fet de detectar els models mentals quan es valoren les històries dels clients és un aspecte fonamental del raonament clínic [162]. En aquest sentit, enquadrar és crucial, ja que d'aquesta manera s'estableixen els límits del focus d'atenció sobre el que es situarà i organitzarà el pensament. És una forma de gestionar els significats i consisteix en el fet de seleccionar i destacar un o més aspectes d'una situació i desestimar-ne d'altres, la qual cosa requereix d'iniciativa i inclou una àmplia comprensió de les persones per a les que estem gestionant els significats. Així doncs, enquadrar inclou la utilització del pensament i el llenguatge, i aquest últim ajudarà a focalitzar, classificar, recordar i comprendre la situació individual del pacient a qui estem oferint cures [163].

Les teories i models guien la pràctica i el pensament infermer i la manera com aquestes s'utilitzen constitueix un exemple excel·lent d'enquadrament de les situacions, ja que la perspectiva d'una teoria ofereix un significat específic als fets continguts en la història clínica. El model OPT es considera un metamodel, ja que té una estructura genèrica que pot ser utilitzada sota la perspectiva de diferents teories i models i que pot usar el coneixement dels sistemes de classificació per a la presa de decisions [111, 163].

El model OPT suggereix que les professionals d'infermeria considerin simultàniament les relacions existents entre diagnòstics, intervencions i resultats, posant especial atenció en l'evidència que s'utilitza per emetre els diferents judicis. Aquest model proposa que siguin considerats un conjunt de problemes simultàniament i que, entre tots ells, es discrimini quin és el problema considerat clau. Després, una vegada identificada la qüestió clau, el procés ha de centrar-se en la determinació del resultat esperat, així com en quina serà la evidència que indicarà la consecució del resultat [164].

El model OPT proporciona una estructura per al raonament clínic, que integra els problemes i els resultats esperats que es deriven de la pràctica infermera. Aquest model posa especial èmfasi en la detecció de patrons i en el reconeixement de les relacions que s'estableixen entre un nombre elevat de diagnòstics. A través de la creació d'una xarxa de relacions es pot identificar un focus prioritari en el context del patró dinàmic de les mateixes. Una xarxa de raonament clínic és una representació gràfica que mostra la reflexió sobre les relacions entre diagnòstics d'infermeria, donat que amb el dibuix de les línies de connexió s'expliquen el com i el per què s'estableixen les connexions [165].

El model utilitza els fets associats a la història del pacient per dotar de significat els problemes detectats (és a dir, enquadrar). Segons això, el judici clínic és la conclusió o el significat que s'atorga a les dades que es dibuixen després d'efectuar la comparació entre la informació corresponent a l'estat actual del pacient i els criteris especificats per determinar l'assoliment del resultat esperat. La reflexió sobre els judicis emesos suggerirà la necessitat de tornar a enquadrar la situació, de decidir intervencions diferents o eleccions diferents. Així doncs, el raonament clínic esdevé concurrent, creatiu, crític i sistemàtic [166].

Per concloure, el model OPT difereix considerablement del tradicional procés d'atenció d'infermeria i constitueix un pas més en el procés diagnòstic infermer, ja que el judici clínic es fonamenta en el raonament reflexiu i en les dades empíriques de les situacions individuals, per la qual cosa emfasitza la naturalesa holística de les cures infermeres. El model identifica les habilitats de pensament i estratègies que intervenen en la presa de decisions clíniques i els judicis i facilita la presa de consciència per part de les infermeres de la importància d'una adequada i raonada utilització de les taxonomies infermeres.

### 3.7. ELS DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA I LA MIGRACIÓ

L'obtenció d'informació sobre l'estat de salut de la població immigrant, així com sobre la seva utilització dels serveis sanitaris, és difícil, tant per les característiques pròpies d'aquest col·lectiu com per la inadequació de la informació recollida regularment pels sistemes d'informació. Tot i així, hi ha diversos estudis que utilitzen tècniques quantitatives que medeixen l'estat de salut de les persones immigrants i la utilització i accés als serveis sanitaris per part d'aquest col·lectiu [ 17, 51, 167,168].

També existeixen diversos estudis, els resultats dels quals no són l'expressió de malalties categoritzades com a biomèdiques, sinó que reflexen un malestar, un patiment psicosocial per part de les persones immigrants [13, 169-172].

Existeixen alguns treballs que identifiquen els diagnòstics d'infermeria associats a les respostes derivades de l'experiència migratòria [173-177]. Les hipòtesis diagnòstiques identificades més freqüentment en les persones immigrades en tots els treballs són:

- Manteniment inefectiu de la salut
- Desequilibri nutricional per defecte
- Desequilibri nutricional per excés
- Risc de dèficit de volum de líquids
- Restrenyiment
- Diarrea
- Insomni
- Dèficit d'activitats recreatives
- Fatiga
- Deterioració de la comunicació verbal
- Coneixements deficients
- Risc de soledat
- Baixa autoestima situacional



- Deterioració d'interacció social
- Deterioració parental
- Patró sexual inefectiu
- Síndrome d'Estrès del Trasllat (també formulat com a diagnòstic de Risc)
- Ansietat
- Afrontament inefectiu
- Afrontament familiar compromès
- Conflicte de decisions
- Patiment espiritual
- Risc de traumatisme
- Deterioració de la dentició
- Risc d'infeccions
- Risc de lesió
- Risc de violència dirigida a d'altres
- Aïllament social
- Retard en el creixement i el desenvolupament.

Dos estudis [7,8] conclouen que el diagnòstic d'infermeria que majorment contempla totes les respostes que es deriven de la complexa situació vital que suposa un procés migratori és el Risc de Síndrome d'Estrès del trasllat i en destaca dos aspectes. El primer, el fet que sigui un diagnòstic de risc i que, per tant, que la seva formulació es plantegi abans de tenir evidències del problema, permet fer actuacions de prevenció i millora de la qualitat de vida de les persones immigrades. El segon, el fet que es consideri una síndrome permet agrupar un grup de diagnòstics que es manifesten junts, la qual cosa descriu millor i de forma molt més holística la complexitat de respostes derivades del procés migratori. Aquest mateix estudi també afirma que és imprescindible indagar i aprofundir en les motivacions, les percepcions, les sensacions i els sentiments de l'immigrant sobre la seva pròpia vida i la seva experiència migratòria. I això, per la necessitat de contemplar-los a l'hora de fer propostes de diagnòstics d'infermeria que de veritat descriguin les complexes respostes lligades al fet de migrar i que, a més, contemplin la perspectiva dels seus protagonistes per poder dissenyar plans de cures adaptats a les necessitats.

Tot això, i en definitiva, per proporcionar una millor atenció a les persones nouvingudes.

Cuidar és un acte relacional, per al qual cal conèixer i comprendre la situació tal i com l'altra persona la percep i la viu. És per aquesta raó que cal treballar en el marc de la relació assistencial, tenint en compte la subjectivitat i les expectatives de les persones immigrants, és a dir, contemplant la seva manera de veure i viure el món.

En la professió infermera es contempla el concepte d'ésser humà integral, el qual considera que la condició humana és a la vegada física, biològica, psíquica, cultural, social, espiritual i històrica. No obstant això, la pràctica professional no és tan integral com estableix el discurs, i la majoria dels pacients són atesos posant èmfasi en els aspectes biològics o, com a molt, els aspectes biopsicològics.

La relació entre els conceptes centrals de la disciplina infermera, és a dir, el tenir cura, la persona, la salut i l'entorn, constitueix el centre d'interès de les cures infermeres [178].

La teoria i el mètode infermers són essencials per a l'aplicació d'unes correctes cures, però també ho són l'actitud i els valors vers l'altre i vers un mateix.

Les infermeres reconeixen la importància de la persona en l'acte del tenir cura i les seves interaccions estan marcades pel respecte mutu. En aquest sentit, el compromís terapèutic és sensible i profund, en funció de la necessitat d'ajuda expressada per la persona. Aquest compromís es manifesta en l'interès que les infermeres tinguin per les opinions, valors i particularitats de les persones a qui cuiden [179].

És per tot això que incorporar en la pràctica infermera un pensament transcultural comporta prendre consciència de la complexitat humana, en què no es redueix l'ésser humà a la mínima part de si mateix, sinó que es

descobreixen els múltiples aspectes que cada persona porta en la seva condició humana.

Atendre les persones, les famílies o les comunitats des d'aquesta perspectiva, implica formular plans de cures culturalment congruents i competents que explicitin el reconeixement de la subjectivitat i complexitat de les persones [79].

Aquesta reorientació de paradigma de la recerca en infermeria és importantíssima, però encara són poques les investigacions infermeres que aborden la perspectiva del col·lectiu immigrant [180]. Aquesta mancança té implicacions importants, ja que es desconeix la prioritat que atorguen els immigrants a la salut respecte d'altres problemes. Per aquesta raó, conèixer la seva perspectiva, constitueix una prioritat a l'hora d'oferir una resposta adequada a les seves necessitats [23, 51] .

La relació entre els conceptes centrals de la disciplina infermera en les cures infermeres anomenades culturalment competents, és oferida des d'una perspectiva antropològica que resideix en una avaluació holística, contínua i retroalimentada al llarg de tot el procés infermer. Es tracta d'aconseguir que els coneixements i la pràctica infermera tinguin una base cultural que comporta una conceptualització, una planificació i una aplicació fonamentada en la cultura dels interactuants en la relació terapèutica [1, 181] .

D'altra banda, la participació dels immigrants és una condició indispensable perquè puguin expressar les seves demandes i, d'aquesta manera, es garanteixi la cobertura de les seves necessitats. Cal potenciar el seu protagonisme com a agents de salut i, finalment, l'ús de les seves capacitats per promoure la seva autoresponsabilitat, la qual cosa comporta una presa de decisions lliure i autònoma sobre la seva salut perquè els canvis tinguin major efecte i afavoreixin l'adopció de pràctiques saludables [182, 183].

Per tot això, l'objectiu general d'aquesta investigació pretén identificar els diagnòstics d'infermeria NANDA predominants en la població immigrant, vinculats al procés migratori. En aquest sentit, els seus objectius específics són:

- conèixer el significat i les respostes derivades de l'experiència migratòria de les persones immigrants,
- detectar la prioritat atorgada pels propis immigrants a les necessitats psicològiques, socials i sanitàries derivades del seu procés migratori,
- conèixer la percepció que tenen els propis immigrants sobre quins són els diagnòstics d'infermeria prevalents vinculats al procés migratori, i
- detectar l'existència de discrepàncies entre la visió dels professionals d'infermeria i els immigrants respecte els diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori.

Per tot això, la hipòtesi d'aquest estudi afirma que sense la visió de l'immigrant, els diagnòstics d'infermeria que formulen els professionals d'infermeria vinculats al procés migratori són incomplets i esbiaixats.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

#### **4. OBJECTIUS I HIPÒTESI**

**Objectiu general**

**Objectius específics**

**Hipòtesi**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

#### **4.1. OBJECTIU GENERAL**

Identificar els diagnòstics d'infermeria NANDA predominants en la població immigrant, vinculats al procés migratori.

#### **4.2. OBJECTIUS ESPECÍFICS**

- Conèixer el significat i les respostes derivades de l'experiència migratòria de les persones immigrants
- Detectar la prioritat atorgada pels propis immigrants a les necessitats psicològiques, socials i sanitàries derivades del seu procés migratori
- Conèixer la percepció que tenen els propis immigrants sobre quins són els diagnòstics d'infermeria prevalents vinculats al procés migratori
- Detectar l'existència de discrepàncies entre la visió dels professionals d'infermeria i els immigrants respecte els diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori
- Construir punts d'apropament i propostes de millora

#### **4.3. HIPÒTESI DE TREBALL**

Sense la visió de l'immigrant, els diagnòstics d'infermeria que formulen els professionals d'infermeria vinculats al procés migratori, són incomplets i esbiaixats.



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## **5. METODOLOGIA**

**Les fonts documentals**

**Els instruments de recollida de dades**

**El treball de camp**

**Els aspectes ètics**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

La metodologia és la manera de pensar la realitat social i d'estudiar-la. El mètode és el conjunt de procediments i tècniques per recol·lectar i analitzar dades. Les tècniques i procediments proporcionen els mitjans per dur a terme aquesta visió de la realitat [184].

Epistemològicament, sembla existir consens en el fet que un paradigma és un conjunt de normes que defineixen un estil, un mètode, una cosmovisió, que és utilitzada pels subsistemes i sistemes humans, és un marc teoricometodològic que utilitza l'investigador per interpretar els fenòmens socials en el context d'una determinada societat [185].

El propòsit de les investigacions és proposar noves maneres de comprendre el món i expressar-les teòricament. La qualitat de la investigació està relacionada amb la utilització de l'enfocament adequat per estudiar el problema que es planteja en la investigació. En aquest sentit, la clau per aconseguir amb els objectius que s'estableixen per a un estudi és la selecció i el desenvolupament d'un disseny metodològic específic i adequat, que serà la base de la investigació i la que li dona vida [186].

La característica fonamental de la investigació qualitativa és el seu plantejament d'analitzar els esdeveniments, les accions, les normes o els valors des de la perspectiva de les persones que són objecte d'estudi.

Els mètodes qualitius en recerca capturen els fenòmens a estudi, d'una forma holística per comprendre'ls en el seu context, interpretant els significats que les persones atribueixen a les seves pròpies experiències [187].

L'objectiu de la metodologia qualitativa és la descripció de les qualitats d'un fenomen a investigar cosa que ens permet distingir-lo d'altres. Es tracta de contemplar els diferents tipus de situacions naturals per a l'esdeveniment, i així maximitzar la probabilitat de trobar la major part dels atributs i qualitats d'aquest fet [188].

La investigació qualitativa és utilitzada per explorar grups o experiències relacionades amb la salut i la malaltia, de les quals, o bé se'n coneix poc, o la comprensió és inadequada . El poder de la investigació qualitativa es troba en la riquesa de la descripció i el detall de les experiències específiques, els processos socials, els culturals i les narracions [189].

Així doncs, i tenint en compte els objectius d'aquesta recerca, s'opta pel paradigma qualitatiu, ja que no separa els individus i/o fenòmens del context en el qual s'esdevenen, i contempla la perspectiva dels participants en la investigació i les interpretacions que ells mateixos fan de la realitat que és objecte d'estudi. La metodologia qualitativa s'interessa per l'estudi dels significats i de les intencions de les accions humanes des de la perspectiva dels propis agents socials i examina les situacions tal com són construïdes i viscudes pels participants [190].

Per a aquesta recerca s'ha decidit seguir les propostes de la investigació fenomenològica, ja que el seu objectiu és descriure com uns fenòmens específics d'interès són viscuts i experimentats pels propis individus [191]. El focus dels estudis fenomenològics es centra en la comprensió del que una experiència pot representar en el context de vida de les persones. Per seleccionar una mostra en un estudi fenomenològic, l'investigador selecciona individus i/o grups que han viscut el fenomen [192,193]. El mètode fenomenològic busca descobrir els significats dels fenòmens experimentats pels individus, a través de l'anàlisi de les seves descripcions, amb les que obtenim similituds i significats compartits [194].

Les tècniques de recollida de dades que operen des de la perspectiva qualitativa representen una via (a través d'un procediment tan complex com la interpretació de la subjectivitat de l'altre) per a la configuració d'estructures que ordenen coherentment els processos socials [195].

L'entrevista és un mètode d'investigació científic que utilitza un procés de comunicació verbal per recollir informació sobre un tema i uns objectius específics. És un procés d'intercanvi de coneixements entre subjectes en

posicions diferents, l'entrevistat i l'entrevistador, respecte a un objecte d'estudi [196]. És una conversa amb un propòsit mútuament acceptat pels participants, conduïda amb un objectiu específic i centrada en un subjecte en particular.

L'entrevista és una eina de recollida de dades de caràcter comunicatiu, que es proposa captar significats que no són fets aïllats i simples, sinó que estan mediatos per la construcció que fan els propis subjectes en base a la seva experiència.

La informació que obtenim a partir de l'entrevista és de caràcter pragmàtic. En aquest sentit, ens ofereix un discurs actualitzat en relació a una pràctica i, quan ens proposem captar els significats que l'altre atribueix a la seva pròpia pràctica, hem d'assumir que el nostre coneixement del món suposa un conjunt d'abstraccions, generalitzacions i idealitzacions que sorgeixen de l'organització del pensament i, per tant, tractarem sempre amb fets interpretats [197].

L'objectiu de l'entrevista sorgeix de l'interès per aprendre de manera dosificada i eficaç sobre l'objecte d'estudi i determinarà el nivell, el nombre, la modalitat i les preguntes a formular en les entrevistes a realitzar durant aquest procés d'adquisició d'informació [198].

L'entrevista és un espai social on es troben dues subjectivitats, la de l'entrevistador i la de l'informant. La subjectivitat en l'entrevista es fa evident en el tipus de preguntes que l'investigador formula segons l'objecte d'estudi. En la mesura que l'entrevistador, a través de les seves preguntes aconsegueixi una imatge més detallada, completa i coherent en relació a la situació objecte d'estudi, major serà l'objectivitat assolida en l'entrevista [199].

Segons Robson [200], la distinció entre els diferents tipus d'entrevistes és el seu grau d'estructura i d'estandardització. En general, com menys estructurada és una entrevista, més en profunditat i flexibles seran les preguntes. Així doncs, en molts estudis qualitatius s'utilitzen les entrevistes semiestructurades. Aquests tipus d'entrevistes tenen la flexibilitat necessària per entendre problemes plantejats pels participants amb els que no es contava quan es va

iniciar l'entrevista, ja que en elles es realitzaran les preguntes de la investigació principal, però es permetrà l'exploració en profunditat de respostes noves i interessants [201].

## 5.1. LES FONTS DOCUMENTALS

Per conèixer els antecedents del present estudi, així com plantejar el seu marc teòric i realitzar la interpretació dels seus resultats, s'ha realitzat la cerca en les següents bases de dades: CUIDEN, CUIDATGE, BDIE-enfermeria, MEDLINE, COCHRANE i CANTÁRIDA. També s'han consultat els catàlegs d'U.S. Library of Congress, Biblioteca de Catalunya, el Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya (CBUC), el catàleg de les Universitats Espanyoles (REBIUN), el directori INFISS de la Facultat de Ciències de Salut Blanquerna i els catàlegs de les Revistes Cultura de los Cuidados, International Journal of Nursing Terminologies and Classifications i Journal of Transcultural Nursing.

S'han buscat articles que incloguessin les expressions: immigració, immigrant, emigració, diagnòstic d'infermeria, llenguatge infermer, infermeria, tenir cura, adaptant-les a l'idioma de la base de dades, i tenint en compte l'existència de sinònims i variables ortogràfiques d'un mateix terme, la qual cosa ha comportat la realització d'un truncament a la dreta dels termes a recuperar. Com a estratègia per a la recuperació de referències s'ha utilitzat la condició que els termes buscats podien formar part tant del títol com del camp de paraules clau o descriptors. Pel que fa a la data de publicació s'ha limitat des de l'any 2000 en endavant, exceptuant aquelles fonts que per la seva rellevància no han estat descartades, tot i ser d'una data anterior.



## 5.2. ELS INSTRUMENTS DE RECOLLIDA DE DADES

L'estudi s'ha dut a terme mitjançant la triangulació metodològica combinant la tècnica d'entrevista individual semiestructurada a mediadors culturals amb entrevistes de la mateixa tipologia a persones nouvingudes.

En la triangulació o estratègia de convergència, no es tracta de complementar la nostra visió de la realitat amb dues mirades, sinó d'utilitzar ambdues orientacions pel reconeixement d'un mateix aspecte de la realitat social. En aquesta estratègia es pretén la convergència dels resultats. Les estratègies són independents, però s'enfoquen vers una mateixa parcel·la de la realitat, que vol ser observada i mesurada [188] , en aquest cas, amb un mateix instrument i dos subjectes diferents.

L'avantatge de la triangulació metodològica és el valor afegit que suposa utilitzar orientacions diferents, encara que complementàries, donat que, a través de la interpretació que ens ofereixen els mediadors, des de la seva pròpia cultura, fem una aproximació als significats culturals dels immigrants, per poder realitzar la identificació d'aspectes claus adequats a abordar en les entrevistes individuals a les persones immigrades.

L'ús de dissenys amb mètodes múltiples d'investigació és una tendència creixent en infermeria [202]. La combinació de mètodes ofereix una alternativa per a l'abordatge de problemes complexos de l'àrea de la salut i, concretament, de la disciplina d'Infermeria [203].

Amb les entrevistes als dos tipus informants (els mediadors i les persones immigrants) es volen assolir, dels objectius plantejats per la recerca, uns de comuns, els propis de la investigació, i uns d'específics que guarden relació amb les característiques pròpies de cada un dels informants.

En les entrevistes realitzades als mediadors culturals (per la seva condició de mediadors), a part dels objectius comuns de la investigació, es vol assolir la

validació de la coherència cultural de l'entrevista dissenyada per a realitzar-la, un cop validada, a les persones nouvingudes dels diferents grups culturals.

Els objectius comuns de la recerca que es volen assolir, i que per tant s'obtidran de les entrevistes a mediadors culturals (tenint en compte la seva condició d'immigrants), i en la segona fase a les persones immigrants són:

- Conèixer el significat i les respostes derivades de l'experiència migratòria de les persones immigrants.
- Detectar la prioritat que els immigrants atorguen a les necessitats psicològiques, socials i sanitàries derivades del seu procés migratori.
- Conèixer la percepció que tenen les persones nouvingudes sobre quins són els diagnòstics d'infermeria prevalents vinculats al procés migratori.

Per a la realització d'aquest estudi s'han efectuat tantes entrevistes individuals a mediadors i a persones immigrades com han estat necessàries fins arribar a la saturació informativa que ens indica que ja comptem amb tots els discursos necessaris per a interpretar el fenomen en estudi [204]. Concretament s'han realitzat un total de 30 entrevistes: cinc han estat fetes a cinc mediadores i les vint-i-cinc restants a persones immigrades ( recollida la seva transcripció en l'Annex I).

### **5.2.1. Validació de la coherència cultural de l'entrevista**

La Competència Cultural ens aporta una forma humanitzada d'investigar en el camp del tenir cura, fent partícip a l'ésser humà de la seva pròpia realitat. Així doncs, els components de la Competència Cultural aplicada a la investigació són el coneixement, la sensibilitat i la col·laboració.

En aquest sentit, el coneixement dels sistemes integrats de patrons de comportament apresos dels membres dels grups d'estudi, inclouen el que pensen, diuen i fan, així com els seus sistemes d'actituds, sentiments i valors.

El coneixement cultural permet que els participants de l'estudi es tinguin en compte durant l'anàlisi de la informació, la qual cosa millora la qualitat i utilitat dels resultats.

Per altra part, la sensibilitat cultural es dona quan la diversitat cultural es reconeguda i respectada, aquesta transcendeix el coneixement, ja que suposa una comprensió de la cultura de l'altre. Aquesta característica determina el coneixement dels diferents estereotips socials en una cultura i promou que els resultats de les investigacions siguin específics dels grups i no universals.

Finalment, la col·laboració cultural s'ha dut a terme entre la investigadora, els participants de l'estudi (en aquest cas les persones immigrants) i els possibles col·laboradors interns o informants claus (en aquest cas els mediadors culturals). Incloure membres de la mateixa cultura que la població a estudi com a col·laboradors de la recerca és essencial si es vol tenir credibilitat, sensibilitat i crear una investigació transcultural [95].

Així doncs, seguint la proposta de la Competència Cultural en investigació, per al disseny de l'entrevista a realitzar a les persones immigrades s'ha comptat amb la col·laboració d'una mediador cultural de cada un dels grups més nombrosos en la ciutat de Barcelona (recollits en l'apartat demografia de la immigració al capítol dedicat al marc teòric, en la pagina 43) per a que validés la coherència de l'entrevista en relació a cada una de les cultures.

#### **5.2.1.1. Participants**

Els col·laboradors d'aquest estudi han estat 5 mediadores culturals, que com s'ha descrit, són representants dels grups culturals més nombrosos en la ciutat de Barcelona identificats en l'apartat demografia de la immigració del marc teòric .

#### **5.2.1.2. Protocol de l'entrevista**

Es pactà el dia i l'hora i es determinà un lloc adient per aconseguir un ambient adequat per al desenvolupament de l'entrevista. Previ consentiment de les mediadores es va procedir a la gravació de l'entrevista (en l'Annex I es recull la transcripció d'aquestes gravacions). La durada de les entrevistes oscil·là entre els 30 i els 45 minuts i, abans de l'inici d'aquestes, s'ha llegit i explicat el

consentiment informat que les col·laboradores han signat i n'han rebut una còpia (Annex II).

A les mediadores se'ls va demanar que responguessin l'entrevista que s'havia dissenyat per a les persones nouvingudes (en tant que immigrants i així assolir els objectius específics comuns de la recerca detallats anteriorment) i, sobretot, se'ls va demanar que fossin crítiques amb el plantejament, ordre i coherència cultural de les preguntes (per la seva condició de mediadores). Tot això amb la voluntat d'assolir l'objectiu propi de l'entrevista als mediadors culturals, de validar la coherència cultural de l'entrevista dissenyada per als informants immigrants.

Així, en aquestes entrevistes, es van abordar els grans temes que a continuació es detallen:

- Perfil dels mediadors que inclou país d'origen, edat, motius per fer de mediador i anys de mediació.
- Procés migratori: motius de la migració i el seu desenvolupament .
- Necessitats sorgides i les seves estratègies de resolució
- Significats i vivències vinculades al procés migratori.

Aquests grans temes han estat extrets dels resultats obtinguts del grup focal [8] i la metasíntesi [7] realitzades en el treball de final del Màster en Ciències de la Infermeria realitzat a la Universitat Rovira i Virgili [6]<sup>4</sup> i de la recerca "Projecte de millora de l'atenció a la població immigrant en l'atenció primària de salut a Catalunya" [174] del qual l'autora d'aquesta tesi en va ser la investigadora principal.

### **5.2.1.3. Categorització i Anàlisi de dades**

El text produït en l'entrevista, representa l'univers de referència de l'entrevistat, i ens permet captar mitjançant successives lectures i relectures, els diferents

---

<sup>4</sup> Al qual es va atorgar el Premi Extraordinari de final d'estudis corresponent a l'any acadèmic 2008-2009

elements que componen el seu món significatiu i la seva visió del fenomen d'estudi. Les narratives presents en l'entrevista representen descripcions de l'organització de les activitats de les persones, i és en aquest caràcter descriptiu on es troba la potencialitat de captar fonts de significat [205].

S'ha utilitzat el mètode de l'anàlisi de continguts (AC) per analitzar el material transcrit, orientat a classificar la informació en categories temàtiques definides prèviament, que agrupaven les opinions i cites similars en unitats conceptuals, utilitzant com a suport informàtic el programa Atlas-ti 6.0.

En l'AC han de quedar ben explicitades les dades que s'analitzen, com es defineixen, de quina població s'extrauen i fer explícit el context respecte al que s'analitzen les dades. El que han comunicat les mediadores, les seves expressions verbals, s'han recollit i transformat en text. Les transcripcions de les entrevistes inclouen barbarismes i construccions gramaticals pròpies. No s'ha introduït cap correcció per tal de treballar sense cap manipulació ni tractament de la informació. En respectar les opcions i els termes utilitzats pels mateixos informants s'atorga a les dades una alta validesa subjectiva [206].

La primera categorització de les dades de les entrevistes a les mediadores s'ha realitzat a partir de quatre grans temes:

- Procés migratori.
- Necessitats i recursos.
- Significats i vivències vinculades al procés migratori.
- Anàlisi de la coherència cultural de les preguntes.

Les tres primeres categories s'han formulat per respondre als objectius comuns plantejats per a aquestes entrevistes i les de les persones nouvingudes i la quarta categoria, específica per a aquestes entrevistes realitzades amb els

mediadors, s'ha plantejat per realitzar l'anàlisi pròpiament dita de la coherència cultural de les preguntes .

L'organització, la codificació i la definició de cada una de les categories és la següent:

- Procés migratori: qualsevol comentari per part de les mediadores en relació al projecte i les fases del procés migratori [19, 35, 36] .
- Necessitats i recursos: qualsevol comentari per part de les mediadores que expressi tot allò necessari per al benestar físic, psicològic, social i cultural<sup>5</sup> i/o la posada en marxa de recursos i accions per assolir una finalitat <sup>6</sup> [207], en aquest cas, la cobertura de necessitats.
- Significats i vivències vinculades al procés migratori: qualsevol comentari per part de les mediadores que expressi el sentit, allò que vol dir, què significa<sup>7</sup> [207], qualsevol dels fenòmens associats al procés migratori que s'abordin en la conversa.
- Anàlisi de la coherència cultural de les preguntes: qualsevol comentari per part de les mediadores que expressi la pertinença de l'ordre, tipus i/o manera de realitzar les preguntes, en relació al grup cultural que representa.

Per la validació cultural i disseny final de l'entrevista a realitzar a les persones nouvingudes s'han utilitzat només les dades recollides en la categoria creada per a aquest fi, deixant les dades contemplades en les altres tres categories per afegir a las de les mateixes categories recollides en les persones nouvingudes, i conjuntament formaran part dels resultats de la recerca.

---

<sup>5</sup> Definició pròpia ja que les autores de l'Escola de les Necessitats no han definit el concepte si no que han subscrit la proposta de jerarquia de necessitats de Maslow ( ref: Raile-Alligod M, Marriner A. Modelos y teorías en enfermería. 7<sup>a</sup> edició. Barcelona: Elsevier; 2011.)

<sup>6</sup> Segons la definició de l'enciclopèdia catalana.

<sup>7</sup> Segons la definició de l'enciclopèdia catalana.

#### 5.2.1.4. Procés de validació

Primer de tot es mostra un quadre resum del perfil i codificació de les mediadores que han col·laborat en l'estudi:

Taula 5: Perfil de les mediadores culturals

CODI <sup>8</sup>	PAIS D'ORIGEN	EDAT	MOTIU DE MEDIACIÓ <sup>9</sup>	ANYS DE MEDIACIÓ
M1PK	Paquistan	21 anys	Per la facilitat de portar el vestit tradicional	2 anys
M2X	Xina	22 anys	Oferta laboral	1 any
M3R	Rumania	42 anys	Convicció personal	5 anys
M4M	Marroc	33 anys	Convicció personal	3 anys
M5B	Bolivia	49 anys	Convicció personal	4 anys

Per a la valoració de la coherència cultural de la proposta de preguntes relacionades amb cada categoria, s'ha adjuntat la transcripció dels comentaris realitzats per part de les mediadores representants dels grups culturals, sota les preguntes vinculades a cada categoria, a partir de les quals s'han fet. Aquests comentaris han estat identificats amb el codi assignat a cada mediadora i, en molts d'ells, s'ha afegit la pregunta/comentari realitzat per l'entrevistadora, identificat amb el codi E per facilitar la comprensió de les respostes. Quan no hi ha comentaris és per que les mediadores no en van fer cap, en relació a la pregunta, i s'enten amb el context, que la pregunta els sembla adequada.

També s'adjunta la transcripció dels comentaris de valoració realitzats al final de les entrevistes, que de nou seran identificats amb el codi assignat a cada mediadora (tota aquesta categorització queda recollida en l'Annex III).

<sup>8</sup> El llistat de codis utilitzat pels informants es mostra en l'Annex V

<sup>9</sup> expressat per les pròpies mediadores

A continuació es mostra el resultat de l'anàlisi dels comentaris realitzats per les mediadores, en relació a la pertinença de l'ordre, tipus i/o manera de realitzar les preguntes de la proposta d'entrevista que elles també han respost, des de la perspectiva del grup cultural que representa cada una d'elles.

- El primer aspecte que voldríem destacar ha estat la dificultat que va suposar que les mediadores fessin la valoració cultural de l'entrevista, a mesura que l'anaven responent. Només la mediadora xinesa (M2X) no va mostrar cap dificultat en aquest sentit i va anar fent la valoració de l'entrevista a mesura que l'anava responent. Contínuament s'havien de fer preguntes en aquest sentit (tal com queda plasmat en els fragments recollits en l'Annex III), i és per aquest motiu que es va decidir demanar al final de l'entrevista una valoració global del que els havia semblat i com s'havien sentit durant la seva realització.
- Seguidament s'adjunten tres taules resum en les que queden recollits els aspectes més rellevants, ressaltats en relació a la validació cultural de les preguntes de cada categoria, així com de la valoració final, i de nou s'explicitaran alguns exemples de comentaris que detallin l'aspecte ressaltat.

Taula 6: Validació cultural de la categoria procés migratori

CATEGORIA	VALIDACIÓ CULTURAL
PROCÉS MIGRATORI	<p>- La mediadora romanesa considera que la pregunta "Has vingut sol o amb algú? no s'ha de fer si s'observa que la persona, en respondre la pregunta "Quins han estat els motius de la migració?" es mostra tensa i ens dona una resposta poc explícita, ja que de vegades els motius pels quals s'ha emigrat estan mal vistos.</p> <p><i>"M3R ...sí però amb aquesta pregunta jo tindria una mica de cuidado perquè a vegades sol ser pagant a alguna persona, que no ha sigut per reagrupació si no per problemes amb la parella o sigui que no s'enterin no? (...)"</i></p>



Taula 7: Validació cultural de la categoria necessitats i recursos

CATEGORIA	VALIDACIÓ CULTURAL
NECESSITATS I RECURSOS	- Totes les preguntes associades a aquesta categoria han estat validades culturalment.

Taula 8: Validació cultural de la categoria significats i vivències del procés migratori

CATEGORIA	VALIDACIÓ CULTURAL
SIGNIFICATS I VIVÈNCIES VINCULADES AL PROCÉS MIGRATORI	<ul style="list-style-type: none"><li>- La mediadora xinesa considera que les preguntes més vivencials, cal deixar-les més cap al final de l'entrevista, quan la persona es senti amb major confiança amb la investigadora, ja que es tracta de cultures més tancades en les quals l'expressió de sentiments i vivències es reserva a l'àmbit més íntim.  <i>“M2X: todas estas de sentimientos quizá, no te digo que no te vayan a contestar pero costará un poquito más (...) yo creo que sí que si las puedes dejar para el final cuando ya más o menos ella también te conoce un poquito más, le das un poquito más de confianza porque nosotros tenemos este carácter más de desconfiados”</i></li><li>- Una mediadora té dificultat en la comprensió de la pregunta “¿Alguna vez te has sentido desbordada?”  <i>“M1PK:¿desbordada que es?”</i></li><li>- La mediadora del Pakistan considera que la pregunta “Com ha estat la comunicació amb els professionals de la salut?, no té cap significat.  <i>“M1PK:Yo veo que no tiene significado”</i></li><li>- La mediadora xinesa considera que la pregunta “Com creus que es senten els teus fills?, és molt complicada perquè cal expressar sentiments i aquests en molts casos són desconeguts pels pares.  <i>“M2X(...) complicado eh, sobre todo esta pregunta será muy complicada porque muchos padres no saben lo que sienten sus hijos para nada, porque no hay esa conversación entre padre e hijo porque lo que dice el padre es la autoridad en casa y el hijo lo acepta (...)”</i></li></ul>

	<p>- Les mediadores consideren que les preguntes “Trobes que la forma de cuidar la salut/educar als fills és diferent al teu país d’origen que aquí?” cal anul·lar-la, ja que la pregunta següent: “Alguna vegada els professionals de la salut/professionals de l’educació t’han dit que feies alguna cosa malament en relació als teus fills? Com t’has sentit?”, és més clara, directa i engloba la primera.</p> <p><i>“M2X: esta primera incluso ponla por si acaso, pero esta pregunta para mi es como un poco inútil (risas)”</i></p> <p><i>“M5B:... esta es mucho mejor la primera ( refererint-se a la pregunta 21) no te sabrán contestar (...) porqué con la segunda de alguna manera te ayuda a orientarte lo que quieres saber en la primera no...”</i></p>
--	---

Taula 9: Valoració final de les preguntes

CATEGORIA	VALIDACIÓ CULTURAL
<b>VALORACIÓ FINAL</b>	<p>- Totes les mediadores expressen que l’entrevista els sembla bé, que les preguntes estan ben formulades, que s’han sentit còmodes i que les persones immigrants a qui jo faci l’entrevista també es sentiran bé.</p> <p><i>“M1PK:si, si, si, está muy bien si, muy fácil ... las preguntas eran bien (...) ¡me ha gustado!”</i></p> <p><i>“M3R: si jo crec que no la trobo invasiva, que es sentin malament ni res de res les preguntes, jo crec que estan bé les preguntes i que són adequades”</i></p> <p>- La mediadora boliviana fa un comentari explícit i positiu que es toquen temes claus i que són aspectes que fan reflexionar a les persones.</p> <p><i>“M5B: si muy bien porqué tocas cosas muy importantes para que la persona reflexione”</i></p> <p>- La mediadora romanesa fa una valoració positiva i la relaciona amb el dol migratori .</p> <p><i>“M3R: si em sembla bé perquè cadascú pot contestar o no pot contestar i això en general ja t’havia dit que cada persona que passa per un procés migratori al principi passa per un període de dol migratori i n’hi ha que dura més i n’hi ha que dura menys depèn de cada cas”.</i></p>

- Tenint en compte els aspectes ressaltats en el resum anterior, segons els comentaris fets per les mediadores sobre les preguntes concretes que en ell

s'hi reflecteixen i, sobretot la valoració final que en fan, es considera que l'entrevista ha estat validada culturalment. Els comentaris que han fet les mediadores aporten a la investigadora una base de coneixements competents (en aquest cas sobre l'impacte que poden ocasionar les preguntes en les persones immigrants) que es considera que serà beneficiós sobre la veracitat de les respostes que s'obtinguin d'aquestes persones entrevistades. Es tracta d'un coneixement sobre els comportaments apresos que inclouen el que les persones dels diferents grups culturals pensen, diuen (o no diuen) i fan, així com el seu sistema d'actituds, sentiments i valors. La col·laboració cultural entre la investigadora i els mediadors per a la validació de l'entrevista, i el coneixement cultural que d'ella se n'obté, millora la qualitat i utilitat dels resultats (en aquest cas el disseny de l'entrevista segons les directrius donades per les mediadores) en promoure que aquests resultats siguin específics dels grups i no universals [95].

- Un altre aspecte a ressaltar que sorgeix de la valoració final de l'entrevista que fan les mediadores, és l'efecte beneficiós que aquesta entrevista produeix en elles mateixes, i és precisament aquesta resposta positiva el que reforça els matisos culturals validats en cada una de les preguntes. La comprensió de la interacció és essencial per entendre el procés fonamental d'obtenir informació sobre els éssers humans i per entendre la varietat de sistemes socials en els quals les persones creixen i es desenvolupen [208]. Per altra banda, l'expressió explícita d'haver gaudit amb l'entrevista ens mostra l'efecte terapèutic que ha produït en les entrevistades. La interacció amb l'informant es constitueix com a escenari de trobada amb l'altre i esdevé un element fonamental del tenir cura. Quan en l'esdevenir de l'entrevista la persona percep veritable presència, que atorga valor a les preocupacions i permet compartir sentiments i vivències, s'estableix un camp fenomenològic únic [209]. D'acord amb Ferré [210], l'esforç de comprendre el món de l'altre segons la seva pròpia perspectiva, és la manera en què, malgrat el patiment, la persona es sent compresa i acceptada i pot buscar un nou significat a la situació viscuda. El tenir cura

es concreta en la interacció amb les persones des de la proximitat: on hi ha proximitat hi ha humanitat [211].

Així doncs, les conclusions en relació a la validació de la coherència cultural són:

- L'entrevista, amb alguns canvis en l'ordre i formulació de les preguntes, ha estat validada culturalment. Així doncs, l'entrevista definitiva que es farà a les persones nouvingudes estarà conformada pels mateixos grans temes proposats inicialment i recollits en aquest apartat de metodologia. A més, contemplarà les propostes que han fet les mediadores, en relació al vocabulari, l'ordre i la reiteració d'algunes preguntes. Per altra banda, sota cada pregunta s'han preparat possibles qüestions més concretes per poder obtenir la informació desitjada en el cas que la persona nouvinguda tingui dificultats en la comprensió de les preguntes plantejades. (Recollida en l'Annex IV).
- La validació cultural de l'entrevista aporta a la investigadora una base de coneixements competents que serà beneficiós per a la interpretació de les respostes, i significarà una millora en la qualitat i la utilitat dels resultats.
- La validació cultural, materialitzada amb la consulta a les mediadores, ens permet fer una anàlisi des de la seva perspectiva, la qual cosa provoca un sentiment d'acceptació i comprensió envers l'altre.

### 5.3. EL TREBALL DE CAMP

#### 5.3.1. Participants

Els informants de la investigació han de ser persones que pertanyin al perfil prèviament definit del grup d'estudi, és a dir individus concrets que presenten característiques que són comunes al seu grup de referència [212].

Els criteris de selecció seguits per a aquesta investigació són:

- que els informants es definissin com a immigrants dels països de procedència identificats en el marc teòric com a rellevants en la ciutat de Barcelona,
- que acceptessin la participació en l'estudi inclosa la gravació de l'entrevista,
- que parlessin i comprenguessin el català o el castellà.

S'ha renunciat a incloure en l'estudi a persones nouvingudes que no parlessin català o castellà, ja que encara que ha significat en molts casos entrevistar a persones molt integrades en el país d'acollida, es prefereix que sigui el propi immigrant qui expliqui les vivències de quan va arribar, a tenir el biaix que podria significar una traducció/interpretació de les vivències viscudes per part del traductor.

En total s'han realitzat 30 entrevistes a persones nouvingudes, les 5 entrevistes realitzades a les mediadores culturals (per la seva condició de persones immigrants) i 25 entrevistes més realitzades a persones immigrants ( recollides en l'Annex I).

Per a la selecció del nombre de persones de cada grup cultural s'ha seguit la mateixa distribució i proporció que la que s'observa en la ciutat de Barcelona (recollida en l'apartat demografia de la immigració en el capítol específic del marc teòric, en la pagina 42) per poder obtenir amb totes elles la riquesa de la diversitat de tots els grups culturals representats, i evitar el biaix de la major representació d'un grup en relació a d'altres..

La captació d'aquestes persones també s'ha realitzat en els barris que seguien la mateixa distribució de col·lectius immigrants que la de la ciutat de Barcelona (descrits en l'apartat demografia de la immigració en el capítol sobre el marc teòric, concretament en la pagina 43) i la procedència d'aquests informants ha estat diversa: algunes d'elles han estat trobades en els Centres d'Atenció Primària (CAP) dels barris, d'altres han estat captades en associacions i d'altres amb visites als seus propis llocs de treball: restaurants, basars, fruiteries, escoles d'idiomes... i, finalment, s'han obtingut informants amb la tècnica de "snowball sampling" [213] o "bola de neu" [206, 214] a partir dels informants inicials, que han identificat altres informants amb característiques similars a les seves. Aquesta tècnica permet identificar casos d'interès que poden aportar més riquesa a la informació.

### **5.3.2. Protocol de l'entrevista**

Es pactà el dia i l'hora i es determinà un lloc adient per aconseguir un ambient adequat per al desenvolupament de l'entrevista. Previ consentiment de les persones novingudes es va procedir a la gravació de l'entrevista (en l'Annex I es recull la transcripció d'aquestes gravacions). La durada de les entrevistes oscil·là entre els 30 i els 45 minuts i, abans del seu inici, es va llegir i explicar el consentiment informat que la persona immigrant ha signat i n'ha rebut una còpia (Annex II).

El treball de camp es realitzà entre els mesos de gener i juny del 2011.

En les entrevistes es van tractar els grans temes proposats inicialment (justificats i referenciats en la pàgina 99, en el subapartat "Validació de la coherència cultural de l'entrevista" d'aquesta metodologia) i contempla les propostes que han fet les mediadores, en relació al vocabulari, l'ordre i la reiteració d'algunes preguntes durant el procés de validació cultural (recollida en Annex IV). Els grans temes són:

- Perfil de les persones immigrants, que inclou el país d'origen, l'edat i els anys d'estada en el país.

- Procés migratori: motius de la migració i el seu desenvolupament .
- Necessitats sorgides i les seves estratègies de resolució .
- Significats i vivències vinculades al procés migratori

### **5.3.3. Categorització i Anàlisi de dades**

Per a l'anàlisi de les dades de les entrevistes realitzades a les persones immigrants s'opta per la realització d'una doble categorització de les dades, la primera per a definir el context migratori i la segona per a identificar els diagnòstics d'infermeria.

#### **5.3.3.1. Categorització per a definir el context**

Amb la primera categorització, es volen donar resposta als dos primers objectius específics plantejats per a aquesta investigació: conèixer el significat i les respostes derivades de l'experiència migratòria de les persones immigrants i detectar la prioritat atorgada pels propis immigrants a les necessitats psicològiques, socials i sanitàries derivades del seu procés migratori. Amb aquests objectius es vol descriure i captar el context vivencial del procés migratori.

Tal com s'ha comentat anteriorment en aquest mateix capítol de la metodologia, els components de la Competència Cultural aplicats a la investigació són el coneixement, la sensibilitat i la col·laboració. Fem referència al coneixement dels sistemes integrats de patrons de comportament, apresos dels membres dels grups d'estudi, incloent el que pensen, diuen i fan, així com els seus sistemes d'actituds, sentiments i valors [95].

Amb aquesta primera categorització volem comprendre el marc en el qual es donaran els diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori (la seva identificació constitueix el tercer objectiu específic plantejat en aquesta investigació) i ens apropem a aquesta situació vital, tal i com els propis

immigrants la descriuen, l'experimenten i l'afroten. Només així els diagnòstics d'infermeria que s'hi identifiquin estaran formulats des de la Competència Cultural que, com s'ha dit, constitueix un dels marcs teòrics d'aquesta investigació.

Per a aquesta primera categorització es parteix de les tres categories: Procés migratori, Necessitats i recursos, i Significats i vivències vinculades al procés migratori, realitzades per les entrevistes als mediadors culturals. Aquestes tres categories s'han subdividit en categories més concretes, per facilitar l'anàlisi dels continguts. Així doncs, l'organització, la codificació i la definició de categories que finalment s'han realitzat, és la següent:

- Perfil dels immigrants: inclou el país d'origen, l'edat en el moment d'arribar al país d'acollida i els motius de la migració expressats per l'immigrant.
- Proces migratori: contempla qualsevol comentari, per part de les persones immigrants, en relació al projecte i les fases del procés migratori [19, 35, 36].
- Necessitats a satisfer en el país d'acollida: recull qualsevol comentari, per part de les persones immigrants, que expressi tot allò necessari per al benestar físic, psicològic, social i cultural<sup>10</sup>.
- Recursos i estratègies d'afrontament: engloba qualsevol comentari, per part de les persones immigrants, que expressi la posada en marxa de recursos i accions per assolir una finalitat<sup>11</sup> [207]. En aquest, cas la cobertura de necessitats i la superació de les dificultats sorgides del procés migratori.
- Significats i vivències del procés migratori: comprén qualsevol comentari, per part de les persones immigrants, que expressi el sentit, allò que vol dir, què significa<sup>12</sup> [207] qualsevol dels fenòmens associats al procés migratori que s'abordin en la conversa.

---

<sup>10</sup> Definició pròpia ja que les autores de l'Escola de les Necessitats no han definit el concepte si no que han subscrit la proposta de jerarquia de necessitats de Maslow ( ref: Raile-Alligod M, Marriner A. Modelos y teorías en enfermería. 7<sup>a</sup> edició. Barcelona: Elsevier; 2011.)

<sup>11</sup> Segons la definició de l'enciclopèdia catalana

<sup>12</sup> Segons la definició de significat de l'enciclopèdia catalana.



### 5.3.3.2. Categorització per a la identificació dels diagnòstics d'infermeria

La segona categorització està formada per 13 categories que agrupen les dades segons els dominis de la Taxonomia NANDA [151]. Aquesta organització de les dades ens facilitarà el treball de cerca i transformació del discurs dels entrevistats en llenguatge infermer, concretament en diagnòstics d'infermeria d'aquesta taxonomia, a través de la cerca en el text de característiques definitòries i factors relacionats dels possibles diagnòstics associats a cadascun dels dominis. Aquesta categorització ens facilitarà, per tant, el procés diagnòstic per assolir el tercer objectiu específic de la investigació, que és la identificació dels diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori<sup>13</sup>. Així doncs, l'organització, la codificació i la definició de cada una de les categories és la següent i correspon a la definició atorgada en la pròpia taxonomia NANDA a cada un dels dominis que la conformen:

1. Domini Promoció de la Salut: Presa de consciència del benestar o normalitat de les funcions i estratègies utilitzades per mantenir el control i fomentar el benestar i la normalitat del funcionament.
2. Domini Nutrició: Activitats d'ingerir, assimilar i usar els nutrients, a fi de mantenir i reparar els teixits i produir energia.
3. Domini Eliminació i Intercanvi: Secreció i excreció dels productes corporals de desfet.
4. Domini Activitat/Repòs: Producció, conservació, despesa o equilibri dels recursos energètics.
5. Domini percepció- Cognició: Sistema humà de processament de la informació, incloent l'atenció, l'orientació, la sensació, la percepció, la cognició i la comunicació.
6. Domini Autopercepció: Consciència del propi ésser.
7. Domini Rol/Relacions: Connexions i associacions negatives i positives entre persones o grups de persones i els mitjans pels quals es demostren aquestes connexions.
8. Sexualitat: Identitat sexual, funció sexual i reproducció

---

<sup>13</sup> Aquesta mateixa categorització va ser utilitzada per la identificació dels diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori des de la visió de les professionals d'infermeria realitzada en el treball de final del Màster en Ciències de la Infermeria realitzat en la Universitat Rovira i Virgili

9. Domini Afrontament/Tolerància a l'estrès: Forma de fer front a esdeveniments/processos vitals.
10. Principis vitals: Principis que guien la conducta, el pensament i les conductes sobre els actes, els costums o les institucions contemplats com veritables o posseïdors d'un valor intrínsec.
11. Domini Seguretat/Protecció: Absència de perill, lesió física o trastorn del sistema immunitari; preservació de les pèrdues i preservació de la protecció i seguretat.
12. Domini Confort: Sensació de benestar o comoditat física, mental o social.
13. Creixement/desenvolupament: Augment de les dimensions físiques, els sistemes corporals i l'assoliment de les tasques de desenvolupament d'acord amb l'edat

Per a l'anàlisi del material transcrit d'ambdues categoritzacions s'ha utilitzat, de la mateixa manera que en les entrevistes als mediadors culturals, el mètode de l'anàlisi de continguts realitzant una anàlisi categorial temàtica amb el suport informàtic del programa Atlas-ti 6.0, però en la primera categorització, a més a més, s'ha realitzat una anàlisi quantitativa del discurs, utilitzant el programa software Textstat.

Així doncs, el procés seguit per a la primera categorització ha estat primerament la determinació de categories mitjançant Atlas-ti 6.0, recopilant i organitzant el text, codificant-lo, establint memos i cerques en la seva unitat hermenèutica, la qual cosa ha facilitat connectar visualment fragments seleccionats per a la construcció de conceptes i teories en relació a aquestes connexions i descobrir significats interrelacionats [215]. Una vegada definides les categories, s'ha utilitzat el programa software Textstat per a la identificació i el recompte de paraules clau. Del llistat de freqüències de paraules que ofereix el programa, s'han agrupat aquelles que constituïen temps verbals d'una mateixa paraula i aquelles que constituïen sinònims d'una mateixa paraula agrupant-les en una única freqüència. D'aquesta manera s'han salvat les diferències d'expressió i de vocabulari que presenten els diferents informants.

La determinació de les paraules claus després d'aquest procés ens permet la seva recuperació i contextualització en el discurs de cada categoria i, posteriorment, la realització d'una anàlisi intergrup al de paraules claus compartides en les diferents categories, a partir de les freqüències i concordances entre elles [216].

## 5.4. ELS ASPECTES ÈTICS

La investigació en infermeria ha de ser metodològicament correcta, èticament acceptable i complir amb la legislació vigent [217].

La posició ètica de l'investigador qualitatiu és una de les més compromeses del camp científic. Per una part, com a científics, tendim a objectivar els subjectes estudiats, però, per altra part, les característiques de la nostra metodologia, especialment el contacte directe amb els subjectes que estudiem, dificulten la presa de distància moral i ens porten a qüestionar els nostres mètodes, els coneixements. Això dificulta que ens situem en la còmoda posició de l'intermediari, la qual cosa ens convida a seguir reflexionant sobre les nostres practiques d'investigació [218].

La ciència descansa en la crítica per a construir la credibilitat. Sense pensament crític no hi ha ciència, ja que la ciència té per missió fer del pensament crític un mètode per construir-se a si mateixa. Això és el que separa la ciència de les ideologies i la uneix amb l'ètica. La raó científica és inseparable de la raó ètica [219].

La investigació qualitativa ha de caracteritzar-se també per un constant procés autoreflexiu per comprendre les implicacions ètiques que els seus mètodes característics poden suscitar [220].

La investigació científica i l'ús del coneixement produït per la ciència demanden conductes ètiques per part de l'investigador. La investigació qualitativa comparteix les consideracions ètiques, pròpies de la ciència en general. No obstant això, els problemes, els mètodes i la seva divulgació plantegen alguns conflictes addicionals que tenen molt a veure en el fet que la investigació qualitativa reconeix la individualitat dels subjectes com a part constitutiva del procés investigador, indaga en la condició humana i construeix coneixement mentre acull les condicions pròpies de la subjectivitat de l'ésser humà i del seu caràcter social [206].

Per tal de garantir el mateix rigor científic i ètic en totes les investigacions, independentment que el seu mètode sigui quantitatiu o qualitatiu, és necessari desenvolupar sistemes que permetin avaluar i minimitzar aquestes dificultats que la investigació qualitativa porta associades [221]. En aquest sentit, Emanuel [222] afirma que els requisits per garantir la correcció ètica d'una investigació són bàsicament set:

1. l'interès científic i social d'allò investigat
2. la validesa científica
3. la raó risc- benefici favorable
4. el consentiment informat
5. el respecte pels participants
6. l'avaluació independent
7. la selecció equitativa dels subjectes.

Alguns autors adapten aquests requisits a la metodologia qualitativa, tot relacionant-los amb els principis ètics, o afegint un vuitè requisit [219, 221].

A continuació es mostra una taula que recull l'adaptació d'Emanuel realitzada per Barrio-Cantalejo [221] en què s'inclouen les accions dutes a terme en aquesta investigació per tal d'adequar-la a les directrius, i s'obvia el requisit d'avaluació independent, atès que no es considera un requisit adequat a aquesta investigació, ja que es tracta d'una recerca per a la realització d'una tesi doctoral:

Taula 10 : Accions per a garantir la correcció ètica

Requisits	Explicació	Principis ètics	Accions
Valor social o científic	Ha de buscar, generar algun benefici per a les persones, ja sigui de manera individual, ja sigui de manera col·lectiva	Beneficència. Justícia (sobretot si és finançada per fons públics)	Analitzar el discurs del immigrants per identificar els diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori. Des de la seva pròpia perspectiva millorarà l'atenció a aquest col·lectiu
Validesa científica	El disseny metodològic ha de ser adequat als objectius, seleccionar oportunament els contextos i els informants. Interpretar acuradament els resultats.	Beneficència No maleficència	Per a la interpretació de la vivència del procés migratori s'opta per la fenomenologia i es fa una selecció dels barris en els quals s'han de cercar els informants (justificació recollida en l'apartat metodologia, pàgina 109)
Raó risc-benefici favorable	Justificar la pertinença de l'estudi, minimitzar l'impacte emocional. Aclarir als participants el rol de l'investigador i els resultats que es poden esperar de la investigació. Permetre als informants revisar l'informe abans de considerar-lo tancat	No maleficència Justícia	La pertinença es justifica al marc teòric. El rol de 'investigador i dels informants s'especifica en el consentiment informat. Es retorna la transcripció de les entrevistes per a la seva valoració
Consentiment informat	Establir un procés obert d'informació i consentiment. Garantir la voluntarietat i capacitat dels participants. No mentir. Registrar el consentiment per escrit	Autonomia No maleficència	Tots aquests aspectes queden recollits en el consentiment informat ( Annex 2). La voluntarietat queda recollida amb la signatura del consentiment i la investigadora, a l'inici de l'entrevista, agraeix a l'informant haver acceptat la seva realització i haver signat el consentiment
Respecte pels participants	Protegir la intimitat i confidencialitat. Informar sobre la forma en què es protegeixen les dades, com es guardaran i qui hi tindrà accés	Autonomia No maleficència	Les dades dels informants han estat codificades. Aquest fet queda recollit al consentiment informat.
Selecció equitativa dels subjectes	Establir criteris rigorosos que recolzin la selecció dels participants i evitin l'arbitrarietat. No sobreutilitzar població vulnerable	Justícia No maleficència	Recollit en l'apartat "Treball de camp" de la metodologia pàgina 108)

González [219] afegeix un nou requisit que garanteixi la correcció ètica d'una investigació qualitativa, que denomina Condicions per al diàleg autèntic. En aquest sentit, argumenta que la posició central del diàleg en la investigació qualitativa fa necessària una atenció a aquest aspecte particular. Aquest requisit recull que qui s'orienti per l'ètica discursiva es reconeixerà a si mateix i als altres éssers dotats de competència comunicativa, es a dir, com a interlocutors facultats per participar. Així doncs, estarà disposat a participar en els diàlegs que l'afectin i a fomentar la participació de tots els afectats, així com a promoure aquests diàlegs. El títol i la orientació d'aquesta investigació està totalment fonamentat en aquest requisit, sobretot si tenim en compte que el treball sorgeix de les conclusions de l'estudi que vaig presentar com a treball de fi de Màster en què s'explicitava la necessitat de donar veu a les persones immigrants, per identificar els diagnòstics que sorgeixen del seu procés migratori<sup>14</sup>.

Quan es seleccionen i es compromet als participants en una recerca, els investigadors han de donar-los la major i real informació sobre els propòsits i usos de les conclusions de l'estudi. Un element important de tipus ètic que cal considerar és la gestió, tant de la informació produïda en la investigació, com de la que resulta de l'anàlisi dels resultats, la qual ha de ser mantinguda com a confidencial. En aquest sentit, a l'inici de cada entrevista la investigadora ha d'explicar que la contribució o l'opinió de cada un dels participants, des del moment en què és compartida amb els altres, es converteix en una opinió col·lectiva, tot i que hagi estat expressada en termes personals. Els participants han de ser motivats a mantenir la confidencialitat del que han sentit durant l'entrevista, de la mateixa manera que els investigadors tenen la gran responsabilitat de mantenir l'anonimat i la confidencialitat de tot allò que ha estat expressat pels participants [223].

---

<sup>14</sup> cita textual: "és imprescindible indagar i aprofundir en les motivacions, percepcions, sensacions i sentiments de l'immigrant sobre la seva pròpia vida i la seva experiència migratòria i contemplar-los a l'hora de fer propostes de diagnòstics d'infermeria que de veritat descriguin la complexes respostes lligades al fet de migrar i que contemplin la perspectiva dels seus protagonistes".

Tal com s'ha recollit en els diferents consentiments informats, i com queda evidenciat en les transcripcions de les entrevistes, en aquest estudi la investigadora es compromet a utilitzar la informació rebuda només amb la finalitat proposada en aquesta cerca. Durant tot el procés s'ha tingut especial cura de preservar la identitat dels informants (tant els mediadors, com els propis immigrants), assignant-los un codi tant per a l'anàlisi com per als resultats, seguint la disposició de la LLei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de dades de caràcter personal [224].

S'ha obtingut el permís dels participants per enregistrar i transcriure les seves converses, mitjançant la signatura d'un consentiment informat que se'ls ha llegit i explicat abans de la realització de l'entrevista. Aquest fet permetia a la investigadora assegurar-se que els participants entenien els riscos i beneficis de la seva participació, així com el rol que s'esperava d'ells en l'entrevista. Amb la lectura del consentiment, els entrevistats també han estat informats del seu dret de no participar i/o de no respondre algunes de les preguntes. En finalitzar la lectura, s'ha procedit a la signatura del document per part de la investigadora i l'informant i s'ha lliurat una còpia al participant.



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## **6. RESULTATS**

**Perfil dels immigrants entrevistats**

**Definició del context migratori**

**Procés d'identificació dels diagnòstics d'infermeria**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

En aquest capítol es presenten els resultats obtinguts a partir de l'anàlisi de continguts de les dues categoritzacions realitzades:

- Categorització per descriure el procés migratori, les necessitats que d'ell se'n deriven i els recursos emprats per les persones nouvingudes per a facilitar l'assoliment del projecte dissenyat.
- Categorització per identificar els diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori

Primerament es mostra una descripció del perfil dels 30 immigrants entrevistats que inclou , tal com s'ha descrit en l'apartat metodologia, el país d'origen, el gènere, l'edat en el moment d'arribar al país d'acollida i els motius de la migració expressats per cada un dels informants.

A continuació es descriuen els resultats de les dues categoritzacions realitzades, exposant inicialment una descripció de les dades obtingudes en cada categoria, per, seguidament, justificar-les amb els indicis extrets de les entrevistes<sup>15</sup>. En la primera categorització es descriu el marc en el que es desenvolupen els diagnòstics d'infermeria obtinguts a través de la segona categorització. Aquest marc permet enquadrar la situació i facilita el procés diagnòstic d'identificació dels diagnòstics d'infermeria obtinguts per a aquesta mostra concreta.

A més, en la primera categorització es mostraran primerament els resultats de l'anàlisi quantitatiu del recompte de paraules clau realitzat a partir del programa software Textstat v. 2.8g. Per a la selecció d'aquestes paraules, del llistat de freqüències de paraules que ofereix el programa, s'han agrupat aquelles que constituïen temps verbals d'una mateixa paraula i aquelles que constituïen sinònims d'una mateixa paraula agrupant-les en una única freqüència. D'aquesta manera s'han salvat les diferències d'expressió i de vocabulari que

---

<sup>15</sup> Per facilitar la comprensió dels indicis, quan es requereixi, també quedaran recollides les preguntes de la investigadora identificades amb la lletra E.

presenten els diferents informants. Posteriorment, en els casos que la investigadora ho ha considerat adequat, s'han realitzat agrupacions de paraules de la mateixa família per matisar els significats obtinguts a les freqüències.

## 6.1. PERFIL DELS IMMIGRANTS ENTREVISTATS

Els resultats, pel que fa al perfil dels 30 informants, evidencien un tret característic dels processos migratoris recents, el fet que la mitjana d'edat a l'arribada és baixa, 25,8 anys amb un rang de 10 a 52. Si tenim en compte els dos grups majoritaris que es presenten entre els informants, els que inicien el procés migratori i els que arriben a través d'una reagrupació familiar, es produeixen certs matisos en les xifres:

- La mitjana d'edat del grup total d'informants que inicia el procés migratori és de 33,65 anys amb un rang entre 18 i 52 anys
- La mitjana d'edat del grup que arriba per una reagrupació familiar disminueix notablement fins els 13 anys amb un rang entre 10 i 18 anys.

Territorialment, en la selecció de la mostra, tal com s'ha explicat en la metodologia (pàgina 109), s'ha intentat seguir una proporció i distribució similar als països d'origen més rellevants en la ciutat de Barcelona (recollida en l'apartat demografia de la immigració en el capítol específic del marc teòric, en la pàgina 43) per poder obtenir amb totes elles la riquesa de la diversitat de tots els grups culturals representats. Finalment la distribució territorial de la mostra ha estat la següent:

- 6 informants, que suposen el 20% de la mostra, procedeixen de Bolívia
- 5 informants, que suposen el 16,6% de la mostra, procedeixen de Pakistan
- 4 informants, que suposen el 13,3% de la mostra, procedeixen d'Equador
- 4 informants, que suposen el 13,3% de la mostra, procedeixen de Marroc
- 4 informants, que suposen el 13,3% de la mostra, procedeixen de Xina
- 4 informants, que suposen el 13,3% de la mostra, procedeixen de Perú
- 3 informants, que suposen el 10 % de la mostra, procedeixen de Romania

S'observa una desproporció important entre gèneres que és notablement alta a favor de les dones, que constitueixen el 73,3 % de la mostra (22 dones), davant el 26,6% que representen els homes (un total de 8 entrevistats).

La distribució poblacional en relació al gènere de la mostra es justifica pel fet que dels 7 països d'origen dels informants, 3 són països iberoamericans (Bolívia, Equador i Perú) en el que, tal com s'ha vist en el marc teòric, el predomini d'immigrants són dones. De la mateixa manera succeeix amb Romania, país del qual, com s'ha vist, procedeixen 3 informants. Aquestes procedències podrien explicar la desproporció pel que fa a gènere que s'observa en la mostra, respecte del que s'ha recollit en el marc teòric.

Si analitzem en detall la distribució poblacional en relació al gènere en cada país d'origen, la distribució presenta alguns matisos. Així, dels 5 informants procedents de Bolívia, quatre són dones; dels 4 informants procedents d'Equador trobem una distribució equitativa al 50%; les quatre informants procedents de Marroc són dones; dels 4 informants procedents de Pakistan també trobem una distribució equitativa al 50%; dels 4 informants procedents de Perú, el 75% són homes davant el 25% de dones; les 3 informants de Romania són dones, i finalment, les 4 informants xineses són dones.

Pel que fa al motiu per iniciar la migració, el conjunt de la mostra entrevistada afirma que la necessitat de millorar la seva situació econòmica va ser el desencadenant principal en la decisió d'emigrar. Si matisem aquesta afirmació en els termes expressats pels propis informants, trobem els següent resultats expressats, seguits dels indicis de la transcripció identificats amb el codi de l'informant a qui correspon (el llistat de codis utilitzat pels informants es mostra en l'Annex V):

- DELS 19 INFORMANTS QUE DECIDEIXEN EMPRENDRE UN PROCÉS MIGRATORI PER MILLORAR LA SEVA VIDA:

- ✓ 15 d'aquests, afirmen que la millora de la seva vida vindrà per la millora econòmica

*"I4E: la migración me vi abocado por cuanto mi trabajo que yo realizaba no me alcanzaba para cubrir las necesidades básicas de la familia no, cuando yo tuve que emigrar la canasta básica familiar estaba en los 450 dólares y yo ganaba en dos trabajos haciendo un sobreesfuerzo trabajando día y*

*noche, ganaba alrededor de 300 dólares y no alcanza cubrir las necesidades básicas de mi familia”*

*“I6R: más que nada para un mejor nivel de vida porque en Rumania era trabajar para pagarte los gastos y nada más, te permitías muy poco en viajar y vivir mejor digamos”*

*“I7B: el motivo principal es el económico porque yo no soy profesional y tenía, bueno tengo tres hijos que estaban estudiando y mi marido me había abandonado, estaba trabajando en una institución y la institución se cerró y no tenía más acceso a donde poder trabajar y necesitaba trabajar”.*

*“I10E: Bueno por la situación económica como se encontraba el país y deudas que teníamos y muchas cosas”*

*“I12B: Por la situación económica de mi país, porque allá no hay mucho trabajo y a parte se gana muy poco y aquí se gana más y puedes hacer más cosas que en tu propio país”*

*“M3R: aquí pots guanyar més i pots viure millor i tal i tal i al final em va convèncer i vaig decidir de venir encara que no m’ha sigut fàcil al principi”*

- ✓ 5 d’aquests afirmen que la millora de la seva vida vindrà per la oportunitat d’estudiar ja sigui ells mateixos o els seus fills

*“I1B (...) bueno la carrera de la universidad te sale un poco más cara vale y entonces yo quería estudiar odontología y mis padres tenían un poco de deuda y entonces yo dije me voy a España por dos años, ahorro algo y me vengo pero bueno ya llevo cuatro años”*

*“I3PR (...) a nivel académico, yo quería progresar en lo que sería el nivel de los estudios”*

*“I14B: (...) porque mis hijos están estudiando y ese ha sido el motivo de poder llegar hasta aquí”*

*“I20B: para el estudio de mis hijos como están en la universidad ya necesitan más, para ayudarles”*

- ✓ 5 d’aquests s’expressen en termes d’un canvi de vida, una vida millor i més tranquil·la.

*“I11R: ... emigré un poco por conocer más el mundo y abrir un poco mis puertas para el futuro y bueno también ayudar un poco a mi familia pero hasta el día de hoy puedo decir que no lo he conseguido”*



*"I18E: básicamente dos razones, la primera porqué empezó una crisis en Ecuador muy grande, tenía un negocio y el dinero que cobraba a diario era para cubrir y quería buscar un futuro mejor porqué estaba acostumbrado a un nivel de vida bueno y con la crisis se vino abajo todo y otro por la mentalidad de la gente de la ciudad en la que vivía que es muy cerrada y no me acostumbraba al ritmo y al estilo de vida de la gente de allí"*

*"I21M: para vivir mejor, vivir más tranquila pero eso no se pasa ¿sabes?"*

*"I25PK: bueno aquí lo que tienes es tema de trabajo, económico, más motivo lo que tiene para venir aquí y lo que tiene es esto económico y de la vida más mejor que allí"*

- ✓ 2 d'aquests s'expressen que la millora de la seva vida vindrà per la oportunitat de conèixer món.

*"I8X: en principio solo para viajar un poco, para conocer países europeos y en principio llegué a Paris porqué tenía una amiga que estaba viviendo allá y después ella me aconsejo que España es un país muy bonito y yo bueno pues voy a mirar este país y llegué a España y me gustó mucho y hasta ahora"*

*"I19PK: bueno no es tanto, vengo aquí para visitar y para sacar una visa, para pasar un mes a ver cómo está España y me gustó y ya conseguí papeles y trabajo y llevo 9 años en la misma empresa"*

- UN INFORMANT EXPRESSA MOTIUS POLÍTICS PER INICIAR LA MIGRACIÓ

*"I16PR: porqué queríamos cambiar de ambiente y la situación política y económica de Perú estaba muy mal (...) el país se estaba viniendo abajo con el tiempo de Fujimori"*

- DELS 10 INFORMANTS QUE ARRIBEN PER UN PROCÉS DE REAGRUPAMENT FAMILIAR

- ✓ 9 d'aquests són menors que venen seguint als seus pares

*M1PK: "motivos porqué el gran motivo porqué mi padre está aquí, está trabajando y por esto"*

*M2X: "bueno yo en mi caso (risas)... yo no tenía motivos para emigrar, yo eran mis padres no? porqué ellos sí que con el motivo de buscar una vida mejor, ganar dinero pues decidieron venir aquí y ellos una vez se han instalado aquí claro la cuestión es tener toda la familia junta, unida, en el mismo sitio"*

*I9M: “per que el meu pare va venir aquí a Espanya fa mots anys abans de que jo naixés al Marroc i des d’allà el meu pare que estava aquí i tornava dos vegades l’any al Marroc a l’estiu i a l’hivern i quan ha vingut la meva germana la gran amb els seus nens i la meva germana va demanar al meu pare perquè no portes la meva mare i les meves dues germanes? I jo pues ha sigut això”*

- ✓ Una informant és una dona adulta que ve seguint al seu marit

*“I10E: Primero vino mi esposo y a los seis meses que él estuvo yo ya vine”*

- UNA INFORMANT ARRIBA FUGINT D'UN MALTRACTAMENT DE GÈNERE

*M5B: “si el motivo fue específicamente este, porqué me vi una mujer maltratada y decidí a dar este paso entonces yo sabía que si salía de mi país ya era una emigrante, entonces llegué aquí y bueno lo que tú ves, ya vi una vida diferente”*

Per finalitzar s’ha confeccionat una taula resum en la que queden recollits els aspectes claus destacats en aquest apartat. Així doncs en ella es recullen els codis dels informants, el seu país d’origen, el gènere, l’edat a l’arribar al país d’acollida i el motiu de la migració expressat.

Taula 11: Perfil dels informants de la mostra

Nº	CODI	PAIS D'ORIGEN	GÈNERE	EDAT AL ARRIBAR	MOTIU IMMIGRACIÓ
1	M1PK	PAQUISTA	Dona	14 anys	Reagrupació familiar
2	M2X	XINA	Dona	10 anys	Reagrupació familiar
3	M3R	ROMANIA	Dona	33 anys	Motius econòmics
4	M4M	MARROC	Dona	10 anys	Reagrupació familiar
5	M5B	BOLIVIA	Dona	40 anys	Altres ( maltractament de gènere)
6	I1B	BOLIVIA	Dona	18 anys	Motius econòmics
7	I2X	XINA	Dona	18 anys	Reagrupació familiar
8	I3PR	PERÚ	Home	22 anys	Millora d'oportunitats ( treball i estudis)
9	I4E	EQUADOR	Home	37 anys	Motius econòmics (buscar l'estabilitat econòmica)
10	I5PR	PERU	Dona	37 anys	Millorar el futur pels seus fills
11	I6R	ROMANIA	Dona	16 anys	Millorar el nivell de vida (ve amb la mare)
12	I7B	BOLIVIA	Dona	40 anys	Millorar econòmicament
13	I8X	XINA	Dona	28 anys	Viatjar
14	I9M	MARROC	Dona	17 anys	Reagrupació familiar
15	I10 E	EQUADOR	Dona	30 anys	Millorar econòmicament / reagrupació familiar
16	I11R	ROMANIA	Dona	26 anys	Canvi de vida
17	I12B	BOLIVIA	Dona	23 anys	Millorar econòmicament
18	I13X	XINA	Dona	13 anys	Reagrupació familiar
19	I14B	BOLIVIA	Home	38 anys	Motius econòmics i donar estudis als seus fills
20	I15E	EQUADOR	Dona	42 anys	Motius econòmics
21	I16PR	PERU	Home	52 anys	Motius econòmics, polítics i canvi de vida
22	I17PR	PERU	Home	44 anys	Motius econòmics
23	I18E	EQUADOR	Home	30 anys	Motius econòmics i per canviar l'estil de vida
24	I19PK	PAKISTA	Home	20 anys	Viatjar
25	I20B	BOLIVIA	Dona	38 anys	Motius econòmics i donar estudis als seus fills
26	I21M	MARROC	Dona	42 anys	Viure millor i més tranquil·litat
27	I22PK	PAKISTA	Dona	18 anys	Reagrupació familiar i estudiar
28	I23PK	PAKISTA	Dona	11 anys	Reagrupació familiar
29	I24M	MARROC	Dona	13 anys	Reagrupació familiar i millorar econòmicament
30	I25PK	PAKISTA	Home	33 anys	Motius econòmics i una vida millor

## 6.2. DEFINICIÓ DEL CONTEXT MIGRATORI

### 6.2.1. Procés migratori

Es presenten aquí els resultats de la recerca en relació al projecte i les fases del projecte migratori dels informants participants en l'estudi.

Tal com s'ha dit, a continuació es mostra una taula de freqüències de les paraules claus, amb una freqüència igual o superior a 10, obtingudes en la categoria procés migratori.

Taula 12: Freqüències de les paraules clau de la categoria procés migratori

PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA	PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA
família/familiars (aglutinada)	331	aquí	27
venir	230	motius	27
immigrant	148	poder	27
treball/treballar	117	marit	25
deixar	77	viure	24
germans	75	avió	23
pare	75	dur	22
sol/a	75	pis	22
família/familiars	71	estudiar	21
diners	65	amics/gues	19
poc	55	voler	19
temps/mesos	55	turisme	17
mare	53	projecte	15
papers	52	anar	15
tornar	48	econòmic	13
país	47	situació	13
allà	46	negocis	11
fills	42	reagrupació	11
casa	32	oportunitat	10
decidir	30	préstec	10
		visat	10

Així doncs les 10 paraules claus obtingudes per a aquesta categoria són: venir, immigrant, treball/treballar, deixar, germans, pare, sol/a, família/familiars, diners, poc.

D'aquestes freqüències mostrades, si agrupem totes les paraules que signifiquen membres d'una família (pare, germans, mare, marit i fills) amb les paraules clau família/familiar obtenim un resultat ben diferent, ja que la paraula família/familiars aglutina una freqüència de 331, la qual cosa la converteix en la paraula clau més freqüent per a aquesta categoria (s'ha afegit a la taula anterior amb una nova etiqueta i color per diferenciar-la de l'obtinguda inicialment). Així doncs si llistem de nou les 10 paraules claus més freqüents excloent les que hem integrat en el grup família/familiars, el resultat s'amplia a les següents paraules: família/familiars, venir, immigrant, treball/treballar, deixar, sol/a, diners, poc, temps/mesos i papers.

A continuació es mostren els resultats concrets de la categoria procés migratori referents a l'anàlisi de contingut de les entrevistes als informants.

#### Projecte i inici del procés migratori

Tal com s'ha vist en l'apartat perfil dels immigrants entrevistats, i concretament pel que fa referència al seu país d'origen, destaca la transnacionalitat de la totalitat de les migracions realitzades pels informants entrevistats.

En els relats dels seus projectes migratoris, i també en els motius de la migració expressats majoritàriament i recollits en l'apartat anterior, sobresurten dues grans tipologies, la millora de la qualitat de vida i la reagrupació familiar amb els pares o amb el cònjuge, tot i que en alguns casos també s'inicia el projecte com un viatge per conèixer nous països i noves maneres de viure.

*"I6R: más que nada para un mejor nivel de vida, porque en Rumanía era trabajar para pagarte los gastos y nada más, te permitías muy poco en viajar y vivir mejor, digamos"*

*"I8X: en principio solo para viajar un poco, para conocer países europeos y en principio llegué a París porque tenía una amiga que estaba viviendo allá y después ella me aconsejo que España (...) y llegué a España y me gustó mucho y hasta ahora"*

*"I10E: Primero vino mi esposo y a los seis meses que el estuvo yo ya vine (...) bueno, por la situación económica, como se encontraba el país y deudas que teníamos y muchas cosas"*

*"I11R: emigré un poco por conocer más el mundo y abrir un poco mis puertas para el futuro y bueno, también, ayudar un poco a mi familia, pero"*

*hasta el día de hoy puedo decir que no lo he conseguido (...) era cortar, era cambiar de aires.”*

*“I18E: básicamente dos razones, la primera porqué empezó una crisis en Ecuador muy grande, tenía un negocio y el dinero que cobraba a diario era para cubrir y quería buscar un futuro mejor, porqué estaba acostumbrado a un nivel de vida bueno y con la crisis se vino abajo todo, y otro, por la mentalidad de la gente de la ciudad en la que vivía que es muy cerrada y no me acostumbraba al ritmo y al estilo de vida de la gente de allí”*

*“I19PK: bueno no es tanto, vengo aquí para visitar y para sacar una visa, para pasar un mes a ver como está España y me gustó y ya conseguí papeles y trabajo y llevo 9 años en la misma empresa”*

*“I21M: para vivir mejor, vivir más tranquila, pero eso no se pasa ¿sabes?”*

*“I22PK: és que el meu pare, abans que nosaltres, és ell qui ha vingut aquí i després vam venir nosaltres però sobretot perquè volíem estudiar més, el motiu més positiu era el dels estudis, perquè volíem estudiar i res més”*

Les estratègies en les que es focalitzen la millora de la qualitat de vida són majoritàriament dues: els estudis del propi immigrant i la cerca d'una feina per millorar econòmicament com a objectiu últim o per poder costejar estudis pels fills.

*“I1B: bueno, en principio es porqué allá la economía, bueno la carrera de la universidad te sale un poco más cara, ¿vale? y entonces yo quería estudiar odontología y mis padres tenían un poco de deuda”*

*“I3PR: bueno, ya venía planeando cuatro o cinco años, porqué un hermano mío estuvo, esta aquí en España, y me comento de que podría progresar mucho aquí a nivel de estudios y eso lo venía planeando hace cuatro años”*

*“I7B: el motivo principal es el económico porqué yo no soy profesional y tenía, bueno, tengo tres hijos que estaban estudiando y mi marido me había abandonado, estaba trabajando en una institución y la institución se cerró y no tenía más acceso a donde poder trabajar y necesitaba trabajar.”*

*“I13X: por ganar dinero porqué antes estamos muy pobres, en China no gana dinero, por eso venimos aquí”*

*“I14B: Cuando la empresa ha fracasado y se ha ido para abajo, se fue todo el dinero y quedamos sin nada (...) por la situación económica de la familia y porqué no había trabajo en mi país y, otro, es porqué mis hijos están estudiando y ese ha sido el motivo de poder llegar hasta aquí”*

*“I22PK: és que el meu pare, abans que nosaltres, és ell qui ha vingut aquí i després vam venir nosaltres però sobretot perquè volíem estudiar més, el motiu més positiu era el dels estudis, perquè volíem estudiar i res més”*

*“I25PK: bueno, aquí lo que más, lo que tienes, es tema de trabajo, económico, más motivo lo que tiene para venir aquí y lo que tiene es esto económico y de la vida más mejor que allí”*

Un dels informant descriu la migració com una aventura per aconseguir una vida millor en la que no es sap massa el que passarà i de la que, si no surt bé, sempre pot tornar al seu país d'origen.

*"I4E: no, uno se viene con la aventura, sin saber lo que pasa, si vas a tener que volver, un tanto para conocer y para hacer algo más económicamente. Pero también hay ese espíritu aventurero como será esa cultura, como se desarrolla diferente. Pero también uno piensa, bueno si no pasa me regreso ¿no?"*

Un dels informants aprofita el casament d'una filla que estava fora del país per emigrar fugint d'una situació política i econòmica que li sembla insatisfactòria.

*"I16PR: bueno, fue por el matrimonio de mi hija que se casaba en el año 95 y desde esta fecha estamos acá.(...) porque queríamos cambiar de ambiente y la situación política y económica de Perú estaba muy mal, (...) el país se estaba viniendo abajo con el tiempo de Fujimori. Entonces, aproveché que estábamos aquí y dijimos primero era conocer Europa, era mi ilusión desde muchacho y se aprovechó esta situación"*

Finalment, una de les informants explica que el projecte migratori s'inicia fugint d'un maltractament de gènere que servirà de detonant per prendre la decisió de marxar del país i així, de nou, trobar noves oportunitats i millorar la vida.

*"M5B: (...) porque me vi una mujer maltratada y decidí a dar este paso entonces. Yo sabía que si salía de mi país ya era una emigrante, entonces llegué aquí y bueno, lo que tu ves, ya vi una vida diferente"*

Tenint en compte els motius destacats i també el que han expressat els 30 informants, la majoria de les migracions, tot i que les situacions que les han desencadenat siguin negatives, són considerades i iniciades de forma voluntària.

*"I1B: (...) yo quería estudiar odontología y mis padres tenían un poco de deuda y, entonces, yo dije me voy a España por dos años, ahorro algo y me vengo"*

*"I12B: bueno, yo hace mucho quería venir pero no tenía los recursos para venir (...) y ha habido la oportunidad de que mi madre venda un terreno y me prestó el dinero para que yo pueda venir"*

*"I18E: (...) ya lo tenía pensado salir, ya había viajado, en el 92 estuve también fuera del país por trabajo y dos años fuera te abren quieras o no las expectativas y luego vino la crisis y fue como el detonante, ya, para tomar la decisión y venirme directamente acá"*

*"I22PK: és que el meu pare, abans que nosaltres, és ell qui ha vingut aquí i després vam venir nosaltres, però sobretot perquè volíem estudiar més, el motiu més positiu era el dels estudis, perquè volíem estudiar i res més"*

*"M5B: (...) me vi una mujer maltratada y decidí a dar este paso (...), no sabía absolutamente muchas cosas, claro que tenía idea que era España, pero no sabía qué me iba a pasar cuando yo acepté y dije que sí ,porqué fue una decisión mía voluntaria."*

En els casos de reagrupació familiar, i concretament en el moment del procés migratori dels fills, aquests expressen en la majoria dels casos que aquesta migració és forçosa. En un cas de reagrupació familiar de cònjuge, la dona, tot i que finalment realitza el procés migratori, explicita que no volia realitzar-lo.

*"M2X: bueno yo en mi caso (riu)..., yo no tenía motivos para emigrar, yo, eran mis padres ¿no? Porqué ellos sí que con el motivo de buscar una vida mejor, ganar dinero, pues decidieron venir aquí (...) y por eso ellos decidieron tramitar lo que es la reagrupación familiar "*

*"I15E: sí, mira, yo no quería venir porqué decía no sé dónde voy y yo tenía miedo, porqué en ese entonces mis hijas tenían la pequeña 5 años y la grande 11. Y allí todo el mundo vete, vete, que si no perderás tu esposo y todo"*

*"I23PK: Jo vaig venir per reagrupació familiar, per decisió del meu pare, perquè ell ja portava aquí uns anys i ens va reagrupar.Jo no tenia cap motivació (...) no tenia cap capacitat de decisió, perquè era molt petita, vaig arribar amb 11 anys"*

*"M1PK: ¿tu querías venir?¿yo? (riu). Porqué era, tenía 14 años, es que no tenía pensamiento que yo, bueno, voy a España u otro sitio no"*

La situació al país d'origen que descriuen prèvia a la migració, en general no és extrema, tots ells disposen d'algun tipus de recurs per viure i amb la migració el que volen és millorar, recuperar-se econòmicament i prevenir una situació d'empitjorament de la qualitat de vida.

*"I1B: (...) mis padres tenían un poco de deuda y entonces yo dije, me voy a España por dos años, ahorro algo y me vengo".*

*"I10E: sí, teníamos un negocio de lo que es el mercado, verdulería, más o menos como aquí un mercado, una plaza... Nos endeudamos, tuvimos accidentes con los coches y bueno quedamos muy endeudados".*

*"I15E: resulta que allá, en nuestro país, nosotros teníamos un medio económico bueno y no nos faltaba nada, sino que a raíz que el gobierno congeló las cuentas, nosotros teníamos un pequeño negocio de muebles, y a raíz de eso ya nadie se hacía porqué no tenía dinero."*

*"I16PR: (...) porqué yo tenía una empresa en mi país, pero mi venta toda era en dólares y el país se estaba viniendo abajo (...).No me querían dar el*



*permiso porque yo en Perú tenía dos casas, dos coches, tenía la empresa, cuentas en los bancos y me peloteaban*

*"I17PR: (...) mi madre tenía un negocio (...) yo no quería que mis padres estuvieran manteniéndome más y estaba mi otro hermano que tampoco tuvo suerte en el trabajo y decidí venir."*

*"I17PR: en banca, era empleado bancario, entré de conserje y, poco a poco, (...) y me fue gustando y me sentía muy bien en la oficina y comencé a subir, aprender más que nada, mi sueldo tampoco aumentaba pero comencé, estuve en varios puestos y me gustó"*

*"I18E: (...) tenía un negocio y el dinero que cobraba a diario era para cubrir y quería buscar un futuro mejor, porque estaba acostumbrado a un nivel de vida bueno y con la crisis se vino abajo todo"*

*"I25PK: bueno, lo que allí, gracias a Dios que tenemos negocios, mi padre todavía tiene negocios, (...) porque ha apoyado mi familia y por eso"*

Les estratègies per sufragar les despeses necessàries per emprendre una migració són diverses i en totes elles s'evidencia que el projecte migratori no sol ser individual, la família hi està plenament implicada.

*"I5PR: sí, como mi marido era profesor, el allá compraba, pero yo para venir me tuve que sacar en préstamo, saque el préstamo al banco, puse como garante a mi marido que era profesor y de aquí comencé a trabajar y devolví el préstamo"*

*"I10E: (...) no se como los llaman aquí los que dan préstamos, nosotros les llamamos chulqueros y, bueno, nosotros también trabajábamos con ese tipo de gente que nos prestaba los dineros y vamos dando el interés y nos prestaban bastante. Teníamos el apoyo de mi suegra, de mi familia, la mayor parte de mi familia ya viajó aquí, estaban mis hermanos, mis primos, mis tíos, la mayoría ya estaban y, bueno, casi fuimos los últimos en venir".*

*"I12B: bueno, yo hace mucho quería venir, pero no tenía los recursos para venir, porque para venir aquí necesitas mucho dinero y como nosotros somos de familia pobre, pues no tenía dinero y ha habido la oportunidad de que mi madre venda un terreno y me prestó el dinero para que yo pueda venir aquí"*

*"I3PR: un préstamo para poder venir, lo primero que hice fue, los primeros meses de trabajo tuve que invertir todo ese dinero en los préstamos y eso, y luego ya ahorrar un poco para poder ayudar a mis padres económicamente"*

*"I7B: para mi pasaje y mi mamá me prestó para poder enseñar en el aeropuerto, que siempre nos piden ¿no? Tienes que enseñar que tienes dinero"*

*"I20B: pues con ayuda de mis hermanas, que me dejaron dinero, me pagaron el pasaje, claro que después se lo devolví yo, bueno así llegué"*

Per projectar i emprendre el projecte migratori en alguns casos demanen un préstec. Qui els el proporciona, per a aquests informants, majoritàriament és la família, com s'ha vist, però en d'altres casos s'obtenen de prestamistes del

mercat negre. Totes aquestes persones arriben al país d'acollida amb un deute que han de retornar abans de posar en marxa les estratègies per assolir el seu propi projecte migratori.

*"I10E: Y la gente empezó a emigrar y a venir y empezaron a haber los, no se como los llaman aquí, los que dan préstamos, nosotros les llamamos chulqueros, y bueno nosotros también trabajábamos con ese tipo de gente que nos prestaba los dineros y vamos dando el interés y nos prestaban bastante"*

*"I12B: Yo debía 3.000 dólares y con el de mi marido debía 6.000 dólares, y el de mi marido se tenía que pagar con un interés y como el no conseguía trabajo y necesitaban el dinero pues nos han dado un ultimátum, con que nos iban a quitar los papeles de mi terreno que yo tenía allá, y entonces no sabíamos qué hacer con eso y, gracias a Dios, él consiguió trabajo y lo pagamos"*

*"I15E: (...) Entonces, allí te dicen te dejamos tanto de dinero y nos pagas un 10 por ciento y dijimos bueno (...) Un hermano se quedó de garante del pasaje, otro de los hoteles hasta que él vino para acá."*

*"I7B: No tenía un centavo porque al llegar al otro día ya le devolví a mi mamá el dinero que me había prestado y no tenía ni un centavo, pero mi hermana me prestó 10 € para que me pueda movilizar."*

*"I20B: pues con ayuda de mis hermanas que me dejaron dinero, me pagaron el pasaje, claro que después se lo devolví yo. Bueno, así llegué."*

En la planificació del projecte migratori, i concretament en la selecció del país destí de la migració, es contempla la cadena migratòria. Les relacions i coneixences que un té al país receptor són determinants per incrementar les possibilitats d'èxit del projecte. I, novament, en aquest fenomen s'evidencia la importància de la família en el seu desenvolupament que, tot i concretar-se en moltes ocasions en un individu, al darrera hi ha les expectatives i les esperances de tots els seus membres.

*"I4E: hablé con mi hermana y dije mira que no me alcanza lo que gano, trabajo día y noche y no puedo. Y dijo si quieres vente, pero ya sabes a lo que te enfrentas y, sí, en 15 días armé."*

*"I17PR: bueno, la situación económica en ese tiempo, en la empresa que yo trabajaba cerró en el 92 y, bueno, como tengo una hermana acá ya, bueno dos hermanas, y me preguntaron si quería venirme y, como no estaba en situación para quedarme allá, dije bueno me voy. La ventaja es que he venido ya más tranquilo porque ya hay un familiar de por medio"*

*"I18E: porqué tenía una prima, tenía un familiar que me apoyó un tiempo, luego se fue a vivir a Alemania, pero me dejó ya, por lo menos, establecido"*

*"I19PK: Primero llegué allí y pensaba cuando llegaré allí, porqué tenía familia aquí y me lo explicaban como está, como pasa aquí la vida"*

*"I23PK: el meu pare ja va venir amb papers, amb una oferta de treball que li va fer el meu tiet que ja tenia el seu taller mecànic"*

*"M3R: sí, en el meu cas tenia aquí el meu germà, que va emigrar tres anys abans que vingués jo, i llavors, clar, tots aquests anys em deia per què no vens tu també, perquè aquí pots guanyar més i pots viure millor, al final em va convèncer i vaig decidir de venir"*

Un aspecte important a destacar pel que fa al disseny projecte migratori, és que per millorar les possibilitats d'èxit, en la majoria de les ocasions és necessari que el projecte sigui iniciat per un sol membre, amb el conseqüent sacrifici d'haver de deixar a origen a un gran nombre d'éssers estimats que, en el cas que siguin menors, són cuidats per altres familiars. En alguns casos els familiars que es queden, o bé no son informats, o bé creuen que el procés és molt més curt del que en realitat acaba essent. Tots els indicis que a continuació es detallen, són resposta a la pregunta: Vas deixar a algú important al teu país?

*I5PR: cuatro hijos (...) Tenía una de 18 años, la otra 16, el niño tenía 14 y la niña de 12 (...) Se quedaron con mi marido"*

*"I7B: mis niños se han quedado en Bolivia (...) Estuve sin ir a mi país cinco años.  
(...) Mis dos chicos están allá, no han venido nunca"*

*"I8X: mis padres, mis amigos (riu) y mi vida, vida vieja. Ahora vida nueva  
(...) De repente decidí cambiar mi vida para tener una nueva vida (...) Llamé por teléfono para avisar y mi padre luego, casi tres meses, no quería hablar conmigo, estaba muy enfadado conmigo"*

*"I11R: a mi familia, mis padres y mi hermano y un hijo que se quedó en Perú  
(...) Tenía 16 años (...) Se quedó con mi madre y la familia de mi mujer también"*

*"I12B: mi hija, mi madre, mis hermanos, toda mi familia (...) Cinco añitos, la dejé con cinco años"*

*"I19PK: a mi madre, mi padre, dos hermanas, un hermano (...) Bueno, ellos se pensaban de momento de viaje solo"*

*"I20B: a mis hijos y a mi marido"*

*"I23PK: 11 i 13 anys teníem i la meva mare es va quedar allà amb els dos petits"*

*"I24M: mi madre se quedó allí. Por un tema de los papeles no ha podido y, tres años más tarde, después se vino"*

*"M5B: (...) Yo los engañé a ellos, o sea, yo les dije que venía por tres meses porque yo no era capaz de decirles que quizás no volvería y, entonces, yo los lleve engañados y les dolió mucho"*

### Arribada al país d'acollida

Aquesta etapa, com el seu nom indica correspon als moments inicials en els que s'arriba al país triat per a l'emigració i en ella, en els millors dels casos es posen en marxa tots els mecanismes projectats a origen per tal que el procés migratori respongui a les expectatives i objectius plantejats.

En tractar-se, com s'ha vist, de migracions transnacionals, la majoria dels informants arriben en avió des del seu país d'origen. Dues dones procedents de Romania utilitzen el cotxe i l'autobús com a transport per a la migració i dues dones marroquines expliquen que van arribar en vaixell fins a la península i després en autobús fins a Barcelona.

*"I1B: sí, en avión"*

*"I3PR: ah sí, sí, sí, en avión, digamos"*

*"I9M: en barco i després ha vingut el marit de la meva germana, perquè el meu pare estava treballant, i ens va agafar i en autocar"*

*"I10E: claro en avión"*

*"E: ¿Cómo llegaste? Coche, tren, avión"*

*I11R: en un autobús, ¡dos días!"*

*"I15E (...). Así que el 11S estábamos viajando nosotros y tenía miedo yo. Créete que, cualquier persona que se sentaba, a mi psicosis decía que era terrorista y no me levantaba del avión para nada"*

*"I21M: en barco y luego he cogido autocar a Barcelona"*

*"I22PK: en avión directament des del Pakistan"*

*"M3R. en cotxe, me'n recordo que vam fer dos dies de viatge i va ser com una aventura el viatge de dos dies (...) En el cotxe veníem quatre persones"*

El mecanismes legals que utilitzen per entrar al país són diversos: majoritàriament arriben com a turistes, alguns arriben ja amb contracte de treball, alguns amb una invitació d'un altre compatriota, alguns només amb permís de residència i tots els que arriben per reagrupació familiar, el propi procés ja els legalitza l'entrada al país

*"I1B: solo con el pasaporte. Vinimos como turistas, como todo el mundo viene de allá, con el pasaporte"*

*"I9M: no, als 17 anys ja tenia els papers al Marroc i als 19 anys vaig arribar aquí. Al 96 la reagrupació, diguéssim, ha sigut quan jo tenia 17 perquè als 18 anys ja no et deixaven passar perquè ja ets major d'edat"*

*"I10E: Sí, porque en aquel tiempo viajábamos tipo turismo, teníamos que traer la bolsa, teníamos que traer el hotel, veníamos como turistas"*

*"I12B: sí, yo supuestamente vine como turista porque tenía que mentir a inmigración porque si decía que venía a trabajar no me iban a dejar entrar"*

*"I3PR: sí, sí, sí... Lo que pasó es que mi hermano conocía a mi jefe actualmente, que pudo hacerme una oferta de trabajo. I3PR: sí con papeles"*

*"I14B: sí llegué en avión, y cuesta mucho dinero porque hay que traer dinero para mostrar. El billete sale caro, vine como turista"*

*"I15E: no, vinimos con una carta de invitación"*

*"I16PR.: Aquí por la boda de mi hija me dieron una tarjeta blanca, me acuerdo, de residencia, pero no podía trabajar"*

*"I17PR: en avión, con un contrato de trabajo me hicieron. Mi hermana casada con un español, una amiga que tenía le propuso si podía ayudarme y sé que no se negó la chica y me vine"*

*"I18E: sí, tuve que pagar mi billete. En ese tiempo no se pedía un visado, pero sí una bolsa de turista que era un dinero en efectivo que tenía que pasar los mil dólares, en ese tiempo y, bueno, tuve que disponer de dinero, también, hasta conseguir un trabajo aquí"*

*"M1PK: ya ha tenido los papeles y reagrupación familiar"*

*"M2X: y por eso ellos decidieron tramitar lo que es la reagrupación familiar"*

En el moment de l'arribada pren de nou molta importància la cadena migratòria, les relacions creades entre origen i destí serveixen per trobar la primera vivenda, el primer treball i per facilitar la cobertura de necessitats que tenen en aquest moment inicial. Aquestes relacions en algun casos no són les mateixes que van ser referents per a l'inici del procés migratori.

*"I2X: hay una familia que sí, que ya la conocimos, es por eso que dice que tiene una habitación libre"*

*"I3PR: vivo con mi hermana que también hace como dos años que ha venido y que también es soltera y compartimos el piso (...) Con un amigo más que también es del Perú y lleva muchos años aquí y los tres compartimos el piso"*

*"I11R: sí, tenía una amiga de mi pueblo que vivía aquí hacía años (...) Yo y la busqué yo a ella"*

*"I14B: bueno, empecé a vivir con amigos del barrio (...) Con gente de mi país que me los he encontrado aquí, hemos alquilado un piso entre cuatro"*

*"I19PK (...) Como ya me encontré muchos amigos de ahí, de los mismos pueblos, los pueblos que están al lado de mi pueblo, hay jugadores de mi equipo porque jugaba ahí críquet y aquí también juego"*

Un altre concepte que pren importància en aquesta etapa inicial és el de trajectòria migratòria. Segons el grau d'acompliment d'expectatives molts d'ells es veuen obligats a redissenyar el projecte migratori havent de canviar de residència, renunciar a part del projecte o allargar el temps previst d'estada per que no s'han assolit els objectius.

*"I1B: yo quería estudiar odontología y mis padres tenían un poco de deuda y, entonces, yo dije me voy a España por dos años, ahorro algo y me vengo. Pero, bueno, ya llevo cuatro años y entonces no fue lo que pensé (...) Porque aquí, en principio no me fue bien, luego ya iba a obtener los documentos, luego mis jefes me dijeron que no y entonces no fui ahorrando. Bueno, soy joven y entonces fui gastando el dinero y entonces pues no ahorré lo suficiente y luego tuve pareja y tuve una hija (...) Ver si me sale pues sí me gustaría estudiar, porque una persona sin estudios no es nada."*

*"I8X: sí, también, pero muy poco tiempo porque en Girona quería estudiar castellano, pero ya sabes, muy poco. Siempre catalán, catalán. Y además vivíamos en un sitio un poquito lejos del centro de ciudad y ya sabes es difícil encontrar un sitio para estudiar idioma. Por eso vine aquí a Barcelona."*

*"I11R: sí bueno, vine y si encuentro trabajo o cualquier cosa, pues me quedo y así, a través de ésto, pues podré ayudar de alguna manera a mi familia. Las cosas no surgieron así. Claramente fue distinta la vida que cogí porque claro, al conocer a este chico, ya dejé de ir a mi país porque era máximo tres meses que tenía que volver y ya no tenía visa, se me caducó la visa, entonces ya me quedé aquí y así hasta que me salgan los papeles o lo que sea y bueno fue difícil, fue lo más duro."*

*"I12B: Yo llegué a Alicante pero, de aquí, el destino donde me tenían que acoger era Chiclana, Cádiz. Del aeropuerto tenía que llegar en autobús hasta Chiclana, que allí estaba Cáritas y de allí conseguí el trabajo en Puerto Santa María. (...) El primer año que llegué me fue mal porque donde empecé a trabajar no me pagaban. Mi marido vino a los tres meses porque yo le rogué a la señora que me ayude a buscar trabajo para mi marido y me dijo que de momento si quiere que venga a la casa y así no pagas alquiler y trabaja arreglando la piscina y encima le hizo trabajar y ni me pagó a mí, ni le pagó a él (...) Alrededor casi de un año, mi marido me dijo no más, yo voy a buscar trabajo, no se como buscaré (...) Consiguió trabajo aquí en Barcelona y nos vinimos de ese modo aquí a Barcelona."*

*"I20B (...) quería recoger dinero para acabar la casa, pagar los estudios de mis hijos y volver para allá (...) Tenía tres años y ya cumplo cinco este año."*

### Arrelament

En aquesta fase es considera que els objectius del projecte migratori s'han assolit, per la qual cosa podem dir que el procés migratori ha finalitzat.

No obstant, voldria destacar que alguns dels immigrants tenen previst tornar al país d'origen en un termini més o menys llarg, per la qual cosa podem pensar que estan projectant una nova migració. Els motius que expliquen són l'assoliment del projecte migratori que s'havien plantejat, d'altres perquè consideren que la jubilació allà els hi resultarà millor econòmicament, d'altres per motius culturals.

I alguns d'ells tornen a origen, però amb la precaució de si les coses no els hi van com pensen, tornar a venir cap a aquí, la qual cosa significaria una tercera migració

*"14E: (...) Ellas se regresan en tres, cuatro meses, y yo, cuando acabe los estudios, un año será o un año y medio (...) Sí, sí, sí, pero con la puerta abierta para regresar"*

*"15PR: sí, porque si yo me regreso para allá, (...) pero para probar suerte allá, por si no nos va bien, regresar porque tengo a mis hijos aquí".*

*"18X: sí, seguro volveré (...) Porque es la cultura de China que la gente siempre quiere morir en su tierra"*

*"14B: sí, quiero volver, por el momento ahora estoy ayudando a mi hija, porque está en la universidad. Le faltan dos años y estoy cumpliendo esto, los gastos, porque allá sale caro y una vez que salga de allá ya me voy"*

*"17PR: volver tengo que volver, porque aquí la jubilación, con lo que me puedan pagar por los diez años que tengo, ni aún parándome en la boca del metro a pedir limosna puedo vivir. Al final tendré que volver a mi país. Entonces la idea es aguantar aquí hasta los 65 años como sea, e irme porque aquí en euros, y en mi país en soles, es dinero."*

Finalment, els aspectes més significatius que es desprenen dels resultats que fan referència al disseny i les etapes del procés migratori, pel que fa a aquesta mostra, queden recollides en el següents resums:

Taula 13: Projecte i inici del procés

PROJECTE I INICI DEL PROCÉS
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Els motius que destaquen per iniciar la migració són: millorar la vida, trobar una feina per millorar econòmicament, oferir estudis als seus fills, estudiar com a oportunitat de millora, reagrupació familiar, viatjar per conèixer mon, fugir d'un maltractament de gènere i canvi de situació política i econòmica.</li><li>✓ La totalitat de les migracions pel que fa a aquesta mostra són transnacionals</li><li>✓ La majoria de les decisions per iniciar el procés migratori són realitzades de forma voluntària a excepció dels casos de reagrupament familiar en que els fills realitzen la migració, en la majoria dels casos de forma forçosa.</li><li>✓ La situació prèvia a la migració a origen no és extrema la qual cosa els permet projectar una nova vida.</li><li>✓ El projecte migratori té un cost econòmic elevat i per afrontar-lo, en la majoria dels casos es compta amb el suport de la família.</li><li>✓ Per projectar i emprendre el projecte migratori en alguns casos demanen un préstec a la família però també a prestamistes del mercat negre de manera que arriben al país d'acollida amb un deute que han de retornar .</li><li>✓ En la majoria dels casos s'ha deixat a origen a un gran nombre d'éssers estimats, que en el cas que siguin menors són cuidats per altres familiars.</li></ul>

Taula 14: Arribada al país d'acollida

ARRIBADA AL PAIS D'ACOLLIDA
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La majoria dels informants arriben en avió des del seu país d'origen.</li><li>✓ Els mecanismes legals que utilitzen par entrar al país són el visat de turista , el permís de treball per que venen amb contracte, la invitació d'un altre compatriota, el permís de residència i la reagrupació familiar.</li><li>✓ En la majoria dels casos es serveixen de la cadena migratòria per facilitar la cobertura de necessitats a l'inici.</li><li>✓ Molts d'ells es veuen obligats a canviar els plans inicials realitzant un canvi de destí, renunciant a part dels plans o allargant el temps previst d'estada</li></ul>

Taula 15: Arrelament

ARRELAMENT
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ En aquesta fase alguns dels informants projecten tornar a origen, ja sigui per l'assoliment dels objectius, ja sigui per motius culturals o per la jubilació. Cal esmentar que tampoc descarten tornar de nou aquí la qual cosa significaria una tercera migració</li></ul>



### 6.2.2. Necessitats a satisfer en el país d'acollida

Aquesta categoria engloba les necessitats bàsiques que les persones immigrants han de cobrir i resoldre pel seu benestar físic, psicològic, social i cultural. Inicialment es presenta una descripció de totes elles per acabar mostrant la prioritització atorgada pels propis informants a la seva satisfacció.

Primerament, tal com s'ha fet en l'anterior categoria, es mostra una taula de freqüències de les paraules claus, amb una freqüència igual o superior a 10, obtingudes amb el programa Textstat per a aquesta categoria.

Taula 16: Freqüències de les paraules clau de la categoria necessitats a satisfer en el país d'acollida

PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA	PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA
treballar	264	diners	29
família/familiars	250	país	29
vivenda	74	estudiar	26
idioma	72	dormir	25
recursos	67	habitació	20
professionals de la salut	64	relació	20
papers	61	tarja	15
amics	46	cultura	14
gent	43	parlar	14
problemes	41	mediadora	12
salut	37	empadronar	11
temps	37	tornar	11
escola	35	difícil	10
persones	35	fàcil	10
sola	30	por	10

Hem aglutinat, igual que hem fet en la categoria procés migratori, totes les paraules que signifiquen membres d'una família (pare, germans, mare, marit i fills) amb les paraules clau família/familiar. El mateix procediment s'ha realitzat amb les paraules que fan referència a l'idioma (català, castellà, espanyol, idioma, llenguatge), agrupant, en aquest cas, amb la paraula clau idioma;

també per a les paraules que expressen professionals de la salut (metges, infermeres, professionals, doctor/a) aglutinant-les en les paraules clau professionals de la salut, i finalment, les paraules casa i vivenda sota la paraula vivenda. En aquest darrer cas no s'ha aglutinat la paraula habitació en aquesta darrera família ja que, tot i formar part de la vivenda, es considera important remarcar l'existència de les dues possibilitats.

Totes aquestes paraules s'han destacat en la taula mitjançant un color diferent. Finalment les 10 paraules més freqüents per a aquesta categoria són: treballar, família/familiars, vivenda, idioma, recursos, professionals de la salut, papers, amics, gent i problemes.

Per mostrar els resultats de les necessitats expressades en les entrevistes, aquestes s'organitzen en les següents subcategories: habitatge, treball, regularització de la documentació, accés a la informació i recursos, comunicació (que engloba llengua i relacions socials) , atenció sanitària i educació.

### Habitatge

Per cobrir la necessitat d'habitatge, per a aquesta mostra, majoritàriament a l'arribada comparteixen pis amb d'altres persones. D'aquesta manera redueixen la despesa que pugui significar trobar un lloc per viure. De nou,, per a aquesta necessitat, pren molta importància la cadena migratoria.

Molts d'ells, inclosos els que han arribat per reagrupació familiar, expliquen que van a anar a viure a casa d'algun familiar, que moltes vegades ja compartia pis amb algú altre<sup>16</sup>.

*"I1B: Con mis tías (...) nadie más. Luego, recién, vinieron los maridos de mis tías (...) todos eran familia"*

---

<sup>16</sup> Tots els indicis que a continuació es detallen, són resposta a la pregunta: On vas anar a viure?

*"I3PR: Vivo con mi hermana que también hace como dos años que ha venido y que también es soltera y compartimos el piso (...) con un amigo más, que también es del Perú y lleva muchos años aquí y los tres compartimos el piso (...) estamos en casa de él."*

*"I9M: Amb el pare i la meva mare i la meva germana, la petita. Només nosaltres, quatre persones."*

*"I10E: vivíamos compartiendo. Yo llegué a Vilafranca, ya estaban allí los hermanos, con la familia"*

*"I12B: en el piso de mi prima, con más gente sí"*

*"I13X: sí con mi padre. Solo nosotros, solo mi padre, yo, también hay su amigo, pero ya no me acuerdo mucho, hay dos personas más, pero ya no me acuerdo quienes, es su amigo."*

*"I19PK con mi tío y tres personas más (...)."*

*"I20B: con mis hermanos (...) Porque mi hermana tenía un piso alquilado y allí nos quedamos"*

*"I21M: con mi hermana que tenía una hija"*

*"I22PK: amb el meu pare (...) Només nosaltres, perquè el meu pare ja tenia un pis comprat i vàrem viure amb ell."*

*"I24M: con mi padre, solo nosotros con mis hermanos (...) Todo hombres y yo"*

Els que no van a viure amb la família, ho fan a casa de coneguts i persones del mateix país d'origen, aprofitant de nou les xarxes de relacions globals que els ofereix la cadena migratòria. Aquesta darrera opció, per a alguns dels informants, va ser viscuda de forma negativa argumentant que la convivència de vegades és molt complicada.

*"I2X: Bueno vivíamos en una habitación alquilado (...) sí, con otras familias chinas (...) nosotros, pues son tres familias"*

*"I11R: Pues me vine a casa de mi amiga que tenía una casa en la playa y estuve con ella como dos meses (...) mi amiga y su marido"*

*"I12B: Eran de mi país, pero no es fácil porque hay gente que bebe mucho, y a veces pelean con sus esposas, o a veces no tienes que hacer ruido, o puedes solo estar en tu habitación y no puedes usar muchas cosas. No es igual que cuando uno está en su piso y vive solo"*

*"I13X: Sí, con mi padre, solo nosotros, solo mi padre, yo. También hay su amigo, pero ya no me acuerdo mucho. Hay dos personas más, pero ya no me acuerdo quienes, es su amigo (...) cambiando, es que compartir piso con otra persona, sí cambiando, pero ya no se quien eran."*

*"I14B: Bueno, empecé a vivir con amigos del barrio, con gente de mi país, hemos alquilado un piso entre cuatro"*

Alguns dels informants expliquen que per a cobrir les necessitats d'habitatge inicialment només podien llogar una habitació per a tota la família d'una casa/pis que estava ocupat per moltes altres persones, en la que l'amo de l'habitatge obtenia una renda molt elevada amb tots els lloguers. En algun cas, el lloguer no donava dret a aigua, bany, cuina ni a cap més espai que no fós exclusivament l'habitació.

*"I12B: Es que, a ver, cuando tu vienes aquí con una opción de trabajar y ahorrar, no te permites coger un piso para vivir tu sola y, pero aún, si tienes que coger un piso y no tienes papeles -y nosotros no teníamos papeles- y había gente que vivía allí, pero te alquilaban una habitación y te daban derecho a cocinar, a bañarte, todo, pero pagas el alquiler de una habitación y eso"*

*"I15E: (...) cuando entramos a la casa que teníamos una habitación pequeña para los cuatro, teníamos una litera y una cosita pequeña (...) porque, mira, nosotros comíamos la comida fría porque la señora no nos dejaba donde calentar y cuando ella estaba en la cocina decía no vayan a estar por aquí porque yo estoy. Y cuando nos habíamos de bañar, ella dejaba descolgado el calefón y yo no sabía donde se prendía para encender porque ella nos cobraba en aquel entonces 600 € para todos para vivir solo en una habitación. Y así ella se sacaba más o menos unos 3000 € y a los inmigrantes que llegaban les cobraba en dólares. Y para irnos a desocupar en el baño nos íbamos acá al mercado del Campo del Arpa. Y la ropita que lavábamos nos sentábamos en unos bancos y la secábamos sentaditas (...) pasamos un buen tiempo, unos 8 meses viviendo así (...) porque tenías para una cosa, ya no tenías para otra. Y con el miedo de la señora, que siempre estaba que la renta, que esto, que lo otro... Muchas veces dejábamos de comer para pagarle su renta"*

*"M5B: La vivienda me costó mucho, porque pasé de habitación en habitación, porque a uno le van engañando... Me robaron también."*

Alguns dels que comparteixen inicialment pis amb la família o els amics, ho fan de manera temporal i després marxen i adopten altres opcions d'habitatge que van des del lloguer d'un pis, en el millor dels casos, fins al lloguer d'una habitació. Alguns dels informants justifiquen aquests canvis per les dificultats que en molts casos comporta la convivència, d'altres, en canvi, expliquen que en deixar la família s'agrupen amb altres immigrants del mateix país d'origen perquè aquest fet facilita la convivència.

*"I4E: En un principio sí, pero ya después, a los quince días, alquilamos un departamento que compartíamos. Al principio se comparte la vivienda (...) no eran familia, eran ecuatorianos (...) fue fácil, porque al tener nuestra mismas costumbres y el buscar los mismos criterios, no ha habido ningún problema. En ese sentido no."*

*"I5PR: Bueno no, estuve tres meses viviendo con un primo de mi marido y a los tres meses busqué una habitación particular en un ecuatoriano. El piso compartía con ecuatorianos que hice, conocidos, que practicante eran una familia. Se portaron muy bien conmigo, eran muy buena gente, estuve allí un año (...) entonces dijimos, pues un piso para traer a los niños y me metí a esto del Habitat y vi un piso de Habitat y me quedé."*

*"I6R: En casa de mis tíos. Luego cambió porqué nos fuimos de casa de mis tíos y nos fuimos a compartir con una chico que vivía en una casa con seis perros, que no me voy a olvidar jamás. Y era otro horror y decíamos con mi madre. Muy bien, nos fuimos de allí y vinimos con esta chica. Era de aquí, pero bueno al final pasó"*

*"I7B: Llegué a la casa donde vivía mi hermana y ella vivía con mucha gente. (...) y luego fui a otra casa en la que había otras tres personas y cogí otra habitación, también compartida con otra chica, porqué mi hermana ya se hizo de novio y se puso a vivir con el novio (...) sí la otra chica es de Bolivia y dos chicos que tenían cada uno su habitación. Ellos eran de Paquistán, pero muy sociables y siempre dispuestos a ayudar y, como diríamos, eran personas muy buenas"*

*"I16PR: Nos pusimos a vivir en la casa de mi hija con ella. Estuvimos un mes, nada más, en Sant Sadurní d'Anoia. Estuvimos un mes y después ya nos trasladamos aquí, a Barcelona, a vivir en un piso con mi mujer y yo."*

*"I17PR: Me fui a vivir con una prima, como tres meses. Después me fui con otra hermana que tenía su pareja, por problemas con la primera hermana, que es la que me trajo. Me fui con ella, estuve como dos meses, hasta que me alquilé un piso, no un piso, sino una habitación."*

*"I18E: Estaba mi prima, su hermana, su hermano, una amiga y yo (...) para mí fue un poco chocante, porqué estaba súper acostumbrado a vivir solo, desde jovencito. (...) y la convivencia siempre tiene sus puntos buenos y no tan buenos, y fue difícil. Siempre he preferido vivir solo; de hecho estuve seis meses en casa de mi prima y luego ya conseguí vivir solo (...) Era un estudio, pero para mí solo."*

*"M3R. Vaig arribar a casa del meu germà. Era ell i la seva dona i els seus dos fills, i jo i la meva nena (...) els primers 6-8 mesos, després que ja no vivia amb el meu germà, vaig anar a viure a un pis que compartia amb 6 persones més.."*

Una de les informants explica que els primers dies va haver de dormir acollida en un local de Càrites. En l'altre extrem trobem un altre dels informants que explica que mentre buscava pis va viure en un hotel.

*"E: ¿Dónde duermes los dos primeros días?  
I12B: en Cáritas"*

*"I25PK: Bueno, cuando yo vine tenía hotel, pero yo he vivido primero en Roma, luego vine aquí y de especial, cuando vine a Barcelona, el Puerto Olímpico me gustó mucho. Entonces llamé a mi padre, digo que me gusta quedar aquí y que me envías algo. Y ahí empezaba la vida de aquí"*

Finalment un dels informants explica que després de 10 anys compartint pis, quan es casa repeteix el patró de compartir habitatge per reduir les despeses.

*“E: ¿Y ahora con quien vives?  
I19PK Vivo con mi mujer y, a parte, como no puedo pagar, hay otra familia:  
un señor, una señora y tienen una hija., Somos cinco, que vivimos en un  
piso de tres habitaciones.”*

### Treball

Tal com s'ha vist en l'apartat perfil dels immigrants, i concretament pel que fa referència al motiu expressat per a la realització de la migració, la majoria dels informants de la mostra venen per trobar una feina que els permeti millorar la vida. Així podríem dir que la satisfacció d'aquesta necessitat es constitueix en el centre d'interès del procés migratori.

La tipologia d'activitats professionals que realitzen els informants de la mostra es concentren en el sector serveis (restauració, servei domèstic, cura de persones grans, cura de nens petits ...), en la indústria i en la construcció. Només un dels informants explica que inicialment va dur a terme alguna activitat agrícola. No podem oblidar que la mostra s'obté en la ciutat de Barcelona, la qual cosa justifica la pràcticament inexistència d'activitat agrícola.

*“I2X: En un restaurante, en un restaurante chino (...) en aquellos momentos no hay otro negocio.”*

*“I4E: Soy auxiliar oficial de inspección veterinaria, soy técnico de calidad de la industria alimentaria y estoy trabajando para la fundación de la industria de la carne que es adscrita a la federación catalana de la industria de la carne, entonces yo hago inspección veterinaria en los mataderos.”*

*“I8X: En un restaurante chino (...) fui a una tienda que tenía papeles de anuncio que buscaban camarera en un restaurante, pero muy poco tiempo. Después de un año, dos años, ya trabajaba en una cafetería con españoles porque ya hablaba un poco español.(...) hace seis años trabajaba en diferentes academias haciendo de profesora de chino y ahora aquí en mi academia”*

*“I9M: He trobat una feina en una floristeria per fer rams i tot això i preparar coses per casaments, inclús a restaurants, i tot això i molt bé.”*

*“I12B: Ese trabajo donde conseguí era de fija. Tenía que dormir ahí”*

*“I14B: Ahora estoy en construcción, ahora hago de todo (riu)”*

*"I15E: Usted va a cuidar a mi madre pero no se preocupe que yo le pago para cuidarle"*

*"I16PR: En la construcción de peón"*

*"I17PR: Planchador de la ropa que iba a las tiendas que venían del extranjero de china. Claro era poco, pero es un trabajo, hasta que después una amiga me conectó con una constructora y en dos meses me sacaron (...) volví a entrar a otra empresa de vigilancia, también un mes (...) trabajé en construcción (...) hora soy mozo de almacén, ya me voy para los 5 años."*

*"I18E: Estuve de camarero solo dos meses y luego dos días con un señor en una feria (...) pues iba haciendo trabajos por horas, cuando llegué sí, estuve el primer mes totalmente desempleado. Al segundo mes me hice amigo de los dueños de un bar y, bueno, iba horas a ayudarles, a sacar faena y ya está. Me dedicaba a eso, a buscar horas, horas pero nada con contrato, ni nada."*

*"E: ¿Y estuviste mucho tiempo sin trabajo?"*

*I19PK Un año así (...) bueno, un poco me daba él y algo me ayudaban primos y un poco hacía cosas de agricultura, cebollas. Si lo encontraba, lo hacía un mes sí y otro no"*

*"I20B: Bueno cuando llegué, fue una señora, estuve tres años con ella, me fui a vivir con ella porque eso es lo que ella quería, que me quedara día y noche allí (...) ahora donde estoy, me costó 15 días, ahora estoy muy bien, ahora estoy muy feliz con una señora muy buena."*

*"I21M: Sí, vivo aquí en Barcelona y había una señora con dos niños y el marido en Girona y estaba buscando una chica para limpiar y fui yo a trabajar allí."*

Pel que fa a les estratègies per trobar el primer lloc de treball al país d'acollida, molts dels informants expliquen que la primera feina la troben a través de contactes i familiars que ja estaven aquí. De nou la cadena migratòria esdevé decisiva per a la cobertura d'aquesta necessitat.

*"I7B: El fin de semana, mi hermana me llevó a a conocer los lugares donde podía ir a buscar trabajo. Y, pues, el lunes ya me puse a buscar trabajo. Estuve buscando y, en eso, uno de los chicos que vivía con nosotros me dijo: tengo un amigo que necesita una persona para su locutorio. Y estuve en el locutorio solo un día porque no entendía nada del dinero(...) Y, al otro día, me llamó el mismo señor del locutorio para su tienda. Me dijo, aunque no cobres, por lo menos vas a ayudar algo en la tienda. Estuve ayudando ahí aquel día viernes"*

*"I8X: Ella me presentó los conocidos de ella, de mi amiga, que viven en Barcelona. Bueno, en Girona. Es un trabajador de un restaurante chino...."*

*"I10E: No me fue tan duro porque mi tía trabajaba en un geriátrico y a los dos días que yo llegué a Barcelona, pues yo me puse a trabajar en el geriátrico sí. No me importaba hacer horas"*

*P<sup>111R</sup>: pues nada, salgo con mi amiga por ahí y así voy conociendo gente. Y allí es donde aparece el chico con el que me junté, que fue al poco tiempo la verdad, fue todo muy rápido (...) me ayuda de alguna manera el trabajo donde el trabaja. Sí, porque el trabajaba en hostelería y me daba días sueltos o fines de semana... Y ya empiezo a sentirme mucho mas arrelada aquí”*

*“I14B: El primer mes estaba en busca, me han conseguido los amigos mismos. Empecé a trabajar unas dos semanas y otra vez paré. Después comencé a otro lado una empresa que tiene un español y me he enganchado ahí”*

*“I15E: Me hice amiga de una señora que vivía en el cuarto piso. Me dijo: mujer, ¿qué sabes hacer? Yo dije: yo sé coser, yo sé hacer de todo. Me llevé a un taller de costura que se llama la “Yaya costurera”*

*“I17PR: Mi cuñado me consiguió el trabajo. Estuve trabajando meses y después me quedé ya en paro. Y después volví a trabajar y buscarme la vida en esa empresa que estoy por medio de mi prima que cuidaba a los niños del dueño. Y soy mozo de almacén. Ya me voy para los 5 años”*

En alguns casos, quan no tenen a ningú conegut aquí, acudeixen a ONGs o a d'altres institucions que els orienten i ajuden en la cerca del primer treball.

*“I7B: El primer lunes había ido a dejar mis informes con las monjitas y el viernes, cuando estaba en la tienda, me llamó la monjita y me dijo: oye vente corriendo que tienes una entrevista de trabajo (...) Las monjitas son unas iglesias que reciben a los inmigrantes y nos ayudan a buscar trabajo...”*

*“I12B: Dos días, cogí de un periódico que había en un tipo oficina que llaman Cáritas. Y ellos me dieron el periódico, y de ahí mismo podías llamar y me fui a la entrevista (...) Ese trabajo donde conseguí era de fija. Tenía que dormir ahí. Cuando fui a la entrevista me rogué, por eso a la señora que me aceptara (...).”*

*“I20B: Salí, me apunté en una agencia, me ayudaron a buscar... Bueno y allí conseguí... Un mes estuve sin trabajo.”*

Dues de les informants expliquen que per trobar la feina van mentir sobre la seva experiència i qualificació, en relació a aquesta.

*“I6R: Recursos para encontrar trabajo por medio de mis familiares y de boca a boca, digamos, empezando en casas. Empecé a cuidar una señora, a hacer limpieza y tal. Engañé a los señores, les dije que tenía 21 años porque me aproveché de que siempre aparentaba más edad de la que tenía, y les dije que tenía 21 años”*

*“I12B: Ese trabajo donde conseguí, era de fija. Tenía que dormir ahí. Cuando fui a la entrevista me rogué, por eso, a la señora que me aceptara a mi mintiéndole que tenía experiencia en el trabajo, y ni siquiera sabía nada de como era el trabajo aquí. No sabía nada y le rogué. Yo creo que la señora se apiadó de mi y me aceptó. Entonces empecé a trabajar con ella.”*



Una de les informants expressa la dificultat que va tenir de trobar feina per la interdependència que hi havia entre la regularització de la documentació i l'accés als contractes de treball.

*“I6R: Yo la dificultad que me encontré es que no podía encontrar trabajo porque no tenía papeles, pero para tener papeles necesitaba tener trabajo, necesitaba que alguien me contratara para tener contrato. Era todo un poco... Que vale! Pero nadie te da trabajo, porque no tienes papeles y necesitas papeles para tener trabajo. ¿Dónde trabajas sin papeles? En casas cuidando niños y tal, pero si la gente se enteraba que estás sin papeles... Tardé 8 meses”*

Un dels informants explica que inicialment va aconseguir feines sense requeriment de qualificació, però que va accedir a un curs relacionat amb la seva categoria professional a origen, que oferia borsa de treball, la qual cosa li va permetre accedir a un lloc de treball molt més relacionat amb la seva capacitat professional i promocionar-se individualment, gràcies a la formació que estava rebent.

*“I4E: Yo empecé a trabajar en la construcción, ayudante en construcción y paralelamente, en la tarde, iba al curso. Los dos primeros años trabajé así e hice el curso (...) como aquí el hecho de homologar es un proceso muy largo, entonces se me abrió la oportunidad, cuando siempre leía el 20 minutos: curso de esto. Y tenía bolsa de trabajo y entonces yo fui y dije: tengo estos conocimientos... Me acogieron, hice el curso y tengo esta titulación. Trabajé en construcción, pintura y en el momento que hice el curso pasé a trabajar en el matadero Viñal Soler en el departamento de calidad.”*

Finalment un dels informants explica que ell mai ha treballat per compte d'altri i que el seu projecte migratori ja era muntar un negoci aquí i així ho va fer.

*“I25PK: Yo he hecho mi negocio y ya está (...) hay alguno de mi familia que me han dicho antes de venir que es un país que tú trabajas y es posible montarte bien la vida, y la verdad es que yo cuento lo mismo.”*

En alguns dels casos, la tipologia de feina a la qual accedeixen suposa un descens en la categoria professional en relació a origen. Així doncs, ens trobem amb persones molt capacitades professionalment que, paradoxalment, en accedir a treballs poc qualificats, es troben realitzant feines per a les quals no están preparats. Expressen que accepten devallar en la categoria professional com a estratègia per assolir el projecte migratori.

*“E: ¿De qué trabajabas en tu país?*

*I14B: En decoración, o sea, hacer cornisas, de todo (...) ahora hago de todo (riu). He bajado de categoría (...) por un lado no me va bien, pero por otro lado sí. No, lo importante es que no me falte el trabajo.”*

*“I16PR: En la construcción de peón (...) en primer lugar yo postulé a un trabajo que le llaman aquí administrativo y llegué a ganar la plaza pero resulta que yo tenía la tarjeta blanca y no sabía que era el DNI todavía (...) esto también me dolió mucho, porque mi familia me decían: pero si tu eres un profesional de Universidad y estas aquí de peón. Me llamaban la atención, porque tu estás trabajando si no sabes... Yo no sabía ni siquiera poner un clavo.”*

*“I17PR: En mi país trabajaba en banca, era empleado bancario, (...) aquí trabajé en construcción. Tuve suerte (...) Ccaro al venir a un país donde la política misma y las condiciones y todo son diferentes, yo sé que aquí no voy a conseguir un puesto como el que yo trabajaba. Yo ya sabía desde un principio, cuando comencé a ver las cosas, supe que aquí lo único que me queda son estos puestos. Es lo que hay.”*

*“I18E: Bueno, a los diez meses conocí una gente maravillosa que me hicieron un contrato de trabajo. Automáticamente deje de trabajar en hostelería. No por nada, sino porque es un trabajo que nunca me gustó. A mí, como persona, no me dignificaba en nada y, sobretodo, por eso, por el esfuerzo que hice para tener mis estudios (...) soy licenciado en comercio exterior y, a parte, soy informático.”*

La poca preparació que en molts casos tenen pel tipus de feina a la qual accedeixen, fa que siguin més vulnerables a patir accidents laborals o malalties que podríem considerar professionals.

*“I16PR: Sí he tenido tres accidentes en el aspecto laboral en la construcción. Me caí del andamio, me rompí el brazo, me rompí la pierna, con la carretilla, cargando la carretilla. Tenía las manos adoloridas, era fatal. Yo decía: he sido contable 25 años y he terminado así, me ponía a renegar y eso también es lo que me remordía mucho.”*

*“I17PR: Bueno, accidente laboral. Una vez que estaba cortando y el metal de la lata me fue al ojo.. Pero, bueno, son pequeñas cosas.”*

*“I18E: En el trabajo que te dije que estuve dos meses, precisamente estuve una semana de baja, no accidente laboral. Pero como no era mi costumbre y me hacían levantar cajas muy pesadas... Y tuve una contractura en el ciático.”*

*“I19PK El problema es que cuando yo estoy trabajando lo quiero hacer las cosas bien bonitas Y cuando veo un poco de faena, corro un poquito más... Dicen los compañeros: tu corres mucho, hay cosas que tienes que hacer tranquilo. Entonces, tuve un par de accidentes: que me pille el brazo con un pistón, me caí encima de la máquina limpiando, me caí de la escalera, alguna vez me he pegado un pistón en el dedo.”*

Pel que fa a les condicions laborals, alguns dels informants expressen haver-se sentits explotats i/o enganyats, però que, tot i així, aguantaven la situació. Alguns, perquè no tenien cap opció millor per tirar endavant el seu projecte migratori i, d'altres, perquè era el camí per aconseguir la regularització dels seus papers.

*"I12B: (...) cuando uno no tiene a nadie y no puedes conseguir trabajo, te explotan. Hay gente que, bueno, no todos son iguales la gente española no, pero hay gente que te trata mal. A mí me ha ido muy mal (...) el primer año que llegué me fue mal, porque donde empecé a trabajar no me pagaban. Mi marido vino a los tres meses, porque yo le rogué a la señora que me ayude a buscar trabajo para mi marido y me dijo que de momento, si quiere que venga a la casa, y así no pagas alquiler y trabaja arreglando la piscina.. Y encima le hizo trabajar y ni me pagó a mí, ni le pagó a él"*

*"I15E: Me llevó a un taller de costura que se llama la "Yaya costurera" y allí también fui muy explotada, porque me pagaban un euro por cremallera puesta y, a veces, trabajaba de noche cosiendo a la mano, haciendo los bajos. Y cuando cosía allí, en su taller, me ponían en una habitación por si venía la policía, decía... Bueno, con tal que tenga para mis hijas..."*

*"I18E: Estuve de camarero solo dos meses y luego dos días con un señor en una feria que me llevó engañado, que me dijo que era para vender y atender como en un burger. Y realmente no era así y en unas condiciones infrahumanas... Y nada, por eso dos días y nada."*

*"I20B: Pues ganas de irme, ganas de volverme a mi país., Pero, bueno, ya que estaba aquí, tenía que solucionar muchos problemas... Y como esta señora me hizo los papeles, me machacaba tanto que... Y, bueno, trabajé mucho. Bueno, ella era muy especial... Su marido bueno, los dos eran buenos, pero en el sentido que se aprovecharon mucho de mí."*

### Regularització de la documentació

La regularització de la documentació esdevé clau per a l'èxit del procés migratori. Podríem dir que esdevé la frontera entre l'assoliment, o no, del projecte. En molts casos la regularització de la situació fa que el projecte es consolidi i es procedeixi a la reagrupació familiar. Molts dels informants d'aquesta mostra, tal com es recull en l'apartat perfil dels immigrants, arriben al nostre país per aquest mecanisme.

*"I2X: Primero llegó mi padre y, luego, el presenta regulación de familia. Y como yo, cuando llegué, todavía tenía 18 años, era el último año que puedo venir con regulación de familia"*

*"I9M: 19 anys, però la reagrupació, diguéssim, ha sigut quan jo tenia 17, perquè als 18 anys ja no et deixaven passar perquè ja ets major d'edat i no..."*

*"I13X: Es que mi padre viene primero y tiene que venir familia (...) tenemos todos los papeles para vivir aquí y para estudiar aquí"*

*"I23PK: Jo vaig venir per reagrupació familiar per decisió del meu pare, perquè ell ja portava aquí uns anys i ens va re agrupar, (...) Vaig arribar amb 11 anys"*

*"I24M: Bueno, tenía aquí a mi padre. Llevaba aquí muchos años y siempre ha querido traernos a toda la familia (...) el tema de los papeles para podernos venir todos los hermanos y mi madre, pero somos nueve hermanos y los otros eran mayores de edad, y no ha podido ser, y solo hemos podido venir tres de los hermanos, los tres menores"*

*"M1PK: El gran motivo, porque mi padre esta aquí, esta trabajando y por esto (...) ya ha tenido los papeles y reagrupación familiar"*

*"M2X: Porqué ellos sí que con el motivo de buscar una vida mejor, ganar dinero, pues decidieron venir aquí y ellos, una vez se han instalado aquí, claro, la cuestión es tener toda la familia junta, unida, en el mismo sitio. Y por eso ellos decidieron tramitar lo que es la reagrupación familiar"*

Les estratègies per a aconseguir regularitzar la situació, pel que fa a aquesta mostra, són molt diverses.

Alguns dels informants arriben al país d'acollida amb una oferta de treball, la qual cosa fa que ja tinguin tota la documentació regularitzada.

*"I3PR: Lo que pasó es que mi hermano conocía a mi jefe actualmente, que pudo hacerme una oferta de trabajo (...) Con papeles de residencia y trabajo"*

*"E: y cuando tu padre vino, ¿él también vino con papeles?"*

*I13X: Sí*

*E: porqué ya trabajaba para otro chino que está aquí*

*I13X: Sí, eso es"*

Una informant arriba al país d'acollida amb la doble nacionalitat, la qual cosa fa que la seva situació també estigui regularitzada. ja des de l'inici.

*"I5PR: Mi padre ya falleció, pero mi padre era asturiano y. entonces yo tenía la doble nacionalidad ya desde allí y lo preparé, así saqué mi pasaporte y me vine (...) estuve 15 días hasta que me entregaron el DNI porque yo, de allá, yo me vine solo con el pasaporte español."*

Dos dels informants expliquen haver aconseguit legalitzar la seva situació a destí, gràcies al procés de regularització dut a terme pel govern de Rodriguez Zapatero l'any 2005.

*"I6R: Sí, tardé unos casi 2 años (...) porqué finalmente Zapatero dio papeles por haber demostrado que hacía tiempo que estaba aquí"*

*"I8X: En principio visado tres meses. Después tuve mucha suerte porqué ese mismo año el gobierno de España hubo una, como se dice, una*

*regularización para todos los inmigrantes que no tenían papeles. Y como yo tenía trabajo, mi jefe me ayudó”*

La majoria dels informants expliquen que, inicialment, comencen a treballar sense documentació i que són els seus caps qui regularitzen la situació després d'un període de temps més o menys llarg (per a aquesta mostra, tot i que alguns no ho expliciten, va dels cinc mesos als dos anys). En algun cas per aconseguir la documentació aguanten situacions que descriuen i valoren de forma molt negativa.

*“I14B: El jefe que yo tenía se ha portado muy bien conmigo, desde el principio. Eramos dos bolivianos y dos españoles trabajadores de él. Y yo le caía muy bien y tenía mucha confianza conmigo. Y también me he encariñado de él y trabajaba muy bien. Me hizo enseguida los papeles. A los cuatro o cinco meses regresé a mi país a hacer los papeles.”*

*“I16PR: Entonces tuve que ir a trabajar como peón (...) a los dos años ya empecé a gestionar, porque ya me dieron el contrato, porque yo tenía que estar dos años. A los dos años empecé a gestionar los papeles, tanto míos como de mi esposa.”*

*“I18E: A los diez meses conocí una gente maravillosa que me hicieron un contrato de trabajo. Gracias a eso fui a Ecuador, conseguí mi visado y volví ya con mi visado. Automáticamente deje de trabajar en hostelería, no por nada, sino porque es un trabajo que nunca me gustó. A mí, como persona, no me dignificaba en nada. No por el trabajo, sino por el trato y, sobre todo, por eso, por el esfuerzo que hice para tener mis estudios.”*

*“I19PK: Vengo aquí para visitar y para sacar una visa, para pasar un mes a ver como está España. Y me gustó y ya conseguí papeles y trabajo y llevo 9 años en la misma empresa.”*

*“I20B: Pues ganas de irme, ganas de volverme a mi país. Pero, bueno, ya que estaba aquí tenía que solucionar muchos problemas. Y como esta señora me hizo los papeles, me machacaba tanto que... Y bueno, trabajé mucho. Bueno, ella era muy especial, su marido... bueno, los dos eran buenos, pero en el sentido que se aprovecharon mucho de mí.”*

Finalment, l'informant que el seu projecte migratori consistia a muntar un negoci, explica que ell ja arriba al país d'acollida amb el permís de residència i treball per tal de poder gestionar el seu propi negoci.

*“E: tu me dices que viniste con un visado, ¿pero un visado de turista o de trabajar?”*

*I25PK: Sí, era de todo. Le dije que yo voy a ir por negocio.”*

### Accés a la informació i recursos

El desconeixement dels requeriments administratius per a la cobertura de necessitats bàsiques, com poden ser l'assistència social i sanitària, o per a la gestió de documentació i d'altres tràmits administratius, és un tret característic i comú dels informants d'aquesta mostra, la qual cosa esdevé una dificultat d'ordre molt pràctic que dificulta i retrassa l'accés als recursos que les administracions posen al seu servei.

*"I3PR: No, ganas no me faltan e interés., yo le pongo todo el interés (...) no me he averiguado aún si aquí el Estado puede apoyarte de alguna manera en los estudios"*

*"I11R:Llegué muy tarde a darme cuenta de que dijo que puedo tener un mínimo de atención sanitaria yo creo que estuve cinco años, o así, sin tarjeta sanitaria (...) yo me he dado cuenta luego que una falta de información tremenda, porque yo no sabía que puedo tener médico."*

*"I12B: (...), porqué al final tampoco nadie me decía como tenía que buscar trabajo."*

*"I15E: Porqué crees que al principio, como tú no pagas tus impuestos, tú no tienes derecho a nada, porqué al principio para hacernos ver tuvimos que poner un domicilio ficticio."*

*"I16PR: Durante los dos años primeros, no sabía que con el empadronamiento podía tener una tarjeta sanitaria para ir al médico, (...) mi jefe ya se encargó de sacarme la tarjeta de la Seguridad Social y, ahora, ya tengo hasta la tarjeta sanitaria europea."*

*"M5B: Cuando pide información, no todo el mundo la da. Hasta los tres-cuatro meses no supe que tenía que tener mi tarjeta sanitaria, que me tenía que empadronar. O sea, la información llegó muy tardía y, entonces, me sentía como que no podía salir de la casa, como encerrada. (...) hice una lista de cosas que tenía que hacer porqué soy así (...) sola., Nada, nada, nada. Todo lo fui investigando y para encontrar una información yo tuve que andar muchas calles."*

Una de les informants explica que, afegit a la desinformació, es va trobar amb diverses actituds per part de persones autòctones que dificultaven l'accés al circuit administratiu.

*"I15E: La señora del piso que arrendamos decía que no preguntemos nada, que no hablemos con nadie, porqué nos pueden deportar... Porqué crees que, al principio, como tú no pagas tus impuestos, tú no tienes derecho a nada, porqué al principio para hacernos ver tuvimos que poner un domicilio ficticio para empadronaros (...) y cuando fui, el del empadronamiento no me quiso, me dijo aquí no es casa de caridad. Y me tiró los papeles el señor de acá. Y yo con mis hijas nos regresamos y sabes que esperaba a que ese señor no estaba para irme donde la otra chica"*

Alguns d'ells expliquen que són els familiars qui els ajuden en aquest sentit i els informen dels tràmits que han de realitzar per accedir als recursos. En d'altres casos, són els propis empleadors i, fins i tot, alguns expliquen que és la pròpia Administració qui els ofereix aquesta informació.

*"I1B: Bueno, en principio nosotros no teníamos ni idea. Yo pensaba que era como allá, en Bolivia. Como estaba aquí antes mi padrino, él es el que nos ayudó a empadronarnos, a llevarnos al ambulatorio, todos los registros..."*

*"I16PR: Durante los dos años primeros, tampoco sabía que con el empadronamiento podía tener una tarjeta sanitaria para ir al médico (...) Mi jefe ya se encargó de sacarme la tarjeta de la Seguridad Social y, ahora, ya tengo hasta la tarjeta sanitaria europea."*

*"I7B: Mi hermana me enseñó a hacer la tarjeta sanitaria y todo."*

*"I18E: Al principio sí, porque era algo nuevo para mí. Es muy diferente de como funciona allá. Y lo que hice fue empaparme, hablar con mi médico, buscar folletos para ver como funcionaba. Y fue fácil también entenderlo y adaptarme también."*

*"I20B: Ahí mismo en el centro médico me explicaron que te tenía que hacer la tarjeta."*

### Comunicació: Llengua i Relacions socials

La interacció i comunicació amb altres persones és un element clau per a afavorir la integració de les persones nouvingudes al país d'acollida. La comunicació amb els altres facilita la satisfacció de totes les altres necessitats, la qual cosa fa que sigui vital ser competent per comunicar-se i tenir amb qui comunicar-se.

Per a aquesta mostra, molts dels informants expressen molta dificultat en la comprensió de l'idioma del país d'acollida.

*"I11R: Hombre es difícil y más cuando llegas a un país que no conoces, se te hace bastante duro, es difícil, porque claro no conoces nada, ni tiendas, ni nada de nada, ni gente, ni el idioma. Conocía poquísimo del idioma y fue bastante difícil, sinceramente."*

*"I13X: La gente ríe porque no sabe hablar. Y el profesor siempre cree que yo sé todo, pero yo no entiendo, yo no se hablar, de libro no entiendo nada, pero ellos creen que yo ya se todo. No me gustó."*

*"E: Y ¿con que problemas te encontraste cuando llegaste aquí?  
I21M: Muchos problemas, el idioma"*

*"I23PK: Bueno, això potser era la dificultat més greu, perquè no et podies comunicar amb ningú i sí que és una dificultat, però com que estava amb el meu germà i anàvem junts a l'escola, doncs parlava amb ell"*

*"I24M: Fui al colegio pero tampoco no sabía nada del español, ni leerlo (...) Al no hablar el idioma, pues me sentía como sola porque como voy a hablar con ellos, si no los entiendo, ni ellos me entienden a mí"*

*"I25PK: Montar un negocio es una cosa que no es tan fácil. Primero no conocía el idioma para nada"*

*"M1PK: El problema muy grande es el idioma solo"*

*"M2X: Porqué antes era por el problema del idioma. Ahora, quizás, porqué ya sabemos el idioma perfectamente y ya todo es mucho mas fácil"*

Alguns d'ells fan una menció explícita a la dificultat de comprensió del català i, d'altres, expliquen que, tot i parlar i entendre el castellà, es troben amb malentesos per les diferències entre el castellà de l'estat espanyol i el de Sudamèrica.

*"I8X: En Girona quería estudiar castellano, pero ya sabes, muy poco. Siempre catalán, catalán."*

*"I10E: Bueno, cuando se expresan en catalán yo digo si pueden cambiar. Y ha habido personas que "bueno pues si estas aquí, tienes que aprender."*

*"I12B: A veces, cuando te hablan en catalán y tu no los entiendes, se molestan un poco. Y tu manera de hablar en castellano no es como se debería. Aquí lo sabe hablar mejor que en mi país. Y aquí no te entienden, se molestan..."*

*"I3PR: Pero uno llega con la idea de que en España se habla, digamos, el idioma oficial es el español. Y llegas aquí a Cataluña y el idioma es otro, el catalán"*

*"I5PR: Cuando yo empecé a trabajar en el bar me compliqué mucho, porqué el cambio de nombres, hasta de la comida, todo lo entendía al revés., Me acuerdo que me dijeron ve a pelar las patatas, bueno, ya las patatas más o menos lo entendía con las papas. Y de este cubo vas a sacar las bravas... y yo me imaginé que era carne de animal bravo y solo veía patatas y no sabía nada. Y entonces la cocinera que era ecuatoriana me decía, las patatas, las que están cortadas en cuadritos, eso son bravas..Vale, lo hacía... Y después, ve a limpiar los mejillones... Y yo no sabía que cosa son mejillones y digo ¿pero que cosa son mejillones? Y la chica me decía tienes que aprender, porqué las cosas no son como nosotros lo pensamos allá... Son choros!! (...) la cocinera decía los choros son los mejillones. Y era todo al contrario. Entonces, allí estuve un mes y al mes me dijo el señor no, no vas a rendir. Sí yo cuando llegué aquí no sabía que era un tortilla a la francesa... Nosotros allá le llamamos huevo frito batido o sin batir y nada más"*

*"I17PR: La primera vez que me metí en construcción, claro los nombres son diferentes. Y claro los nombres son diferentes: Yo sabía los nombres en castellano, pero no en catalán, no. Mi error fue no preguntar porqué me sentía cortado. Yo el catalán lo escucho, pero no lo entiendo. Pero si me pongo a leer, más o menos voy relacionando para comprender lo que leo"*



Per a superar aquestes dificultats amb la comprensió de la llengua del país d'acollida, molts d'ells expliquen que en aquell moment era primordial aprendre l'idioma, per la qual cosa el van estudiar. D'altres l'han anat aprenent amb el temps.

*"I2X: bueno, idioma... Yo he apuntado a idioma oficial"*

*"I3PR: Este poco tiempo que llevo he aprendido muchas palabras del catalán y la verdad es que ahora le he cogido el "gustillo" entre comillas. Pero me gusta, me gusta y me gusta aprender muchas más lenguas y me gusta."*

*"I8X: En Girona quería estudiar castellano, pero ya sabes muy poco. Siempre catalán, catalán. Y además vivíamos en un sitio un poquito lejos del centro de ciudad. Y, ya sabes, es difícil encontrar un sitio para estudiar idioma. Por eso vine aquí a Barcelona (...) en principio aprendí trabajando y hace 5 o 4 años fui a la Escuela Oficial"*

*"I20B: sí, sí, el catalán, bueno, se entiende. Hablarlo ya no, porque todo está casi en catalán, pero se entiende"*

*"I22PK: El castellà fa poc que estic fent classes. M'agrada més català que castellà. Sempre quan parlo em surt primer català que castellà i, fins i tot, el meu germà em crítica molt. Diu no has de parlar català, has de parlar castellà, perquè som espanyols i no catalans. El que m'agrada, m'agrada"*

*"I23PK: Estàvem a casa, la novia del meu tiet. Ens ensenyava el castellà a casa dos horetes a la tarda i anàvem aprenent"*

Pel que fa a les relacions socials, la majoria d'ells les veuen com a imprescindibles per a la integració al país d'acollida. La manca d'aquestes relacions a l'inici de la migració és viscut, quan es dona, de manera molt negativa i, de nou, la cadena migratòria té un paper primordial en la cobertura d'aquesta necessitat. En alguns casos aquestes relacions són les que faciliten l'aprenentatge de la llengua, la qual cosa és un recurs facilitador per a l'assoliment del projecte migratori.

*"I3PR: La verdad es que es una fuerza de voluntad que no... (emocionat)., Me ha costado muchos días aquí encontrar nuevos amigos, porque todos los dejé ahí. (...), pero luego, uno es fuerte y va haciendo amigos, por el carácter quizás, ahora tengo un montón de amigos (somriu) (...) a través de mi hermano. El siempre jugaba al fútbol y me llevaba con el y eso, al campo, me presentaba a sus amigos y ellos, a su vez así, a más amigos, iba haciendo amigos y al final todos los domingos y fiestas que tenía me iba a jugar al fútbol y eso"*

*"I11R: Pues nada, salgo con mi amiga por ahí y así voy conociendo gente (...) a partir de aquí es cuando ya empiezo a conocer más gente, empiezo a hablar mucho mejor el idioma."*

*"I13X: Hacía campana. A veces ir al cole, a veces no cole. A buscar amigos, siempre chinos (...) son chinos todos"*

*"I16PR: Bueno, era un poco fatal al comienzo, sobretodo cuando la mujer trabajaba. Yo me sentía muy solo, porque no trabajaba todavía y, entonces, me sentía demasiado. Una soledad bárbara que nunca había experimentado. Me chocó bastante, pero ya me fui acostumbrando poco a poco. Fui a buscar amigos aquí, como tengo ese don de la amistad rápido, no he tenido problemas. Ahora pertenezco a un club de petanca desde que vine a vivir aquí a Navas"*

*"I19PK: Como ya me encontré muchos amigos de ahí, de los mismos pueblos, los pueblos que están al lado de mi pueblo, hay jugadores de mi equipo porque jugaba ahí críquet y aquí también. Juego hacemos ligas y va a empezar este fin de semana y soy capitán del Fondo de Santa Coloma"*

*"I22PK: Jo, fins ara, no tinc amics pakistanesos, perquè sempre he estat amb els espanyols, amb els catalans. És que només és perquè volia aprendre el llenguatge. Pensava que si estic amb els pakistanesos no l'aprendré, no practicaré català. I llavors pensava que seria millor estar amb els catalans, però tenia un amic que era pakistanés i sempre comparàvem molt les notes que trèiem, però érem molt amics, molt amics i fins ara som amics."*

Alguns dels informants expressen dificultats de relació i xocs culturals amb persones autòctones que defineixen com a intolerants, però creuen que són fets aïllats. En l'altre extrem trobem alguns informants que expliquen tenir més amics autòctons que del seu propi país d'origen.

*"I8X: Con los chinos, no con los españoles, porque la mayoría de chinos que vienen aquí son pueblo muy pequeño del sur de China., Yo antes de venir a España nunca había oído este pueblo"*

*I9M: Quan vaig arribar, en aquell moment, volia tenir amics (...) En vaig trobar i molts, uns amics de veritat (riu), són d'aquí"*

*"I18E: Sí al principio sí,, cuando tuve muchos choques. Te soy sincero, soy una persona muy tolerante. He convivido con gente de diferentes países, he viajado mucho y eso a uno le enseña.. Lo que bien es cierto es que desafortunadamente en los sitios en los que me tocó trabajar o, en el momento que me sentó así de choque cultural, era con personas que tampoco estaban preparadas, que era intolerantes. Y nada, pero lo veo como un grupo minúsculo, sinceramente, por mi experiencia propia no es la tónica. Al contrario, tengo muy buenos amigos. Mi pareja es de aquí y mis mejores amigos son de aquí"*

*"I22PK: Jo fins ara no tinc amics pakistanesos, perquè sempre he estat amb els espanyols, amb els catalans. "*

*"I25PK: En el tema de emigración, no tengo muchos problemas, porque tengo muchos amigos. Yo vivo aquí y me conocen como familia suya. Yo tengo un montón de amigos. El otro día hablando con ellos me decían, Abdul cuanto tiempo llevas aquí , yo digo casi 8 años, sentían que quedaba desde el principio"*

*“M1PK: El otro día me pasó aquí en el centro, que estaba en otra planta, y vino una señora de aquí creo y estaba hablando sobre el velo y me dijo que ¿por qué no quitas el velo? Y yo no contesté, porque no quería hablar de este tema, porque en el trabajo no puedo hablar de estos temas. Y luego me dijo, y de aquí un mes o no se cuanto tiempo, si ellos no van a quitar velo, le van a poner en cárcel. Y yo así callada y no le dije nada. Y al final ella también ha callado (...) me siento muy mal porque soy un humano como ellos, porque cada uno tiene su religión, cada uno tiene su fe y yo no puedo hablar de cada uno que tiene que hacer”*

Els informants que tenen fills, expliquen que aquests parlen i entenen perfectament el català i el castellà. I les persones nouvingudes de la mostra que arriben per reagrupació familiar també expliquen parlar i entendre sense problemes les dues llengües.

*I21M: Dos, una niña y un niño. El niño tiene 12 años, la niña tiene 9 años(...) hablan muy bien el castellano y el catalán*

*“I24M: Lo hablamos y lo entendemos, pero entre nosotros no lo hablamos(...) bueno, yo con mis hermanos hablo el español, con mi madre rifeño y con mi padre, también, rifeño y a veces español. Yo hablo catalán cuando hay personas que me lo hablan. Y si alguien me empieza a hablar en castellano, pues ya me paso al castellano, ya no puedo hablar el catalán”*

*“I25PK: catalán, castellano e inglés. Es un niño que hace más de lo que pensaba. Yo hablo con él urdu. El me enseña ahora catalán. Papa tienes que aprender el català, me dice. Tú me emprendes urdu y yo enseñaré catalán”*

### Atenció sanitària

L'accés als serveis d'atenció sanitària només requereix que la persona immigrant tingui la tarja sanitària. Per accedir al sistema sanitari, tal com s'ha descrit en la necessitat “Accés a la informació i recursos”, la majoria d'ells obtenen la tarja sanitària, ja sigui a través dels familiars i amics, ja sigui de la pròpia Administració.

Pel que fa a la cobertura d'aquesta necessitat, alguns dels informants expliquen que l'accés al sistema sanitari va trigar a produir-se, ja que el seu estat de salut al moment de l'arribada és molt bò (element facilitador per a l'assoliment del projecte migratori).

*“I25PK: Gracias a Dios me ha ido todo muy bien. Yo soy una persona fuerte. Todavía he ido una o dos veces con mi hijo y mi mujer”*

*"M5B: La salud muy fuerte. Yo vine con muy buena salud. Precisamente uno viene muy fuerte, esta muy bien alimentado, bien cuidado. Uno tiene un ritmo de vida que la alimentación es buena. Esto que tú tienes es todo natural. Y cuando llega aquí, los primeros años, uno está bien fuerte, pero al cabo de los años, venir del trópico a la humedad, a uno le van molestando los huesos. Entonces, va bajando el ritmo. Pero al principio, inicialmente venimos muy fuertes y muy sanos. Tenemos que estar muy mal para ir al médico"*

Quan necessiten atenció sanitària i acudeixen al centre de salut, la percepció que tenen majoritàriament, quant a la qualitat de l'atenció rebuda i a la relació amb els professionals de la salut, és molt satisfactòria.

*"I3PR: Y tuve que ir a que me vieran la pierna y eso (...) Me han tratado muy bien, con todo el interés que han podido y, la verdad, que muy bien."*

*"I7B: Era una doctora joven que estaba en Badalona y me atendía muy bien. Y me ha gustado porque se ha interesado mucho en mi salud y una atención muy buena"*

*"I13X: No, no hay problema (...) Sí, tratado muy bien"*

*"I17PR: Bien. La doctora que tenía en el CAP escuchaba"*

*"I20B: Sí, con el médico sí., Con las enfermeras no he tenido relación , porque yo iba y le decía que me dolía la espalda, estoy que no puedo dormir. Y el médico que me dijo que estaba con una depresión y me cogió anemia, estaba muy anémica (...) me he sentido tratada bien. "*

*"I21M: Sí al principio. Me tratan bien, pero estoy siempre llorando, siempre por problema que tengo de mi marido. Y ya está. Ahora estoy sola y me cargo todo (...) siempre lo paso muy bien con las enfermeras y doctor."*

*"I22PK: Vaig venir aquí a aquest CAP Drassanes i, fins i tot, per aquest problema, els meus metges parlaven amb els meus professors perquè els nois em molestaven fins a l'institut i tot, perquè jo estava molt nerviosa"*

*"I25PK: (...) porque te ayudan, te hablan. Cuando no sabía castellano siempre habían encontrado la manera de entendernos. Gente que siempre te ayudan"*

Alguns dels informants, però, expliquen experiències negatives amb els professionals de la salut, ja sigui per no disposar de la tarja sanitària, o per la dificultat de comunicació per no parlar la mateixa llengua, i per la diferència cultural existent. Per subsanar les dificultats lingüístiques s'ajuden amb familiars i/o amics que els acompanyen i els fan de traductors. Una de les informants justifica les actituds d'alguns professionals explicant aquestes actituds com a resposta dels professionals a conductes no adequades per part d'alguns col·lectius d'immigrants.

*"I1B: Bueno, no se si es porqué somos inmigrantes y esto, pero este médico prácticamente a todos los amigos que conozco les ha tocado y me parece que les trata un poco mal, porqué mis tías igual estaban con este médico y al final tuvo que ir a una privada, porqué le atendieron fatal, le hacían hacer análisis cada vez y no le encontraban nada. Y mi tía, bueno, estaba muy mal y por poco ya se nos muere. Y mi tío se enfadó. Dijo, bueno, vamos a una clínica privada porqué sino aquí..."*

*"I2X: Me ha acompañado una familia mía y hablaba. Me han comprendido, porqué me ha llevado una prima"*

*"I12B: He ido al médico agonizando, porqué ya no podía respirar. No me quisieron atender porqué no tenía la tarjeta sanitaria, porqué no estaba empadronada (...) Nadie, no es que tampoco nadie me quería empadronar. Y he ido al médico por sí me querían atender y no me atendieron. Entonces, como yo vivía en el piso de su prima, ella tenía un niño y no me podía empadronar. Y entonces, gracias a Dios, encontré a mi primo que vino y me encontró así, tan mal que me empadronó él, y recién me atendió el médico"*

*"I22PK: No ho sé. El que noto és que, com que hi ha molts immigrants, els metges, com que hi ha aquest problema de llenguatge -els metges i els professors, però sobretot els metges- no entenen. Per això no ajuden ben bé"*

*"I24M: Pues un poco, o sea, porque me acuerdo de pequeña ir a hacerme la vacuna, pero ir al médico. Pues un poco distante, claro. Llegar aquí y un hombre pues que te mire desnuda, que te mire, pues un poco... Me hacía sentir mal"*

*"M2X. La verdad es que no muy buena. Bueno, yo te puedo contar, porque claro mi madre desafortunadamente de salud, pues claro, a veces tiene problemillas y todo eso. Y entonces, a veces, constantemente tenemos que ir al médico a visitas. Y la verdad es que el trato no es muy bueno (...) No se si depende del médico. No digo que todos los médicos sean iguales, pero, sobre todo, de los médicos que tenemos ahí en el barrio, hay uno ginecólogo que es muy borde. Tu vas ahí y, claro, tu necesitas saber lo que te pasa porque te sientes mal. Mi madre se siente mal y el médico, ya de entrada, ya te grita. Te dice, a veces ni siquiera te mira. Tú le dices me duele aquí. A veces, ni siquiera, lo examina o, entonces, ya lo hace todo sin ganas, es como si te desprecia de alguna manera. Y, a veces, incluso llegas al punto de que ese médico es un poco racista. El hecho de que tú, y claro, tú lo notas de que cuando, a lo mejor es una buena persona, pero cuando te ve inmigrante ya cambia de actitud, porque claro muchas veces hay mucha gente esperando. Tú ves que cuando sale o entra uno y ves que es español y le trata mejor, el tono de voz es diferente, no, y eso te sienta mal no? (...) la verdad es que no lo se. Es que también, yo creo que a lo mejor es porque, mi madre siempre nos lo repite, y es por el hecho de que muchos chinos, al venir aquí, o es que de naturaleza en China o aquí, se comportan igual y a veces se comportan de mala manera, maleducados, no tan civilizado como se dice ¿no? Entonces, claro, los médicos a lo mejor han tenido esa experiencia. Encima, si el idioma no lo entiende, y no quiere hacer el esfuerzo de comprender al paciente, y el paciente tampoco hace el esfuerzo de comprender el idioma para comprender lo que le está diciendo el médico, entonces, él, a lo mejor, para no buscarse tanto trabajo, o lo que sea para no, pues te tratan así como más ... no se"*

El grau de comprensió del funcionament del sistema sanitari, tot i que al principi els costés una mica, és alt i la valoració que en fan dels seus circuits de funcionament, en la majoria dels casos, també és positiva. Molts d'ells per expressar aquesta satisfacció realitzen una comparació amb el sistema sanitari del país d'origen, que majoritàriament descriuen com a menys organitzat.

*"I2X: No es difícil. Sí yo muy bien, muy bien, si bien y de verdad el sistema sanitario de aquí, pues, yo lo encuentro mejor, mucho mejor (...) si cada uno paga, la sistema de Seguridad Social todavía está muy atrasada"*

*"I3PR: Me parece muy bien, porque lo encuentro un poco organizado, digamos. Yo no sabía en ese momento a quien acudir, porque me mandaron a un lugar donde tenía que ir precisamente ahí no, digamos. Yo vivo en la calle Llobregat y el centro de salud estaba aquí en la calle Occidente, muy cerquita. No tenía ni que pedir permiso al trabajo, ni nada, porque me acercaba en un momento al mediodía. Me revisaba, me daba los medicamentos y me volvía para casa cerquita (...) en mi país, la verdad es que no. Si tienes que ir al médico, primero tienes que madrugar mucho porque ahí se reparten los tiquets hasta cierta hora. Y si no llegas a cierta hora, pues ya te tienes que esperar hasta el día siguiente. Y si vas de emergencia y eso, tienes que ir por una emergencia que pueda ser, yo que se, una cortadura así grande"*

*"I16PR: Sí. Llegó un momento en que, a parte de tener este sufrimiento, me atacó en la época sin trabajo la lumbalgia. Tuve una manera de sufrir fuerte, los dolores eran inmensos, y me recomendaron ir al Hospital del Mar. Llegué al Hospital del Mar y me atendieron. Y me quedé contento, porque me dieron hasta las medicinas gratis. Y era una medicina que en la farmacia costaba caro (...) y me quedé asombrado de como me atendían aquí"*

*"I19PK: Yo lo que quiero explicar de los ambulatorios y hospitales es que una vez tuve un accidente, me clavé unos pincho, tenía siete heridas y me sentía que no voy a volver. Estuve 18 horas en emergencias y no podía decir como estás. Ese momento me siento que, si estoy en mi país, no podía vivir. Suerte que estaba aquí y me cogieron rápido y me llevaron al hospital y me operaron para ver los pinchos que tengo. No han hecho ningún daño dentro, y por eso, siempre me habla mi padre y me dice, es por eso que tienes otra vida, es por Barcelona que tienes otra vez. Si no estuviera aquí, no podría seguir con la vida"*

Alguns informants consideren que l'atenció, els tràmits i els circuits del nostre sistema sanitari són lents. Fins i tot un d'ells, per aquest motiu, contracta una assegurança privada.

*"I19PK Los problemas que tenemos es que, si pedimos una visita, lo que me comentan mis paisanos y familia, que le pedimos una visita importante en un ojo, un diente o lo que sea y, entonces, no dan para una semana, y dicen no hay tiempo, eso es lo que pasa (...) porque van lentos, y por ejemplo tiene hora a la una y te vas esperando hasta la una y media, por ejemplo, yo le pedí hora y en el trabajo digo tenía hora a la una y me tengo que esperar a la una y treinta y llego aquí. Y me dicen, eh, tu tenías hora a la una y no a las tres. Eso es lo que da un poco de pena, que tenemos que esperar"*

*"I25PK: He ido una o dos veces con mi hijo y mi mujer. Al principio tuve que esperar mucho, porque era mucha gente. No es que no quieren, pero hay mucha gente. Entonces, es mejor que tengamos un seguro."*

### Educació

La cobertura de la necessitat educativa es considerada un element clau per a la integració de les persones nouvingudes. Per a aquesta mostra, la majoria d'indicis en relació a aquesta necessitat, ens els ofereixen les informants que realitzen el procés migratori per reagrupació familiar, però també ens trobem amb alguns informants que la cobertura d'aquesta necessitat és l'objectiu de l'inici del procés migratori.

*"I3PR: A nivel académico, yo quería progresar en lo que sería el nivel de los estudios"*

*"I4E: Aquí el hecho de homologar es un proceso muy largo, entonces se me abrió la oportunidad, cuando siempre leía el 20 minutos: curso de esto y tenía bolsa de trabajo. Y entonces yo fui y dije tengo estos conocimientos, me acogieron, hice el curso y tengo esta titulación"*

Les dificultats a l'arribada al país d'acollida han fet, en alguns casos, que la necessitat d'educació, tot i ser l'objectiu de la migració, quedés relegada a un segon terme.

*"I1B: Estoy tramitando y entonces, a ver si me sale, pues sí me gustaría estudiar porque una persona sin estudios no es nada (...) todo empezó porque quería estudiar (...) y claro, renunciar a estudiar, renunciar a la familia, renunciar a mi niña pues tengo que cumplir esto, estudiar, pero ahora estoy trabajando"*

*"I2X: Allí estaba preparando para entrar universidad. Bueno, no se, enfermera o profesora (...) aquí no puedo por el idioma y todo no puedo"*

*I3PR: Yo quería estudiar, pero ahora mismo no estoy estudiando, por lo que es el trabajo, horarios de trabajo y eso (...) estoy viendo ahora cursos a distancia, por Internet... No, ganas no me faltan e interés, yo le pongo todo el interés que puedo, pero lo que pasa es el "trabajo" entre comillas, el tiempo, porque si no trabajo no tengo como solventarme los estudios. No sé, no me he averiguado aún si aquí el Estado puede apoyarte de alguna manera en los estudios y eso*

*"I11R: Estudiar también, pero, bueno, ha sido muy difícil por el tema de papeles"*

Alguns dels informants expliquen haver abandonat els estudis abans de finalitzar l'educació secundària obligatòria perquè prefereixen treballar a continuar estudiant.

*"I13X: Yo ESO todavía no he acabado, tercero de ESO (...) yo no gustar estudiar, nosotros no necesitamos. No se como te explico, yo solo quiero aprender a hablar con vosotros, no quiero aprender (...) No yo no necesito ahora, solo trabajar"*

Alguns dels informants expliquen que el desconeixement inicial de l'idioma i les diferències culturals van significar una dificultat afegida per a la cobertura d'aquesta necessitat. Una de les informants explica que aquest desconeixement de l'idioma va tancar-li l'accés a alguns centres educatius.

*"I13X: La gente ríe porqué no sabe hablar y el profesor siempre cree que yo sé todo, pero yo no entiendo, yo no se hablar, de libro no entiendo nada. Pero ellos creen que yo ya sé todo, no me gustó"*

*"I5PR: Lo único que a ella le costó un poquito era el catalán. Entonces, hablé con el director y le pregunté si le bajaba un año para que se adaptara más al catalán, y me recomendó que hiciera el cuarto de la ESO. Hizo el cuarto y después el bachiller"*

*"I22PK: El primer problema que vaig trobar és que no em deixaven matricular pel tema de la edat i havia d'aprendre el llenguatge. Jo, com que havia vingut per estudiar, em vaig sentir molt malament perquè no em deixaven matricular, i tot per això... El meu pare i jo vàrem voltar molt vàrem anar a moltes oficines per preguntar, i tot això... I així va passar una setmana i jo i el meu pare érem molt preocupats. El meu pare em deia que no em preocupés que, si volia estudiar i no podia aquí, m'enviaria a Anglaterra, o qualsevol país"*

*"I23PK: Bueno, al principi la dificultad aquesta de l'idioma i rebuig per part dels alumnes per ser diferents, per vestir diferent, per ser d'una altra nacionalitat... I en aquella escola només érem nosaltres, el meu germà i jo, i dos o tres persones més"*

*"I24M: sí, bueno, fui al colegio pero tampoco no sabía nada del español, ni leerlo (...) primero de ESO y allí también fue difícil al principio porque, claro, no sabía hablar (...) al no hablar el idioma, pues me sentía como sola porque ¿cómo voy a hablar con ellos, si no los entiendo ni ellos me entienden a mí?"*

En alguns casos, per facilitar l'aprenentatge de l'idioma, els informants expliquen que se'ls oferien uns recursos d'acollida que cursaven, a més a més, de l'ensenyament reglat.

*"I13X: Empecé y el profesor me presenta un colegio de catalán, y hay chinos. Yo estudiaba con ellos, aprendiendo palabras. Y luego aquí,*



*Francisco Goya, otra vez (...) Sí, otro colegio me gusta más porque tiene más chinos”*

*“I24M: Entonces allí me enviaron a un colegio que es el Salvador Seguí, con la Adiba, que allí la conocí. Allí te enseñan a hablar catalán, castellano y allí, hay un poco, hay gente de todos los países, hay gente de mi país. He podido interaccionar con ellos, hablar con ellos (...) Sí por las mañanas y por las tardes iba al primero de la ESO”*

Tots els informants expliquen que, una vegada accedeixen al sistema educatiu, l'adaptació al sistema i la relació amb els professionals de l'educació és molt bona i que mai la diferència cultural ha provocat la demanda d'un canvi de costums i conductes dels pares per part dels professionals. La valoració dels sistema educatiu i dels seus professionals és molt positiva. En aquest sentit, dues informants expliquen que els pares no varen assistir mai a les reunions amb els professors, per falta de temps, i perquè aquest fet comportaria l'absència al lloc de treball.

*“I4E: Sí, sí, han estudiado. Mi chica está terminando el segundo de la escuela de hostelería y turismo. A parte, tiene un curso de pastelería de 300 horas y un curso de ayudante de cocina de 500. Mi hijo ha cursado hasta el tercero de ESO (...) la adaptación en la escuela, bien, bien (...) los pequeños entre el juego, en el colegio, bien, muy bien”*

*“I5PR: No, al contrario. El profesor me llamaba y me decía que mi hija es una niña muy buena, muy aplicada en sus estudios, muy querida por todos sus compañeros. Se ha ganado el cariño de todos y es una niña muy inteligente. En eso me sentía muy orgullosa (risas)”*

*“I15E: No, no. Me decía que les gustaba porque son muy respetuosas y porque siempre ellas han tenido desde pequeñas actitudes muy responsables”*

*“I21M: No nunca. Me gusta la gente de aquí más, porque hacen bien con personas, no hablan con personas enfadados, gritando, hacen con mucho cariño”*

*““I22PK: (...) però vaig anar al Milà i Fontanals i hi havia una tutora que li estimo molt. Amable, ella em va ajudar, ella em va fer la matrícula i vaig estar una any amb ella i vaig aprendre el català. Era la meva tutora d'acollida i així vaig començar la vida aquí (...) vaig fer l'acollida i el quart d'ESO (...) sempre els meus professors han estat molt contents amb mi en general, amb els estudis i, de vegades, em deien que haurien de parlar amb els meus pares. I sempre li deia millor no, perquè el meu pare no té temps i no pot venir a l'escola. Però ells, el que volien, era dir-li que la teva filla és molt bona i felicitar-los.”*

*“I23PK: Amb els professors no he tingut cap problema, mai. I recolzada, bueno, com tothom, no? Tampoc he vist una relació de professors més amb mi. Lo que fan amb tots els alumnes”*

*“I25PK: Mi hijo, gracias a Dios, estudió mucho. Es un niño que hace más de lo que pensaba yo”*

*"M1PK. Sí, al principio sí, porqué no entendía nada. Y cuando iba al cole y las profesoras y los profesores me hablaban en inglés, un poquito de inglés, porqué el inglés de aquí (...) bien porqué llevaba velo también y nadie me dijo nada. Era la única en Milá y Fontanals. Y tuve amigas de aquí"*

*"I24M: No, porqué mi madre no sabía hablar español, o sea no podía ir al colegio. Mi padre sí, pero trabajaba lejos y, si hay alguna reunión o algo, pues él no puede. Entonces tampoco mi padre ha ido mucho a hablar con los profesores"*

Alguns dels informants expliquen que combinaven l'assistència a classe amb d'altres tasques domèstiques i/o remunerades, la qual cosa comportava que disposessin de poc temps per a l'estudi.

*"I22PK: Saps que passa, que a nosaltres les mares ens tracten. Nosaltres diem que, per estar bé en la nostra vida futura, hem de saber treballar la casa, hem de saber cuidar, hem de saber fer la casa. I la meva mare em deia que, si vols estudiar, hauries de fer el treball de casa. Però, com que no tenia prou temps, sortia a les 8h del matí i tornava a les 8h de la tarda, i també havia de repassar i no tenia temps llavors"*

*"I24M: Porqué me levantaba temprano, hacía toda la faena de la casa, dejaba la comida del mediodía preparada, iba al colegio, y, cuando venía, pasaba a recoger a mi hermano pequeño. Veníamos a la casa, luego comíamos"*

*M4M: Va ser molt difícil, molt difícil. Jo sempre ho he dit..Jo vaig arribar del Marroc. Jo era una nena i jo me'n recordo d'haver estat amb la meva edat i d'haver jugat amb els meus companys de la meva edat. I va ser arribar aquí, i va ser tajante, passar de nena a dona. En el meu cas va ser molt difícil, molt difícil.. (...) vaig començar primària tard, perquè a la meva edat era tard. Però sí que em van escolaritzar els meus pares, però em vaig trobar amb el tema que quan arribes és com un món totalment diferent, l'idioma. Tens que fer-te, sempre el primer fill de la família, tens que fer-te càrrec de la família, encara que estigui el papa. Però qui porta la batuta i el pes hem tingut que ser nosaltres. En el meu cas, al menys, ha sigut així. I en molt casos també, sobretot si són àrabs o col·lectius així"*

Algun informant explica que l'enculturació dels fills en el país d'acollida ha dificultat en certa manera la relació paterno-filial produïnt-se, en alguns casos, diferències de caire cultural entre ambdós.

*I10E: No me ha gustado muchas de las veces las cosas que aprenden que están mal. Y yo he seguido que nosotros allá, nuestros padres, nos han enseñado a hacer así. Y yo quisiera, pero cambia mucho, porqué aquí hay más libertad y se han hecho más abiertos: te contestan, te responden. Y, bueno, nosotros a nuestros padres, pues no lo habíamos hecho nunca (...) pero yo me he planteado, bueno, yo estoy aquí y, bueno, pues un poco, yo soy la que tengo que mentalizarme"*

*I15E: Sí que veo que han cambiado, porqué allá estamos más apegados. Aquí no es distinto, porqué yo les veo que han cambiado mucho"*

*I21M: Pero el niño, no. Se cambia mucho, no respeta a los profesores, le molesta a los demás... Estoy preocupada*

### Priorització per la satisfacció de les necessitats

Finalment es descriu la priorització atorgada pels propis informants de la satisfacció d'aquestes necessitats descrites.

La priorització de les necessitats dependrà molt de la situació, l'edat i el projecte migratori de cada una de les persones entrevistades. Però, en general, es donen alguns trets comuns en la significació i prirització de la cobertura de les necessitats.

Gairebé la meitat dels informants destaquen la necessitat de treballar per damunt de les altres. No hem d'oblidar que, per a aquesta mostra, el procés migratori té un marcat transfons econòmic, la qual cosa comporta la necessitat de treballar per assolir l'objectiu de la migració. Alguns informants vinculen directament la satisfacció d'aquesta necessitat, a l'exigència de regularitzar la seva situació per assolir-la.

*"I4E: En principio, encontrar trabajo. En el momento en que uno decide el viaje es encontrar trabajo y poder ayudar a su familia, económicamente estabilizarse ¿no? (...) trabajo. Así mismo, estar legal para poder ganar más"*

*"I6R: Mi prioridad era trabajar (...) y mi objetivo era ese: trabajar, ganarme el dinero y mejorar mi vida (...) Quería trabajar y mejorar y no estar en casa de mis tíos"*

*"I11R: Lo primero, trabajo, y el trabajo está claro que sin papeles no podía tenerlo. Entonces ha sido uno de mis grandes problemas, durante cinco años, el tema de papeles, o sea, el obstáculo más grande que he tenido durante cinco años, que he estado luchando y me ha sido imposible conseguir papeles en regla de verdad para trabajar. Y esa ha sido mi obsesión y uno de los problemas más graves que he tenido."*

*"I16PR: Y mi prioridad era conseguir trabajo y, a ver, primero pasearme, estuve prácticamente los dos años que estuve sin trabajo paseándome... Me iba a Alemania, conocí Ámsterdam"*

*"I7B: Lo prioritario era encontrar trabajo para enviar dinero a mis hijos. Les había dejado con 100 dólares y que si se les acababa con que iban a comer (...) sí, sí, tenía que trabajar como una loca"(...) bueno, lo importante para mí era el trabajo, porque tenía que mandar la pensión para mi hijo: conseguir trabajo y ganar dinero para mandar"*

*"I18E: La primera, las sociales: trabajo, una casa... Segunda, las emocionales: estar bien. Yo pienso que los ordeno ahora, pero prioritarios lo eran los tres en conjunto. Son servicios básicos y no hay que dejarlos"*

*"I20B: Lo más importante era salir adelante, sacar adelante a mis hijos y estar bien aquí. Una vez llegué era trabajar y seguir adelante. Y la salud, para trabajar sin salud, pues no puedo hacer nada"*

És important destacar, però, que una altra necessitat a la que s'atorga molta importància és la salut i que els informants la relacionen directament amb la necessitat de treballar. En alguns casos, no queda clar quina consideren prioritària, però el que sí que està clar és que, quan parlen de la salut, la justifiquen com a estratègia que els permet ser productius i treballar.

*"I5PR: Salud y trabajo, era lo primero que yo siempre deseaba: tener una buena salud para poder trabajar".*

*"I10E: Primero, tener salud para ponerme a trabajar y ver si yo, en un año, podía luchar y traérmelos, porque yo me puse un año y si en ese año yo no podía y la situación como estaban allá mis niños, yo me regresaba"*

*"I14B: Trabajo y salud. Salud, primero para trabajar. Salud primero, eso es lo más importante, porque, sino, no trabajo."*

*"I19PK: Lo que pensaba es trabajo, porque no me gusta tener que pedir dinero a nadie... Pues lo que pensaba después de salud es trabajo. Eso es lo primero de todo".*

*"I21M: Trabajar y salud para trabajar"*

Vinculada a la necessitat de treballar, dues de les informants recuperen, pel que fa a la prioritització, el que havia estat el seu objectiu per a la migració i destaquen la possibilitat de formar-se i millorar acadèmicament.

*"I4E: En el momento en que uno decide el viaje es encontrar trabajo y poder ayudar a su familia, económicamente estabilizarse ¿no? Entonces, resulta que, paralelamente mi formación, o sea que yo académicamente sí he hecho ese esfuerzo de venir acá, de dejar mi vida allá, costumbres, de desarraigarme familiarmente, también académicamente, aprovechar ese esfuerzo que he hecho yo"*

*"I11R: O sea, el obstáculo más grande que he tenido durante cinco años, que he estado luchando y me ha sido imposible conseguir papeles en regla de verdad para trabajar. (...) Y a partir de ahí, empezar a convalidar mis estudios, porque no es fácil tampoco entrar a ejercer mi profesión. Tengo que hacer una serie de cosas, lo que es convalidar y a lo mejor hacer algún examen y todo esto. Y, sinceramente, hasta ahora no he tenido ni tiempo, ni eso, porque he tenido que estar trabajando en otra cosa para recuperar un poco el tiempo y ponerme un poco en mi sitio, que no es fácil de conseguirlo".*

Un altre grup considera prioritari l'accés a l'habitatge que descriuen de moltes maneres: casa, llar, pis... La satisfacció d'aquesta necessitat la relacionen immediatament a d'altres necessitats.

*"I12B: Tener mi casa, para darme un techo, y salud, para poder seguir trabajando"*

*"I15E: La casa es la prioridad para que las niñas se sientan bien"*

*"I23PK: Trobar una casa súper gran, súper bonica i trobar amics d'aquest país"*

*"I24M: Pues un hogar (...) sí, lo encontré, pero me faltaba mi madre (...) lo mas importante era encontrarme aquí como en casa."*

*"I25PK: Primera cosa que queríamos era piso y montar el negocio (...) primero, lo que tenía hotel. Quería buscar piso y, lo más importante, tener un lugar para poder empezar algo."*

*"M1PK: Tener casa, tener casa pero muy bonito no... (...) casa propietario, porque allí tenemos todos y no pagamos como aquí hipoteca o alquiler cada mes. No pagamos allí, porque si uno persona tiene propietario de una casa, ya es para toda la vida. Pprimero tener casa y luego familia"*

*"M5B: En ese momento pensaba en la vivienda y salud, porque pensaba cómo me van a atender... Y en mi vivienda y el trabajo, porque si uno no tiene trabajo, cómo tiene las otras cosas."*

Aconseguir diners i l'estabilització econòmica és una altra de les necessitats a la que alguns informants atorguen la màxima prioritació. Ja s'ha esmentat anteriorment el caràcter econòmic del procés migratori, per a aquesta mostra i per al fenomen de la migració en general.

*"I1B:El dinero, el dinero. Bueno, después ya, como todo el mundo, ya va teniendo muchas cosas, tener dinero, el coche, una profesión. Y, entonces, bueno, como todo el mundo, que tenga una buena salud y, porque allá en Bolivia no es como aquí en España que el gobierno te ayuda con el hospital, allá tienes que pagarte tú, si te has roto el pie o algo."*

*"I3PR: Lo más importante, estabilizarme económicamente. Quizás porque, digamos que no disponía, bien, de mucho dinero allá en Perú y hice unos prestamos allí para venir."*

*"M4M: L'economia que és lo principal, perquè, si és el tema social, et quedes al país, que tens allà la família, que tens els amics, que tothom fa la mateixa religió, les mateixes costums... Però sí que és veritat que la primera és econòmica. Això és indubtable".*

Dues de les informants atorguen al coneixement de l'idioma del país d'acollida la màxima prioritació. En aquest sentit, una de les informants atorga la màxima prioritació a l'educació. Justifica aquesta elecció perquè aquest era el seu projecte migratori, però la matisa argumentant la necessitat de conèixer primerament l'idioma per a poder estudiar i comunicar-se.

*"I2X: La idioma, no sé, he aprendido por mi cuenta. El dinero no importante en aquel momento"*

*"I22PK: En principi era estudiar, perquè el nostre objectiu era estudiar. Jo quan vaig venir havia fet l'examen de quart al Pakistan i havia de començar estudis i tot. Però el que passa és que, en un principi, l'objectiu, l'objectiu, si diguem, és aprendre el llenguatge, perquè sense aprendre, no podia estudiar i no podia parlar"*

*"M3R Primer de tot, aprendre la llengua i, després, trobar una feina.."*

Dues de les informants expliquen que per a elles la màxima prioritat era conèixer gent i fer amics. Una d'elles, però, complementa aquesta prioritació amb la necessitat de trobar feina per a ser independent.

*"I8X: pues para mí, me acuerdo, conocer este país y la gente, la cultura"*

*"I9M: les meves, era tenir amics (...) sí, sí, sí, i molts, uns amics de veritat. Em va costar una estona (...) amics i fer una vida, diguéssim, que no puc demanar res al meu pare. Trobar feina i tenir, diguéssim, una vida estable. No dependre de ningú: ni del meu pare, ni de la meva mare"*

Quatre de les informants en el seu procés de prioritació expressen i argumenten que les necessitats que sempre queden al final són les emocionals.

*"I10E: la salud, lo económico, trabajo, casa y, al final de todo, la emoción"*

*I21M: no, contenta no*

*E: tú no estabas contenta ¿pero era importante para ti estarlo? ¿o había algo más importante?*

*I21M: trabajar"*

*"M2X. Pues, lo primero, sociales, no hay duda, sociales. Y luego, las sanitarias. Las psicológicas, allá en China o sea lo que es el tema de la psicología y todo eso, no lo tocamos mucho (...) sí, porque para nosotros también, supongo, que es la cultura. Nos cuesta expresar las emociones (risas). No solemos expresar lo que sentimos: si estamos bien o estamos mal no se nota. Normalmente tenemos un estado neutro que nunca te das cuenta si esta bien o está mal y, entonces, esto yo lo pondría en el último lugar."*

*"M4M: La primera econòmica, la segona sanitària i la tercera ja és tema emocional. S'aguanta tot per aconseguir, perquè, a més, les persones que emigren deixen al darrera fills, germans, pares... Sempre econòmicament tens que pensar amb els altres, encara que tu, emocionalment, et sentis malament, perquè no hi ha temps per això, no hi ha temps per això"*

Finalment destacar que un dels informants explicita la interrelació entre totes i matisa que aquesta prioritització s'atorga des de la distància.

*"I18E: Yo pienso que los ordeno ahora, pero prioritarios lo eran los tres. En conjunto son servicios básicos y no hay que dejarlos."*

Per acabar amb els resultats d'aquesta categoria, les següents taules recullen els aspectes més significatius que es desprenen dels resultats d'aquesta mostra i la prioritització atorgada pels immigrants, pel que fa a la cobertura de necessitats bàsiques a l'arribada.

Taula 17: Habitatge

HABITATGE
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Majoritàriament a l'arribada comparteixen pis amb d'altres persones (majoritàriament família, amics i compatriotes) d'aquesta manera redueixen la despesa que pugui significar trobar un lloc per viure.</li><li>✓ Molts d'ells, inclosos els que han arribat per reagrupament familiar, expliquen que van a anar a viure a casa d'algun familiar, que moltes vegades ja compartia pis amb algú.</li><li>✓ Alguns d'ells inicialment només lloguen una habitació (que només dona dret a dormir) d'una casa/pis amb la qual cosa l'amo obté una renda molt elevada amb tots els lloguers.</li><li>✓ Alguns dels que comparteixen inicialment pis amb la família/amics, després adopten altres opcions d'habitatge, que van des del lloguer d'un pis, fins al lloguer d'una habitació. Justifiquen aquests canvis per les dificultats que en molts casos comporta la convivència.</li></ul>

Taula 18: Treball

TREBALL
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La tipologia d'activitats professionals que realitzen els informants de la mostra es concentren en el sector serveis (restauració, servei domèstic, cura de persones grans, cura de nens petits ...), en la indústria i en la construcció.</li><li>✓ Les estratègies per trobar el primer lloc de treball al país d'acollida són a través de contactes i familiars que ja estaven aquí, acudint a ONG o d'altres institucions</li><li>✓ Una de les informants expressa la dificultat de trobar feina per la interdependència entre la regularització de la documentació i l'accés als contractes de treball.</li><li>✓ En alguns dels casos, la tipologia de feina a la qual accedeixen suposa un descens en la categoria professional. Es tracta de persones molt capacitades professionalment que, paradoxalment, en accedir a treballs poc qualificats, es troben realitzant feines per a les quals no están preparats. Expressen que accepten devallar en la categoria professional com a estratègia per assolir el projecte migratori.</li><li>✓ La poca preparació pel tipus de feina a la qual accedeixen, fa que siguin més vulnerables a patir accidents laborals o malalties, que podríem considerar professionals.</li><li>✓ Pel que fa a les condicions laborals, alguns expressen haver-se sentit explotats i/o enganyats, però que, tot i així, aguantaven la situació perquè no tenien cap opció millor o perquè era el camí per aconseguir la regularització de la seva documentació</li></ul>

Taula 19: Regularització de la documentació

REGULARITZACIÓ DE LA DOCUMENTACIÓ
<p>Les estratègies per a aconseguir regularitzar la situació, pel que fa a aquesta mostra són molt diverses:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ arribar per reagrupament familiar</li><li>✓ tenir una oferta laboral des d'origen</li><li>✓ arribar a destí amb la doble nacionalitat</li><li>✓ beneficiar-se de la regularització del govern Zapatero de l'any 2005</li><li>✓ arribar amb permís de residència i treball des d'origen per muntar negoci propi</li><li>✓ regularització per part dels empresaris amb qui estan contractats.</li></ul>



Taula 20: Accés a la informació i als recursos

ACCÉS A LA INFORMACIÓ I ALS RECURSOS
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ El desconeixement dels requeriments administratius per a la cobertura de necessitats bàsiques és un tret característic i comú dels informants d'aquesta mostra.</li><li>✓ Accedeixen a aquesta informació a través dels familiars, els empleadors i la mateixa administració.</li></ul>

Taula 21: Comunicació: llengua i relacions socials

COMUNICACIÓ: LLENGUA I RELACIONS SOCIALS
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Per a aquesta mostra, molts dels informants expressen molta dificultat en la comprensió de l'idioma del país d'acollida (català i castellà).</li><li>✓ Alguns d'ells, tot i parlar i entendre el castellà, es troben amb malentesos per les diferències entre el castellà de l'estat espanyol i el de sudamèrica.</li><li>✓ Molts d'ells estudien l'idioma, d'altres l'han anat aprenent amb el temps.</li><li>✓ Veuen les relacions socials com a imprescindibles per a la integració al país d'acollida i, quan falten, la vivència és negativa. En alguns casos, aquestes relacions també faciliten l'aprenentatge de la llengua.</li><li>✓ Alguns expressen dificultats de relació i xocs culturals amb persones autòctones que defineixen, però creuen que són fets aïllats.</li><li>✓ Els informants que tenen fills, així com els que arriben per reagrupament familiar, expliquen que parlen i entenen perfectament el català i el castellà.</li></ul>

Taula 22: Atenció sanitària

ATENCIÓ SANITÀRIA
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ L'accés al sistema sanitari triga a produir-se, ja que l'estat de salut al moment de l'arribada és molt bò.</li><li>✓ Quan necessiten i accedeixen a l'atenció sanitària, la percepció que tenen majoritàriament de la qualitat de l'atenció rebuda i la relació amb els professionals de la salut, és molt satisfactòria.</li><li>✓ Alguns dels informants expliquen experiències negatives amb els professionals de la salut, per no disposar de la tarja sanitària, per dificultat de comunicació per no parlar la mateixa llengua i per la diferència cultural existent.</li><li>✓ El grau de comprensió del funcionament del sistema sanitari, és alt i la valoració que fan dels seus circuits en la majoria dels casos també és positiva en relació al sistema sanitari d'origen.</li></ul>

Taula 23: Educació

EDUCACIÓ
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La cobertura de la necessitat educativa és considerada un element clau per a la integració de les persones nouvingudes</li><li>✓ La necessitat d'educació, tot i ser l'objectiu de la migració, queda relegada a un segon terme, prioritzant el treball per damunt de l'educació.</li><li>✓ El desconeixement inicial de l'idioma i les diferències culturals signifiquen una dificultat afegida per a la cobertura d'aquesta necessitat.</li><li>✓ Una vegada accedeixen al sistema educatiu, l'adaptació al sistema i la relació amb els professionals de l'educació és molt bona.</li><li>✓ Alguns dels informants expliquen haver abandonat els estudis abans de finalitzar l'educació secundària obligatòria</li><li>✓ Algun informant explica que l'enculturació dels fills en el país d'acollida ha dificultat la relació paterno-filial, produint-se diferències de caire cultural entre ambdós.</li></ul>

Taula 24: Priorització

PRIORITZACIÓ
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La meitat dels informants destaquen la necessitat de treballar per damunt de les altres. Vinculen a aquesta necessitat, com a garantia del seu assoliment, la regularització de la documentació i disposar de bona salut.</li><li>✓ L'habitatge, l'estabilització econòmica, el coneixement de l'idioma i les relacions socials es mostren amb l'anterior seqüència en la selecció de les necessitats prioritàries per a aquesta mostra.</li><li>✓ Les necessitats emocionals es situen a la cua de la priorització, com a imperatiu per a l'assoliment del projecte migratori.</li></ul>

### **6.2.3. Recursos i estratègies d'afrontament**

Aquesta categoria integra els recursos i estratègies emprats per les persones immigrants per a la cobertura de necessitats i possibles dificultats sorgides del procés migratori.

Abans del procediment merament descriptiu, tal com s'ha fet en les anteriors categories, es mostra una taula de freqüències de les paraules claus, amb una freqüència igual o superior a 10, obtingudes amb el programa Textstat per a aquesta categoria.

Taula 25: Freqüències de les paraules clau de la categoria recursos i estratègies d'afrontament

PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA	PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA
immigrant	235	aprendre	27
família/familiar	213	aguantar	26
idioma	123	diners	24
treball	122	escola	19
amics	84	pis	18
formació	76	millor	17
papers	60	fortalesa	16
ajudar	42	cultura	16
casa	41	poder	15
temps	36	priorització	15
adaptació	36	trobar	11
professionals salut	37	dificultat	11
mediadora	29	contenta	11
sentit	28	preguntar	10

S'han eliminat de la taula de freqüències les paraules recursos, estratègies i afrontament perquè s'ha considerat que la seva freqüència és elevada, ja que formaven part de la pregunta que es plantejava als informants per obtenir la informació d'aquesta categoria.

S'han aglutinat, de la mateixa manera que s'ha fet en les categories anteriors, totes les paraules que signifiquen membres d'una família (pare, germans, mare, marit i fills) amb les paraules clau família/familiar. El mateix procediment s'ha

realitzat amb les paraules que fan referència a l'idioma (català, castellà, espanyol, idioma, llenguatge), deixant per a aquest cas la paraula clau idioma; també per a les paraules que expressen professionals de la salut (metges, infermeres), deixant les paraules professionals salut. I, finalment, les paraules formació, cursos, estudis i tots els temps verbals del verb estudiar han estat englobades sota la paraula formació.

Totes aquestes paraules s'han destacat en la taula mitjançant un color diferent.

Finalment, les 10 paraules més freqüents per a aquesta categoria són: immigrant, família/familiar, idioma, treball, amics, formació, papers, ajudar, casa i temps.

El procediment descriptiu dels resultats d'aquesta categoria només es realitzarà a partir d'aquells indicis que mostren recursos que han utilitzat els informants per afrontar tots els fenòmens associats al seu procés migratori. Els resultats que s'obtenen dels fragments corresponents a les estratègies d'afrontament es mostraran posteriorment, transformant el discurs dels informants en característiques definitòries del diagnòstics d'infermeria en la categorització realitzada a partir dels 13 dominis de la taxonomia NANDA, concretament en el domini nou, Afrontament/tolerància a l'estrès, al qual pertanyen els fragments de l'entrevista en els que es mostren aquests aspectes.

A continuació es mostren els resultats dels aspectes que els informants consideren que són recursos que afavoreixen l'assoliment del projecte migratori.

Aquest recursos, com es veurà, també s'han anat veient en la descripció de la satisfacció de les necessitats derivades del procés migratori, essent els destacats pels informants d'aquesta mostra: la cadena migratòria, els recursos socio-sanitaris, tenir regularitzada la documentació, estudiar i/o conèixer l'idioma del país d'acollida i estudiar i formar-se per estar més ben preparats per a la societat d'acollida.

Tal com s'ha anat veient en la categoria procés migratori i en la categoria necessitats a satisfer en el país d'escollida, la cadena migratòria suposa un recurs important per decidir i arribar al país d'acollida, per trobar i compartir habitatge per a disminuir despeses, per a aconseguir feina, per a accedir als circuits administratius i per a satisfer la necessitat de comunicació.

*"I1B: En principio nosotros no teníamos ni idea. Yo pensaba que era como allá en Bolivia... Como estaba aquí antes mi padrino, el es el que nos ayudó a empadronarnos, a llevarnos al ambulatorio, todos los registros. Sí ya todo nos lo explicó él y entonces ya, porque nos decía si quieres ir a la farmacia no te van a vender fácilmente necesitas tener una receta."*

*"I2X: Al médico me ha acompañado una familia mía y hablaba (...) me ha llevado una prima de mi madre. Ella ya llevaba mucho tiempo y ya hablaba muy bien el castellano, y yo no encuentro problema (...) hay una familia que sí, que ya la conocimos... Es por eso que dice que tiene una habitación libre y nos ofrece (...) Pero para pagar menos y todo"*

*"I3PR: A través de mi hermano... Él siempre jugaba al fútbol y me llevaba con el y eso, al campo, me presentaba a sus amigos y ellos, a su vez así a más amigos, iba haciendo amigos y al final todos los domingos y fiestas que tenía me iba a jugar al fútbol y eso"*

*"I4E: El mismo hecho de guiarme, de que te den el mapa del metro, y mira esto va así o asá... Parte es que hubo alguien que me orientó, me guió. Eso para mí es algo muy importante para mi adaptación"*

*"I5PR: Tener conocidos ayuda bastante porque, claro, el primo de mi marido, me dijo: tienes que sacar una tarjeta sanitaria que es un seguro que tienes que tener para que cuando caigas enferma vayas al médico, tengas tu médico (...) Me ayudaron ellos a sacar la tarjeta sanitaria"*

*"I10E: Mi tía vive aquí en Via Júlia. Ella es la que recibió aquí en Barcelona. Me dijo: véngase a Barcelona... Y no me lo pensé, pues me vengo a Barcelona (...) no me fue tan duro porque mi tía trabajaba en un geriátrico y a los dos días que yo llegué a Barcelona, pues yo me puse a trabajar en el geriátrico"*

*"I11R: Sí tenía una amiga de mi pueblo que vivía aquí hacia años (...) lo decidí yo y la busqué yo a ella"*

*"I12B: Entonces gracias a Dios encontré a mi primo, que vino. Y me encontró así, tan mal, que me empadronó él y recién me atendió el médico"*

*"I14B: Bueno, empecé a vivir con amigos del barrio, con gente de mi país, hemos alquilado un piso entre cuatro (...) el trabajo me han conseguido los amigos mismos."*

*"I15E: Para hacer la comida comprábamos entre todos, yo distribuía en una lista lo que le tocaba a cada uno"*

*"I17PR: Como tengo una hermana acá ya, bueno, dos hermanas, y me preguntaron si quería venirme (...) La ventaja es que he venido ya más tranquilo porque ya hay un familiar de por medio"*

*I18E: Porqué tenía una prima, tenía un familiar que me apoyó un tiempo. Aquí me esperaba mi prima”*

*“I19PK: Porqué tengo aquí familia, tengo tío, primos y me gustaba... Y pensaba quedarme aquí, y ya me quedo aquí (...) bueno, me llevó un primo. Las primeras una o dos veces, y luego a ningún lado: una vez que lo lleva al hospital, otra vez que lo lleva al banco... Cada sitio una o dos veces”*

*“I20B: Como ellas estaban bien aquí trabajando y veía lo que rentaban y mandaban para allá para su familia, pues yo también quise (...) con ayuda de mis hermanas que me dejaron dinero, me pagaron el pasaje, claro que después se lo devolví yo. Bueno así llegué (...) sí porqué mi hermana tenía un piso alquilado y allí nos quedamos con mi hermano que vino conmigo”*

*“I23PK: Al principi vàrem anar a viure amb el meu tiet i tenia la seva dona i va venir també amb nosaltres el meu avi i vam estar durant tres mesos”*

Els informants d'aquesta mostra que eren nens o joves en el moment d'arribar al país d'acollida expressen com a recursos prioritaris per a la integració al país d'acollida els amics i l'escola. Alguns dels informants que han portat els seus fills també consideren l'escola un recurs important per a la integració dels seus fills.

*“E: Tú crees que el hecho de tener niños aquí te va a facilitar estar más integrada, encuentras que tus niños te van a hacer sentir más de aquí, por decirlo de alguna manera?*

*I2X: Bueno, ellos a lo mejor sí”*

*“I4E: Los pequeños, entre el juego, en el colegio les va muy bien”*

*“I13X: Campana, a veces ir al cole, a veces no cole, a buscar amigos, siempre chinos (...) sí son chinos todos. (...) mi niña, se llama Lili y cuando vaya al cole aprenderá catalán, castellano, inglés, todo.”*

*“I15E: Sabes que el colegio les ayudó. Tenía la pequeña una profesora muy buena, le ayudó a integrarse muy bien, fabuloso.”*

*“I23PK: Vaig trobar una amiga sí, perquè anàvem al parc a la tarda i al principi, saps, el rebuig i tot això ,ni saps que és. En aquella edat et relaciones amb tothom i vaig relacionar-me amb ella. Es deia Rocio i ens ajudava molt, ens portava a la botiga de “chuches”, ens comprava gelats i després jo també volia comprar-li. Jo em vaig fer amiga seva com si fos una amiga de Pakistan (...) bueno, a la meva classe només havia un noi que ens ajudava, suposo perquè també ell era musulmà i ell ja estava molt més integrat que nosaltres, perquè ja portava temps aquí i nosaltres ni parlàvem l' idioma”*

Un recurs important per a algunes de les persones nouvingudes d'aquesta mostra ha estat arribar amb la documentació regularitzada des d'origen o poder-la regularitzar de forma relativament immediata al país d'acollida.

*“I2X: Sí, por eso cuando nosotros ya viene legal, con papeles, con visado y todo”*

*"I3PR: Lo que pasó es que mi hermano conocía a mi jefe actualmente (...) pudo hacerme una oferta de trabajo con papeles de residencia y trabajo para, digamos, un año"*

*"I14B:El jefe que yo tenía se ha portado muy bien conmigo, desde el principio. Éramos dos bolivianos y dos españoles trabajadores de él y yo le caía muy bien y tenía mucha confianza conmigo. Y también me he encariñado de él y trabajaba muy bien. Me hizo enseguida los papeles, a los cuatro o cinco meses, regresé a mi país a hacer los papeles"*

*"I17PR: Con papeles de un contrato de trabajo me hicieron.Mi hermana casada con un español, una amiga que tenía le propuso si podía ayudarme y sé que no se negó la chica y me vine"*

*"I19PK Bueno no he tardado mucho, es que lo que pienso es el día que tienes papeles. Entonces es lo que he tardado, antes no tenía (...) primero hago empadronamiento, luego pido papeles en ministro de extranjeros, lo he hecho todo lo que tenía que hacer y entre un año, o así, los tengo"*

*"I23PK: El meu pare ja va venir amb papers, amb una oferta de treball que li va fer el meu tiet, que ja tenia el seu taller mecànic"*

Alguns dels informants de la mostra destaquen com a recurs a l'arribada, els recursos socials que ofereix la societat d'acollida.

*"I12B: Cogí de un periódico que había en un tipo oficina que llaman Cáritas y ellos me dieron el periódico, y de ahí mismo podías llamar y me fui a la entrevista.*

*E: ¿Dónde duermes los dos primeros días?*

*I12B: en Cáritas"*

*"I10E: Yo pedía ayudas en esto de las iglesias, ayudas de Caritas"*

*"I20B: Salí, me apunté en una agencia, me ayudaron a buscar, bueno, y allí conseguí. Un mes estuve sin trabajo"*

Conèixer l'idioma del país d'acollida és considerat per alguns dels informants d'aquesta mostra un recurs important per a l'èxit del projecte migratori, per la qual cosa si no el coneixen d'entrada busquen d'aprendre'l de la manera més efectiva.

*"E: has estudiado algo aquí?*

*I2X: Sí, bueno, idioma... Yo he apuntado a idioma oficial"*

*"I4E: El idioma, esto ayuda bastante a integrarse, a llevarlo bien, a hacerlo más llevadero, dentro de las penas, de las vicisitudes, de los contratiempos que se puedan tener. Se hace más llevadero."*

*"I6R: Porqué hablaba el español. Tuve la suerte que hablaba al llegar aquí y, entonces, no tenía ninguna dificultad"*

*"I13X: Siempre que voy a un sitio, siempre antes pienso, pensamos un poco, para luego como hablar con vosotros, para preparar un poco el idioma"*

*"E: A nivel del lenguaje ¿es una ventaja que tu hables el mismo idioma que nosotros?"*

*I14B: Sí y el catalán lo entiendo, pero no lo hablo bien"*

*"I22PK: Jo fins ara no tinc amics Pakistanís perquè sempre he estat amb els espanyols, amb els catalans. És que només és perquè volia aprendre el llenguatge. Pensava que si estic amb els pakistanís no l'aprendré, no practicaré català i llavors pensava que seria millor estar amb els catalans"*

*"M2X: También nos habían buscado una profesora particular. Cada semana teníamos unas horas y la profesora nos enseñaba el idioma y la verdad es que de ahí, poco a poco, se fue muy bien las cosas."*

*"M3R: Primer em vaig trobar amb la barrera idiomàtica, clar, perquè no parlava i llavors he agafat un diccionari i, poc a poc, he anat estudiant el castellà. I jo crec que el pitjor que pot ser és que no et puguis comunicar amb la gent que hi hagi. La barrera lingüística i tu, que no et puguis expressar els teus sentiments, i la gent, quan et vol transmetre alguna cosa, que no ho pugui fer per la barrera... I per mi, això ha sigut, diguem, molt significatiu."*

*"M5B: El lenguaje fue una de las cosas que me ayudó muchísimo. Porque el español o el castellano, esa, no barrera, es lo que hace que uno se enamore de España. Bueno, yo me enamoré de Barcelona... Creo que el ser latinos, el tener la lengua castellana, es la base y tú puedes saltar rapidísimo las barreras."*

Alguns dels informants identifiquen i utilitzen la formació com a recurs per a capacitar-se per al país d'acollida.

*"I3PR: Estoy viendo ahora cursos a distancia, por Internet (...) tengo que ponerle un poco más de ganas e interés a lo que es el estudio a partir de ahora, porque no sé, no me he averiguado aún si aquí el estado puede apoyarte de alguna manera en los estudios y eso."*

*"I6R: Más que nada, iba haciendo cursos, pues en esa época me aprecia de administrativa, pues iba haciendo cursos de informática, de administración, de ofimática, de todo tipo (...) ahora sí estoy estudiando para la selectividad, para la universidad"*

Dues de les informants consideren un recurs important informar-se sobre el país d'acollida, ja sigui abans d'iniciar la migració, o inicialment a l'arribada.

*"I18E: Primero me estuve empapando de todo de lo que era aquí la cultura, el ritmo de trabajo de las personas, los diferente tipos de trabajo que había y, bueno, me metí a estudiar un poco el catalán, conocer básicamente la cultura para saber donde estaba y si podría, gracias a mis aptitudes y a mi persona, quedarme aquí o no."*

*"M3R: Em vaig documentar una mica sobre el país i vaig decidir al final de venir-me."*



Finalment una informant destaca com a recurs, l'ajuda rebuda de les persones autòctones a l'arribada al país d'acollida.

*"I15E: Me pagó un año la Seguridad Social y me dijo: Eva no quiero que tu me devuelvas... Yo todo lo he hecho de buen corazón, porque veo que tu sí vales la pena. Así que, en esto, justo le dio un infarto al señor y me dijo que iba a salir de la caja y me voy a ir a las oficinas. En eso me hice amiga de una chica de Guayaquil compatriota mía y me dijo que había una residencia que estaban cogiendo personas... Así que cuando fui, el director me preguntó si quería trabajar y me dijo: te voy a hacer el contrato, mañana firmas el contrato y el jueves ya vienes a trabajar. (...) cuando a las tres de la tarde me llamó la señora Aurora, me tenía una tarta inmensa... Creo que le conmovió mi historia como a ti te cuento y me dijo: Eva desde este momento a ustedes no les faltará nunca más nada (...) Eva, vamos, que les voy a buscar un piso y buscamos, buscamos (...) la señora se marchó para Santander y siempre me llamaba: Eva, ya le he dejado la peluquería pagada para que se arregle el pelo, ya he dejado pagado para comprar ropa para el invierno, vaya aquí vaya allá, era... Créete que yo, a veces, alucino por que sí existe la gente muy buena que tiene muy buenos sentimientos"*

A continuació es mostra una taula amb la síntesi dels recursos identificats per als informants d'aquesta mostra.

Taula 26: Recursos afavoridors del projecte migratori

RECURSOS AFAVORIDORS DEL PROJECTE MIGRATORI
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Els recursos destacats són la cadena migratòria, els recursos socio-sanitaris, tenir regularitzada la documentació, estudiar i/o conèixer l'idioma del país d'acollida i estudiar i formar-se per estar més ben preparats per a la societat d'acollida.</li><li>✓ Els informants d'aquesta mostra expressen com a recursos prioritaris per a la integració dels nens al país d'acollida els amics i l'escola.</li></ul>

#### **6.2.4. Significats i vivències del procés migratori**

Aquesta categoria integra els significats, sentiments i vivències que els informants han relatat en relació a qualsevol dels fenòmens associats i derivats de la realització d'un procés migratori.

Primerament, tal com s'ha fet en les anteriors categories, es mostra una taula de freqüències de les paraules claus, amb una freqüència igual o superior a 10, obtingudes amb el programa Textstat per a aquesta categoria.

Taula 27: Freqüències de les paraules clau de la categoria significats i vivències del procés migratori

PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA	PARAULA CLAU	FREQUÈNCIA
difícil/dificultat	111	menjar	25
problemes	94	tranquil·litat	18
soledat	72	nerviós/sa	18
dormir/descansar	58	canvi	17
dur	54	desbordat/da	16
temor	43	malament	16
plorar	41	estrès	13
sentir	37	afectat	12
complicat	36	ansietat	12
preocupat/da	35	sensació	12
enyorança	33	conflicte	10
tristesa	32	depressió	10
dolor/patiment	31	emmalaltir	10
pensar	27		

S'han aglutinat, de la mateixa manera que s'ha fet en les categories anteriors, totes les paraules difícil, dificultat, costós amb les paraules clau difícil/dificultat. El mateix procediment s'ha realitzat amb les paraules que fan referència a la percepció de soledat (sol, sola, soledat, soles) mantenint per a aquest cas la paraula clau soledat; també les paraules que expressen sentiments de por (temor, por, espantat/da) mantenint la paraula clau temor; les paraules que expressen la vivència de sentir-se trist (trit, tristesa) han estat aglutinades en la paraula tristesa i, finalment, les paraules que expressen la percepció de dolor i patiment (dolor, patir, patiment, patit ) han estat agrupades per les paraules clau dolor/patiment.

Totes aquestes paraules s'han destacat en la taula mitjançant un color diferent. Finalment les 10 paraules més freqüents per a aquesta categoria són: difícil/dificultat, problemes, soledat, dormir/descansar, dur, temor, plorar, sentir, complicat i preocupat/da.

Els indicis corresponents a aquesta categoria, tal com s'ha dit, corresponen als significats, sentiments i vivències que els informants han relatat en relació al seu procés migratori. Tots aquests aspectes estan recollits i englobats per la definició de diagnòstic d'infermeria segons la taxonomia NANDA (enunciada en el marc teòric en la pàgina 75), per la qual cosa es considera més adequat obtenir els resultats corresponents a aquesta categoria a partir de la segona categorització i de la transformació del discurs en diagnòstics d'infermeria. Així, a partir de la transformació del relat en característiques definitòries i factors relacionats de les diferents etiquetes diagnòstiques, es pot donar resposta a l'objectiu general d'aquesta investigació, la identificació dels diagnòstics d'infermeria NANDA predominants en la població immigrant, vinculats al procés migratori.

### 6.3. PROCÉS D'IDENTIFICACIÓ DELS DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA

Els resultats de la categorització que es presenten no s'obtenen de totes les entrevistes íntegrament, sinó que corresponen als fragments d'aquestes entrevistes que recullen aspectes que guarden coherència amb la definició de diagnòstic d'infermeria. És a dir, de fragments que descriuen respostes, vivències i emocions, en relació a processos vitals (en aquest cas el procés migratori).

En la transcripció hem trobat dades en totes les categories excepte en la que correspon als dominis eliminació i intercanvi, sexualitat, seguretat/protecció i creixement/desenvolupament, perquè, d'una banda, en la mostra que ens ocupa no s'ha obtingut cap indicatiu coherent amb la definició de cada un d'ells i, de l'altra, perquè els diagnòstics que integren no es poden considerar respostes directament derivades del procés migratori.

A continuació es presenten els resultats de la transformació del discurs dels entrevistats en llenguatge infermer, concretament en diagnòstics d'infermeria NANDA. A partir de les dades categoritzades en els diferents dominis, es formulen les possibles hipòtesis diagnòstiques a la llum de les característiques definitòries identificades en la transcripció, tot entenent que el factor relacionat comú a totes elles és el propi procés migratori i totes les respostes que d'aquest procés se'n deriven.

Les hipòtesis diagnòstiques són formulades seguint el format PES (Problema, Etiologia, Síntoma) i utilitzant les sigles R/A (relacionat amb) per relacionar l'etiqueta diagnòstica amb el factor relacionat i, les sigles M/P (manifestat per), per enumerar les diferents característiques definitòries identificades en la transcripció. Per a la formulació dels diagnòstics de promoció de la salut que descriuen les motivacions i desitjos d'una persona, família o comunitat d'augmentar el seu benestar i actualitzar el seu potencial de salut s'utilitzarà només les característiques definitòries que els recolzen, tal com es proposa en

la pròpia taxonomia [151]. Finalment, per a la formulació dels diagnòstics de risc que descriuen respostes humanes a estats de salut/processos vitals que poden desenvolupar-se en una persona, família o comunitat vulnerables i que es sostenen en els factors de risc que afavoreixen l'augment de la vulnerabilitat, es relacionaran només amb aquests factors que predisposen la seva aparició, tal com es proposa en la taxonomia NANDA [151].

L'etiqueta diagnòstica de cada diagnòstic d'infermeria identificat, està definida al peu de pàgina.

Sota cada hipòtesi diagnòstica s'afegeixen els fragments de la descripció que guarden relació amb les característiques definitòries formulades, identificades amb el codi de l'informant a qui corresponen (el llistat de codis utilitzat pels informants es mostra en l'Annex V)<sup>17</sup>.

.

En algunes hipòtesis diagnòstiques, per a la seva formulació, s'utilitzaran evidències recollides en un domini diferent del que formulem a la hipòtesi, quan les característiques definitòries de l'etiqueta NANDA així ho requereixin.

### **6.3.1. Promoció de la salut**

Dels diagnòstics que integren aquest domini només s'obtenen indicis d'aquells que corresponen a les estratègies per fomentar el benestar o la normalitat de la funció salut i no se n'obtenen dels diagnòstics que correspondrien al maneig i control de les situacions de salut, ja que la mostra que ens ocupa està formada de persones que gaudeixen de bona salut en el període que comprèn el procés migratori, o en els casos que presenten alguna dolença es tracta de processos banals puntuals, per la qual cosa no tenen cap règim terapèutic concret a seguir.

---

<sup>17</sup> Per facilitar la comprensió dels indicis, quan es requereixi, també quedaran recollides les preguntes de la investigadora identificades amb la lletra E

*"M5B La salud muy fuerte. Yo vine con muy buena salud, precisamente uno viene muy fuerte, está muy bien alimentado, bien cuidado. Uno tiene un ritmo de vida que la alimentación es buena. Esto que tú tienes es todo natural y cuando llega aquí los primeros años uno está bien fuerte."*

*"I24M: No, porque no iba mucho. Como estaba bien de salud no iba mucho."*

*"I25PK: Gracias a Dios me ha ido todo muy bien. Yo soy una persona fuerte, todavía,. Luego he ido una o dos veces con mi hijo y mi mujer."*

Els diagnòstics identificats per aquest domini són dos, un, que guarda relació amb l'autogestió de la salut d'un mateix, que en alguns dels casos es descuida, i, l'altre, que té a veure amb la gestió de la salut dels fills amb el qual es mostra que les conductes, en la majoria dels casos, són molt adequades.

- Manteniment ineficaç de la salut<sup>18</sup> R/A afrontament individual ineficaç i recursos insuficients M/P falta d'expressió d'interès per a millorar les conductes i deterior dels sistemes de suport personal

*"I12B: Sí, me engordé, y 75 kg pesaba, y cuando me dio gripe, que me resfrié y yo me lo dejaba porque no podía faltar al trabajo porque tenía miedo (...) he ido al médico agonizando porque ya no podía respirar, (...) porque no tenía la tarjeta sanitaria, porque no estaba empadronada... Nadie me había explicado que necesitaba esto"*

*"I14B: No, no, no. Me han tratado muy bien, más bien es que yo me he descuidado un poquito(...) a veces es que, cuando me hacen pensar en esto, me preocupo y yo mismo me estoy castigando, yo mismo (...) pero yo no puedo estar enfermo tengo a todos allí"*

*"I8X: En principio, a veces, resfriado, fiebre (...) entonces me costaba. Alguien me tenía que acompañar (...) ahora ya no. Ya voy sola, pero me cuesta mucho esos sitios, muy, muy lento"*

*"M4: Com tu no l'has fet cas, et dirà para i et parará a tu mateixa., No, llavors et donaràs compte que li havies d'haver fet més cas en aquest sentit, però no hi havia temps, no podies pensar en aquell moment"*

---

<sup>18</sup> Incapacitat per identificar, manegar o buscar ajuda per a mantenir la salut

- Disposició per millorar l'estat d'immunització<sup>19</sup> M/P expressió de desitjos per prevenir les malalties infeccioses, expressió de millorar la identificació de proveïdors d'immunització i expressió de desitjos de millorar l'estat d'immunització

*"E: ¿Llevas a tu bebe al médico?*

*I13X: Ahora sí. A veces dos meses, a veces tres meses, a veces un mes*

*E: ¿Lo has vacunado? ¿Por qué?*

*I13X: Sí, por, para tener más fuerte "*

*"E: Vale. ¿La vacunaste, fuiste al médico con ella?*

*I1B: Sí ella sí, porque claro (...) bueno, el pediatra era muy amable, siempre me ha atendido muy bien. Las enfermera igual. Incluso antes de que se fuera mi niña averigüé y les dije que se va a Bolivia y no sé si tengo que vacunar o algo y me recomendaron y entonces fui hasta Drassanes"*

*"I24M: Cuando llegué aquí tuvimos que ir al médico para hacer la tarjeta y luego a hacer la revisión (...) porque me acuerdo de pequeña ir a hacerme la vacuna, pero ir al médico."*

*"M3R: Sí perquè després de... el primer any, potser encara no, però al segon any, ja he començat a anar a l'ambulatori, ja tenia el meu metge de capçalera, ja he començat a fer analítiques (...) sí eren proves rutinàries, de fer una analítica general per veure com va tot, no per un problema i vacunes"*

### 6.3.2. Nutrició

Dels diagnòstics que integra aquest domini s'obtenen indicis només d'aquells que corresponen a la classe ingesta i no se n'obtenen dels diagnòstics que correspondrien a les classes digestió, absorció, metabolisme i hidratació, ja que la mostra que ens ocupa està formada de persones que gaudeixen de bona salut i no mostren cap evidència en relació als diagnòstics que engloben aquestes classes descartades.

- Risc de desequilibri nutricional: ingesta superior a les necessitats<sup>20</sup> R/A menjar en resposta a claus internes diferents de la gana (com l'ansietat)

*I6R: Enfadada, comiendo (...) porque tenía mucha ansiedad y, cuando tengo ansiedad y me pongo nerviosa, me da por comer: primero salado y luego dulce y salado y dulce y así..."*

<sup>19</sup> Patró de seguiment dels estàndards d'immunització locals, nacionals i/o internacionals per a prevenir les malalties infeccioses, que és suficient per a protegir a la persona, família o comunitat i que pot ser reforçat

<sup>20</sup> Risc d'aport de nutrients que excedeix les necessitats metabòliques

- Desequilibri nutricional: ingesta inferior a les necessitats<sup>21</sup> R/A factors psicològics i factors econòmics M/P falta d'interès en els aliments, pèrdua de pes i informe d'ingesta inferior a les quantitats diàries recomanades.

*"I4E: A nivel de mi salud, un poco sí baje de peso, al principio porque tenía que adaptarme a un ritmo de trabajo muy diferente al que tenía allá."*

*"I5PR: Los primeros meses adelgacé mucho y me comenzó a dar ataques"*

*"I7B: He perdido mucho apetito, porque he bajado muchos kilos. A los tres meses estaba muy delgadita."*

*"I15E: No comía porque a veces quería que ellas coman"*

*"I22PK: Vaig tenir anèmia... Sí que tenia problemes de salut, perquè si estàs preocupada no tens gana de menjar i llavors no menjava."*

### **6.3.3. Activitat/Repòs**

Dels diagnòstics que integren aquest domini s'obtenen indicis només d'aquells que corresponen a la classe repòs/son i no se n'obtenen dels diagnòstics que correspondrien a les classes activitat/exercici, equilibri de l'energia, respostes cardiovasculars/pulmonars i autocures, ja que com s'ha vist, la mostra que ens ocupa està formada de persones joves, sanes i fortes que no mostren cap evidència en relació als diagnòstics que engloben aquestes classes descartades.

- Insomni<sup>22</sup> R/A ansietat, factors de l'entorn (entorn no familiar), temor, dol, deteriorament del patró del son (treball per torns)i estrès. M/P informe de dificultat per a conciliar el son, informes de dificultat per romandre adormit, informes d'insatisfacció amb el son, informes de son no reparador i informes de despertar-se massa aviat.

*"I1B: No puedo dormir muy bien porque estoy preocupada por ella, porque está creciendo. A parte, cuando la llamo, no habla mucho conmigo porque no... Porque se fue a los 11 meses y, entonces, no me conoce a mí"*

<sup>21</sup> Ingesta de nutrients insuficient per a la satisfacció de les necessitats metabòliques

<sup>22</sup> Trastorn de la quantitat i qualitat del son que deteriora el funcionament



*I4E: Sobre todo el fin de semana, porqué el fin de semana, al tener más tiempo, entonces te comes la cabeza, es el momento que tienes más tiempo y, entonces, te pones a pensar en que llamas a tu familia, llamas a tu madre a tus hijos..., Entonces, emocionalmente, uno queda tocado”*

*“I7B: Entonces siempre me despertaba a las cuatro, pensando cómo están mis hijos y todo eso.”*

*“I10E: Por la noche dándole vueltas.”*

*“I15E: No descansaba bien. Por la noche no descansaba porqué piensas: ¿y qué haré mañana? Y pensaba si fue mejor traerles o dejarles, porqué si les dejaba, ellas ya no me van a querer, ya no me van a reconocer, prefiero que aquí lloren conmigo, que yo sé que nos vamos a superar las tres, que nos vamos a abrazar y vamos a superar.”*

*“I17PR: Se hacían las dos de la mañana y tenía que levantarme a las cinco para ir a trabajar y no dormía (...) yo de siempre no he dormido, pero aquí es donde ha sido más fuerte no poder dormir. Pensaba algo me tiene que pasar para que no pueda dormir (...) tres o cuatro de la mañana, no puedo hacer nada, no puedo llamar a Perú, no tengo teléfono, no hay locutorio... Y esperar al día siguiente.”*

*“I19PK: Alguna vez sí que me costaba dormir.. Como te dije, algo que al mes o los dos meses que pienso mucho.”*

*“I20B: No dormía ya pensando en todo, pero bueno así me lo pasé.”*

*“I22PK: No dormia, bé sobretot pels problemes.”*

*“M3R: Si tu emocionalment no estàs bé, això t’afecta a l’hora de dormir i dormia molt pitjor del que dormia abans, sí, m’ha afectat.”*

*M4M: Penso que m’ha afectat el tema nocturn, perquè quan descansas és a la nit i quan penses i quan t’ataquen tots els pensaments és quan estàs allà al llit.”*

#### **6.3.4. Percepció/Cognició**

Dels diagnòstics que integren aquest domini s’obtenen indicis només d’aquells que corresponen a les classes cognició i comunicació i no se n’obtenen dels diagnòstics que correspondrien a les classes atenció, orientació i sensació/percepció, ja que, com s’ha vist, la mostra que ens ocupa està

formada de persones joves, sanes i fortes que no mostren cap evidència en relació als diagnòstics que engloben aquestes classes descartades.

- Coneixements deficients<sup>23</sup> R/A poca familiaritat amb els recursos per a obtenir la informació. M/P informes dels informants

*"I1B: Bueno, en principio nosotros no teníamos ni idea. Yo pensaba que era como allá en Bolivia. Como estaba aquí antes mi padrino, él es el que nos ayudó a empadronarnos, a llevarnos al ambulatorio, todos los registros"*

*I16PR: Durante los dos años primeros, no sabía que con tu empadronamiento podías tener una tarjeta sanitaria para ir al médico."*

*"E: ¿has tenido alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario?  
I4E: Al principio sí porque es diferente, un poco diferente..."*

*"I11R: Yo no tenía información (...) pero yo me he dado cuenta luego que una falta de información tremenda, porque yo no sabía que puedo tener médico."*

*"M5B: Hasta los tres cuatro meses no supe que tenía que tener mi tarjeta sanitaria, que me tenía que empadronar. o sea, la información llegó muy tardía."*

*"M2X: Y necesitas aprenderlo todo de nuevo... Y a mí, no sé, esta sensación me gusta mucho ¿no?"*

- Disposició per a millorar els coneixements<sup>24</sup> M/P les conductes són congruents amb els coneixements manifestats i manifesta interès per aprendre

*"I14B: Yo mismo, preguntando a los que estaban aquí... Todo ir preguntando los trámites y todo"*

*"I18E: Lo que hice fue empaparme: hablar con mi médico, buscar folletos para ver cómo funcionaba... Y fue fácil también entenderlo, y adaptarme también."*

<sup>23</sup> Carència o deficiència d'informació cognitiva relacionada amb un tema específic

<sup>24</sup> La presència o adquisició d'informació cognitiva sobre un tema específic és suficient per a assolir els objectius relacionats amb la salut i pot ser reforçada

- Disposició per a millorar la presa de decisions<sup>25</sup> M/P expressa desitjos de millorar la presa de decisions i de millorar la comprensió de les eleccions per a la presa de decisions.

*"I10E: Bueno, en seguida me di de alta de la Seguridad Social y la tarjeta sanitaria y, bueno, ya mi médico de cabecera y cositas así y controles (...) en seguida me he organizado: si yo tengo un médico de cabecera y necesito un dermatólogo, primeramente tengo que pasar por allí."*

*"I11R: Yo nada, simplemente es adaptarme a la gente de aquí, aprender de ellos, respetar a todos, hacer las cosas como cualquiera de aquí.."*

*"I18E: Primero me estuve empapando de todo de lo que era aquí, la cultura, el ritmo de trabajo de las personas, los diferente tipos de trabajo que había y, bueno, me metí a estudiar un poco el catalán, conocer básicamente la cultura para saber donde estaba y si podría, gracias a mis aptitudes y a mi persona, quedarme aquí o no. (...) lo que hice fue empaparme, hablar con mi médico, buscar folletos para ver cómo funcionaba... Y fue fácil también entenderlo y adaptarme también."*

- Disposició per a millorar la comunicació<sup>26</sup> M/P capacitat per parlar un idioma i expressió de desitjos de millorar la comunicació

*"I2X: Bueno idioma... Yo he apuntado a idioma oficial"*

*"I3PR: Este poco tiempo que llevo he aprendido muchas palabras del catalán y la verdad es que ahora le he cogido el "gustillo" entre comillas. Pero me gusta, me gusta, y me gusta aprender muchas más lenguas, y me gusta."*

*"I8X: En principio aprendí trabajando, y hace 5 o 4 años fui a la Escuela Oficial"*

*"I11R: Pienso que son gente muy buena, me han enseñado mucho... De hecho el castellano y el catalán también lo aprendí con ellos"*

*"I18: Me metí a estudiar un poco el catalán, conocer básicamente la cultura para saber donde estaba "*

*"I23PK: La novia del meu tiet ens ensenyava el castellà, a casa, dos horettes a la tarda, i anàvem aprenent"*

<sup>25</sup> Patró d'elecció del rumb de les accions que és suficient per assolir els objectius a curt i llarg termini relacionats amb la salut i que pot ser reforçat.

<sup>26</sup> Patró d'intercanvi d'informació i idees amb d'altres que és suficient per a satisfer les necessitats i objectius vitals de la persona i que pot ser reforçat

### 6.3.5. Autopercepció

Dels diagnòstics que integren aquest domini s'obtenen indicis només d'aquells que corresponen a la classe autoconcepte i no se n'obtenen dels diagnòstics que correspondrien a les classes autoestima i imatge corporal, ja que un dels diagnòstics identificats per a la classe autoconcepte, disposició per a millorar l'autoconcepte, entra en clara contradicció amb els diagnòstics que engloben aquestes classes descartades.

- Risc de solitud<sup>27</sup> R/A deprivació afectiva i aïllament social

*"I1B: Bueno, hasta que, medio año casi, me quería ir, no quería estar aquí porque me sentía sola. (...) cuando era el descanso, me quedaba en mi habitación y me sentía muy sola y entonces me ponía a escribir lo que sentía de mi país, me acordaba de mis compañeros del cole, de mis vecinos y entonces me ponía a llorar"*

*"E: sigues sintiéndote sola, a veces*

*I10E: Sí*

*E: sientes añoranza de tu país*

*I10E: Sí"*

*"I11R: Sí, muchas veces. Puedes estar rodeada de mucha gente y lo que tú quieras, pero te sientes sola muchas veces"*

*"I12B: Estaba sola y estaba extrañada de mi familia, de mi marido... Y cuando me hablaban que se ponían mal, yo no sabía qué hacer"*

*"I14B: Me he sentido solo. Ahora mismo, cuando yo comparto piso con mis paisanos, ya no"*

*"I15E: La migración ha significado que vives en un ambiente de soledad (...) porque mis niñas, ellas jugaban, y yo siempre sentada esperando a que su papa viniera."*

*"I16PR: Yo me sentía muy solo, porque no trabajaba todavía (...) una soledad bárbara que nunca había experimentado (...) casi me tiro a la bebida por la soledad, me ponía a bailar solo (...) yo pertenecía a muchos clubes, y los echaba mucho de menos."*

*"I18E: Tenía a mi prima, pero ella se la pasaba todo el día trabajando, yo no la veía y me encontraba sólo. Me echaba mucho de menos, además nosotros tenemos un estilo de vida, allá, muy familiar, que somos una piña,*

---

<sup>27</sup> Risc d'experimentar malestar associat al desig o necessitat d'augmentar el contacte amb els altres

*estamos muy aferrados, la familia está muy unida y lo echaba mucho de menos..”*

*“I22PK: Estava molt sola (...) sobretot en el moments que tenia aquest problema que em va durar tres anys. Em vaig sentir molt sola.”*

*“I24M: Al no hablar el idioma, pues me sentía como sola porque como voy a hablar con ellos, si no los entiendo ni ellos me entienden a mi (...) al principio sí, muy sola, en la casa, en el colegio, en todos lados me sentía muy sola.”*

*“I5PR: Porqué ya no soportaba la soledad, lloraba en todo momento. (...) Era muy triste porqué yo llegué a la casa de la sobrina de mi marido. Ella se iba a trabajar y yo me quedaba allí sola.”*

*“I6R: Mi problema era que me sentía sola, que no tenía mis amistades, que ni trabajaba ni estudiaba para llenar mi tiempo, no tenía una rutina por decir algo (...)yo quería volver a mi casa con mis amistades.”*

*“I9M: Al primer any, sí em sentia sola, sí.”*

*“M2X: Claro, eso, aunque eran tus padres eran desconocidos ¿no? Echas de menos a los abuelos, Echas de menos a los amigos de los colegios.”*

- Impotència<sup>28</sup> R/A interacció interpersonal M/P còlera, no controlar el progrés, expressions d'insatisfacció per la incapacitat de realitzar les activitats prèvies, culpa, resistència a manifestar els veritables sentiments i expressions verbals de no tenir control sobre la situació.

*“I4E: Muy mal, muy doloroso. El mismo hecho de que, por lo menos verla o despedirse, eso es muy fuerte. Me deprimió mucho porqué la distancia, el hecho de no verle, no poder ir, es sumamente doloroso. No había experimentado esa sensación de impotencia, de pena de dolor. Fue algo. Es lo más fuerte.”*

*“I6R: Más que insegura, era rabia, porqué, claro, más con 17 años, te montas tu historia y llegas, y ver que no es posible, y que no es como tu pensabas y más que inseguridad era rabia y la incertidumbre de no saber, de decir ¿ahora qué? (...) me levantaba por la mañana y te sientes inútil, ves que no hay manera que para una cosa, necesitas la otra, que la otra no te la dan. Es como el pez que se muerde la cola y que no avanzabas, no avanzaba.”*

---

<sup>28</sup> Percepció de que les pròpies accions no variaran significativament el resultat; percepció de falta de control sobre la situació actual o un esdeveniment immediat.

*"I7B: Al principio me sentía sin fuerzas y decía: ¿podré aguantar estar aquí por las noches? Miraba al cielo y decía ¿podré aguantar sin ver a mis hijos? La idea era aguantar en dos años."*

*"I10E: Fue muy duro, la desesperación de estar, aunque sea en cada momento, estar en el teléfono llamándoles para saber cómo están ,levantarte por la mañana, ¿están comidos no están comidos? ¿Cómo será el trato? Te sientas a comer... Muy amargo, muy duro, no te sientas a gusto."*

*"I12B: Hay cosas que tú no puedes hacer nada, porque estás lejos y si te vuelves te endeudas más, tenías que aguantar todo. ¿Qué voy a hacer si no?"*

*I5PR: Ha sido muy duro y vivir llorando no más, no es vida, porque yo he llorado hasta en la calle, lloraba en la calle, lloraba en el parque, lloraba en el metro y es muy duro, muy duro."*

*"I18E: Es frustrante. Para mí fue frustración, porque como tú dices, si buscas un trabajo para mejorar y ves que lo que estás haciendo es bajar, no por el trabajo porque todo trabajo dignifica, pero sí por el esfuerzo que te ha llevado tener una preparación... Y de repente te encuentras con que no está siendo valorado todo ese esfuerzo y, por el contrario, tienes gente que te infravalora, te desprecia (...) el año pasado que estuve en el paro, fue ese momento. Tenía un muy buen trabajo y, de repente, me quedé en la calle, tenía un trabajo estable, fijo, bien remunerado y se cerraban todas las puertas y hubo un momento que no quise saber nada, a pesar de haber conseguido cosas aquí."*

*I21M: Llorar, no vivo muy bien, no vivo tranquila, siempre nerviosa, siempre enfadada, siempre gritando."*

*"I23PK: Ràbia. No volia, no volia. Volia tornar al Pakistan amb la meva mare, però tampoc podia dir a ningú, perquè a qui li podia explicar, al meu germà que també estava amb mi i passava el mateix que jo, i tampoc es tracta de... (...)jo no dic que sigui problema dels altres, a lo millor també és problema meu, però jo no sé quina seria la manera per canviar això, per sentir-me a gust."*

*"M1PK: Yo enfadaba con mi madre, no directamente con mi padre. Enfadaba con mi madre porque no teníamos piso, porque habíamos venido aquí, porque todavía, porque mi papa no ha comprado el piso..."*

- Disposició per a millorar l'autoconcepte<sup>29</sup> M/P accepta les seves limitacions i fortaleces, manifesta confiança en les seves habilitats, expressa satisfacció per l'acompliment del seu rol i expressa satisfacció pels pensaments sobre

<sup>29</sup> Patró de percepcions o idees sobre un mateix que és suficient per al benestar i que pot ser reforçat

si mateix.

*"I3PR: Es una fuerza de voluntad que no (emocionat), me ha costado muchos días aquí, encontrar nuevos amigos, porque todos los dejé ahí, y hacer aquí nuevos amigos me costó mucho, digamos, los primeros días, los primeros meses. Pero luego, uno es fuerte y va haciendo amigos."*

*"I4E: Uno ya viene concienciado para eso ¿no?. Uno ya viene mentalizado, en el avión mismo, uno ya viene, en mi caso ¿no?, preparándose mentalmente. Estaba haciendo un esfuerzo en el coste del billete, si me regresaba era un paso atrás. Desde este punto de vista, mentalizando. Entonces, aparte de esto, el hecho de que como mi intención era académicamente formarme, pues entonces era una parte de que me impulsaba a mantenerme."*

*"I5PR: Las fuerzas las saca uno mismo ¿no? (...) y mi marido, aguanta mujer y hazlo por tus hijos. Si tú has ido a buscar un futuro mejor para tus hijos, tienes que abrirles un camino a ellos, aguanta que pronto ya vendremos, pero aguanta."*

*"I7B: Porqué hay niños que tienen un padre que se preocupa por ellos y mis hijos solo me han tenido a mí. Y entonces, las fuerzas me las han dado ellos."*

*"I8X: Es aguantar, nada más (riu), nada más. Puedo aguantar más ¿eh? La vida es así. Yo entiendo perfectamente. La vida es así, la gente tiene nivel económico alto, bajo, más rica, más pobre, es normal. Creo que soy muy valiente."*

*"I11R: Sí he tenido algún problema, pues se ha solucionado de alguna manera, gracias a mí, está claro.."*

*"I14B: No se puede explicar. Con una fuerza de voluntad y tener valor ¿no? Sacando fuerzas."*

*"I15E: Mi fortaleza, pienso que de mirar a mis hijas, porqué, decía ella, no se merecen lo que están viviendo y les decía, tranquilas, que vamos a salir y, cuando yo tenga dinero, compraremos lo que en este tiempo nos hemos privado. Piensas, hoy haré mejor trabajo, mira, hoy mismo, como en las residencias quieren que seamos auxiliares de enfermería, pues yo me anoto al curso porqué con eso yo regresaré y tendré un mejor trabajo, mira, he entrado al curso de catalán para que algo me sirva."*

*"I17PR: Pero bueno, soportar y aguantar, más que nada, pasar el día lo más alegre que puedas, porqué si me empiezo a machacar el cerebro, no hubiese podido llegar a aguantar tanto tiempo. Trato de sobrellevar lo mío lo mejor que puedo."*

*"I18E: A lo mejor, el hecho de haber estado dos años fuera de mi país, me enseñó a tener un mecanismo de autodefensa. Estoy preparado mentalmente para esto. Decía, yo valgo, no por el color, o por mis*

*creencias, o por donde vengo. Yo valgo por el esfuerzo que he hecho para prepararme."*

*"I20B: La fuerza sacarla de mí misma, decir, pensar voy a estar bien."*

*I24M: No lo sé exactamente, no sabría decírtelo ahora, pero tenía que hacerlo, porque si no lo hago yo, quien lo va a hacer. La migración, a mí, me ha hecho crecer como persona y aprender cosas, ser yo misma, ser más libre, buscarme la vida, adaptarme a las cosas, ser más fuerte, luchadora, responsable y seguir adelante."*

*"M5B: Cada uno llega con unas cualidades y unas aptitudes"*

*"M4M: Encara que tu emocionalment et sentis malament, perquè no hi ha temps per això, no hi ha temps per això"*

*"M3R: A veure, jo soc una persona que tinc molta capacitat d'adaptar-me a les situacions i, a més a més, quan veus que és millor que abans, la situació actual és millor que la que tenies abans, jo crec que això t'ajuda a adaptar-te."*

### **6.3.6. Rol/Relacions**

Dels diagnòstics que integren aquest domini s'obtenen indicis només d'aquells que corresponen a la classe relacions familiars i no se n'obtenen dels diagnòstics que correspondrien a les classes rols de cuidador i acompliment del rol perquè en la mostra que ens ocupa no s'obté cap evidència en relació als diagnòstics que engloben aquestes classes descartades.

- Interrupció dels processos familiars<sup>30</sup> R/A situació de transició (procés migratori) M/P canvis en les tasques assignades, canvis en la disponibilitat per a les respostes afectives, canvis en els patrons de comunicació, canvis en el suport mutu i canvis en la satisfacció amb la família

*"I1B: Yo me quedé con la niña y entonces no sabía qué hacer porque, bueno, también ya fui un poco responsable y acudir a mis tíos, ya no podía, entonces decidí mandarla a Bolivia (...) estoy preocupada por ella porque está creciendo. A parte, cuando la llamo, no habla mucho conmigo porque se fue a los 11 meses y, entonces, no me conoce a mí (...) porque, para ella, su madre es mi madre y su padre es mi padre. Entonces no quiere hablar mucho conmigo.."*

---

<sup>30</sup> Canvi en les relacions o en el funcionament familiar



*"I4E: Me dijo, papa quiero hablar contigo, dice. Verás que, cuando me vine, hicimos un compromiso todos, mi papito, refiriéndose a su abuelo, que si yo no me enseñaba, adaptarse no, si yo no me enseñaba que yo regresaba. Todos dimos la palabra y usted me enseñó que la palabra hay que cumplirla (riu), ¡9 años! (...) me habló tan maduramente, tan centrado que se fue."*

*"I5PR: Solamente el niño decía: mira mama, yo me regreso, aquí no tengo amigos, ni conocidos. Allí tengo amigos, mis compañeros de mis clases, yo me regreso mama, yo me regreso (...) el que no se adaptaba era el niño (...) porque yo me culpaba y él también (...) duro, duro, como si me rechazara, yo lo siento a veces el rechazo."*

*"I7B: Y de repente dejarlos, no me he despedido de los chicos (...) estaba cerca la abuela, pero estaban solos los tres y cuando mi hija se vino, estaban solos los dos chicos."*

*"I10E: Ellos quedaron pequeñitos y ellos siempre se quejaban. Mami, mi hija la pequeña siempre me decía, pensaba que yo estaba detrás de la montaña. Y decía: mami pásate la montaña y ven a recogernos.*

*E: y este momento duro pero cuando llegaron, después de estar un año sin verte, de estar un año con otra "mama" ¿Como fue esto?*

*I10E: Pues con mi varón un poquito más complicado, porque empezar a convivir, el colegio, los amiguitos, les costaba mucho, se sentían muy cohibidos."*

*"I12B: La llamo, he ido hace dos años a mi país, le he prometido que, si volvía, me la iba a traer pero no puedo, porque mi marido no está trabajando, entonces, para hacerla sufrir prefiero que esté allí en mi país*

*E: ¿quién la cuida allí?*

*I12B: mi suegra"*

*I14B: Ahora que hace tres años que no voy mi hijo ya ha crecido un poco más razonable y debe tener un poco más de miedo o timidez el hombre y no confía tanto en mi."*

*I15E: la ha dificultado mucho (...) hemos perdido mucho como padres y como hijo."*

*I16PR: Con mi madre y la familia de mi mujer, también. (...) sí, ya no era lo mismo, porque me decía que yo estaba por acá y que le había abandonado a él y yo le explicaba y conversaba con él diciendo cual era la necesidad de quedarnos: era encontrar un capital. Ahora que él está aquí, ya trabajando, la armonía ha vuelto."*

*"I18E: Cambiaron, cuando yo me vine, mi familia era muy unida, muy afectuosa, muy cariñosa y al venir acá, para ellos fue más chocante (...) no sé si es el mismo hecho de que cada cual hace su vida, o el entorno o, ahora hay como un poco más de individualismo y era algo a lo que no estábamos acostumbrados, porque todas las decisiones las tomábamos juntos."*

*I23PKAI principi no l'enyorava, però, poc a poc, quan anava creixent, veia a les meves amigues paquistaneses d'aquí, que tenien una família, tenien la seva mare, i contàvem amb el seu suport i llavors era, jo també vull, havia moltes coses que no podia fer perquè sola no podia anar i coses que havia de preguntar al meu pare, al meu germà, o al meu tiet. (...) estant amb*

*homes a qui li expliques. (...) A nivell familiar, ara la meva mare, que porta només un any aquí, tenim moltes diferències de cultura. Hi ha moltes paraules que ja no saps dir en el teu idioma. Jo tinc dificultat a l'hora de comunicar-me amb ella perquè aquí les coses són diferents.”*

*I24M: Yo creo que nos ha dividido, hemos perdido mucho contacto, porque no hablábamos mucho y aquí, yo con mis hermanos, yo tampoco, porque ellos iban muy juntos, son niños, y mi padre les dejaba salir y a mí no. Al ser chica, te tienes que quedar en la casa. Sí, yo creo que nos ha dividido un poco.”*

*“M5B: ese reencuentro fue muy fuerte, porque vinieron los reproches, vinieron a señalarme, a criticarme, me dijeron de todo. Estuvimos casi un día entero y faltaron palabras para decir todo. Me dijeron que había sido una mala mamá, que yo los había abandonado allá (...) Como mamá, yo siempre he dicho que es muy feo este proceso, porque los hijos vienen muy cómodos y vienen como a estar por encima de uno y entonces, es cuando vienen los choques y una, a veces, para evitar los choques tiene que aguantar y a veces, hay cosas desagradables y eso no va bien.”*

*“M2X: No sé, una sensación muy rara, volver a estar toda la familia junta, pero, también, a la vez, era una sensación muy rara, porque decimos que son nuestros padres, pero claro, diez años de estar separados con los padres es como también unos desconocidos para nosotros.”*

- Disposició per a millorar els processos familiars<sup>31</sup> M/P les activitats recolzen el creixement dels membres, les activitats recolzen la seguretat dels membres de la família, es mantenen els límits dels membres de la família, la comunicació és adequada i la família s'adapta als canvis.

*“I1B: sí, es lo que me mantiene. Mayormente mi niña, porque sino, yo ya me hubiera ido hace rato... Bueno, lo único que yo quisiera ahora es tener los documentos, porque es muy importante. Y si me sale bien y me aceptan, a mi me gustaría viajar allá a Bolivia y traer a Jael, que es mi hija, porque este año ya le toca P3 y, entonces, me gustaría que esté aquí conmigo (...) el amor de mi hija no lo voy a conseguir fácilmente y, entonces, como es tan pequeña, ahora me gustaría traérmela, porque prefiero estar con ella.”*

*“I4E: un poco complicadillo. porque hay que tener mucho tacto. mucho tino. para saberlos llevar, saberlos orientar, explicarle cosas, de conducirles. de encontrar palabras y formas de decirle. para que sea más llevadera la estancia de ellos acá y es muy complicado. A parte de eso, cuando entran en la edad de la adolescencia, el momento, el cambio de ellos, es un cambio que eso se suma.”*

*“I7B: lo prioritario era encontrar trabajo para enviar dinero a mis hijos. Les había dejado con 100 dólares y, que si se les acababa, con que iban a comer (...) Porque hay niños que tienen un padre que se preocupa por ellos,*

<sup>31</sup> Patró de funcionament familiar que és suficient per a recolzar el benestar dels seus membres i que pot ser reforçat

*y mis hijos solo me han tenido a mí. Y, entonces, las fuerzas me las han dado ellos.”*

*“I5PR: yo de aquí les remitía, para que ella cubra los gastos... Pero el hecho es que mi hijas no salgan a estar en la calle, que se entretengan en algo, los entretenía como se dice allí, y a mí daba mucha tranquilidad el saber que mis hijos estaban trabajando. Y a mi hijo, que era un niño, lo dejé en un taller de mecánica con un señor que era conocido y le dije: mira, aquí, y no le pagué nada. A mi me da igual. El hecho es que mi hijo no salga a la calle a hacer el vaguito, a aprender a fumar, o a volverse a coger cosas ajenas... No, ahí, lo dejé ahí!”*

*I12B: y mi hija, todo lo hago por mi hija, por nadie más. Solo por mi hija (...)  
Cada dos meses envío para mi hija.”*

*“I13X: estoy molestando por esto. No sé si vivir aquí mejor, o en China mejor, porque las costumbres diferentes. Por ejemplo, si tú tienes un hijo, cuando tú estas mayor, vieja, tu hijo grande. Ellos ganan dinero por ellos, no para ti. Los chinos, diferente. Cuando yo vieja, no puedo trabajar. Hijos ganan dinero y siempre dan a padres, luego piensa diferente ¿entiende?*

*I14B: Bueno, tengo constantemente comunicaciones con los hijos. Siempre andamos comunicados (...) No, él se da cuenta de que estoy haciendo un esfuerzo por ellos... Ya he ido tres veces. He llegado, me han recibido bien y como hemos estado siempre.”*

*“I15E: (...) Porque queríamos que el hogar que teníamos no se dañara, porque nosotros nos quedábamos por allá, y su padre por acá. Y dijimos, salvemos el hogar mientras podamos (...) Y por la noche no descansaba, porque piensas y qué haré mañana. Y pensaba si fue mejor traerles o dejarles, porque si les dejaba, ellas ya no me van a querer, ya no me van a reconocer... Prefiero que aquí lloren conmigo, que yo sé que nos vamos a superar las tres, que nos vamos a abrazar y vamos a superar.”*

*I16PR: Bueno, la verdad es que he tenido la mala suerte de que mi país mismo ha obligado a mis hijos a emigrar, porque ya no se podía... Pero ahora me siento ya contento, la familia está reforzada.”*

*“I17PR: bueno, lo importante para mí era el trabajo, porque tenía que mandar la pensión para mi hijo: conseguir trabajo y ganar dinero para mandar (...) También quería poder traerme a mi hijo acá y, bueno, a la madre, rehacer nuestra relación por nuestro hijo, porque desde que me separé llevábamos al psicóloga al niño... Y todas las personas que lo conocían y profesores me decían: a tu hijo le falta cariño, le falta cariño, tiene que tener el cariño de los dos. (...) Nuestra relación se ha mantenido bien. A veces le exijo un poco para que estudie, pero a él tampoco le gusta el estudio, porque le hemos exigido tanto que al final se ha aburrido. Pero no, yo con mi hijo me veo, conversamos y tenemos ese contacto”*

*“I20B: lo más importante era salir adelante, sacar adelante a mis hijos y estar bien, sentirme bien, yo también con mi familia*

*I20B: No, no, gracias a dios estamos bien. Ellos aceptaron que yo estoy aquí por una causa y lo llevan bien, me dan fuerza, me dan mucho ánimo... Y cuando estoy así, mal me hablan, me aconsejan y mi marido también. Por esa parte no me quejo, porque estamos en la distancia... Mi marido, hasta hoy, nos llevamos bien”*

*“E: a tus hijos los has llevado al médico cuando eran pequeñitos ¿no?*

*I21M: Sí, sí.*

*E: El hecho de que ellos vayan al colegio aquí y aprendan la cultura de aquí, hace que haya problemas contigo*

*I21M: no*

*E: ¿porque tú les enseñas tu cultura también?*

*I21M: Sí, sí, si.*

*R: ¿y ellos lo llevan bien, las dos culturas?*

*I21M: Sí, sí,, ahora tenemos que rezar. Mi hijo sabe que está rezando, hace el Ramadán. La niña, como es pequeña, no.”*

*“M2X: Y al llegar aquí, pues al principio mi madre también... El tipo de trabajo que buscó, pues lo podía hacer en casa ¿no? Entonces, estábamos siempre la familia reunida y rápidamente recuperamos, pues...”*

*“M3R no, a veure. Jo mai no vaig pensar en això, perquè jo, a veure, jo coneixia a la meva filla que és una mica rebel i, fins i tot, per mi puc dir que m’ha anat millor aquest canvi... Perquè si m’hagués quedat allà, potser l’entorn que tenia no era del tot bo i, aquest canvi, jo crec que m’ha ajudat per tenir la millor relació amb la meva filla”*

*“M5B: en principio en esa época, claro ,yo me decidí a venir sola, porque, claro, no me arriesgaba a venir con mis hijos, porque, claro, no tenía ni situación económica ni nada. (...) Los dejé en un momento que necesitaban de mí muchísimo. Y aquí me tocó hacer cursos, para poder educar a adolescente porque, aunque estuvieran allá, yo tenía que educarlos por teléfono... Entonces, yo quería saber cómo manejarlos, cómo llevarlos, porque mi primera opción eran mis hijos, aunque mi padres me dieran apoyo. Pero los hijos escuchan a la mamá, porque el papá se quedó, bueno, ya no sé ni donde quedó (...) A mi hija, yo la motivé mucho con los estudios. Le dije que era muy bonito, muy importante, que aquí tenía una oportunidad para ir a la Universidad, para estudiar en Europa. Y entonces dijo intentemos, intentemos.”*

### **6.3.7. Afrontament/Tolerància a l’estrès**

Dels diagnòstics que integra aquest domini s’obtenen indicis d’aquells que corresponen a les classes resposta postraumàtica i respostes d’afrontament i, no se’n obtenen, dels diagnòstics que correspondrien a la classe estrès neurocomportamental, perquè en la mostra que ens ocupa no s’obté cap evidència en relació als diagnòstics que engloben aquesta classe descartada.

- Ansietat <sup>32</sup>R/A canvis en la situació econòmica, en l'entorn, en la funció i l'estatus del rol i en l'autoconcepte i estrès M/P disminució de la productivitat, expressió de preocupació per canvis en esdeveniments vitals, nerviosisme, insomni, temor, preocupació creixent, anorèxia, trastorns del son i consciència dels símptomes fisiològics.

*"I1B: Bueno fatal, se vive fatal (...) en el trabajo no hacía muy bien las cosas, incluso me llamó un poco la atención aquí la señora (...) a veces da miedo andar en el metro o en el autobús, salir a caminar o a pasear un momento da miedo, porque en cualquier momento se sale un agente y te dice su documentación por favor o identifíquese y entonces, eso es donde tenemos el problema los que no tenemos los documentos, pues a ser deportados a nuestro país."*

*"I12B: Caminar con miedo que te coja la policía y que te deporten, o que te den la carta de expulsión y entonces tienes que pagar una multa. Vivir con miedo ¿no?, saber que al salir te pueden coger (...) y cuando me dió gripe, que me resfrié, y yo me lo dejaba porque no podía faltar al trabajo porque tenía miedo."*

*"I14B: Esto, bueno, con mucho estrés y mucha preocupación. Me necesitan, los necesito (...) lo que un poco me deja muy preocupado, tener una mujer allá enferma, preocupante porque me hace preocupar mucho que le pueda agarrar un paro cardíaco allá y que yo esté aquí (...) a veces, pensando, no podía dormir. A veces 2h y 3h de la mañana y no podía dormir, qué hago ahora, dónde voy."*

*"I15E: O sea, sentía, no descansaba bien."*

*"I16PR: Bueno, la ansiedad que tenía, mucha ansiedad, no podía dormir."*

*"I17PR: Mucho, creo que ya demasiado, ya ni lágrimas tengo. Mi mente se ha desplazado, mucho más que nada, por temores. Hay mucho temor a que las cosas puedan no salirte bien."*

*"I19PK; Dormir alguna vez sí que me costaba dormir, como te dije. Algo que al mes o los dos meses que pienso mucho."*

*"I21M: No vivo muy bien, no vivo tranquila, siempre nerviosa, siempre enfadada, siempre gritando."*

---

<sup>32</sup> Sensació vaga i intranquil·litzadora de malestar o amenaça acompanyada d'una resposta autonòmica ; sentiment d'aprensio causat per l'anticipació d'un perill. És un senyal d'alerta que adverteix d'un perill imminent i permet a l'individu prendre mesures per a afrontar l'amenaça.

*"I22PK: Sí que tenia problemes de salut, perquè si estàs preocupada no tens gana de menjar i llavors no menjava i no dormia bé, sobretot pels problemes."*

*"I24M: Quizás en mi cabeza, que me rallaba muchísimo. Le daba vueltas y me costaba dormir y lloraba también."*

*"M5B: Uno viene con otra angustia más en el corazón, no saber si se quedará aquí o será devuelto, aunque venga con carta de invitación."*

- Temor<sup>33</sup> R/A barreres idiomàtiques, separació del sistema de suport en una situació potencialment estressant i falta de familiaritat amb l'experiència ambiental. M/P informes de sentir-se espantat, informes d'intranquil·litat, disminució de la productivitat, augment de l'alerta, anorèxia i informes d'inquietud

*"I1B: A veces da miedo andar en el metro o en el autobús, salir a caminar o a pasear un momento, da miedo. Porqué en cualquier momento se sale un agente y te dice: su documentación por favor o identifíquese. Y, entonces, eso es donde tenemos el problema los que no tenemos los documentos, pues a ser deportados a nuestro país."*

*"I7B: Tenía mucho miedo ¿eh? Cuando he llegado, llegar a una casa donde había tanta gente y con mucho miedo, porqué no tenía un centavo, porqué yo tenía miedo de salir hasta la puerta (...) no me atrevía a salir y me daba miedo de la gente, como que me están mirando y me están diciendo qué quiere esta mujer o qué... Y entonces ese era mi miedo."*

*"E: ¿teníais miedo?"*

*I10E: sí, de que nos vuelvan a deportar y con todas las deudas que estamos ahí."*

*"I12B: Caminar con miedo que te coja la policía y que te deporte, o que te den la carta de expulsión y entonces tienes que pagar una multa. Vivir con miedo ¿no? Saber que al salir te pueden coger (...) y cuando me dio gripe, que me resfrié y yo me lo dejaba, porqué no podía faltar al trabajo porqué tenía miedo."*

*"I17PR: Bueno, soy una persona que a veces acumula mucha tensión (...) me imaginaba lo peor. Mi mente se ha desplazado mucho más que nada por temores. Hay mucho temor a que las cosas puedan no salirte bien."*

*I24M: Un poco de miedo porqué todo era desconocido. O sea, allí vivía en el campo y, claro, venir aquí, pues fue un cambio, fue difícil, no quería salir, me quedaba mucho en casa*

---

<sup>33</sup> Resposta a la percepció d'una amenaça que es reconeix conscientment com un perill

*"M5B: Uno viene con otra angustia más en el corazón: no saber si se quedará aquí o será devuelto, aunque venga con carta de invitación."*

- Estrès per sobrecàrrega<sup>34</sup> R/A agents estressants intensos i coexistència de múltiples agents estressants (amenaces/demandes físiques i socials). M/P demostra sentiments creixents de còlera, expressa dificultat per a funcionar, expressa sensació de tensió i informa sobre l'impacte negatiu de l'estrès (síntomes físics, patiment psicològic i sensació d'estar malalt)

*"I1B: Bueno, fatal. Se vive fatal, porque yo estaba muy deprimida. En el trabajo no hacía muy bien las cosas, incluso me llamó un poco la atención aquí la señora."*

*"I2X: Bueno, porque me ha llevado una prima que fue la primera vez, porque cuando llegué aquí hace cuatro meses no viene la regla."*

*"I5PR: Me daban ataques que me desmayaba y me caía al suelo. Según él era de los nervios, porque fui al médico y me dijo: no tienes nada, es solo nervios y preocupación."*

*"I7B: Me han salido muchos granos en la cara y me han dicho que era porque estaba mal, porque estaba triste y todo esto."*

*"I11R: Por los nervios, a veces, por demasiado pensar, pues me enfermo, me pongo y cojo gripe o me duelen los hombros o los huesos o tengo malestar o no sé, me pasan mil cosas, porque hasta pienso no sé qué me pasa por la situación ésta de tensión y durante tantos años de no encontrar mi sitio"*

*"I14B: Esto, bueno, con mucho estrés y mucha preocupación: me necesitan, los necesito. Esto es lo que un poco me deja muy preocupado (...) me entró un estrés, más que todo, porque está la mujer mala allí y todo, y me ha entrado un estrés y una preocupación (...) tenía algo vacío que no podía."*

*"I15E: La pequeña nunca se adaptó, le dio la enfermedad de la alopecia, cayó en depresión."*

*"I18E: Estuve con ataques de ansiedad, me hiperventilaba, empezaba a tener un poco de alucinaciones y fue estrés laboral. Esto fue cuando estaba trabajando y cuando ya estaba mi familia aquí."*

*M1PK. Porque aquí los médicos dicen: porque estás estresada (...) tengo un profesor en la mezquita y él también me dijo: si los médicos dicen que estas estresada, pues puede ser que estás estresada o si no te falta algo."*

---

<sup>34</sup> Excessiva quantitat i tipus de demandes que requereixen acció

- Dol<sup>35</sup> R/A pèrdua significativa (la posició social, una possessió, la casa, el país, la família...). M/P alteració en el patró del son, còlera, distrés psicològic, patiment i enyorança.

*"I1B: Iba recordando y entonces, me ponía a escribir lo que sentía de mi país, me acordaba de mis compañeros del cole, de mis vecinos y entonces me ponía a llorar. Entonces me pasé dos o tres meses casi sin salir de mi habitación y llorando y llorando (...) y añoranza de Bolivia, de tu vida anterior, de tu familia."*

*"IE4: Si es muy duro. (Silenci i to de veu entretallada) por cuanto dejas una parte de tu vida, dejas a tu madre, tu padre, tus hermanos, dejas una convivencia de muchos años y, entonces, esa ruptura sí que provoca interiormente, podría decirlo, como un poco de depresión."*

*"I19PK Bueno, sí, en ese momento me sale triste, triste y me da mucha pena."*

*"I22PK: Quan vaig arribar aquí vaig passar la primera setmana plorant, plorant i plorant (...) buff, moltes vegades he sentit enyorança... Me'n recordo que vaig escriure la primera poesia que era del meu país, perquè quan estava en acollida tenia de fer uns exàmens i una d'aquestes preguntes era fer una poesia i vaig escriure una poesia sobre el meu país i vaig guanyar el premi."*

*"I24M: Pues me eché a llorar, echaba de menos a mis hermanos y hermanas y a mi madre."*

*"M2X: Sobre todo los primeros meses era duro ¿no? Porque todo nuevo. Claro, eso. Aunque eran tus padres eran desconocidos ¿no? Echabas de menos a los abuelos, echabas de menos a los amigos de los colegios y entonces, claro, perdías muchos amigos de ahí y entonces, esto te hacía añorar ¿no? Del pueblo de la tranquilidad ¿no? La verdad es que ese momento era duro también."*

*"M4M: Al Marroc jugava i em tacava i la meva mare em renyava, però jo era nena (...) sí, sí, jo he perdut tot. Jo lo únic que tinc són aquells set anys, sí, sí."*

---

<sup>35</sup> Complex procés normal que inclou respostes i conductes emocionals, físiques, espirituals, socials i intel·lectuals mitjançant les que les persona, famílies i comunitats incorporen a la seva vida diària una pèrdua real, anticipada o percebuda.



- Disposició per a millorar l'afrontament<sup>36</sup>. M/P reconeix tenir poder, busca el coneixement de noves estratègies, busca suport social, utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a les emocions i utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a la solució de problemes i utilitza els recursos espirituals.

*"I1B: Luego, pues ya dije por ella es que estoy aquí y voy a seguir luchando para adelante, por ella."*

*"I3PR: La verdad es que es una fuerza de voluntad que no... Me ha costado muchos días aquí encontrar nuevos amigos, porque todos los dejé ahí y hacer aquí me costó mucho, digamos, los primeros días, los primeros meses, pero luego, uno es fuerte y va haciendo amigos."*

*"IE4: Esa ruptura sí que provoca interiormente como un poco de depresión pero también, al mismo tiempo, te da un aire de conocer, de adaptarse."*

*"I5PR: Las fuerzas las saca uno mismo ¿no?. Era todos los días ir a llamar por... y mi marido, aguanta mujer y hazlo por tus hijos. Si tú has ido a buscar un futuro mejor para tus hijos, tienes que abrirles un camino a ellos, aguanta, que pronto ya vendremos, pero aguanta. Poco a poco, uno ya va asimilando las cosas y viéndolas con más tranquilidad."*

*"I8X: Es aguantar, nada más (riu), Nada más. Puedo aguantar más ¿eh? La vida es así, yo entiendo perfectamente. La vida es así, la gente tiene nivel económico alto, bajo, más rica, más pobre, es normal, soy valiente"*

*"I10E: Yo me aferré al trabajo, me aferré a trabajar. Y ya, a la noche, llegaba rendida y antes de ir, pues primero llamaba a mis hijos. y así el día a día, trabajar, trabajar y trabajar."*

*"I12B: Es que no tienes otra opción que aguantar, porqué, si te vas, debes un montón de dinero. encima de tener que prestándote, tienes que aguantar y salir adelante para poder pagar la deuda que tienes. (...) tenías que aguantar todo, ¿Qué voy a hacer si no? (...) es que, en la vida, tienes que salir adelante y los problemas, los dejas en tu casa y aquí empiezas una nueva vida. Porqué si me voy a amargar, me voy a poner enferma y, encima, voy a perder mi trabajo... Trato de olvidar todos mis problemas, porqué todo el mundo tiene problemas y yo trato de seguir adelante."*

*I13X: Buscar amigos (...) ahora no lo sé, siempre que voy a un sitio siempre antes pienso, pensamos un poco, para luego como hablar con vosotros para preparar un poco el idioma (...) tengo casa aquí, tengo familia aquí, tengo tienda aquí, tengo que aguantar aquí."*

---

<sup>36</sup> Patró d'esforços cognitius i conductuals per a gestionar les demandes que resulta suficient per al benestar i que pot ser reforçat

*"I14B: No se puede explicar, con una fuerza de voluntad y tener valor ¿no? (...) bueno, tratamos de seguir, por lo menos contamos algún chiste y me hace reír, entonces, con eso me levanta un poquito la moral y, cuando cuelgas, a otra cosa (...) Me ha gustado la entrevista. Muy bien, me he sentido aliviado por contarlo. Muchas gracias."*

*"E: ¿Alguna enfermera se ha interesado por tu historia?"*

*I15E: No, nunca*

*E: ¿y te hubiese ido bien?"*

*I15E: Sí, claro, claro, porque ella me hubiera ayudado, ella me hubiera guiado. Porque crees que tú no tienes derecho a nada (...) A mí me ha encantado la entrevista mucho, porque desde hace mucho tiempo he querido hablar de esto y sacar todo lo que he tenido dentro y, muchas veces, por a) o por b) circunstancias, no ha habido una persona. Gracias a tí que te has interesado, porque, mira, yo te digo: una vez fui a un foro, pero luego no te dan la importancia que quieres, así como tú."*

*"I16PR: Me gusta conversar así para que sepan lo que siento yo, lo que he sentido y lo que he pasado aquí en Barcelona."*

*"I17PR: Espero que, con todo lo que me ha pasado a mí, pueda ayudar al resto, a los compatriotas o cualquiera (...) Te voy a decir, por tu tono de voz por teléfono, me ha dado confianza, porque yo no suelo, en la primera persona que encuentro, soltarme y ya estaba preparado y te agradezco la entrevista. Las preguntas me han gustado también y tu das la confianza para que uno pueda soltarse."*

*"I18E: Es la primera vez que alguien me pregunta todo lo que ha pasado en toda mi vida. Normalmente lo comentas con amigos, pero no es lo mismo que te pregunten cosas puntuales y temas puntuales. Son cosas que las tienes guardadas. Me hubieses gustado que alguien de la salud se hubieses interesado por cómo ha ido todo."*

*"I20B: La fuerza sacarla de mí misma, decir pensar voy a estar bien (...) Pues bien, que se interesen por preguntarle a uno que siente o porqué están aquí, porqué le hacen sentir mejor a uno, con más tranquilidad o que le ayuda moralmente a conocer un poco más también de su persona."*

*I23PK: Està bé perquè m'he recordat de coses que mai hauria recordat (...) Sí, està molt bé, perquè si surten aquestes coses a lo millor hi ha opció de canvi. Si no surten, si estan dins, mai es canviarà (...) Per això deia, si ningú fa aquest pas, si no parlem, no hi ha canvi. Jo he vingut per això, per mi "granito de arena."*

*"I24M: No lo sé, pero me adapté. Yo tampoco lo sé, porque ni había cocinado, ni limpiado ni nada. Aprendí haciéndolo (...) no lo sé exactamente, no sabría decírtelo ahora, pero tenía que hacerlo, porque si no lo hago yo, quien lo va a hacer (...) nadie me ha preguntado, a lo mejor mis amigas, pero alguien así como tú no. Yo creo que sí es importante, sobre todo a las mujeres de países como el mío, que son más cerradas. Siempre y cuando sea una mujer que les pregunte por ellas, pues está bien, porqué a lo mejor no sabe cómo ir al médico o cualquier cosa."*

*I25PK: Ayuda me parece. Yo no pensaba que nadie me haría preguntas personalmente (...) Es una cosa que no veo mucho en ningún lado, es una cosa que veo que es muy buena."*

*"M3R: A veure jo soc una persona que tinc molta capacitat d'adaptar-me a les situacions i, a més a més, quan veus que és millor que abans, la situació actual és millor que la que tenies abans, jo crec que això t'ajuda a adaptar-te."*

- Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal<sup>37</sup> M/P reforça les habilitats personals d'afrontament, expressa desig de millorar la capacitat de recuperació, identifica els sistemes de suport i augmenta les relacions positives amb d'altres.

*"I3PR: La verdad es que es una fuerza de voluntad que no (...) pero luego, uno es fuerte y va haciendo amigos."*

*"I5PR: Las fuerzas las saca uno mismo ¿no?. Poco a poco, uno ya va asimilando las cosas y viéndolas con más tranquilidad."*

*"I8X: Es aguantar, nada más (riu), nada más. Puedo aguantar más ¿eh? La vida es así, yo entiendo perfectamente, la vida es así. La gente tiene nivel económico alto, bajo, más rica, más pobre, es normal, soy valiente"*

*"I12B: Es que no tienes otra opción que aguantar tienes que aguantar y salir adelante para poder pagar la deuda que tienes, porque qué más vas a hacer. (...) tenías que aguantar todo, ¿qué voy a hacer si no?. Es que, en la vida, tienes que salir adelante y los problemas los dejas en tu casa y aquí empiezas una nueva vida y yo trato de seguir adelante."*

*"I13X: Buscar amigos (...) Ahora no lo sé, siempre que voy a un sitio, siempre antes pienso, pensamos un poco, para luego como hablar con vosotros para preparar un poco el idioma (...) Tengo casa aquí, tengo familia aquí, tengo tienda aquí, tengo que aguantar aquí."*

*"I14B: No se puede explicar, con una fuerza de voluntad y tener valor ¿no?"*

*"I17PR: Cuando esto ocurre, siempre suelo una noche llorar y, al día siguiente, tratar de animarme. Yo mismo parezco un loco hablando... Hablando, pero para mí, interiormente me siento bien."*

*"I20B: La fuerza sacarla de mí misma. Decir: pensar voy a estar bien."*

*"M5B: Uno tiene que cubrirse de una coraza muy fuerte, porque uno tiene que cuidarse de uno mismo y de lo que está a su alrededor."*

---

<sup>37</sup> Patró de respostes positives front una situació adversa o una crisi que pot reforçar-se per optimitzar el potencial humà

### 6.3.8. Principis vitals

Dels diagnòstics que integra aquest domini s'obtenen indicis només d'aquells que corresponen a la classe valors/creences/congruència de les accions i no se n'obtenen dels diagnòstics que correspondrien a les classes valors i la classe creences, perquè en la mostra que ens ocupa en tractar-se de persones a cavall entre dos móns (el que han deixat i el que els acull), pren molta importància la congruència de les accions en relació als valors i les creences.

- Disposició per a millorar la religiositat<sup>38</sup> M/P expressa desitjos de reforçar els costums religiosos que li han proporcionat confort en el passat i qüestiona i rebutja els patrons de creences i costums que són lesives.

*"I4E: La oración. Nosotros somos católicos ¿no? En casa se rezaba. Dentro de las penas, de las vicisitudes, de los contratiempos que se puedan tener, se hace más llevadero la parte migratoria nuestra acá"*

*"I9M: Jo és que de vegades em sento ja mig àrab mig catalana (...) bueno, vaig estudiar el Coran i tinc amigues que són converses, són catalanes i, no sé, i em va canviar. I mira m'han dit: estudia això, estudia allò, i tal... i jo no soc de les persones que es convencin fàcilment (...) jo segueixo sent la mateixa persona, només que he ficat una cosa més que és la religió. Però la meva religió no és la religió radical. Jo em considero que som religioses, però no som radicals i hi ha persones que són religioses, però són molt radicals i que es passen, a vegades."*

*"I15E: Así que un día llamé a mi padre y me dijo si había ido a misa y le dije que no. Y me dijo ¿por qué no vas a la casa de Dios? Tu eres muy cristiana, vete. Así que fui, me acuerdo"*

*"I22PK: És perquè m'agrada. Abans també m'agradava i ho tenia, però la meva mare no em deixava portar el vel, perquè ella deia que si portes i ho comences a portar no ho has de deixar. I si tu no ho tens clar, no ho portes i, quan decideixes, ja portes. I llavors vaig decidir."*

*"I24M: Ahora pues, me siento como si fuera de allí y de aquí, mitad de allí y mitad de aquí."*

*"M4M: jo crec que si jo em sento meitat catalana i meitat àrab i, de vegades, trobo a faltar molt allò d'allà ¿no? La família, la mateixa cultura perquè els pares t'intenten educar encara que estiguis a Europa d'una manera molt semblant allà ¿no? Que tinguis les costums, que tinguis la religió i llavors et*

<sup>38</sup> Capacitat per augmentar la confiança en les creences religioses i /o participar en els rituals d'una tradició religiosa en particular.

*sents una miqueta ni d'allà ni d'aquí. I quan estic aquí, trobo a faltar bastant la manera de viure d'allà i quan estic allà trobo a faltar molt la manera de viure d'aquí (...) Jo vull anar a fer el ramadà al Marroc, perquè tothom ho fa, perquè em sento més acompanyada, pues això (...) Tens que tenir en compte que la meva religió que és la musulmana i la meva cultura que és l'àrab, és el blanc i el negre.*

*E: i tu ets grisa ¿no? No ets blanca ni negra*

*M4M. Exacte, però a aquest camí és molt difícil arribar, perquè tens que ser molt madura psicològicament i arriba un moment en què si no saps la veritat és que et perds molt."*

### 6.3.9. Confort

Dels diagnòstics que integra aquest domini s'obtenen indicis només d'aquells que corresponen a la classe confort de l'entorn perquè és l'única que engloba els dos diagnòstics pels quals s'han trobat indicis en la mostra que ens ocupa. Tot i que el diagnòstic disconfort també es troba en les classes confort físic i confort social, es considera que el confort social pot estar englobat dintre el confort de l'entorn, ja que el procés migratori és una situació vital en la que l'entorn juga un paper cabdal.

- Disconfort<sup>39</sup> R/A procés migratori M/P ansietat, plor, deterior del patró del son, temor, símptomes relacionats amb la malaltia, recursos insuficients (econòmics, socials), falta de control ambiental, falta de control de la situació, estímuls ambientals nocius, informes de sentir-se incòmode, informes de sentir gana, informes de falta de tranquil·litat en la situació i inquietud.

*"11B: Bueno, el primer mes y el segundo mes, bueno, hasta que medio año casi, me quería ir. No quería estar aquí porque me sentía sola, extrañaba a mis padres y a mi hermanos. Entonces me sentía muy mal, quería irme (...) Fue muy duro dejarlos a mis hermanos pequeños (...) yo, cuando era el descanso, me quedaba en mi habitación y me sentía muy sola. Y entonces me ponía a escribir lo que sentía de mi país, me acordaba de mis compañeros del cole, de mis vecinos... Y entonces me ponía a llorar... Entonces me pasé dos o tres meses casi sin salir de mi habitación y llorando y llorando."*

*"14E: Entonces es una mezcla de todo ¿no? de tristeza, de pena de dolor (...) Muy mal, muy doloroso, el mismo hecho de que, por lo menos, verla o despedirse, eso es muy fuerte. Me deprimió mucho porque la distancia, el hecho de no verle, no poder ir, es sumamente doloroso. No había*

<sup>39</sup> Percepció de falta de tranquil·litat, alleujament i transcendència en les dimensions física, psicoespiritual, ambiental i social

*experimentado esa sensación de impotencia, de pena de dolor, fue algo... Es lo más fuerte, lo más, muy mal, muy doloroso."*

*"I5PR: Muy duro, muy duro. Lloraba mucho por mis hijos, me daba por llorar, llorar, llorar por mis hijos. Y decía, ahora que me he venido, que ya no aguanto más, que me regreso y ya no soportaba. Y los días se hacían muy largos, muy largos (...) Cuando yo llegué aquí me metía en la boca del metro y no hacía más que llorar. Es que me veía perdida (...) Ha sido muy duro y vivir llorando no más no es vida, porque yo he llorado hasta en la calle: lloraba en la calle, lloraba en el parque, lloraba en el metro... Y es muy duro, muy duro."*

*"I6R: No me gustaba, porque echaba todo aquello en falta y no me sentía cómoda, estaba perdida."*

*"I7B: Pensé que siempre sería así y estaba con miedo. Esa semana que estaba allí, lloraba mucho y decía ahora que tengo que aguantar, qué tengo que esperar de un país así y si salía a la calle alguna vez, durante esa semana le decía a mi hermana porque solita no me atrevía a salir y me daba miedo de la gente. Como que me están mirando y me están diciendo que quiere esta mujer o qué y entonces ese era mi miedo (...) Al principio me sentía sin fuerzas y decía no podré aguantar estar aquí. Por las noches miraba al cielo y decía ¿podré aguantar sin ver a mis hijos? La idea era aguantar en dos años."*

*"I10E: Fue muy duro, la desesperación de estar, aunque sea en cada momento, estar en el teléfono llamándoles para saber cómo están. (...) Tenía miedo de que nos vuelvan a deportar y con todas las deudas que estamos ahí, miedo tristeza, todo te acompaña ¡todo!"*

*"I11R: Me afectaba bastante a mis pensamientos, mis preocupaciones por ellos, y luego se reflejaba en lo que era también la relación ¿no? (...) Muy mal, te sientes como excluido de esta sociedad sinceramente (...) Pues sí, me sentía muy mal porque me sentía como atada de las manos, no podía hacer ni un curso, ni estudiar, ni trabajar como una persona normal y corriente, no podía hacer nada, te sienta mal, de no sentirme realizada sinceramente aquí profesionalmente (...) Descansar va a etapas. Hay etapas que duermo bien y hay etapas que me cuesta muchísimo (...) me empieza a dar vueltas la cabeza y pienso en mil cosas e incluso me vienen imágenes del pasado con mi vida anterior y también me hago la pregunta ¿por qué? Pero es raro, me siento hasta extraña. Tengo ciertas nostalgias. Si me dejo tranquila, buf, mi cabeza se va. Y me pone demasiado nerviosa depende en qué momento me pilla o triste mejor dicho."*

*I14B: Con mucho estrés y mucha preocupación. Me necesitan, los necesito, esto es lo que un poco me deja muy preocupado (...) Me entró un estrés, más que todo, porque está la mujer mala allí y todo y me ha entrado un estrés y una preocupación. Tenía algo vacío que no podía. Como estoy solo y me desesperaba, quería ir con alguien y empezaba a dar vueltas y no encontraba (...) A veces pensando no podía dormir. A veces 2h y 3h de la mañana y no podía dormir. Qué hago ahora, donde voy (...) Si me he sentido solo, ahora mismo, aunque yo comparto piso con mis paisanos."*

*I15E: Lloramos mucho, mucho, mucho. Día y noche. En verdad te digo, porque aquí no tienes a nadie. La pequeña me decía: todavía tenemos el billete de avión, regresemos. A ella sí que le ha pegado duro la vida, le ha pegado durísimo. La grande, porque se comía por dentro sola, porque nunca dijo nada (...) Sabes que tenía miedo. Al principio, si me dolía algo, tenía miedo que me dijeran esta mujer siempre está aquí, es que siempre estaba enferma (...) Y cuando fui, el del empadronamiento no me quiso. Me dijo: aquí no es casa de caridad. Y me tiró los papeles el señor de acá. Y yo con mis hijas nos regresamos y ¿sabes que esperaba a que ese señor no estaba para irme donde la otra chica?"*

*"I16PR: Me afectó bastante porque extrañaba el país, extrañaba a la familia que había dejado (...) . Porque como peruano en ningún país casi lo recibían por el terrorismo, el narcotráfico. Entonces al peruano lo tenían mal visto (...) Bueno, la ansiedad que tenía, mucha ansiedad, no podía dormir, casi me tiro a la bebida por la soledad, me ponía a bailar solo (...) Llegó un momento en que aparte de tener este sufrimiento, me atacó en la época sin trabajo la lumbalgia. Tuve una manera de sufrir fuerte, los dolores eran inmensos (...) Lo que más tenía era la añoranza de la familia que había dejado en Perú. También, dejar los amigos, yo pertenecía a muchos clubes, y los echaba mucho de menos."*

*"I17PR: La verdad es que se extraña, quien diga que no y quien diga que no llora, es mentira. El hombre, por muy fuerte que sea, yo me he pasado noches llorando en mi cama, extrañando, porque no es lo mismo moverse por un país ajeno que por tu país, que es tu casa, y te mueves por donde quieres con toda tranquilidad (...) Bueno, soy una persona que a veces acumula mucha tensión en su cuerpo y mi manera de desfogar y tranquilizarme es llorar (...) He llorado mucho, creo que ya demasiado, ya ni lágrimas tengo. He llorado mucho por mis padres. Me imaginaba lo peor. Mi mente se ha desplazado mucho, más que nada por temores. Hay mucho temor a que las cosas puedan no salirte bien (...) Pensaba, algo me tiene que pasar para que no pueda dormir, tres o cuatro de la mañana no puedo hacer nada, no puedo llamar a Perú, no tengo teléfono, no hay locutorio y esperar al día siguiente."*

*"I18E: Y me encontraba sólo, me echaba mucho de menos, además nosotros tenemos un estilo de vida allá muy familiar, que somos una piña, estamos muy aferrados. (...) Las preocupaciones, por la tristeza, la tristeza consume."*

*"I19PK En ese momento me sale triste, triste y me da mucha pena (...) Dormir, alguna vez, sí que me costaba dormir, como te dije, algo que al mes o los dos meses que pienso mucho."*

*"I20B: Pues fatal, sufres mucho, mucho (...) No dormía ya pensando en todo, pero, bueno, así me lo pasé (...) Bueno, con algunas personas sí, porque hay racismo, me he encontrado con personas, bueno, con una que un día me quiso decir por qué están aquí, por qué no se vuelven a su país, y me afectó un poquito."*

*"I21M: Mis amigas también, es muy difícil para gente venir a vivir aquí. Es la primera vez salgo de mi país. Vino aquí, no sabe el idioma, en ese momento había poca gente marroquí. Fuiste a trabajar a una casa muy grande y no sabe hablar con ellos. En ese momento no estaba tranquila, muy nerviosa, me tratan bien, pero estoy siempre llorando, siempre"*

*E: ¿Qué ha significado emigrar para ti?*

*I21M: Llorar, no vivo muy bien, no vivo tranquila, siempre nerviosa, siempre enfadada, siempre gritando.”*

*“I22PK: Quan vaig arribar aquí vaig passar la primera setmana plorant, plorant i plorant”*

*“I23PK: Plorava davant de la gent, era molt frustrant, perquè jo em vestia com aquí, però de tant en tant també tenia ganes de portar el meu vestit, la meva roba. T'aixecaven la camisa, ja quan veies les persones que et molestaven anaves amb por. Jo anava corrents a classe perquè estigui el professor, perquè et robaven.”*

*I24M: Difícil, muy difícil. La echaba mucho de menos, me sentía mal (...) Pues me eché a llorar, echaba de menos a mis hermanos y hermanas y a mi madre (...) En mi cabeza, que me rallaba muchísimo, le daba vueltas y me costaba dormir y lloraba también.”*

*“M1PK: Lloraba mucho (...) Yo enfadaba con mi madre, no directamente con mi padre. Enfadaba con mi madre porque no teníamos piso, porque habíamos venido aquí, porque todavía, porque mi papa no ha comprado el piso.”*

*“M2X: Era duro ¿no? porque todo nuevo, claro, eso. Aunque eran tus padres, eran desconocidos ¿no? Echabas de menos a los abuelos, echabas de menos a los amigos de los colegios (...) Tú vas ahí y, claro, tú necesitas saber lo que te pasa porque te sientes mal, mi madre se siente mal... Y el médico, ya de entrada, ya te grita, te dice, a veces ni siquiera te mira, tú le dices, me duele aquí... A veces ni siquiera lo examina o entonces ya, lo hace todo sin ganas, es como si te desprecia de alguna manera.”*

*“M4M: El problema que tenim la segona generació: no som de cap lloc (...) Va ser molt difícil, molt difícil. Jo sempre ho he dit. Jo vaig arribar del Marroc que jo era una nena (...) Va ser arribar aquí i va ser tajante, passar de nena a dona. En el meu cas va ser molt difícil, molt difícil (...) Perquè ha sigut brutal, però brutal com no t'ho pots imaginar (...) Sí, sí jo he perdut tot. Jo lo únic que tinc són aquells set anys.”*

- Disposició per a millorar el confort<sup>40</sup> M/P manifesta desitjos d'augmentar el confort i manifesta desitjos d'augmentar el sentiment de satisfacció.

*“I1B: Y luego, pues, ya dije por ella es que estoy aquí. Y voy a seguir luchando para adelante por ella.”*

*“I6R: Una vez que conozco gente, que la gente me daba buenas vibraciones, que hay feeling, que me siento cómoda, que la gente me acoge*

<sup>40</sup> Patró de tranquil·litat, alleujament o transcendència en les dimensions física, psicoespiritual, ambiental i social que pot ser reforçat



*muy bien, me he ido relajando, me he ido soltando y es cuando me he empezado a acomodar.”*

*“I12B: Es que en la vida tienes que salir adelante. Y si, trabajar con niños tienes que estar alegre, los problemas los dejas en tu casa y aquí empiezas una nueva vida (...) Trato de olvidar todos mis problemas, porque todo el mundo tiene problemas y yo trato de seguir adelante”*

*“I14B: No se puede explicar, con una fuerza de voluntad y tener valor ¿no? (...) Bueno, tratamos de seguir, por lo menos contarnos algún chiste porque mi hijo es muy participativo es muy chistoso, y me hace reír (...) Entonces con eso me levanta un poquito la moral, pero cuando cuelgas a otra cosa (...) Lo que tengo que hacer es llegar y reconquistarle por el tiempo que no he estado con él, tengo que estar ahí y dedicarme a él.”*

*“I18E: A lo mejor el hecho de haber estado dos años fuera de mi país me enseñó a tener un mecanismo de autodefensa, (...) Decía: yo valgo, no por el color o por mis creencias o por donde vengo. Yo valgo por el esfuerzo que he hecho para prepararme.”*

A continuació, per acabar, es presenta un quadre resum amb els dominis de la NANDA en els que s'han identificat etiquetes diagnòstiques per a aquesta mostra.

Taula 28 : Etiquetes diagnòstiques identificades

DOMINI PROMOCIÓ DE LA SALUT	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manteniment ineficaç de la salut</li> <li>- Disposició per millorar l'estat d'immunització</li> </ul>
DOMINI NUTRICIÓ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Risc de desequilibri nutricional: ingesta superior a les necessitats</li> <li>- Desequilibri nutricional: ingesta inferior a les necessitats</li> </ul>
DOMINI ACTIVITAT- REPÒS	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Insomni</li> </ul>
DOMINI PERCEPCIÓ COGNICIÓ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coneixements deficients</li> <li>- Disposició per a millorar els coneixements</li> <li>- Disposició per a millorar la presa de decisions</li> <li>- Disposició per a millorar la comunicació</li> </ul>
DOMINI AUTOPERCEPCIÓ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Risc de solitud</li> <li>- Impotència</li> <li>- Disposició per a millorar l'autoconcepte</li> </ul>
DOMINI ROL RELACIONS	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interrupció dels processos familiars</li> <li>- Disposició per a millorar els processos familiars</li> </ul>
DOMINI AFRONTAMENT TOLERÀNCIA A L'ESTRÈS	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ansietat</li> <li>- Temor</li> <li>- Dol</li> <li>- Estrés per sobrecàrrega</li> <li>- Disposició per a millorar l'afrontament</li> <li>- Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal</li> </ul>
DOMINI PRINCIPIS VITALS	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disposició per a millorar la religiositat</li> </ul>
DOMINI CONFORT	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disconfort</li> <li>- Disposició per a millorar el confort</li> </ul>

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## **7. DISCUSSIÓ**

**Enquadrament de la situació**

**Anàlisi i reflexió dels diagnòstics identificats**

**Xarxa de raonament clínic**

**Comparació dels diagnòstics identificats per les infermeres i per les  
persones immigrades**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

En aquest capítol es presenta la descripció de la reflexió duta a terme en el pensament crític del procés diagnòstic per a la identificació dels diagnòstics vinculats al procés migratori. És l'explicació de l'obtenció de les dades claus per a la identificació de les hipòtesis diagnòstiques, de la seva anàlisi i de la presa de decisions preses per a la formulació dels diagnòstics d'infermeria considerats adequats i directament vinculats al fet de migrar.

D'acord amb les propostes d'Alfaro-Lefevre [155], Edwards [154] i Pesut [156, 159, 161, 162, 166] que s'han considerat en els referents teòrics, es descriu el procés de reflexió dut a terme per interpretar i emmarcar les històries dels informants de la mostra. Aquesta descripció constitueix la metacognició, el pensar en el raonament seguit per a la identificació dels diagnòstics, la qual cosa millora la qualitat d'aquest raonament crític i creatiu imprescindible per a la identificació dels diagnòstics que és l'objectiu final d'aquest treball.

És en aquest capítol de discussió en el que conflueixen veritablement els dos referents teòrics que embolcallen aquesta investigació. L'enquadrament de la situació basada en la història de l'usuari que proposa Pesut coincideix i s'integra amb el model de competència cultural de Purnell [127, 128, 130, 131] que considera responsabilitat del professional ser competent culturalment i conèixer, utilitzar i apreciar la cultura de l'altre a l'hora de col·laborar en la resolució d'un problema, en aquest cas, la identificació dels diagnòstics d'infermeria que descriuen les experiències i respostes derivades i vinculades al fet de realitzar una migració.

Per enquadrar, és a dir, per gestionar els significats i seleccionar i destacar els aspectes rellevants de la situació i desestimar els altres, Pesut ressalta que és imprescindible comprendre a les persones per a les que estem gestionant els significats, la qual cosa comporta ser sensibles i receptius a la cultura de l'altre per assolir el coneixement d'aquesta i així assolir la competència cultural que Purnell proposa.

Un altre punt de confluència en aquest capítol de discussió entre els dos models es concreta en la descripció del procés diagnòstic realitzat. Pensar en

el procés de reflexió realitzat constitueix la metacognició que proposa Pesut i aquesta metacognició afavoreix el procés conscient de progrés i retrocés que descriu Purnell per a la progressió a un nivell més alt de coneixements i habilitats culturals. Aquest nivell més alt de coneixements i habilitats culturals constitueix, en definitiva, la competència cultural imprescindible per a la comprensió de les persones d'altres cultures i la identificació dels diagnòstics d'infermeria adequats a aquesta experiència vital des de la seva pròpia perspectiva.

Per tal de ser coherents amb les dues propostes teòriques considerades referents per aquesta investigació i per donar resposta als seus objectius, la discussió es dividirà en els quatre següents apartats:

- Enquadrament de la situació, fonamentada en les històries dels informants
- Anàlisi i reflexió al voltant dels diagnòstics identificats
- Xarxa de raonament clínic, per a la reflexió sobre les relacions entre els diagnòstics d'infermeria
- Comparació de la visió dels professionals d'infermeria i els immigrants respecte els diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori.

## 7.1. ENQUADRAMENT DE LA SITUACIÓ

En aquest apartat, tal com es deia en l'apartat metodologia, es realitza la recuperació de les paraules clau identificades en cada categoria i la contextualització d'aquestes paraules en el discurs obtingut dels informants. Es descriu el procés d'anàlisi de la relació entre les paraules clau identificades en cada categoria i els resultats destacats a partir dels indicis obtinguts en les entrevistes dels informants. D'aquesta manera evidenciem el focus d'atenció que ha constituït el marc del procés diagnòstic realitzat en la identificació dels diagnòstics d'infermeria, a partir de la identificació de les característiques definitòries i factors relacionats en les transcripcions de les entrevistes realitzades als 30 informants que han constituït la mostra d'aquesta investigació.

Pel que fa a la categoria procés migratori les 10 paraules identificades com a més freqüents són *família/familiars*, *venir*, *immigrant*, *treball/treballar*, *deixar*, *sol/a*, *diners*, *poc*, *temps/mesos* i *papers* ( recollides en Taula : Freqüències de les paraules clau de la categoria procés migratori a la pàgina 131 del capítol resultats).

- *Família/familiars* és la més freqüent perquè es pot contextualitzar en totes les fases del procés migratori. La família és present en la decisió del projecte, ja que s'ha vist que, per a aquesta mostra, en molts casos la migració constitueix un projecte familiar; també, en molts casos, l'objectiu de la migració és la reagrupació familiar; la família ajuda a suportar la despesa econòmica que significa la migració; la família cuida als fills quan es queden i, per últim, la família es deixa a origen quan s'emprèn la migració.

Destacàvem en els referents teòrics que en les migracions es produeix una transferència de recursos humans i d'experiències [19] en les quals juga un paper molt important la família.

Pel que fa a la arribada al país d'acollida, la família en molts casos forma part de la cadena migratòria que ajuda al cobriment de necessitats inicials i que explica, com s'ha descrit en el marc teòric [35] , la presència numèrica de determinats col·lectius d'estrangers que provenen d'una regió



determinada i que permet la circulació de remeses econòmiques i informatives i facilita l'arribada de nous membres.

La família, d'acord amb Moreno [35] i Saura [36], en la fase d'arrelament, pot esdevenir el desencadenant del plantejament o la renúncia del retorn. La paraula *tornar*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.

En aquest mateix context, la paraula *reagrupació*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.

- *Venir, immigrant, deixar i temps/mesos* són paraules que formen part de la definició d'emigrar i immigrant explicitades en el marc teòric: emigrar és deixar el país natal per residir temporalment o permanent en un altre [19] i l'immigrant és aquella persona que es desplaça del seu lloc de residència a un altre, per quedar-s'hi més o menys temps, amb la intenció de satisfer alguna necessitat o assolir alguna millora [21].

Ambdós conceptes definits a través d'aquestes paraules claus constitueixen els elements centrals del procés migratori. La paraula *país*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.

- *Treball/treballar*, d'acord amb Garaikoetxea [23], constitueix l'objectiu pel qual s'inicia una migració.
- Íntimament relacionada amb la paraula anterior trobem la paraula *diners* que també és molt present en el concepte de procés migratori. Tal com s'ha posat de manifest es necessiten diners per posar en marxa el projecte migratori i per a aquesta mostra els diners s'aconsegueixen a través de préstecs de la família o de prestamistes, la qual cosa fa que aquestes persones arribin al país d'acollida amb un deute a retornar.

Els *diners*, podríem dir que són la finalitat última de les migracions, però també, tal com s'ha vist en els referents teòrics, en són l'origen ja que les

desigualtats econòmiques entre els països són la principal causa d'aquest fenomen [23]. Les paraules *econòmic* i *préstec*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també han estat identificades amb una freqüència igual o superior a 10 i estan integrades en aquesta mateixa argumentació.

- La paraula *sol* (*adjectiu de solitud*) la podem relacionar amb el projecte migratori perquè, tot i ser un projecte de grup, l'inicia normalment un sol membre. Per altra part, si relacionem la paraula *sol* amb la paraula *deixat*, que també s'ha identificat com una de les deu més freqüents, podem relacionar ambdues amb la vulnerabilitat emocional descrita en les fases inicials de la migració i amb les xarxes socials i els moviments associatius. En aquest sentit, les xarxes i els moviments associatius, tal com s'ha referenciat [42], esdevenen recursos per a l'èxit del projecte. En aquest mateix sentit, les paraules *amics/gues*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també han estat identificades amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.
- La paraula *poc* podríem relacionar-la amb la situació no extrema descrita pels informants i que permet projectar la migració que, tal com s'ha dit, té un cost econòmic elevat.
- *Papers*, fa referència als diferents mecanismes legals que utilitzen per entrar al país i que per la nostra mostra són el visat de turista, el permís de treball perquè venen amb contracte, la invitació d'un altre compatriota, el permís de residència i la reagrupació familiar. Els papers constitueixen el punt d'inflexió entre l'èxit o no del projecte migratori i entre la possibilitat o no d'avançar vers la fase d'arrelament del procés migratori en la que, com s'ha descrit [35,36], es produeix la inserció a la societat d'acollida. La paraula visat, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.
- Voldríem destacar algunes paraules identificades que, tot i no trobar-se entre les 10 més freqüents, tenen un significat rellevant en el procés

migratori. Aquestes paraules són: *decidir, motius, poder, dur, avió, projecte i oportunitat*. Totes elles, juntament amb els indicis pertanyents a aquesta categoria, posen de manifest que, tal com s'ha dit en el marc teòric, les persones inicien el seu procés migratori quan prenen la decisió d'emigrar com a resposta a un seguit de factors negatius, que operen en el punt de partida, i també a un seguit de factors positius, que s'esdevenen en el punt d'arribada. El fenomen migratori, tal com s'està donant en el nostre país en els darrers anys, i en aquesta mostra en particular, té un marcat component econòmic, es realitza de forma voluntària (amb el propòsit de millorar les condicions de vida) i es produeix entre llargues distàncies.

Achotegui [39] afirma en aquest sentit que la persona que emigra combina la pena i el dolor per tot el que deixa a l'origen amb els sentiments de força, capacitat i llibertat per vèncer la duresa de la situació i per tenir en les seves mans l'oportunitat de dirigir la seva vida.

Pel que fa a la categoria necessitats a satisfer en el país d'acollida, les 10 paraules identificades com a més freqüents són *treballar, família/familiars, vivenda, idioma, recursos, professionals de la salut, papers, amics, gent i problemes* (recollides en Taula : Freqüències de les paraules clau de la categoria necessitats a satisfer en el país d'acollida, a la pàgina 144 del capítol resultats).

- *Treballar* és la paraula més freqüent perquè, tal com hem dit, constitueix el motiu pel qual s'inicia la migració i, per tant, quan parlem de necessitats a cobrir al país d'acollida la de treballar és la més important ja que determina l'èxit o el fracàs de la migració. En aquest sentit, tal com ha posat de manifest Escrig [22], les migracions per motius econòmics o laborals, suposen una distinció important en l'estudi de les migracions i es relacionen directament amb la voluntarietat o no de la decisió d'emigrar. Cal tenir en compte que, per aconseguir treballar, alguns dels informants d'aquesta mostra accepten un descens en la categoria professional com a estratègia per a l'assoliment del projecte migratori. Aquest fet significa acceptar feines per a les quals no estan preparats i que, com s'ha vist, es concentren en el sector serveis, en la indústria i en la construcció.

Un altre aspecte recollit en els indicis i destacat en els referents teòrics té a veure amb la poca preparació que en molts casos tenen per al tipus de feina a la qual accedeixen, la qual cosa provoca que siguin més vulnerables a patir accidents laborals o malalties que podríem considerar professionals. Coincidim amb Ahonen [65] i López-Jacob [66] que, en les seves investigacions mostren que les lesions per accident laboral presenten una major incidència en la població immigrant que en l'autòctona.

Finalment algunes de les persones immigrades expressen haver-se sentits explotats i/o enganyats. Aquestes afirmacions estan en concordança en les conclusions dels estudis de Garcia AM [67] i Agudelo-Suarez [68] que manifesten experiències de discriminació, maltractaments, limitacions per inserció en d'altres tipus de treball i presència de riscos laborals per a les persones immigrants.

En aquest mateix context, la paraula *diners* tot i no trobar-se entre les deu més freqüents també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.

- *Família/familiars* de nou esdevé una de les paraules claus més freqüents. Tal com s'ha vist constitueix un recurs clau per a la satisfacció de necessitats en el procés d'assentament i arrelament del procés migratori. La família, en molts casos ,ajuda a trobar la primera vivenda o comparteix l'habitatge amb el nouvingut; la família com a recurs per trobar feina i per accedir a la informació i als recursos.

La família ajuda a satisfer la necessitat de comunicar-se i forma part de les xarxes socials que destacàvem en els referents teòrics [42] i que són claus en el país d'acollida per al benestar emocional de la persona nouvinguda. A més a més, si la persona immigrada arriba sola i aconsegueix satisfer de forma satisfactòria les necessitats en el país receptor, es realitzen les gestions per realitzar la migració de la família i produir-se la reagrupació familiar.

Per últim, tal com s'ha vist, la família (la reagrupació familiar) és una de les estratègies identificades per a aquesta mostra, per a aconseguir regularitzar la situació administrativa de les persones nouvingudes.

En aquest mateix context, la paraula *recursos*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.

- La *vivenda* és una necessitat clau a cobrir quan s'arriba al país d'acollida. Per a aquesta mostra s'ha vist que inicialment l'habitatge és compartit (sobretot amb la família o persones del mateix país d'origen o cultures similars) per reduir despeses. En aquest mateix context, la paraula *habitació*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també ha estat identificada amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria, ja que en molts casos, i també com a estratègia per a l'estalvi, inicialment només és lloga una habitació (que únicament dona dret a dormir) d'una casa/pis. Aquest fet provoca que el propietari obtingui una renda molt elevada amb tots els lloguers.

Tal com s'ha destacat en els referents teòrics [37], les persones nouvingudes d'aquesta mostra consideren que un dels principals problemes que es troben a Catalunya les persones nouvingudes és la dificultat d'accés a l'habitatge.

- L' *idioma* i, concretament, la competència comunicativa en l' idioma de la societat receptora, és un element clau per a la integració de les persones nouvingudes i facilita la satisfacció de totes les altres necessitats. Per a aquesta mostra, tal i com també s'ha destacat en el marc teòric [19], entre els problemes associats a la migració es destaca la dificultat de comunicació a causa de la no comprensió de les llengües del país d'acollida (el català i el castellà). Cal destacar que, fins i tot en les persones provinents de països de parla hispana, expliquen malentesos per les diferències entre el castellà de l'estat espanyol i el de sudamèrica.
- Les paraules *professionals de la salut* les podem relacionar amb el contacte de les persones nouvingudes amb el sistema sanitari. Els resultats per a

aquesta mostra guarden una clara sintonia amb el que es destaca en els antecedents i marc teòric d'aquest treball. Així doncs, tal com Borrell, Muntaner i Zola [69] posen de manifest, el capital de salut de les persones nouvingudes és alt, es parla de l'immigrant sà, perquè la situació de salut d'aquestes persones és millor que la de la població autòctona, a causa del procés de migració selectiva de població.

En aquest sentit, per a aquesta mostra, l'accés al sistema sanitari triga a produir-se i, quan s'hi accedeix, la percepció majoritària de la qualitat d'aquest sistema, en relació al sistema sanitari d'origen, i de la relació amb els professionals de la salut, és satisfactòria. Tot i així, alguns dels informants expliquen experiències negatives amb els professionals de la salut, per no disposar de la tarja sanitària, per dificultat de comunicació per no parlar la mateixa llengua, i per la diferència cultural existent, aspectes tots ells evidenciats en els referents teòrics [73,74]. Així, l'immigrant, tal com s'ha posat de manifest, s'enfronta en la consulta dels professionals de la salut a un seguit de dificultats afegides: la barrera de la llengua, les diferències en la comunicació no verbal (gestos, contactes físics), les diferències en l'expressió del dolor i els problemes de salut, les diferents concepcions del cos, els diferents coneixements i significats de les malalties, les diferents expectatives respecte a la pròpia consulta en relació a les experiències prèvies del Sistema Sanitari d'origen, les confrontacions amb possibles estereotips i xenofòbies per part dels professionals de la salut, les experiències traumàtiques per la pròpia migració que es manifesten a la consulta, les condicions de pobresa i marginació i les condicions laborals difícils.

- *Papers*, tal com s'ha posat de manifest, fa referència a les estratègies per aconseguir regularitzar la situació. Pel que fa a aquesta mostra, les estratègies són molt diverses.

Majoritàriament, els papers s'han aconseguit amb la reagrupació familiar, pel fet de disposar ofertes de feina des d'origen i gràcies a la regularització realitzada per part dels empresaris amb qui han aconseguit un contracte de treball.

- Les paraules *amics i gent*, tal com també esmentàvem a les paraules *família/familiars* formen part de la cadena migratòria que ja ha estat descrita, tant en els referents teòrics, com en aquest mateix capítol de discussió.
- La paraula *problemes* fa referència a les dificultats econòmiques, psicològiques, físiques, socials i espirituals esmentades en el referents teòrics a les que s'enfronta la persona immigrant durant el seu procés migratori. En aquest sentit Tompa [49] i Kinon [50] han posat de relleu que la persona nouvinguda es troba en una societat que desconeix i que, en molts casos, la porta a viure en unes condicions molt desfavorables per al cobriment de totes les necessitats bàsiques . Durant el procés migratori la persona passa pel desgast d'un viatge, d'una adaptació, d'un rebuig, d'unes privacions econòmiques, afectives i socials que l'obliguen a desenvolupar totes les estratègies de supervivència fins ara descrites. Voldriem destacar, en aquest mateix sentit, les paraules *sola, tornar, difícil i por*, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també han estat identificades amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.
- Si ens fixem en les 10 paraules claus identificades amb una major freqüència per a aquesta categoria, veurem que hi ha una alta coincidència entre les freqüències i els resultats obtinguts de la transcripció de les entrevistes. La paraula més freqüent és *treballar* i la meitat dels informants destaquen la necessitat de treballar per damunt de les altres necessitats. La seqüència, habitatge, l'estabilització econòmica, el coneixement de l'idioma i les relacions socials, ha estat com la més identificada com a prioritària per a aquesta mostra. Així mateix, les quatre primeres paraules més freqüents són, *treballar, família/familiars, vivenda i idioma*, essent, *amics i gent*, la vuitena i novena respectivament.
- Per acabar cal fer esment que les necessitats emocionals es situen a la cua de la prioritització, com a imperatiu per a l'assoliment del projecte migratori i, la paraula *problemes*, és la desena entre les 10 paraules identificades com a més freqüents.

Pel que fa a la categoria recursos i estratègies d'afrontament, les 10 paraules identificades com a més freqüents són: *immigrant, família/familiar, idioma, treball, amics, formació, papers, ajudar, temps i adaptació* (recollides en Taula : Freqüències de les paraules clau de la categoria recursos i estratègies d'afrontament, a la pàgina 178 del capítol resultats).

- Les paraules *immigrant, família/familiars i amics* es poden analitzar conjuntament ja que, com s'ha dit en diverses ocasions, constitueixen la xarxa de relacions i interaccions que es produeixen de manera més o menys regular entre el lloc d'origen i el de destí, l'anomenada cadena migratòria. Els informants d'aquesta mostra han identificat la cadena migratòria com el recurs clau per a l'èxit del procés migratori, ja que ajuda a triar el destí més favorable i a facilitar l'arribada al país receptor que, tal i com afirma Malgesini [19] , constitueix el moment de major vulnerabilitat i més procliu a la marginalitat social i a les situacions desfavorables.

Els amics també han estat identificats pels informants d'aquesta mostra que eren nens o joves en el moment d'arribar al país d'acollida, com uns recursos prioritaris per a la integració al país d'acollida .

- L'*idioma*, i més concretament el coneixement de la llengua del país receptor, és identificat pels informants d'aquesta mostra com un recurs important per a l'èxit del projecte migratori. En els referents teòrics s'ha identificat la dificultat de comunicació, a causa de la barrera idiomàtica, com un dels problemes més importants associats a les fases inicials del procés migratori,. És per això que, no és d'estranyar, que els informants d'aquesta mostra que no coneixien,l'idioma busquessin d'entrada aprendre'l de la manera més efectiva.

- *Treball* és la quarta paraula més freqüent identificada en aquesta categoria, ja que constitueix l'objectiu central pel qual les persones inicien el procés migratori. Treballar ajuda a aconseguir diners per enviar-los al país d'origen,; tenir feina facilita el procés de regularització administrativa i, en el cas que l'immigrant hagi vingut sol, treballar afavoreix la decisió d'iniciar els



tràmits de la reagrupació familiar per portar la parella i els familiars descendents i/o ascendents. En el marc teòric ja s'ha posat de manifest que, quan la persona immigrada troba feina, podríem dir que s'inicia el procés d'assentament i arrelament al país d'acollida, en el qual es destaca la lluita per la satisfacció de les necessitats laborals, jurídiques i socials en un entorn que en molts casos és més problemàtic del que s'havia imaginat.

- La paraula *formació* fa referència al procés de capacitació identificat pels informants d'aquesta mostra com un recurs per a l'assoliment de l'èxit del procés migratori. L'aprenentatge de l'idioma del qual ja s'ha parlat extensament, la cerca d'informació sobre els recursos socio-sanitaris disponibles, la formació reglada per a millorar la capacitació professional podrien considerar-se diversos dels aspectes englobats en aquesta paraula identificada. Tal com s'ha posat de manifest en els referents teòrics la migració suposa un canvi important en la vida de les persones en què la necessitat d'adaptació, l'aprenentatge i la superació personal són vitals en cada una de les etapes [38]. En aquest sentit, voldríem destacar la paraula *adaptació* que també ha estat una de les 10 més freqüents identificades per aquesta mostra en aquesta categoria.

Per altra banda, la paraula *formació* també podria englobar el període formatiu a l'escola que, tant els immigrants d'aquesta mostra que eren nens quan van arribar, com els que tenen fills en edat escolar, han identificat com un recurs valuósíssim per a la integració inicial dels nens al país d'acollida, que faran de facilitadors per a la integració de tota la família. Així mateix voldríem destacar en aquest mateix context les paraules *aprendre*, *escola* i *preguntar* que, tot i no trobar-se entre les deu més freqüents, també han estat identificades amb una freqüència igual o superior a 10 per a aquesta categoria.

- Els *papers*, com ja s'ha vist, fan referència a la situació de regularització administrativa necessària per a viure legalment en el país receptor. Els informants d'aquesta mostra han identificat com un recurs important arribar amb la documentació regularitzada des d'origen o poder-la regularitzar de forma relativament immediata al país d'acollida. Els papers faciliten l'accés

al treball i a tots els recursos socio-sanitaris que la societat receptora té disponibles i que constituïran recursos per si mateixos per a l'èxit de la migració.

- *Ajudar*, apareix amb una elevada freqüència, ja que precisament estem analitzant aquells aspectes que les persones immigrades d'aquesta mostra han identificat com un recurs que afavoreix positivament aquesta experiència vital.
- El *temps* és considerat com un recurs si aquest juga a favor de les persones novingudes. Com més aviat es cobreixin les necessitats laborals, jurídiques i socials de les que hem parlat, més garanties d'èxit té el projecte migratori d'aquestes persones.
- Voldríem destacar algunes paraules identificades que, tot i no trobar-se entre les 10 més freqüents, es considera que tenen un significat rellevant per a aquesta categoria. Aquestes paraules són: *aguantar*, *fortalesa* i *poder*. Totes elles, juntament amb els indicis pertanyents a aquesta categoria, posen de manifest que, tal com s'ha exposat en el marc teòric, els sentiments de força, de capacitat i de llibertat per vèncer les limitacions i per tenir en les seves mans l'oportunitat de dirigir la seva vida que tenen les persones immigrants, esdevenen recursos implícits en la pròpia experiència migratòria [39].

Pel que fa a la categoria significats i vivències del procés migratori, les 10 paraules identificades com a més freqüents són: *difícil/dificultat*, *problemes*, *soledat*, *dormir/descansar*, *dur*, *temor*, *plorar*, *sentir*, *complicat* i *preocupat/da* (recollides en Taula : Freqüències de les paraules clau de la categoria significats i vivències del procés migratori, a la pàgina 185 del capítol resultats).

Per a l'anàlisi i discussió d'aquests resultats i, per ser coherents amb les decisions preses per la investigadora en el capítol anterior sobre el fet que els

resultats d'aquesta categoria s'expressarien utilitzant els diagnòstics d'infermeria com a conseqüència de la transformació dels discurs en llenguatge infermer, es relacionaran aquestes paraules claus amb tots els elements constituents d'aquests diagnòstics d'infermeria que, tal com s'ha vist, en el marc teòric [151] són l'etiqueta diagnòstica, les característiques definitòries i els factors relacionats.

- Les paraules *difícil/dificultat, problemes, sentir, dur i complicat* fan referència a la complexitat de l'experiència vital que significa realitzar una migració expressada pels informants d'aquesta mostra en els indicis d'aquesta categoria. Tal com ha expressat per Moreno [35] , citat en els referents teòrics, el procés migratori sol ser llarg i difícil i la vivència en cada una de les fases d'aquesta experiència té molt a veure amb la personalitat de l'immigrant i amb les condicions específiques del país receptor, que ells descriuen com més dures, difícils i complicades del que s'havien imaginat.
- Les paraules *soledat, dormir/descansar, temor, plorar, preocupat/da* considerem que o bé són presents a les pròpies etiquetes diagnòstiques dels diagnòstics d'infermeria identificats com a vinculats al procés migratori, o bé en constitueixen característiques definitòries o factors relacionats .  
Així, la paraula *soledat* forma part de l'etiqueta diagnòstica Risc de soledat, i és una característica definitòria del diagnòstic síndrome d'estrès del trasllat.  
*Dormir i descansar* malament és considerada característica definitòria dels diagnòstics insomni, síndrome d'estrès del trasllat, ansietat, dol i disconfort.  
*Temor*, constitueix per ella mateixa una etiqueta diagnòstica i és una característica definitòria dels diagnòstics síndrome d'estrès del trasllat, ansietat i disconfort. Temor, també és considerat factor relacionat del diagnòstic insomni.  
*Plorar* és una característica definitòria dels diagnòstics dol i disconfort.  
Finalment *preocupat/da* es considera característica definitòria dels diagnòstics síndrome d'estrès del trasllat, ansietat, estrès per sobrecàrrega, temor i disconfort.  
També fèiem constar en els referents teòrics els diagnòstics d'infermeria associats a les respostes derivades de l'experiència migratòria [173-177] i

destaquem la inclusió en ells dels diagnòstics identificats o relacionats amb les paraules més freqüents per a aquesta categoria.

- Voldríem destacar algunes paraules identificades que, tot i no trobar-se entre les 10 més freqüents, es considera que tenen un significat rellevant per a aquesta categoria, ja que igualment formen part de les etiquetes diagnòstiques, les característiques definitòries o els factors relacionats dels diagnòstics d'infermeria identificats com a vinculats al procés migratori per a aquesta mostra. Aquestes paraules són *enyorança*, *tristesa*, *dolor/patiment*, *nerviós/sa*, *desbordat/da*, *estrès*, *ansietat* i *depressió*.

*Enyorança* i *tristesa* són considerades característiques definitòries del diagnòstic dol i del diagnòstic disconfort.

*Dolor/patiment* són considerats factors relacionats del diagnòstic insomni i són característiques definitòries del diagnòstic dol.

Estar *nerviós/sa* és considerat una característica definitòria dels diagnòstics d'infermeria síndrome d'estrès del trasllat, ansietat, estrès per sobrecàrrega, temor i disconfort.

Sentir-se *desbordat/da* és una característica definitòria dels diagnòstics impotència, síndrome d'estrès del trasllat, estrès per sobrecàrrega i disconfort.

*Estrès* és una paraula que forma part de les etiquetes diagnòstiques síndrome d'estrès del trasllat i estrès per sobrecàrrega i, alhora, és considerada factor relacionat del diagnòstic insomni i característica definitòria del diagnòstic ansietat.

*Ansietat*, constitueix per ella mateixa una etiqueta diagnòstica i és una característica definitòria dels diagnòstics síndrome d'estrès del trasllat i disconfort. Ansietat, també és considerada factor relacionat del diagnòstic insomni.

La paraula *depressió* és considerada característica definitòria dels diagnòstics impotència, síndrome d'estrès del trasllat i, alhora, és considerada factor relacionat del diagnòstic insomni.

- Per acabar, en concordança amb aspectes destacats en els referents teòrics, voldríem destacar novament les paraules *estrès*, *soledat*, *dol*,

*tristesa i emmalaltir*. Seguint de nou a Malgesini [19], els problemes associats a les fases inicials del procés migratori són la tristesa, la soledat, l'exclusió, la desvalorització, el desarrelament i el dol. Finalment, i tal com han posat de manifest Roca [57] i Simich [58], on primer es pateix la immigració és en el propi cos de la persona que migra i aquest patiment es mostra en forma d'estrès, soledat, disminució de l'autoestima, angoixa, falta de suport afectiu i sentiments de culpabilitat. Així, la migració constitueix per si mateixa un factor de risc per a la salut física, psíquica i espiritual.

Finalment, per acabar amb l'apartat enquadrament de la situació fonamentada en les històries dels informants, a continuació es mostra una taula que recull la distribució de les freqüències entre les quatre categories (procés migratori, necessitats a satisfer en el país d'acollida, recursos i estratègies d'afrontament i significats i vivències del procés migratori) de les 15 paraules amb una major incidència en totes les categories.

Taula 29: Paraules claus més freqüents compartides per les diferents categories

PARAULA	TOTAL	PROCÉS	NECESSITATS	RECURSOS	SIGNIFICATS
família	794	331	250	213	
treballar	503	117	264	122	
immigrant	383	148		235	
venir	230	230			
idioma	195		72	123	
papers	173	52	61	60	
amics	149	19	46	84	
problemes	135		41		94
difícil	132		10	11	111
temps	128	55	37	36	
diners	118	65	29	24	
sol/a	102		30		72
professionals de la salut	101		64	37	
dormir	83		25		58
deixar	77	77			

La primera cosa que s'evidencia observant la taula és que, tal com hem anat considerant tant en l'apartat resultats com en aquesta mateixa de discussió, la

categoria significats i vivències del procés migratori requereix d'una anàlisi diferenciada de les altres tres, perquè el fenomen que en ella s'aborden són les respostes que es deriven de les circumstàncies que han envoltat el procés migratori, com s'han pogut satisfer les necessitats i de quins recursos s'ha disposat per tot plegat.

Així doncs, per a l'anàlisi de la taula abordarem les paraules claus de les tres primeres categories, conjuntament, i les de la categoria significats i vivències de forma diferenciada.

- Les sis paraules que són presents en les tres categories que analitzem conjuntament són, en aquest ordre de freqüència, *família*, *treballar*, *papers*, *amics*, *temps* i *diners*.

La *família*, ja s'ha comentat en diverses ocasions, és un element clau de la cadena migratòria que influeix en l'elecció del destí de la migració i esdevé un recurs en totes les seves etapes. El mateix argument podríem utilitzar amb la paraula *amics*. Així, el país receptor en el que hi ha amics és un probable destí i, en ell, els amics esdevenen un recurs per a la satisfacció de les necessitats.

*Treballar* és la segona paraula més freqüent en totes les categories doncs la podem considerar l'objectiu final pel qual es realitza la migració. Treballar és el desencadenant pel qual s'inicia el procés migratori. És una de les necessitats prioritàries a cobrir en el país on s'arriba i esdevé un recurs per garantir l'èxit del projecte migratori.

Els *papers* esdevenen un element transversal en les tres categories perquè, si es tenen, faciliten el projecte i l'inici de la migració i, quan s'arriba al país receptor, són alhora una necessitat i un recurs per a la garantia de l'èxit del projecte.

El *temps* és un element important en el procés migratori. Es requereix força temps per fer un bon disseny del projecte migratori, ja que, com més elaborat sigui el projecte, més possibilitats d'èxit es tenen. I, també, es necessita temps per arribar a aconseguir la fita projectada.

La darrera paraula segons freqüència present en les tres categories és *diners*. Aquests, tot i estar directament lligats amb el treball, en les entrevistes, la majoria dels informants no parlaven directament de diners, sinó que expressaven el seu objectiu de la migració parlant de treball o de millorar la qualitat de vida. Tal com s'ha dit, es necessiten diners per iniciar la migració, diners per cobrir les necessitats al país d'acollida i, per tant, tot i no ser l'objectiu final, els diners són un molt bon recurs per a l'èxit del projecte migratori.

- La paraula *immigrant* és la tercera més freqüent i la trobem en la categoria procés migratori, ja que n'és el seu protagonista i, també, en la categoria recursos, perquè els altres immigrants, sobretot els familiars i compatriotes, constitueixen la cadena migratòria del fenomen de la migració.
- *Venir i deixar* són dos verbs que formen part de la definició d'emigrar, que és deixar un país per venir a un altre a la cerca d'unes millors condicions de vida. En conseqüència aquestes dues paraules només s'han obtingut en la categoria procés migratori, perquè és la que recull i contempla l'acció pròpia de realitzar la migració.
- L' *idioma* esdevé una necessitat per comunicar-se i garantir la cobertura de totes les altres necessitats i és per això que també el trobem destacat com a recurs. El mateix passa, per a aquesta mostra, amb els *professionals de la salut*, tot i que, en els indicis, alguns informants expressen certa dificultat amb el tracte, en l'anàlisi quantitativa de la freqüència de les paraules, s'evidencia que podem considerar als professionals de la salut com una necessitat (la cobertura sanitària) i com un recurs que en moltes ocasions facilita l'entrada als circuits administratius.
- Les paraules *problemes, difícil, sol i dormir*, tal com s'ha vist en l'anàlisi de la categoria significats i vivències del procés migratori, fan pensar en la complexitat de l'experiència vital que significa emprendre una migració

## 7.2. ANÀLISI I REFLEXIÓ DELS DIAGNÒSTICS IDENTIFICATS

En aquest apartat es realitzarà l'anàlisi del procés diagnòstic realitzat pels 23 diagnòstics d'infermeria identificats a la llum de l'enquadrament realitzat en l'apartat anterior. S'estudiaran per a cada categoria (dominis de la taxonomia NANDA) els diagnòstics d'infermeria identificats en les transcripcions de les entrevistes de la mostra d'informants, analitzant les característiques definitòries i els factors relacionats presents i no presents i la seva vinculació amb el procés migratori. També es justificarà la raó de la decisió de no formular alguns diagnòstics d'infermeria que, tot i contenir característiques definitòries per a la seva formulació, no han estat identificats com a adequats per a aquesta mostra per ser coherents amb el model de competència cultural que constitueix el marc teòric d'aquesta investigació.

Pel que fa al domini/categoria promoció de la salut, com ja s'ha dit, s'han descartat aquelles etiquetes diagnòstiques que correspondrien al maneig i control de les situacions de salut, ja que la mostra que ens ocupa està formada de persones que gaudeixen de bona salut, per la qual cosa no tenen cap règim terapèutic prescrit a seguir. Així doncs, l'anàlisi dels dos únics diagnòstics d'infermeria identificats (que es centren en els estils de vida de les persones) és:

- El diagnòstic Manteniment ineficaç de la salut es relaciona amb un afrontament ineficaç i amb recursos insuficients que descriuen la complexa situació que pateixen aquestes persones que fa que, en molts casos, no puguin seguir les conductes de manteniment de la salut. Tot i que els informants de la mostra, en la prioritització de necessitats, expressaven la salut com a indispensable per poder treballar, s'evidencia que en molts casos la salut es descuida per imperatius de la pròpia situació. Les característiques definitòries que proposa la taxonomia NANDA per a aquest diagnòstic, entre les quals s'han identificat les dues utilitzades en la seva formulació, estan suggerides des del posicionament de la cultura professional que demanda unes conductes de prevenció poc compatibles



amb la realitat de les persones nouvingudes que, en molts casos, no tenen possibilitats de fer aquests seguiments. Aquest diagnòstic, al nostre entendre, posa l'èmfasi en el no seguiment de les conductes de prevenció i, no tant, en el context i la situació que viuen aquestes persones, tot i que s'expressin com a factors relacionats.

- El diagnòstic Disposició per a millorar l'estat d'immunització està manifestat per unes conductes de cerca de salut, la qual cosa, en relació al diagnòstic anterior, ens mostra que, quan les condicions ho permeten, les conductes de cerca i manteniment de la salut es manifesten. Tot i haver estat formulat com a diagnòstic perquè les característiques definitòries estaven presents en les transcripcions de les entrevistes, es considera que aquest diagnòstic no està directament vinculat al procés migratori perquè aquestes conductes de promoció de la salut tenen a veure més en conviccions personals que no amb el fet de realitzar una migració.

Pel que fa al domini/categoria nutrició, com ja s'ha dit, s'han descartat aquelles etiquetes diagnòstiques que correspondrien a les classes digestió, absorció, metabolisme i hidratació, perquè les seves definicions estan centrades en aspectes molt biomèdics que no són coherents amb la definició de diagnòstic d'infermeria<sup>41</sup>. Així doncs, l'anàlisi dels dos únics diagnòstics d'infermeria identificats és:

- Risc de desequilibri nutricional: ingesta superior a les necessitats es relaciona amb el factor de risc menjar, en resposta a claus internes diferents de la gana com l'ansietat, perquè és l'únic que es considera una resposta directament relacionada amb l'experiència migratòria. No s'han inclòs en la formulació els factors de risc patrons alimentaris disfuncionals, menjar en resposta a claus externes (com la situació social), observació de l'ús d'aliments com a mesura de benestar i recompensa i emparellar els menjars amb d'altres activitats, perquè es considera que podrien fer referència a les diferències culturals i considerar aquestes activitats un factor de risc seria

---

<sup>41</sup> Judici clínic sobre la resposta d'un individu, família o comunitat a processos vitals/problemes de salut reals o potencials que la infermera identifica, valida i tracta de manera independent

una anàlisi molt etnocèntrica de la situació (i llunyà al model de competència cultural) que donaria per inadequades les pràctiques culturals i religioses diferents de les de la societat d'acollida.

- Desequilibri nutricional: ingesta inferior a les necessitats es relaciona amb factors psicològics i factors econòmics, perquè els altres factors que recull la taxonomia NANDA són aspectes molt biomèdics que no s'adeqüen al fenomen de la migració. Dels factors causats identificats en la formulació diagnòstica el que veritablement es considera una resposta vinculada al procés migratori són els factors psicològics, ja que els factors econòmics es consideren més aviat la descripció de les circumstàncies socioeconòmiques que envolten el procés migratori.

Pel que fa al domini/categoria activitat/repòs, com ja s'ha dit, s'han descartat aquelles etiquetes diagnòstiques que correspondrien a les classes activitat/exercici, equilibri de l'energia, respostes cardiovasculars/pulmonars i autocures, perquè les persones que emprenen una migració en general i les de la nostra mostra en particular, són joves i presenten unes condicions físiques que no s'adeqüen als diagnòstics recollits en elles. Així doncs l'anàlisi única del diagnòstic d'infermeria identificat és:

- Insomni s'ha relacionat amb ansietat, factors de l'entorn, temor, dolor, deterior del patró del son i estrès. De tots aquests factors relacionats es consideren respostes derivades de la vivència de la migració l'ansietat, el temor i l'estrès. Els factors de l'entorn i el deterior del patró del son es refereixen a situacions contextuais descrites pels informants associades a la migració com podrien ser el treball per torns i viure en pisos compartits que, tot i influir notòriament en la vivència, no són respostes derivades directament de l'experiència migratòria. .

Pel que fa al domini/categoria percepció/cognició, com s'ha dit, s'han descartat les etiquetes diagnòstiques de les classes atenció, orientació i sensació/percepció, perquè no s'adeqüen al fenomen que ens ocupa ni a les

característiques de les persones que constitueixen la nostra mostra. A continuació es mostra l'anàlisi dels diagnòstics identificats:

- Coneixements deficients es relaciona amb la poca familiaritat amb els recursos per obtenir la informació que descriu la situació de desconeixement dels recursos socio sanitàris expressada pels informants i recollida majoritàriament en els indicis de la categoria necessitats a satisfer en el país d'acollida en la pàgina 159 dels resultats . Per altra part, també s'ha recollit que els recursos emprats per compensar aquesta desinformació inicial solen ser els amics i la família, però en molts casos són els propis immigrants qui tenen una actitud proactiva per a la cerca de la informació, la qual cosa justifica la formulació del diagnòstic disposició per a millorar els coneixements.
- Disposició per a millorar els coneixements descriu l'actitud i el procés de cerca d'informació expressades pels informants d'aquesta mostra en relació als recursos socio sanitàris del país receptor. És per això que es considera que el diagnòstic coneixements deficients descriu la situació inicial amb la que es troben les persones novingudes i que la veritable resposta a aquesta situació queda recollida en el diagnòstic disposició per a millorar els coneixements. Per altra part, aquesta disposició per augmentar els coneixements comporta i justifica la formulació del tercer diagnòstic identificat en aquest domini que és la disposició per millorar la presa de decisions, ja que els coneixements en relació a la situació milloren el control i la capacitat de prendre decisions en relació a aquesta situació.
- Disposició per a millorar la comunicació descriu i integra tots els indicis recollits també en la categoria necessitats a satisfer en el país d'acollida (que forma part de la categorització per a la determinació del context en el que es donen els diagnòstics d'infermeria). Els indicis dels que parlaven mostren la dificultat de comunicació inicial pel desconeixement i/o la no competència comunicativa en relació a la llengua del país receptor. Tot i que inicialment existeix una dificultat en la comunicació que ens podria portar a pensar en la etiqueta diagnòstica NANDA deterior de la comunicació verbal, es descarta aquesta opció perquè moltes de les

evidències recollides dels informants també ens mostren els recursos i estratègies que posen en marxa per superar aquesta dificultat inicial. Formular aquest diagnòstic d'infermeria suposaria una anàlisi molt etnocèntrica (i lluny del model de competència cultural) en el sentit que, pel fet de no parlar la llengua del país d'acollida, s'identificaria la situació com a una comunicació verbal deteriorada per part de la persona immigrada quan la situació que es vol descriure, no només afecta a la persona nouvinguda, sinó que també implica a la població autòctona. Així doncs, la descripció d'aquesta situació no precisa d'un diagnòstic d'infermeria sinó que és un factor de context i la veritable resposta a aquesta situació la constitueix el diagnòstic d'infermeria disposició per a millorar la dificultat de comunicació que hem formulat.

Pel que fa al domini/categoria autopercepció, tal com s'ha dit en el capítol de resultats, s'han descartat les etiquetes diagnòstiques de les classes autoestima i imatge corporal perquè el diagnòstic d'infermeria disposició per a millorar l'autoconcepte que ha estat identificat pes informants d'aquesta mostra es totalment contrari a les etiquetes diagnòstiques de les classes excloses. Així doncs, l'anàlisi dels tres diagnòstics d'infermeria identificats són:

- Risc de solitud es relaciona amb l'aïllament social que percep la persona nouvinguda. També s'ha relacionat amb la deprivació afectiva, perquè tal com es mostra en els indicis, la percepció de solitud hi és encara que l'immigrant es trobi rodejat d'altres persones. És el desig del contacte amb les persones que han deixat el que fa que hi hagi aquesta percepció de solitud.
- Impotència es relaciona amb interacció interpersonal, perquè tot i ser un factor relacionat poc clar, volem fer referència a la sensació inicial de falta de control de la situació de la persona nouvinguda deguda, en molts casos, a la percepció de solitud de la que ja s'ha parlat. La resta de factors relacionats que proposa la taxonomia, o no guarden cap relació amb el procés migratori, com és el cas d'entorn de cures de salut i tractament relacionat amb una malaltia, o bé descriuen una situació no adequada al

perfil de les persones de la mostra, com és el que cas d'estil de vida desvalgut. Com ja s'ha vist, tant en els referents teòrics, com en els indicis d'aquesta investigació, les persones que emprenen una migració són fortes i capaces de desenvolupar estratègies de superació eficaces per a l'assoliment de l'èxit del projecte migratori. Podríem dir, doncs, que el diagnòstic impotència descriu les respostes inicials de desconcert en el moment que la persona arriba al destí de la migració, en què les condicions que envolten la migració són molt desfavorables, però que immediatament es posen en marxa els recursos i les estratègies de superació recollides en el darrer diagnòstic identificat en aquest domini que és Disposició per a millorar l'autoconcepte, que esdevé la veritable resposta identificada per a aquesta mostra en relació a aquest fenomen i a aquesta situació descrita.

Pel que fa al domini/categoria rol/relacions, tal com s'ha vist en el capítol resultats només s'han identificat diagnòstics de la classe relacions familiars. Així doncs l'anàlisi dels dos únics diagnòstics identificats en aquest domini son les següents:

- Interrupció dels processos familiars es relaciona només amb el propi procés migratori entès com una situació de transició vital, perquè es considera que alguns dels altres factors relacionats ja queden englobats en ella (seria el cas de canvis en els rols familiars i modificació de les finances familiars i en l'estat social de la família). En relació a aquest diagnòstic, ja s'ha vist, tant en els referents teòrics com en els indicis de la mostra que ens ocupa, que la migració comporta canvis en les relacions familiars, perquè en molts casos la família queda dividida en realitzar la migració. Així doncs, ens trobem novament amb un diagnòstic d'infermeria que, més que descriure la resposta, el que fa és explicar la pròpia situació.
- Disposició per a millorar els processos familiars i les característiques definitòries identificades per a aquesta mostra (les activitats recolzen el creixement dels membres, les activitats recolzen la seguretat dels membres de la família, es mantenen els límits dels membres de la família, la comunicació és adequada i la família s'adapta als canvis) es considera la

veritable resposta a la situació descrita pel diagnòstic d'infermeria interrupció dels processos familiars.

- El diagnòstic d'infermeria Deterior del rol parental, definit com la incapacitat del cuidador principal per a crear, mantenir o recuperar un entorn que promogui l'òptim creixement i desenvolupament del nen, no s'ha identificat com a diagnòstic per a aquesta mostra, perquè els indicis identificats per a la formulació dels diagnòstic Disposició per a millorar els processos familiars es contradiuen amb les característiques definitòries recollides en la taxonomia NANDA per a aquesta etiqueta diagnòstica. Un altre motiu pel qual no s'ha formulat aquest diagnòstic el constitueix el propi model de competència cultural de Purnell, ja que en cap cas s'han considerat les conductes de tenir cura dels infants realitzades com a les cultures d'origen com a inadequades només perquè no eren realitzades de la mateixa manera que des de la cultura professional del país receptor.
- Finalment no s'ha formulat el diagnòstic Disposició per a millorar el rol parental perquè es considera que el diagnòstic disposició per a millorar els processos familiars descriu i s'ajusta millor al fenomen de la migració i ens ofereix una perspectiva més holística.

Pel que fa al domini/categoria afrentament/tolerància a l'estrès, tal com s'ha vist en el capítol resultats, només s'han identificat diagnòstics de la classe respostes d'afrentament.

Pel que fa a la classe resposta posttraumàtica, tot i contenir l'etiqueta diagnòstica Síndrome d'estrès del trasllat (i la seva equivalent de Risc) que ens podria semblar adequada pel fenomen de la migració, finalment no s'ha considerat adient la formulació d'aquest diagnòstic d'infermeria. Així, citàvem en els referents teòrics [157], que el pensament crític que guia la presa de decisions del procés diagnòstic és un procés complex que implica la interpretació de la conducta humana i que va més enllà de la simple adjudicació de característiques definitòries i factors relacionats a una etiqueta diagnòstica. En aquest sentit, tot i que en els fragments de les entrevistes inclosos en

aquesta categoria hi havia indicis que es podrien correspondre a característiques definitòries d'aquest diagnòstic, finalment no s'ha considerat adequada la seva formulació perquè la definició de la situació que descriu aquest diagnòstic no es correspon al fenomen que ens ocupa (aquest aspecte ja va ser destacat en les conclusions del treball de final de Màster en Ciències de la Infermeria de la Universitat Rovira i Virgili, titulat *Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori: perspectiva dels professionals d'Infermeria*). En aquest mateix sentit, i seguint la proposta de Collazos, Qureshi, Antonin i Tomás-Sábado [48] destacàvem en els referents teòrics que la migració en si, entesa com el trasllat d'un lloc a l'altre, no es per definició un factor d'estrès, ni tan sols un factor de risc, si aquesta no es contraposa amb els mecanismes d'afrontament de la persona com a resposta a aquesta experiència.

Alguns d'aquests mecanismes d'afrontament queden recollits en els diagnòstics d'infermeria identificats en la classe respostes d'afrontament del domini que ens ocupa.

Finalment tampoc s'obté cap diagnòstic dels continguts en la classe estrès neurocomportamental perquè en la mostra que ens ocupa no s'obté cap evidència que s'adeqüi a les etiquetes diagnòstiques contingudes en ella.

Així doncs, l'anàlisi dels diagnòstics identificats en aquest domini són les següents:

- Ansietat es relaciona amb els canvis en la situació econòmica, l'entorn, la funció i l'estatus del rol i l'autoconcepte. Tots ells, tal com s'ha evidenciat en el marc teòric i en els indicis de les entrevistes dels informants d'aquest treball, es produeixen en els moments inicials del procés migratori. En aquest sentit i seguint a Lin, la migració suposa un canvi important en la vida de les persones [38]. Tot allò que envolta la persona que emigra, és a dir, tot allò que l'ha conformada com a persona, canvia. Aquest diagnòstic també es relaciona amb l'estrès entès com la vivència negativa que fa l'immigrant en resposta a les condicions i canvis als que s'enfronta en relació a les seves capacitats percebudes. Per acabar, l'ansietat seguint a

Margesini [19] es considera un dels problemes més importants associats a la fase d'arribada al país d'acollida.

- Temor es relaciona amb la falta de suport en una situació potencialment estressant com és la migració i la falta de familiaritat amb l'experiència ambiental que pot suposar l'arribada a un país desconegut.
- Estrès per sobrecàrrega es relaciona amb la coexistència de múltiples agents estressants i la seva alta intensitat. En els referents teòrics ja consideràvem la migració com un fenomen estressant, en la mesura que és viscuda com a tal per la persona, tenint en compte els recursos personals, socials i materials dels que disposa per afrontar-la.
- Dol es relaciona amb una pèrdua significativa que, recollint la proposta d'Achotegui [53] es considera una pèrdua múltiple i engloba set dols (família i amics, llengua, cultura, terra, estatus social, contacte amb el grup ètnic i, riscos per a la integritat física). Destacàvem també en els referents teòrics que no és adequat plantejar la relació: migració igual a dol migratori extrem. Fer-ho així suposaria negar l'existència de tota una sèrie d'aspectes positius en la migració, l'existència de beneficis. Així doncs, les persones immigrades experimenten una divisió anímica entre la pena i el dolor per tot el que deixen a l'origen i els sentiments de força, de capacitat i de llibertat per vèncer les limitacions i per, en definitiva, tenir en les seves mans l'oportunitat de dirigir la seva vida.

Els diagnòstics d'infermeria identificats fins al moment per a aquest domini podríem dir que representarien les vivències negatives associades a la migració i, els que es presentaran a continuació, expressen les respostes resilients, les estratègies de superació orientades a l'assoliment de l'objectiu de la migració que és la millora de la qualitat de vida.

- Disposició per a millorar l'afrontament integra tots els indicis recollits en aquesta mostra que feien referència a l'actitud proactiva que mostraven la majoria dels informants en relació al seu procés migratori. Aquests indicis



eren expressats en forma de cerca d'informació sobre els recursos del país receptor, d'interès per aprendre l'idioma com a estratègia de superació de la dificultat de comunicació, del convenciment de la seva fortalesa i dels recursos de superació emprats en els moments emocionalment difícils. Si tornem als referents teòrics, en aquest diagnòstic quedarien recollits els mecanismes d'afrontament que, si són eficaços, constitueixen un factor alleugeridor davant la percepció d'estrès aculturatiu en resposta a la migració.

Aquest diagnòstic que ens ocupa és determinant i previ al darrer diagnòstic identificat en aquest domini que seria la Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal, que presenta com a característica definitòria reforçar les habilitats d'afrontament. Així doncs, podríem dir que Disposició per millorar la capacitat de recuperació personal es dona, tal com expressa la seva definició, quan prèviament hi ha hagut alguna situació adversa. En canvi, Disposició per millorar l'afrontament recull els sentiments de força, de capacitat i de llibertat per vèncer les limitacions que, com manifesta Achotegui [39], tenen les persones que emprenen un projecte migratori.

Per acabar voldríem destacar que en el diagnòstic Disposició per a millorar l'afrontament s'han inclòs els indicis que recollien la valoració positiva feta pels informants sobre la realització de l'entrevista i en els que identificaven els professionals d'infermeria com a recursos per a millorar l'afrontament al procés migratori (concretament ens podríem estar referint a les característiques definitòries busca suport social i usa una àmplia gama d'estratègies orientades a les emocions).

Pel que fa al domini/categoria principis vitals, tal com s'ha vist en el capítol resultats, s'obté un únic diagnòstic de la classe valors/creences/congruència de les accions. Aquest diagnòstic és Disposició per a millorar la religiositat i a continuació es mostra la seva anàlisi.

- Disposició per a millorar la religiositat recull i fa referència als indicis que ens mostraven les creences i la participació en els seus rituals com a

estratègia d'afrontament eficaç davant la migració. En aquest sentit, la taxonomia NANDA recull en el diagnòstic Disposició per a millorar l'afrontament la característica definitòria utilitzar els recursos espirituals.

Pel que fa al domini/categoria confort, tal com s'ha vist en el capítol resultats, s'han identificat els dos diagnòstics de la classe confort de l'entorn, ja que es considera que és una situació vital en la que l'entorn juga un paper cabdal.

- Disconfort, tal com recull la seva definició, fa referència a aquella percepció d'incomoditat física, psíquica i espiritual experimentada i expressada pels informants de la mostra quan les circumstàncies que acompanyen el procés migratori són negatives. La taxonomia NANDA, per a aquest diagnòstic no proposa cap factor relacionat i, òbviament, en aquest treball s'ha relacionat amb el procés migratori. Si parem esment en les característiques definitòries recollides en la formulació d'aquest diagnòstic veurem que moltes d'elles constitueixen diagnòstics d'infermeria identificats també per aquesta mostra com és el cas d'Ansietat, Insomni, Temor i Risc de desequilibri nutricional: ingesta superior a les necessitats.
  
- Disposició per a millorar el confort, com ja ha ens hem trobat en d'altres diagnòstics, fa referència de nou a l'actitud de superació mostrada pels informants davant les situacions adverses relacionades amb el seu procés migratori. En aquest sentit, podríem relacionar-lo amb el Diagnòstic disposició per millorar l'afrontament, concretament amb la característica definitòria escull experiències que milloren el benestar.

### 7.3. XARXA DE RAONAMENT CLÍNIC

Després de realitzar l'anàlisi del procés diagnòstic, i atès que s'han obtingut un total de 23 diagnòstics, analitzarem les relacions que es poden establir entre ells seguint la proposta del model OPT.

Tal com s'ha descrit en el marc teòric d'aquesta investigació, el model OPT suggereix que les professionals d'infermeria considerin un conjunt de problemes simultàniament i que, entre tots ells, es discrimini quin és el problema considerat clau [156, 161].

Aquest model posa especial èmfasi en la detecció de patrons i en el reconeixement de les relacions que s'estableixen entre un nombre elevat de diagnòstics. Així doncs, a través de la creació d'una xarxa de relacions es pot identificar un focus prioritari en el context del patró dinàmic de les esmentades relacions. En aquest sentit, una xarxa de raonament clínic és una representació gràfica que mostra la reflexió sobre les relacions entre diagnòstics d'infermeria, perquè amb el dibuix de les línies de connexió s'expliquen el com i el per què un diagnòstic està connectat o té influència sobre un altre [162].

Per a la realització de la xarxa de raonament clínic, inicialment es col·loca al centre de la xarxa la situació que provoca el requeriment de l'actuació professional (el motiu pel qual es donen els possibles diagnòstics d'infermeria) i que constitueix el nostre centre d'atenció. En aquest cas, al centre de la xarxa col·locarem el PROCÉS MIGRATORI. Al voltant del centre d'interès, es posicionaran tots aquells diagnòstics d'infermeria derivats d'aquests processos migratori.

Per formar part de la xarxa, cal que els diagnòstics d'infermeria compleixin el requisit d'estar vinculats directament amb el procés migratori.

Dels 23 diagnòstics d'infermeria identificats, a continuació es llisten aquells diagnòstics que no formaran part de la xarxa i el motiu de la seva exclusió:

- Manteniment ineficaç de la salut. R/A afrontament individual ineficaç i recursos insuficients. M/P falta d'expressió d'interès per a millorar les conductes i deterior dels sistemes de suport personal.

Tal com s'ha posat de manifest en l'apartat anterior, aquest diagnòstic, al nostre entendre posa l'èmfasi en el no seguiment de les conductes de prevenció i no tant en el context i la situació que viuen aquestes persones, tot i que s'expressin com a factors relacionats. Per aquest motiu, tot i haver estat formulat a partir de les evidències identificades en les transcripcions de les entrevistes als informants, no el considerem una resposta derivada del propi procés migratori, sinó una descripció parcial i esbiaixada de les condicions difícils associades a les primeres etapes del procés migratori.

- Disposició per millorar l'estat d'immunització. M/P expressió de desitjos per prevenir les malalties infeccioses, expressió de millorar la identificació de proveïdors d'immunització i expressió de desitjos de millorar l'estat d'immunització, perquè es considera que no està directament vinculat al procés migratori ja que les conductes de cerca de salut que en el diagnòstic s'expressen es consideren una convicció personal i no una resposta al procés migratori.
- Risc de desequilibri nutricional: ingesta superior a les necessitats. R/A menjar en resposta a claus internes diferents de la gana (com l'ansietat); i Desequilibri nutricional: ingesta inferior a les necessitats. R/A factors psicològics i factors econòmics. M/P falta d'interès en els aliments, pèrdua de pes i informe d'ingesta inferior a les quantitats diàries recomanades. No inclourem aquests diagnòstics en la xarxa de raonament clínic perquè, ni en els factors relacionats, ni en les característiques definitòries, es fa cap al·lusió al procés migratori ni a les situacions vitals que d'ell se'n deriven.

Tot i que el factor de risc menjar en resposta a claus internes diferents de la gana (com l'ansietat) del primer diagnòstic i els factors relacionats factors psicològics i econòmics del segon, podrien guardar relació amb el procés

migratori, creiem que hauria de quedar més explicitat i, sobretot, caldria que l'etiqueta diagnòstica escollida donés una idea de quina és la complexitat de la situació que viu la persona immigrada.

Per altra part, aquests dos diagnòstics són característiques definitòries d'altres diagnòstics i tenen una perspectiva tan poc holística que no descriuen la situació que està vivint la persona que és, en últim cas, l'objectiu de la formulació dels diagnòstics d'infermeria.

- Insomni R/A ansietat, factors de l'entorn (entorn no familiar), temor, dol, deterior del patró del son (treball per torns) i estrès. M/P informe de dificultat per a conciliar el son, informes de dificultat per romandre adormit, informes d'insatisfacció amb el son, informes de son no reparador i informes de despertar-se massa aviat. No els inclouem en la xarxa perquè, tot i que tots els factors relacionats identificats guarden una clara relació amb les situacions que es deriven del procés de migrar, una vegada més, la formulació diagnòstica es centra en un signe concret, quan la veritable problemàtica són tots els factors identificats com a causa. Es tracta d'un problema massa concret que, a més a més, és característica definitòria d'altres diagnòstics més amplis que descriuen de forma més holística la situació.
- Coneixements deficients. R/A poca familiaritat amb els recursos per a obtenir la informació. M/P expressió dels informants. No formarà part de la xarxa perquè, tal com s'ha explicat en l'anterior apartat, es considera que aquest diagnòstic només descriu la situació inicial en què es troben les persones nouvingudes i que la veritable resposta a la migració queda recollida en el diagnòstic disposició per a millorar els coneixements que sí que formarà part de la xarxa.
- Interrupció dels processos familiars. R/A situació de transició (procés migratori). M/P canvis en les tasques assignades, canvis en la disponibilitat per a les respostes afectives, canvis en els patrons de comunicació, canvis en el suport mutu i canvis en la satisfacció amb la família. No formarà part

de la xarxa perquè, tal com s'ha exposat en l'anàlisi del procés, no descriu la resposta de les persones, sinó que el que fa és explicar la situació de separació dels membres d'una família que comporta, en molts casos, la migració.

- Temor. R/A separació del sistema de suport en una situació potencialment estressant i falta de familiaritat amb l'experiència ambiental. M/P informes de sentir-se espantat, informes d'intranquil·litat, disminució de la productivitat, augment de l'alerta, anorèxia i informes d'inquietud. No el col·locarem en la xarxa de raonament clínic perquè descriu una resposta massa concreta i, a més a més, és característica definitòria d'altres diagnòstics més amplis que descriuen de forma més holística la situació.

Així doncs, els diagnòstics d'infermeria que formaran part de la xarxa i que, per tant, es consideren vinculats al procés migratori són:

- Disposició per a millorar els coneixements. M/P les conductes són congruents amb els coneixements manifestats i manifesta interès per aprendre.
- Disposició per a millorar la presa de decisions. M/P expressa desitjos de millorar la presa de decisions i de millorar la comprensió de les eleccions per a la presa de decisions.
- Disposició per a millorar la comunicació. M/P capacitat per parlar un idioma i expressió de desitjos de millorar la comunicació.
- Risc de solitud. R/A deprivació afectiva i aïllament social.
- Impotència. R/A interacció interpersonal. M/P còlera, no controlar el progrés, expressions d'insatisfacció per la incapacitat de realitzar les activitats prèvies, culpa, resistència a manifestar els veritables sentiments i expressions verbals de no tenir control sobre la situació.
- Disposició per a millorar l'autoconcepte. M/P accepta les seves limitacions i fortaleces, manifesta confiança en les seves habilitats, expressa satisfacció per l'acompliment del seu rol i expressa satisfacció pels pensaments sobre si mateix.
- Disposició per a millorar els processos familiars. M/P les activitats recolzen

el creixement dels membres, les activitats recolzen la seguretat dels membres de la família, es mantenen els límits dels membres de la família, la comunicació és adequada i la família s'adapta als canvis.

- Ansietat. R/A canvis en la situació econòmica, en l'entorn, en la funció i l'estatus del rol i en l'autoconcepte. I estrès. M/P disminució de la productivitat, expressió de preocupació per canvis en esdeveniments vitals, nerviosisme, insomni, temor, preocupació creixent, anorèxia, trastorns del son i consciència dels símptomes fisiològics.
- Estrés per sobrecàrrega. R/A agents estressants intensos i coexistència de múltiples agents estressants (amenaces/demandes físiques i socials). M/P demostra sentiments creixents de còlera, expressa dificultat per a funcionar, expressa sensació de tensió i informa sobre l'impacte negatiu de l'estrès (síntomes físics, patiment psicològic i sensació d'estar malalt).
- Dol. R/A pèrdua significativa (la posició social, una possessió, la casa, el país, la família...). M/P alteració en el patró del son, còlera, distrès psicològic, patiment i enyorança.
- Disposició per a millorar l'afrontament M/P reconeix tenir poder, busca el coneixement de noves estratègies, busca suport social, utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a les emocions, utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a la solució de problemes i utilitza els recursos espirituals.
- Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal. M/P reforça les habilitats personals d'afrontament, expressa desig de millorar la capacitat de recuperació, identifica els sistemes de suport i augmenta les relacions positives amb d'altres.
- Disposició per a millorar la religiositat. M/P expressa desitjos de reforçar els costums religiosos que li han proporcionat confort en el passat i qüestiona i rebutja els patrons de creences i costums que són lesives.
- Disconfort. R/A procés migratori. M/P ansietat, plor, deterior del patró del son, temor, símptomes relacionats amb la malaltia, recursos insuficients (econòmics, socials), falta de control ambiental, falta de control de la situació, estímuls ambientals nocius, informes de sentir-se incòmode, informes de sentir gana, informes de falta de tranquil·litat en la situació i inquietud.

- Disposició per a millorar el confort. M/P manifesta desitjos d'augmentar el confort i manifesta desitjos d'augmentar el sentiment de satisfacció.

Per a la realització de la xarxa de raonament clínic, tal i com proposa el model OPT, col·loquem al centre de la xarxa el PROCÉS MIGRATORI i al seu voltant els diagnòstics d'infermeria identificats com les seves respostes. Seguidament es dibuixen les línies que signifiquen les connexions entre els diferents diagnòstics d'infermeria, tenint en compte la definició, els factors relacionats i les característiques definitòries de cada un dels diagnòstics. El diagnòstic que representi millor la situació derivada del procés migratori serà el diagnòstic del qual surtin més línies de connexió cap els altres perquè serà aquell que, o bé engloba als que ha enviat connexions, o bé el seu manteniment provoca que els altres no es resolguin.

La xarxa de raonament clínic ens permetrà, a través del raonament reflexiu, representar totes les conseqüències i necessitats identificades en els diagnòstics d'infermeria que hem seleccionat per formar-ne part, així com considerar la manera com tots ells es relacionen entre si, amb la finalitat de trobar el diagnòstic clau que millor identifiqui la situació i millor representi la naturalesa holística de les cures infermeres.

Per al "dibuix" de la xarxa utilitzarem només l'etiqueta diagnòstica, però per a l'establiment de les relacions tindrem en compte, tal com hem manifestat, les definicions, les característiques definitòries i els factors relacionats dels diagnòstics que en formen part. A més a més, atès que algunes de les etiquetes diagnòstiques són molt llargues, utilitzarem les següents formes abreviades:

- DPM<sup>42</sup> els coneixements.
- DPM les decisions (l'etiqueta original és la presa de decisions).
- DPM la comunicació.
- Risc de solitud.
- Impotència.

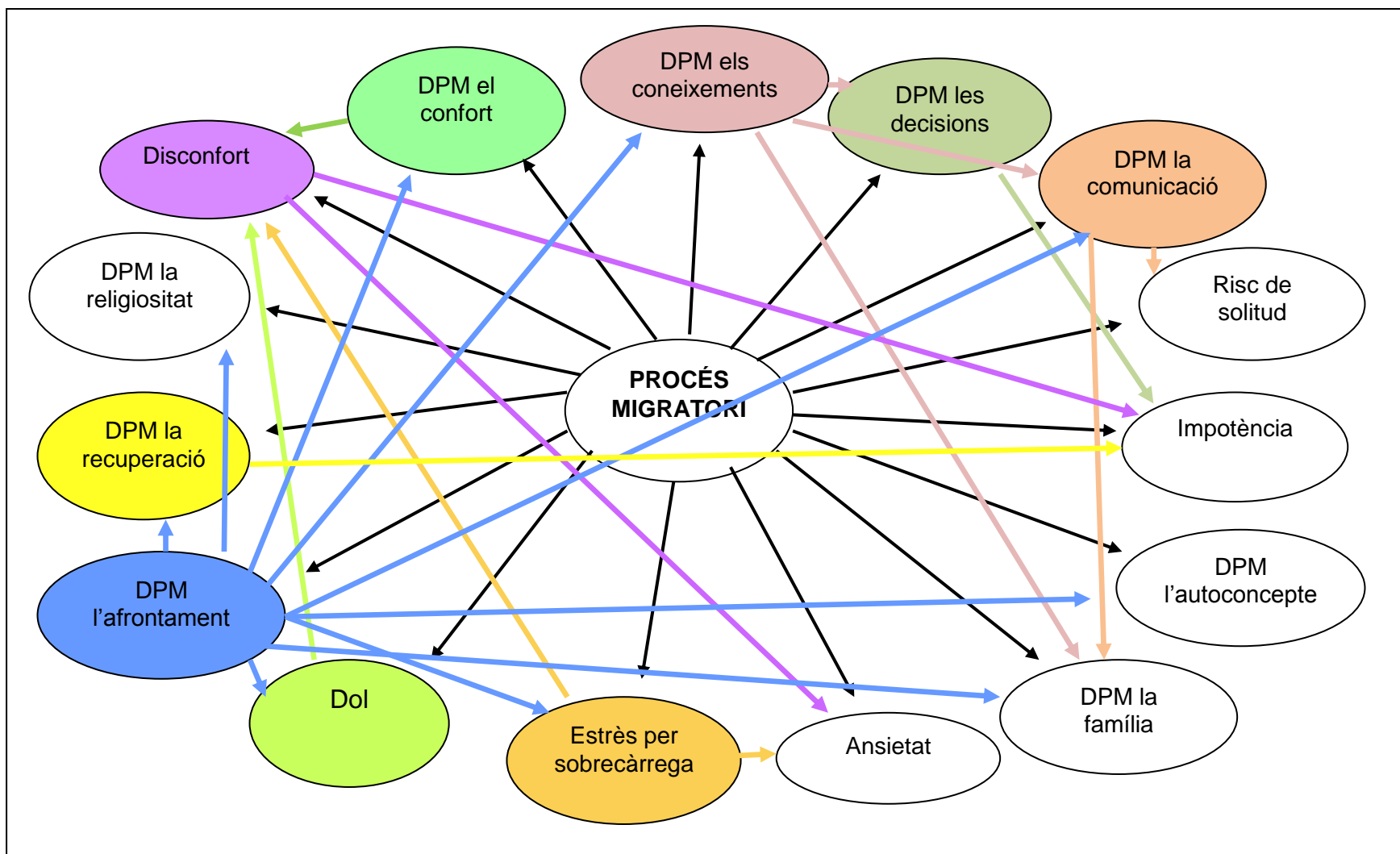
---

<sup>42</sup> Disposició per a millorar



- DPM l'autoconcepte.
- DPM la família (l'etiqueta original és els processos familiars).
- Ansietat.
- Estrès per sobrecàrrega.
- Dol.
- DPM l'afrontament.
- DPM la recuperació (l'etiqueta original és la capacitat de recuperació personal).
- DPM la religiositat.
- Disconfort.
- DPM el confort.

Figura 2: Xarxa de raonament clínic



### Anàlisi de la Xarxa de raonament clínic:

A partir de les connexions establertes en la Xarxa de raonament clínic s'identifiquen alguns diagnòstics que es mostren com a més representatius, en el sentit que descriuen situacions més globals i que, per tant, responen millor a la perspectiva holística que caracteritza les cures infermeres. A continuació es descriuen aquests diagnòstics i la interpretació que es fa de les connexions establertes.

- El diagnòstic Dol envia línies de connexió a Disconfort, perquè el disconfort respon a les característiques definitòries identificades en aquest diagnòstic per la taxonomia NANDA: distrès psicològic i patiment.
- El diagnòstic Estrès per sobrecàrrega envia línies de connexió a Disconfort i Ansietat perquè aquests diagnòstics responen a les característiques definitòries identificades en aquest diagnòstic per la taxonomia NANDA: ansietat, falta de control ambiental, falta de control de la situació i estímuls ambientals nocius.
- El diagnòstic Disposició per millorar el confort envia línies de connexió a Disconfort perquè tal com la seva etiqueta específica, la presència del primer afavoreix la resolució del segon.
- El diagnòstic Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal envia línies de connexió a Impotència perquè tal com la seva etiqueta específica, la presència del primer afavoreix la resolució del segon.
- Disposició per a millorar els coneixements envia línies de connexió a Disposició per a millorar les decisions i a Disposició per a millorar els processos familiars perquè la presència del primer afavoreix la resolució dels altres dos.

- Disposició per a millorar la comunicació envia línies de connexió a Risc de solitud perquè la presència del primer afavoreix la no aparició del segon. Per altra part, també envia línies de connexió a Disposició per millorar els processos familiars perquè la presència del primer facilita la resolució d'aquest darrer.
- Disposició per a millorar l'afrontament envia línies de connexió a Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal, Disposició per a millorar els coneixements, Disposició per a millorar la comunicació, Disposició per a millorar els processos familiars, Disposició per a millorar el confort, Disposició per a millorar l'autoconcepte i Disposició per a millorar la religiositat perquè aquests diagnòstics responen a les característiques definitòries identificades respectivament en aquest diagnòstic per la taxonomia NANDA: tenir poder, busca el coneixement de noves estratègies i utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a la solució de problemes, busca suport social, utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a les emocions, i utilitza els recursos espirituals. Per altra part, també envia línies de connexió als diagnòstics Estrès per sobrecàrrega i Dol perquè la presència del primer afavoreix la resolució dels altres dos.

La interpretació d'aquesta Xarxa ens porta a destacar, per a aquesta mostra d'informants, el diagnòstic Disposició per a millorar l'afrontament com aquell que representaria millor la resposta i la vivència d'aquestes persones davant el procés migratori. Aquest diagnòstic recull en llenguatge infermer i posa de manifest que la necessitat d'adaptació, l'aprenentatge i la superació personal, de la mateixa manera que han expressat Lin [38] i Achotegui [53] són vitals en cada una de les etapes del procés migratori. En aquest mateix sentit, els sentiments de força i de capacitat expressats pels informants d'aquesta investigació constitueixen uns recursos efectius per vèncer les dificultats associades al procés migratori i per a recuperar l'oportunitat de dirigir la seva vida.

#### **7.4. COMPARACIÓ DELS DIAGNÒSTICS IDENTIFICATS PER LES INFERMERES I PER LES PERSONES IMMIGRADES**

Per acabar aquest capítol, es compararan els diagnòstics d'infermeria obtinguts en aquest treball amb els identificats per les professionals d'infermeria en el treball de final de Màster en Ciències de la Infermeria de la Universitat Rovira i Virgili (URV), titulat *Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori: perspectiva dels professionals d'Infermeria* [6].

Primerament es mostra una taula que recull els diagnòstics d'infermeria identificats només per les professionals d'infermeria, els que només han estat identificats per les persones immigrades i els que han estat identificats per ambdós col·lectius.

Taula 30: Comparació dels diagnòstics d'infermeria identificats

DIAGNÒSTICS IDENTIFICATS NOMÉS PER LES PERSONES IMMIGRADES	DIAGNÒSTICS IDENTIFICATS NOMÉS PER LES PROFESSIONALS D'INFERMERIA	DIAGNÒSTICS IDENTIFICATS PER AMBDÓS GRUPS
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disposició per a millorar els coneixements</li> <li>- Disposició per a millorar la presa de decisions</li> <li>- Disposició per a millorar la comunicació</li> <li>- Impotència</li> <li>- Disposició per a millorar l'autoconcepte</li> <li>- Disposició per a millorar els processos familiars</li> <li>- Disposició per a millorar l'afrontament</li> <li>- Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal</li> <li>- Estrès per sobrecàrrega</li> <li>- Disposició per a millorar la religiositat</li> <li>- Disconfort</li> <li>- Disposició per a millorar el confort</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Baixa autoestima situacional</li> <li>- Interrupció dels processos familiars</li> <li>- Deterior de la interacció social</li> <li>- Risc de deterior parental</li> <li>- Conflicte de decisions</li> <li>- Patiment espiritual</li> <li>- Risc de traumatisme</li> <li>- Aïllament social</li> <li>- Síndrome d'estrès del trasllat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Risc de solitud</li> <li>- Ansietat</li> <li>- Dol</li> </ul>

Primer de tot voldríem destacar que els diagnòstics d'infermeria Interrupció dels processos familiars i Síndrome de l'estrès del trasllat identificats per les professionals d'infermeria, han estat descartats per a aquesta investigació, tal com s'ha justificat extensament en l'apartat anàlisi i reflexió dels diagnòstics identificats.

Els diagnòstics d'infermeria identificats per les professionals d'infermeria, així com els identificats pels dos col·lectius, en general descriuen les respostes negatives vinculades al procés migratori que corresponen a aquelles situacions que, tal com han descrit Collazos, Qureshi, Antonin i Tomás-Sábado [48] es

donen quan els mecanismes d'afrontament de la persona immigrada són insuficients per donar resposta a les demandes de la situació concreta que envolta cada migració. Aquests resultats no ens sorprenen si tenim en compte que en els indicis de moltes de les entrevistes, les persones immigrades valoraven com a molt positiva la realització de l'entrevista i expressaven no haver tingut el suport de cap professional d'infermeria en aquest sentit. Aquest fet ens fa pensar que l'actuació professional que reben aquestes persones actualment està orientada a la resolució dels problemes quan aquests apareixen i no al foment d'adquisició de recursos adequats per afrontar-los que, en definitiva, constitueix l'objectiu final de la relació terapèutica que caracteritza l'actuació infermera.

Finalment en el grup de diagnòstics d'infermeria identificats només per les persones immigrades trobem Disconfort i Estrès per sobrecàrrega que també descriuen les respostes negatives vinculades al procés migratori, però la resta de diagnòstics d'infermeria identificats fan referència a totes les respostes positives de força vital i capacitat de superació necessàries per viure de forma saludable l'experiència migratòria.

Per explicar l'alt nombre de diagnòstics de salut identificats per les persones immigrades, és important destacar una consideració/limitació en relació als informants d'aquesta mostra. En aquest sentit, es tracta de les 30 persones que van accedir a col·laborar en aquesta investigació i els motius que expressaven (recollit en algunes transcripcions) era que volien ajudar a d'altres persones novingudes i que creien que un canvi, pel que fa a les diferències culturals, era possible. Aquests fets ens porten a pensar que es tracta de persones que ja, de per si, són proactives i que s'enfronten a les situacions amb actituds molt positives. A més a més, la vivència a la qual es referien era del passat i s'expressava, en molts casos, des de la perspectiva d'haver-la superat. Aquests fets destacats, seguint de nou la proposta de Collazos, Qureshi, Antonin i Tomás-Sábado [48], podrien considerar-se, factors individuals (l'actitud proactiva) i contextuais (tractar-se d'una experiència viscuda en el passat i superada) moderadors de la intensitat d'estrès viscut pels informants d'aquesta mostra, en relació a l'experiència migratòria.

## **8. CONCLUSIONS**

**Experiència migratoria dels informants de l'estudi  
Diagnòstics d'infermeria vinculats al porcés migratori  
Propostes de futur**



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

En aquest darrer capítol, i per concloure la recerca, exposarem les conclusions dels resultats ressaltant quins han estat els diagnòstics d'infermeria NANDA vinculats al procés migratori, obtinguts dels informants que han participat en l'estudi, tal com era el seu objectiu principal. Per a la seva presentació es seguirà la mateixa estructura emprada al llarg del seu desenvolupament.

Més enllà de procurar-nos la informació per a la identificació d'aquests diagnòstics, els resultats ens han proporcionat prèviament un valuós coneixement sobre l'experiència migratòria i sobre els recursos per a la satisfacció i prioritització de necessitats de la mà dels seus protagonistes, la qual cosa ens ha ajudat a apropar-nos a la seva perspectiva i a millorar el procés d'identificació de diagnòstics d'infermeria vinculats a aquesta experiència vital.

En els objectius d'aquesta recerca ja indicàvem que l'estudi també pretenia detectar discrepàncies entre la visió de les professionals d'infermeria i els immigrants, respecte dels diagnòstics d'infermeria vinculats al procés migratori, amb la voluntat de construir punts d'apropament i propostes de millora en aquest sentit. Així doncs, per tal de ser coherents amb l'estructura que ha anat seguint aquest estudi, per a aquest apartat final primerament conclourem la descripció de l'experiència migratòria dels seus 30 informants i, seguidament, exposarem les conclusions pel que fa als diagnòstics d'infermeria des de la visió dels immigrants i la seva comparació amb els obtinguts des de la visió dels professionals.

Finalment, un cop redactades les conclusions generals en relació als objectius, en aquest capítol farem una proposta de dos nous diagnòstics d'infermeria que es considera descriuen millor les resposta derivada de la situació vital que esdevé la migració.

## 8.1. EXPERIÈNCIA MIGRATÒRIA DELS INFORMANTS DE L'ESTUDI

### Procés migratori

Pel que fa a l'anàlisi sobre el país d'origen dels informants d'aquest estudi, és de destacar la transnacionalitat de la totalitat de les migracions realitzades, per la qual cosa, en la majoria dels casos, han arribat al país destí en avió.

Quant a l'anàlisi sobre al disseny del projecte migratori, en la majoria de les ocasions la migració és iniciada per un sol membre, amb el conseqüent sacrifici d'haver de deixar a origen a un gran nombre de persones estimades que, en el cas que siguin menors, són cuidades per altres familiars.

Els motius de la migració expressats, majoritàriament tenen a veure amb la millora de la qualitat de vida i la reagrupació familiar amb els pares o amb el cònjuge. Tenint en compte els motius destacats, la majoria de les migracions són iniciades de forma voluntària, exceptuant els casos de reagrupació familiar en els que els fills expressen que aquesta migració ha estat forçosa.

Pel que fa a la situació que descriuen els informants al país d'origen, prèvia a la migració, en general no és extrema. Tots ells disposen d'algun tipus de recurs per viure i amb la migració el que volen és millorar, recuperar-se econòmicament i prevenir una situació d'empitjorament socioeconòmic.

Quant als mecanismes legals que utilitzen per entrar al país són diversos: majoritàriament arriben com a turistes i alguns arriben ja amb contracte de treball. Pel que fa als que arriben per reagrupació familiar, el propi procés ja els legalitza l'entrada al país

D'altra banda, la cadena migratòria és determinant en la selecció del destí de la migració i en el moment de l'arribada al país receptor. Les relacions creades entre origen i destí serveixen per trobar la primera vivenda, el primer treball i per facilitar la cobertura de necessitats que tenen lloc en aquest moment inicial.

Tanmateix, segons el grau d'acompliment d'expectatives, molts d'ells es veuen obligats a redissenyar la trajectòria migratòria de la migració, havent de canviar de residència, renunciar a part del projecte o allargar el temps previst d'estada al país receptor perquè no s'han assolit els objectius.

Finalment, alguns dels immigrants, atès que han assolit els objectius del projecte migratori dissenyat, estan projectant una nova migració per tornar al seu país d'origen.

Molt relacionades amb tot el que s'ha destacat fins el moment són les paraules claus més freqüents identificades en relació al procés migratori. De totes elles sobresurten:

*Venir, immigrant, deixar i temps/mesos* que formen part de la pròpia definició d'emigrar i, per tant, es constitueixen en elements centrals del procés migratori. *Treball/treballar*, constitueix l'objectiu pel qual s'inicia una migració.

Els *papers* fa referència als diferents mecanismes legals que utilitzen per entrar al país receptor i constitueixen el punt d'inflexió entre l'èxit o no del projecte migratori i entre la possibilitat o no d'avançar a través de les diferents etapes d'aquest.

La *família* la poden contextualitzar en totes les fases del procés migratori perquè contribueix al disseny d'aquest procés, la reagrupació familiar pot ser l'objectiu de la migració i la família forma part de la cadena migratòria que, com s'ha posat de manifest, és un recurs valuósíssim per a l'èxit de la migració.

### Necessitats a satisfer en el país d'acollida

#### – *Habitatge*

Per a cobrir la necessitat d'habitatge també pren molta importància la cadena migratòria. Inicialment es comparteix pis amb amics i familiars i, d'aquesta manera, es redueix la despesa que pugui significar trobar un lloc per viure. Una altra estratègia per a la reducció de la despesa en l'habitatge és el lloguer d'habitacions d'una casa/pis ocupada per altres persones, la qual cosa fa que

el propietari obtingui rendes molt altes amb tots els lloguers. Ambdues situacions són viscudes de forma negativa, argumentant que la convivència de vegades és molt complicada.

– *Treball*

La satisfacció de la necessitat de treballar es constitueix en el centre d'interès del procés migratori. En aquest sentit, la tipologia d'activitats professionals que realitzen es concentren en el sector serveis (restauració, servei domèstic, tenir cura de persones grans, tenir cura de nens petits ...), en la indústria i en la construcció. Pel que fa a les estratègies per trobar el primer lloc de treball al país d'acollida, destaquen els contactes i familiars que ja estaven aquí. De nou la cadena migratòria esdevé decisiva per a la cobertura d'aquesta necessitat.

Una dificultat en relació a la cobertura de la necessitat de treballar està en la interdependència existent entre la regularització de la documentació i l'accés als contractes de treball.

La tipologia de feina a la qual accedeixen suposa un descens en la categoria professional en relació a origen. Així doncs, ens trobem amb persones molt capacitades professionalment que, paradoxalment, en accedir a treballs poc qualificats, es troben realitzant feines per a les quals no estan preparades. Expressen que accepten davallar en la categoria professional com a estratègia per assolir el projecte migratori. Aquesta poca preparació fa que siguin més vulnerables a patir accidents laborals o malalties que podríem considerar professionals.

Pel que fa a les condicions laborals, alguns s'han sentit explotats i/o enganyats. Aquesta situació es tolera perquè és el camí per a aconseguir la regularització dels seus papers i afavorir l'assoliment del projecte migratori .

– *Regularització de la documentació*

La regularització de la documentació esdevé clau per a l'èxit del procés migratori. En molts casos aquesta regularització fa que el projecte es consolidi i es procedeixi a la reagrupació familiar. Les estratègies per a aconseguir regularitzar la situació són molt diverses: arribar per reagrupació familiar, tenir una oferta laboral des d'origen, arribar a destí amb la doble nacionalitat, beneficiar-se de la regularització del govern Zapatero de l'any 2005 i arribar amb permís de residència i treball des d'origen per muntar un negoci propi.

La majoria, inicialment comencen a treballar sense documentació i regularitzen la situació després d'un període de temps més o menys llarg. L'objectiu d'aconseguir la documentació provoca que suportin feines i condicions que descriuen i valoren de forma molt negativa.

– *Accés a la informació i recursos*

El desconeixement dels requeriments administratius per a la cobertura de necessitats bàsiques, com poden ser l'assistència social i sanitària, o per a la gestió de documentació i d'altres tràmits administratius, és un tret característic i comú, la qual cosa esdevé una dificultat d'ordre molt pràctic que retarda l'accés als recursos que les administracions posen al servei de les persones immigrades. De nou la cadena migratòria esdevé un recurs per assolir l'èxit en aquest sentit i, en alguns casos, és la pròpia Administració qui els ofereix aquesta informació.

– *Comunicació: Llengua i relacions socials*

La interacció i comunicació amb altres persones és un element clau per a afavorir la integració de les persones novingudes al país d'acollida, la qual cosa fa que sigui vital ser competent per comunicar-se i tenir amb qui comunicar-se. En aquest sentit, la majoria expressen molta dificultat en la comprensió de l'idioma del país d'acollida. Alguns d'ells fan una menció explícita a la dificultat de comprensió del català i, d'altres expliquen que, tot i

parlar i entendre el castellà, es troben amb malentesos per les diferències entre el castellà de l'estat espanyol i els de Sud-amèrica.

Per a superar aquestes dificultats, molts d'ells expliquen que moment era primordial aprendre l'idioma.

Pel que fa a les relacions socials, la majoria les veuen com a imprescindibles per a la integració al país d'acollida. La manca d'aquestes relacions a l'inici de la migració és viscuda de manera molt negativa i, de nou, la cadena migratòria té un paper primordial en la cobertura d'aquesta necessitat.

En alguns casos, existeixen dificultats de relació i xocs culturals amb persones autòctones que defineixen com a intolerants, però es consideren fets aïllats. Els informants que tenen fills, expliquen que aquests parlen i entenen perfectament el català i el castellà i, finalment, les persones novingudes de la mostra que arriben per reagrupació familiar també expliquen que parlen i entenen sense problemes les dues llengües.

#### – *Atenció sanitària*

La majoria d'ells obtenen la tarja sanitària informats pels familiars i amics o per la pròpia Administració.

Pel que fa a la cobertura d'aquesta necessitat, expliquen que l'accés al sistema sanitari va trigar a produir-se, ja que el seu estat de salut al moment de l'arribada era molt bo.

Quan necessiten atenció sanitària i acudeixen al centre de salut, la percepció que tenen majoritàriament, quant a la qualitat de l'atenció rebuda i a la relació amb els professionals de la salut, és molt satisfactòria. Alguns expliquen experiències negatives relacionades amb els professionals per no disposar de la tarja sanitària, per la dificultat de comunicació o per la diferència cultural existent. Quan existeixen dificultats lingüístiques, s'ajuden amb familiars i/o amics que els acompanyen i els fan de traductors.

El grau de comprensió del funcionament del sistema sanitari, tot i que al principi els costa una mica, és alt i la valoració que fan dels seus circuits de funcionament, en la majoria dels casos, també és positiva. Alguns informants consideren que l'atenció, els tràmits i els circuits del nostre sistema sanitari són lents.

– *Educació*

La majoria d'indicis en relació a aquesta necessitat, ens els ofereixen els informants que realitzen el procés migratori per reagrupació familiar, però també ens trobem amb alguns informants per als quals la cobertura d'aquesta necessitat és l'objectiu de l'inici del procés migratori. En aquest últim cas, les dificultats a l'arribada al país d'acollida han fet, en alguns casos, que la necessitat d'educació, tot i ser l'objectiu de la migració, quedés relegada a un segon terme.

Expliquen que el desconeixement inicial de l'idioma i les diferències culturals van significar una dificultat afegida per a la cobertura d'aquesta necessitat. En alguns casos, per facilitar l'aprenentatge de l'idioma, se'ls oferien uns recursos d'acollida que cursaven, a més a més, de l'ensenyament reglat.

Una vegada accedeixen al sistema educatiu, l'adaptació al sistema i la relació amb els professionals de l'educació és molt bona i afirmen que mai, davant la diferència cultural, els professors han demanat a les famílies canvis de costums i conductes. La valoració dels sistema educatiu i dels seus professionals és molt positiva.

Finalment destacar que l'enculturació dels fills en el país d'acollida ha dificultat en certa manera la relació paterno-filial produint-se, en alguns casos, diferències de caire cultural entre ambdós.



– *Priorització per a la satisfacció de les necessitats*

La priorització de les necessitats depèn molt de la situació, l'edat i el projecte migratori de cada una de les persones però, en general, es donen alguns trets comuns en la significació i priorització de la cobertura de les necessitats.

La meitat dels informants destaquen la necessitat de treballar per damunt de les altres. Vinculen a aquesta necessitat, com a garantia del seu assoliment, la regularització de la documentació i disposar de bona salut.

D'altra banda, identifiquen la seqüència habitatge, estabilització econòmica, coneixement de l'idioma i relacions socials com la prioritària pel que fa a la satisfacció de les necessitats al país receptor.

En canvi, les necessitats emocionals es situen a la cua de la priorització, com a imperatiu per a l'assoliment del projecte migratori.

Finalment, existeix una alta sintonia entre les 10 paraules claus identificades amb una major freqüència per aquesta categoria i les conclusions descrites en relació a la priorització de necessitats al país d'acollida. La paraula més freqüent és *treballar* i la meitat dels informants destaquen la necessitat de treballar per damunt de les altres. La seqüència habitatge, estabilització econòmica, coneixement de l'idioma i les relacions socials ha estat identificada com la prioritària per a aquesta mostra i les quatre primeres paraules més freqüents són *treballar*, *família/familiars*, *vivenda*, *idioma* essent *amics* i *gent* la vuitena i novena respectivament. Per acabar les necessitats emocionals es situen en la darrera posició de la priorització i la paraula *problemes* és la desena entre les 10 paraules identificades com a més freqüents.

### Recursos que afavoreixen l'assoliment del projecte migratori.

Els recursos destacats com a afavoridors per a l'èxit del projecte migratori són la cadena migratòria, els recursos socio-sanitaris, tenir regularitzada la documentació, estudiar i/o conèixer l'idioma del país d'acollida i estudiar i formar-se per estar més ben preparats per a la societat d'acollida.

Si ens centrem en els nens, s'han destacat els amics i l'escola com a recursos prioritaris per a la integració al país d'acollida.

Existeix una clara relació entre les paraules més freqüents identificades per a aquesta categoria i les conclusions descrites en el paràgraf anterior. Així doncs, *immigrant*, *família/familiar* i *amics* fan referència a la cadena migratòria, *ajudar* es relaciona amb els recursos socio-sanitaris i també amb el concepte de recursos afavoridors, *papers* es relaciona amb tenir regularitzada la documentació, *formació* fa referència als recursos estudiar i conèixer l'idioma i les paraules *temps* i *adaptació* fan al·lusió directa a la integració al país d'acollida.

### Significats i vivències del procés migratori

Les 10 paraules identificades com a més freqüents són: *difícil/dificultat*, *problemes*, *soledat*, *dormir/descansar*, *dur*, *temor*, *plorar*, *sentir*, *complicat* i *preocupat/da*. Aquestes paraules es relacionen amb les respostes d'afrontament davant l'experiència vital que significa realitzar una migració.

Algunes d'aquestes paraules són presents a les pròpies etiquetes diagnòstiques dels diagnòstics d'infermeria identificats com a vinculats al procés migratori o constitueixen característiques definitòries o factors relacionats d'aquests.

Per acabar, les 10 paraules més freqüents de les quatre categories són *família*, *treballar*, *immigrant*, *venir*, *idioma*, *papers*, *amics*, *problemes*, *difícil* i *temps*. *Immigrant* i *venir* formen part de la pròpia definició d'emigrar, *treballar* n'és el seu objectiu final, *família*, *idioma*, *papers* i *amics* esdevenen alhora necessitats i recursos per al seu assoliment i *problemes*, *difícil* i *temps* fan referència a la complexitat de l'experiència vital que ens ocupa.

## 8.2. DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI

S'han identificat 23 diagnòstics d'infermeria que, segons la visió dels immigrants d'aquest estudi, anomenen i descriuen la resposta de les persones nouvingudes a l'experiència vital que significa emprendre una migració.

Els diagnòstics d'infermeria Deterior de la comunicació verbal i Síndrome de l'estrès del trasllat, tot i contenir característiques definitòries per a la seva formulació, no han estat identificats com a adequats per a aquesta mostra. El primer ha estat descartat per ser coherent amb el model de competència cultural que constitueix el marc teòric d'aquesta investigació i, el segon, perquè la definició de la situació que descriu aquest diagnòstic no es correspon al fenomen que ens ocupa i perquè la migració no és per definició un factor d'estrès, ni tan sols un factor de risc, si no es contraposa amb els mecanismes d'afrontament de la persona com a resposta a aquesta experiència.

Per altra part, dels diagnòstics identificats, s'han descartat 8 etiquetes diagnòstiques, tot i haver estat formulades a partir de les evidències identificades en les transcripcions de les entrevistes als informants. Aquestes són: Manteniment ineficaç de la salut, Disposició per a millorar l'estat d'immunització, Risc de desequilibri nutricional: ingesta superior a les necessitats, Desequilibri nutricional: ingesta inferior a les necessitats, Insomni, Coneixements deficients, Interrupció dels processos familiars i Temor.

Hi ha tres motius pels quals s'han descartat aquestes etiquetes diagnòstiques. El primer motiu el constitueix el fet que en elles no es descriuen respostes derivades de l'experiència migratòria, sinó una descripció parcial i esbiaixada de les condicions difícils associades a les primeres etapes d'aquest procés. El segon motiu té a veure amb el fet que es refereixen a respostes massa concretes que, a més a més, constitueixen característiques definitòries d'altres diagnòstics més amplis que descriuen de forma més holística la situació. El tercer motiu, i concretament en relació al diagnòstic Disposició per a millorar l'estat d'immunització, ve derivat del fet que no està directament vinculat al procés migratori, ja que les conductes de cerca de salut que en ell s'expressen

es consideren una convicció personal que no es deriva d' aquesta situació vital.

Els 15 diagnòstics d'infermeria identificats com a directament relacionats amb el procés migratori són:

- Disposició per a millorar els coneixements. M/P les conductes són congruents amb els coneixements manifestats i manifesta interès per aprendre
- Disposició per a millorar la presa de decisions. M/P expressa desitjos de millorar la presa de decisions i de millorar la comprensió de les eleccions per a la presa de decisions.
- Disposició per a millorar la comunicació. M/P capacitat per parlar un idioma i expressió de desitjos de millorar la comunicació.
- Risc de solitud. R/A deprivació afectiva i aïllament social
- Impotència. R/A interacció interpersonal. M/P còlera, no controlar el progrés, expressions d'insatisfacció per la incapacitat de realitzar les activitats prèvies, culpa, resistència a manifestar els veritables sentiments i expressions verbals de no tenir control sobre la situació.
- Disposició per a millorar l'autoconcepte. M/P accepta les seves limitacions i fortaleces, manifesta confiança en les seves habilitats, expressa satisfacció per l'acompliment del seu rol i expressa satisfacció pels pensaments sobre si mateix.
- Disposició per a millorar els processos familiars. M/P les activitats recolzen el creixement dels membres, les activitats recolzen la seguretat dels membres de la família, es mantenen els límits dels membres de la família, la comunicació és adequada i la família s'adapta als canvis.
- Ansietat. R/A canvis en la situació econòmica, en l'entorn, en la funció i l'estatus del rol i en l'autoconcepte i estrès. M/P disminució de la productivitat, expressió de preocupació per canvis en esdeveniments vitals, nerviosisme, insomni, temor, preocupació creixent, anorèxia, trastorns del son i consciència dels símptomes fisiològics.
- Estrès per sobrecàrrega. R/A agents estressants intensos i coexistència de múltiples agents estressants (amenaces/demandes físiques i socials). M/P demostra sentiments creixents de còlera, expressa dificultat per a funcionar,

- expressa sensació de tensió i informa sobre l'impacte negatiu de l'estrès (síntomes físics, patiment psicològic i sensació d'estar malalt).
- Dol. R/A pèrdua significativa (la posició social, una possessió, la casa, el país, la família...). M/P alteració en el patró del son, còlera, distrès psicològic, patiment i enyorança.
  - Disposició per a millorar l'afrontament reconeix tenir poder, busca el coneixement de noves estratègies, busca suport social, utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a les emocions, utilitza un ampli ventall d'estratègies orientades a la solució de problemes i utilitza els recursos espirituals.
  - Disposició per a millorar la capacitat de recuperació personal. M/P reforça les habilitats personals d'afrontament, expressa desig de millorar la capacitat de recuperació, identifica els sistemes de suport i augmenta les relacions positives amb d'altres.
  - Disposició per a millorar la religiositat. M/P expressa desitjos de reforçar els costums religiosos que li han proporcionat confort en el passat i qüestiona i rebutja els patrons de creences i costums que són lesives.
  - Disconfort. R/A procés migratori. M/P ansietat, plor, deterior del patró del son, temor, símptomes relacionats amb la malaltia, recursos insuficients (econòmics, socials), falta de control ambiental, falta de control de la situació, estímuls ambientals nocius, informes de sentir-se incòmode, informes de sentir gana, informes de falta de tranquil·litat en la situació i inquietud.
  - Disposició per a millorar el confort. M/P manifesta desitjos d'augmentar el confort i manifesta desitjos d'augmentar el sentiment de satisfacció.

De tots aquests diagnòstics, un cop efectuada la xarxa de raonament clínic per establir-ne les relacions, el diagnòstic d'infermeria que més contempla totes les respostes que es deriven de la complexa situació vital que suposa un procés migratori és el diagnòstic Disposició per a millorar l'afrontament. Aquest diagnòstic recull en llenguatge infermer i posa de manifest els sentiments de força i de capacitat expressats pels informants d'aquesta investigació, que es constitueixen com uns recursos efectius per vèncer les dificultats associades al

procés migratori i per recuperar l'oportunitat de dirigir les seves vides.

De la comparació dels diagnòstics d'infermeria obtinguts en aquest estudi amb els identificats per les professionals d'infermeria que van participar en la recerca *Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori: perspectiva dels professionals d'Infermeria* que fou el treball de final de Màster en Ciències de la Infermeria de la Universitat Rovira i Virgili (URV), podem afirmar que, en general, els diagnòstics d'infermeria identificats per les professionals d'infermeria, descriuen les respostes que es donen quan els mecanismes d'afrontament de la persona immigrada són insuficients per donar resposta a les demandes de la situació concreta que envolta cada migració, mentre que els identificats en aquest estudi a partir dels discursos de les persones immigrants, generalment, fan referència a totes les respostes positives de força vital i capacitat de superació necessàries per viure de forma saludable l'experiència migratòria.

Finalment, per aquest estudi es confirma la hipòtesi plantejada en la que s'afirmava que sense la visió de l'immigrant, els diagnòstics d'infermeria que formulen els professionals d'infermeria vinculats al procés migratori són incomplets i esbiaixats. Aquests resultats no ens sorprenen si tenim en compte, a més dels resultats esmentats en el paràgraf anterior, que en els indicis de moltes de les entrevistes, les persones immigrades valoraven com a molt positiva la realització de l'entrevista i expressaven no haver tingut el suport de cap professional d'infermeria, en aquest sentit.

Aquest fet ens fa pensar que l'actuació professional que reben aquestes persones, actualment, està orientada a la resolució dels problemes quan aquests apareixen, i no al foment d'adquisició de recursos adequats per afrontar-los, que en definitiva constitueix la raó de ser de la relació terapèutica que constitueix l'essència de l'actuació infermera.

### 8.3. PROPOSTES DE FUTUR

El coneixement que ens ha proporcionat aquest estudi ens fa pensar que la perspectiva infermera i la dels immigrants, pel que fa als diagnòstics d'infermeria que descriuen les respostes que es produeixen davant l'experiència migratòria, són complementaries. Els diagnòstics identificats com a prioritaris per les infermeres contemplem només les vivències negatives i els que s'obtenen de la transformació del discurs dels immigrants en llenguatge infermer només recullen les vivències positives.

Així doncs, ens cal contemplar les dues visions i fer propostes de diagnòstics que integrin els riscos, les pèrdues però també els beneficis associats a les migracions; només així podrem dissenyar plans de cures adequats a les necessitats d'aquestes persones i proporcionar-los una atenció infermera de qualitat.

Per altra part, la definició i les característiques definitòries que recull la taxonomia NANDA per al diagnòstic d'infermeria Disposició per a millorar l'afrontament, identificat en aquest treball com el que recull millor la resposta davant la migració, no fan cap tipus d'al·lusió explícita al fenomen migratori.

Tal com s'ha destacat en els referents teòrics, els moviments migratoris constitueixen un dels fenòmens socioculturals i polítics de major transcendència del segle XXI. A més a més, tot i que els problemes de salut de les persones immigrades són essencialment equiparables als de la població no immigrada, les característiques diferencials de la població que arriba, la seva cultura, la tradició, la seva religió, la seva manera d'interpretar la salut i la malaltia, les dificultats idiomàtiques, les diferències en estils de vida i el contrast entre les expectatives de les persones que decideixen emigrar i la realitat a la qual s'enfronten, poden generar respostes emocionals que ja hem definit com a específiques i complexes. És per això que cal adequar el llenguatge infermer perquè descrigui les respostes específiques derivades de l'experiència migratòria i promogui una atenció sanitària basada en la perspectiva transcultural de les cures.



A la llum dels resultats d'aquesta investigació, i per tot el que recentment s'ha exposat, es proposen dos nous diagnòstics d'infermeria que es consideren directament vinculats al procés migratori. Aquests són Disposició per a millorar l'afrontament davant l'experiència migratòria i Risc d'afrontament ineficac davant l'experiència migratòria.

A continuació, seguint el procés per a la proposta de nous diagnòstics que suggereix el Comitè NANDA International per al desenvolupament dels diagnòstics (CDD)<sup>43</sup>, en les següents taules, es presenten la definició i les característiques definitòries del diagnòstic Disposició per a millorar l'afrontament davant l'experiència migratòria i la definició i factors de risc del diagnòstic Risc d'afrontament ineficac davant l'experiència migratòria.

---

<sup>43</sup> NANDA-I. Diagnósticos enfermeros: Definiciones y Clasificación 2009-2011. Madrid: Elsevier; 2010.

Taula 31 : Disposició per a millorar l'afrontament davant l'experiència migratòria

DISPOSICIÓ PER A MILLORAR L'AFRONTAMENT DAVANT L'EXPERIÈNCIA MIGRATÒRIA

*Definició:*

Patró d'esforços cognitius i de conducta orientat a gestionar les demandes sorgides de l'experiència migratòria que resulta suficient per al benestar i que pot ser millorat.

(Definició fonamentada en la definició d'afrontament de Lazarus i Folkman<sup>44</sup> i en la definició de diagnòstic de promoció de la salut de la taxonomia NANDA)

*Característiques definitòries:*

- S'interessa per conèixer els trets característics del país d'acollida (cultura, costums, circuits administratius, recursos socio sanitàris...)
- Expressa satisfacció i/o desitjos de millorar la comunicació (expressió i comprensió de la llengua del país d'acollida)
- Manifesta confiança en les seves capacitats per assolir el projecte migratori i/o expressa disposició per a millorar-les.
- Expressa satisfacció amb la seva autoestima
- Expressa satisfacció amb la seva fortalesa.
- Expressa que la família s'ha adaptat als canvis (separació, reagrupació,...) i que el funcionament familiar satisfà les necessitats dels seus membres.
- Expressa desig de reforçar i/o reforça les habilitats d'afrontament en relació a l'experiència migratòria.
- Identifica i/o utilitza la cadena migratòria com a sistema de suport social (familiars, amics, compatriotes...).
- Expressa utilitzar estratègies orientades a la gestió del dol migratori i disposició per a millorar-les.
- Expressa utilitzar els recursos espirituals i obtenir-ne confort.
- Manifesta satisfacció i confort davant l'experiència migratòria i/o desitjos d'augmentar-los.

<sup>44</sup> Lazarus RS, Folkman S. Stress, appraisal and coping. New York: Springer; 1980

Taula 32: Risc d'afrontament ineficaç davant l'experiència migratòria

RISC D'AFRONTAMENT INEFICAÇ DAVANT L'EXPERIÈNCIA MIGRATÒRIA
<p><i>Definició:</i></p> <p>Risc de presentar un patró d'esforços cognitius i de conducta orientat a gestionar les demandes sorgides de l'experiència migratòria que resulti insuficient per al benestar.</p> <p>(Definició fonamentada en la d'afrontament de Lazarus i Folkman<sup>45</sup> i en la definició de diagnòstic de risc de la taxonomia NANDA)</p>
<p><i>Factors de risc:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Sentir enyorança dels familiars i amics deixats a origen.</li><li>- Haver realitzat una migració forçosa (per les condicions del país d'origen, per haver de seguir algun familiar, per reagrupació familiar,...).</li><li>- Trobar-se en una situació econòmica precària (tenir deutes, haver perdut la feina, tenir dificultat en trobar feina,...).</li><li>- Trobar-se en situació irregular al país d'acollida.</li><li>- Sentir que les expectatives del projecte migratori no s'han complert.</li><li>- Viure en un habitatge en condicions inadequades (pisos "patera", convivència difícil, propietaris abusius,...).</li><li>- Haver patit un descens en la categoria professional per accedir a un contracte de treball.</li><li>- Haver accedit a una feina per a la qual no s'està preparat/capacitat (risc d'accidents laborals).</li><li>- Sentir-se explotat o enganyat laboralment.</li><li>- Percebre discriminació.</li><li>- Desconèixer els circuits administratius per accedir als recursos del país receptor.</li><li>- Expressar dificultat en la comprensió i/o expressió de la llengua del país d'acollida.</li><li>- Tenir manca de relacions socials en el país receptor.</li><li>- Haver patit xocs culturals amb persones autòctones.</li><li>- Patir dificultats de relació paterno-filial per diferències culturals entre ambdós (per enculturació dels fills al país d'acollida).</li><li>- Expressar preocupació/temor per les condicions negatives de la migració</li></ul>

Es considera important la formulació de les dues tipologies de diagnòstic, el de salut i el de risc, perquè d'aquesta manera es contempla la divisió anímica que, d'acord amb la proposta d'Achotegui, abasta la pena i el dolor de les pèrdues i

<sup>45</sup> Lazarus RS, Folkman S. Stress, appraisal and coping. New York: Springer; 1980

els sentiments de força, capacitat i llibertat que s'obtenen com a guanys en la migració. En aquest mateix sentit, podríem dir que calen les dues tipologies de diagnòstic perquè Disposició per a millorar l'afrontament davant l'experiència migratòria recull les característiques definitòries identificades en els resultats de la categorització en la que s'ha transformat en llenguatge infermer el discurs dels informants, mentre que Risc d'afrontament ineficaç davant l'experiència migratòria recull els factors de risc identificats en la categorització en la que s'ha definit el context migratori per enquadrar els diagnòstics d'infermeria identificats. A més a més, amb la formulació dels dos diagnòstics contemplem, en certa manera, la consideració/limitació esmentada en la discussió en relació a la disponibilitat dels 30 informants per a la col·laboració amb aquesta investigació i al fet que en els seus discursos es refereixin a vivències del passat, en molts casos superades.

Com a repte immediat de futur, a nivell personal, sorgeix la proposta a NANDA-I per a la inclusió d'aquests diagnòstics en la Taxonomia II.

Per altra part, afirmàvem en el marc teòric que la diversitat de cures que brindin els professionals d'infermeria no serà de qualitat si les experiències vitals de les persones immigrades i les interaccions amb l'entorn que les envolta no són enteses, analitzades i articulades. La proposta d'aquests dos diagnòstics significa un avenç en aquest sentit.

La inclusió d'aquests diagnòstics d'infermeria en les bases de dades dels aplicatius informàtics per a la gestió del tenir cura a través d'estàndards i competències formalitzades, significaria, per una part, el compromís estructural i institucional vers la diversitat cultural i, per l'altra, l'acceptació tàcita del protagonisme de les infermeres en l'abordatge dels reptes que la població immigrant ens planteja.

En aquest mateix sentit, les etiquetes diagnòstiques sobre les respostes de l'ésser humà ajuden als professionals d'infermeria a pensar en les experiències humanes i a comprendre-les. Les infermeres pensen sobre un fenomen d'interès mitjançant l'ús de paraules, la qual cosa millora la seva capacitat per a

ordenar les dades obtingudes a través dels sentits i extreure conclusions en relació als resultats esperats i les intervencions infermeres necessàries per al seu abordatge.

A partir dels resultats d'aquest estudi es detecta la necessitat que les infermeres canviïn la seva perspectiva d'actuació vers les persones novingudes fins ara orientada a la resolució de problemes quan aquests apareixen, i reforcin les estratègies d'intervenció dirigides vers la detecció dels factors de risc (recollits en els diagnòstics proposats) i el foment de l'adquisició de recursos adequats per afrontar-los. Aquest, en definitiva constitueix l'objectiu final de la relació terapèutica que caracteritza l'actuació infermera.

Finalment, cal seguir treballant per millorar el llenguatge infermer perquè reculli i expliqui les noves realitats que la societat dibuixa i fer propostes de resultats NOC i intervencions NIC relacionades amb aquests dos diagnòstics proposats que facilitin i donin visibilitat a aquest redireccionament professional necessari per donar una resposta adequada a la complexitat de l'experiència migratòria.

## **9. BIBLIOGRAFIA**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

1. Leno González D, Leno González JL, Lozano Guerrero MJ. Aspectos socioculturales con influencia en la salud y la enfermedad: repercusión de los cuidados enfermeros. *Metas de Enfermería*. 2007; 10 (9):58-64.
2. Departament de Salut; Generalitat de Catalunya. Pla Director d'Immigració en l'àmbit de la salut. Pàgina web. [Consultada 13/02/2012]. Disponible a : <http://www.gencat.cat/salut/depsalut/html/ca/dir2050/index.html>
3. Rifà R, Pérez I. El llenguatge infermer, un repte per a la infermeria del segle XXI. *Annals de medicina*. 2009; 92:126-8.
4. Orts I, Comet P, Moreno T, Arribas MC. Identificación de las prioridades de investigación en enfermería en España: estudio Delphi. *Enferm Clin*. 2000; 10: 9-13.
5. Comet P, Escobar G, González-Gil T, De Ormijana A, Rich M, Vidal et al. Establecimiento de prioridades de investigación en enfermería en España: estudio Delphi. *Enferm Clin*. 2010; 20(2):88–96.
6. Rifà R. Diagnòstics d'Infermeria vinculats al procés migratori: perspectiva dels professionals d'Infermeria. Tesina defensada per l'obtenció del Màster en Ciències de la Infermeria. Universitat Rovira i Virgili. Tarragona 2009.
7. Rifà R. Diagnósticos de enfermería vinculados al proceso migratorio. Revisión de la literatura científica. *Rev ROL Enf*. 2012; 35 (3):194-9.
8. Rifà R, Pallarés A, Olivé C, Vila C, Lamoglia M, Pérez I. Percepción de los profesionales de enfermería sobre la aplicación de los diagnósticos NANDA al proceso migratorio. *Rev Paraninfo Digital*. 2009; 7. (Consultat el 4/05/2009). Disponible a: <http://www.index-f.com/para/n7/082o.php>
9. Garcia-Campayo, Sanz Carrillo C. Salud mental en inmigrantes. *Med Clin (Barc)*. 2002; 118 (5): 187-91.



10. Generalitat de Catalunya. Un pacte per viure junts i juntes: Pacte nacional per a la immigració. Pàgina web. [Consultat el 10/03/2010]. Disponible a: <http://www20.gencat.cat/docs/dasc/01Departament/08Publicacions/Ambits%20tematics/Immigracio/03publiforacoleccio/2009/03pacteviurejuntsatala09/2009Pacteviurejunts.pdf>
11. Informe sobre el desarrollo Humano 2006-2007. Pàgina web. [Consultat el: 24/03/2010]. Disponible a : [http://www.cinu.org.mx/prensa/especiales/2007/IDH/i\\_d\\_h.htm](http://www.cinu.org.mx/prensa/especiales/2007/IDH/i_d_h.htm)
12. Artigas-Lelong B, Bennasar-Veny, M. La salud en el siglo XXI: el reto de los cuidades multiculturales. Index Enferm (Gran). 2009; 18 (1):42-6.
13. Plaza del Pino FJ, Plaza del Pino MD, Martinez Galvez L. Historia de un extranjero: vivencias de un inmigrante rifeño sin papeles. Index Enferm (Gran). 2006; (15)55:59-62.
14. Ministerio de Trabajo e Inmigración. Plan estratégico ciudadanía e integración 2007/2010. Pàgina web. [Consultat el: 29/12/2009]. Disponible a: <http://www.mtas.es/migraciones/IntegracionPlanEstrategico/indice.htm>
15. Ministerio de Trabajo y Emigración. Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración. Pàgina web. [Consultat el: 06/02/2012]. Disponible a: [http://extranjeros.meyss.es/es/Estadisticas/operaciones/certificado/201109/Principales\\_Resultados\\_30092011.pdf](http://extranjeros.meyss.es/es/Estadisticas/operaciones/certificado/201109/Principales_Resultados_30092011.pdf)
16. Ramos M, March JC. Estimación de los inmigrantes económicos en Mallorca mediante el método de captura-recaptura. Atención primaria. 2002; 29(8): 463-8.
17. Aragall X, Padilla J, eds. Gestionar la diversitat. Reflexions i experiències sobre polítiques d'immigració a Catalunya. Barcelona: IEMed; 2003.

18. Borrell C, Benach J. Les desigualtats en la Salut a Catalunya. Barcelona: Editorial Mediterrànea; 2003.
19. Malgesini G, Gimenez C. Guia de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad. Madrid: Consejería de educación de la comunidad de Madrid; 2000.
20. Moreno M. El cuidado del otro: un estudio sobre la relación enfermera/paciente inmigrado. Barcelona:Edicions Bellaterra;2008.
21. Jiménez C. ¿Que es la inmigración?. Barcelona: RBA; 2003.
22. Escrig-Sos ML. La salud de la población inmigrante en España: marginación, exclusión, desafíos y realidades. Revista de trabajo social y salud. 2008; 59:145-170.
23. Garaikoetxea A. Expectativas y opiniones de los inmigrantes económicos sobre nuestro sistema de salud. Barcelona: Universitat Autònoma Barcelona; 2007.
24. Malmusi D, Jansà JM. Grupo Delphi para el consenso sobre definiciones y variables a utilizar para caracterizar la población de origen extranjero en el ámbito de la salud y de las ciencias sociales. Barcelona: Agència de Salut Pública; 2006.
25. Mota Moya P. Migracions i salut: interrelacions a la immigració estrangera a Catalunya.Barcelona: Uniersitat Autònoma; 2007.
26. DesMeules M, Gold J, Kazanjian A, Manuel D, Payne J, Vissandjée B, et al. New Approaches to immigrant Health Assessment. Canadian Journal of Public Halth.2004; 95(3):122-6.

27. Organizacion Naciones Unidas. Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. División de población. Pàgina web.[Consultat el:17/03/2009]. Disponible a: <http://www.un.org/spanish/esa/population/cpd.htm>
28. Organización Naciones Unidas. Previsines demográficas mundiales:Revisión 2006. [Consultat el:17/03/2009]. Disponible a: <http://www.un.org/esa/population/publications/wpp2006/Spanish.pdf>
29. Eurostat. Pàgina web. [Consultat el 21/03/2010]. Disponible: [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/population/publications/migration\\_asylum](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/population/publications/migration_asylum)
30. Larios MJ, Nadal M. L'estat de la immigració a Catalunya: Anuari 2007.Barcelona: Editorial mediterrània; 2008.
31. Ajuntament de Barcelona. Departament d'Estadística. Pagina web. [Consultada 07/02/2012]. Disponible a : <http://www.bcn.es/estadistica/catala/dades/tpob/ine/a2010/nacio/t0101.htm>
32. Ajuntament de Barcelona. Departament d'Estadística. Pagina web. [Consultada 08/02/2012]. Disponible a : <http://www.bcn.es/estadistica/catala/dades/tpob/ine/a2010/nacio/t0102.htm>
33. Generalitat de Catalunya. Departament de Salut. La població immigrant estrangera a la Regió sanitària Barcelona: Estat de situació a desembre 2008. Barcelona: Regió Sanitària Barcelona. Consorci Sanitari de Barcelona; Juny 2009.
34. Serrano MP. Emigración y determinantes de salud. Rev ROL Enf. 2007; 30 (11): 727-32.

35. Moreno M. Inmigración hoy. El reto de los cuidados transculturales. *Index Enferm.* 2003; año XII (42): 29-33.
36. Saura C. Enfermería e inmigración. *Revista Seapremur.* 2004; 7: 12-15.
37. Institut d'Estadística de Catalunya. Centre d'estudis d'opinió. Sondeig a la immigració: Estudi pilot sobre el perfil de la immigració, marroquina, equatoriana, romanesa i xinesa instal·lada a Catalunya. *RPEO* 357; 2006.
38. Lin LH, Hung CH. Vietnamese women immigrants' life adaptation, social support and depression. *The Journal of Nursing Research.* 2007; 15(4): 243-54.
39. Achotegui J. Los duelos de la migración: una aproximación psicopatológica y psicosocial. A: Perdiqero E, Comelles JM, eds. *Medicina y Cultura estudios entre la antropología y la medicina.* Barcelona: Bellaterra ; 2000.
40. Pardo Moreno G, Engel Gómez JL, Agudo Polo S. Motivos para emigrar y principales preocupaciones de los inmigrantes subsaharianos residentes en Madrid. *Metas de Enferm.* Nov 2007; 10 (9): 12-6.
41. Vivanco E, Hernández S, Rodriguez MT, Villarde ML, Garcia O, Cobos AM. Reflexiones sobre inmigración y psiquiatría: el reto de la inmigración para enfermería, ¿estamos preparados?. *Norte de salud mental.* 2005; (23): 63-74.
42. Federico De la Rúa A Los espacios sociales de la transnacionalidad: una tipología de la integración relacional de los migrantes. *Revista Hispana de redes Sociales [revista on line].* 2004. [Consultat el 02/10/2011]; 7: 77-100. Disponible a: [http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol7/vol7\\_4.pdf](http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol7/vol7_4.pdf)

43. Pardo-Moreno G, Engel-Gómez JL, Agudo-Polo S. Diagnóstico de depresión en inmigrantes subsaharianos. *Aten Primaria*. 2007; 39 (11): 609-14.
44. Schweitzer R, Melville F, Steel Z, Lacherez P. Trauma post migrations living difficulties and social support as a predictor of psychological adjustment in resettled Sudanese refugees. *Aust NZ Psychiatry*. 2006; 40 (2): 179-88.
45. De la Revilla L, De los Rios A, Luna J, Gómez-Garcia M, Valverde C, López-Torres G. Estudio del duelo migratorio en pacientes inmigrantes que acuden a las consultas de atención primaria: presentación de un cuestionario de valoración del duelo migratorio. *Aten Primaria*. 2011; 43(9): 467-73.
46. Wiking E, Johansson SE, Sundquist J. Ethnicity, acculturations, and self reported health. A population based study among immigrants from Poland, Turkey and Iran in Sweden. *J Epidemiol Community Health*. 2004; 58 (7): 574-82.
47. Ral A, Silverman JG, Mc Cleary-Sills J, Liu R. Immigrations policies increase south Asian immigrant women's vulnerability to intimate partner violence. *J Am Med Womens Assoc*. 2005; 60 (1): 26-32.
48. Collazos F, Qureshi A, Antonin M, Tomás-Sábado J. Estrés aculturativo y salud mental en la población inmigrante. *Papeles del Psicólogo*. 2008; 29(3): 307-15.
49. Tompa E, Scott-Marshall H, Dolinschi R, Trevithick S, Bhattacharyya S. Precarious employment experiences and their consequences: towards a theoretical framework. *Work*. 2007; 28: 209-24.

50. Kinon D. An overview of Canadian research on immigration and health. A: Dunn JR, Dyck I. Social determinants of health in Canada's immigrant populations: result form the National Population Health Survey. Social Science & Medicine, 2000; 51: 1573-93.
51. Rojo Pascual MC, Gómez Gallego AM. Enfermería materno-infantil e inmigración: rompiendo barreras idiomáticas. Metas de Enfermería. 2004; 7(5): 22-6.
52. Roca N. Inmigración y salud (I): Situación en España. Rev ROL de Enfermería. 2001; 24(10): 682-6.
53. Achotegui J. Migración y salud mental. El síndrome del inmigrante con estrés crónico y múltiple ( síndrome de Ulises). Rev Zerbitzuan. 2009; 46:163-9.
54. Achotegui J. La depresión en los inmigrantes: una perspectiva transcultural. Barcelona: Ediciones Mayo; 2002.
55. Moreno M, Agudo E. Formación y transculturalidad: El cuidado del paciente inmigrado desde la perspectiva del estudiante de enfermería de primer año. Cultura de los Cuidados. 2º semestre 2006; 20: 55-61.
56. O'Mahony JM, Donnelly TT. The influence of culture on immigrant women's mental health care experiences from the perspectives of health care providers. Issues in Mental Health Nursing. 2007; May: 28 (5):453-71.
57. Roca N. Inmigración y salud (II): la salud de las personas inmigradas. Rev ROL Enf. 2001; 24(11): 792-8.
58. Simich L, Hamilton H, Baya BK. Mental distress, economic hardship and expectations of life in canada among Sudanese newcomers. Transcult Psychiatry. 2006; 43: 418-44.

59. Jansa JM, Garcia de Olalla P. Salud e inmigración: nuevas realidades y nuevos retos. Gaceta sanitaria. 2004; 18 (supl): 207-13.
60. Generalitat de Catalunya. Pla Director d'immigració en l'àmbit de la salut. Pàgina web. [Consultada 25/03/2010]. Disponible a : <http://www.gencat.cat/salut/depsalut/html/ca/dir2050/index.html>
61. European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions. Employment and working conditions of migrant. Pagina web. [Consultat el 10/03/2010]. Disponible a: <http://www.eurofound.europa.eu/ewco/studies/tn0701038s/>
62. Ahonen EQ, Benavides FG, Benach J. Inmigrant populations, work and health a systematic literature review. Scan J Work Environ Health. 2007; 33:96-104.
63. Kandula NR, Kersey M, Lurie N. Assuring the health of inmigranys: what de leading health indicators tell us. Ann Rev Public Health. 2004; 25: 357-76.
64. Benavides FG, AhonennEQ, Bosch C. Riesgo de lesión por accidente laboral en trabajadores extranjeros. Gac Sanit. 2008; 22:44-7.
65. Ahonen EQ, Benavides FG. Risk of fatal and non-fatal occupational injury in foreign workers in Spain. J Epidemiol Community Health. 2006; 22:44-7.
66. López-Jacob MJ, Ahonen EQ, Garcia AM et al. Comparación de las lesiones por accidente de trabajo en trabajadores extranjeros y españoles por actividad económica y comunitat autónoma. Rev Esp Salud Pública. 2008; 82: 179-87.

67. Garcia AM, López-Jacob MJ, Agudelo–Suarez AA et al. Proyecto ITSAL. Condiciones de trabajo y salud en inmigrantes: entrevistas a informantes clave. *Gac Sanit.* 2009; 23:91-7.
68. Agudelo-Suarez AA, Gil-González D, Ronda-Pérez E, et al. Discrimination work and health in immigrant population in Spain. *Soc Sci Med.* 2009; 68: 1866-74.
69. Borrell C, Muntaner C, Zola J, et al. Immigration and self-reported health status by social class and gendre: the importance of material deprivation, work organization and household labour. *J Epidemiol Community Health.* 2009; 62-7.
70. Balanzó X, Faixedas MT, Guayta R. Quaderns de la bona praxi: els immigrants i la seva salut. Col·legi Oficial de metges de Barcelona: Barcelona; 2003.
71. Jansà JM, Garcia P. Desigualtats en la salut i la immigració. A: Borrell C, Benach J, editors. *Les desigualtats en la salut a catalunya. Barcelona: mediterrània; 2003. p. 217-50.*
72. Fundació Jaume Bofill. *La immigració a debat: diversitat i salut.* Barcelona; 2005.
73. Berra S, Elorza-Ricart JM, Bartomeu N, Hausmann S, Serra-Sutton V, Rajmil L. *Necesidades en Salud y utilización de los servicios sanitarios en la población inmigrante en Cataluña: Revisión exhaustiva de la literatura científica.* Barcelona: Agencia d'Avaluació de Tecnologia i recerca Mediques. CatSalut. Departament de Sanitat i Seguretat Social. Generalitat de Catalunya ; 2004.



74. Higginbotton GMA. Cultural diversity is not simple about diversity within recipients of care but also concerns the diversity of care givers. *Index Enferm.* 2009; 18(2): 99-107.
75. Martin Laso MA. El paciente inmigrante en atención primaria. ¿Estamos preparados?. *Atención Primaria.* 2001; 28 (2):89-90.
76. Vazquez L, Terraza R, Vargas I. Atenció a la salut dels immigrants: necessitats sentides del personal responsable. *Generalitat de Catalunya. Departament de salut.* 2007.
77. Castillo S, Mazarrassa L, Sanz B. Mujeres inmigrantes hablando de su salud. *Índex de Enfermeria.* 2001; 34:9-14.
78. Aguirre Baztán A. *Diccionario tematico de Antropoogia.* 2<sup>a</sup> edició. Barcelona: Boixareu Universitaria;1993.
79. Szabo C, Lockhart T. Interdisciplinary Care PLanning: Building for the future. *International Journal of Nursing Terminologies and Classifications.* 2003; 14 (4): 31.
80. Tylor EB. *Primitive culture: Researches in the development of mythology, philosophy, religion, language, art and customs.* 5ena edició. Londres: John Murray;1913.
81. Kroeber A, Kluckhohn. *Culture: a critical review of concepts and definitions.* New York: Vintage Books; 1952.
82. Geertz C. *La interpretación de las culturas.* Barcelona: Gedisa; 1988.
83. Scrimshaw SC. *Culture, Behavior and health.* A: Merson MH, Black R, Mills AJ, eds. *Internatioal Public Health.* Maryland; 2001. p. 53-78.

84. Plaza del Pino FJ. Actitud ante la inmigración. Rev Rol Enf 2009; 32 (12):852-6.
85. Ruiz D, Torralbo E, Ortiz MA, del Pino MI, Artero C. Sociedad actual e inmigración: el reto de la enfermería humanista. Cultura de los Cuidados. 2006; 20: 76-82.
86. Bischoff A, Bovier PA, Prustemi I, et al. Language barriers between nurses and asylum seekers: their impact on symptom reporting and referral. Soc Sci Med 2003; 57: 503-12.
87. Leishman J. Perspectives of cultural competence in health care. Nursing Standard 2004; 19 (11): 33-9.
88. Rommelspacher B. Transculturality and Nursing. A: Hesook Suzie & Kim Ingrid Kollak Editors. Nursing Theories: conceptual & philosophical Foundations. New York: Springer Publishing Company; 2006. p.244-246.
89. Guillaumet M. La relación transcultural en los cuidados. Rev ROL Enf . 2009; 32(7-8): 488-92.
90. Plaza del Pino FJ, Martínez-Gálvez L, Rodríguez-Alonso J, Plaza del Pino MD. Visión de los profesionales de Enfermería sobre los pacientes marroquíes. Metas de Enfermería. dic 2007/ene 2008; 10 (10):27-30.
91. Capell J, Dean E, Veenstra G. The relationship between Cultural Competence and Ethnocentrism of health care professionals. Journal of Transcultural Nursing. 2008; 19(2):121-5.
92. Weerasinghe S, Mitchell T. Connection between the meaning of health and interaction with health professionals: caring for immigrant women. Health Care for women international. 2007; 28(4): 309-328.

93. Lozano S. La salud de las mujeres inmigrantes. *Metas de Enfermería*. 2002; 5(5): 62-8.
94. Campina-Bacote J. The process of cultural competente in the delivery of healthcare services: a model. *Journal of Transcultural Nursing* 2002; 13: 181-184.
95. Lillo M, Vizcaya F, Domínguez JM, Galao R. Investigación cualitativa en enfermería y competencia cultural. *Index Enferm* 2004; 13 (44): 47-50.
96. Comelles JM, Bernal M. El Hecho migratorio y la vulnerabilidad del Sistema Sanitario en España. *Humanitas. Humanidades Médicas*. 2007;13(3):1-7.
97. Rodrigo M. La confianza en la comunicación intercultural. *Tripodos*. 2000; Maig: 691-701.
98. Chen G, Starosta WJ. Intercultural Communication Competence: A synthesis. A Burelson BR, Kundel AW. *Communication Yearbook*. Londres: Sage; 1996. p. 353-83.
99. Rodrigo M. Identitats i comunicació intercultural. Valencia: Ed 3 i 4; 2000.
100. López-Alonso SR. La globalización y la salud en los grupos minoritarios. *Cultura de los Cuidados*.2001; 10: 63-71.
101. Gentil-Garcia I. Competencia cultural en enfermería: población subsahariana. *Cultura de los cuidados*. 2010; año XIV (27): 61-7.
102. Morera MJ, Roca N. El aprendizaje reflexivo de la diversidad cultural. *Rev Rol Enferm*. 2007; 30 (10): 699-704.

103. Cowan DT, Norman I. Cultural Competence in Nursing: New Meanings. *Journal of Transcultural Nursing*. 2006; 17(1): 82-8.
104. Ibarra Mendoza TX, Siles González J. Competencia cultural: Una forma humanizada de ofrecer cuidados de Enfermería. *Índex de Enfermeria*. 2006; 55: 44-8.
105. Antonin Martín M, Tomás-Sábado J. Actitud ante la inmigración en estudiantes de enfermería: Valoración antes y después del 11-M. *Educación Médica*. 2006; 9(1):17-20.
106. Pallarés Martí A, Rifa Ros R. Enfermería y Multiculturalidad: Estrategia docente para afrontar la diversidad. *Metas de Enfermería*. 2005; 8(4): 16-9.
107. Moreno Preciado M, Martín Hernández T. Inmigración y Necesidades Formativas de los cuidadores. *Cultura de los Cuidados*. 2003; 14: 44-8.
108. Vilà R. La dimensión afectiva de la competencia comunicativa intercultural en la educación sanitaria obligatoria: Escala de sensibilidad intercultural. *Revista de investigación educativa* 2006; 25 (2).
109. Valle Racero JI. Cuidar desde una perspectiva cultural. *Cultura de los cuidados*. 2000; 7-8: 96-101.
110. Siles J, Cibanal L, Vizcaya F, Gabaldon E, Dominguez JM, Solano C, Garcia E. Una mirada a la situación científica de dos especialidades esenciales de la enfermería contemporánea: la antropología de los cuidados y la enfermería transcultural. *Cultura de los cuidados*. 2001; 10: 72-87.
111. Raile-Alligod M, Marriner A. Modelos y teorías en enfermería. 7<sup>a</sup> edición. Barcelona: Elsevier; 2011.

112. Vonarx N. Cultures et soins infirmiers, de l'approche biomédicale au regard anthropologique. Soins 2010; juillet/août.16-20.
113. Romero MN. Investigación, cuidados enfermeros y diversidad cultural. Index Enferm 2009; 18(2): 100-5.
114. Leininger M. Founder's focus: certification of transcultural nurses for quality and safe consumer care. Journal of transcultural nursing. 2001; 12 (3): 242-6.
115. Leininger M. Nursing and Antropology: Two worlds to blend. New York: John Wiley & sons; 1970.
116. Leininger M. *Transcultural Nursing: Concepts, Theories and Practice*. New York: John Wiley & sons;1978.
117. Leininger M. Culture care diversity and universality: A theory of nursing. New York: National League for Nursing Press; 1991.
118. Leininger M. Future directions for transcultural nursing in the 21st century. International Nursing Review.1996; 44(1): 19-23.
119. Oriá MOB, Ximenes LB, Alves MDS: Madeleine leiniger and the Theory of the Cultural care Diversity and Universality: an historical overview. On line Braz J Nurs 2005; 4(2). [Consultada el 25/09/2010]. Disponible a: [www.uff.br/nepae/obin402oriaetal.htm](http://www.uff.br/nepae/obin402oriaetal.htm)
120. Spector RE. Cultural diversity in Health and Illness. 7<sup>th</sup> ed. New Jersey: Pearson Prentice Hall; 2009.
121. Spector RE. Valoración de la herencia cultural. Cultura de los Cuidados. 2001; 9: 74-81.

122. Estes G, Zitzow D. Heritage consistency as a consideration in counseling Native Americans. National Indian Education Association Convention. Dallas, Texas; 1980.
123. Spector R. A description of the impact of Medicare on health-illnes beliefs and practices of white ethnic senior citizens in central Texas. University of Texas; 1983.
124. Spector RE. Teoria y Método: Cultura, cuidados de salud y enfermería. Cultura de los Cuidados. 2000; 6: 66-73.
125. Alfaro-Lefevre R. Aplicación del proceso de enfermería: guía practica. 4<sup>a</sup> edició. Madrid: Mosby-Doyma; 2002.
126. Spector RE. Heritage assesment. Cultura de los Cuidados. 2001; 9: 74-81.
127. Purnell L. El modelo de competencia cultural de Purnell: descripción y uso en la práctica, educación, administración e investigación. Cultura de los Cuidados. 1999; 6: 91-97.
128. Purnell L, Paulanka B. Purnell's model for Cultural Competence. A Purnell B, Paulanka, ed. Transcultural health care: a cultural competence approach. Philadelphia: F.A. Davis Company; 1998. p. 7-51.
129. Campinha-Bacote J. The process of Cultural Competence in de delivery og healthcare services: A model of care. Journal of trnsultural Nursing 2002; 13(3): 181-84.
130. Purnell L. A description of the Purnell model for cultural competence. Journal of Transcultural Nursing. 2000; 11(1):40-6.

131. Purnell L. The Purnell model for cultural competente. *Journal of Transcultural Nursing*. 2002; 13 (3): 193-6.
132. Chin JL. Culturally Competent Health care. *Public health Reports*. Gener/febrer 2000; 115-9.
133. Douglas M, Pierce J, Rosenkoettet M, Callister LC, Hattar-Pollara M, Lauderdale J et al. Standards of practice for culturally competent nursing care. A request for comments. *J Transcult Nur*. 2009; 20(3): 257-69.
134. Van der Zwaard J. Accounting for differences. Dutch training nurses and their views on migrant women. *Social science & medicine*. 2002; 35(9):1137-44.
135. Berlin A, Johansson SE, Törnkvist L. Working conditions and cultural competence when interacting with children and parents of foreign origin: Primary Child Health Nurses' opinions. *Scandinavian Journal of Caring Sciences*. 2006; 20(2):160-8.
136. Van den Brink Y. Diversity in care values and expressions among Turkish family caregivers and Dutch community nurses in The Netherlands. *Journal of Transcultural Nursing*. 2003; 14(2): 146-54.
137. Flanagan J, Jones DA. Nursing language in a time of change: capturing the focus of the discipline. *International Journal of Nursing Terminologies and Classifications*. 2007; 18(1): 1-2.
138. Torralba F. *Ética del Cuidar: Fundamentos, Contextos y Problemas*. Madrid: Institut Borja de Bioètica/Fundació Mapfre Medicina; 2002.

139. Gandara M. Dilemas éticos e processo de decisao. A Ceu Petrao N, Pacheco S. Para uma ética da enfermagem. Coimbra: Gradiva. 2004; 403-16.
140. Alberdi Castell RM, Artigas Lelong B, Bennasar Veny M. Demanda de cuidados en una sociedad multicultural. Metas de Enfermería. 2006; 9(5):62-8.
141. Cortis JD, Kendrick K. Nursing ethics, caring and culture. Nursing Ethics 2003; 10: 77-88.
142. Alberdi RM, Arriaga E, Zabala J. La ética del cuidado: una propuesta con futuro para las enfermeras y las empresas sanitarias. Rev Rol Enf 2006;29(3):191-8.
143. Moreno M. Las implicaciones familiares en los cuidados de los inmigrantes. Cultura de los cuidados. 2008; 24: 59-65.
144. Qureshi-Burckhardt A, Collazos-Sánchez F. El modelo americano de competencia cultural psicoterapéutica y su aplicabilidad en nuestro medio. Papeles del Psicólogo. 2006; 27(1): 55-7.
145. Davis AJ. Labelled encounters and experiences: ways of seeing, thinking about and responding to uniqueness. Nursing Philosophy. 2001; 2:101-11.
146. Bulechek GM, Butcher HK, Mc Closkey JC. Clasificación de Intervenciones de Enfermería (NIC), 5<sup>a</sup> edició. Madrid: Elsevier; 2009.
147. Garcia Pérez E. La gestión de casos en la Clasificación de Intervenciones de Enfermería. Ventajas de su inclusión en los sistemas de información enfermera. Metas de Enfermería. 2009; 12 (4):50-4.



148. International Council of Nurses (ICN). Nursing's next advance Development of an International. Classification for Nursing Practice: A working paper. Geneva. ICN; 1993.
149. Ugalde M. International Nursing Languages News: from Spain. International Journal of Nursing Terminologies and Classifications. 2005; 16 (1): 24.
150. Conjunto Mínimo de Datos de los informes clínicos en el Sistema Nacional de salud. Real Decreto 1093/2010, de 3 de septiembre, de (BOE núm 225 de 16-09-2010, sec 1. pp 78742-67). [Consultat 18/10/2011]. Disponible a: [https://www.agpd.es/portalwebAGPD/canaldocumentacion/legislacion/normativa\\_estatal/common/pdfs/RD\\_1093\\_2010.pdf](https://www.agpd.es/portalwebAGPD/canaldocumentacion/legislacion/normativa_estatal/common/pdfs/RD_1093_2010.pdf)
151. NANDA-I. Diagnósticos enfermeros: Definiciones y Clasificación 2009-2011. Madrid: Elsevier; 2010.
152. Redacción Evidentia. IV Reunión sobre Enfermería Basada en la Evidencia . NANDA-NIC-NOC "De la perplejidad a la generación de conocimiento". Consenso de congresos. Evidentia. 2007 mar-abr; 4(14). Consultat el: 16/04/2010) Disonible a En: <http://www.index-f.com/evidentia/n14/341articulo.php>
153. Gandara M. Ética, poder y deber. Rev Rol Enf. 2008; 31 (1): 18-24.
154. Edwards S. Professional issues. Critical thinking at the bedside: a practical perspective. British journal of Nursing. 2003; 12:1142-9.
155. Alfaro-LeFevre R. Critical thinking in nursing: a practical approach, 3<sup>a</sup>ed. Philadelphia: W.B. Saunders; 2011.
156. Pesut J, Herman J. Clinical Reasoning: The art & science of critical & creative thinking. Columbia: Delmar Publishers; 1999.

157. Lunney M. Razonamiento crítico para alcanzar resultados de salud positivos: estudio de casos y anàlisi de enfermeria. Barcelona: Elsevier; 2011.
158. Lunney M. The critical need to address accuracy of nurses diagnoses. OJIN: On line nursing of Issues in Nursing [revista on line] 2008. [Accés 09/10/2011]. Disponible a: <http://www.nursingworld.org/MainMenuCategories/ANAMarketplace/ANAPeriodicals/OJIN/TableofContents/vol132008/No1Jan08/ArticlePreviousTopic/AccuracyofNursesDiagnoses.aspx>
159. Pesut DJ, Herman J. Clinical Reasoning: The art & science of critical & creative thinking. Columbia: Delmar Publishers; 1999.
160. Dilts DB, Epstein T, Dilts DW. Tools for dreamers: strategies for creativity and the structure of innovation. Cupertino CA: Meta Publications;1991.
161. Pesut DJ. Clinical Judgment: Foreground/Background. Journal of Professional Nursing. 2001; 17 (5): 215.
162. Pesut DJ. Reflective clinical reasoning. A: Haynes L, Butcher HK, Boese T, ed. Nursing in contemporary society: Issues, trends and transition into practice. Boston: Prentice Hall; 2004.p.146-62.
163. Kuiper R, Pesut, DJ. Promoting cognitive and metacognitive reflective learning skills in nursing practice: Self-regulated learning theory. Journal of Advanced Nursing. 2004; 45 (4), 381-91.
164. Kautz DD, Kuiper RA, Pesut DJ, Williams RL. Using NANDA,NIC and NOC (NNN) Language for Clinical reasoning with the Outcome-Present State-Test (OPT) Model. International Journal of Nursing Terminologies and Classifications. 2006; 17(3): 129-38.

165. Kautz DD, Kuiper R, Pesut DJ, Knight-Brown P, Daneker D. Promoting Clinical Reasoning in Undergraduate Nursing Students: Application and Evaluation of the Outcome Present State Test (OPT) Model of Clinical Reasoning. International Journal of Nursing Education Scholarship [revista on line] 2005. [Consultat el 9/10/2011]; 2 (1):1. Disponible a: <http://www.bepress.com/ijnes/vol2/iss1/art1/>
166. Pesut DJ. 21<sup>st</sup> Century nursing knowledge work: Reasoning into the future. A Weaver CA, Deleney CW, Weber P, Carr RL, ed. Nursing informatics for the 21<sup>st</sup> century: An international look at practice trends and the futur. Chicago : Healthcare Information and Management Systems Society; 2006.
167. Sanz B, Torres AM, Schumacher R. Características socio demográficas y utilización de servicios sanitarios por la población inmigrante residente en un área de la Comunidad de Madrid. Atención Primaria. 2000; 26(5): 314-8
168. Miguel B, Masvidal RM, Pérez-Romero N, Ramírez-Llarás A, Fuentelsaz C, De Frutos E. Valoración de la carga asistencial del personal de enfermería en función de los nuevos usuarios de los servicios de pediatría. Enfermería clínica. 2005; 15(1): 25-30.
169. Lacalle Rodríguez-Labajo M, Gil Juberías G, Sagardui Villamor JK, González López E, Martínez Ruiz R, Orden Martínez B. Resultados de la aplicación de un examen de salud en población inmigrante. Atención Primaria. 2000 ; 25(9) :634-8.
170. Papadopoulos I, Lees I. Developing culturally competent research. Journal of advanced Nursing 2002; 37: 258-63.
171. Garvi Garcia M, Garcia Retamar S, Villa Andrada JM. La población inmigrante desde la perspectiva asistencial. Enfermeria científica. 2003; 256-257:26-30.

172. Gentil I. Estudio socio-sanitario en población inmigrante marroquí. Cultura de los cuidados. 2002; 12: 40-6.
173. Pallarès A, Rifà R. Influencia de los factores transculturales en las necesidades y diagnósticos de enfermería de la población inmigrante: estudio de casos. Cultura de los cuidados. 2004; 16: 62-7.
174. Rifà R, Costa LI, Olivé C, Pallarès A, Pérez I, Vila G. Proyecto de mejora de la atención a la población inmigrante en la atención primaria de salud en Cataluña. Cultura de los cuidados. 2006; 20: 92-8.
175. Baraza P, Lafuente N, Granados A. Identificación de Diagnósticos Enfermeros en población inmigrante en el distrito Poniente de Almería. Enfermería comunitaria. 2005; 1(1): 18-2.
176. Grupo ASANEC de Inmigración. Atención de Enfermería en Población de Origen Extranjero. Biblioteca Lascasas. 2006; (Consultat el: 9/12/09). Disponible a: <http://www.index-f.com/lascasas/documentos/lc0104.php>
177. Walsh S. Formulation of a Plan of Care for Culturally Diverse Patients. International Journal of Nursing Terminologies and Classifications. 2004; 15(1): 17-26.
178. Kerouac S, Pepin J, Ducharme F, Duquette A, Major F. El pensamiento enfermero. Barcelona: Masson; 2001.
179. Corrales E, Fernandez M, Grijalvo R. Aplicación de la mirada Antropológica en la disciplina enfermera. Index Enferm (Gran)2003; 43: 37-9.
180. Swendson C, Windson C. Rethinking cultural sensivity. Nursing Inquiry 2003; 3:3-10.

181. Jones PS, Zhang XE, Jacelgo-Sieg K, Meleis AL. Caregiving between two cultures: an integrative experience. *Journal of Transcultural Nursing*. 2002; 13:202-9.
182. Blazquez Rodriguez MI, Mazarrasa Alverar L. La promoción de la salud en la población inmigrada: una experiencia en la escuela nacional de Sanidad. *Index Enferm (Gran)* 2003; 42:34-8.
183. Lane A. Enfermería y diversidad cultural: una mirada desde las américas: *Index Enferm*. 2003; 43: 40-44.
184. Strauss A, Corbin J. Bases de la investigación cualitativa: técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada. Colombia: Editorial Universidad de Antioquia; 2002.
185. Polit DF, Hungler BP. Investigación científica en ciencias de la salud, 6<sup>a</sup> ed. México: Mc Graw Hill-Interamericana; 2000.p.3-23.
186. Galan S, Teran Y, Gutierrez SO, Velázquez GP. EL ABC de los diseños de Investigación: Un acercamiento práctico. *Desarrollo Cientif Enferm*. 2009; 17 (9): 404-10.
187. Denzin NK, Lincoln YS. *Handbook of Qualitative Research*. 2nd ed. Thousand Oaks: Sage Publications;2000.
188. Zaider V, Olivia A. Paradigmas de investigación en enfermería. *Ciência y enfermería* 2005; 11 (1): 17-24.
189. Richards L, Morse JM. *User's guide to Qualitative Methods*, 2nd ed. Thousand Oaks: Sage Publications; 2007.

190. Amezcua M, Galvez TA. Los modos de anàlisi en investigación cualitativa en salud: perspectiva critica y reflexiones en voz alta. Rev Esp Salud Pública 2002; 76: 423-36.
191. Morse JM, editora. Asuntos críticos en los métodos de investigación cualitativa. Universidad de Alicante:Monografias; 2005.
192. Driessnack M, Sousa VD, Costa Mendes IA. Revisión de diseños relevantes para enfermería, parte 2: diseños de investigación cualitativa. Rev Latino-am Enfermagem. 2007 julho-agosto; 15(4). (Consultat el: 12/10/2009). Disponible a: [www.scielo.br/pdf/rlae/v15n4/es\\_v15n4a25.pdf](http://www.scielo.br/pdf/rlae/v15n4/es_v15n4a25.pdf)
193. Campos P, Barbosa MA, Fernandes de Freitas G. El estudio de la fenomenología como una via de acceso a la mejora de los cuidados de enfermería. Cultura de los cuidados. 2011; 15 (29): 9-14.
194. Solano MC. Fenomenologia- Hermenéutica y Enfermeria. Cultura de los cuidados. 2006; 10(19): 5-6.
195. Chávez M. Apuntes metodológicos sobre el papel de la técnica del grupo de discusión en la construcción de conocimiento científico. Estudios sobre las Culturas Contemporaneas .2000; VI (012). (Consultat el: 28 /04/2010). Disponible a: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=31601206&iCveNum=2993>
196. Quinto MT. Los aprietos de formar y deformar entrevistadores en ciencias sociales. Estudios sobre las Culturas Contemporáneas. 2005; 21: 137-57.
197. Merlinsky G. La entrevista como forma de conocimiento y como texto negociado. Cinta Moebio.2006; 27:27-33

198. Fontana A. Frey J. The interview: From Structures Questions to negotiated Ext. A: Denzin N. Lincoln S. Collecting and Interpreting Qualitative materials. London: Sage;2003.
199. Potter J, Hepburn A. Qualitative interviews in psychology: problems and possibilities. Qualitative Research in Psychology. 2005; 2: 1-27.
200. Robson C. Real Word research. 2a ed. Oxford: Blackwell; 2002.
201. Gerrish K, Lacey A. Investigación en Enfermería. 4<sup>a</sup> ed. Madrid: Mc Graw-Hill/Interamericana; 2006.
202. Twinn S. Status of mixed methods research in nursing. A Tashakkori A, Teddlie C. Editors. Handbook of mixed methods in social behavioral research. ThousandOaks: Sage Publications; 2003.p.541-56.
203. Driessnack M, Sousa VD, Costa Mendes IA. Revisión de diseños relevantes para enfermería, parte 3: métodos mixtos y múltiples. Rev Latino-am Enfermagem. 2007 jetembro-outubro; 15(5). (Consultat el: 24/04/2010). Disponible a: [http://www.scielo.br/pdf/rlae/v15n5/es\\_v15n5a24.pdf](http://www.scielo.br/pdf/rlae/v15n5/es_v15n5a24.pdf)
204. Holloway I, Wheeler S. Qualitative research in Nursing. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Blackwell Publishing;2002.
205. Callejo J. Observación, entrevista y grupo de discusión: el silencio de tres practicas de investigación. Rev Esp Salud Pública. 2002; 76: 409-22.
206. Pérez I. Dona i jubilació [tesi]. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili; 2011.
207. Enciclopèdia catalana. (consultada el 5/05/2010). Disponible a: <http://www.enciclopedia.cat/cgi-bin/CercaGEC3.exe?APP=CERCAPAR&PAG=0001&PAR=significaci%F3>

208. Salazar AM, Martinez C. Un sobrevuelo de algunas teorías donde la interacción enfermera-paciente és el núcleo del cuidado. Av. Enferm 2008; 26(2): 107-15.
209. Rodero V, Vives C, Acebedo S, Ferré C. Sobre los saberes culturales y el fenómeno " sentirse bien- sentirse mal. Index Enferm. 2010; 19(2-3): 97-100.
210. Ferré-Grau C, Rodero V, Cid D, Vives C. El relato de la experiencia depresiva: Aplicando los factores cuidadosos de Jean Watson. Index Enferm [revista en Internet] 2008. [Accés 1 de febrer de 2010]; 17(1): 22-24. Disponible a: [http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1132-12962008000100005&lng=es](http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1132-12962008000100005&lng=es). Doi:10.4321/S1132-12962008000100005.
211. Pérez I, Rifà R. Cuidar al final de la vida: a propòsit d'un cas. A: Boixareu R, Vilaró J. El coneixement: una pedagogia al servei de la salut. Barcelona: Blanquerna Tecnologia i Serveis; 2009. p. 209-18.
212. Vallés MS: Entrevistas cualitativas. Cuadernos metodológicos 32. Centro de investigaciones Sociológicas; 2002.
213. Goodman LA. Snowball Sampling. Ann Math Statist [revista en Internet] 1961; [accés 17 de juliol de 2011]. 32 (1): 148-70 Disponible a : [http://projecteuclid.org/DPubS/Repository/1.0/Disseminate?view=body&id=pdf\\_1&handle=euclid.aoms/1177705148](http://projecteuclid.org/DPubS/Repository/1.0/Disseminate?view=body&id=pdf_1&handle=euclid.aoms/1177705148)
214. Kornblit AL. Metodogias cualitativas en Ciencias Sociales: modelos y procedimientos. Buenos Aires: Biblos; 2007.p.78. ISBN:978-9507-8641-55.



215. Chacon E. El uso del Atlas-ti como herramienta para el análisis de datos cuaitativos en investigaciones educativas. A llibre de ponencies :I Jornadas Universitarias JUTEDU. Madrid; UNED; 2004. [accés 26 de juny 2011]. Disponible a: <http://www.uned.es/jutedu/ChaconEdixon-IJUTE-Comunicacion.PDF>
216. Paramo MA. Análisi qualitativo de discursos grupales asistido por programa de software Textstat: Valoración de su utilidad en la exploración y relación de significados. Liberabit.2010; 16 (2): 141-51.
217. Muñoz-Camargo JC. Ética en la investigación enfermera. Enferm Intensiva. 2010; 21(4): 135
218. Cerrillo JA: El intermediario imposible: alguna reflexiones en torno a epistemología y ética en la investigación cualitativa. Nómadas. Revista crítica de ciencias sociales y jurídicas. [revista en internet] 2009. [accés 21/02/2011]; 24(4). Disponible a : <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/181/18112178013.pdf>
219. González-Avila M. Aspectos éticos de la investigación cualitaiva. Revista iberoamericana de Educación. [revista en internet] 2002. [accés 18/02/2011]; 29: 85-103. Disponible a: <http://www.rieoei.org/rie29a04.PDF>
220. Gastaldo D, Mckeever P. Investigación cualitativa, ¿intrínsecamente ética? Index Enferm [revista en internet] 2000. [accés 21/02/2011]; 9: 28-29. Disponible a: [http://www.index-f.com/index-enfermeria/28-29revista/28-29\\_articulo1\\_9-10.php](http://www.index-f.com/index-enfermeria/28-29revista/28-29_articulo1_9-10.php)
221. Barrio-Cantalejo I, Simón-Lorda P: Problemas éticos de la investigación cualitativa. Med Clin. 2006; 126(11): 418-23.

222. Emanuel EJ, Wendler D, Grady C. What makes clinical research ethical?.  
JAMA. 2000; 283: 2701-11.
223. Busquets E. La ética de la investigación en enfermería. Rev ROL Enf. 2009;  
32(12): 814-20.
224. Protección de Datos de Carácter Personal . Ley orgánica 15/1999, de 13 de  
diciembre, (BOE núm. 298, de 14-12-1999, pp. 43088-43099). [Consultada  
18/01/2011]. Disponible a [http://www.e-migre.org/ley\\_protec\\_datos.pdf](http://www.e-migre.org/ley_protec_datos.pdf).

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## **10. ANNEXOS**

**Annex I: Transcripció de les entrevistes**

**Annex II: Consentiment informat**

**Annex III: Validació cultural de l'entrevista**

**Annex IV: Entrevista validada culturalment**

**Annex V: Codificació dels informants**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

### **ENTREVISTA MEDIADORA PAKISTA 1**

E: Bueno pues como te he dicho primero de todo gracias por colaborar, ya hemos hablado de la entrevista, ya me has dicho que accedías, empezamos si te parece

M1PK: vale

E: vale, ¿que edad tienes?

M1PK: yo 21

E: 21 años, muy bien ¿de que país vienes?

M1PK: del Paquistán

E: ¿cuantos años hace que eres mediadora?

M1PK: yo hace dos años, empecé a trabajar en 2008 en julio

E: muy bien, y ¿porqué decidiste hacer de mediadora?

M1PK: porqué... por velo, la más grande de los problemas es por velo, porqué si por ejemplo hago un curso de enfermería o de farmacia o de coser, allí no me dan permiso de por velo y no puedo trabajar y aquí no me han dicho nada de que no tengo que traer velo y por esto

E: o sea que si tu pudieras llevar el velo estudiarías otra cosa a lo mejor

M1PK: si, si, porqué esto pasa también con mi amiga que lleva 10 años aquí y habla muy bien castellano y catalán y ella también hizo trabajo de mediadora en otros centros y ahora no trabaja, trabaja en una asociación en Ibn Batuta y ella hizo el curso de farmacia y de auxiliar de enfermería y no encontró trabajo porqué dejo todo lo que pueda.. en currículum en todos farmacias e iba en los centros a hacer entrevista y al final no, dicen que no porqué lleva velo y por eso no cogen y ahora esta en asociación de los árabes y

ahora si que tiene permiso de llevar velo y esta trabajando y lleva tres años trabajando

E: muy bien, a ver ahora empezáramos, esto era a ti directamente, ahora lo que si que empezáramos es la entrevista que tengo preparada para las personas recién llegadas y en la que tu me tienes que decir que si te parece bien o no ¿vale?

M1PK: vale, ok

E: la primera pregunta es igual que a ti, cuantos años tienes y de que país procedes y estas en principio no hay ningún problema ¿no? para preguntar esto

M1PK: no, no, no

E: ahora si eh? ¿Me podrías explicar los motivos por los cuales emigraste?

M1PK: motivos porqué el gran motivo porqué mi padre esta aquí, esta trabajando y por esto

E: vino el primero

M1PK: si, vino el primero y lleva el casi 20 años y nosotras siete años

E: llegasteis hace 7, ¿estuviste muchos años son ver a tu padre ¿

M1PK: si

E: bien, de momento ¿bien las preguntas?

M1PK: Si

E: ¿Que proceso de preparación seguisteis para realizar la migración?, bueno por lo que me dices primero vino tu padre no y luego cuando tu padre mmmm...

M1PK: ya ha tenido los papeles y reagrupación familiar

E: claro, vinisteis por la reagrupación familiar, eh... ¿tu querías venir?

M1PK: ¿yo? (risas) Por que era tenía 14 años, es que no tenia pensamiento que yo bueno voy a España u otro sitio no, es que ahora si una persona me dice te vas a volver a tu país , le diría que no porqué ahora me siento bien aquí y mis padres están pensando que vamos a otro país porqué hay mucha crisis y le dije que no

E: ah, no te quieres ir ya..

M1PK: no, porqué llevo siete años y ahora más o menos hablo castellano y catalán

E: ¿estudiaste aquí? y todo tu Tayaba,¿ y fuiste a la escuela y todo?

M1PK: si, si

E: esto es aparte eh..., muy bien ya me lo has dicho desde cuando estás aquí..

M1PK: desde el 2003

E: desde el 2003?

M1PK: en mayo

E: y ¿como vinisteis? en avión...

M1PK: con avión

E: claro porqué tu caso ya era un caso muy programado y tal, ¿tienes más hermanos?

M1PK: tengo dos hermanos, uno mayor y uno menor, uno tiene 23 y el otro 20

E: y ¿todos estáis aquí?

M1PK: si estamos todos aquí, si, si, toda la familia

E: la pregunta esta que viene esta ya me la has contestado, ¿viniste solo o con familia?, viniste con tu madre y tus hermanos

M1PK: si todavía estoy con familia

E: vale, ya me estas contestado la siguiente casi , (risas) te pregunto si aquí tienes pareja o vives con alguien, entiendo que vives con..

M1PK: mi familia,

E: con tu padre,

M1PK: con mi madre, con mis padres y con mis hermanos

E: claro todos son de allí, ¿no?.. ¿como sientes estar aquí?

M1PK: ¿yo? Es una pregunta un poquito así bueno, cuando la gente me ve así con velo a mí no me gusta

E: ¿que te vean?

M1PK: con velo

E: pero ¿no te gusta como te miran o no te gusta llevar el velo?

M1PK: como me, no le gusta que llevo velo

E: ah, a la gente no le gusta que tu lleves velo

M1PK: si porqué el otro día me pasó así, aquí en el centro que estaba en otra planta y vino una señora de aquí creo y estaba hablando sobre el velo y me dijo que ¿porqué no quitas el velo? Y yo no contesté porqué no quería hablar de este tema porqué en el trabajo no puedo hablar de estos temas y luego me dijo y de aquí un mes o no se cuanto tiempo, si ellos no van a quitar velo, le van a poner en cárcel y yo así callada y no le dije nada y al final ella también ha callado

E: Y tu ¿que te hace sentir cuando la gente te dice estas cosas?

M1PK: me siento muy mal porqué soy un humano como ellos, porqué cada uno tiene su religión, cada uno tiene su fe y yo no puedo hablar de cada uno que tiene que hacer porqué si la gente de aquí van a mi país y llevan así las ropas como llevan aquí en verano, lo ven muy mal

E: claro

M1PK: porqué no es nuestra cultura y aquí también igual ¿no?, yo por ejemplo yo llevo velo y llevo el vestido de mi país, aquí la gente, no todas, algunas gentes que me vean mal, que un mal visto

E: ¿siempre llevas el vestido tradicional?

M1PK: si si, no llevo en mi vida ninguna, nunca el pantalón y tengo 21 años y no, no

E: muy bien, de momento las preguntas te parecen

M1PK: si

E: ¿correctas?

M1PK: si, si

E: bueno, ¿has dejado a alguien en tu país, dejasteis a alguien?

M1PK: si, si, si, mis abuelos, bueno de mi familia mis abuelos, mis tíos, mis primos, mis primas y bueno...

E: y ¿que significó dejar a esta familia allí?

M1PK: ¡porqué no podemos llevar todos aquí!

E: si claro pero, los dejasteis porqué no los podíais traer pero...

M1PK. en principio me sentaba muy mal, muy mal me quería volver y ahora no (risas)

E: ahora ya no quieres volver, lo has dicho varias veces, estas muy bien aquí , a pesar de la historia esta del velo y los..

M1PK: si, si

E: pero esto, bueno mira yo creo que es un tema de... bueno no se lo importante es lo que creas tu, y ¿has vuelto alguna vez a verlos?

M1PK: si en 2007 y ahora volveré otra vez en 2011 cuando es la boda de mi hermano

E: ¿que se casará allí?

M1PK: si se casará allí y luego traerá su familia aquí

E: ¿con una persona de allí?

M1PK: si

E: por tanto ¿tu hermano dejó a la novia allí o ha sido a posteriori?

M1PK: no ya traerá, ya traerá

E: pero cuando vino dejó

M1PK: ¡porqué no era su novia!

E: ah, ha sido después

M1PK: porqué era prima

E: ah, vale y se...

M1PK: si, si

E: se convino que se casaran

M1PK: si, si

E: ah muy bien ah...

M1PK: era decisión de mi abuela

E: ah, ¿allí toman las decisiones las abuelas?

M1PK: algunas, no todas, algunas veces

E: y ¿a ti también te harán casar con alguien?

M1PK: si pero yo no quiero (risas)

E: ¿tu no quieres? (risas)

M1PK: yo no quiero, no quiero casar tan pronto porqué es muy pronto 21 años

E: ¿pero te tienes que casar pronto?

M1PK: si el año que viene con mi hermano que tiene 23 años

E: ah ¿también te casaras tu?

M1PK: si mis padres están pensando pero yo siempre digo que no

E: Y te casaras con una persona de allí también?

M1PK: si con mi primo

E: y esto ¿como lo ves tu?

M1PK: yo veo muy mal, a mi no me gusta

E: ahora me estoy yendo un poco del tema, es que me estas explicando esto... y entonces ¿el vendrá para acá también?

M1PK: si

E: y a él lo conoces y todo... ¿bien?

M1PK: siiii

E: bueno, cuando las personas llegáis aquí, recién llegadas, ¿Qué es lo que consideras prioritario? ¿Qué necesidades tenéis de forma inmediata aquí? Y piensa un poco en, bueno piensa en ti también...Y ves pensando en si las preguntas son correcta eh? ¿Que es lo que necesitáis aquí de entrada, lo mas prioritario, que es lo que necesitáis?

M1PK: bueno la gente cuando vienen aquí, cuando se ponen enfermo dicen que lo hacen el tratamiento muy rápidamente porqué en mi país, no es como aquí el sistema, en mi país cada doctor tiene un clínico y así y si una persona va en un clínico y doctor pone un tratamiento no te va bien una persona puede ir en cualquier sitio, cualquier otro sitio y aquí una persona no puede ir el mismo en otro sitio¿ no? En privado si pero en..

E: en seguro

M1PK: en seguro no y aquí la gente que ven muy mal esta cosa que no puede ser

E: del sistema sanitario

M1PK: Si del sistema sanitario, solamente del sistema sanitario

E: si pero a ver si lo explico mejor, cuando una persona que viene de fuera de tu país llega aquí para la emigración tu que crees que necesita primero, que es prioritario,



tener casa, tener trabajo, tener amigos, tener familia, tener salud... que es lo que busca primero cuando llega, dímelo un poco por or..

M1PK: tener casa

E: me lo estas diciendo por orden

M1PK: si

E: ¿casa?

M1PK: tener casa pero muy bonito no...

E: claro ya llegaremos a esto

M1PK: casa propietario, porque allí tenemos todos

E: cada uno tiene su casa

M1PK: si, y no pagamos como aquí hipoteca o alquiler cada mes no pagamos allí porque si uno persona tiene propietario de una casa ya es para toda la vida

E: ya o sea es de la familia

M1PK: primero tener casa y luego familia

E: familia aquí es muy importante

M1PK: familia aquí es muy muy importante y el trabajo también es muy importante

E: y la salud?

M1PK. y la salud eh... ¡al final!

E: y estar bien, sentirse bien emocionalmente, sentirse feliz, sentirse contento? Esto también

M1PK: y amigos también

E: amigos es importante.

M1PK: amigos y amigas también es importante

E: ¿antes que la salud? ¿Después que la salud? O ¿la salud al final de todo?

M1PK: la salud al final creo porque si ves una mujer que viene aquí y ella no siente bien si habla con una persona de su país

E: se siente mejor

M1PK: si

E: aunque no se encuentre bien, muy bien te explicas muy bien. Bueno en tu caso la pregunta es obvia eh, cuando llegaste tenias algún conocido o familiar aquí, claro si estaba tu padre

M1PK: si mi padre y había una familia, el amigo de mi padre y ella también, el también tenia una familia y llevaba cinco años aquí y ellos vinieron en nuestra casa después de dos días y era bien

E: no te olvides que me tienes que ir diciendo si no te parece bien eh

M1PK: si, si

E: cuando llegaste aquí ¿con que dificultades te encontraste, que es lo que te costaba más?

M1PK: ¡el piso!

E: ¿encontrar piso?

M1PK: si por que...

E: vivir en un piso, vaya porque tu padre vivía ya en un piso

M1PK: si pero con sus amigos porque no teníamos nuestra.. y después de dos años ya tuvimos un piso

E: ah estuvisteis un tiempo viviendo con los amigos de tu padre

M1PK:                    ¡no                    con                    los                    amigos                    no!

E: ah, después de dos años el, tuvo un piso y entonces ya...

M1PK: si, y el primer es el piso

E: ¿porqué?

M1PK: porque no tenia piso mi padre, porque no se como ha hecho los papeles y asi

E: ah no tenia piso y entonces cuando llegasteis ¿donde vivíais?

M1PK: bueno teníamos piso pero de un amigo

E: ah vale vale

M1PK. de un amigo y allí vivíamos cuatro meses solo y luego hemos cambiado antes vivíamos en Badalona y luego hemos vuelto aquí y luego dos años aquí en centro de Barcelona y luego otra vez en Badalona

E: y, y que más, y a parte de no tener la casa, que es lo que te... alguna cosa que te...

M1PK: si, el la lengua, el castellano, el idioma

E: te costaba

M1PK. si al principio si porqué no entendía nada y cuando iba al cole y las profesoras y los profesores me hablaban en inglés, un poquito de inglés porqué el inglés de aquí y

E: el de allá es distinto eh

M1PK: si totalmente, y así

E: y en el colegio ¿tuviste alguna dificultad?

M1PK. no

E: no, te sentiste bien, ¿tuviste amigos?

M1PK: si porqué llevaba velo también y

E: y nadie te dijo nada, ¿estabas por aquí también?

M1PK: si en Milá y Fontanals

E: ah, ¿y había otras chicas también que tuvieran velo también?

M1PK: no

E: eras la única

M1PK. era única yo

E: y nadie te dijo nada, y tuviste amigos de aquí.. chicas de aquí...

M1PK: si, si, si

E: muy bien, que...para estas dificultades que me decías.. el piso, el idioma, que recursos, ¿que hacías?

M1PK: quería volver, quería volver a mi país

E: tu querías volver a tu país

M1PK: yo, y mis hermanos y mi madre queríamos volver porqué no teníamos piso, aquí los pisos son muy pequeñitos, allí teníamos una casa muy grande doble y teníamos no se si ( piensa y cuenta) siete habitaciones muy grandes y el salón y tres lavabos

E: carai

M1PK: dos cocinas y así y queríamos volver porqué cuando llegamos teníamos tres habitaciones pero pequeñitos y un salón pequeñito

E: todo pequeñito, pero en todo este tiempo que tu querías volver, que hacías, que recursos utilizabas para aguantar aquí, ¿que pensabas?

M1PK: lloraba mucho

E: llorabas mucho

M1PK: y mi madre también al principio también pero después poco a poco

E: y ¿os apoyabais los unos a los otros? o que

M1PK: no

E: no, no os ayudabais, todos estabais enfadados

M1PK: si! (risas)

E: y ¿que hicisteis?

M1PK: nada

E: el tiempo pasó

M1PK: yo enfadaba con mi madre, no directamente con mi padre, enfadaba con mi madre porqué no teníamos piso, porqué habíamos venido aquí porqué todavía, porqué mi papa no ha comprado el piso...

E: porqué hemos venido tan pronto no? Porqué no estaba todo tan bien organizado

M1PK: si

E: ¿que ha significado emigrar para ti?

M1PK: ¿inmigrar?

E: venir para aquí, realizar un proceso de migración, ¿que ha significado?

M1PK: nada

E: ¿nada?, que quieres decir a ver nada... por ejemplo mmmm ¿alguna vez te has sentido sola?

M1PK: si en 2006 cuando mi madre fue al Paquistán

E: volvió tu madre

M1PK: si porqué murió su madre y yo estaba sola y porqué no... en 21 años nunca había quedado sola sin madre

E: vale, nunca habías estado sola

M1PK: y así, tres meses

E: y te sentías muy sola, ¿ya habías estudiado mediación o no?

M1PK: no todavía no, en 2006 y yo me puse fiebre y todo

E: ui, hasta te encontrabas mal y todo, carai

M1PK: en un mes

E: ¿alguna vez has echado en falta tu país?

M1PK: ¿falta?

E: o sea

M1PK: si, si, si

E: añorarlo

M1PK: no

E: ¿no?

M1PK: en principio si pero ahora ya no

E: ya me has dicho que no querías volver.. emmmm bueno claro esta pregunta no te la hago a ti directamente porqué tu eres ya casi un profesional de la salud ¿no?, pero que yo les pregunte como ha sido la relación con los profesionales de la salud ¿te parece bien, ¿si alguna vez han ido... o sea si una persona yo le hago una entrevista aquí, en un CAP por ejemplo si yo le pregunto como es si tiene alguna dificultad de relación con los profesionales de la salud que ¿te parece si hago esta pregunta?

M1PK: yo veo que no tiene significado

E: si, si alguna vez ha tenido alguna dificultad en entenderse con los profesionales de la salud, imagínate que no estáis vosotros eh, no en todas partes hay mediadoE:Entonces yo quiero saber si hay alguna dificultad, no tanto del idioma, a veces de manera de ser o de cómo me está tratando este profesional o como me siento yo tratado...

M1PK: el problema muy grande es el idioma solo, es el idioma porqué si los médicos de aquí, ahora si pero antes no, los médicos de aquí hablan un poquito de inglés y los pacientes hablan un poquito de inglés yo no creo que tendrán alguno problema

E: bueno

M1PK: no se si he dicho bien o no

E: todo lo que dices está bien, es lo que a ti te parece, no está ni bien ni mal, es lo que a ti te parece eemmmm... ¿alguna vez te has sentido desbordada... aquí?

M1PK: ¿desbordada que es?

E: desbordada quiere decir que la situación te estaba superando, por haber venido... sin casa... tu madre no estaba... cuando.. que.. o no... no, claro tu has venido siempre con tu familia...

M1PK: si

E: ¿alguna vez has pensado en volver a tu país?

M1PK: eeehhh todavía no, no se si el año que viene cuando me casaré no sé, será decisión de mi marido, no será mía

E: y si te preguntaran a ti

M1PK: yo me quedaría aquí

E: tu no quieres volver no, no se te ha ... nunca te has planteado, oh quiero volver a mi país, no , vale

E: alguna vez has sentido que por la diferencia entre... tu poco me la has contestado al principio eh, pero ¿alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

M1PK. si.. si, si... totalmente... totalmente complicado... porqué no se porqué... mmmm la amistad de aquí entre chicos y chicas yo no veo bien, no se porqué pero... yooo en mi cultura en mi país no bien bien, pero lo hacen en mi país también pero yo no veo bien..

E: ¿que los chicos y las chicas sean amigos?

M1PK. si

E: ¿las chicas solo tienen que ser amigas con las chicas?

M1PK. si

E: y no pueden tener amigos chicos

M1PK. no

E:esto es lo que tu dices

M1PK. si... no se porqué pero no me gusta... aunque yo he tenido también amigos en mi colegio pero no se no me gusta, pero no asiii... solo hola y ya está... hola que tal y ya está o si tenia alguna pregunta ... y haría bueno y ya está hasta aquí y hablar entre como ahora estoy hablando con usted hablaba con mis amigas también pero con los chicos no asi ( risas) no se porqué, porqué no se

E: bueno... que repercusiones ha tenido el hecho de emigrar a nivel de tu salud... te hago otras preguntas que tienen relación con esto, ¿ha habido algún cambio a nivel de tu alimentación?

M1PK: ¿cambio en alimentación?

E: o sea lo que comiais allá y lo que coméis aquí

M1PK: no

E: ¿no? ¿Se parece la alimentación?

M1PK. si

E: vale... aaamm ¿has tenido alguna vez alguna dificultad en dormir y descansar correctamente porqué algo te daba vueltas por la cabeza?

M1PK. no, no.. ahora si pero con dolor de cabeza (risas)

E: ah tienes dolor de cabeza y ¿porqué piensas que tienes dolor de cabeza?

M1PK. yo no pienso nada porqué aquí los médicos dicen porqué estás estresada

E: y ¿tu te sientes estresada?

M1PK. no pero tengo un profesor en la mezquita y el también me dijo piénsate algo porqué el día, bueno cuando empieza el día hasta la noche que piensas de alguna cosa y yo dije yo no pienso nada pero me dijo que si los médicos dicen que estas estresada pues puede ser que estas estresada o si no te falta algo ..

E: ya.. o sea que tu no te sientes estresada, no hay nada que te preocupe

M1PK:no, la boda solo

E: ves, ¡ya es mucho!

M1PK. pero no pienso cada día.. pero tengo dolor cada día

E: y a ti te parece que este dolor de cabeza pasa porqué aunque no pienses lo de la boda ¿lo tienes presente? ... ¿tu crees que puede ser? no

M1PK: no, no, no porqué cuando empecé a estudiar bachillerato me empezó el dolor también en 2009, el año pasado y deje de estudiar porqué no podía estudiar y me empezó en septiembre el dolor este y todavía tengo

E: vale eeemmm esta pregunta a ti ya me contestaras que no pero.. mmm que yo le pregunte a una persona tu ahora imagínate que esta persona no tiene una mediadora o un mediador cerca ¿no? Si yo le pregunto a una persona si ha tenido alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario, ¿te parece una pregunta adecuada? Un poco tu me has dicho al principio que en tu país los médicos era distinto

M1PK: si, igual que le dirá la otra persona también.. pasa del sistema sanitaria

E: es difícil de entender para vosotros,

M1PK: si si

E: vale...mmm... esto no te lo tengo que preguntar porqué... pero si una persona está aquí con sus hijos le haré esta pregunta ¿vale? ¿Cuando llegaron sus hijos?, o sea si le estuviera haciendo esta entrevista a tu padre le preguntaría ¿cuando llegaron sus hijos? Si sus hijos están vacunados, si van al colegio... ¿Como creen que se

sienten sus hijos por haber venido? Otra pregunta, ¿alguna vez ha sentido que por la diferencia de su cultura con la de aquí la relación con sus hijos es mas complicada?

M1PK. si, si porquéee

E:si quieres contéstame como hija

M1PK: ¿como hija?

E: a como quieras contéstame como quieras

M1PK. como hija yo contesto que un padre tiene que hacer limite a su hija porqué ayer he visto ( risas), ayer he visto en el metro una familia recién llegada, porqué en mi país todas las chicas llevan velo, no todas pero en las ... como se llama, city como se dice

E: ¿city? Ciudades

M1PK. en las ciudades grandes hay algunas familias que las chicas no llevan velo pero en ciudades pequeñas y pueblos si que las chicas llevan velo y ayer he visto una familia recién llegada y había dos chicas con su padre y no llevaba el velo y yo, no se porqué pero me sentía mal porqué creo que el padre tiene que tener una limite a sus hijas, a sus hijos también pero sobretudoo a sus hijas porqué las hijas cuando se casaran tienen que educar a sus hijos

E: asintiendo hehe

M1PK: tiene que explicar su religión porqué en mi religión es muy importante llevar el velo

E: y ¿tu crees que por el hecho de estar aquí a veces puede complicar cosas que en origen serian muy obvias y por estar aquí pueden ser mas complicadas?

M1PK:si

E:por el hecho de estar aquí.. Influencia de otra cultura...

M1PK. si, si

E:Porqué ¿tu crees que por ejemplo estas chicas que me contabas se sacaron el velo porqué estaban aquí?

M1PK. si

E:vale, muy bien

M1PK. Porqué están en Europa (risas)

E: claro

M1PK: y por esto...

E: muy bien otra pregunta que no te la hago directamente a ti pero a ver si te parece que está bien, alguna vez, los profesionales de la salud... ahora imagínate que le estoy haciendo la pregunta a una persona que tiene sus hijos que han llegado aquí ¿eh? ¿Alguna vez los profesionales de la salud le han dicho que por la diferencia de cultura hacia alguna cosa mal en relación al cuidado de los niños?

M1PK. si, el limite de los niños, porqué una chica.. también voy a explicar una chica

E: si me parece muy bien

M1PK: vino una familia aquí hace casi dos semanas, esta familia también es recién llegada y vino una niña que tenia cuatro años o así y me decía la madre que dices a doctora que mande a psicóloga porqué esta niña se le va la cabeza porqué ella hace lo que ella quiere, no me escucha, pero la doctora ha dicho tu tienes que decir a madre que tiene que hacer limites porqué si ella hace una cosa mal tiene que como se dice esto?

E: reñir

M1PK: no, tienes queeee.....no me sale la palabra

E: corregir

M1PK. no... ¡no me sale la palabra!

E: bueno tranquila si una madre, si una niña hace una cosa mal la madre le tiene que que

M1PK. le tiene queeee... punismen como se dice en castellano

E: reñir ¿no? ¿no es reñir? decir que está mal ¿no?

M1PK. si pero

E: poner un castigo

M1PK. castigar si! (risas)

E: castigar vale

M1PK. que tiene que hacer un castigo y así no lo hará otra vez, esta cosa a mi también me sentía muy bien porque una niña tiene cuatro años y unas cosas que no hace bien la madre tiene que hacer limites

E: claro

M1PK. si no poco a poco cuando sea mayor que lo hará

E: ¿que en origen no se ponen limites? Si!

M1PK: si! Pegan pero la doctora me ha dicho que el pegar no

E: ¡hombre!

M1PK. pero en mi país si que pegan por esto le dije no tienes que pegar pero tienes que hacer limites si no te escucha tienes que castigar

E: vale muy bien, otra pregunta... alguna vez los profesores de tus hijos, bueno de los tuyos no, de los hijos si le han dicho que por la diferencia de cultura hacia algo mal en relación a la educación de los niños.... Tu como ves que yo haga esta pregunta, o sea imagínate que tu has venido y yo te pregunto si alguna vez los profesores del cole te han dicho algo que no hacías bien porque lo hacías desde la perspectiva de tu cultura y aquí se hacia distinto

M1PK: no

E: no te lo han dicho, pero ¿la pregunta?

M1PK. está bien pero a mi no me han dicho nada

E: vale

M1PK: la pregunta está bien... ¿ya está?

E: ¡las preguntas se han acabado!

M1PK. risas

E: yo te agradezco mucho que hayas.. que te hayas explicado tan bien ¿eh? Si quieres decir algo más, ¿Quieres comentar alguna cosa mas que creas que me la tienes que decir o algo?

M1PK: no

E: ¿te has sentido bien haciendo la entrevista?

M1PK: si, si, si, está muy bien si, muy fácil ... las preguntas eran bien

E: si te parece que están bien formuladas, que son respetuosas, que no habrá ningún

M1PK: si, si, no está muy bien

E: si? Bueno pues yo te agradezco mucho

M1PK. ¡me ha gustado!

E: si, si ¿te ha gustado?

M1PK: si

E: pues yo estoy muy contenta que te haya gustado, cerramos la grabadora...

## **ENTREVISTA MEDIADORA XINESA 2**

M2X: Se escucha no?

E: Bueno pues muchas gracias por colaborar, ya hemos comentado en el consentimiento informado como seria la entrevista y si te parece empezamos, estas primeras preguntas son directamente en relación a ti y luego vendrán las preguntas que tengo previsto hacer a las personas inmigrantes y que tu, además de contestarlas pues tendrás que decirme si te parecen... me vas diciendo si te parecen bien. Que edad tienes?

M2X: 22 años

E: 22, De donde eres?

M2X: De China

E: Muy bien, cuanto años hace que eres mediadora?

M2X: bueno de años, ahora justamente en el mes de septiembre un año justo

E: Y porqué decidiste hacer de mediadora?

M2X: Bueno también un poquito por casualidad, porqué justamente en ese momento había acabado la universidad y vi una oferta de trabajo en la casa de Asia y decidí probar y echar currículum y nada después de una entrevista y todo eso, salió bien la cosa y bueno, aquí haciendo de mediadora

E: Que estudiabas?

M2X: Yo estudiaba turismo

E: ah muy bien

M2X: si, si, bueno, una cosa no tiene que ver mucho con la otra pero bien, al menos en esto del idioma,

E: Y que tal?

M2X: bien, bien, muy bien la verdad

E: es lo que te esperabas?

M2X: lo de ser mediadora?, no para nada yo pensaba, al principio para mi era, yo pensaba que era una cosa simplemente de traducir y ya está, una cosa mucho más sistemática, mecánica pero no sé a veces claro somos humanos y a veces haces entrevistas que te dejan un poco tocado y ( risas) cuando llegas a casa y aún tienes que estar pensando, que pasa no? Porqué pasa esto? porqué tienen que estar sufriendo tanto, y esas cosas, si, si, no es tan sencillo

E: no, no... bueno, esto era... ahora como te decía serian las preguntas dirigidas a las personas recién llegadas de tu grupo cultural, les preguntaríamos cuantos años tienen, de que país provienen igual que a ti y entonces la pregunta eh... me podrías explicar los motivos por los cuales emigraste?

M2X: bueno yo en mi caso (risas)... yo no tenia motivos para emigrar, yo eran mis padres no? porqué ellos si que con el motivo de buscar una vida mejor, ganar dinero pues decidieron venir aquí y ellos una vez se han instalado aquí claro la cuestión es tener toda la familia junta, unida, en el mismo sitio y por eso ellos decidieron tramitar lo que es la reagrupación familiar que no se si lo...

E: si

M2X: conoces, entonces pues nosotros también hemos venido aquí

E: estuviste mucho tiempo sin, sin tus padres?

M2X: si, la verdad es que si, bastante unos diez años también ( risas)

E: diez años en China sin tus padres?

M2X: si sin los padres, con los abuelos, mmm...

E: y que significó venir aquí para ti?

M2X: bueno significó estar, no se una sensación muy rara, volver a estar toda la familia junta pero también a la vez era una sensación muy rara porqué decimos que son nuestros padres pero claro diez años de estar separado con los padres es como también unos desconocidos para nosotros pero también el hecho de la primera vez de coger un avión y venir aquí a España, que en aquel tiempo no sabíamos nada de

España, simplemente teníamos la idea de que.. buaa vamos al extranjero no (risas) la vida buena no?

E: que edad tenias cuando llegaste aquí?

M2X: yo tenía 10 años

E: o sea tus padres te dejaron que eras un bebé

M2X: si, si, si, bueno si.. si (risas)

E: un bebe

M2X: un bebe

E: y habían podido ir viniendo o no?

M2X: como?

E: a verte, es decir en estos diez años...

M2X: no

E: .. no habían venido

M2X: no porqué en aquella época, claro ellos también vinieron de manera ilegalmente, sin la documento y todo eso tarda para tramitar, para tener un documento legal y eso tarda años, claro no tardaron diez años pero ellos querían de instalarse aquí y tener unos ingresos básicos para que cuando nosotras las hijas venimos ellos puedan mantenernos no y por eso tardó tanto

E: y.. bueno un poco ya me estas explicando no?, la siguiente pregunta es cuando y como surgió el proceso de la migración ya me lo estás explicando porqué tu migración en el fondo viene de que emigran tus padres no?

M2X. si claro

E: desde cuando estás aquí tu?,

M2X: yo?

E: bueno me has dicho que llegaste que tenias 10, tienes 22, hace 12 años

M2X. si 12 años

E: llegaste en avión me has dicho, y con quien viniste?

M2X. con mis dos hermanas

E: con tus dos hermanas

M2X. somos tres en total pero vinimos con familiares o sea vinimos con mi tía y con mi tío, no vinimos solas y aparte que fueron los padres a recogernos

E: como fue el primer tiempo de vivir con estos padres vuestros?

M2X: bueno en mi caso no fue muy, o sea al principio si que.. bueno cuando he dicho que diez años los padres a fuera y nosotros en casa, ellos llamaban y aunque no pudieran volver a casa a visitarnos, ellos llamaban y entonces había como un cierto contacto un contacto mínimo no? y al llegar aquí pues al principio mi madre también el tipo de trabajo que buscó pues lo podía hacer en casa no? entonces estábamos siempre la familia reunida y rápidamente recuperamos pues..

E: y tus abuelos pudieron venir o se quedaron allí?

M2X: No

E: que significó dejar a los abuelos allí?

M2X: (Risas) pues claro, era duro no? porqué de pequeña siempre tenias de referencia a los abuelos y todo eso pero bueno vinimos aquí y supongo que la emoción no de conocer a los padres y de vivir con los padres también compensa no y así que llamamos a los abuelos cuando los echamos de menos y también intentamos siempre en los veranos volver a visitarlos y nada la vida sigue adelante y si si

E: Vale, con quien vives ahora?

M2X: Ahora con mis padres

E: continuas viviendo con tus padres y tus hermanas, no hay nadie más, solo vuestra familia..

M2X: no hay nadie más

E: vale, muy bien...mmm, cuando llegaste a España cuales eran tus prioridades, que necesidades, que era importante para ti cuando llegaste a España?

M2X: Bueno en ese momento como eres pequeña aún no sabes lo que quieres, lo que es importante para ti, lo que no es importante para ti no, bueno si que me acuerdo que



cuando llegué, daba la casualidad que en la época que llegué no había muchos chinos entonces claro en la clase era rápidamente aceptada y tratada de muy buena manera, era la chica mimada todos te querían no y haces cualquier cosa y ellos te aceptaban no y decían si lo haces tu no pasa nada y claro entonces en ese momento de problemas no tenias no? lo que si tenias eran unas ganas de querer comprender lo que están diciendo no? eso supongo que era la prioridad no de aquella época

E: y con las personas de tu grupo cultural que tú haces de mediadora, en general cuando llegan aquí a ti que te parece que, cuales son sus prioridades, son prioridades más bien psicológicas o prioridades sociales o prioridades sanitarias que te parece porqué claro en tu caso eras pequeña pero cuando la gente pues como tus padres por ejemplo, cuando llega aquí y está recién llegada, que te parece?

M2X: bueno eso si que.. ahora trabajando si que se nota por los diferentes colectivos, por ejemplo el colectivo de los padres si que lo tienen muy claro de que vienen aquí a trabajar y a ganar dinero a buscarse una vida mejor y lo que es las prioridades de los jóvenes ya no lo tienen tan claro no? ellos de alguna manera ahora también, como en aquel tiempo yo estaba no? un poco perdido del cambio, del proceso migratorio y todo eso pero los padres si que lo tienen claro y lo tienen planeado para muchos hijos no? de que tu has venido, nosotros te hemos traído aquí para que tu puedas vivir una vida mejor, nosotros ganamos dinero, nos preocupamos de los ingresos de familia tu lo que tienes que encargarte es de estudiar máximo que puedas donde puedas llegar no? a la universidad porqué luego una vez hayas aprendido lo del idioma, puedes ir a la universidad luego para buscar trabajo es mucho mas fácil no? y eso los padres en cada entrevista se lo repiten a los hijos, te lo repiten a ti, si si, lo tienen muy marcado

E: y de este orden ... entre psicológicas , sociales de tener casa, trabajo, dinero, las sanitarias, tener salud... tu como las ordenarías?

M2X: bueno...

E: en las personas que acaban de llegar no?

M2X: si

E: y que viene aquí pues para buscar un proceso migratorio no?

M2X. pues lo primero sociales, no hay duda sociales y luego las sanitarias, las psicológicas allá en China o sea lo que es el tema de la psicología y todo eso no lo tocamos mucho y a parte que para nosotros psicología igual a locura y claro mucha gente por ejemplo los colegios un niño que a veces necesita apoyo emocional o necesita ir al CESNIC y se lo cuentan a los padres y los padres a veces no lo quieren aceptar no? es un tema delicado y psicología..(risas)

E: no pero cuando digo psicológicas quizás estaría mejor dicho emocionales no? es decir aquello estar bien emocionalmente, encontrarme bien, encontrarme más feliz, encontrarme contento

M2X: para nosotros estos es muy ajeno se dice?

E: si

M2X: si porqué para nosotros también supongo que es la cultura, nos cuesta expresar las emociones (risas) no solemos expresar lo que sentimos si estamos bien o estamos mal no se nota, normalmente tenemos un estado neutro que nunca te das cuenta si esta bien o está mal y entonces esto yo lo pondría en el ultimo lugar no y sanitarias, si que claro, si que es vital porqué si no te encuentras bien de salud, si tienes una enfermedad ellos tienen la necesidad no? tiene que ir al médico pero si se encuentra perfectamente y no se desmaya o lo que sea, entonces ellos tampoco tocan mucho el tema sanitario

E: muy bien.. eeh, no te la hago, si que te la hago pero para que valores que es lo que te parece, la pregunta seria cuando llegaste tenias algún conocido o familiar aquí? En tu caso ya me has contado que era la familia. De momento las preguntas que te voy haciendo te parecen adecuadas?

M2X: mmm.. bueno.. es que

E: que te parece.. no dímelo, dímelo porqué yo si esto lo tengo que preguntar a otra persona de tu grupo cultural, te parece bien o que te parece?

M2X: es que yo estaba pensando que seria mejor de que me hicieras todas las preguntas y luego te hago... vuelvo a ...

E: osea que primero me contestas y luego hablamos de las preguntas, lo que tu me digas, pues perfecto

M2X. porqué si no me pierdo también

E: muy bien eeemmm, la pregunta es como fue todo cuando llegaste a España, como fue todo... ya me has dicho un poco (interrupción de móvil)

E: estábamos diciendo como fue todo cuando llegaste a España? Cuando llegaste aquí como fue, fuiste a un cole, explícamelo un poco como fue todo, cuando llegaste, al principio al final de ... cuéntamelo un poco

M2X: bueno cuando llegué a inicios del año, o sea en Enero llegué y entonces si que había comenzado el colegio pero pude matricularme rápidamente y me incorporé a las clases y luego también todo fue muy rápido y muy natural y no te daba tiempo a pensar y entonces de ahí día a día y mira 12 años ya (risas)

E: muy bien, que recursos utilizaste para adaptarte porqué me has dicho me costó entender mucho que utilizaste para adaptarte aquí porqué era un mundo muy distinto del de allá no, que hiciste

M2X. bueno como tampoco hacíamos muchas cosas, entonces es colegio casa, colegio casa porqué no conocías mucho tampoco el sitio, lugar si que los padres el primer día que llegabas te traía aquí a Barcelona al centro a sitios turísticos para que pudieras ver un poco conocer un poquito el lugar pero luego el día a día era colegio casa, colegio casa, entonces claro tampoco había mucha necesidad de comunicar con la gente si no es en el colegio y en el colegio también nos habían buscado una profesora particular, cada semana teníamos unas horas y la profesora nos enseñaba el idioma y la verdad es que de ahí poco a poco se fue muy bien las cosas...

E: y las personas de tu país que viene aquí que acaban de llegar como lo hacen para integrarse? Como lo hacen? Quien les ayuda? Que recursos utilizan?

M2X: bueno nosotros los chinos somos gente muy.. hay todo como un circulo de amistad sobretodo primero es lo que es el circulo de familiares no?, por ejemplo en el caso de venir aquí siempre es a través de un familiar o de un amigo no. Si un amigo ya está aquí se intenta traer a un amigo o familiar no porqué es mucho más fácil si tienes a un conocido en un país extranjero no y entonces es esto y luego una vez que ya llegues aquí es lo mismo siempre tienes la ayuda del amigo del familiar no, por ejemplo antes cuando no había mediadores porqué esto es nuevo no? para moverte por ejemplo tengo un caso de que tienes que ir al médico no? porqué uno se pone enfermo tambien no? y entonces esto claro es un problema si no conoces el idioma, lo primro que recurres es al familiar si ese familiar lleva mucho más tiempo entonces pides al familiar, pero si no tienes familiar entonces pides al amigo a ver si el hijo del amigo sabe un poquito más dcel idioma o el amigo mismo y antes funcionaba asi no? y ahora no, ahora hay ambulatorios que disponen de traductores, mediadores y entonces claro no hace falta llevar amigos pero antes si, todo era el amigo o el familiar.

E: Muy bien que ha significado la emigración a nivel personal?

M2X: buf esto es muy complicado, no se yo siempre he dicho que en primer año no te das cuenta porqué estás en el periodo de adaptación pero ahora poco a poco también por el hecho de trabajar como mediadora me he dado cuenta que es una oportunidad que otros no tienen no? de tener una nueva vida de volver a comenzar a vivir porqué el hecho de volver a aprender un idioma, las costumbres de aquí, llegas aquí y eres como un bebe no y necesitas aprenderlo todo de nuevo y a mi no se esta sensación me gusta mucho no?

E: cuando llegaste, ahora ya no porqué estas muy bien, pero cuando llegaste en algún momento te sentiste sola aunque estuvieras con tus padres? O sentías añoranza de tu país o dejar a tus abuelos allí, como era todo esto en aquel momento, porqué claro ahora la perspectiva es otra pero como era cuando llegaste?

M2X: eso claro sobretodo los primeros meses era duro no porqué todo nuevo claro eso aunque eran tus padres eran desconocidos no?, echas de menos a los abuelos,

echas de menos a los amigos de los colegios porque claro en aquella época no había Internet no, yo recuerdo que en mi casa no había Internet y claro para contactarte con los amigos o con los abuelos era vía telefónica y con los amigos a veces claro no es como ahora que es mucho mas fácil y te conectar y entonces claro perdías muchos amigos de ahí y entonces esto te hacia añorar no, del pueblo de la tranquilidad no, la verdad es que ese momento era duro también

E: en algún momento de aquel momento inicial te sentiste desbordada, aquello buf por la situación

M2X. la verdad es que no ya te digo que siempre he tenido mucha suerte, tengo dos hermanas y la relación entre nosotras es muy buena y claro no es lo mismo si eres hija única y entonces vienes aquí y te sientes mas desbordada aún no, pero como yo tenia a mis hermanas y es una relación que tengo de China y al llegar aquí en España no ha cambiado nada, de alguna manera al venir aquí yo creo que la relación se fortaleció aún más no porque éramos hermanas no, en China la relación con la familia era mucho más amplia porque claro teníamos primos, podíamos jugar pero aquí solo teníamos unas a las otras y es eso nos ayudábamos mutuamente entonces no , en ningún momento no

E: aha, alguna vez, ahora no porqué, hablo en pasado porqué tu me explicas cuando llegaste no, que es lo que realmente me interesa , el primero y segundo año cuando se llega aquí que todo es mas complicado no?, en aquel momento tu sentiste que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado? En algún momento tuviste esta sensación de que todo se complicaba porqué tu tenias una cultura y aquí había otra?

M2X. yo creo que eso juega mucho también la edad, lo que decía antes porqué eres pequeña y tienes más capacidad de adaptarte, cuando eres mayor lo tienes todo más fijado no; pero yo llegué con 10 años entonces había cosas que aun no había consolidado no? si que me acuerdo que el primer año intentabas comparar no o intentabas de todo lo que te estaba pasando aquí por ejemplo las clases o las personas que veías lo intentabas comparar con los compañeros que tenias allá no pero no creo que en ningún momento pensé que la diferencia sea muy grande o de que había un choque, no caí en eso.

E: muy bien, tuviste que hacer algún cambio en tu alimentación o las personas que viene aquí de tu país tienen que hacer algún cambio en la alimentación

M2X. Para nada, ni mi familia ni ninguna familia que haya venido aquí

E: y te suelen contar que por ejemplo hayan tenido por ejemplo algún accidente laboral por trabajar en sitios que no están acostumbrados a trabajar o algo así, te han contado  
M2X. esas cosas no suelen contar ni mucho menos a... por ejemplo si tu eres mediadora del ambulatorio o de urgencias entonces si tienes que preguntar no y entonces te tienen que contestar por tu historial y eso pero como yo me he dedicado al ámbito educativo normalmente las profesoras les interesa mas el perfil del niño no del padre y esas cosas no las suelen contar

E: claro, claro, todas estas preguntas a ti, luego las comentamos al final si quieres que ya falta muy poquito, pero a ti no te las hago porqué tienes mucho que ver con que si fueras muy recién llegada aquí..Claro que a ti te pregunte si has tenido algún contacto con los profesionales de la salud y si has tenido alguna dificultad ya se lo que me dirás no? me dirás que no porqué hablas perfectamente el catalán y el castellano

M2X: ui pero los

E: ellos

M2X: los primeros años

E: si? Cuéntame, cuéntame

M2X. hemos tenido también eh, con los profesionales del ambulatorio

E: si?

M2X: ui hemos tenido...

E: has tenido contacto con ellos con los profesionales

M2X. no como yo profesional sino como hija, como hija de

E: como usuaria

M2X. como usuaria

E: y que tal fue el trato, que tal fue la relación

M2X: no muy buena

E: explícame porqué

M2X. la verdad es que no muy buena, bueno yo te puedo contar, porqué claro mi madre desafortunadamente de salud pues claro a veces tiene problemillas y todo eso y entonces a veces constantemente tenemos que ir al medico a visitas y la verdad es que el trato no es muy bueno, no se porqué en los años anteriores o ahora el trato sea igual, no se si depende del medico, no digo que todos los médicos sean iguales, pero sobre todo, de los medico que tenemos ahí en el barrio, hay uno ginecólogo que es muy borde. Tu vas ahí y claro tu necesitas saber lo que te pasa porqué te sientes mal, mi madre se siente mal y el médico ya de entrada ya te grita, te dice, a veces ni siquiera te mira, tu le dices me duele aquí, a veces ni siquiera lo examina o entonces ya, lo hace todo sin ganas, es como si te desprecia de alguna manera y a veces incluso llegas al punto de que ese medico es un poco racista, el hecho de que tu y claro tu lo notas de que cuando , a lo mejor es una buena persona, pero cuando te ve inmigrante ya cambia de actitud, porqué claro muchas veces hay mucha gente esperando tu ves que cuando sale o entra uno y ves que es español y le trata mejor, el tono de voz es diferente no, y eso te sienta mal no?

E: y tu porqué crees que pasa eso

M2X: la verdad es que no lo se, es que también, yo creo que a lo mejor es porqué, mi madre siempre nos lo repite y es por el hecho de que muchos chinos al venir aquí o es que de naturaleza en china o aquí se comportan igual y a veces se comportan de mala manera, maleducados, no tan civilizado como se dice no? entonces claro los médicos a lo mejor han tenido esa experiencia, encima si el idioma no lo entiende y no quiere hacer el esfuerzo de comprender al paciente y el paciente tampoco hace el esfuerzo de comprender el idioma para comprender lo que le está diciendo el médico, entonces el a lo mejor para no buscarse tanto trabajo o lo que sea para no, pues te tratan así como más ... no sé

E: habéis tenido alguna dificultad en la comprensión del sistema sanitario en relación al vuestro, ahora claro hace mucho tiempo no? pero al principio o tu madre te ha contado nunca que hayáis tenido alguna dificultad en conocer este sistema sanitario nuestro en relación al vuestro

M2X: bueno yo si que me acuerdo que mi madre siempre nos dice que aquí mejor no enfermarse, porqué antes era por el problema del idioma ahora quizás porqué ya sabemos el idioma perfectamente y ya todo es mucho mas fácil ero antes mi madre siempre nos decía no te enfermes o es que luego tendremos problemas, no es que tendremos problemas si no en el sentido de que tendremos problemas por el idioma ya el médico antes cuando nosotros no sabemos el idioma, claro volvemos a lo mismo, cuando yo me enfermo o mi madre se enferma entonces claro tenemos que buscar un amigo y los chinos en estos casos sabemos de que la única ayuda vendrá de los amigos porqué no podemos pedir ayuda a nadie mas y pedir ayuda nos sabe mal porqué el amigo también ha venido a trabajar y sabemos que el tiempo es oro y no le podemos molestar a que nos ayude a que vaya al medico para traducir es como una especie de dilema por eso muchos chinos no van al sistema sanitario o no comprenden el sistema sanitario porqué para nosotros son problemas pues de una visita viene otra y entonces es tiempo que malgastas no y encima tienes que molestar a tu amigo no, es como una molestia, si, si

E: bueno, muy bien ahora las preguntas que vendrían no te las puedo preguntar porqué te lo tendría que hacer si estuvieras aquí con tus hijos pero si te parece haremos esto que me has comentado vas comentando las preguntas a ver que te parece y cuando lleguemos a este me dices que te parece

M2X: osea no hace falta tampoco, muy rápido según lo que me has ido preguntando quizás yo lo que cambiaria porqué es que claro lo que te decía no, sobretudo las

preguntas que requieren más expresar nuestros sentimientos o nuestras ideas estas preguntas quizás a la hora que un entrevistado chino te conteste es muy difícil porque nos cuesta tanto expresarnos tanto aclarar nuestros sentimientos y nuestras ideas, nuestras emociones es muy difícil porque generalmente solemos contestar preguntar si o no que son más fáciles

E: por ejemplo que preguntas crees tu que costaran

M2X: por ejemplo habia una

E: la como te sentiste cuando dejaste a...todas estas que hablan de sentimientos

M2X: Si exacto todas estas de sentimientos quizá, no te digo que no te vayan a contestar pero costará un poquito más

E: y las enfocarías de otra manera, las dejarías más para el final cuando ya nos conociéramos mejor, que te parece?

M2X. si yo creo que si que si las puedes dejar para el final cuando ya mas o menos ella también te conoce un poquito más, le das un poquito mas de confianza porque nosotros tenemos este carácter más de desconfiados y encima si eres una extranjera que te pregunta a un chino entonces claro hay esta desconfianza no? con que propósito haces estas preguntas, si de entrada haces preguntas más personales no , mas sentimentales creo que les va a costar, no te digo que no te contesten pero costará un poquito de que te confien en ti y que saques sus...

E:vale pues esto si que me ayudas y después de estas últimas preguntas ves hay algunas que tu me podrás ayudar mucho por lo que haces, dice a realizar si la persona está aquí con sus hijos, dice cuando llegaron los hijos, si los hijos van al colegio, si están vacunados, porque si o porque no

M2X: ui esto de porqué si o porqué no, yo creo que no lo preguntaría, porque quieres saber esto de?

E: bueno porqué me digan pues mira no están vacunados por que en mi país no se vacuna y yo creo que tal o si mira están vacunados, no por nada, yo no tengo porqué, lo único quiero saber es como viven las personas esto no? si lo viven como una imposición no?

M2X: bueno allí los vacunados son como aquí obligatorio a cierta edad si, si en principio todos están vacunados

E: ves les preguntaría, bueno claro esto ya me lo has dicho un poco no? como crees que se sienten sus hijos

M2X: esto costará muchísimo, además de un padre que muchos casos son así no 10 años sin ver a los hijos esta pregunta...

E: y tu que estas con familias, que me has dicho que estas en el ámbito educativo como se sienten estos niños, como tu no ya me has contado lo que sentías tu no?

M2X: los niños a veces se sienten de que les un poco igual todo no', en el sentido de que ellos no pueden decidir no lo que quieren hacer o lo que será de ellos no, porque de alguna manera ellos sienten que los padres lo controlan todo y lo deciden todo por ellos, un cambio así tan grade de cambiar de país y todo eso , claro ellos no pueden decidir y los padres no le preguntan si quieren venir aquí o no quieren venir aquí y ellos se sienten a veces un poco mal también y muchos niños cuando llegan aquí tiene problemas claro de afecto también y no lo acaban de llevar muy bien estos niños

E: estas preguntas son en la misma línea ya veras me dirás que son difíciles, dice como ha influido el proceso de adaptación de sus hijos en la relación, como ha influido el hecho que, o alguna vez ha sentido que por la diferencia de su cultura con la de aquí la relación con los hijos es más complicada, a ti que te parece esto, las preguntas o que te parece

M2X: complicado eh, sobre todo esta pregunta será muy complicada porque muchos padres no saben lo que sienten sus hijos para nada, porque no hay esa conversación entre padre e hijo porqué lo que dice el padre es la autoridad en casa y el hijo lo acepta y muchas veces no hay la conversación o un dialogo entre padres e hijos, en mi casa también como, pasa no de que cuando toca decidir algo es cuando se lo comunicas a la mama o al papa y se lo dices que quiero hacer esto y entonces hablas

pero normalmente no hay como un dialogo como más habitual yo te cuento que me pasa algo no porqué hay una pregunta que siempre hacen en los colegios es cuando el niño llega a casa el niño le cuenta a los padres lo que pasa en el colegio y muchos padres ni siquiera lo preguntan y los niños tampoco lo dicen no, porqué no hay esa costumbre y los padres muchas veces se justifican de que no tienen tiempo porqué tienen que trabajar y entonces claro no saben lo que sienten los hijos a mi me da esa sensación y casi lo tengo seguro 100 por 100 seguro de que no,,, claro también por mi familia no y esto de la adaptación de su hijo en vuestra relación, quizás la segunda pregunta si que más complicada aún

E: si, si son preguntas que se van complicando porqué claro la idea es un poco no, con que el hijo se está educando aquí con una cultura de aquí pues claro puede entrar en conflicto con los padres y un poco es para constatar si realmente esto pasa

M2X: esto pasa no, pocos casos pero algunos padres te manifiestan y te dice que por ejemplo los hijos que han venido aquí y por poco tiempo que lleven los padres les da la sensación que aquí los educáis a ser mucho mas independientes, mucho mas libres, con nuestras ideas no y eso a los padres chinos no le gustan y a veces te dicen que claro aquí les dais mucha libertad y todo eso y en China lo que te decía antes no, lo que te dice el padre va a misa y lo tienes que escuchar y aunque este equivocado lo tienes que seguir y muchos hijos viene aquí viven unos años y se dan cuenta que no todo lo que dice el padre tiene razón y no tengo porqué seguir lo que dice los padres y hay discusiones y hay padres que te dicen no, pero pocos casos

E: me va acostar esta pregunta no? ya me lo has dicho tu

M2X: si, si estas preguntas

E: es que claro el ámbito de la enfermería ya es un poco esto, no es tanto la patología sino como la gente vive esto y en este caso lo que quiero saber es como la gente vive el proceso de la migración por decirlo de alguna manera y por eso pero bueno ya las haré muy al final

M2X: poco a poco

E: y si no me la quieren contestar pues tampoco pasa nada

M2X: y tampoco no te contestaran todos, hay personas y personas, todos son diferentes y alguno si que te contestará aunque pongas al principio de la pregunta, depende del caso

E: otra, a la persona que tiene hijos... encuentra que la forma de cuidar a los hijos es diferente en su país de origen que aquí, esto es una pregunta difícil de contestar

E: no en el sentido de que sea difícil de contestar pero si en el sentido de que los padres no tiene modelo de comparación o sea porqué claro muchos padres trabajan para los chinos y claro viven en pisos con otros chinos y claro no tiene, no sabe como es una familia de aquí no? como cuidan a sus hijos, no es difícil contestar pero yo creo que muchos padres no han visto como es el modelo de aquí y no saben

E: a lo mejor esta pregunta... alguna vez los profesionales de la salud le han dicho que por la diferencia de cultura hace algo mal en relación al cuidado de la salud de sus hijos?

M2X: quizás esta ya vas mas

E: directa no? esta la entenderán mejor

M2X: exacto si la ha pasado si que te podrá contestar

E: vale, la siguiente pregunta es de las que tu me dices tu ya que no ... como se ha sentido (risas) pero muy bien eh, me ayudas , me ayudas mucho

M2X. en este caso si te contesta la del medio, si se lanza a contestártela la ultima entonces te la contesta

E: muy bien, y por último la primera pregunta es muy en sentido de esta, encuentra que la forma de educar a los hijos es muy diferente que en tu país, es lo mismo y la segunda en cuanto a los profes, alguna vez los profesores de tus hijos te han dicho que por la diferencia de cultura hacías alguna cosa mal en relación a la educación de tus hijos

M2X: esta es mucho mejor la primera no te sabrán contestar

E: vale y lo mismo es exactamente igual

M2X: esta incluso (señalando la primera) ponla por si acaso, pero esta pregunta para mi es como un poco inútil (risas)

E: vale en este caso, si, si perfecto

M2X: porqué con la segunda de alguna manera te ayuda a orientarte lo que quieres saber en la primera no

E: muy bien Yuna, yo te estoy muy agradecida que me hayas ayudado tanto y bueno ya te diré algo de como ha ido todo.

M2X: de nada

### **ENTREVISTA MEDIADORA RUMANESA 3**

E: Bueno Eniko, primer de tot moltes gracies per col·laborar en aquesta investigació, les primeres preguntes que et faré son en relació a tu i a partir d'un moment determinat, ja t'avisaré son les preguntes que tinc previst fer a les persones recién arribades i que tu m'has d'anar contestant i dient-me si realment et semblen correctes. D'acord?

M3R:perfecte

E: Quina edat tens tu?

M3R:Jo tinc 42 anys

E: De quin país ets?

M3E:el meu país d'origen és Rumania

E: vale, quants anys fa que fas de mediadora?

M3R:ja fa com 4 anys

E: molt bé, i perquè vas decidir fer de mediadora?

M3R:perquè he vist la necessitat que hi havia per que jo vaig arribar aquí a l'any 2002 i vaig començar a l'any 2005 a introduir-me en el mon de la interpretació i la traducció i després em vaig formar de mediadora i llavors els professionals amb els qui jo em treballava en traducció i interpretació em van suggerir la idea perquè veien la necessitat d'un mediador sobretot en l'àmbit sanitari

E: molt bé, ara aquestes son les teves per fer una descripció del perfil dels mediadors que han col·laborat, ara si, ara venen les preguntes que tinc preparades per les persones nouvingudes i que tu em diràs

M3R:del punt de vista d'ells

E: bueno primer de tot seria quants anys tens, després de quin país provens igual que tu i ara si em podries explicar una mica els motius pels quals vas emigrar... els teus o en general

M3E:els meus

E: el que tu et sentis més còmode contestant

M3E:a veure el meu, puc dir i només el meu perquè jo penso la majoria de la comunitat romanesa, parlo sobre la comunitat romanesa, que emigra és per millorar una mica la seva qualitat de vida i buscar una millora econòmica

E: vale, i en el teu cas? Em dius el meu, el meu ... en el teu cas, si me vols explicar eh

M3R:si, en el meu cas jo més res tenia aquí el meu germà que va emigrar tres anys abans que vingués jo i llavors clar tots aquests anys em deia perquè no vens tu també perquè aquí pots guanyar més i pots viure millor i tal i tal i al final em va convèncer i vaig decidir de venir encara que no m'ha sigut fàcil al principi però be

E:això ja ho parlarem. Molt bé quan i com va sorgir el procés de la migració, o sigui quin procés de preparació vas seguir per venir aquí, una mica m'ho has explicat però..

M3E:si, des del principi quan el meu germà em deia que vingués cap aquí, jo mitjançant contactes que tenia i que ja tenia coneixements sobre Espanya i sobre Catalunya i tenia diccionaris que vaig demanar que m'ho prestessin perquè pugui una mica practicar la llengua espanyola, el castellà encara que ho vaig intentar no vaig aconseguir de parlar res ni memoritzar res perquè es diferent quan ho vols aprendre i estàs fora o quan estàs voltada de la gent que parla l'idioma que vols aprendre i llavors em vaig documentar una mica sobre el país i vaig decidir al final de venir-me

E: molt bé i des de quan ets a Espanya, quan vas arribar?

M3E:des de fa 8 anys ja, al 2002

E: molt bé, i com vas arribar, amb quin mitjà vas arribar?

M3R:vaig arribar en cotxe

E: en cotxe

M3E:en cotxe, me'n recordo que vam fer dos dies de viatge i va ser com una aventura el viatge de dos dies

E: vas venir sola o vas venir amb algú



M3R:no, vaig venir amb la meva filla que tinc una filla que ja té 25 anys i vaig venir amb ella i també amb altres persones més perquè en el cotxe veníem quatre persones  
E: que també veníem cap aquí, molt bé, en aquell moment quan vas arribar, o ara, amb qui vivies

M3E:vaig arribar a casa del meu germà

E: i ereu ell i vosaltres dues?

M3R:no era ell i la seva dona i els seus dos fills

E: i tu i la teva nena

M3E:i jo i la meva nena

E: i les persones amb qui vivies en aquell moment també eren romanesos com tu

M3R:si

E: i vas deixar a algú important en el teu país?

M3E:si vaig deixar, si que vaig deixar perquè és un passat meu que és una part de la meva vida que vaig viure allà encara que son hongaresa però vaig néixer a Romania i tots els meus contactes i clar a veure encara que digues o potser que algú digui que no he deixat res o que no enyoro res però sempre et queda alguna cosa que et recorda i a veure són les teves "raïces"

E: clar, vas deixar els teus pares..

M3E:no perquè els meus pares havien mort, jo allà no tinc molta família, tinc família però més llunyana, però encara i així son els meus amics de tota la vida i els meus contactes i la meva red social que vaig tenir

E: i que va significar en aquell moment deixar a aquestes persones

M3E:en aquell moment potser que jo no estava molt conscient del pas que estic fent, venia pensant que em quedaré dos anys i després tornaria cap allà perquè jo allà tinc una bona feina, tenia una vida diguem un nivell de vida mitjà alt, que estic millor aquí si ho reconec, però no estava tan mal allà tampoc i llavors i quan vaig decidir t'ho dic pensava estar dos anys i després tornar a tot el que vaig deixar allà però després d'estar aquí si que ha sigut un període de dol migratori això crec que cadascú que emigra i deixa el seu país passa per aquest dol que diuen que serien dos anys, potser que en el meu cas no han sigut dos anys, han sigut com 8-10 mesos i encara tenia el pensament de tornar

E: la majoria de la gent quan ve cap aquí tu creus que ho pensa en un període de temps curt i pensa en tornar o la gent ve per molt temps, tu que penses?

M3R:a veure n'hi ha de tot, n'hi ha gent que pensa en un projecte de futur d'emigrar i n'hi ha altres que decideixen pel moment perquè veuen que altre gent que ha tornat d'Espanya o d'altres països d'occident i llavors ha tornat amb una situació econòmica millor i llavors decideixen ells també sortir perquè pensen que és tan fàcil i que arribes allà i ho trobes tot al carrer i en dos anys pot tornar amb recursos (riu)

E: quines eren les teves prioritats quan vas arribar, quines eren les teves necessitats a cobrir prioritàriament quan vas arribar, emocionals és a dir de com et senties tu? Socials ( casa, treball, diners), sanitàries, salut o alguna altra, una mica per ordre

M3R:jo per mi prioritari per mi va ser les necessitats socials, primer de tot aprendre la llengua i després trobar una feina per mi ha sigut el més important això perquè primer vaig viure a casa el meu germà només un mes i mig i vaig tenir també la sort que vaig tenir aquí una tieta i ella em va deixar una part de la seva feina perquè ella marxava de vacances i després d'una setmana ja encara que no parlava ja vaig començar a treballar d'alguna cosa, de netejar cases, això si es prioritari

E: tu a Romania tenies algun estudi, de que feies allà?

M3E:tenia el batxillerat fet i jo allà treballava de cuinera

E: molt bé o sigui hem parlat que per tu les prioritàries eren les socials i les altres?, les emocionals, les sanitàries ,quin ordre els hi posaries

M3E:a veure jo les emocionals potser les deixaria, perquè encara que en alguns moments han sigut importants però hi ha moments que prioritizes potser altres coses més llavors les emocionals jo les deixaria més al tercer lloc potser (riem), primer el social i segon el sanitari perca si no tens salut no pots tirar endavant

E: molt bé, bueno aquesta pregunta que tinc prevista tu en certa manera ja me l'has contestat, tu quan vas arribar aquí tenies alguna persona coneguda/familiar, m'has parlat del teu germà, de la teva tieta... com et va anar tot quan vas arribar aquí a Espanya? Amb quines dificultats et vas trobar?

M3E: primer em vaig trobar amb la barrera idiomàtica clar perquè no parlava i llavors he agafat un diccionari i poc a poc he anat estudiant el castellà i jo crec que el pitjor que pot ser és que no et puguis comunicar amb la gent que hi hagi la barrera lingüística i tu que no et puguis expressar els teus sentiments i la gent quan et vol transmetre alguna cosa que no ho pugui fer per la barrera i per mi això ha sigut diguem molt significatiu

E: molt bé, i quins recursos vas utilitzar en aquell moment per adaptar-te aquí, quines estratègies, que vas fer per superar aquesta gran dificultat que em dius que era l'idioma?

M3E: a veure vaig començar a estudiar el castellà i després de tres mesos puc dir, a veure no ho parlava bé però puc dir que m'entenia amb la gent o al principi de tot que em trobava amb la meva tieta i llavors agafava un full i llavors li preguntava algunes paraules i llavors la posava en romanès i en castellà i així poc a poc he anat aprenent

E: molt bé, que ha significat la migració a nivell personal, com t'has sentit durant aquest temps, alguna vegada t'has sentit sola? Et vaig a fer un seguit de, alguna vegada has sentit enyorança, que va significar en aquell moment clar que pots explicar-me del ara també no, perquè suposo que en cada moment els significats són diferents no?

M3R: al principi a veure els primers 6-8 mesos encara tenia pensat de tornar perquè al arribar aquí que ja no vivia amb el meu germà vaig anar a viure a un pis que compartia amb 6 persones més eren de centreamericà i llavors a veure encara que les diferències culturals no eren tan grans n'hi havia de diferències culturals i llavors com tampoc em podia comunicar ben bé amb la gent i a veure de recursos econòmics en tenia molt pocs i a veure tenia la meva filla també amb mi, llavors no em va resultar molt fàcil i per això estava pensant de tornar al que he deixat allà, però poc a poc ho he anat superant tot això i com m'havia sortit oportunitat de treballar més ja em podia desenvolupar millor

E: molt bé, alguna vegada et vas sentir mot desbordada per la situació que estaves visquent aquí

M3R: si, si moltes vegades, moltes vegades... bé aquí no entraria molt perquè és una cosa diguem familiar i les circumstàncies han sigut de aquella manera a veure que no tothom va ser tan contenta que jo havia arribat i llavors que podia fer perquè o estava pensant en tornar a casa o sortia a la platja i llavors allà amb el mar em relaxava i carregava de forces i ànims per seguir endavant (moment emocionant)

E: alguna vegada vas penar que per la diferència entre la teva cultura i la d'aquí tot era més complicat?

M3R: nnnno, a veure complicat no ho veia encara que si que n'hi ha diferències, a veure jo soc una persona que tinc molta capacitat d'adaptar-me a les situacions i a més a més quan veus que és millor que abans, la situació actual és millor que la que tenies abans jo crec que això t'ajuda a adaptar-te

E: molt bé com has sentit la teva salut en tot aquest temps, hi ha hagut alguna repercussió d'aquesta migració en la teva salut?

M3E: nnnno, al principi si podria dir, a veure des del punt de vista emocional perquè estava molt baixa d'ànims però poc a poc això ja es supera

E: tu has hagut de fer algun canvi en la teva alimentació pel fet de veure aquí

M3R: ho he fet perquè he volgut fer-ho, (rires)

E: no perquè ningú t'ho imposa

M3R: no, a veure a mi ningú m'ha imposat res, si jo he estat d'acord de fer-ho ho feia si jo veia que és millor que el que feia abans pues canviava i d'hàbits alimentaris he canviat completament

E:és molt diferent els hàbits alimentaris del teu país aquí o es que tu menjaves d'una manera i aquí en menges d'una altre

M3E:no, no és diferent perquè allà per exemple no es menja molt de peix i es menjava molt de porc o la carn de vedella o el pollastre, llavors no es menja tant ni la verdura ni les hortalisses, després tampoc es menja tant els productes lactis i....

E: tot el que menjaves allà ho podies trobar aquí però tu vas decidir canviar és el que m'estaves...

M3R:si

E: vas patir o has patit algun accident laboral?

M3E:si, vaig patir i encara em queda una cicatriu petita ( la busca i la senyala al dit), era quan treballava a casa

E: fent neteges

M3R:no després cuidava dos nens petits i també preparava el dinar pels pares dels nens i llavors un dia amb el mixe em vaig fer un tall, ha sigut el primer i l'últim accident laboral

E: molt bé, en algun... vas tenir alguna dificultat per dormir i descansar en tot aquest període que m'expliques que emocionalment estaves una mica més tocada

M3R:si, i tant que si perquè si tu emocionalment no estàs bé això t'afecta a l'hora de dormir i dormia molt pitjor del que dormia abans i si m'ha afectat

E: abans de ser mediadora, perquè ara ja estàs molt dintre de l'entorn sanitari i el coneixes molt, havies tingut algun contacte amb els professionals de la salut, havies hagut d'anar a visitar-te en algun lloc per algun motiu?

M3R:si perquè després de, el primer any potser encara no, però al segon any ja he començat a anar a l'ambulatori, ja tenia el meu metge de capçalera, ja he començat a fer analítiques...

E: tu tenies alguna cosa que tu diguessis o era per fer rutina de prevenció?

M3E:si eren proves rutinàries, de fer una analítica general per veure com va tot, no per un problema

E: concret

M3R:concret

E: vale, en aquell moment, una altre vegada ara clar estàs dintre de l'entorn, quan encara no eres mediadora, com va estar la teva comunicació amb els professionals de la salut? Vas tenir alguna dificultat? Com et vas sentir tractada per la teva diferencia de procedència o la dificultat de comunicació com ho vas viure tot allò?

M3R:a veure jo personalment podria dir que jo m'he trobat en cap lloc diguem amb comentari racistes i jo vaig rebre un tracte dins de normal o potser a vegades veia que em tracten millor que a un autòcton d'aquí perquè m'ha passat en casos diguem fa dos o tres anys, no al principi de tot, potser que al principi de tot no m'adonava jo de tot

E: clar

M3R:a veure el tracte jo el vaig tenir bé no tinc jo cap comentari sobre el tracte

E: I com a mediadora t'has trobat amb alguna situació amb dificultat de comunicació o tot

M3E:com a mediadora no, a veure dificultat de comunicació en quin

E: amb el tracte, la dificultat en el tracte amb els professionals de la salut, entre les persones novingudes i ells

M3R:en el tracte cap a mi o cap a l'usuari

E: no, cap a l'usuari

M3R:be n'hi ha de tot ja sabem, entre els professionals també hi ha persones que generalitzen tot o tenen els prejudicis, i pensen que si aquesta persona és de la comunitat rumanesa és com la comunitat gitana o sigui no distingeix llavors potser que fa un comentari una mica fora del normal però no m'he trobat amb conflictes que diguem

E: abans de ser mediadora, vas tenir alguna dificultat en la comprensió del nostre sistema sanitari, de les visites als metges, els tractaments o s'assembla al vostre

M3E: no s'assembla i si que vaig, a veure no considero que era un dificultat però si que vaig veure una diferencia el fet que aquí vas i tu demanes tu visita amb el metge i et donen la visita d'aquí a 15 dies o 1 mes o quan et toca i en canvi allà el sistema sanitari tu quan vols anar al metge tu hi vas i sense cita prèvia i això ha sigut la diferencia diguem, però jo el veig molt millor aquest sistema del que era aquell de Romania perquè allà passava moltes vegades que tu anaves al metge però si arribaven les dues del migdia i el metge ja acabava el seu horari la gent es quedava allà al passadís esperant i ens deia tornem demà i llavors això és molt pitjor, prefereixes esperar-te un mes però saber que tens la hora i la visita programada

E: molt be, la teva filla quan va arribar, ara tinc una pregunta veus preguntes a realitzar si la persona contesta que està aquí amb els seus fills, van arribar amb tu la teva filla

M3R: si

E: va anar a l'escola en aquell moment, perquè 8 anys enrere tenia 17 no, m'has dit que tenia 25 ara

M3E: però no va anar a l'escola en aquells temps perquè després de 6 mesos va trobar ella també una feina va entrar a una casa, encara que era joveneta però va entrar a una casa a cuidar a una senyora gran i llavors després de dos anys va començar a estudiar, a seguir estudiant

E: molt bé, la teva filla està vacunada de totes les vacunes i tot

M3E: si, es va vacunar a allà

E: les vacunes són iguals que les d'aquí?

M3R: si

E: com creus que es sentia la teva filla en relació als seus amics, al que va deixar, com creus que es sentia?

M3R: jo tenia una mica de por que per ella serà molt més difícil que s'adaptés a la societat d'acollida perquè era una edat bastant crítica i de rebeldia però tot i així jo crec que del que he vist que s'ha adaptat bastant fàcil, amb facilitat i mes a mes que ella ja parlava el castellà quan vam arribar perquè a Romania o sigui a les telenoveles que son de països americans centre i sudamerica i llavors estan subtítulades en romanés llavors ella va aprendre el castellà bastant, o sigui parlava bastant quan vam arribar aquí i poc a poc ja, a veure els nens o els joves tenen més facilitat de relacionar-se amb la gent que una persona adulta

E: com ha influït aquest procés d'adaptació de la teva filla en la vostra relació? I et vaig a fer una altra pregunta perquè les puguis lligar, alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la vostra cultura, tu m'has dit que la gent jove s'adapta millor per tant entenc que de seguida es va adaptar, alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la cultura del teu país d'origen i la d'aquí la relació amb la teva filla ha sigut més complicada?

M3E: no, a veure, jo mai no vaig pensar en això, perquè jo a veure jo coneixia a la meva filla que és una mica rebel i fins i tot per mi puc dir que m'ha anat millor aquest canvi perquè si m'hagués quedat allà potser l'entorn que tenia no era del tot bò, bò i aquest canvi jo crec que m'ha ajudat per tenir la millor relació amb la meva filla

E: alguna vegada els professionals de la salut t'han dit que feies alguna cosa, clar la teva filla ja es gran però alguna vegada els professionals de la salut t'han dit que feies alguna cosa malament en relació al cuidar la teva filla per la diferencia cultural entre el que es fa al teu país i el que es fa aquí, tot això pensa que son preguntes que tinc orientades a les persones que acaben d'arribar eh?

M3R: no se aquesta pregunta podria, no se com contestar-te Rosa perquè clar depèn una mica de la gent de les persones i jo crec que cada persona, cada pare o mare educa al seu fill com ell pensa que és millor, encara que ens equivoquem

E: intento ajudar-te, tu creus que la manera que es te de cuidar i de fer créixer i d'educar als fills a Romania és molt diferent de la d'aquí

M3R: és una mica diferent si

E: i aquesta diferencia ha significat que en algun moment algun professional, clar és que la teva filla es gran, et pogués arribar a dir

M3E:en casos de petits

E: això no ha fas bé

M3E:en casos de petits les intervencions en molts casos de mares amb nens a maternoinfantil, a veure si que hi ha algunes diferències per exemple em recordo quan era a la maternitat que, a veure a la comunitat romanesa la majoria de mares quan el nen és petitó l'envolten amb un drap perquè diuen que el fet que el nen te els braços al costat li dona més seguretat i deixar-lo lliure li dona inseguretat al nen i llavors aquí si que els professionals sanitaris deien que no cal que lligues tan al nen i les mares insistien que si

E: i tu com creus que es senten aquestes mares que es pensen que fan el millor possible pels seus fills i ve un altre i per la diferència cultural diu que allò no està tu que creus que sent aquesta mare

M3E:a veure hi ha mares que no s'ho pren bé perquè son rituals de la cultural i diuen la meva avia, la meva mare tota la generació ho ha fet així i ara aquí ells em diuen que ho he fer diferent, no estan mot d'acord n'hi ha d'altres que si estan d'acord a seguir els consells dels professionals d'aquí

E: i encara una altre, i aquesta no sé lo mateix casi la mateixa pregunta però amb els professors, clar tu em dius que la teva filla va estudiar dos anys després, casi tindria 19 anys clar tu aquí no, però alguna vegada has sentit dir, i si no me la pots contestar no passa res eh, alguna vegada... el que si que pensa en la pregunta .... alguna vegada els professors dels fills de les persones a qui tu ajudes els hi ha dit que feien alguna cosa malament en relació a l'educació dels fills perquè en el país d'origen es feia diferent que aquí?

M3E:en aquest àmbit a veure..

E: si no me la pots contestar, pensa si la pregunta és pertinent o no

M3E:si, a veure t'explicaré una cosa

E: perfecte

M3R:hi ha pares que venen amb els nens quan els nens tenen , per exemple ja han anat allà a l'escola un any o dos i aquí venen a l'escola i després han de seguir i el que passa i això no només que ho dic jo, ho diu també als professionals d'aquí perquè veuen que els nens que venen d'allà que ja van estudiar, venen amb un nivell una mica més alt del que entren aquí, llavors en aquest cas si que les mares es queixen que han de repetir tot el que ja han fet però altres comentaris així, no em recordo d'haver-me trobat

E: bueno en el vostre cas no us poden dir que no, al contrari esteu més avançats que aquí, la pregunta està una mica pensada per si no se pues nens que deixen d'anar a l'escola per fer altres coses perquè en els països d'origen l'escola no és prioritària, una mica en aquesta línia

M3R:això si que m'he trobat amb la comunitat de gitanos perquè a veure ells són una cultura diferent totalment de la Romanesa o de la europea i ells no escolaritzen els seus fills i en aquestes situacions si que s'ha trobat amb dificultats encara que els hi han donat tots els recursos perquè ho puguin fer prometien que si que ho faran però anaven el primer dia i el segon dia i després ja no els deixaven anar a l'escola perquè ells pensen que no necessiten formació per estar formats sinó que amb l'educació que reben en la família amb el clan, ja tenen prou per ser persones

E: i tu com creus que viuen aquests pares i aquestes mares que els hi diuen que ho fan malament això?

M3E:per ells

E: i nosaltres els hi diem que ho fan malament

M3E:per ells és normal que no escolaritzin els fills perquè no està dintre la seva cultura i llavors el fet que aquí es obligatori, no només aquí perquè a Romania també és obligatori la escolarització del fill, clar no estan molt contents perquè justifiquen que no tenen temps de portar el nen a l'escola i d'anar a buscar-lo i més a més com que allà a Romania venien de pobles molt petits on tothom es coneixia encara que el nen va a l'escola, però va sol i torna sol en canvi aquí has de dependre del nen, l'has de portar

tu al matí i l'has de recollir al migdia i això es tot un treball que has de dedicar i un temps i per això no estan molt d'acord

E: molt bé, com pots veure les preguntes tenen molt que veure, sobretot el que busco en aquest estudi és una mica quina és la vivència de la migració, que t'han semblat en general les preguntes, has trobat alguna de difícil, alguna que em dius o aquesta o la canvis o no t'anirà bé, com ho has viscut tot plegat això?

M3E: no les preguntes estan bé, només en la primera part al veure que tu insisties en el meu estat emocional jo soc una de tants mils i mils de persones i llavors això

E: preguntar-li a les persones pel seu estat emocional quan arriben aquí et sembla bé per això

M3E: si em sembla bé perquè cadascú pot contestar o no pot contestar i això en general ja t'havia dit que cada persona que passa per un procés migratori al principi passa per un període de dol migratori i n'hi ha que dura més i n'hi ha que dura menys depèn de cada cas

E: molt bé, bueno tinc una sorpresa per tu ara... mutzu mesc

M3E: (ella riu molt), piacere

### **ENTREVISTA MEDIADORA MARROQUINA 4**

E: Bé molt be, primer de tot agrair-te que hagis accedit a col·laborar en la investigació. Com t'he comentat en el consentiment informat aquesta entrevista serà gravada i en qualsevol moment pots plantejar les preguntes que vulguis. Les primeres preguntes són una mica per descriure qui ets tu, son dades molt sociodemogràfiques i després, ja t'avisaré son les que tinc previst fer a les persones immigrants que són les que tu m'hauràs de dir com et semblen. Bueno quina edat tens?

M4M: 33 anys

E: quin és el teu país d'origen?

M4M: Marroc

E: Molt bé ,quants anys fa que fas de mediadora?

M4M: Bueno això la veritat es que nosaltres ho fem des de petites des de sempre no?, en el nostre cas varem començar molt aviat des de que teníem 16 ó 17 anys, tan jo com la meva germana, perquè ens vam integrar en associacions, sempre amb el tema voluntariat, tan sigui sanitari com educació, llavors fa molts anys que ens dediquem a això però professionalment diguem fa uns tres anys més o menys

E: Perquè vas decidir fer de mediadora?

M4M: ho vaig decidir perquè com que era la més gran de la família vaig tenir que agafar les "riendes" com aquell qui diu perquè ho feia amb la meva mare amb la meva família perquè jo encara que vaig néixer aquí als dos anys vaig anar al Marroc i vaig tornar quan tenia 10 i la meva mare no sabia res ni per on tirar i sempre com encara es fa les mames tiren sempre dels fills i llavors des de sempre

E: Molt bé, a partir d'aquí començarien les preguntes que si et sembla me les respons des de la teva vivència o si en algun cas creus que és millor des del grup, tu mateixa, el que sobretot és important que tinguem clar és si les preguntes les consideres adequades. La primera és lo mateix, quants anys té, de quin país és i llavors em podries explicar una mica els motius pels quals vas emigrar?

M4M: bueno jo la veritat és que el meu pare va emigrar des de molt jove, va finalitzar la carrera d'enginyeria a Madrid després es va quedar a treballar dins la SEAT i després va portar la meva mare, vam néixer aquí i per temes familiars varem tenir que tornar i després vam tornar a venir pel motiu que venen tots els immigrants sincerament per tenir una millor vida, una millor qualitat no? I per tindre un futur sobretot per les dones no perquè allà al Rif d'on soc jo les dones son molt propenses a sortir a fora a treballar , a estudiar perquè són de mentalitat més tancada.

E: o sigui que el teu pare va fer tres migracions, la de venir, la de tornar i la de tornar a venir

M4M: si, exacte si

E: deu n'hi dó, quan i com, una mica m'ho has explicat, quan va sorgir el procés migratori, que, com ho veu preparar tot plegat

M4M: va ser una mica perquè el meu pare ja estava aquí, havia tornat sol, nosaltres estàvem al Marroc i feia molts anys que ell estava aquí i la meva mare allà amb nosaltres i allò no

E: quan va venir per segona vegada

M4M: per segona vegada exacte, i la meva mare no acabava d'assimilar que ell estigues aquí i nosaltres allà i més tenint en compte el panorama, sempre tornem a lo mateix, el panorama que nosaltres teníem pel futur no?, la meva mare va decidir que això no podia continuar així i va agafar les maletes i va vindre de sorpresa perquè ni tan sols el meu pare o sabia, si, si, una dona, ella va ser molt...

E: per tant no va ser una reagrupació familiar convencional

M4M: no,no, en el meu cas va ser que la meva mare, sincerament, va agafar teníem un familiar que ens portes fins a Tanger, que en aquella època no feia falta ni visat ni res i vam agafar l'avió, la meva mare me'n recordo molt bé, perquè jo era molt petita, la meva meva era una dona que era de casa i no sortia no sabia res de parlar i llavors me'n recordo que vam sortir de Tanger i vam fer escala a Madrid i a l'aeroport la

meva mare no sabia per on tirar no? I me'n recordo que va agafar un senyor gran i li va dir com dient cap a on tinc que tirar i l'home era el pilot de l'avió i ens va agafar per la ma i ens va dur fins la terminal va ser molt, em va quedar molt gravat

E: quants anys tenies quan vas arribar aquí

M4M: pues uns 9 anys

E: o sigui vas néixer aquí després te'n vas anar

M4M: exacte 9-10 anys tindria més o menys

E: parlaves l'espanyol tu en aquell moment

M4M: no res, res.

E: Des de quant ets a Espanya i quan vas arribar ja m'ho has dit, si tens 33 i tenies 9 doncs

M4M: si 9-10 anys tenia si

E: has estat aquí directament o vas estar en alguna altra província d'Espanya?

M4M: no, no sempre he viscut a Barcelona

E: la següent pregunta que els hi faria en ells és si han vingut sol o amb algú, tu m'ho has explicat molt bé amb qui has vingut, clar aquestes preguntes estan pensades si les persones no ho descriu tot molt bé però si la persona explica molt bé el seu procés migratori

M4M: si però amb aquesta pregunta jo tindria una mica de cuidado perquè a vegades sol ser pagant a alguna persona, que no ha sigut per reagrupació si no per problemes amb la parella o sigui que no s'enteren no? Per això et dic que jo aniria una mica més de cuidado amb això

E: i com la plantejaries tu per exemple?

M4M: d'un altre cop

E: amb qui has vingut?

M4M: intentant tal com m'has fet a mi la pregunta abans que t'ho he dit tot

E: però si per exemple no ha vingut, jo t'explico perquè m'interessa aquesta pregunta, m'interessa perquè estar sol en un lloc realment la càrrega emocional és molt més negativa que si vens amb més gent o si tens algú aquí.. una mica és la idea d'aquesta... si algú m'explica, clar si em diu que ha vingut sol ja no li tornaré a preguntar

M4M: ja, però en el cas que tu facis la pregunta que t'ho he dit tot, quan vegis com la persona reacciona amb la pregunta, si s'amaga en el sentit que es tanca pel no

E: no l'apretis vols dir

M4M: exacte

E: perquè si no se'm tancarà molt

M4M: exacte

Molt bé, perfecte, perfecte

M4M: sobretot si és dona perquè com que no estan acostumats que la migració, ha començat fa uns anys no que la immigració venen dones soles, sobretot àrabs no? Però sol ser com molt mal vist

E: vale molt bé, sobretot si es dona, perfecte. Eemmm amb qui vius o d'on son les persones amb qui vius, amb qui vius?

M4M: jo visc sola

E: tu vius sola

M4M: m'he independitzat (riu)

E: clar en funció de la resposta, estem una altra vegada amb el mateix, la idea d'aquesta pregunta és veure amb qui vius, si està vivint en un pis múltiple que ha de compartir... una mica la següent pregunta és com et sents, clar en el teu cas tu t'has independitzat i ets una persona molt afincada i molt integrada i tu vius sola perquè com molta gent viu sola, no és el teu cas, però la gent del teu grup quin sol ser el, s'agrupen? Viuen sols?

M4M: no no s'agrupen sobretot si son parella eh, perquè així com el col·lectiu sudamericà comparteixen molt el pis, si es parella no solen compartir perquè els homes en aquest sentit bastant masculistes i no volen que la seva dona, la seva parella



hi hagi cap altre senyor, cap altre figura masculina apart d'ell per que no ho toleren bé però si que conec persones per exemple dones que han vingut soles que comparteixen el pis però quasi sempre amb altres dones

E: molt bé, següent pregunta, has deixat algú important per tu en el teu país

M4M: mira jo encara que he nascut aquí després he viscut al Marroc, els meus pares sempre han sigut bastant europeus tan de mentalitat com d'educació, jo crec que si jo em sento 50% catalana i 50% àrab i de vegades trobo a faltar molt allò d'allà no, la família, la mateixa cultura per que els pares t'intenten educar encara que estiguis a Europa d'una manera molt semblant allà no, que tinguis les costums, que tinguis la religió... i llavors et sents una miqueta ni d'allà ni d'aquí i quan estic aquí trobo a faltar bastant la manera de viure d'allà i quan estic allà trobo a faltar molt la manera de viure d'aquí perquè estic acostumada, però jo crec que el problema que tenim la segona generació no som de cap lloc

E: en general, les persones del teu grup, aquesta pregunta la faig una mica per preguntar immediatament per saber a nivell de vivència que significa deixar algú important allà allà, tu ho consideres adequat,

M4M. si, si, no és el mateix que em facis la pregunta a mi que estic molt arraigada aquí com tu dius que li facis a una persona que està sola que tota la família la té allà, sobretot si és dona

E: al teu pare quan va arribar no per exemple

M4M: per exemple o a la meua mare que encara que tingues l'home i els fills aquí deixava els pares allà i les seves costums que com jo dic jo vull anar a fer el ramadà al Marroc perquè tothom ho fa, perquè em sento més acompanyada, pues això...

E: clar, clar, molt bé...quines eren les teves prioritats o si tu ho veus molt complicat perquè el teu cas és molt concret diguessis, parlem una mica en general, quines son les prioritats quan una persona arriba a Espanya, quines necessitats necessitaves cobrir les prioritats psicològiques, necessitats socials, o econòmiques, de salut o altres necessitats

M4M: mira jo et poso de les quatre que m'has citat, o genèricament tant per mi com genèricament per l'emigrant és l'economia que és lo principal, perquè si és el tema social et quedes al país que tens allà la família, que tens els amics, que tothom fa la mateixa religió les mateixes costums.. però si que és veritat que la primera és econòmica això és indubtable

E: i després entre les psicològiques, psicològiques o emocionals d'estar bé de sentir-se bé o les socials o tenir casa, treball, diners, aquesta ja m'has dit que és la prioritària, o les sanitàries, tenir salut

M4M: la primera econòmica, la segona sanitària i la tercera ja és tema emocional

E: és a dir que s'aguanta tot per aconseguir

M4M: si exacte s'aguanta tot per aconseguir perquè a més les persones que emigren deixen al darrera fills, germans, pares, sempre econòmicament tens que pensar amb els altres, encara que tu emocionalment et sentis malament perquè no hi ha temps per això, no hi ha temps per això, ja arribarà el moment que el cos et digui para com tu no l'has fet cas et dirà para i et parará a tu mateixa, no llavors et donaràs compte que li havies d'haver fet més cas en aquest sentit però no hi havia temps, no podies pensar en aquell moment

E: molt bé, quan vas arribar, tenies algun conegut o familiar aquí, en el teu cas si

M4M: en el meu cas si, estava el meu pare, també estava aquí el meu germanastre gran, però tampoc tenia molt contacte amb el meu germanastre, perquè el meu germanastre estava casat amb una noia espanyola, els meus pares no ho agafaven molt bé això, m'entens, després amb els anys si però en aquell moment no, però realment estàvem soles perquè jo me'n recordo que en aquella època érem els únics àrabs en el col·legi i en el barri jo crec que també perquè nosaltres escoltàvem parlar àrab a algú i era una cosa increïble perquè no hi havia ningú o sigui realment estàvem molt sols, molt sols,,,

E: i com et va anar tot quan vas arribar?

M4M: va ser molt difícil, molt difícil, jo sempre ho he dit.. jo vaig arribar del Marroc jo era una nena i jo me'n recordo d'haver estat amb la meva edat i d'haver jugat amb els meus companys de la meva edat i va ser arribar aquí i va ser tajante passar de nena a dona, en el meu cas va ser molt difícil, molt difícil..

E: i amb quines dificultats concretes et vas trobar quan vas arribar, va ser difícil però que és el que et va costar més, vas anar a l'escola aquí?

M4M: si, si, si, vaig començar primària tard perquè a la meva edat era tard però si que em van escolaritzar els meus pares però em vaig trobar amb el tema que quan arribes és com un mon totalment diferent, el idioma, tens que fer-te, sempre el primer fill de la família tens que fer-te càrrec de la família encara que estigui el papa però qui porta la batuta i el pes hem tingut que ser nosaltres, en el meu cas al menys ha sigut així i en molt casos també sobretot si son àrabs o col·lectius així

E: molt bé i quins recursos vas utilitzar per adaptar-te a aquestes dificultats, que vas fer?

M4M: que vaig fer, com eines vols dir?

E: si que vas fer per adaptar-te per superar aquestes dificultats que m'expliques

M4M. es que no vaig tenir temps per pensar en això, va ser tot rodat, saps allò de tinc de fer això i ho tinc que fer i després l'altre i després l'altre, suposo que jo es que no me'n vaig enrecordar quan vaig aprendre el castellà, jo me'n recordo que la meva professora ens comparava amb altres nois que no parlàvem el català i nosaltres que havíem vingut del Marroc quasi, més o menys bé, es que no me'n recordo i si t'ho dic majoritàriament aquestes persones si que es veritat que tenen molts problemes econòmics i quan comencen amb el tema de que si tenen algun fill tenir la residència de treball per començar a treballar perquè econòmicament s'han d'agafar a això, però és que va ser tot rodat, en aquest sentit de veritat no sé com dir-te no?

E: ho expliques bé eh encara que et dongui la sensació que no.. eemmm que ha significat la migració a nivell personal i a nivell familiar

M4M: mira per mi ha sigut molt difícil perquè jo m'he criat ja et dic encara que estàvem al Marroc ens han criat d'una manera diferent erem una família rara que ens deien perquè deiem papa i mama en comptes de dir-ho amb arab i ha sigut molt difícil perquè la meva mare ens ha intentat molt criar amb les creences d'allà amb la cultura d'allà de l'islam i tot el tema i nosaltres això era una batalla continua, emocional eh! perquè amb la meva mare no ens atrevíem però emocionalment ha sigut una batalla campal perquè ens va costar moltíssim.. com ens diuen això si les meves amigues ho fan diferent i jo no ho puc fer i jo no em puc vestir igual ni sortir ni tenir un novio d'aquí no ha de ser musulmà no si jo no conec a ningú!! com vols que tingui una parella d'allà no? A mi m'ha costat moltíssim i jo en certa manera ho he assumit bé però jo tinc germans que no que encara continuen amb aquella lluita interior emocional no, perquè si et comportes d'una manera amb la família estàs malament si et comportes com vol la família amb tu mateix estàs fatal perquè no estàs content... i aquesta baralla jo crec, que és el que t'he dit abans, no ets d'aquí ni d'allà i això és horrible

E: alguna vegada t'has sentit sola?

M4M: molt, molt, jo moltes vegades he pensat perquè no m'han deixat al Marroc saps? Perquè que m'ensenyin un caramel que jo no puc menjar no? No m'ho ensenyis!! Deixa'm al meu país, jo de vegades veig persones que són àrabs que son més ignorants sense voler dir que jo soc molt ni molt menys no, però vull dir que son més ignorants i que són més feliços i jo en canvi de vegades no ho puc ser perquè em sento que no soc ni d'aquí ni d'allà i que no puc fer el que jo penso amb el que seria mes feliç no

E: i enyorança alguna vegada has sentit enyorança del teu país, de la teva vida anterior' d'aquells set anys que vas estar allà?

M4M: si molt, molt jo havia sigut molt feliç allà, si em dius quina època de la teva vida és la més feliç jo quan era al Marroc i jugava i em tacava i la meva mare em renyava però jo era nena...

E: vas perdre un tros de la teva infància, tens aquesta sensació?

M4M: si, si jo he perdut tot, jo lo únic que tinc són aquells set anys, si, si  
E: i alguna vegada t'has sentit desbordada per lo que has hagut de viure aquí?  
M4M: ui si, molt molt, però tant tant que he hagut d'anar a psicòlegs i psiquiatres perquè ha sigut brutal però brutal com no t'ho pots imaginar  
E: tu creus que ha sigut per això no? Per aquesta doble educació  
M4M: si, si perquè és un estrès i una pressió d'aquelles... sobretot per les dones eh perquè jo tinc germans, som tres nenes i dos nens i tinc nens és com més perquè si que els eduquen d'aquella manera però és com que es disculpen més les coses, en canvi les dones no amb les dones és una cosa bua  
E: alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la teva cultura i l'equí, (m'ho estàs dient claríssimament i la pregunta quasi que sobra però te la faig perquè la valoris)  
M4M: si, si  
E: alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la teva cultura i l'equí tot era més complicat?  
M4M si, si molt  
E: m'ho estàs dient tota l'estona però t'ho dic per la pregunta  
M4M: si, si, molt molt, tens que tenir en compte que la meva religió que és la musulmana i la meva cultura que és l'àrab, és el blanc i el negre, és el blanc i el negre !, només cal que mirem la manera de vestir, la manera de pensar o de comportar-se .. es totalment diferent sempre penso en les dones ja que jo soc dona  
E: i tu ets grisa no? No ets blanca ni negra  
M4M. exacte però a aquet camí és molt difícil arribar perquè tens que ser molt madura psicològicament i arriba un moment en que si no saps la veritat és que et perds molt  
E: com has sentit la teva salut, m'ho has dit una mica, en tot aquest temps? Quina repercussions ha tingut el fet de migrar amb la teva salut.. i et dic idees eh? has hagut de canviar... el que tu vulguis!  
M4M: per exemple?  
E: has hagut de canviar la teva alimentació?, ha afectat al teu descans nocturn?  
M4M: mira ha afectat el meu descans nocturn!  
E: perquè?  
M4M: pues perquè, per problemes per que això et crea problemes amb tu mateixa i amb la teva família i et dic a mi un dels pilars de la meva vida és la meva família i sense ella jo no seria jo, sobretot a la cultura àrab a la mama sobretot, la mama és el pilar principal de tota la família i per mi és molt important i si no la tingués jo no valdria per res i llavors penso que m'ha afectat el tema nocturn perquè quan descansas és a la nit i quan penses i quan t'ataquen tots els pensaments és quan estàs allà al llit i psicològics ja et dic que moltíssims fins i tot vaig tenir que demanar ajuda perquè no podia, jo de vegades penso que.. ara m'he enterat fa poc que hi ha psicologia transcultural a la Vall d'Hebró i penso si jo ho hagués sabut? m'hagués anat molt bé  
E: només en el cas que tinguin un treball que realment tingui aquest risc, vull fer la pregunta de si han patit algun accident laboral, tu com ho veus això, en el teu cas jo m'imagino que fent de mediadora potser no però jo ho pregunto perquè de vageades et robes amb persones qualificades per fer un tipus de treball  
M4M: si  
E: i que aquí n'ha de fer un altre i això és un risc  
M4M. emocionalment vols dir?  
E: emocionalment i a nivell de manipulació de maquinaria per exemple si tu has estudiat, el teu pare per exemple ha estudiat enginyeria i que quan va acabar la carrera va estar treballant no se si d'enginyer  
M4M: d'enginyer  
E: ell va tenir sort però de vageades et trobes amb persones que han estudiat d'advocat i està fent de manobre i això  
M4M: pues si em tot.. tema físic i mental no? A veure si que conec bastantes persones, a mi personalment no m'ha passat mai no? Jo he tingut la sort de que el

meu pare ha pogut exercir del que va estudiar però si he conegut persones que a lo millor al Marroc eren.. mira un cosí meu que era professor al Marroc i aquí està treballant de cambrer, m'entens el que vull dir

E: exacte.. bueno es considera que és un risc no?

M4M: bueno risc emocional en aquest cas no?

E: evidentment

M4M: perquè tu has estudiat per una cosa i has estat allà pensant i arribes a un altre país i has de començar des de baix de tot no? Personalment ell pues s'ho va agafar molt bé perquè es una persona molt forta psicològicament però si que es veritat que altres persones pues potser no... és un risc

E: tu has hagut de tenir.. m'has comentat que si, com han estat els tes contactes amb els professionals de la salut, no ara seguint mediadora sinó quan no ho eres per dir-ho d'alguna manera

M4M. quan no ho era

E: com ha sigut la teva relació amb els professionals de la salut i sobretot amb les infermeres, com t'has sentit tractada, com ha anat tot plegat? O tu o la teva gent

M4M: si la meva gent, mira en el meu cas com que no m'assemblo mot físicament de que soc àrab pues.. i el idioma sempre ha sigut més fluid que d'altres com per exemple la meva mare pues no he tingut problema la veritat sempre he pogut defendrem bastant bé i la resposta ha sigut bona i a més les persones t'acceptaven perquè veien que tu intentaves integrar-te però en el cas de la meva mare per exemple que és la típica dona àrab que porta el mocador i que parla el castellà però amb .. que es nota molt que és àrab amb el seu parlar, doncs si que ha tingut problemes,, mira fa poc per exemple va anar a la seva doctora de capçalera i la va treure del despatx perquè la dona li va portar perquè li fes unes receptes i en lloc d'explicar-li miri senyora això no li puc fer perquè jo no li he receptat no, si no que li ha receptat un altre doctor no? Sinó que la va tractar fatal i li va dir vostè que es pensa, i em dona ràbia perquè penso si hagués anat amb tu li hagués dit les quaranta ho sento, si, si perquè penso que no té cap dret... a veure tu pots dir les coses d'una manera o d'una altra.. a veure que porti mocador i que no parli bé no vol dir que sigui una ignorant ni que sigui tonta ni que no tens que tenir un respecte ni una educació amb ella si no tot el contrari penso que com a professional i més de la medicina penso que ha de tenir una mica més de psicologia no, perquè si aquella persona ve és perquè està malalta i una persona malalta necessita més paciència, més psicologia i encara més si és d'una altre cultura que no t'acabes d'entendre bé amb ella no? Penso que depèn de quina professió hauríem de tenir una mica més de tacte

E: les preguntes de moment et semblen bé?

M4M: si menys aquella que t'he dit al principi de moment no hi ha cap...

E: et semblen interessants?

M4M. si bastant, bastant perquè indagues en la profunditat

E: una altra, en aquesta línia eh? has tingut alguna dificultat en la comprensió ( tu ja m'imagino que no ) del nostre sistema sanitari? Tu ja m'imagino que no perquè ets mediadora

M4M: exacte però si

E: amb els circuits, les visites, el sistema, la organització... parlem del teu grup en general potser millor

M4M: en el meu grup si, perquè hi ha una base de que idiomàticament hi ha un problema i la majoria de persones encara que s'hagin escolaritzat al Marroc no poden acabar els estudis, sobretot les dones perquè no les deixen sobretot en el meu col·lectiu que és el bereber , que és el Rif que son més tancats i llavors les dones quan els hi ve la regla que es suposa que són dones, m'entens? les treuen de l'educació llavors no sap llegir pràcticament, no sap parlar pràcticament lla ors sempre és un problema perquè ves allà... has d'anar al pavelló no se que, a l'hospital no se quants.. a veure no sé anar-hi i a veure si troben a persones que són educades i tenen paciència li ensenyen el paper.. pues mira "sigue todo recto por ahi"... o amb una altre

que diu mira espavila't perquè t'has d'integrar que ets el que ve de fora però tampoc saps quan de temps porta aquí m'entens? a lo millor la pobre dona fa un mes que està aquí o a lo millor fa deu anys però aquesta dona no surt de casa perquè la seva cultura és així o perquè el seu home no la deixa sortir de casa i no pots d'aquesta manera!

E: clar, molt bé llavors ara tinc preparades unes preguntes que tinc previst fer si la persona a qui estic entrevistant està aquí amb fills,

M4M: si

E: llavors pregunto quan van arribar els fills, si aquests van a l'escola,

M4M: si

E: si els fills estan vacunats perquè si o perquè no? Preguntar-li com creu que es senten els seus fills? Tu aquesta pregunta la veus..

M4M: que senten?

E: que se sienten! com creu que els seus fills s'estan sentint, tu com la veus aquesta pregunta

M4M: bé.. però jo com veig els nens està tot molt bé no hi ha cap problema, els hi agrada sobretot a les nenes perquè vulguis o no vulguis, tornem a lo mateix, les dones aquí ens trobem més bé perquè tenim més llibertat, no llibertinatge que de vegades es confon eh.. llibertat en el sentit de que ningú et diu res, pots anar com vulguis dintre dels paràmetres d'ells no i que tens més opcions... més ganes de fer tot! Està bé, no està malament

E: una altre pregunta com ha influït el procés d'adaptació del fill en la relació pare-fill, lo que m'estaves explicant al principi no? El fet de viure en un lloc amb una altre cultura i en certa manera ja hi ha la dificultat del conflicte intergeneracional

M4M: si, si, si

E: i en certa manera com afecta que a més a més a això s'hi afegeix que el fill està creixent en una altre cultura

M4M: quan son petits no hi ha problema vale però quan comença l'adolescència aquí ve el problema sobretot en les nens perquè els pares intenten agafar-les més perquè no es desbordin com ells diuen i per ells desbordar-se és anar amb una minifaldilla o posar-se un escot mes vist que l'altre i intenten llavors agafar-la més perquè això no passi

E: entre aquestes dos preguntes quina et sembla que està més ben plantejada: com ha influït el procés d'adaptació del teu fill en la vostra relació? O alguna vegada has sentit que per la diferència entre la teva cultura i la d'aquí la relació amb els teus fills és més complicada?

M4M. aquesta segona, i més

E: saps que passa que em fa una mica de por que no sigui molt induïda saps?

M4M: no, no, aquesta està molt bé perquè agafes els dos temes, tant el que m'has dit abans com el tema cultural, que és el més important per mi perquè aquí es on es creen les discussions.. aquí es crea fins i tot el que els fills marxin de casa i comencin amb les drogues..

E: vale, millor la segona vale molt bé... llavors si tenen nens una altra pregunta és.. també està formulada de dos maneres eh: trobes que la forma de cuidar la salut dels fills és diferent al teu país que aquí? O alguna vegada els professionals de la salut t'han dit que feies alguna cosa malament en relació als teus fills perquè la feies com es fa al teu país i aquí es fa de forma diferent?

M4M: en aquesta segona pregunta jo veig que segons l'experiència que jo tinc amb altres persones ens trobem vegades que al tenir fills grans, les mamas no van a portar al fill al metge se'n va el nen petit amb el nen de 13 anys per exemple i això no pot ser no perquè ha de ser la mama qui s'ha d'ocupar i llavors això els hi costa i ens trobem fins i tot que els professionals diuen no, no dile a tu mama que vengui, tu no, tu vete al colegio.. a mi em sembla molt bé perquè el nen de 13 ans ha d'estar al col·legi no encarregar-se del teu germà, a veure que algun da ho has de fer perquè la mama no pot perquè hi ha una situació critica a la família doncs ho fas però per norma no però bueno jo crec que el tema sanitari al Marroc, a veure la zona del nord que és d'on jo

soc pues la vacunació la intenten portar a “rajatabla” encara que sigui privat perquè sanitàriament allà lo que és públic és mínim però intenten encara que sigui pagant posar-se les vacunes.. a menos que siguin zones rurals

E: i ara una altra, trobes que la forma d'educar als fills és diferent al teu país que la d'aquí? ( això m'ho has estat explicant molt bé tota l'estona)

M4M. si

E: i l'altre seria, alguna a vegada els professors dels teus fills t'han dit que feies alguna cosa malament en relació a la seva educació? Com t'has sentit? Sobretot m'importa això, el com t'has sentit

M4M: jo estic pensant en la meva mare

E: saps sobretot m'importa no tant si li han dit que hi ha diferencia si no com es viu el fet de que una altra persona et digui que alguna cosa que fas tu des de la mes bona intenció tan a nivell sanitari com a nivell d'educació està malament perquè és diferent.. que et semblen les preguntes?

M4M. com s'ha sentit ella? Jo crec que això.. a vegades quan es fa la ultima pregunta que m'has fet, com s'ha sentit quan li han dit a vegades és com que t'envaeixen el teu espai no?

E: és difícil de fer aqueta pregunta, és la última

M4M: si, si, t'envaeixen el teu espai en el sentit que perquè sempre intenten.. clar és que depèn de com sigui la persona d'oberta o de tancada no?

E: però quan dius t'envaeixen el teu espai m'ho estàs dient perquè aquesta pregunta és molt invasiva

M4M: no, no perquè la facis tu aquesta pregunta sinó quan li diuen al col·legi

E: ara, és invasiu el que jo plantejo en la pregunta, quan li diuen que ho fas malament

M4M: exacte... no que facis tu aquesta pregunta sinó que si perquè pensava amb la meva mare perquè pensava com a dona que ha intentat fer-ho tant bé l'educació com totes les mamas suposo, dintre de lo que ells coneixen com els hi ha ensenyat que en comptes de fer això, els professors i els sanitaris diguin això no ho has de fer així sinó que ho has de fer així i així i així perquè així et surt millor.. es com un nen petit, quan li ensenyen donar-li el perquè i el com, suposi que realment s'han de sentir molt malament perquè si ja és difícil educar normalment estant a la teva cultura i al teu lloc pues imagina't combatre de que la cultura és diferent, totalment diferent i intentant que el teu fill no s'allunyi de la teva cultura

E: aquesta era la ultima pregunta.. en general et sembla

M4M: si molt bé, la veritat és que si

E: t'has sentit bé, t'has sentit còmode

M4M: si, si cap problema!

E: creus que les persones que jo els hi faci es sentiran bé?

M4M. si jo crec que no la trobo invasiva, que es sentin malament ni res de res les preguntes, jo crec que estan bé les preguntes i que són adequades

E: jo t'agraeixo molt, perquè m'has ajudat molt t'has explicat molt bé i de veritat t'ho agraeixo molt.

### **ENTREVISTA MEDIADORA BOLIVIANA 5**

E: Buenos, primero de todo muchas gracias por haber hacer aceptado hacer la entrevista y haber firmado el consentimiento. Que edad tienes por favor?

M5B: 49 años

E: Y de donde eres?

M5B: de Bolivia

E: Cuantos años hace que eres mediadora?

M5B: 4 años

E: Y porqué te hiciste mediadora?

M5B: me hice mediadora porqué en Bolivia yo tuve una situación difícil con mi pareja, entonces vi la necesidad de que lo que a mi me pasó cuando yo fuera a otro lugar no le pasara a otras mujeres. Entonces fue cuando me vinculé aquí a este servicio social y me hice mediadora de conflictos de mujeres maltratadas con el instituto Genus hace cuatro años que empecé a trabajar con mujeres latinoamericanas

E: pues a partir de ahora, estas preguntas eran para definir tu perfil, ahora si que te planteo las preguntas que tengo previsto hacer a las personas recién llegadas. La edad, el país... Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste? Es esto que me acabas de contar?

M5B: si el motivo fue específicamente este, porqué me vi una mujer maltratada y decidí a dar este paso entonces yo sabia que si salía de mi país ya era una emigrante, entonces llegué aquí y bueno lo que tu ves, ya vi una vida diferente. Desde que llegué aquí me surgieron cosas muy diferente, desde el primer día que llegué aquí ya la persona que me invitó y que según me dijo que recibía me tuvo casi 8 horas en el aeropuerto porqué no me recogió, desde ahí fue mi primer susto que llegaba a un país desconocido a una cultura muy diferente, no sabia absolutamente muchas cosas, claro que tenia idea que era España pero no sabia que me iba a pasar cuando yo acepté y dije que si porqué fue una decisión mía voluntaria es difícil aunque sea una dejar a su familia a su hogar y todas esas cosas. Pero en vista de las circunstancia que me vi tan presionada en mi país entonces dije yo me voy porqué el padre de mis hijos no le daba dinero a mis hijos, fue una situación muy difícil, no colaboraba además era alcohólico y entonces ya dije no y decidí dar un paso y lo decidí fue una decisión muy fuerte aunque tenia que dejar a mis hijos pero algo muy duro pero lo que tenia que hacer fue ese día o nunca

E: claro, esto me lo has explicado porqué como surgió el proceso ya está mmm... desde cuando estas aquí?

M5B: aquí? Hace 9 años

E: y... como llegaste, me has dicho en avión y que no te vinieron a buscar...

M5B: si

E: me ha parecido entender que viniste sola?

M5B: sola

E: tus hijos están allí pues?

M5B: en principio en esa época claro yo me decidí a venir sola porqué claro no me arriesgaba a venir con mis hijos porqué claro no tenia ni situación económica ni nada, cuando tú te ves envuelta en una cosa tan complicada lo único que haces es conseguir porqué uno o tiene que pedir prestado dinero para poder salir porqué el tiquete, vendí mis cosas, empeñe cosas para poder conseguir el billete de vuelo y lo que median aquí para la entrada y uno se ve con el riesgo de ser aceptado o rechazado en el aeropuerto a uno le dicen te hacemos la invitación pero no sabemos lo que te puede para en el aeropuerto, entonces uno viene a la deriva

E: y tanto

M5B: viene con otra angustia más en el corazón, no saber si se quedará aquí o será devuelto, aunque venga con carta de invitación

E: por lo tanto viniste sola, tus hijos se quedaron allí

M5B: se quedaron con mis padres

E: y en aquel momento vivías sola también, cuando llegaste?

M5B: sola y vine a vivir con pisos compartidos con personas de otras nacionalidades y culturas que uno no sabe realmente con quien se mete y tiene que cubrirse de una coraza muy fuerte porque uno tiene que cuidarse de uno mismo y de lo que está a su alrededor porque uno no sabe quien es ni nadie, es muy difícil que no persona le diga a uno con sinceridad si uno puede confiar o no puede confiar

E: a parte de a tus hijos a quine dejaste allí?

M5B: a mis padres y a mi hermana

E: como lo viviste esto?

M5B: muy fuerte, los primeros meses fue muy duro porque yo los engañé a ellos, o sea yo les dije que venia por tres meses porque yo no era capaz de decirles que quillas no volvería y entonces yo los lleve engañados y les dolió mucho. Cuando volví y me encontré con ellos fue muy duro, eso fue muy duro. Desde que vine los tenia engañados tranquilos que ya vengo por teléfono por el locutorio que ya vengo que ya voy, mentiras porque cuando uno llega acá tiene que acomodar su situación legal y entonces yo no podía, no tenia trabajo, nadie me conocía, no sabia como eran los recursos, nada y entonces claro tu tienes que acondicionarte a lo hay en ese momento. Hubo cosas buenos y malas, hubo un abanico de cosas y ya está en uno saber lo que toma, que decisión tomar.

E: has hablado de lo que necesitabas cuando llegaste, que crees que necesitabas y en relación a satisfacer tus necesidades sociales, emocionales, de trabajo, sanitarias que prioridades tenias en ese momento?

M5B: En ese momento pensaba en la vivienda y salud porque pensaba como me van a atender y en mi vivienda y el trabajo porque si uno no tiene trabajo como tiene las otras cosas. La vivienda me costó mucho porque pase de habitación en habitación porque a uno le van engañando, me robaron también y cuando pide información no todo el mundo la da. Hasta los tres cuatro meses no supe que tenia que tener mi tarjeta sanitaria, que me tenia que empadronar, o sea la información llegó muy tardía y entonces me sentía como que no podía salir de la casa, como encerrada. Uno piensa vale la pena estar aquí o no vale la pena, se cuestiona mucho las cosas porque lloras, la tristeza, porque deje a mis hijos..., se monta unas cosas en la cabeza

E: claro, claro... o sea me has dicho primero de todo querías la casa, también te preocupaba el tema del trabajo, los médicos, los papeles?

M5B: los papeles porque yo pedí información pero claro todo había pasado porque había pasado una regularización y mi amiga la que me invitó no me contó que tenía que buscar una oferta de trabajo ni nada

E: ella te invitó pero luego aquí te encontraste sola

M5B: sola, nada, nada, nada. Todo lo fui investigando y para encontrar una información yo tuve que andar muchas calles

E: claro ahora entiendo porque dices no quiero que nadie pase por lo que yo tuve que pasar

M5B: porque nadie le contaba a uno, tuve que llegar a pagar pesetas para que me contaran como yo me podía quedar a vivir en España, todo era si, muy difícil

E: la pregunta que tenia prevista pero que tu ya me la has contestado es, cuando llegaste si tenias algún conocido aquí, esta pregunta no le ves ningún problema para hacerla  
no?

M5B: no

E: mmm, la siguiente también me la has contestado porque te explicas muy bien, la idea era preguntar como fue todo cuando llegaste, también me lo has contado, que ibas un poco a la deriva. Que recursos utilizaste para adaptarte en aquel momento

M5B: cada uno llega con unas cualidades y unas aptitudes, entonces cuando yo vine aquí, tengo que ir a buscar al ayuntamiento como debo de hacer mi empadronamiento. Hice una lista de cosas que tenia que hacer porque soy así, me salí del piso donde estaba porque me vi engañada, entonces fui a otro lugar ya me dijeron tienes que empadronarte, tienes que ir a tal parte, que el señor te de un papel de arrendamiento



para que figure que vives aquí y entonces ya hice mis gestiones de empadronamiento porqué era lo mas importante y la tarjeta sanitaria y después me fui a buscar trabajo y después me fui a buscar asociaciones de mi país, de Bolivia porqué uno tiene que tener un punto de referencia de su cultura para poder tener apoyo, sentía que si llegaba a ese sitio estaba protegida. Mas o menos me hice un croquis de mis necesidades y las iba cubriendo poco a poco hasta que llegó un momento que dije ya pienso que puedo estar más integrante, una cosa que si que me gusta mucho es la integración, vencer esa barrera me gustó mucho. Llegué a la asociación que me permitió ir a por otros recursos, abirme, integrarme

E: conociste gente...

M5B: conocí gente claro porqué si yo no concia a nadie, yo no podía quedar en una casa, porqué con quien vivía eran de otras culturas, aquí me topé con musulmanas, ecuatorianas y de otros países. A partir de ese momento yo me esforcé para hacer parte en donde estaba porqué si no me quedaba en un rincón

E: aislada ... Que significó tu emigración, a nivel personal me los has explicado perfectamente, a nivel familiar?

M5B: muy fuerte, porqué fue haber dejado a mis hijos que estaban en un proceso de adolescencia y necesitaban de mi presencia y orientaciones y claro me dolía y dejar a mis padres, lo que más me dolió fue a los chicos porqué los dejé en un momento que necesitaban de mi muchísimo y aquí me tocó hacer cursos, en esta asociación fue donde empecé la mediación, para poder educar a adolescente porqué aunque estuvieran allá yo tenia que educarlos por teléfono, entonces yo quería saber como manejarlos, como llevarlos porqué mi primera opción eran mis hijos aunque mi padres me dieran apoyo pero los hijos escuchan a la mamá porqué el papa se quedó, bueno ya no sé ni donde quedó, ya quedé viuda (risas) desde entonces!

E: alguna vez pensaste en volver, por la situación?

M5B: en un momento si, pasados los dos años medí como un termómetro y una balanza de mi vida, será que me voy? Merece la pena?, porqué no conseguía los papeles, por los papeles uno se piensa a medir la balanza, vale la pena quedarme aquí o me voy, entonces de pronto uno llega como una luz mira si tu tienes esto puedes optar, eres mujer, a uno le cuentan otras cosas que hace pensar que puedes encajar y entonces uno tira la marcha por esto

E: vale , mmmm, alguna vez pensaste que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí , todo era más complicado?

M5B: no porqué el lenguaje fue una de las cosas que me ayudó muchísimo porqué el español o el castellano esa no barrera es lo que hace que uno se enamore de España, bueno yo me enamoré de Barcelona, creo que el ser latinos, el tener la lengua castellana es la base y tu puedes saltar rapidísimo las barreras

E: claro, las preguntas de momento te parecen bien

M5B: si están bien, son correctas

E: como sentiste o percibiste tu salud en todo ese tiempo, tuvo alguna implicación a nivel de tu salud todo esto?

M5B: si, lo primero la salud, lo que me gustó porqué en Latinoamérica el sistema sanitario es muy diferente entonces aquí llegas muy fácil, te reciben muy bien y te atienden muy bien y la parte administrativa, la parte de entrar al sistema porqué uno nunca ha tenido un médico de cabecera así tan formal

E: allí

M5B: allí no, tienes un médico pero no está tanto por uno pero hay una parte dentro de este sistema que a veces no le entienden a uno porqué a veces yo digo que tengo un dolor de estómago, yo presentaba síntomas así y los médicos no le comprendían a uno o uno no se sabia expresar o a lo mejor las palabras, en nuestra lengua el significado de tengo cistitis o por ejemplo las compresas nosotros tenemos otro nombre o las comadronas nosotros es la que atienden el bebe, no la enfermera auxiliar y me decían ves con la comadrona y yo pensaba bueno yo no voy a tener hijos. Uno a veces no se expresa a decir el significado real de la enfermedad uno le da

muchas arandelas porqué en mi país uno habla mucho de las arandelas de la enfermedad como yo lo llamo y aquí el medico lo pide mas concreto estoy aquí por tal cosa y entonces esto al médico lo confunde y entonces el diagnóstico puede ser diferente

E: ya, pero tu a nivel de tu salud, tu tuviste alguna repercusión

M5B: no, la salud muy fuerte, yo vine con muy buena salud, precisamente uno viene muy fuerte esta muy bien alimentado, bien cuidado uno tiene un ritmo de vida que la alimentación es buena, esto que tu tienes es todo natural y cuando llega aquí los primeros años uno está bien fuerte pero al cabo de los años venir del trópico a la humedad a uno le van molestando los huesos, entonces va bajando el ritmo pero al principio inicialmente venimos muy fuertes y muy sanos, tenemos que estar muy mal para ir al médico

E: como ha sido tu comunicación con los profesionales de la salud, has tenido buena comunicación, has tenido alguna dificultad de comprensión, esto que me decías de algunas palabras pero te has bien tratada, bien acogida por los profesionales de la salud en general

M5B: en mi caso si, yo he tenido quejas de los demás pero en mi caso si, mi medico de cabecera tengo una doctora que me tocó y desde el primer momento me gusta porqué me escucha y su ella cree que no estoy en lo correcto ella me explica y me hace entender que yo tengo que hacer esto y esto, cosas que ni siquiera yo pienso ella se interesa, mira he visto que estas mala de la circulación ella me mira, me mira cada tres o cuatro meses porqué tengo una anemia y me la encuentro en la calle y incluso ella me dice acuérdate que tienes que pasar tu control y esto me hace sentir muy bien

E: super segura

M5B: otras dicen que no pero creo que esto tiene que ver con la comunicación que tu tienes cuando llegas al doctor y te identificas y le muestras y le dices las cosas que tu tienes, porqué otra cosa al médico le gusta mucho la veracidad, la verdad y si tu no estás diciendo la verdad, yo pienso que al médico siempre hay que decirle la verdad y eso es una de las cosas muy importantes

E: ya, cuando llegaron tus hijos?

M5B: mis hijos no llegaron hasta hace tres años y eso fue...

E: tres años

M5B: muy fuerte

E: que edad tenían cuando llegaron ya?

M5B: tenían 20 años, yo los dejé jovencitos, 14 años más o menos

E: y que, como fue la llegada?

M5B: buf, muy fuerte, primero yo fui a por uno de ellos, o sea a los cuatro años de estar aquí fui a Bogotá y ese re-encuentro fue muy fuerte porqué vinieron los reproches, vinieron a señalarme, a criticarme, me dijeron de todo, estuvimos casi un día entero y faltaron palabras para decir todo, me dijeron que había sido una mala mama que yo los había abandonado allá si yo tenia el carácter y la fuerza para haber quedado allá luchando con ellos, bueno nena eso fue muy fuerte, durísimo, quien crea que educar adolescentes por teléfono era fácil, o un poquito más entre adultos y adolescentes es muy fuerte y si los pequeños te cuestionan como serán estos

E: cuantos tienes de hijos

M5B: dos

E: y que edad tienen?

M5B: ahora tienen 27 y 25 pero entonces tenían 20 y 22

E: cuando llegaste al cabo de cuatro años

M5B: y me dolió muchísimo y me vine con un dolor

E: cuando volviste,... y volviste con alguno?

M5B: ai! Hice los papeles para uno pero ella dijo yo no me voy, yo no mama porqué si tu sufriste como voy a sufrir yo? Yo no me voy, y me hicieron llorar, me hicieron llorar muchísimo, claro esa chica, la Caty se portó muy mal, yo no me voy, yo le apreté porqué me sentía sola y le dije ven conmigo, yo la invité y la primera vez dijo que no,

ella dijo que no porqué si yo había sufrido tanto (LA ENTREVISTADA LLORA Y PARAMOS UN POCO).

Yo me fui a por ella y le dije que me encantaría que estuviéramos juntos y ella por fin dijo que venia pero que si no le gustaba se volvía, entonces yo fui le hice los papeles, me lo aprobaron y entonces le dije: tienes tres meses para salir de Bolivia y aquí te espero, y no llegaba y a lo último llegó, llegó como el día antes de que se venciera todo y cuando llegó me dijo y no me vas a estar viviendo con otra gente porqué yo no y entonces me toco a mi conseguir un trabajo más alto, conseguir un piso, buscarme para cubrir mis necesidades. Yo les tenia que contar mi historia de vida y me costó duro pero vino y después de tres meses se volvió para Bolivia porqué dijo que no le gustaba después que yo me había cogido un piso. Dijo que se iba y yo le dije bueno váyase pero como yo soy muy creyente le pedí a Dios que me diera fortaleza y después de dos meses dijo yo me vuelvo y menos mal porqué yo la motivé mucho con los estudios, le dije que era muy bonito, muy importante, que aquí tenia una oportunidad para ir a la Universidad, para estudiar en Europa y entonces dijo intentemos, intentemos. Y como yo he aprendido tanto de los recursos de aquí pues me fui a las universidades públicas y me la cogieron en la pública y se fue adaptando y todas las cosas que yo les contaba y que no me querían ella tuvo que pasarlas en la universidad, y entonces

E: entonces te comprendió

M5B: ... fue cuando hubo la comprensión y ahora somos muy buenas amigas pero yo dejé que ella se metiera en el sistema, se topara con la gente y participara y tuviera que tocar las puertas como me tocó a mi para que ella aprendiera y creo que lo hice muy bien porqué hasta el momento me ha correspondido

E: muy bien, y tu hijo?

M5B: este ha sido muy duro, es muy fuerte porqué

E: esta aquí ahora?

M5B. si pero viene y va, no se me queda mucho

M5B: cuando viene trabaja y colabora pero dice mami yo pienso que a veces porqué te quiero mucho porqué el padre murió hace un año, el estaba allá y le tocó vigilarlo y cuidarlo porqué estaba con cáncer y cuando le dice tienes que venirte y ayudarme y estar con la mama porqué yo no puedo estar con todo, la vida pasa y los años me llegan y pienso que ya me toca que estes conmigo, como te digo me tocó hacer unos cursos para poder educarlos porqué esto no es asi que uno va a tener hijos a distancia y que venga y que hagan lo que ellos quieran, ellos vienen de una educación que quieren la ropa mejor, los zapatos mejores, los relojes mejores, y esas cosas y una no puede con todo esto y entonces se vino y llego aquí y su padre murió en Bolivia a los dos días de estar aquí y le dije tu no te puedes volver, si para comparar tu tiquete me costó tanto como vas a volver y debe quedarse aquí , si yo tomé decisión de quedarme aquí en España tienen que ustedes colaborar "yo no soy el banco de España".

El le ha costado mucho integrarse, el no ha sido como nosotras de ir a un centro de formación y adaptarse, hay una parte mal y una parte buena como ya estoy en un proceso de reagrupación pues la cosas son mas fáciles pero como mama yo siempre he dicho que es muy feo este proceso porqué los hijos vienen muy cómodos y vienen como a estar por encima de uno y entonces es cuando vienen los choques y una a veces para evitar los choques tiene que aguantar y a veces hay cosas desagradables y eso no va bien y entonces tengo que dejarlos. Yo he decidido en la ultima charla que nos da el ayuntamiento para mujeres reagrupadas de aprender un poco como educarlos, que ellos mismos van a buscar sus recursos, miren en medio de esta hoja a ver si encuentras algo porqué tampoco hay cosas, a ver una primera parte es aprender catalán, tienes que ir a estudiar catalán

E: y está estudiando catalán

M5B: si entonces me toca empoderarse y decir tienes que estudiar catalán porqué si no vas a tener todas las puertas cerradas, tengo que es morirme

E: tengo que?

M5B: tengo que es morirme, cuando yo le dije mira tienes que ir, tienes que integrarte, porqué aquí hay talleres para jóvenes y entonces tu tienes que acoplarte según tu edad y según los oficios, no es tanto si eres o no serás una carrera, tu tienes que buscar un oficio y además eres hombre, me toca tener pura paciencia. Ahora esta estudiando catalán y haciendo un curso de cocina, de restauración

E: que edad tiene ahora el?

M5B: 27

E: me has explicado muy bien que el proceso de integración de tu hija ha favorecido vuestra relación y el de tu hijo de momento...?

M5B: vamos en stand by (risas)... vamos así porqué si no ah porqué otra cosa, ellos tenían novios

E: y están aquí?

M5B: no eso fue otra cosa, eso chillaron, eso pelearon, eso por teléfono se iban al locutorio, estaban mas pendientes del locutorio que no de la mama ni donde vivían ni donde comían ni nada, eso fue otra cosa. A fin de cuentas, terminaron el uno se vino a buscar a mi hija, se vino a casa de su mama a buscar a mi hija, pero como Caterina conoció el sistema el ya no era lo que ella quería y entonces pues el chico le tocó devolverse

E: claro, no encontró a la misma chica que se fue claro

M5B: pero como ellos son tercicos una no puede hacer nada, el vino a ver si lo que ella le contaba era verdad o mentira, no le gustó y se fue. Y la otra... (INTERRUPCIÓN )

E: bueno solo falta esta pregunta que además míratela porqué a ti no te la tengo que hacer porqué es en relación porqué son preguntas a realizar a la persona está aquí con sus hijos, cunado llegaron? eso si, si van a la escuela en tu caso no, bueno están estudiando ya me los has explicado, están vacunados?

M5B: si, están vacunados

E: como crees que se sienten tus hijos en relación a esto?

M5B: en cuanto a los amigos

E: amigos, salud, escuela, su aspecto físico

M5B: en cuanto a mi hija no, pero veo en Andrés que los amigos le cuestan, siempre anda diciendo ay mis amigos de Bolivia, si tuviera mis amigos, esa parte del grupo de amigos le hace falta. La salud la manejan muy bien, antes no les gustaban pero les hice entender que ellos forman parte de esto tiene que también valorar si le parece bien o no, y en el colegio..

E: no, sobretodo quiero que valores si te parecen buenas preguntas no?

M5B: si, si, si

E: como ha sufrido el proceso de adaptación en la relación con tu hijo, esta ya te la he preguntado, te parece buena pregunta?

M5B: si

E: alguna vez has sentido que por la diferencia entre vuestra cultura y la de aquí, vuestra relación era más complicada? Claro esto está pensado para cuando los niños vienen aquí y son pequeños y van a la escuela y claro los inputs que reciben en la escuela son distintos a los que reciben en casa no y la idea es

M5B: no sin embargo aunque están en las universidades y todo, los chicos en las casas cambian entonces o le quieren a uno montar las cosas aquí a la fuerza o se conserva la cultura del país porqué a veces yo lo veo Caterina tiene muchas cosas catalanas y yo que sé y el Andrés no, o sea veo que entre los dos hay controversia porqué el quiere el cuadro de Bolivia, el mapa de Bolivia y ella quiere cosas de Catalunya y ahí los veo el le dice que va a perder su identidad, yo los veo entre los dos, hay un juego de ideas, el dice si yo me dejo como mi hermana se me olvida lo de Bolivia, pienso que ellos temen que en cualquier momento van a perder su identidad y eso les da como susto

E: esta pregunta, evidentemente en tu caso no pero que te parece la pregunta. Preguntarles a las personas si alguna vez se han encontrado que los profesionales de

la salud les han dicho que por el hecho de hacer las cosas distintas a como se hacen aquí, están mal y como se han sentido en relación a esto

M5B: si, si he escuchado en relación a eso porqué a veces les dicen que aquí hay buena alimentación, el agua es higiénica y ellos están acostumbrados a tener malos hábitos de salud y entonces ellos les gusta tener en su casa en condiciones muy malas, ellos se incomodan, se sienten mal cuando el médico les dice como son las condiciones de vida en su casa, si tiene agua, como usa su nevera, porqué les dice que eso es lo que implica una mala salud. Porqué otra cosa, nunca tienen en cuenta la caducidad de los productos porqué están acostumbrados a coger la harina y ellos la amasan y eso no tiene caducidad y entonces cuando vienen aquí pues tiene los yogures por un mes y cuando ya lo han tomado es cuando ya tienen los dolores de estómago y las diarreas.

E: que te parece todo

M5B: si, si, si, están muy bien

E: quieres decir alguna cosa al respecto, porqué hemos acabado

M5B: esa está muy bien porqué

E: bueno y lo mismo en relación a la escuela no?, si alguna vez el profesor les ha dicho que no hacia las cosas bien en relación a lo que se hace aquí y como se ha sentido como padre, sobretodo lo que me interesa es como se ha sentido como padre

M5B: si cualquier profesional de la salud o la educación le hace una reclamación el padre se sienten muy mal, se sienten que son inmigrantes, se sienten desplazados o si son buenos padres pueden crear xenofobias entre sus hijos y no vuelven mas a la escuela depende mucho del grado cultural de la persona que viene porqué hay muchos que dicen pues no vuelves y es cuando se forma el conflicto y los padres piensan que están fallando en algo, eso depende del nivel cultural pero yo pienso que hacen muy bien los médicos o los profesionales que sean hacen muy bien la tarea

E: bueno yo te agradezco mucho, como te has sentido durante la entrevista

M5B: bueno bien, me has hecho recordar cosas pero no pasa nada

E: me sabe mal el mal rato que has pasado

M5B: no no pasa nada al contrario

E: te parece que es una entrevista adecuada

M5B: si muy bien porqué tocas cosas muy importantes para que la persona reflexione

E: muy bien pues muchas gracias y vamos a cerrar la grabadora

**ENTREVISTA IMMIGRANT BOLIVIANA 1 (2/02/2011)**

E: Bueno Mariela, primero de todo muchas gracias por haber consentido en ayudarme a hacer esta entrevista, y ahora voy a proceder a hacer las preguntas si te parece

I1B: bien

E: cuantos años tienes?

I1B: 23

E: de que país eres?

I1B: Bolivia

E: me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste hacia aquí?

I1B: bueno en principio es porqué allá la economía, bueno la carrera de la universidad te sale un poco más cara vale y entonces yo quería estudiar odontología y mis padres tenían un poco de deuda y entonces yo dije me voy a España por dos años, ahorro algo y me vengo pero bueno ya llevo cuatro años y entonces no fue lo que pensé

E: me dices que hace cuatro años que estas en España y porqué dices no fue lo que pensé?

I1B: porqué aquí, en principio no me fue bien, luego ya iba a obtener los documentos, luego mis jefes me dijeron que no y entonces no fui ahorrando, bueno soy joven y entonces fui gastando el dinero y entonces pues no ahorré lo suficiente y luego tuve pareja y tuve una hija y entonces

I1B: ya me quedé aquí

E: ya te quedaste aquí. Vale, como llegaste? En que medio de transporte llegaste, en avión...

I1B: si en avión

E: y con que papel venias?

I1B: con el pasaporte

E: con el pasaporte solo

I1B: solo con el pasaporte vinimos como turistas, como todo el mundo viene de allá

E: hablas en plural, viniste con alguien?

I1B: si con mis tías porqué entonces tenia 18 años

E: hace cuatro años, en aquel entonces con quien vivías? Con quien te pusiste a vivir?

I1B: aquí

E: si

I1B: con mis tías

E: con tus tías, y solo tu y tus tías, no había nadie más en el piso

I1B: nadie más, luego recién vinieron los maridos de mis tías

E: bueno, o sea pero todos eran familia

I1B: si todos familia

E: y como te sentías viviendo aquí con tus tías

I1B: bueno yo me sentía como en casa, porqué ellas me daban de comer y todo y luego lo que yo hacia con el dinero era gastarlo para mi, para mis cosas (riu)

E: cuando emigraste, emigraste para ti o emigraste para enviar dinero a casa también

I1B: bueno en principio era para enviar dinero a mi casa, a mis padres, bueno lo hice pero luego ya fui cortando y dije bueno para mi (sonriu)

E: dejaste a alguien importante allí?

I1B: bueno a mi familia, a mis padres y hermanos pequeños

E: y como lo sentiste en aquel momento el hecho de dejarlos allí, como estabas aquí cuando viniste?

I1B: bueno el primer mes y el segundo mes, bueno hasta que, medio año casi, me quería ir , no queria estar aquí porqué me sentía sola, bueno mis tíos, son mis tíos y entonces extrañaba a mis padres y a mi hermanos, entonces me sentía muy mal quería irme, quería irme, mi madre me dijo vente pero luego me fui acostumbrado hice amigos y eso, pero fue muy duro dejarlos a mis hermanos pequeños.

E: cuando llegaste aquí a España que era lo prioritario para ti, o sea que querías cubrir, te doy o sea que querías cubrir, a nivel emocional, tener casa, trabajo, dinero, el sistema sanitario, que pensabas que era importante en aquel momento tener

I1B: el dinero, el dinero bueno después ya como todo el mundo ya va teniendo muchas cosas, tener dinero, el coche, una profesión y entonces bueno como todo el mundo que tenga una buena salud y , porqué allá en Bolivia no es como aquí en España que el gobierno te ayuda con el hospital allá tienes que pagarte tu si te has roto el pie o algo, bueno mi hermano se rompió el pié y mis padres se gastaron casi 5000 dólares en curarlo y entonces no es fácil tampoco allá con los hospitales

E: y cunado viniste el tema de ir al médico como lo entendiste todo, lo veías complejo, como te encontrabas, cuando por ejemplo querías ir al médico, tu sabias lo que habías de hacer? Como conseguiste entrar en el sistema por decirlo de alguna manera?

I1B: bueno en principio nosotros no teníamos ni idea, yo pensaba que era como allá en Bolivia, como estaba aquí antes mi padrino, el es el que nos ayudó a empadronarnos a llevarnos al ambulatorio, todos los registro

E: os empadronasteis en seguida

I1B: si

E: porqué ya teníais a alguien aquí que os lo explicaba

I1B: si ya todo nos lo explicó el y entonces ya, porqué nos decía si quieres ir a la farmacia no te van a vender fácilmente necesitas tener a una receta y como yo no acostumbro a ir al medico incluso desde cuando he llegado solo fui cuando estuve embarazada porqué casi yo no enfermo ni nada

E: tu niño o niña está aquí?

I1B: niña, no está en Bolivia ahora

E: la has... ahora hablaremos del tema, o no hablemos ahora del tema, y cuando la llevaste a Bolivia?

I1B: el año pasado el 25 de octubre que se fue ella

E: y porqué?

I1B: porqué estando sola aquí no podía y justo peleamos con el padre, y entonces me dijo yo me voy y yo tenia miedo de estar

E: el padre era de allá

I1B: si de allá, y entonces el se fue y yo me quedé con la niña y entonces no sabia que hacer porqué bueno también ya fui un poco responsable y acudir a mis tíos ya no podía y entonces decidí mandarla a Bolivia

E: y esto, esto como se vive?

I1B: bueno fatal, se vive fatal porqué yo estaba muy deprimida, en el trabajo no hacia muy bien las cosas, incluso me llamó un poco la atención aquí la señora Ana y luego pues ya dije por ella es que estoy aquí y voy a seguir luchando para adelante por ella

E: o sea ella está aquí con su padre

I1B: no con mi madre

E: con tu madre...y quieres ir tu para allá o que venga ella para acá

I1B: bueno a mi me gustaría traérmela para acá pero es que la niña no conoce a nadie traerla con una persona que fuera extraña para ella no y entonces yo aquí estoy luchando para obtener los documentos e ir allá y traérmela

E: para traértela, tu no tienes papeles aún

I1B: no aún no

E: o sea solo tienes tu pasaporte y tu tarjeta sanitaria y tu empadronamiento

I1B: si

E: y esto de no tener papeles, te hace estar preocupada, te hace estar nerviosa, toda esta situación?

I1B: bueno a veces si porqué los de la guardia urbana van cogiendo a gente inmigrante, gracias a Dios a mi no me tocó ninguno hasta ahora, y hay algunas persona que conocí y se fueron a Bolivia porqué les deportaron y entonces a veces da miedo andar en el metro o en el autobús, salir a caminar o a pasear un momento da miedo porqué en cualquier momento se sale un agente y te dice su documentación por

favor o identifíquese y entonces eso es donde tenemos el problema los que no tenemos los documentos pues a ser deportados a nuestro país

E: o sea que encima que has dejado a tu niña allí tienes este miedo

I1B: claro

E: y esto te influye de alguna manera en tu salud?, te sientes sana? Notas que hay algo que no va, descansas bien? Como influye todo esto

I1B: bueno yo sinceramente pues no, no puedo dormir muy bien porque estoy preocupada por ella porque está creciendo, a parte cuando la llamo no habla mucho conmigo porque no... porque se fue a los 11 meses y entonces no me conoce a mi

R.11 meses que era el 25 de octubre pasado

I1B: del año pasado

E: el último 25 de octubre

I1B: si bueno el 25 de octubre fue un año ya que esta allí

E: ah

I1B: eso fue el 25 de octubre de 2008

E: 9

I1B: a 9 si si porque nació en 2008

E: y ahora tu niña tiene.. 3

I1B: 3 años

E: y ahora ya no se quiere poner

I1B: no porque para ella su madre es mi madre y su padre es mi padre, entonces no quiere hablar mucho conmigo me dice hola mamá...adiós y ya está porque además está entretenida con la televisión como es pequeña

E: que haces para adaptarte y para aguantar toda esta situación, que haces

I1B: Bueno en el trabajo me olvido porque estoy pendiente con las cosas del trabajo y todo pero llego a casa y veo las fotos pues solamente pongo a pensar en ella porque no puedo hacer otra cosa porque siempre tengo el pensamiento en ella

E: ahora vives sola tu

I1B: si ahora estoy compartiendo piso con una amiga la habitación

E: habitación o piso

I1B: habitación

E: de un piso que es de quien

I1B: de otro señor

E: a tu vives en casa de alguien por quien trabajas o no

I1B: no

E: tu vives en casa de alguien y no tienes una casa sino que compartes una habitación de esta casa

I1B: si una habitación

E: y esta persona es de aquí

I1B: no es de Bolivia

E: o sea que ahora sois gente que no sois familia que estáis viviendo juntos

I1B: claro porque nosotros no podemos pagarnos porque lo que ganamos prácticamente solo alcanzaría para el piso

E: y esto de vivir en casa de otros, con gente que no es de tu familia, como se vive?

I1B: buen como somos del mismo país pues ya nos entendemos y todo, bueno cada uno va a su rollo solamente tiene que cumplir las reglas, pero cada uno va a su rollo. Si es de tu país vives bien pero me tocó una vez vivir con unos ecuatorianos pero es que no son la misma costumbres la comida y todo y entonces pues no era igual y apenas aguantamos un mes y nos salimos a vivir con gente de Bolivia

E: o sea que ayuda vivir con gente que sea de la misma cultura no?

I1B: si mejor es asi

E: volvamos a aquello, dices que no descansas bien pero te encuentras bien, por el hecho de estar tan nerviosa, de estar tan triste, de tener que vivir en un sitio que bueno no es tu casa, te ha afectado a nivel de encontrarte mal o algo de tu salud, a parte de no descansar porque dices que no duermes porque piensas en tu niña



I1B: Bueno mas que todo yo creo que seria la depresión porqué de salud bueno me encuentro bien, bueno prácticamente no me enfermé gracias a Dios, soy una mujer sana

E: cuando dices depresión es porqué has ido al médico y te han dado unas pastillas o porqué tu te notas

I1B: no yo siento porqué al médico no voy porqué una vez fui porqué salió en el telediario que los Bolivianos la mayoría de los que vienen de allá tienen el mal de Chagas, entonces yo fui al médico y me dijo que tenía que tener síntomas y todo, y me dijo pues a ver haremos un análisis y entonces no fui porqué me dijo que tenía que tener primero los síntomas y entonces ya seria muy tarde y entonces pasé de eso y no volví a ir y entonces no voy al médico

E: por lo tanto no vas, y cuando fuiste tuviste alguna dificultad en comunicarte con este medico, te trató bien o notabas que había algún tema

I1B: bueno no se si es porqué somos inmigrantes y esto pero este médico prácticamente a todos los amigos que conozco les ha tocado y me parece que les trata un poco mal porqué mis tías igual estaban con este médico y al final tuvo que ir a una privada porqué le atendieron fatal le hacían hacer análisis cada vez y no le encontraban nada y mi tía bueno estaba muy mal y por poco ya se nos muere y mi tío se enfadó dijo bueno vamos a una clínica privada porqué si no aquí...

E: pero tu no dejaste de ir por esto, dejaste de ir, no porqué te tratara de forma no adecuada

I1B: si bueno como yo no me enfermo mucho pues por eso es que no voy

E: muy bien... mmmm alguna vez te has sentido sola?

I1B: si, muchas veces

E: y añoranza de Bolivia

I1B: también

E: de tu vida anterior, de tu familia

I1B: si bueno iba recordando, a veces, porqué cuando llegué yo empecé a trabajar de fija y a pesar de que era una familia yo cuando era el descanso me quedaba en mi habitación y me sentía muy sola y entonces me ponía a escribir lo que sentía de mi país, me acordaba de mis compañeros del cole, de mis vecinos y entonces me ponía a llorar, entonces me pasé dos o tres meses casi sin salir de mi habitación y llorando y llorando

E: cuando volviste sin tu niña o cuando llegaste

I1B: no cuando llegué porqué a mi niña se la llevó una amiga yo no pude ir porqué si no ya no volvía...cuando llegué recién

E: claro no normal.... Alguna vez has sentido que estabas desbordada, que tenias demasiados problemas

I1B: si, cuando me enteré que estaba embarazada, mi madre se enfadó conmigo un montón, mis tías se enfadaron y querían que abortara y entonces hasta la mama del padre de mi niña pero yo no sabia que hacer y entonces tenia una amiga y me decía que no abortes porqué ella había abortado y me dijo que su hija ahora ya tendría 6 años y que no puede olvidarla y entonces no sabia que hacer si hacerles caso a ellos porqué mi madre tampoco quería que tenga porqué aquí, porqué como mis tíos ya tienen su familia aquí y le dijo si no vente y lo vas a tener aquí y mi madre cuando se enteró se enojó, no habló durante dos meses conmigo, solamente mi padre, hablaba con el y ahí si sentí que ya no podía más

E: alguna vez pensaste en volver?

I1B: a donde

E: a tu país

I1B: si pienso volver

E:pero en algún momento pensaste cojo la maleta y me voy porqué esto es insoportable

I1B: a eso, si porqué cuando estaba aún sola si, pero cuando yo tuve a mi niña no porqué debo luchar por ella

E: es lo que te mantiene aquí?

I1B: si es lo que me mantiene, mayormente mi niña porque sino yo ya me hubiera ido hace rato

E: alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I1B: No

E: no esto no... tu encuentras que el hecho de hablar el mismo idioma te ha facilitado el estar aquí

I1B: si

E: o sea el hecho de entender el castellano y todo esto

I1B: si, si

E: cuanto tiempo ha estado tu niña aquí contigo, 11 meses me has dicho?

I1B: si 11 meses

E: vale, la vacunaste, fuiste al medico con ella y todo

I1B: si ella si porqué

E: si la llevaste al médico

I1B: claro

E: y como sentiste tu relación cuando ibas con tu niña la médico tu relación con el profesional de la salud

I1B: bueno el pediatra era muy amable, siempre me ha atendido muy bien, las enfermera igual, incluso antes de que se fuera mi niña averigüé y les dije que se va a Bolivia y no sé si tengo que vacunar o algo y me recomendaron y entonces fui hasta Drassanes?

E: si Drassanes

I1B: y la vacunaron, la pobre lloró tanto porqué le pusieron 3 vacunas, si con el pediatra y las enfermera fueron muy amables con la niña y todo

E: alguna vez estas enfermeras o este pediatra te dijeron que hacías las cosas mal porqué las hacías como se hacen en tu país?

I1B: una vez si

E: que te dijeron, que pasó, que hacías

I1B: bueno porqué estaba, me dijo que desvista la ropa, estaba la niña en la camilla y todo y entonces la dejé un momento, entonces tenia a penas cuatro meses, la dejé un momento y fui al cochecito y entonces si que me llamó la atención es que no tienes que dejar a la niña en ningún momento si tienes que ir a coger, coge a la niña y ves a coger

E: y tu como te sentiste cuando te riñó

I1B: pues me sentí muy mal porqué dije si aún ella no se mueve siquiera y luego de ahí pues ya no la dejé más asi porqué si lo volvía a hacer en otra ya me regañaba supongo que más (risas)

E: y en tema de comer y todo esto nunca tuviste ningún, no hacías las cosas distinto o hacías lo que te decían y punto

I1B: no bueno, son que te dan o sea, como te pedo decir esto, es que no me sale... como la enfermera me decía que le diera de comer esto pues a veces lo os pasos los seguía y a veces no porqué

E: y cunado no los seguías, porqué por ejemplo porqué tu hacias las cosas como te enseñó tu madre

I1B: claro me enseñó mi madre

E: te decia algo la enfermera?

I1B: no, no me decia nada

E: no te reñia

I1B: no porqué en principio bueno me decia que no le podia dar la sopa con mucha sal y entonces como yo veía a mi madre criarles a mis hermanos y a mis tios a mis primos pequeños y según eso yo le daba la comida a mi niña y la niña comía de todo

E: pero nunca tuviste ningún problema en este sentido

I1B: no, nunca

E: hay algo mas que me quieras contar

I1B: sobre que

E:sobre todo como te ha ido, has logrado estudiar?

I1B: No

E:y quieres hacerlo?

I1B: a ver en principio quiero pero a veces a ver con mi niña ya es un poco mas difícil en Bolivia, las cosas están un poco más complicadas ha subido todo porque antes el arroz que te costaba un kilo 4 bolivianos ahora te sale 8 ó 10 bolivianos

E: y aquí? Estudiar aquí?

I1B: bueno aquí si me he trazado una meta mientras que mi niña está allá pues hacer, quiero estudiar aquí pero en los institutos te piden los documentos y no puedes estudiar pero a ver ahora si es que me salen los documentos porque estoy en trámite

E: estas tramitando los papeles

I1B: si estoy tramitando y entonces a ver si me sale pues si me gustaria estudiar porque una persona sin estudios no es nada

E: no y además todo empezó porque querías estudiar

I1B: si tot empezó porque queria estudiar

E:y claro renunciar a estudiar, renunciar a ru familia, renunciar a tu niña y tanta renúncia que?

I1B: no, pues tengo que cumplir esto, estudiar

E: ahora estás trabajando en más sitios que aquí y bueno de momento te va bien

I1B: si me va bien, son buena gente me tocó porque tengo amigas que les ha tocado jafas muy mala s y a mi meha tocado una familia muy buena

E: bueno, claro , te tenia que preguntar una cosa pero con que tu niña es muy pequeña y no ha ido al cole, no ha ido al cole aquí tu niña?

I1B: no, no

E: pues nada hems acabado, yo te agradezco que me hayas ayudado porque me has explicado muy bien la vivencia, lo que significa, lo duro que es y hay algo que me quieras decir mas, alguna sensación más

I1B: bueno lo unico que yo quisiera ahora es tener los documentos porque es muy importante y si me sale bien y me aceptan a mi me gustaria viajar allá a Bolivia y traer a Jael que es mi hija porque este año ya le toca P. y entonces me gustraria que esté aquí conmigo

E: muy bien, cuando te he preguntado que era prioritario al principio me decias el dinero y ahora la prioridad ha cambiado?

I1B: si, ha cambiado ahora es mi hija

E:y los papeles para poderla traer

I1B: y los papeles

E: y la vivencia el tener que aguantar, y aguantar y aguantar esto siempre va al final veo, yo guanto lo que haga falta para

I1B: si claro, el dinero se consigue pero el amor de mi hija no lo voy a conseguir fácilmente y entonces como es tan pequeña ahora me gustaría traérmela porque prefiero estar con ella, porque mi familia casi pasó a segundo grado porque lo primero es ella

E:muy bien, siempre tienes alguien allí esperando, bueno repito te agradezco mucho que hayas explicado cosas tan personales y bueno ya no te tengo que preguntar nada más. Muchas gracias eres muy valiente.

**ENTREVISTA IMMIGRANT XINA 2 (9/02/2011)**

E: Bueno primero de todo muchas gracias por ayudarme y por haber firmado el papel conforme estás de acuerdo. Cuantos años tienes?

I2X: 32

E: de donde eres?

I2X: China

E: muy bien, me podrías explicar un poco porqué emigraste hacia aquí?

I2X: yo

E: si

I2X: pues, primero llego mi padre y luego el presenta regulación de familia y como yo cuando llegué todavía tenía 18 años, era el último año que puedo venir con regulación de familia

E: claro, claro, muy bien

I2X: y vino con mi madre

E: tu padre cuantos años hacia que estaba aquí antes que tu?

I2X: pues mi padre entes que yo, el llegue en el año 92

E: el en el 92 y tu

I2X: en el 96

E: bien muy bien. Entonces vuestra migración surgió con tu padre que vino aquí a buscar trabajo

I2X: si

E: muy bien

I2X: si, por eso cuando nosotros ya viene legal

E: tu ya viniste con papeles

I2X: con papeles, con visado y todo

E: muy bien, como llegasteis, llegasteis pues en avión

I2X: con avión si

E: con quien viniste?

I2X: con mi madre

E: con tu madre, en aquel momento con quien vivías

I2X: en aquel momento?

E: cuando llegaste

I2X: con ellos

E: tu padre, tu madre, tu, alguien mas?

I2X: no

E: no, solo tu, y alguien más? En la casa vivíais vosotras tres o alguien más

I2X: bueno vivíamos en una habitación alquilado

E: donde, aquí en Barcelona

I2X: en Sants si

E: vale y vivíais con otros chinos o con otra gente

I2X: si con otras familias

E: chinas

I2X: si

E: en un piso mucha gente?

I2X: nosotros, pues son tres familias

E: que os conocíais o no

I2X: si

E: antes ya os conocíais o os conocisteis aquí

I2X: hay una familia que si que ya la conocimos es por eso que dice que tiene una habitación libre

E: vale

I2X: nos ofrece

E: a ti te gustaba vivir con tanta gente?

I2X: bueno de verdad no

E: de verdad no, dice  
I2X: pero para pagar menos y todo  
E: claro, claro, claro. Muy bien. Cuando viniste aquí dejaste en China a alguien importante para ti? Tenías 18 años  
I2X: si bueno (riu)  
E: tenias amigos o a quien dejastes allí  
I2X: mi hermana  
E: tu hermana está allí?  
I2X: mi hermana mayor, mi hermana es siete años mayor que yo  
E: siete  
I2X: y como mi padre cuando puede presentar la regulación de familia  
E: ella ya era mayor  
I2X: si ella ya era mayor de edad y ya no puede venir  
E: vale  
I2X: pero ella tampoco no quería venir  
E: y cuando llegaste echabas de menos a la gente de allí que dejaste en China?  
I2X: claro  
E: si, como te sentías tu, te sentías triste, contenta, como te sentías?  
I2X: triste, pero yo estaba bien porque están mis padres  
E: triste pero con tus padres, normal. Cuando llegaste aquí, que era lo más importante para ti  
I2X: la idioma  
E: aprender el idioma era lo mas importante, estudiaste en seguida?  
I2X: no  
E: como lo aprendiste?  
I2X: no se aprendido por mi cuenta  
E: has ido aprendiendo, muy bien. Era importante para ti encontrarte bien a nivel de estar contenta o era más importante estar aquí con tus padres, aprender, vivir mejor, que era importante en aquel momento para ti?  
I2X: si con mi padre  
E: estar con tus padres  
I2X: si, estar aquí y vivir mejor  
E: para tener mas dinero, o no, el dinero era importante o no  
I2X: aquel momento no  
E: no  
I2X: porqué yo no he pensado tanto  
E: tu solo viniste porqué tu padre te lo dijo  
I2X: si, si es que yo no he pensado más cosas  
E: no, no lo pensaste  
I2X: no, porqué ellos me han mandado  
E: claro, claro, como fue todo cuando llegaste?, cuando te encontraste aquí en una ciudad que no conocías, cuéntame un poquito que hacías para adaptarte  
I2X: pues la ciudad, yo veo que todas las calles son iguales, es que yo sale del piso donde vivía al metro de Sants bueno son muy cerca de lo mejor son dos minutos y la primera vez que salgo sola no puedo encontrar la calle (riu)  
E: te perdiste, y que pensaste? Tenias teléfono o algo para llamar?  
I2X: fue año 96 todavía no teníamos  
E: y que hiciste, como lo encontraste  
I2X: pues como tenia una dirección apuntado pues la gente me ha llevado  
E: ah muy bien, que hiciste para aprender el idioma, para adaptarte, has encontrado amigos aquí, de tu país me imagino que si pero de aquí has encontrado amigos de otros países  
I2X: en principio no  
E: al principio no y que hacías tu, por ejemplo que hacías un día  
I2X: pues yo enseguida he ido al trabajo y todo

E: con tus padres  
I2X: no yo yo  
E: tu encontraste un trabajo  
I2X: si  
E: donde  
I2X: en un restaurante  
E: en un restaurante chino  
I2X: en aquellos momentos no hay otro negocio  
E: y esto te sirvió para ir aprendiendo también  
I2X: si  
E: en todo este tiempo tu salud ha estado bien? Cuando llegaste aquí dormías bien o a veces te despertabas pensando en tu país o siempre ha ido todo bien de la salud?  
I2X: de salud bien e verdad  
E: si  
I2X: mejor que cuando yo estaba en China  
E: si porqué  
I2X: pues no lo sé a lo mejor por tiempo  
E: el clima quieres decir?  
I2X: si el clima, aquí en Barcelona hace mejor clima que donde yo vivía  
E: cuando has ido alguna vez al médico, como te han tratado los médicos o las enfermeras, como te has sentido. Ahora supongo que no tienes problema porque hablas el idioma pero cuando no hablabas tan bien  
I2X: es que me ha acompañado una familia mía  
E: te acompañaban  
I2X: y hablaba  
E: y los médicos te han tratado bien?  
I2X: si bien  
E: si te has encontrado que te trataban bien y las enfermeras?  
I2X: también  
E: te han comprendido bien y todo  
I2X: bueno porqué me ha llevado una prima que, fue la primera vez porqué cuando llegué aquí hace cuatro meses no viene la regla  
E: no te venía  
I2X: a lo mejor por cambiar la si, y me ha llevado una prima de mi madre, ella ya llevaba mucho tiempo y ya hablaba muy bien el castellano y yo no encuentro problema  
E: algo más a nivel físico a parte de que no te vino la regla, o sea con el traslado la regla te dejó de venir, pero descansabas bien, dormías bien o por la noche te preocupabas por algo, estabas como que hago yo aquí o no, como lo veías esto?  
I2X: si  
E: en el momento de llegar no te encontrabas un poco perdida?  
I2X: no  
E: no en las calles, pero en general, en un país que no conocías, habías dejado supongo a tus amigos allí  
I2X: si  
E: por la noche dormías bien  
I2X: bien, yo duermo bien  
E: has dormido muy bien siempre  
I2X: si de verdad porqué yo cuando llegué pesa 42 kg solo y en medio año 53 kg  
E: porqué comes distinto que en China?  
I2X: si  
E: que comes mejor, pero, como comes aquí desde que llegaste, como comes distinto?  
I2X: pues, comemos normal porqué trabajaba en restaurante chino y allí ofrece, bueno comida, también son comida normal

E: me dices que aquí te engordaste, cuando tu padre se fue se fue solo o se fue con tu madre?

I2X: solo, si yo vino con mi madre

E: y cuando el se vino para acá, tu le echabas de menos? Estabas triste porqué se había ido?

I2X: si un poco

E: encuentras que nuestro sistema sanitario, los médicos, los hospitales y todo es complicado? Es difícil? Cuesta entender donde tienes que ir?

I2X: no

E: no, lo encuentras fácil

I2X: si yo muy bien, muy bien

E: porqué siempre te ha acompañado alguien y te ha explicado alguien como iba

I2X: si bien y de verdad el sistema sanitario de aquí pues yo lo encuentro mejor

E: mejor que allá

I2X: mucho mejor

E: porqué el de allá como es? Cada uno paga

I2X: si cada uno paga, la sistema de seguridad social todavía está muy atra... bueno ahora cada vez mejor pero aquí está mucho más avanzando porqué mi padre en año 97 se puso muy, muy enfermo

E: y aquí y que

I2X: ingresado en hospital Valle Hebron tres meses y yo encuentro aquí

E: y todo fue bien, os trataron bien?

I2X: son muy muy buenos, si de verdad

E: y te encontraste bien cuidada, que cuidaban bien a tu padre, os lo explicaban todo, no os dijeron que hicierais mal las cosas ni nada

I2X: todo bien, fue un bolio

E: una embolia

I2X: una embolia, no puede mover la pierna

E: tu padre está aquí?

I2X: si

E: ahora está bien ya?

I2X: ahora si, ingresado tres meses, cada dia hace gimnasia

E: muy bien y ahora se mueve bien

I2X: ahora si ahora ya pero hace tiempo ya

E: claro me has dicho en el 97. Alguna vez pensaste que querias volver a China?

I2X: si muchas veces

E: tu quieres volver

I2X: no lo se, igual si

E: pero cuando llegaste, alguna vez pensaste bueno yo me voy para mi casa otra vez

I2X: porqué tampoco yo tenía casa ahí

E: claro todos estabais aquí no podías volver pero hubieses querido

I2X: puedo volver porqué allí hay mas familia, está mi abuelo y todo

E: pero hubieses querido o preferías estar aquí

I2X: en principio, bueno quería volver, si queria volver claro

E: y ahora?

I2X: y ahora no lo se

E: no lo sabes

I2X: a lo mejor algún día

E: durante todos estos años, sobretodo al principio alguna vez te sentiste que tenias demasiados problemas o las cosas han sido bastante fáciles con todo lo que habéis pasado, que te parece. Alguna vez pensaste que teniais demasiados problemas, vivir en una casa con otra gente, trabajar, que si o no

I2X: bueno un poco pero tampoco es tan grave

E: has estudiado algo aquí?

I2X: si

E: que has estudiado  
I2X: bueno idioma  
E: el castellano  
I2X: yo he apuntado a idioma oficial  
E: muy bien, muy bien  
I2X: pero como trabajaba y todo no tenia tempo para ir cada día  
E: te hubiese gustado estudiar algo  
I2X: si  
E: que  
I2X: no se pero me gusta  
E: pero cuando estabas en China te habías planteado estudiar alguna cosa o no  
I2X: si yo allá he terminado secundaria, bachillerato  
E: y aquí lo has acabado o no  
I2X: bachillerato ya es acabado  
E: ah lo acabaste alla en China, y luego alli si no hubieses venido te hubieses gustado estudiar alguna cosa allí?  
I2X: si, estaba preparando para entrar universidad  
E: a estudiar que  
I2X: bueno no se, enfermera o profesora  
E: pero aquí no lo has podido hacer  
I2X: aquí no por el idioma y todo no puedo  
E: y te gustaria poder hacerlo o no, te has quedado con las ganas?  
I2X: bueno ahora ya no tanto, por eso en principio queria volver porque queria entrar universidad  
E: o sea que has tenido que renunciar un poco, has tenido que dejar de estudiar para estar aquí  
I2X: si  
E: tienes un niño o una niña no?  
I2X: si un niño y una niña  
E: etsas casada aquí?  
I2X: si  
E: tu marido es de aquí?  
I2X: es chino  
E: tus niños han nacido aquí  
I2X: nacido aquí  
E: van al cole, que edad tienen?  
I2X: el niño 6 años y la niña 16 meses  
E: es pequeñita, va al cole no, a la guardería tampoco?  
I2X: no, está con mi madre  
E: muy bien  
I2X: como ahora también mis padres viven conmigo  
E: tus padres siguen viviendo contigo? Porque te ayudan  
I2X: si porque me ayudan, bueno pero todo tiempo que vivo aquí, siempre he vivido con mis padres  
E: siempre y tu marido lo conociste aquí o ya lo conocías en china  
I2X: ya lo conocía en China, era un compañero de clase  
E: que bien no? y el vino contigo o os encontrasteis aquí luego?  
I2X: el llegué dos años después  
E: ah el ya estaba aquí  
I2X: no, el dos años después que yo, el llegué en 98, el vino con oferta de trabajo  
E: muy bien, y cuando estabas en China ya era tu novio?  
I2X: nooo  
E: tus niños están vacunados  
I2X: si  
E: muy bien, tu a tus niños que les enseñas, les enseñas la cultura de tu país



I2X: también si, eso es importante

E: dices es importante, porqué es importante para ti

I2X: bueno tiene cara de chino y si no sabe

E: claro, tiene que saber chino, y le enseñas cosas tradicionales de tu país, fiestas...

I2X: también

E: celebráis lo de tu país o lo de aquí?

I2X: los dos

E: muy bien, ves que bien (risas) doble fiesta

I2X: todo si

E: alguna vez los médicos o las enfermeras te han dicho que hicieras algo mal porqué lo hacías como se hace en China?

I2X: no

E: nunca?

I2X: nunca, bueno a lo mejor a veces dice que nosotros abrigado demasiado al niño, es que nuestra costumbre es que cuando tiene fiebre o está constipado queríamos abrigar mas y aquí la costumbre que

E: es al revés

I2X: y cuando te lo dijo a ti te molestó que te lo dijera o no

I2X: no

E: ala yo hago las cosas como me han enseñado toda la vida o no pensaste ella sabe yo no tanto o que

I2X: bueno en principio pienso las dos, luego pienso tenia razón también

E: o sea primero pensabas que en China toda la vida las cosas se han hecho asi y ahora resulta que esto aquí me dicen que está mal pero luego ya te has ido acostumbrando

I2X: si

E: en el cole, las profesoras te han dicho algo que hacías mal porqué lo hacías como en China

I2X: no me han dicho nada

E: muy bien tus niños hablan catalán, castellano

I2X: si

E: tu crees que el hecho de tener niños aquí te va a facilitar estar más integrada, encuentras que desde que tienes niños conoces mas gente, encuentras que tus niños te van a hacer sentir mas de aquí por decirlo de alguna manera?

I2X: bueno ellos a lo mejor si

E: a ver si te hago la pregunta mejor, alguna vez tu le has dicho a tu niño que tiene que hacer algo como se hace en China y el te ha dicho yo no lo quiero hacer porqué aquí me han enseñado a hacerlo de otra manera, esto ha pasado alguna vez?

I2X: pues no, de verdad que no, bueno a veces queja porqué nosotros los sábados le lleva a una escuela allí donde todos los chinos que han nacido aquí para aprender mandarín y el queja que los sábados tiene que ir al cole y todo

E: muy bien

I2X: pero lo demás...

E: tu te parece que la manera de cuidar que teneis vosotros a los niños se parece a la nuestra o te parece que las mamás de España hacen lo mismo que haces tu?

I2X: pues mamá española yo creo que tiene más tiempo para acompañar a sus hijos y todo y yo tengo menos

E: porqué las mamás españolas te parece que trabajan menos

I2X: bueno no parece que trabaje menos

E: tu tienes muy poco tiempo

I2X: si como trabajaba los fines de semana y todo

E: muy bien, me quieres contar algo más

I2X: que yo no soy una gente que cuenta mucho, cuando me preguntan pues

E: muy bien, te ha costado hacer la entrevista, te has sentido incómoda en algun momento?

I2X: no

E: te ha gustado hacerla, te ha parecido bien

I2X: bien si

E: te has sentido bien a lo largo de la entrevista, te ha gustado que alguien se interesara por ti

I2X: no se si te he gustado

E: lo que me cuentes está bien, es tu vida

I2X: pues ya está

E: yo te pregunto lo que tu piensas, y esto no está bien o mal es lo que tu piensas pero yo te pregunto si te has sentido bien haciendo la entrevista

I2X: si bien, bien, si

E: bueno pues hemos acabado, te agradezco mucho que me hayas ayudado

I2X: no no tranquila

E: venga pues gracias

**ENTREVISTA IMMIGRANT PERU 3 (12/02/2011)**

E: Bueno primero de todo muchas gracias por haber accedido y por haber firmado el consentimiento informado. Cuantos años tienes?

I3PR: 25 años

E: Y de donde eres?

I3PR: de Perú

E: muy bien, me podrías explicar los motivos por los cuales emigraste?

I3PR: los primeros sería por lo que es el sistema de trabajo y luego a nivel académico, yo quería progresar en lo que sería el nivel de los estudios

E: tu estudiabas, querías estudiar aquí?

I3PR: claro que si

E: y estas estudiando ¿

I3PR: ahora mismo no

E: y porqué?

I3PR: ahora mismo por lo que es el trabajo, horarios de trabajo y eso

E: y que querías estudiar?

I3PR: seguir estudiando lo que estaba haciendo allí en Perú

E: que hacías?

I3PR: lo que es la electrónica, técnico electrónico

E: acabaste el bachillerato y estabas haciendo como un módulo de

I3PR: un modulo de formación profesional

E: pero aquí no has podido hacer nada de momento

I3PR: de momento no

E: cuando surgió la idea de venir para aquí, cuando surgió?

I3PR: bueno ya venia planeando cuatro o cinco años porque un hermano mío estuvo, esta aquí en España y me comento muchas posibilidades de que podría progresar mucho aquí a nivel de estudios y eso lo venia planeando hace cuatro años

E: y cuando llegaste?

I3PR: hace aproximadamente tres años

E: tres años muy bien y desde que llegaste has estado trabajando

I3PR: si solo me he dedicado a trabajar digamos

E: muy bien, como llegaste?, en que como, en avión... como llegaste

I3PR: ah si, si, si, en avión digamos

E: y con que tipo de

I3PR: de contrato

E: de papeles o de contrato

I3PR: si, si, si... lo que paso es que mi hermano conocía a mi jefe actualmente

E: al que es tu jefe actualmente

I3PR: si, que pudo hacerme una oferta de trabajo

E: o sea tu ya viniste con una oferta de trabajo

I3PR: oferta de trabajo

E: por lo tanto viniste con papeles por decirlo de alguna manera

I3PR: si con papeles

E: con papeles de residencia y trabajo?

I3PR: si con papeles de residencia y trabajo

E: para cuanto tiempo?

I3PR: para digamos un año

E: un año muy bien

I3PR: viniste solo?

I3PR: solo si, si

E: y ahora aún estas solo?

I3PR: si, sigo solo

E: vives solo

I3PR: vivo con mi hermana que también hace como dos años que ha venido y que también es soltera y compartimos el piso

E: solo vosotros dos?

I3PR: con un amigo más que también es del Perú y lleva muchos años aquí y los tres compartimos el piso

E: o sea de hecho estáis en casa de este amigo que lleva más años?

I3PR: si, estamos en casa de él

E: estas bien?

I3PR: si

E: estas contento de estar aquí, de donde vives y todo?

I3PR: muy contento, la verdad del trabajo no me quejo por los horarios, quizás por el estudio no muy conforme, pero lo que es el trabajo y eso no estoy muy, digamos... contento estoy

E: te falta algo?

I3PR: no, la verdad es que no digamos a nivel familiar se extraña un poco pero estoy bien

E: a quien dejaste allí?

I3PR: a mi familia, a mis padres, hermanos, sobrinos y todo eso

E: y que ha significado dejarlos?

I3PR: mucho, la verdad es que es una fuerza de voluntad que no (emocionat), me ha costado muchos días aquí, encontrar nuevos amigos porque todos los dejé ahí y hacer aquí nuevos amigos, me costó mucho digamos los primeros días, los primeros meses pero luego, uno es fuerte y va haciendo amigos, por el carácter quizás, ahora tengo un montón de amigos (sonriu)

E: muy bien, cuando llegaste aquí que era lo más importante para ti, encontrar trabajo ya lo tenias, estudiar? Estar bien emocionalmente? Estar bien de salud? El dinero? Los papeles ya los tenias... que era lo más importante para ti?

I3PR: bueno lo más importante, estabilizarme económicamente quizás porque digamos que no disponía bien de mucho dinero allá en Perú y hice unos prestamos allí para venir

E: pediste un préstamo para venir

I3PR: un préstamo para poder venir, lo primero que hice fue, los primeros meses de trabajo tuve que invertir todo ese dinero en los préstamos y eso y luego ya ahorrar un poco para poder ayudar a mis padres económicamente

E: envías dinero allí?

I3PR: si, si a mis padres y a mis hermanas que muchas de ellas no han podido digamos tener una profesión

E: muy bien, ya me has contado que cuando llegaste tenías a tu hermano aquí, luego vino tu hermana y además vives en casa de un conocido

I3PR: de un amigo si

E: o sea tu cuando llegaste ya te pusiste a vivir en casa de este señor

I3PR: si, si

E: muy bien, como fue todo cuando llegaste?

I3PR: bueno en principio como le decía un poco difícil por el idioma digamos

E: el idioma?

I3PR: bueno el idioma no tanto, pero uno llega con la idea de que en España se habla digamos, el idioma oficial es el español y llegas aquí a Catalunya i el idioma es otro, el catalán, pero..

E: te ha costado mucho, entiendes el catalán ahora?

I3PR: mmm, entiendo, este poco tiempo que llevo he aprendido muchas palabras y la verdad es que ahora le he cogido el "gustillo" entre comillas pero me gusta me gusta y me gusta aprender muchas mas lenguas y me gusta.

E: muy bien, muy bien, y o sea lo que mas complicado fue, fue a lo mejor no entender muy bien el catalán

I3PR: si

E: algo más?

I3PR: no

E: todo lo demás estaba bien?

I3PR: todo lo demás estaba bien porque como le digo el trabajo me iba muy bien, respecto a los amigos al digamos al problemilla ese que tenia de ir relacionándome y eso con más gente...

E: como lo hiciste para encontrar amigos?

I3PR: a través de mi hermano, el siempre jugaba al fútbol y me llevaba con el y eso, al campo, me presentaba a sus amigos y ellos a su vez así a más amigos, iba haciendo amigos y al final todos los domingos y fiestas que tenia me iba a jugar al fútbol y eso

E: muy bien, mmm, en todo este tiempo como has vivido tu salud, te has sentido bien?, todo ha ido bien? Has cambiado por ejemplo el tipo de alimentación?, ha habido algún cambio

I3PR: si

E: en tu salud?

I3PR: si la verdad es que si, en Perú me afectaba mucho mi salud porque vivía en Lima y es una ciudad donde existe la humedad y la contaminación y sufría mucho lo que es el dolor de garganta y esas cosas y aquí la verdad es que me siento muy a gusto

E: te ha ido bien vaya, has ido a mejor

I3PR: ua, no me enfermo muy a menudo y allá todo era cuestiones de alergia, gripe y esas cosas y aquí la verdad me ha ido muy bien respecto a lo que es salud y todo

E: muy bien, durante el primer tiempo cuando decías que echabas en falta a tu familia y no tenias muchos amigos, podías descansar bien? Te afectaba de alguna manera el dormir por la noche, le dabas vueltas a las cosas o no?

I3PR: bueno, si, si, en los primeros meses es un poco difícil porque extrañas mucho, recuerdas mucho aquellos momentos de familia y amigos, aquellos momentos que pasaste con ellos y añoras en esos momentos, quisieras volver pero no puedes y tienes que ser fuerte y seguir adelante.

E: has tenido alguna relación con los profesionales de la salud, médicos o enfermeras, has tenido que ir al médico alguna vez

I3PR: si una vez digamos por el fútbol (riu)

E: ah (riu)

I3PR: digamos por una entrada muy fuerte en el futbol y tuve que ir a que me vieran la pierna y eso

E: tu tienes tarjeta sanitaria y todo?

I3PR: tarjeta sanitaria si

E: como ha sido tu comunicación con los profesionales de la salud, ha habido algun problema

I3PR: no no

E: te han tratado bien?

I3PR: muy bien

E: si

I3PR: me han tratado muy bien, con todo el interés que han podido y la verdad que muy bien

E: que piensas de nuestro sistema sanitario, has tenido alguna dificultad en entenderlo, lo encuentras difícil, lo encuentras fácil, que te parece?

I3PR: me parece muy bien porque lo encuentro un poco organizado, digamos yo no sabia en ese momento a quien acudir porque me mandaron a un lugar donde tenia que ir precisamente ahí no, digamos yo vivo en la calle Llobregat y el centro de salud estaba aquí en la calle occidente, muy cerquita, no tenia ni que pedir permiso al trabajo ni nada porque me acercaba en un momento al mediodía, me revisaba, me daba los medicamentos y me volvía para casa cerquita

E: y te iba bien

I3PR: me iba muy bien

E: allí no pasa en tu país?

I3PR: no, en mi país la verdad es que no, si tienes que ir al médico, primero tienes que madrugar mucho porque ahí se reparten los tiquets hasta cierta hora y si no llegas a cierta hora pues ya te tienes que esperar hasta el día siguiente y si vas de emergencia y eso tienes que ir por una emergencia que pueda ser yo que se una cortadura así grande

E: claro, ... como te has sentido durante todo este tiempo? Te has sentido solo alguna vez?

I3PR: no la verdad es que no, siempre he tenido los amigos que he conocido siempre me han correspondido muy bien, he estado siempre con amigos y familiares que aquí también con mi hermano y familiares lejanos de aquí pero me han tratado muy bien, nunca me he sentido solo la verdad

E: y alguna vez, ya me has contado no? que al principio estabas un poco añorado de tu país, incluso... alguna vez pensaste en volver?

I3PR: si, los primeros meses digamos, se hacia fuerte, llegue, en mi país no estamos acostumbrados a lo que digamos es el frío, el frío este del invierno no es tan crudo en mi país

E: que llegaste en invierno?

I3PR: si en invierno

E: mal mes para llegar eh?

I3PR: (riu) mal mes para llegar, vine que allá era verano y aquí el invierno fue muy, un poco duro

E: porqué las noches son muy largas

I3PR: son muy largas

E: y no volviste por eso

I3PR: me costó un poco pero no

E: muy bien... mmmm, estudiarás?

I3PR: estoy viendo ahora cursos a distancia, por Internet...

E: porqué que piensas de todo este esfuerzo que hacías, en u principio para estudiar y resulta que no estás estudiando, hace cuatro años y no has podido estudiar que piensas de todo esto?

I3PR: bueno que tengo que ponerle un poco más de ganas e interés a lo que es el estudio a partir de ahora porqué

E: pero es un tema de ganas, porqué claro!

I3PR: no, ganas no me faltan e interés yo le pongo todo el interés que puedo pero lo que pasa es el "trabajo" entre comillas, el tiempo, porqué si no trabajo no tengo como solventarme los estudios, no sé, no me he averiguado aún si aquí el estado puede apoyarte de alguna manera en los estudios y eso

E: alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era mas complicado?

I3PR: no la verdad es que no eh, porqué hay muchas cosas en España, digamos lo que es las fiestas y eso que se celebran allá también en mi país, las navidades son muy iguales casi y todas estas fiestas y la semana santa que se vive mucho aquí también, y eso, la verdad es que no

E: has vuelto a tu país desde entonces?

I3PR: no, aún no he vuelto

E: y que?

I3PR: quizás este año pero viendo como están las cosas me esperaré hasta el año que viene, para poder volver y visitar a los amigos a la familia

E: muy bien, casi no te tengo que preguntar muchas cosas más porqué no tienes hijos aquí

I3PR: no (riem)

E: ni aquí ni allá

I3PR: ni aquí ni allá

E: no porqué el tema es que te tendría que preguntar si tuvieras hijos aquí, como han ido las cosas con tus hijos pero como no tienes hijos... requieres contar algo mas tu de cómo te ha ido todo?

I3PR: si digamos en lo que es el trabajo, he conocido a una persona muy excelente que es mi jefe, con el salgo a pasear los domingos en bicicleta, tenemos un grupo de ciclistas para llamarlo así

E: a muy bien, tu jefe es de aquí?

I3PR: si, el es de Zaragoza

E: ah muy bien

I3PR: de Zaragoza y ya está establecido aquí digamos

E: pero el también emigró de Zaragoza a aquí no?, supongo que el te entiende

I3PR: si el me entiende mucho y la verdad es que me aprecia mucho, ambos nos apreciamos y la verdad es que me considera mucho en el trabajo y so, salimos los domingos en bicicleta, lo pasamos muy bien, subimos arriba a la montaña a pasear, pasamos un momento agradable. Su mujer también es una gran persona que muchas veces me invita a casa a comer y a cenar

E: vaya que has encontrado como unos otros padres quizás?

I3PR: unos segundos padres y tienen un solo niño, un solo niño que ya tiene 15 años, ellos son un matrimonio de 55 años, ambos tienen la misma edad y la verdad, como una segunda familia, siempre estamos en comunicación con ellos y así

E: muy bien, estas... el balance que haces de haber venido, de lo que te ha costado y todo cual es?, es bueno?

I3PR: es bueno, para mi es muy bueno

E: estás contento de haber venido

I3PR: muy contento por los horarios de trabajo, allá en Perú en Lima trabajaba yo de noche y los horarios eran muy, muy, no estaba digamos, no estaba muy acostumbrado a trabajar de noche, nunca había trabajado y para empezar a trabajar de noche allá, estuve trabajando tres años de noche y la verdad es que me costaba mucho

E: una cosa, que ha significado en cierta manera renunciar a lo que tu habías estudiado, habías estudiado algún modulo de

I3PR: de electrónica

E: para pasar a hacer digamos un trabajo, muy loable pero de una categoría inferior? Que ha significado?

I3PR: bueno, en principio como persona el trabajo es muy bueno para... nunca nos ha faltado trabajo a ninguno de nuestros hermanos y a mmi tampoco y lo que significa eso que me acaba de preguntar usted...

E: entiendes lo que te pregunto,

I3PR: si, si

E: en el sentido que tu estabas estudiando una cosa que te haría técnico en electrónica que esto tiene un nivel profesional y tu en cierta manera por la emigración has tenido que renunciar a esto y pasar a vender en una tienda que es un trabajo super correcto pero en cierta manera es como bajar un poco en tu categoría profesional, esto como se lleva? Como, como lo has vivido tu?

I3PR: bueno un poco... los primeros días del trabajo, dar la cara al publico y eso cuesta mucho e ir aprendiendo cosas, pero cuesta, cuesta, no me hacia a la idea yo, mi idea era trabajar uno o dos meses en un supermercado y luego buscar trabajo de

E: de lo tuyo

I3PR: de lo mío, pero la cosa no fue así y estos años tampoco he podido encontrar otro trabajo donde pueda trabajar de lo que yo he estudiado y... ahora retomaré los estudios este año, este mes y trataré de buscar de lo que he estudiado

E: porqué claro el esfuerzo ha sido muy grande para en el fondo no haberlo conseguido

I3PR: eso

E: en cierta manera

I3PR: en cierta manera o lo he conseguido pero estoy en ello y aún soy muy joven y...

E: y tanto

I3PR: y pienso estudiar y eso

E: muy bien, pues yo te agradezco que hayas contestado la entrevista, te ha parecido bien?

I3PR: si, si perfecta

E: te has sentido bien haciéndola

I3PR: si, si, si, para nada no me ha incomodado ninguna de las preguntas y

E: te parece bien que haga este tipo de trabajo yo

I3PR: hombre a mi, las personas a veces tienen que prestar ayuda no, pero un servicio a las demás para que pueda hacer su trabajo, yo creo que, yo y muchos mas amigos pensarán igual que yo porque tengo un par de amigos que querían, me dijeron y les comenté acerca de

E: ah pues nada, ningún problema eh!

I3PR: si, si, lo comentaré

E: pues cerramos la grabadora y seguimos hablando de esto



**ENTREVISTA IMMIGRANT 4 EQUADOR (23/02/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento. ¿Cuántos años tienes?

I4E: 45 años

E: ¿De donde eres?

I4E: De Ecuador

E: ¿Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales decidiste hacer una migración hacia aquí?

I4E: la migración me vi abocado por cuanto mi trabajo que yo realizaba no me alcanzaba para cubrir las necesidades básicas de la familia no, cuando yo tuve que emigrar la canasta básica familiar estaba en los 450 dólares y yo ganaba en dos trabajos haciendo un sobreesfuerzo trabajando día y noche, ganaba alrededor de 300 dólares y no alcanza cubrir las necesidades básicas de mi familia, entonces aprovechando que mi hermana estaba acá, ese vinculo viene y fue por eso que viajé para acá.

E: muy bien, ¿cuando viniste?

I4E: en octubre del 2003

E: ah, ya hace tiempo que estás aquí. ¿El proceso de preparación allí fue largo?, explícame, como fue un poco todo, fue un día por otro, llevabas tiempo pensando, fue una cosa tu sólo? Como fue un poco todo?

I4E: Si en quince días armé el viaje. Resulta que como trabajaba en dos partes, claro a veces trabajaba en la noche y a las 8h a hacer oficina y entonces un día yo soy veterinario y un día me llamó mi jefe y me dijo hay que dar asesoramiento a una avícola y claro tenia que salir de madrugada. Al ir de madrugada casi sufro un accidente porque el sueño me dominaba y entonces yo dije esto no es conmigo, a parte yo iba acompañado y vi que podía perder mi vida y entonces para buscar un poco la estabilidad económica

E: claro

I4E: hablé con mi hermana y dije mira que no me alcanza lo que gano, trabajo día y noche y no puedo, y dijo si quieres vente pero ya sabes a lo que te enfrentas y si en 15 días armé, como tenia mi pasaporte y todo porque ya había viajado a hacer cursos al extranjero

E: o sea tú eres veterinario, te has formado en varios sitios y llegas aquí, llegas aquí en el 2003. ¿Viniste sólo?

I4E: si en principio vine solo y después de 4 meses vino mi familia

E: que es tu mujer y?

I4E: mi mujer y mis dos hijos

E: viniste en avión supongo... cuando llegaste con quien vivías

I4E: con mi hermana

E: con tu hermana, vosotros dos solos? O con más gente?

I4E: mi hermana tenía alquilado un piso que vivía con mis sobrinos, entonces yo llegué a vivir con la familia de ella, el marido, mi cuñado y sus dos hijos. Me integré

E: cuando vinieron tu familia seguíaís viviendo allí las dos familias

I4E: en un principio si pero ya después a los quince días alquilamos un departamento

E: y entonces vivíaís vuestra familia sola o compartíaís con alguien

I4E: no, compartíamos. Al principio de comparte la vivienda

E: con...

I4E: no eran familia

E: pero eran de vuestro país?

I4E: si ecuatorianos

E: que se experimenta al vivir tanta gente, como lo vivíaís todo este proceso? Fue complicado...?

I4E: al principio... en mi sentido no, este como era familia la relación era muy cordial pero desde el punto de vista, mi mujer estuvo aquí hace 12 años, vivió dos años aquí y

luego se regresó y ella si estuvo viviendo porqué era difícil tener departamento y entonces ella si me cuenta que...

E: y cuando vuestra familia fuisteis a vivir con otro grupo de ecuatorianos que no eran familia, la relación y todo fue fácil?

I4E: si, si, si, fue fácil porqué al tener nuestra mismas costumbres y el buscar los mismos criterios, no ha habido ningún problema, en ese sentido no

E: muy bien, mejoE: Cuando llegaste dejaste a tu familia allí, sabias cuanto tiempo tardarías en reunirte

I4E: no, uno se viene con la aventura, sin saber lo que pasa, si vas a tener que volver, un tanto para conocer y para hacer algo más económicamente, pero también hay ese espíritu aventurero como será esa cultura, como se desarrolla diferente . Pero también uno piensa, bueno si no pasa me regreso no?

E: irse sin saber cuanto tiempo podrás tardar en recoger o hacer venir a tu familia. Que significa dejar a tu familia allí y venirte tu solo?

I4E: si, es muy duro no (silenci i to de veu entretallat) por cuanto dejas una parte de tu vida, dejas a tu madre, tu padre, tus hermanos, dejas una convivencia de muchos años y entonces esa ruptura si que provoca interiormente podría decirlo como un poco de depresión no, un poco depresivo pero también al mismo tiempo te da un aire de conocer, de adaptarse . Entonces es una mezcla de todo ¿no? de tristeza, de pena de dolor pero también el conocer, esa partecita aventurera que tenemos

E: cuando llegaste aquí cuales eran tus prioridades

I4E: en principio encontrar trabajo

E: después? Te voy diciendo cosas eh? Encontrar trabajo, la salud, el dinero, los papeles, sentirte bien tú emocionalmente, ponme un poco de orden en todo esto

I4E: en el momento en que uno decide el viaje es encontrar trabajo y poder ayudar a su familia, económicamente estabilizarse no? entonces resulta que paralelamente mi formación, o sea que yo académicamente si he hecho ese esfuerzo de venir acá de dejar mi vida allá, costumbres, de desarraigarme familiarmente, también académicamente aprovechar ese esfuerzo que he hecho yo

E: ¿has podido?

I4E: si

E: ¿que has hecho?

I4E: soy auxiliar oficial de inspección veterinaria, soy técnico de calidad de la industria alimentaria y estoy trabajando para la fundación de la industria de la carne que es adscrita a la federación catalana de la industria de la carne, entonces yo hago inspección veterinaria en los mataderos

E: tú eres veterinario y aquí has podido en cierta manera reconducir tu

I4E: si exactamente, como aquí el hecho de homologar es un proceso muy largo entonces se me abrió la oportunidad, cuando siempre leía el 20 minutos: curso de esto y tenia bolsa de trabajo y entonces yo fui y dije tengo estos conocimientos, me acogieron, hice el curso y tengo esta titulación

E: esto es ahora, pero antes que trabajos has hecho

I4E: a ver yo empecé a trabajar en la construcción, ayudante en construcción y paralelamente en la tarde iba al curso, los dos primeros años trabajé así e hice el curso. Trabajé en construcción, pintura y en el momento que hice el curso pasé a trabajar en el matadero Viñal Soler en el departamento de calidad gestionando la PPCC

E: que es esto, explícamelo un poquito que yo lo entienda

I4E: este matadero con sala de despiece en gestión de calidad tenia incorporado la ISO 9001, entonces para gestionar eso hay prerrequisitos que hay que gestionar, el análisis de peligro y puntos de control crítico entonces yo gestionaba la temperatura de la cámara, control de cloro del agua, de superficies...

E: durante estos dos primeros años que trabajabas de una cosa distinta que tu estabas formado, que significa renunciar a un titulo, a tus conocimientos y ponerte a

trabajar en cosas que primero no tienes tanta experiencia y segundo es como bajar un eslabón en la categoría profesional, ¿como se vive esto?

I4E: desde mi punto de vista, yo en el momento que uno prepara el viaje se concienza en que uno debe venir a trabajar en lo que se pueda

E: estas dispuesto a renunciar

I4E: renunciar si, por otra parte yo provengo de un hogar muy humilde en que mis padres nos han sacado, nos han dado estudios, toda mi familia somos profesionales pero hemos sido de un hogar muy humilde, que hemos por decirle un ejemplo nosotros mismos ir a ladrillera y coger los ladrillos para la construcción

E: y seguramente habéis tenido que trabajar para poder estudiar

I4E: entonces desde ese punto de vista en que uno viene subiendo escalón a escalón

E: y tener que bajar alguno para volver a..

I4E: no es mucho la diferencia a parte de eso que uno ya viene concienciado para eso no? mentalmente ya se... y aparte de eso como se gana aquí en diferencia a mi país siete u ocho veces mas que allá eso te compensa, te conforta o

E: te ayuda a llevarlo no?

I4E. se hace más llevadero el asunto

E: volvemos un poquito, decías que lo primero era encontrar trabajo y parece que tu... a nivel de la salud, tus necesidades de salud, tener los papeles, tus necesidades emocionales, que orden?, el trabajo me ha quedado claro, las otras cosas que orden pondrías tu?

I4E: trabajo, asi mismo estar legal para poder ganar más,

E: lo pudiste lograr, lo has logrado

I4E: si, incluso tengo la nacionalidad, entonces los documentos en regla para estar bien en todo, salud para poder trabajar y de ahí pues académicamente pues subir más no por si en algún momento tengo que regresar el esfuerzo me haya servido de algo para allá también

E: el dinero, envías allá también

I4E: si, si, mandamos remesa también

E: me has dicho que ahora ya tienes la nacionalidad, estuviste mucho tiempo sin papeles

I4E: dos años más o menos

E: y vivir asi con esta historia como se lleva

I4E: un poco bien porque con ese tiempo el boom inmobiliario, el boom del ladrillo

E: lo pillaste en un buen momento quieres decir

I4E: un buen momento, ahora seria un problema, porque todos lo compatriotas que están sin documentación se les hace mucho más difícil

E: incluso ahora está más perseguido que entonces

I4E: perseguido, si, si antes era... había mucho trabajo, en la época que yo vine no era un problema porque había trabajo

E: que recursos utilizaste para adaptarte, que estrategias, que hacías, porque tiene que ser duro, tu me has dicho dejé a mi familia, por suerte los pudiste recoger, pudieron venir al cabo de poco tiempo, pero que recursos?

I4E: porque uno ya viene mentalizado, en el avión mismo uno ya viene, en mi caso no?, preparándose mentalmente, estaba haciendo un esfuerzo en el coste del billete, el coste de ...

E: emigrar vale dinero!

I4E: vale dinero, entonces si me regresaba era un paso atrás, desde este punto de vista mentalizando, entonces aparte de esto el hecho de que como mi intención era académicamente formarme pues entonces era una parte de que me impulsaba a mantenerme

E: o sea que uno de tus recursos has sido el formarte no?, parte de tu éxito ha sido este

I4E: claro, si , si

E: como ha sido la salud en todo este tiempo, me hablabas al principio que allá uno de los motivos por los cuales habías venido es que estuviste a punto de tener un accidente y tal, aquí, al trabajar en la construcción en algo que no es tu profesión, tuviste algún accidente laboral, veías que era más peligroso porque a lo mejor no tenias tantas habilidades, en este sentido como lo viviste, tu salud se ha visto afectada en todo este proceso?, sobre todo los cuatro primeros meses porque estabas solo y los dos primeros años que es cuando todo era más incierto no?, esta presión emocional afectó en tu manera de descansar... notaste alguna cosa a nivel de tu salud?

I4E: a nivel de mi salud, un poco si baje de peso, al principio no, porque tenia que adaptarme a un ritmo de trabajo muy diferente al que tenia allá, a pesar en que trabajaba día y noche estaba acostumbrado pero acá era en cuanto a las condiciones climáticas y del esfuerzo mismo físico, pero de salud no he tenido problemas de salud porque en este caso yo me he cuidado, evitaba salir y como no bebo tampoco ni fumo..

E: el descanso, tu descanso nocturno se vio en algún momento afectado? Dejaste de descansar bien por alguna preocupación durante este tiempo

I4E: si, si, muchas veces si, sobretodo el fin de semana porque el fin de semana al tener más tiempo entonces te comes la cabeza, entonces los fines de semana si, de lunes a viernes no porque entre que como ha ido el trabajo y un poco de televisión y que se yo... en los fines de semana es el momento que tienes más tiempo y entonces te pones a pensar en que llamas a tu familia, llamas a tu madre a tus hijos, entonces emocionalmente uno queda tocado

E: quien te ayuda en todo este tiempo, quien te da fuerzas en todo este tiempo?

I4E: mi hermana, mis sobrinos... como ellos ya pasaron por este proceso. Esa fue mi gran ventaja

E: tu en cierta manera llegaste solo pero ya tenias aquí un núcleo familiaE:Has tenido contacto con los profesionales de la salud?, has tenido que ir al médico?

I4E: si, si, si

E: ¿como ha sido este contacto? La comunicación ha sido fácil, ha habido algún tipo de dificultad? ¿como ha sido? ¿Cómo lo has visto todo?¿te han tratado bien?¿has notado algún...explícamelo un poco, tus percepciones

I4E: en mi caso si, porque he tenido suerte en encontrarme con profesionales de la salud que ha habido ese feeling, esa comunicación de explicar lo que uno tiene y he sido atendido muy bien, si en mi parte si he tenido suerte con

E: la sensación era buena cuando estabas

I4E: si hay buena sensación con la gente que me han atendido

E: has tenido alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario?

I4E: al principio si porque es diferente, un poco diferente porque allá también uno va al hospital, saca la cita y le atienden, acá vuelta el hecho de ir pedir cita y que se yo, a pesar que cuando he ido de emergencias me han atendido pero si pero un poco no más, porque en un principio mi hermana me llevo saqué la tarjeta y ya me explico como va

E: tu crees que parte de tu éxito ha sido que alguien te ha marcado el camino

I4E: si, el mismo hecho de guiarme de que te den el mapa del metro y mira esto va así o asá parte es que hubo alguien que me orientó me guió, eso para mi es algo muy importante para mi adaptación

E:a nivel personal ya me lo has explicado muy bien lo que ha significado la emigración, a nivel de la familia que ha significado?

I4E: para ellos?

E: para todos en general

I4E: para todos muy duro, en parte lo comprenden porque las condiciones socioeconómicas y sociopolíticas de nuestro país hacen que haya mucha desocupación allá y que los profesionales no pueden desarrollarse, ahora si ha cambiado un poco pero en mi tiempo cuando yo tuve que emigrar, desde ese punto de

vista que profesionalmente a uno le puede ayudar, ellos, es duro también no? pero parte de eso lo ven en el sentido que uno va a progresar, el sentido de progreso compensa un poco o es más llevadero, es más llevadero

E: alguna vez te sentiste solo, a pesar de estar con tu hermana?

I4E: si, si, si, si

E: y desbordado con la sensación de que todo era demasiado problemático?

I4E: si, en alguna ocasión

E: cuando, explícamelo un poquito

I4E: puede ser cuando... cuando me quedé sin trabajo

E: te quedaste aquí sin trabajo? Cuando te quedaste sin trabajo?

I4E: fue que salí de, trabajé dos años y me mandaron de vacaciones y ya al regresar me han dicho que no vaya

E: y estuviste mucho tiempo?

I4E: si estuve unos tres, cuatro meses

E: y tu familia estaba aquí?

I4E: si, y entonces como la mujer trabajaba nosotros salíamos adelante pero ese momento fue que se complico con la enfermedad de una hermana mía y su posterior fallecimiento

E: ¿aquí?

I4E: allá

E: ¿y tu pudiste ir allá?

I4E: no, ese fue el momento...

E: ¿y esto como se lleva?

I4E: muy mal, muy doloroso, el mismo hecho de que por lo menos verla o despedirse eso es muy fuerte, me deprimió mucho porqué la distancia el hecho de no verle, no poder ir, es sumamente doloroso no había experimentado esa sensación de impotencia, de pena de dolor, fue algo... es lo más fuerte, lo más... fue un momento que decía me vuelvo ( amb molt sentiment i responent molt lentament)

E: decías no? ya me has contestado la siguiente pregunta si alguna vez habías pensado en volver

I4E: fue en ese momento, pero fue más por ella no, porqué nosotros somos siete hermanos y hemos sido una familia muy unida, muy unida. A parte de ello ella era la que los primeros años de vida la que cuidaba a mi hijo ,porqué nosotros trabajábamos y ella cuando salía de su trabajo pues lo cuidaba y fue, es lo más duro que en el tiempo que estuve aquí, muy doloroso, tuve un estado depresivo y sin trabajo justo en ese momento

E: y que te ayudó a salir adelante

I4E: la oración. Nosotros somos católicos no? y por ella pues en casa se rezaba pero fue algo muy interesante porqué en el momento que fue el sepelio de mi hermana, pasó el sepelio y llamé y mi hermana me dice que fue un sepelio muy bonito porqué había sido muy querida mi hermana, porqué ella era maestra pero a raíz de su fallecimiento se conoció el testimonio de gente que ella había ayudado, había orientado y la cantidad de gente, de afecto de cariño que había recibido la familia en ese día tan trágico para nosotros eso me reconfortó y fue como un clic que me hizo, me resigné a su pérdida y eso me reconfortó, el cariño que había recibido de toda la gente para ella, para mi familia, eso me reconfortó muchísimo y fue como un clic en mi interior y cambió todo, es algo inexplicable es algo que lo sentí dentro porqué cuando lo escuché porqué casualmente aquí vivía un chico que había sido alumno de ella, la madre había ido a casa y había conversado que es lo que había hecho por su hijo, dijo gracias a ella mi hijo no es un pandillero, no es delincuente y justo me puse en contacto y el chico fue a mi casa, lo invitamos, me dio esos testimonios de, y así una infinidad de gente desconocida y todo eses cariño del pueblo que se había volcado a la catedral de la calle no cabía más gente y nos comentaron que desde hace mucho tiempo no se había visto un sepelio y eso fue le revuelvo y le repito fue un clic en mi interior que me reconforté

E: por ella no?

I4E: saber ese cariño y esa reconfiguración que tuvo la familia, y lo superé, cambié, cambié, en ese mismo momento

E: muy bien. ¿Alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I4E: es que no hay mucha diferencia cultural, hay similares costumbres, similares gastronomía, o sea que no...

E: Esto ayuda?

I4E: sí, a parte del idioma esto ayuda bastante a integrarse, a llevarlo bien a hacerlo mas llevadero, dentro de las penas de las vicisitudes de los contratiempos que se puedan tener se hace más llevadero la parte migratoria nuestra acá

E: Me has dicho que estabas aquí con tus niños no?

I4E: sí

E: cuantos son?

I4E: dos

E: niño, niña, edades más o menos

I4E: la mayor 22 y el otro 16

E: por lo tanto estamos hablando que tenían siete años menos no?

I4E: exacto

E: 15 y 9. ¿Cómo les fue a ellos el venir?

I4E: todavía hoy no se adaptan

E: no?, no están adaptados

I4E: porque como vinieron ya con una edad que tenían allá a sus amigos y todo. Para decirle que el menor, el chico al mes se regresó, porque estaba muy unido a mi hermana

E: a esa hermana?

I4E: entonces lo que me motivo de él, llegue del trabajo y me dijo papa quiero hablar contigo dice veras que cuando me vine hicimos un compromiso todos, mi papito, refiriéndose a su abuelo, que si yo no me enseñaba, adaptarse no, si yo no me enseñaba que yo regresaba. Todos dimos la palabra y usted me enseñó que la palabra hay que cumplirla (riu), 9 añitos!

E: esto es durillo no?

I4E: me habló tan maduramente, tan centrado que se fue

E: al cabo de un mes

I4E: un mes, aprovechando que cuando se va uno viene con el boleto de ida y vuelta se regresó. A los dos años, pero es como coincidencia en la vida no se, porque el se fue el 10 de marzo, al 15 de abril del año siguiente murió mi hermana

E: y esto le hizo volver

I4E: claro, ya después ya volvió ya no tenía el vínculo, y de allí el ahora está allá

E: ah volvió para allá

I4E: hace un año se regreso, pero mi mujer también ya va a regresar dentro de tres cuatro meses ya va a regresar con mi hija

E: y tu?

I4E: yo me quedo

E: y que?

I4E: me quedo porque a partir de octubre si todo va bien entraré a un diplomado en la universidad autónoma en seguridad alimentaria

E: o sea que habéis estado aquí pero ahora es otra migración par allá

I4E: sí

E: la estáis preparando

I4E: es que hay que irse adaptar allá de vuelta

E: por lo tanto volverás allá tarde o temprano

I4E: si tarde o temprano

E: si cuando acabes tus estudios

I4E: si pero es que allá hay que irse a adaptar de nuevo, porqué le comento tuve una experiencia hace dos años por motivos personales tuve que regresar y estuve 5 meses allá y a los primeros 15 días yo ya me quería regresar para aquí.

E: tu hijo está allá, tu hija está aquí pero se va para allá, tu hija está adaptada o ella tampoco

I4E: no, ella no porqué ella ya vino con 14 años y no, no, es mejor cuando los chicos vienen pequeñitos que se adaptan mejor.

E: como ha influido el proceso de adaptación de tus hijos en vuestra relación?

I4E: un poco complicadillo porqué hay que tener mucho tacto mucho tino para saberlos llevar, saberlos orientar, explicarle cosas, de conducirles de encontrar palabras y formas de decirle para que sea más llevadera la estancia de ellos acá y es muy complicado. A parte de eso cuando entran en la edad de la adolescencia, el momento, el cambio de ellos es un cambio que eso se suma

E: por lo tanto su adolescencia se complicó

I4E: si, si, se complicó

E: o sea que estabais aquí, la familia allá, tus hijos vienen, adolescencia complicada, te quedas sin trabajo

I4E: si es un cúmulo de situaciones que hay que pensarlo bien como orientar, encontrar las palabras correctas, saber el momento de decirlo, como orientarlo de buscar alternativas para, que se yo ponerlos a un curso de pintura, llevarlos al gimnasio

E: ellos han estudiado aquí?

I4E: si, si han estudiado, mi chica está terminando el segundo de la escuela de hosteleria y turismo, a parte tiene un curso de pastelería de 300 horas y un curso de ayudante de cocina de 500.

E: y tu hijo que está allá, aquí ha cursado estudios

I4E: ha cursado hasta el tercero de ESO y está allá en el cuarto de secundaria

E: la adaptación de tu hija en el colegio, porqué tu hija ya vino que ya hará otro tipo de formación

I4E: ella vino al segundo año

E: y la adaptación en la escuela

I4E: bien, bien

E: si, encontraron amigos

I4E: si, si, si. I como ellos siempre los pequeños entre el juego, en el colegio bien muy bien

E: tu hija que ahora se va a para allá, dejará gente aquí supongo

I4E: si

E: y que? O quiere, tiene ganas, a ti que te parece?

I4E: si ella mas que todo, estamos preparando el regreso porqué ella profesionalmente quiere a desarrollar lo que ha aprendido entonces nosotros queremos allá montar algo y por eso se van mi mujer y ella ya para allanar el camino

E: o sea que hasta el regreso tiene que ser planificado

I4E: claro, ellas se regresan en tres cuatro meses

E: y tu cuando acabes tus estudios, de cuanto tiempo son tus estudios?

I4E: un año será o un año y medio

E: asi vuestro proyecto es estar en un par años allí todos

I4E: si, si, si pero con la puerta abierta para regresar

E: tienes dos patrias

I4E: si tengo la doble nacionalidad

E: no pero una cosa son los papeles pero a nivel de tu corazón, tienes dos patrias?

I4E: si ,si si, lo siento como muy mío porqué me ha dado muchas oportunidades, he conocido gente, me ha dado nuevas experiencias, me ha tratado bien

E: también te ha hecho sufrir un poco

I4E: si pero no he sido discriminado, eso ha ayudado bastante y he encontrado grandes amigos acá, gente y lo siento mío a parte de que tengo la nacionalidad, lo siento de uno

E: yo he acabado ya, tu quieres contarme algo más

I4E: no,

E: no?

I4E: espero que haya sido

E: si y tanto ha sido de mucha ayuda, bueno pues yo te agradezco mucho, te deseo mucha suerte en todo este proyecto tan movido de ir y venir

I4E: y yo le agradezco

E: que os vaya todo muy bien y que continuéis con esta fuerza que tenéis

I4E: si es algo muy de todo por experiencia por todo, no me arrepiento de haberme venido a pesar de las vicisitudes, por todo, pero de verdad que estoy muy bien



### ENTREVISTA IMMIGRANT 5 PERU (2/03/2011)

E: Bueno, primero de todo mucha gracias por haber accedido a colaborar y por haber firmado el consentimiento y vamos a hacer las preguntas si te parece. ¿Cuántos años tienes?

I5PR: 43

E: ¿de que país eres?

I5PR: de Perú

E: ¿me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste?

I5PR: bueno yo emigré aquí con la condición de sacar a mis hijos del país donde estábamos porque era más pobre. Entonces mi condición fue venir yo aquí en adelante y ver la situación de aquí y traer a mis hijos, y eso es lo que hice

E: todo el proceso de venir y todo esto, ¿Cómo lo preparaste?

I5PR: Bueno a mí me fue muy fácil porque mi padre era español y mi madre es peruana. Mi padre ya falleció pero mi padre era asturiano y entonces yo tenía la doble nacionalidad ya desde allí y lo preparé así saqué mi pasaporte y me vine.

E: muy bien, estas en España desde?

I5PR: desde el 2005

E: muy bien ya hace 6 años, llegaste aquí en avión con tus papeles en regla porque tenías la doble nacionalidad, tu viniste sola de entrada?

I5PR: sola

E: sola, sola

I5PR: si sola, sola

E: en aquel momento cuando llegaste, donde fuiste a vivir con quien viviste

I5PR: con una sobrina de mi marido, con ella me fui estuve 15 días allí, de nuevo me fui con una prima de mi marido hasta que me entregaron el DNI porque yo de allá yo me vine solo con el pasaporte español, tuve el DNI y empecé a trabajar cuidando a una persona mayor, como hacíamos todos los emigrantes que aquí veníamos, estuve así tres meses, me salí de allí y me fui a trabajar a un restaurante

E: muy bien, vivías siempre con algún familiar

I5PR: bueno no, estuve tres meses viviendo con un primo de mi marido y a los tres meses busqué una habitación particular en un ecuatoriano

E: una habitación particular que compartías con quien

I5PR: el piso compartía con ecuatorianos que hice conocidos que practicante eran una familia, se portaron muy bien conmigo, eran muy buena gente, estuve allí 1 año

E: como es vivir en una casa de otro?

I5PR: bueno es un poquito duro porque no se puede hacer lo que uno quiere, hay que mantener unas normas, mira que si hoy te toca hacer el salón, te toca hacer la cocina, te toca hacer el lavabo, entonces estar bajo de ordenes de otras personas no es como estar en casa, es como medio durito pero bueno uno se acostumbra a todo y así era mi vida

E: dices que viniste tu sola y dejaste a tus hijos allí, cuántos hijos

I5PR: cuatro

E: que significa dejar a los hijos allí

I5PR: muy duro, a nadie recomiendo dejar a sus hijos porque la verdad es muy duro dejar a los hijos

E: ¿que edad tenían en aquel momento?

I5PR: tenía una de 18 años, la otra 16, el niño tenía 14 y la niña de 12

E: con quien se quedaron

I5PR: con mi marido

E: ah vale, con tu marido

I5PR: a los seis meses que estuve aquí, traje a la de 18 años porque ya no soportaba la soledad, lloraba en todo momento y para mí era muy duro, muy duro y entonces traje a mi niña de 18 años. Hasta el año y medio que estuve aquí traje a mi marido, se quedaron mis tres niños pequeños

E: con quien?

I5PR: solos

E: y eso?

I5PR: más duro todavía

E: Esto de dejar, de estar con tu marido y tu hija mayor pero dejar a tus tres niños allí que?

I5PR: si una de 18 años, la de que ya había hecho 18, el chico de 16 y la niña pues ya tenía 13 años y yo me hacia muy duro, muy duro, lloraba mucho por mis hijos y entonces a los dos años y medio les traje a los tres y aquí estoy. Todos ya se me hicieron mayores de edad

E: cuando pudisteis dejar de vivir en casa de otras personas?

I5PR: a los cinco meses, no por que mi marido llego en agosto y yo en marzo alquilé un piso

E: marzo antes de agosto o marzo después del, el marzo siguiente o el marzo anterior al agosto

I5PR: marzo siguiente

E: o sea tu marido ya está aquí, porque ya trabajabais todos

I5PR: trabajaba el, trabajaba yo, mi hija también trabajaba, entonces dijimos pues un piso para traer a los niños y me metí a esto del Habitat y vi un piso de habitat y me quedé

E: cuando estabas aquí sola y cuando estabais aquí no todos, enviabais dinero allí?

I5PR: si todos los meses, es que ellos se quedaban, mi marido llevaba un bar y mi hija cuando cumplió los 18, continuo llevando el bar hasta el dia que se han venido, no era un bar grande sino era un bar en un mercado asi como la boqueria, me hace recordar mucho cuando voy a la boqueria y veo los quiosquitos de la comida, es igual, igual igual y entonces se quedó mi hija allí y a veces me decia mama es que no ha habido ganancias, pues yo de aquí les remitía para que ella cubra los gastos pero el hecho es que mi hijas no salgan a estar en la calle, que se entretengan en algo, los entretenía como se dice allí y a mi daba mucha tranquilidad el saber que mis hijos estaban trabajando, y a mi hijo que era un niño lo deje en un taller de mecánica con un señor que era conocido y le dije mira aquí y no le pague nada a mi meda igual el hecho es que mi hijo no salga a la calle a hacer el vaguito, a aprender a fumar o a volverse a coger cosas ajenas, no ahí, lo dejé ahí!

E: es duro educar a los hijos a distancia

I5PR: si, es duro, ellos estudiaban de noche y trabajaban por el día, pero así hice promoción de tres y la otra la traje con el 5º año a mitad porque allá se hace cinco años de la ESO pues lo traje y lo hice repetir el 4º de la ESO y aquí ahora está haciendo el último año del bachiller

E: muy bien, cuando llegaste aquí cuales eran tus prioridades, es decir lo que querías era estar bien emocionalmente?

I5PR: no

E: que ya me imagino que no porqué tenías a tus hijos allá, tener casa, dinero, trabajo, salud, ¿Qué era lo prioritario para ti en aquel momento?

I5PR: salud y trabajo era lo primero que yo siempre deseaba tener una buena salud para

Poder trabajar y buscarme un trabajo que por lo menos sea digno pero claro a hora a estas alturas un trabajo digno que digamos ya no, tenemos que coger lo que hay. Entonces yo me puse primero a trabajar en un restaurante de tapas de partir de las 11h hasta las 3h de la tarde y de las 6h hasta las 10h de la noche y por las mañanas madrugaba a las 5 de la mañana para entrar desde las 6 de la mañana a las 9h en un trabajo de limpieza

E: todo esto cuando estabas aquí sola

I5PR: si pero el trabajito de limpieza de las tres horas lo sigo teniendo ahora

E: y sigues trabajando en otro sitio también?

I5PR: si también de limpieza pero ya en escaleras que es mas duro todavía

- E: ya, ya, ya, ya. Bueno me has comentado que cuando llegaste tenías aquí una prima  
I5PR: si una sobrina de mi marido  
E: eso después otra persona no?  
I5PR: que vivía en Vilasar, yo llegué primero a Vilasar y de vine a un primo de mi marido porqué yo familia aquí no tengo, a un primo de mi marido que vivía en la sagrada familia  
E: ayuda tener conocidos aquí?  
I5PR: si bastante porqué claro yo si no no sabría donde llegar por que toda mi familia es Asturias, allá tengo 7 hermanos en Asturias, toda mi familia está en Asturias  
E: pero tu naciste en Perú  
I5PR: si todos hemos nacido en Perú y ellos han venido a Asturias porqué allí hay tres hermanas de mi padre y aquí yo me vine sola pero sabiendo que está la familia de mi marido aquí, y he regresado a Asturias a ver a mi familia pero no me acostumbro, me vengo para acá otra vez  
E: como fue todo cuando llegaste?  
I5PR: bueno es que fue muy triste porqué saliendo ya de Lima el avión no nos trajo el día que íbamos a salir venia con una sobrina de mi marido y no nos salió y nos quedamos ahí y al llegar aquí pues era muy triste porqué yo llegué a la casa de la sobrina de mi marido, ella se iba a trabajar y yo me quedaba allí sola porqué no sabia donde estoy, me decía ahí cocinas, aquí abajo hay un super ahí te vas y compras lo que quieres pero para mi era muy duro y a mi solo me daba por llorar, llorar, llorar por mis hijos y decía ahora que me he venido que ya no aguanto más que me regreso y ya no soportaba y los días se hacían muy largos muy largos, ella legaba a las 10 de la noche y salía a las 5 de la mañana..  
E: o sea tu te viniste sin trabajo  
I5PR: sin trabajo, me vine sin trabajo por sacar un futuro más a mis hijos por lo meno por mi no yo por lo menos trabajo seis o siete años y luego me regreso a mi pais y eso lo tengo bien decidido ahora me pienso ir  
E: piensas volver  
I5PR: si pienso volver a mi pais, tengo a mi madre allá que ya está un poco mayor y mi suegra y hemos decidido regresar con mi marido pero mis hijos ya no  
E: regresar dentro de poco  
I5PR: si, pienso regresar dentro de poco, ahora estoy haciendo todos mis planes pensando que regresaré dentro de poco  
E: ayuda pensar que regresarás  
I5PR: bueno es un poco difícil porqué vuelvo a dejar a mis hijos aquí  
E: otra vez si, esto va a volver a ser otra migración  
I5PR: otra migración para allá y dejar a mis hijos aquí, para mi es muy duro volverlos a dejar claro todos son mayores de edad, la que está estudiando dice que se va a hacer su carrera allá porqué es mas cómoda y vendrá si dios quiere algún día a convalidar los estudios, mama yo me vengo contigo  
E: la que ya vino contigo al principio  
I5PR: no la más pequeña que tiene 18 años, la que vino conmigo se casó y ya no, se casó con un chico de nuestro pais de Perú pero se casó aquí y la otra tiene un novio catalán y han decidido irse a vivir juntos y llevando al hermano también a vivir juntos, ese es el plan que tienen ellos y yo a regresarme pero a ver que hago allá yo digo mientras mas cerca esté de mi madre ahora que está mayor para mi es mejor pero claro extrañaré otra vez a mis hijos, tengo una que se fue hace dos años de casa con el marido pues a veces que nos vemos una vez al mes o lo que sea pero ahora se me van a ir de la noche a la mañana y va a ser más duro pero bueno  
E: que recursos utilizaste para adaptarte a esta situación tan dura cuando llegaste? Que hiciste parar agunatr, esto que decias lloraba y lloraba.. de donde sacaste las fuerzas  
I5PR: las fuerzas las saca uno mismo no, pues yo le dije a la prima de mi marido pues ayúdame a buscar un trabajo y me metió en una casa a cuidar a un señor muy mayor

pero el señor se valía por si solo sino que era muy mayor y tenia el parkinson que no poda comer bien y tenia que ponerle delantal y todo eso era mi vida que solamente era todos los días ir a llamar por teléfono y como el abuelo me prestaba el teléfono yo compraba la tarjeta y llamaba todos los dias, que ya me vengo, ya me vengo porque no soporto más y mi marido aguanta mujer y hazlo por tus hijos si tu has ido a buscar un futuro mejor para tus hijos tienes que abrirles un camino a ellos, aguanta que pronto ya vendremos pero aguanta. Me proponían tantas cosas bonitas que la verdad ese día dormía tranquila y al otro día vuelta otra vez a lo mismo. Si yo me comía una fruta decía mis hijos pasaran hambre comerán o no comerán, es que era muy duro yo no lo deseo a nadie lo deseo esta es una vida muy dura

E: durante aquel tiempo como se resintió tu salud? Descansabas bien, comías bien, explícame un poco

I5PR: no, bueno, los primeros meses adelgacé mucho y me comenzó a dar ataques

E: ataques de que?

I5PR: según el era de los nervios porque fui al médico y me dijo no tienes nada es solo nervios y preocupación

E: pero ataques, que te pasaba?

I5PR: que me desmayaba y me caía al suelo, eso hizo que mi hija mayor se viniera con más rapidez y así me pasé los tres meses y poco a poco uno ya va asimilando las cosas y viéndolas con mas tranquilidad, comencé a trabajar y más tranquilidad porque si sabia que mis hijos no tienen allá, me llamaban a cualquier hora mama mándame algo de dinero que no tenemos y yo agarraba y ya tenia un seguro donde cogirme pero cuando yo llegue yo llegué con 300€ y para mi era muy duro tener 300€ para comer y pagar la habitación ,porque yo pagué la habitación desde el primer día

E: porqué además emigrar vale dinero, para que tu pudieras venir para acá tuvisteis que recoger dinero para ti

I5PR: si, como mi marido era profesor el allá compraba pero yo para venir me tuve que sacar en préstamo, saque el préstamo al banco, puse como garante a mi marido que era profesor y de aquí comencé a trabajar y devolví el préstamo

E: o sea que tu además de enviar dinero a casa tenias que devolver el préstamo al banco

I5PR: si mandaba 200 dólares, 100 para el banco y 100 para que mis hijos no les falte nada en casa y entonces así hasta que comencé a más y más y salí adelante, cuando llego mi hija la pequeña, que diga la mayor era mejor para mi porque luego le busquen un trabajo a ella porque ya más o menos conocía lo que era Cataluña porque cuando yo llegué aquí me metía en la boca del metro y no hacia mas que llorar y me decían señora que le pasa le falta dinero, me ofrecían 10 o 5 € y yo decía no quiero dinero a nadie cogí dinero, yo no quiero dinero yo quiero que me digan como llego a la sagrada familia es que me veía perdida, yo el metro no ubicaba si iba al revés, no sabia como en mi pais no hay metro no sabia, era muy duro

E: alguna vez pensaste en volver

I5PR:si

E: ya me lo has dicho

I5PR: siempre, siempre he pensado en volver hasta ahora que ya me he decidido a regresar, yo siempre. Yo he ido dos veces a Perú en 6 años y me decían y tu que piensas, tu te vas a venir no? yo digo mi país es este y yo por mas que me digan que tu eres española porque tu padre es español mi país es Perú y yo me regreso cualquier rato, nunca he dicho yo no voy a regresar como yo escucho mucha gente de mi país que dice yo para regresar a este país mugriento ya no regreso, yo digo esta es nuestra patria que nos ha dado la vida cuando hemos nacido, pero yo nunca he sido de decir no regreso a mi país por mas pobre porque nadie ha muerto de hambre y nadie como se dice ha quedado sin enterrar, allá la gente vive igual que aquí , si queremos tener algo más entonces emigramos o por el bien de los niños.

E: te sentiste alguna vez desbordada que tenias tantos problemas que...?

I5PR: si, me sentía desbordada cuando no tenia trabajo porqué yo estuve trabajando en la casa del abuelo tres meses y la prima no puedo decir si fue una mentira o no, me dijo sales y te vas a ir a trabajar fuera de Barcelona a cuidar a una señora mayor y ganaras 1000€ y yo ganaba 700€, me salió como hoy día y como mañana me dijo que había recibido una llamada que la señora ya no quería, eso fue mi día mas triste porqué me quedé en la casa de la prima y como veían que yo no tenia dinero el marido a las 6h de la mañana ya me estaba tocando a la puerta y me decía levántate y anda a buscar trabajo, nadie va a venir a buscarte y yo solo era salir a la calle y de donde el vivía que era la calle de los enamorados a la sagrada familia, todos los días salía a llorar allí. Salía a las 6h de la mañana sin tomarme un vaso ni de té ni leche ni nada y hasta las 6h de la tarde no volvía a su casa

E: y estabas en la calle

I5PR: fue muy duro

E: me contabas que tenias ataques y que ibas a los médicos, como ha sido tu contacto con los profesionales de la salud?

I5PR: muy bien, me daban pastillas para la ansiedad para los nervios y me atendían muy bien, muy bien, perfectamente bien me atendían y era muy bonito

E: tuviste alguna dificultad en entender el sistema, nuestro sistema sanitario?, lo encuentras fácil, difícil?

I5PR: fácil porqué claro yo cogia un taxi y me iba al médico y me atendían muy bien

E: quien te explicó lo de la tarjeta

I5PR: el primo de mi marido, me dijo tienes que sacar una tarjeta sanitaria que es un seguro que tienes que tener para que cuando caigas enferma vayas al médico, tengas tu médico, cuando tu trabajes tengas la seguridad social... me ayudaron ellos a sacar la tarjeta sanitaria

E: alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado, has encontrado mucha diferencia entre la cultura?

I5PR: si cuando yo empecé a trabajar en el bar me compliqué mucho por que el cambio de nombres hasta de la comida, todo lo entendía al revés, me acuerdo que me dijeron ve a pelar las patatas, bueno ya las patatas más o menos lo entendía con las papas y de este cubo vas a sacar las bravas y yo me imaginé que era carne de animal bravo y solo veia patatas y no sabia nada y entonces la cocinera que era ecuatoriana me decía, las patatas, las que están cortadas en cuadritos, eso son bravas, vale lo hacia y después ve a limpiar los mejillones y yo no sabia que cosa son mejillones y digo pero que cosa son mejillones? Y la chica me decía tienes que aprender porqué as cosas no son como nosotros lo pensamos allá son choros!!

E: y eso que hablamos el mismo idioma,

I5PR: la cocinera decía los choros son los mejillones y era todo al contrario entonces allí estuve un mes y al mes me dijo el señor no, no vas a rendir, si yo cuando llegué aquí no sabia que era un tortilla a la francesa, nosotros allá le llamamos huevo frito batido o sin batir y nada más

E: o sea que llegaste a perder un trabajo por la diferencia de idioma

I5PR: si, en cambio me metí en el bar de tapas y allí si que me entendía bien allí estuve mas de un año pero el primer trabajo del bar lo perdí

E: cuando tus hijos, la pequeña no me decías que esta estudiando aquí, encuentras que hay diferencia entre la manera de educar a los hijos entre aquí y tu país?

I5PR: no, no encuentro diferencia lo único que a ella le costó un poquito era el catalán, entonces hablé con el director y le pregunté si le bajaba un año para que se adaptara más al catalán, y me recomendó que hiciera el cuarto de la ESO, hizo el cuarto y después el bachiller

E: hablan catalán tus hijos?

I5PR: no me hablan a mi pero una ha estudiado catalán la que tiene 22 años

E: contigo ya me imagino que no pero ellos lo deben hablar en el cole

I5PR: si y mi hija ha hecho un curso de catalán por Internet y a veces lo habla con el novio que es catalán y mi hija la pequeña lo habla cuando está con la profesora de catalán pero después dice que siente un poco que no es su idioma

E: como crees que se sentían tus hijos cuando llegaron?

I5PR: yo sentí que llegaron y estaban muy contentos solamente el niño decía mira mama yo me regreso, aquí no tengo amigos ni conocidos allá tengo amigos mis compañeros de mis clases, yo me regreso mama yo me regreso. Yo le decía ahora no , cuando tu tengas tu trabajo y tu dinero si quieres regresar te regresas ahora vas a estar aguantando aquí como yo he aguantado, ahora que tiene dinero y trabajo dice que ya no piensa regresar

E: como ha influido el proceso de adaptación de tus hijos aquí en vuestra relación madre-hijo, ha tenido alguna.. ha ayudado a vuestra relación o la ha hecho mas difícil el hecho de que ellos también se hayan tenido que adaptar a un país distinto del suyo

I5PR: bueno mis hijas no, ellas se sintieron muy acariñadas y les gustó Barcelona, el que no se adaptaba era el niño

E: y esto influía en vuestra relación?

I5PR: si porqué yo me culpaba

E: y el?

I5PR: el también y hasta ahora a veces lo hace, mama nos has dejado abandonados y ahora quieres que yo... es que ya no te tengo confianza como te tenia antes, porqué claro yo a mis hijos los dejaba en casa y me iba a trabajar al restaurante y cuando llegaba estaba en casa y me dice yo son siete años que casi ni te he visto, yo no tengo confianza de abrazarte de darte un beso

E: y esto como se vive encima del sacrificio hecho

I5PR: duro, duro, como si me rechazara, yo lo siento a veces el rechazo pero el me dice tu no te preocupes mama es mi forma de ser yo te quiero mucho pero no puedo darte un abrazo, solamente a veces cuando se toma una cervecita ahí si me abraza y me da de besos (risas)

E: alguna vez los profesores de tus hijos te han dicho que hacías algo mal porqué lo hacías como se hacia en ti país de origen y aquí se hacia distinto, te has encontrado en esta situación?

I5PR: no, al contrario el profesor me llamaba y me decía que mi hija es una niña muy buena, muy aplicada en sus estudios muy querida por todos sus compañeros se ha ganado el cariño de todos y es una niña muy inteligente, en eso me sentía muy orgullosa (risas)

E: muy bien pues yo ya he acabado, tu me quieres contar algo mas?

I5PR: Si usted me dice que yo le puedo contar

E: Como te has sentido durante la entrevista

I5PR: Cómoda porqué he contado lo que he pasado, lo que he vivido porqué yo les digo a mis hijos una cosa es venir a hacer un camino y la otra es encontrar el camino hecho y yo ha sido muy duro y vivir llorando no más no es vida porqué yo he llorado hasta en la calle, lloraba en la calle, lloraba en le parque, lloraba en el metro y es muy duro muy duro

E: también ahora?

I5PR: si porqué si yo me regreso para allá, voy a pedir una excedencia en mi empresa y mi marido también pedirá una excedencia pero para probar suerte allá por si no nos va bien regresar porqué tengo a mis hijos aquí

E: muy bien pues yo te agradezco mucho que hayas colaborado y cierro la grabadora

**ENTREVISTA IMMIGRANT 6 ROMANIA (3/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento. ¿Cuántos años tienes?

I6R: 25

E: De donde eres

I6R: de Rumania

E: ¿me podrías explicar un poquito los motivos por los cuales emigraste?

I6R: mas que nada para un mejor nivel de vida porqué en Rumania era trabajar para pagarte los gastos y nada más, te permitías muy poco en viajar y vivir mejor digamos

E: como surgió todo el proceso de pensar en emigrar, explícame un poco como lo decidiste y como fue un poco todo

I6R: porqué teníamos familiares aquí, yo y mi madre teníamos familiares aquí y mi tío no paraba de insistirle a mi madre, estaban muy unidos y insistía en que estuviera cerca de el

E: desde cuando estás aquí en España

I6R: 9 años

E: Llegaste en avión supongo, viniste con tu madre. ¿Cuando llegasteis donde vivíais?

I6R: en casa de mis tíos

E: y como se vive todo esto de, cuantos años tenias entonces?

I6R: 17

E: que?

I6R: bastante difícil, de hecho los primeros 8 meses no decía otra cosa que quiero volver, que quiero volver porqué claro no... , aparte que la convivencia con mis tíos y mis primos no era muy fácil porqué yo digamos no me llevaba muy bien con ellos y entonces claro todo se me hacia más pesado y al no conocer gente, echaba en falta mis amistades y me costó mucho, sobretodo por que no tenia trabajo, yo no quería estudiar quería trabajar...claro al no tener papeles, no tenia trabajo...

E: estuvisteis mucho tiempo sin papeles

I6R: eeeeh si, unos casi 2 años

E: y que piensa una niña de 17 años, niña o chica de 17 años que se traslada a otro país sin querer en principio porqué seguías a tu madre y llega y se encuentra aquí sin papeles, que piensa?

I6R: ahora mismo realmente ni me acuerdo lo que pensaba en aquella época

E: pero recuerdas que no te gustaba

I6R: no me gustaba porqué echaba todo aquello en falta y no me sentía cómoda, lo que me acuerdo es que veía cosas raras como los jamones colgados en los bares, yo eso no lo entendía, pensaba como puede ser que los bares estén llenos de humo y los jamones colgados y cosas así, costumbres que no entendía y no, yo quería volver a mi casa con mis amistades

E: cuando llegaste aquí, ¿tu tenias alguna prioridad o hacías lo que decía tu madre?

I6R: no mi prioridad era trabajar porqué realmente yo siempre he sido muy rebelde digamos y muy independiente, siempre me ha gustado no tener que depender de nadie y tener para mis gastos y para hacer mi vida como a mi me guste y entonces mi prioridad y mi objetivo era ese, trabajar, ganarme el dinero y mejorar mi vida

E: ¿estudiar querías?

I6R: en un principio no, luego después si porqué claro te paras a pensar y piensas tengo que estudiar para ser algo mejor y tener más

E: y tu querías trabajar y si yo te digo prioridades a nivel de sentirte bien de tener amigos, de tener trabajos, tener dinero, salud, ¿que orden pondrías de todo esto? Cuando viniste, en aquel momento eh!, 17 años, viniste porqué tu madre te trajo

I6R: si, pero no porqué yo quería venir!

E: tú querías venir, ah pues muy bien

I6R: porqué no me gustaba estudiar y menos en mi tierra! Porqué que pasa, ahora han cambiado las cosas un poquito pero no tanto porqué en mi época todo iba con

enchufes, te tirabas años estudiando una carrera y acababas en el mercado trabajando, en el mercadillo porqué todo iba con enchufes, la hija de tal o el sobrino de tal y claro yo no quería estudiar, quería trabajar y mejorar y claro es que al llegar aquí, yo me acuerdo que en aquella época era trabajar y no estar en casa de mis tíos y no tener que ver a mis tíos y era eso, la otra opción era volver pero no podía volver pero en principio yo quería venir porqué quería mejorar mi vida y en Rumania no lo podía hacer y entonces pensaba todo el rato lo mismo, me voy a ir fuera y voy a trabajar, me voy a ganar la vida y voy a mejorar y si algún día me despierto y quiero estudiar pues estudiaré principalmente era eso

E: muy bien, cuando llegasteis, ¿como os fue todo?

I6R: fue muy bonito porqué me impresionó mucho, llegamos en verano por la noche y llegamos a Vilasar de mar y claro todo aquello, la playa y se veía todo superbonito, las palmeras, en Rumania no hay palmeras y me impresionó mucho era muy bonito, las luces todo el mar, fue muy bonito

E: una vez ya llegasteis, que dificultades os encontrasteis

I6R: principalmente la del tema de los papeles, yo la dificultad que me encontré es que no podía encontrar trabajo porqué no tenía papeles, pero para tener papeles necesitaba tener trabajo, necesitaba que alguien me contratase para tener contrato era todo un poco que vale pero nadie te da trabajo porqué no tienes papeles y necesitas papeles para tener trabajo y luego otro problema era que era menor de edad, menor de edad ¿Dónde trabajas sin papeles? en casas cuidando niños y tal pero si la gente se enteraba que eras menor de edad, sin papeles

E: ¿tenías miedo o estabas nerviosa?, ¿sufrías por todo este...?

I6R: si

E: ¿te sentías insegura por decirlo de alguna manera?

I6R: más que insegura era rabia porqué claro, más con 17 años te montas tu historia y llegas y ver que no es posible y que no es como tu pensabas y más que inseguridad era rabia y la incertidumbre de no saber, de decir ahora que? A Rumania no puedo volver porqué claro mi madre no quiere volver y claro que voy a hacer allí, si es que me he venido de allí porqué no estoy de acuerdo con lo que había y claro era un poco eso, estaba perdida

E: y que recursos utilizaste para encajarlo todo?

I6R: recursos para encontrar trabajo por medio de mis familiares y de boca a boca digamos empezando en casas empecé a cuidar una señora, a hacer limpieza y tal, engañé a los señores, les dije que tenía 21 años porqué me aproveché de que siempre aparentaba más edad de la que tenía y les dije que tenía 21 años

E: ¿y como conseguisteis los papeles finalmente?

I6R: pues porqué finalmente Zapatero dio papeles

E: con la regularización por haber demostrado que hacia tiempo que estabais aquí

I6R: exacto

E: ¿tu salud se vió influenciada durante ese tiempo sobretodo al principio que era tan duro? ¿Dormías bien? ¿Como te encontrabas?

I6R: lo que hacia es comer mucho, me engordé muchísimo, ya de por si era más rellenita con el cambio de la adolescencia y tal había subido de peso pero en aquella época llegué a pesar 80 kg, una barbaridad y atracones que me daba de comer

E: y tú lo relacionas con la situación que estabas viviendo ¿no?

I6R: si porqué tenía mucha ansiedad y cuando tengo ansiedad y me pongo nerviosa me da por comer primero salado y luego dulce y salado y dulce y así

E: y durante aquel tiempo tuviste contacto con los profesionales de la salud, tuviste que ir al médico por algo

I6R: no

E: tu salud? Te engordaste

I6R: si pero mi salud estaba bien, lo que también noté eran problemas en la piel, ahora que lo dices, si que me acuerdo, problemas en la piel, me salian irritaciones y problemas de este tipo



E: y fuiste al médico por eso

I6R: si

E: ¿y que te dijo?

I6R: me dijeron que era por nervios y por mala alimentación

E: cuando fuiste al médico o a la enfermera, ¿Te sentiste bien tratada?

I6R: tuviste alguna dificultad en entenderos?

E: no porqué hablaba el español, tuve la suerte que hablaba al llegar aquí y entonces no tenia ninguna dificultad y tuve la suerte que siempre me han tratado muy bien, toco madera, nunca me encontrado problemas de discriminación para nada

E: te sentiste sola alguna vez?

I6R: sii

E: a pesar que estabas aquí con tu madre?

I6R: si porqué yo y mi madre somos dos caracteres muy diferentes mucho y en el fondo somos cada uno por lo suyo porqué si no chocamos y entonces yo siempre decía que mi madre no me entendía y ella siempre decía que nosotros no sabemos hablar, y yo le decía pero si hablamos a la que digo algo ya estamos discutiendo y entonces mejor no hablar y me sentía muy sola porqué me cerraba y no quería hablar porqué decía para que voy a hablar si voy a acabar discutiendo

E: ¿alguna vez te sentiste muy desbordada por todo? diciendo buf que hago yo aquí? Me voy a mi país!

I6R: si, aparte quería irme, me acuerdo una noche que monté una escena y cogía la maleta y quería irme pero no sabia donde iba pero me daba igual yo salgo a la calle y me voy y monté un pollo hablando claro

E: y ¿como se supera todo esto?

I6R: es que, es el tiempo

E: ¿porqué no te fuiste aquel día?

I6R: porqué mi madre no me dejó claro, mi madre no me dejó y bueno me decía bueno vamos viendo y si no sale bien nos volvemos pero tenemos que intentarlo ya que estamos aquí...y tal

E: y ¿cuanto tardaste en encontrar trabajo?

I6R: 8 meses

E: y durante los ocho meses aguantaste aquí estoicamente

I6R: si

E: enfadada... comiendo...

I6R: si enfadada, comiendo, luego cambió porqué nos fuimos de casa de mis tíos y nos fuimos a compartir con una chico que vivía en una casa con seis perros que no me voy a olvidar jamás y era otro horror y decíamos con mi madre muy bien nos fuimos de allí y vinimos aquí

E: y esta chica ¿era también de Rumania?

I6R: no esta chica era de aquí pero bueno al final pasó

E: en Rumania ¿vivíais bien en vuestra casa y tal?

I6R: si

E: ¿cómo se vive a los 17 años dejar una casa más o menos acomodada y tener que pasar a vivir en una casa con otros o en una casa con seis perros...?

I6R: muy mal, muy mal, porqué es lo que he dicho antes, nos vinimos para mejorar no porqué fuésemos pobres o no tengamos de comer ni nada

E: pero para mejorar primero tuvisteis que empeorar mucho ¿no?

I6R: claro

E: ¿y esto como se lleva?

I6R: pues muy mal, muy mal se lleva

E: ¿y como se supera?

I6R: con el apoyo de los que tienes cerca y en este caso era mi madre

E: tu y ella y ella y tu

I6R: exacto

E: con vuestras peleas pero ibais aguantado

I6R: y luego conocíamos gente que nos animaba, gente de Rumania mismo que nos animaba que tal y bueno y así

E: ¿tu has notado mucha diferencia entre tu cultura y la de aquí?... lo que me decías de los jamones...

I6R: ssssi

E: ¿si?

I6R: si

E: ¿y alguna vez pensaste que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I6R: no, no, no para nada porque en este aspecto me gustaba más la cultura de aquí que de allí pero claro mi problema era que me sentía sola, que no tenía mis amistades, que ni trabajaba ni estudiaba para llenar mi tiempo, no tenía una rutina por decir algo, me levantaba por la mañana y te sientes inútil, ves que no hay manera que para una cosa necesitas la otra que la otra no te la dan... es como el pez que se muerde la cola y que no avanzabas, no avanzabas pero lo que es la cultura me gustaba porque la gente es más liberal es más abierta, claro en Rumania se guardan mucho las tradiciones, la gente es muy creyente y yo no era ni lo soy y era un poco como que me gustaba ah mira esto que chulo, esto no queda mal, ah te puedes poner cualquier ropa y nadie te mira raro, claro en Rumania era bueno ¡ hay que ir como va todo el mundo con la moda y aquí todo el mundo va como le da la gana y decía oh que chulo, esto me gusta

E: o sea que la diferencia era favorable en este sentido, muy bien. ¿Cuando empezaste a estudiar, verdad que me decías que estudiabas?

I6R: a ver estudiar lo que se dice estudiar, más que nada iba haciendo cursos pues en esa época me aprecia de administrativa pues iba haciendo cursos de informática, de administración, de ofimática, de todo tipo. Empecé podría decir que bastante tarde, bastante tarde

E: ¿y ahora estas estudiando?

I6R: ahora si estoy estudiando para la selectividad para la universidad

E: ¿y que quieres estudiar?

I6R: traducción e interpretación

E: muy bien, ¿tu no tienes niños eh que no?

I6R: no

E: ¿cómo ha influido la inmigración en la relación con tu madre? Tú crees que la inmigración, el hecho de haber sufrido estos problemas, de que haya sido tan duro, ¿ha favorecido vuestra relación o la ha complicado?

I6R: buena pregunta, nunca me he parado a pensarlo realmente, hombre yo creo que la ha mejorado aunque no te des cuenta y no te pares a pensarlo y no te des cuenta porque es como todo no nos damos cuenta de las cosas, de las buenas y pienso que la ha mejorado desde luego

E: tu decías que te gustaba mucho la cultura de aquí y el hecho de que en tu país la cultura fuera más tradicional esto ¿te hacia entrar en conflicto con tu madre? ¿Tu madre era tradicional como en tu país?, esto era un problema de conflicto la posible enculturación

I6R: si

E: tuya con respecto a aquí y tu madre era más tradicional

I6R: no, porque, es que me hace gracia, porque como te decía siempre he sido muy rebelde y era un poco como hago lo que me da la gana y me da igual y siempre discutíamos por esto, no porque ella fuera más tradicional y yo más liberal si no porque yo nunca quería hacer lo que ella me decía y era eso, no creo que

E: muy bien con que no tienes hijos, hay toda una retahíla de preguntas que no te pedo hacer, pero te voy a hacer una ahora. ¿Te quieres quedar, quieres volver?

I6R: si

E: si ¿Qué?

I6R: que me quiero quedar sin duda alguna, es lo que siempre digo, me ha costado mucho adaptarme pero una vez que lo he conseguido, me río porque al principio no quería comer jamón, es horrorosa pero si es amargo, las aceituna decía es que son malísimas, el queso mismo no me gustaba nada y claro que con el tiempo creo que me despertaba y claro me iba adaptando, y decía, ay pues creo que me apetecen aceitunas y pensaba que raro pero si no te gustan...

E: o sea tu te has dado cuenta que te has ido adaptando porqué te ha ido gustando la comida de aquí

I6R: sí, sí, sí

E: que bueno... y tu crees que al adaptación ha ido surgiendo por si sola o tu has hecho algo para que esto... o ¿tu has utilizado algún recurso tuyo, tu has ayudado de alguna manera?

I6R: yo creo que ha surgido una vez que he empezado a trabajar, una vez que he visto que la gente me acogía muy bien

E: ¿Cuándo las cosas empezaron a ir mejor?

I6R: si si, si... una vez que conozco gente, que la gente me daba buenas vibraciones, que hay feeling, que me siento cómoda, que la gente me acoge muy bien, me he ido relajando, me he ido soltando y es cuando me he empezado a acomodar

E: muy bien, ¿pues ya hemos acabado!

I6R: ¿ya hemos acabado?

E: te agradezco mucho, ¿te has sentido bien durante la entrevista?

I6R: si muy a gusto

E: ¿si?

I6R: si, si, desde luego, muchas gracias, un placer

E: pues te lo agradezco mucho.

**ENTREVISTA IMMIGRANT 7 BOLIVIA (15/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento. ¿Cuántos años tienes?

I7B: Yo tengo ahora, cumplo este 26, 48 años

E: ¿De donde eres?

I7B: De Bolivia

E: ¿Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste?

I7B: el motivo principal es el económico porque yo no soy profesional y tenía, bueno tengo tres hijos que estaban estudiando y mi marido me había abandonado, estaba trabajando en una institución y la institución se cerró y no tenía más acceso a donde poder trabajar y necesitaba trabajar.

E: ¿Qué proceso, ósea que hiciste para preparar la emigración, fue de un día para otro, te lo pensaste, recogiste dinero... como fue todo allí mientras lo preparabas?

I7B: mientras lo preparaba, al quedarme sin trabajo se me hizo pensar más en venir porque yo ya tengo aquí una hermana, también tengo unas primas que están en Ávila y me dijeron que venga pero como estaba trabajando y tenía mis niños pues no quería dejarlos, no pensaba venir, ganaba poco pero me parecía suficiente para los niños, pero al quedarme sin trabajo vi que no tenía suficiente, entonces me lo pensé la oferta que me habían hecho mi hermana y mis primas y entonces le pedí el favor a mi hermana para que me mande dinero para los pasajes

E: ¿para tu pasaje?

I7B: para mi pasaje y mi mamá me prestó para poder enseñar en el aeropuerto, que siempre nos piden no?

E: dinero

I7B: tienes que enseñar que tienes dinero

E: tenéis que demostrar que venís con dinero

I7B: si, como turista, entonces desde antes no lo había pensado

E: fue una cosa que al quedarte sin trabajo dices bueno va. ¿Desde cuando estás en España?

I7B: desde el 2004, desde septiembre

E: septiembre del 2004. Llegaste en avión por lo que me cuentas, ¿viniste sola?

I7B: si

E: ¿y tus niños?

I7B: mis niños se han quedado en Bolivia

E: ¿están allí aún?

I7B: la mayor se ha venido después de un año, me la traje

E: después de un año de estar tu aquí

I7B: si

E: ¿Cuándo llegaste tenías trabajo aquí o viniste como para pasar vacaciones, viniste como turista?

I7B: no, supuestamente venia como turista

E: supuestamente, entonces aquí tenías trabajo ya o no?

I7B: no, venia a buscar

E: cuéntame un poco cuando llegaste, donde vivías, como fue todo...

I7B: llegué a la casa donde vivía mi hermana y ella vivía con mucha gente, había chicos indios, había chicas chinas y para mi era...tenia mucho miedo eh cuando h llegado, llegar a una casa donde había tanta gente, mi hermana había cogido una habitación para recibirme

E: una, otra a parte de la suya

I7B: la misma

E: la misma, estabais en la misma

I7B: si, y en una sola cama

E: una sola cama

I7B: una sola cama, y con mucho miedo por que no tenia un centavo porqué al llegar al otro día ya le devolví a mi mamá el dinero que me había prestado y no tenia ni un centavo pero mi hermana me prestó 10 € para que me pueda movilizar y me dijo mira te voy a dar estos 10 €, quédate esta semana, no puedes salir porqué yo no puedo llevarte porqué yo tenia miedo de salir hasta la puerta, vivíamos en una especie de sótano y no salía para nada de la casa, me quedaba en la habitación mirando la tele todo el día una semana. El fin de semana mi hermana me llevó a a conocer los ligares donde podía ir a buscar trabajo y pues el lunes ya me puse a buscar trabajo. Estuve buscando y en eso uno de los chicos que vivía con nosotros me dijo tengo un amigo que necesita una persona para su locutorio y estuve en el locutorio solo un día porqué no entendía nada del dinero

E: ya

I7B: nada, nada, nada y el chico que estaba conmigo me dijo: tu no sabes nada y entonces me quedé muy triste llorando y entonces regresé a casa y me guiaba por el metro. Mi hermana me dijo tu entras a cualquier boca de metro y a dentro tu ya te vas a mirar los mapas. Regresé a casa llorando y me dijo no te preocupes ya conseguirás trabajo y al otro día me llamó el mismo señor del locutorio para su tienda, me dijo aunque no cobres por lo menos vas a ayudar algo en la tienda, estuve ayudando ahí aquel día viernes

E: cuatro días

I7B: pero yo el lunes, el primer lunes había ido a dejar mis informes con las monjitas y el viernes cuando estaba en la tienda me llamó la monjita y me dijo oye vente corriendo que tienes una entrevista de trabajo

E: las monjitas que son, explícamelo un poquito

I7B: las monjitas son unas iglesias que reciben a los inmigrantes

E: ah muy bien y os ayudan a buscar

I7B: y nos ayudan a buscar trabajo... y le dije es que ahora estoy en una tienda y el encargado ha salido, estoy solita y no puedo salir y me dijo eso depende de ti porqué estas entrevistas bien si tienes suerte hay o no hay y le dije que por favor ¿como voy a dejar la tienda? Y entonces me dijo al otro día tengo otra entrevista con otra señora y te vienes a las 10 de la mañana pero esta ya la perdiste y al otro día me fui y entonces generalmente siempre llaman a tres pero ya tenia, la monjita ya tenia tres y yo era la cuarta, me dijo mira haz pero las otras tienen preferencia porqué tu estabas para ayer y

E: pero seguías trabajando en la tienda

I7B: si, si, les dije voy a ir a una entrevista de trabajo y los avisé porqué también ellos sabían que yo no estaba ahí permanentemente en la tienda y como la monjita que le caí bien porqué después de hacer las entrevistas la señora le dijo me gustan las cuatros y entonces le dijo pero a mi me gusta más esta, me parece que es mas buena y era para cuidar a sus niños que eran mellizos y me cogió

E: entonces estuviste prácticamente un día sin, bueno la semana primera que no te moviste pero en seguida el locutorio, la tienda y finalmente el trabajo. Muy bien ya me has contado muy bien que cuando estabas en aquella casa tenias miedo, ¿Por qué?

I7B: no lo sé

E: ¿miedo de la casa, o miedo del país o miedo de estar aquí sola? ¿Miedo de que?

I7B: porqué a mi hermana le había ido mal, siempre le ha tocado gente digamos mala no, que los trabajos que había tenido le habían tratado mal

E: y tenias miedo

I7B: si, pensé que siempre seria así y estaba con miedo y esa semana que estaba allí lloraba mucho y decía ahora que tengo que aguantar, que tengo que esperar de un país así y si salía a la calle alguna vez, durante esa semana le decía a mi hermana cuando llegaba del trabajo vamos a llamar porqué solita no me atrevía a salir y me daba miedo de la gente, como que me están mirando y me están diciendo que quiere esta mujer o que y entonces ese era mi miedo

E: y aparte del miedo, que se siente de vivir en una casa con gente que no conoces de nada, una casa que me decías que era como un sótano ¿Por qué había gente de otras culturas no?

I7B: si, no hablaba con nadie y para la comida esperaba a que llegue mi hermana y que me traiga a la habitación o si no iba con ella a la cocina y si voy a ver otras personas me iba rápido a la habitación, tenía un miedo! (risas)

E: me cuentas que has dejado tus niños allí, ¿Cuántos niños son?

I7B: niños, niños no son

E: ¿Cuántos años tenían entonces?

I7B: entonces el menor tenía 14, el otro 16 y mi hija mayor 20

E: ¿como se vive dejar a tus niños, hijos en tu país?

I7B: yo en Bolivia tenía un trabajo en una ONG que se encargaba de cuidar a los niños pobres y mis niños también estaban incluidos entre los pobres entonces prácticamente estaban conmigo. Los 10 años que he trabajado, mis hijos han estado a mi lado

E: y de repente

I7B: ... y comían porque en esta institución se daba comida y se ayudaba con los estudios y todo alimentación, material escolar y de todo se les daba a los niños entonces estaban allí mis hijos y de repente dejarlos.... No me he despedido de los chicos

E: ¿no te despediste?

I7B: no porque pensé que si iban a ir al aeropuerto vamos a llorar y al final no voy a querer marcharme

E: ¿te fuiste sin que ellos lo supieran?

I7B: lo sabían

E: pero no sabían el momento

I7B: si, no les he despertado, me dijeron me vas a despertar cuando te vayas al aeropuerto porque salía a las 4 de la mañana. Mi hija si ha ido y mi mamá (plora)

E: es triste no?

I7B: es bien difícil

E: es difícil, ¿quieres que paremos?

I7B: ya, ya ( s'eixuga les llagrimas i somriu), ya estoy bien

E: bueno... Cuando llegaste aquí a España ¿Qué era prioritario para ti? De cubrir necesidades. Emocionales que ya me imagino que no, sociales. Tener casa, dinero, trabajo, tener salud. ¿Qué era prioritario para ti?

I7B: lo prioritario era encontrar trabajo para enviar dinero a mis hijos, les había dejado con 100 dólares y que si se les acababa con que iban a comer

E: lo prioritario era tener dinero

I7B: si

E: y para tener dinero estabas dispuesta a pasar lo que hiciera falta no?

I7B: si, si tenía que trabajar con una loca o una señora que me pega

E: no, me refería a lo de estar triste, tener miedo, tener que dejar a tus hijos. Primero el dinero, ¿Qué más? Casa, estabas viviendo en casa de tu hermana, estuviste mucho tiempo en esa habitación?

I7B: tres meses

E: y luego

I7B: y luego fui a otra casa en la que había otras tres personas y cogi otra habitación también compartida con otra chica porque mi hermana ya se hizo de novio y se puso a vivir con el novio

E: y en esta casa compartías con gente de Bolivia?

I7B: si la otra chica es de Bolivia y dos chicos que tenían cada uno su habitación ellos eran de Pakistán pero muy sociables y siempre dispuestos a ayudar y como diríamos eran personas muy buenas

E: aunque vivías con gente de otras culturas, mejor que en la otra

I7B: si porque yo solo iba los fines de semana

E: claro ah porque estabas viviendo en la casa donde cuidabas los niños, claro, claro

I7B: si, estaba fija y entonces solo llegaba sábado y domingo y entonces no... siempre la casa estaba limpia siempre había armonía para ver televisión, éramos cuatro y uno de los chicos se iba a bailar y se iba con los amigos y casi nunca estaba... bien

E:volvamos un poco a las necesidades, entre tener casa, trabajo, dinero, salud, estar bien a nivel emocional, ¿como lo ordenas todos esto?, el dinero lo primero

I7B: si

E:después?

I7B: porqué mis hijos lo esperaban

E:si, me has dicho que lo más importante era el dinero, pero ¿después? Casa, trabajo, salud, estar bien emocionalmente, ¿como lo ordenas esto?

I7B: yo estaba un poco también de salud muy mal

E: ¿que te pasaba?

I7B: yo en Bolivia me enfermaba a menudo y cuando vine aquí estaba mucho más enferma

E: ¿Qué te pasaba?

I7B: porqué el frío, aquí hacia un frío que yo nunca he conocido en Bolivia, porqué yo vivía en Cochabamba, me enfermé estuve una semana sin trabajar pero tenía que sobreponerme porqué necesitaba trabajar y ya después ya me he acostumbrado y he estado bien de salud tanto que en los cinco-seis años que estoy en esta casa ya nunca me he enfermado

E: ¿los papeles?

I7B: ya los tengo

E: en aquel momento cuando no los tenías ¿Qué significaba? ¿Tenias miedo?

I7B: como no salía mucho, no usaba mucho el metro no tenía miedo

E: no tenías miedo de que te pararan

I7B: no tenía miedo que me pararan ni nada.

E: Me has contado que era difícil, que recursos, que hiciste para aguantar todo esto, que llorabas, que tenias miedo, ¿Qué hiciste para aguantar esta situación y llegar a ahora que se te ve que estás bien?

I7B: me he integrado a la familia que trabajaba

E: te integraste

I7B: tenía los niños

E: ¿tener niños que cuidar te ayudaba?

I7B: muchísimo porqué yo los quería muchísimo a los niños, los niños me querían, la familia me quería porqué veían que yo les cuidaba a los niños con amor y me entregado prácticamente como si yo fuera la abuelita porqué la familia, la pareja era joven y entonces eso me hizo sobrellevarlo y también les llamaba a mis hijos y también que no les faltaba ya

E:claro les podías mandar dinero

I7B: les podía mandar dinero, no les faltaba de comer, estaban estudiando bien y mi hija me decía estamos bien mamita, tranquilita no te preocupes y así

E:sabiendo que ibas consiguiendo cosas, muy bien, me has contado que cuando llegaste estabas más enferma porqué el clima de aquí, el hecho de emigrar por estar preocupada, por estar triste ¿te impidió por ejemplo dormir bien, te hizo comer distinto, te influyó en tu salud, aparte del clima eh?

I7B: si supongo que si porqué al principio me sentía sin fuerzas, y decía podré aguantar estar aquí por las noches miraba al cielo y decía podré aguantar sin ver a mis hijos, la idea era aguantar en dos años

E: tu idea era volver

I7B: decía podré aguantar estos dos años sin verlos y era apenas una semana de estar

E: y te influyó en tu manera de descansar? ¿Dormías bien ¿ comías bien?

I7B: no he perdido mucho apetito porqué he bajado muchos kilos, a los tres meses estaba muy delgadita

E:dejaste de comer bien? Porqué no tenias dinero o porqué estabas?

I7B: no dinero no, en la casa comía como ellos comían pero a veces un poco menos y trabajaba duro porque era duro trabajar con gemelos y la casa era grande y además era un trabajo que antes no había hecho

E: nunca lo habías hecho, tuviste algún accidente laboral

I7B: no nada, ahí también dejé de, entonces siempre me despertaba a las cuatro pensando como están mis hijos y todo eso y me han salido muchos granos en la cara y me han dicho que era porque estaba mal, porque estaba triste y todo esto

E: Una cosita, fuiste al médico cuando te encontrabas mal no? ¿Cómo fue tu comunicación con los profesionales de la salud, en aquel momento!

I7B: la doctora era un a doctora joven que estaba en Badalona y me atendía muy bien y me ha gustado porque se ha interesado mucho en mi salud y una atención muy buena

E: muy bien, ¿tuviste alguna dificultad para entender nuestro sistema sanitario?

I7B: no, ¿como entraste en el sistema? ,¿Hiciste la tarjeta sanitaria y todo?

I7B: si

E: ¿y como lo supiste? ¿Quien te lo explicó?

I7B: mi hermana

E: ah, tu hermana te enseñó a hacerlo tod

I7B: si

E: mmm, ¿alguna vez te sentiste sola o te has sentido sola?

I7B: si

E: ¿mucho? ¿Poco?,

I7B: mucho, muchas veces me he sentido sola

E: ¿y añoranza de tu país?

I7B: también

E: ¿aún?

I7B: aún, si claro porque estuve sin ir a mi país cinco años

E: cinco años ¿tus hijos vinieron? ¿Están aquí?

I7B: mis dos chicos están allá

E: no han venido nunca

I7B: no han venido nunca

E: y desde cuando no los ves

I7B: no si ya les he visto después de cinco años

E: y ahora cuanto tiempo hace que no los ves

I7B: desde hace un año que les he visto

E: ellos no han venido nunca

I7B: no

E: y tu fuiste ¿por cuanto tiempo?

I7B: por un mes

R y luego volviste, ellos ahora deben tener unos 20... ¿Qué edad tienen?

I7B: el mayor tiene 22

E: y el otro debe tener 20 ¿no? ¿Con quien los dejaste, con tu madre o n la ONG?

I7B: ellos se han quedado solos

E: solos con tu hija, ¿tenían su abuela por allí?

I7B: si, estaba cerca la abuela pero estaban solos los tres y cuando mi hija se vino estaban solos los dos chicos

E: tu hija se vino hace cuatro años, y ¿está aquí? ¿También trabajando?

I7B: si

E: añoranza de tu país me has dicho que si, ¿añoranza de tu vida anterior?

I7B: no

E: ¿estas contenta de la vida que tienes aquí?

I7B: me gustaría que estén aquí mis hijos, seria perfecto

E: ¿estas mas feliz ahora aquí que allí?

I7B: feliz, feliz no pero estoy mas tranquila porque allá también trabajaba mucho, ganaba poquito, a mis hijos les he visto muchas veces que les faltaba un zapatito...



E: sigues enviando dinero a tu país?

I7B: a mis hijos si, porqué están estudiando

E: alguna vez durante todo este tiempo ¿te has sentido desbordada por lo que te estaba tocando vivir?

I7B: no

E: no, ¿de donde sacaste las fuerzas?

I7B: las fuerzas, alguna vez he pensado si de que, porqué hay niños que tienen un padre que se preocupa por ellos y mis hijos solo me han tenido a mi y entonces las fuerzas me las han dado ellos

E: o sea tu tenias que estar fuerte para ellos, aunque estuvieran lejos, ¿alguna vez pensaste en volver?

I7B: no, solo para ir a ver a mis hijos pero para volver no

E: ni al principio eh

I7B: al principio tampoco, menos

E: ¿alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?, al principio me decías es que no entendía el dinero...

I7B: no pero solo era en el locutorio en la tienda que yo no podía entender porqué era nuevo pero luego ya me he ido integrando, en la casa por ejemplo no necesitaba entender el dinero porqué ellos ya hacían las compras, yo me ocupaba de limpiar y de cuidar a los niños y con los años ya he conocido el dinero y ya es fácil

E: ahora ya me has dicho que tienes papeles, ¿desde cuando?

I7B: en agosto serán dos años

E: muy bien después de trabajar en la casa con los mellizos ya te viniste aquí, cuanto tiempo hace

I7B: ya he cumplido cinco años

E: tu hija vino al cabo, tu hija vive contigo ahora?

I7B: no

E: tu vives aquí

I7B: mi hija tiene un piso pequeñito con su pareja porqué se ha hecho de pareja aquí y está embarazada y pronto va a tener un niño

E: cuando llego tu hija ¿se instaló contigo?

I7B: si

E: ¿como ha influido la inmigración en vuestra relación, en la tuya con tu hija y con tus hijos?

I7B: nos ha unido creo mucho más porqué mi hija en Bolivia que yo recuerde jamás me ha dicho mami iremos a comer o saldremos... aquí si. A pesar de que ella ya tiene su pareja pero el chico trabaja los fines de semana

E: el chico es de aquí

I7B: no, es argentino, y entonces le invitan a un cumpleaños o algo y me dice vamos, yo solo tengo libre los sábados al mediodía pero ese momentito siempre estoy con ella

E: y con tus hijos la relación?

I7B: buenísima, siempre los estoy llamando cada dos días o ellos me llaman y son bien cariñosos

E: se ha fortalecido la relación aunque sea a distancia

I7B: si

E: ¿tu madre?

I7B: mi madre, no un poquito se ha... no tal vez porqué me he dedicado más a llamar a mis hijos

I7B: tal vez porqué es mas normal dejar a los padres que a los hijos, uno está preparado para irse de casa de los padres pero para dejar a los hijos es más difícil.

¿Me quieres contar algo más?

I7B: no

E: ¿como te has sentido durante la entrevista?

I7B: ah bien, me ha gustado

E: te ha gustado?

I7B: si claro, sacar todo lo que he vivido me ha ayudado, es bonito explicar que lo has pasado duro para que luego veas que estas bien a pesar de todo

E: muy bien pues yo te agradezco mucho, te felicito por lo valiente que eres y te deseo que todo te vaya muy bien

I7B:gracias

**ENTREVISTA IMMIGRANT 8 XINA (11/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento. ¿Cuántos años tienes?

I8X: 38 ya este año

E: ¿de dónde eres?

I8X: China

E: muy bien, ¿me podrías explicar los motivos por los cuales emigraste hacia aquí?

I8X: en principio solo para viajar un poco, para conocer países europeos y en principio llegué a Paris porque tenía una amiga que estaba viviendo allá y después ella me aconsejo que España es un país muy bonito y yo bueno pues voy a mirar este país y llegué a España y me gustó mucho y hasta ahora

E: y no venias por motivos económicos...

I8X: no, no, no, nada

E: muy bien, ¿desde cuándo estás aquí en España?

I8X: 10 años

E: y en París ¿Cuánto tiempo estuviste?

I8X: menos de 2 meses creo

E: ¿viniste sola?

I8X: si, ¿soy valiente eh?

E: cuando llegaste, no ahora, cuando llegaste ¿con quién vivías? ¿Estabas sola aquí?

I8X: no, ella me presentó los conocidos de ella de mi amiga que viven en Barcelona, bueno en Girona, es un trabajador de un restaurante chino, como no hablaba ninguna palabra de castellano y fui con ellos, trabajaba juntos pues para vivir primero, para comer y después aprender un poco castellano

E: por lo tanto, llegaste a Girona y fuiste a vivir a casa de estas personas de Girona y ¿trabajaste en el restaurante chino de ellos también?

I8X: si, también, pero muy poco tiempo porque en Girona quería estudiar castellano pero ya sabes muy poco siempre catalán, catalán y además vivíamos en un sitio un poquito lejos del centro de ciudad y ya sabes es difícil encontrar un sitio para estudiar idioma por eso vine aquí a Barcelona

E: y entonces aquí estabas también sola

I8X: si

E: y ¿donde viviste cuando llegaste aquí?

I8X: con otros chinos

E: ¿que no conocías o que sí?

I8X: no, ya no

E: entonces que hiciste, fuiste a un sitio que había chinos y les preguntaste donde

I8X: si, no fui a una tienda que tenia papeles de anuncio que buscaban camarera por ejemplo y fui a buscar un trabajo nuevo y vivía otra vez con los compañeros de trabajo

E: muy bien y cuando llegaste aquí ¿de que trabajabas?

I8X: en un restaurante

E: ah también en un restaurante

Si pero muy poco tiempo, después de un año, dos años ya trabajaba en una cafetería con españoles porque ya hablaba un poco español

E: dejaste el restaurante chino y fuiste a una cafetería de españoles, muy bien. ¿A quien dejaste en tu país?

I8X: ¿a quién?

E: si

I8X: mis padres, mis amigos (riu) y mi vida, vida vieja, ahora vida nueva

E: y ¿qué significa dejar todo allí?, porque tú me has dicho que venias para viajar

I8X: si

E: o sea que los que dejaste allí se pensaban que venias durante un tiempo

I8X: si (riu molt)

E: y ¿qué pasa cuando decides quedarte? ¿Cómo lo explicas? ¿Cómo se vive?  
¿Cómo lo viven? Explícamelo todo un poco

I8X: ellos

E: tu y ellos, todos. ¿Cómo decides quedarte? Te gusta

I8X: por mi carácter creo, yo soy como se dice géminis, tengo doble carácter creo. Yo cuando llegué aquí como me gustó mucho, de repente decidí cambiar mi vida para tener una nueva vida y pues así ya, yo no lo veía que la genta viviera aquí con muchas dificultades, si no bien

E: y como avisas, ¿Qué dices?, llamas y dices me quedo

I8X: ( riu molt), si, llamé por teléfono y mi padre luego casi tres meses no quería hablar conmigo, estaba muy enfadado conmigo

I8X: y ¿cómo se vive esto?, sola aquí aunque sea por decisión tuya, venias de viaje, venias solo para un viaje y decides quedarte aquí, solo conoces los chinos que vas conociendo... ¿cómo te sentías en aquel momento?

I8X: es que para mi primero tengo dinero para comer vivir, ya está bien, los demás cosas poco a poco primero es imposible, tampoco conocía la lengua de aquí, pero yo soy así

¿E: te sentías sola o triste?

I8X: no!!! En principio nada, nada, nada, alegre

E: estabas contenta

I8X: si muy contenta, ahora estoy triste

E: ahora estas triste y ¿esto?

I8X: ahora echo de menos mucho a mis padres porque ya soy mayor ahora

E: estás más triste ahora que entonces

I8X: si un sentimiento

E: y ahora ¿Cómo se vive? ¿Estás sola aquí?

I8X: no con mi novio

E: ah tienes un novio, que ¿es chino o es de aquí?

I8X: chino

E: que has conocido aquí

I8X: si

E: y explícame esta experiencia lo que vives ahora que dices ahora si que estoy triste

I8X: ahora, pues ahora ya vivo mejor que antes, ya tengo un compañero, ya tengo un buen trabajo pero no sé me echo de menos de todos mis amigos y mis padres y esta mañana justamente han salido de aquí mis padres

E: ah

I8X: han venido este invierno, tres meses y esta mañana... se han ido

E: por eso hoy estas un poco triste

I8X: muy triste

E: muy triste, claro. Cuando llegaste, por lo que me cuentas, me decías ya tenia dinero para vivir, por lo tanto lo otro ya lo encontraría ¿no?

I8X: si

E: por lo tanto de todas estas necesidades de estar bien a nivel emocional, tener casa, dinero, trabajo, salud... cuando llegaste ¿qué era lo más importante?. Te lo repito estar bien, tener casa, tener dinero, tener salud, tener trabajo ¿ qué preferías, que era lo más importante para ti?

I8X: pues para mí me acuerdo conocer este país y la gente, la cultura

E: porque el dinero lo tenias porque ya estabas trabajando, ¿tenias papeles? Porque tu viniste para trabajar!

I8X: en principio visado tres meses, después tuve mucha suerte porque ese mismo año el gobierno de España hubo una como se dice...

E: una regularización

I8X: si, para todos los inmigrantes que no tenían papeles y como yo tenía trabajo mi jefe me ayudó

E: que ya era el español o era el chino

I8X: era el chino pero tiene pasaporte español

E: ah y entonces te ayudó

I8X: sí, y por eso ya , llevaba muy poco tiempo sin papeles

E: tu eres una inmigrante que ha hecho las cosas muy distintas de todo el mundo eh! Viniste para viajar, luego aquí te fue todo muy bien

I8X: yo siempre digo que tengo mucha suerte

E: cuando llegaste, aparte de que me dices que tienes mucha suerte, ¿con que dificultades te encontrabas? ¿qué era lo mas difícil para ti?

I8X: relación con los chinos

E: la relación con los chinos, no con los españoles

I8X: no

E: ¿por qué?

I8X: porque la mayoría de chinos que vienen aquí, son pueblo muy pequeño del sur de China, yo antes de venir a España nunca había oído este pueblo

E: ah

I8X: y por eso como somos muy, muy, muy diferentes, por eso trabajar con ellos me constaba muchísimo relación con ellos, no entendía sus palabras por ejemplo su dialecto o la manera de vivir o de trabajar no se cualquier cosa, todavía me cuesta. Es buena gente pero sabes como China es muy grande, yo soy del norte, por eso norte y sur es muy diferente, costumbres de la vida, la lengua, la comida, cualquier cosa

E: y ¿por qué fuiste a buscar chinos?

I8X: porque yo no hablaba ninguna palabra castellano

E: vale

I8X: tampoco hablaba bien inglés, hablaba japonés, es que yo estudiaba japonés por eso por la lengua, no podía hacer otra cosa

E: y ¿Qué recursos utilizaste para adaptarte? ¿Como aprendiste el español por ejemplo?

I8X: claro español me enseñan ellos un poco por ejemplo cerveza, agua... claro palabras básicas y por eso yo tenía muchas ganas de salir de ellos porque yo quería trabajar con españoles para aprender mejor castellano

E: ¿estudiaste o prendiste el castellano trabajando?

I8X: en principio trabajando y hace 5 o 4 años fui a la escuela oficial

E: a la escuela oficial de idiomas y estudiaste el castellano. Desde cuando, cuando dejas de trabajar en el restaurante

I8X: hace seis años

E: y ¿te pones aquí ya?

I8X: no, trabajaba en diferentes academias

E: haciendo de profesora de chino y finalmente montas tu chiringuito, muy bien. ¿Cómo ha sido tu salud en todo este tiempo?

I8X: la salud?

E: o sea cuando llegaste que me decías que comías distinto, ¿ cómo ha sido tu salud: has tenido que hacer algún cambio en tu alimentación, te has sentido mal como ahora que estas triste, esto ha afectado a tu manera de descansar? ¿Cómo lo has vivido todo esto, la salud tuya?

I8X: por eso al principio como era más joven que ahora no se notaba tanto pero ahora si

E: ¿qué notas ahora?

I8X: de la salud

E: ¿qué notas ahora, que te duele o que te pasa?

I8X: que tengo anemia por ejemplo

E: porque, como comes como nosotros o como comías en tu país

I8X: ah pues en principio comida de ellos, no me gustaba mucho

E: la de tus chinos del sur

I8X: tenía que aguantarme nada más porque primero es llenar estómago no más, es que tampoco sabía cocinar yo, yo estaba en mi casa de china era la pequeña y no

estaba acostumbrada a hacer nada de la casa y después como no me gustaba nada sus comidas pues tenía que aprender a hacer comida para mí misma, llamaba por teléfono preguntaba a mis padres y así y ahora ya puedo hacer comida china y española también, mezcla

E: volvamos un poco al pasado, me dices mi padre se enfadó mucho y estuvo tres meses sin hablarme, ¿tu madre?

I8X: mi madre mejor

E: y mientras estaba tu padre enfadado y tu madre seguro muy triste, ¿tu como estabas aquí?

I8X: contenta (riu a carcajadas)

E: contenta

I8X: es verdad, yo muy contenta

E: tenías 28 años verdad, tú en ningún momento te sentiste triste aquí

I8X: si, ahora, si

E: bueno hoy es un día especial porque se han ido hoy, pero los hechas más de menos ahora que al principio

I8X: si

E: y ¿a tus amigos también dices?

I8X: si claro

E: ¿has ido a china)

I8X: yo cada año, cada verano, bueno si vienen mis amigas o mis amigos no pero si no yo voy a china

E: y ¿cuesta volver?

I8X: pues cada vez más, cada vez más

E: ¿has pensado en volver?

I8X: siiii! Seguro!

E: volverás

I8X: si, seguro

E: ¿sí?, ¿Cuándo?

I8X: no sé

E: y porqué lo dices tan segura

I8X: a porqué es la cultura de china que la gente siempre quiere morir en su tierra

E: ah vale, muy bien pero tu aquí ¡te encanta!

I8X: si, los españoles me gustan mucho, como la gente de china de mi parte es muy hospitalaria, muy simpática

E: se parecen más a nosotros que los del sur supongo

I8X: el norte de china

E: o sea los del norte de china se parecen más a nosotros que los del sur de china

I8X: el carácter

E: si porqué yo a otras personas que he entrevistado, me dicen que les cuesta mucho expresar lo que sienten porqué eran del suE: A ver, me has comentado que ahora que te has hecho más mayor has tenido anemia, ¿algún otro problema?

I8X: si piedras... ( assenyalant la zona lumbar)

E: piedras en el riñón, por lo tanto has tenido que ir al médico, ¿cómo te has sentido yendo al médico, te has sentido bien tratada, como ha sido tu comunicación con el médico o con la enfermera?

I8X: bien, bien, en principio un poco difícil porqué tenía que pedir favor a otra persona que hable español mejor que yo

E: porqué al principio también tuviste que ir al médico

I8X: en principio a veces resfriado, fiebre...

E: y entonces te costaba, alguien te tenía que acompañar

I8X: si, ahora ya no ya voy sola

E: y ¿tuviste, o tienes o has tenido alguna dificultad para entender nuestro sistema sanitario?

I8X: ¿sanitario?

E: nuestro sistema como están organizados los hospitales, los centros de asistencia primaria, lo entendías bien o te costó entenderlo

I8X: ah, mucho

E: sí?

I8X: me cuesta mucho el servicio público, no publico no, ayuntamiento y esos sitios, muy, muy lento

E: toda la administración todos los papeles son muy lentos

I8X: muy lento, y creo que a veces hay gente que no le gustan los inmigrantes y nos tratan como mal genio o así

E: sí?

I8X: sin respeto y así

E: esto me hablas de cuando vas al ayuntamiento o a hacer papeles pero cuando has ido a los médicos o a las enfermeras te has encontrado con esto?

I8X: depende del barrio, porque por ejemplo este barrio un poquito bajo, entiendo porque aquí en raval hay muchísimos inmigrantes y ya no tienen bastante paciencia los médicos y yo entiendo pero ahora en mi barrio es muy bien

E: ¿tu no vives aquí en este barrio?

I8X: no

E: ¿dónde vives?

I8X: Guinardó

E: y allí bien

I8X: sí

E: ¿qué ha significado la emigración a nivel personal?, ya me has dicho que te sentías muy feliz, que ahora no tanto... ¿alguna vez te has sentido sola?

I8X: sí, cuando estaba enferma por ejemplo

E: y ahora aunque tengas a tu novio aquí, ¿alguna vez te has sentido sola?

I8X: ahora, casi no

E: muy bien, ¿alguna vez has sentido que tenías demasiados problemas, que todo era muy complicado? ¿Te has sentido desbordada alguna vez? Me has dicho que has tenido mucha suerte, pero alguna vez has pensado bufff, que hago yo aquí? Has pensado alguna vez en esto?

I8X: sí

E: porqué claro, tu emigración fue poco pensada, normalmente esto se lo piensa, tú no te vienes y llamas diciendo que te quedas, ¿alguna vez pensaste esto?

I8X: sí, por ejemplo el año pasado en verano cuando pensé en montar aquí

E: ¿esto hace muy poquito que lo tienes?

I8X: sí, y claro había muchos problemas y estaba un poquito así, que hago ¿puedo o no puedo? Y si no puedo ¿Qué hago? Y bueno así

E: pero tu crees que es un problema ligado al hecho de haber emigrado o es un problema ligado al hecho de que empezabas un negocio tuyo

I8X: bueno también, pero como no hablo muy bien castellano, los papeles no los entiendo bien, menos leerlos porque no entiendo y tenía que pedir a gente, pedir ayuda a españoles por ejemplo a mis alumnos, a mis amigos, claro pedir favor me sabe mal porque es molestia para gente y yo digo si estuviera en mi país no hay problema, yo puedo hacer sola

E: claro, y ¿por qué dices que no hablas bien el español?

I8X: porqué no hablo bien (riu)

E: hablas bien, hablas muy bien, evidentemente se nota que no eres de aquí pero hablas muy bien

I8X: para hablar con gente como contigo sí pero para hacer una cosa serio no

E: ¿alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I8X: complicado no, para mí es interesante, pero complicado no

E: muy bien, muy bien. ¿Tienes niños tú?

I8X: no

E: pues ya hemos acabado porqué tendríamos que hablar de tus niños si tuvieras  
I8X: yo hasta este momento nunca he tenido ganas de casarme y tener hijos, es como un poquito egoísta, yo quiero vivir yo misma así, hasta morir ya está  
E: en China por eso  
I8X: si (riu), en China y si puede ser en Tibet  
E: en el Tibet. Piensas que estarás tiempo aquí, algunos años más o volverás pronto?  
¿Qué piensas?  
I8X: no pronto no eh, no sé, bueno yo también pienso si me necesitan mis padres yo voy seguro  
E: claro, tu padre ya no está enfadado  
I8X: ya no, han venido dos veces  
E: Pues ya hemos acabado, yo te agradezco mucho que me hayas ayudado, quieres explicarme alguna cosa más?  
I8X: no  
E: no?, pues muchas gracias  
I8X: de nada

A micròfon tancat m'explica coses i tornem a engegar la gravadora

E: me decías que tu economía era buena en tu país  
I8X: para mi venir solo para cambiar mi vida porqué yo estaba tan feliz y tan cómoda y muy bien  
E: cuando llegaste aquí tenías suficiente dinero para vivir sin trabajar pues  
I8X: si, si, si por eso estaba tranquila y solo quería para tener una vida muy diferente nada más, sufría mucho también porqué trabajaba muy duro, nunca había trabajado así!  
E: en el fondo dejaste de vivir bien, has cambiado un poco  
I8X: ahora tengo mi piso, tengo mi casa, tengo mi trabajo  
E: pero al principio no  
I8X: no  
E: al principio allí vivías muy bien y aquí tuviste que trabajar muy duro, compartir casa  
I8X: claro por eso, esa cosa nunca le dice a mis padres, no saben todavía  
E: pero a pesar de todo tú me dices que estabas contenta  
I8X: si porqué para mí es diferente vida, es muy diferente pero claro sufría mucho del cuerpo pero de sentimiento no, es otra cosa, pues ahora ellos no saben, yo cuando llamé a ellos yo dije estoy muy bien, muy bien  
E: y nunca les contabas que te encontrabas mal ni nada (risas)  
I8X: por eso yo soy un poquito especial no?  
E: si realmente si lo que explicas es muy distinto lo que pasa que explicas cosas igual no? El hecho de vivir aquí solo, compartir casa... compartir casa con personas extrañas eso como se lleva  
I8X: es aguantar nada más (riu), nada más, puedo aguantar más eh, la vida es así, yo entiendo perfectamente, la vida es así, la gente tiene nivel económico alto, bajo, más rica, más pobre, es normal  
E: eres muy valiente  
I8X: creo que si  
E: ¿tú crees que se tiene que ser valiente para emigrar?  
I8X: creo que sí, normalmente la gente que vive aquí por ejemplo en ese pueblo ya tiene vida aquí, ya tiene gente, ya tiene tienda  
E: si la verdad es que tu caso es distinto porqué las otras personas chinas me explican que cuando vienen ya tienen los papeles, ya lo tienen todo organizado, tu no tu viniste a una aventura  
I8X: solo conocer, yo pensé si luego no me gusta o me cuesta yo vuelvo a china, a casa, qué más da, no importa, no pasa nada. Si puedo aguantar, puedo vivir sola pues si ya está



E: y hasta hoy

I8X: hasta hoy

E: pues nada ahora sí que cerramos

**ENTREVISTA IMMIGRANT 9 MARROC (18/03/2011)**

E: Bé primer de tot agrair-te que hagi accedit a col·laborar i que hagi signat el consentiment informat  
I9M: no, jo per mi no és res  
E: quants anys tens?  
I9M: jo 33  
E: de quin país ets?  
I9M: del Marroc  
E: Em podries explicar una mica els motius pels quals vas emigrar cap aquí?  
I9M: per que el meu pare estava a Alemanya des de petit i li va passar alguna cosa a Alemanya i va dir vaig al Marroc i quan ha tornat al Marroc ha trobat un amic que li ha dit perquè no vens amb mi a Espanya i diguéssim que va venir aquí a Espanya fa mots anys abans de que jo naixés al Marroc i des d'allà el meu pare que estava aquí i tornava dos vegades l'any al Marroc a l'estiu i a l'hivern i quan ha vingut la meva germana la gran amb els seus nens i la meva germana va demanar al meu pare perquè no portes la meva mare i les meves dues germanes? I jo pues ha sigut això  
E: el teu pare estava a Alemanya i la teva mare al Marroc, tu vas néixer al Marroc  
I9M: si  
E: i el teu pare quan va venir d'Alemanya cap al Marroc tu ja havies nascut  
I9M: no, encara no  
E: després ell va venir cap aquí a Espanya, tu vas néixer quan ell estava aquí a Espanya? Però tu et vas quedar allà  
I9M: si, si, totalment  
E: o sigui que el que tu vas venir per una reagrupació familiar  
I9M: exactament  
E: quants anys tenies quan vas venir tu?  
I9M: 19 anys, però la reagrupació diguéssim ha sigut quan jo tenia 17 perquè als 18 anys ja no et deixaven passar perquè ja ets major d'edat i no...  
E: o sigui que tu vas venir als 17 anys teus  
I9M: no, als 17 anys ja tenia els papers al Marroc i als 19 anys vaig arribar aquí, al 96  
E: com vas arribar?  
I9M: en barco i després ha vingut el marit de la meva germana perquè el meu pare estava treballant i ens va agafar i en autocar  
E: des de  
I9M: des d'Almeria fins aquí  
E: vale, quan vas arribar que vivies amb el teu pare?  
I9M: si  
E: i la teva mare  
I9M: i la meva mare i la meva germana la petita  
E: nomes vosaltres  
I9M: quatre persones  
E: només vosaltres no havíeu de conviure amb ningú  
I9M: no, no, no  
E: molt bé, a qui vas deixar al teu país, vas deixar algú important?  
I9M: si, al meu germà i a la seva dona i tenia unes altres germanes que estaven allà encara  
E: i amics?  
I9M: amics importants no., he fet amics aquí, si, si  
E: com vas viure deixar als teus, tu volies venir aquí?  
I9M: jo volia anar a Alemanya al principi, jo al primer any si que ho vaig passar molt malament perquè no sabia la llengua, no parlava res  
E: alemany si parlaves?  
I9M: no, no, tampoc però no sé tenia aquesta idea d'anar a Alemanya per que tenia un amic, un amic especial (riu)

E: que estava allà

I9M: que estava allà i jo pensava pues no ho sé alemanya... i tal i ara he fet un viatge a alemanya i no canviaria Espanya per res (riu)

E: vas deixar als teus germans, als teus avis potser?

I9M: no ni de la part de la meva mare ni del meu pare, tinc una avia que és la dona del pare de la meva mare que es com si fos una avia

E: i està allà?

I9M: encara si

E: i que va significar deixar aquesta gent?

I9M: molt, molt, sobretot al principi, ara si que...

E: esteu desvinculats

I9M: al principi si, me'n recordava que he deixat, perquè a la meva avia l'estimo molt i ja et dic és com si fos la mare de la meva mare i molt bé però si que em va costar al principi

E: tu al Marroc havies estudiat?

I9M: si, si

E: fins a?

I9M: fins al graduat d'això de... bueno no he acabat el batxillerat

E: et vas quedar amb l'educació obligatòria per dir-ho d'alguna manera

I9M: si, si

E: quan vas arribar m'has dit que tenies 19 anys i en tens 33 fa molt temps, quan vas arribar, en aquell moment, quines eren les teves prioritats?, estar bé emocionalment, trobar feina, tenir diners, tenir salut, tenir amics. Quines eren les teves prioritats en aquell moment, les teves?

I9M: les meves, era tenir amics

E: tenir amics, i en tenies?

I9M: si

E: en vas trobar?

I9M: si, si, si i molts, una amics de veritat (riu)

E: d'aquí o del teu país?

I9M: no, no, no, son d'aquí

E: tenir amics i els vas trobar rapits els amics? Vas anar a l'escola? Que vas fer?

I9M: no, em va costar una estona

(PAUSA)

E: deies que el que volies era tenir amics

I9M: amics i fer una vida, diguéssim que no puc demanar res al meu pare

E: que no haguessis de demanar res de diners, per tant volies trobar feina també

I9M: trobar feina i tenir diguéssim una vida estable, no dependre de ningú ni del meu pare ni de la meva mare

E: molt bé, que vas fer quan vas arribar

I9M: el primer any res i ja et dic em va costar gaire, no sé molt, volia tornar al Marroc i el segon any...

E: a que et dedicaves, a que et dedicaves que feies?

I9M: el primer any res

E: estaves a casa?

I9M: si, si, si, netejant, fent el menjar, ajudant a la meva mare i aquestes coses i estàvem a Lloret blau i no se si saps, son cases i a l'estiu que estava tot molt bé i quan va arribar a l'hivern estàvem sols i jo vaig decidir, per que tinc una germana que esta a Vilassar i li he dit a la meva mare que jo me'n vaig i buscaré una feina o faré algo perquè jo no puc estar a casa, jo no soc de casa (riu) i res he vingut a Vilassar de dalt i he trobat una feina en una floristeria per fer rams i tot això i preparar coses per casaments, inclús a restaurants i tot això i molt bé i amb ells diguéssim ha anat tot molt bé

E: i ara estàs treballant també allà?

I9M: no allà no

E: quan vas arribar aquí amb quines dificultats mes grans et vas trobar, m'has parlat de la llengua i de que et senties potser sola en aquell moment

I9M: al primer anys, si em sentia sola, si

E: quins recursos vas utilitzar en aquell moment per adaptar-te aquí?

I9M: per adaptar-me, el segon any?

E: el primer i el segon tots

I9M: el primer ja et dic no sortia, era casa, casa, casa i ja està però el segon any vaig començar a sortir per que ja estàs treballant, el fill de la meva ex-cap sortia amb ell a sopar a fer el cafè i després vaig anar a l'autoescola per treure'm el carnet de conduir i allà vaig trobar el que d'administratiu ha sigut fins ara el millor amic

E: d'aquí? Amic d'aquí?

I9M: si, si és català

E: o sigui que per adaptar-te en el fons vas sortir a buscar feina i trobar amics

I9M: si, si

E: que és el que tu volies, molt bé, com has viscut la salut durant tot aquest temps?

I9M: la salut molt bé

E: i aquell primer any, no et va afectar en res?

I9M: no, no,

E: que estaves a casa, que em deies que enyoraves al país, vas poder dormir bé, vas menjar bé

I9M: si, si, si

E: cap problema. Has tingut algun contacte amb els professionals de la salut per alguna cosa?

I9M: no

E: no has anat mai al metge?

I9M: no

E: aquí no?

I9M: ara si que he començat però abans no tenia res

E: els teus contacte amb els professionals de la salut han estat correctes?

I9M: si

E: has tingut alguna dificultat de comunicació amb ells

I9M: no, no, perquè jo soc una persona que em vaig integrar rapid i diguéssim que al principi no anava al metge perquè no em feia falta i després he començat a anar amb la gent per que jo he estudiat mediació intercultural per traduir i fer coses i això no sé

E: tu has estudiat mediació intercultural dius?

I9M: si

E: perquè vas estudiar mediació?

I9M: per que volia fer de mediadora però ara m'ha canviat el xip i m'agrada més d'interpret que la mediació per que de vegades hi ha gent que arriba aquí i no s'adapta i el problema que tenen els metges perquè jo he fet també d'interpret directament per telèfon amb els metges

E: i tu creus que hi ha d'haver un esforç per part de la persona nouvinguda?

I9M: si

E: que es el que tu has fet pel que es veu. Vas estudiar castellà o català o l'has après així?

I9M: bueno jo el català que parlo ara és...

E: és del carrer

I9M: totalment

E: i el castellà l'has estudiat?

I9M: ara, si d'estudiar he començat ara bueno l'any passat, de català si que he fet i acabat el B

E: el nivell B

I9M: el 3, he fet el 2 directament perquè m'han fet una prova i m'han dit tu no cal que facis l'1, faràs el 2 i el 3 no he fet l'examen perquè tenia una feina d'interpret als mossos d'esquadra i teníem un seguiment i vaig quedar sense anar

E: bueno molt bé, que ha significat la migració a nivell teu?

I9M: jo de moment es que no em sento, no ho sé

E: no et sents immigrant

I9M: no, no se perquè, perquè de vegades em fa por de pensar de que la gent no em donarà la raó i jo es que de vegades em sento ja mig àrab mig catalana

E: tu com a filla has tingut alguna dificultat en tant que em dius jo em sento mig àrab mig catalana, de conflicte amb els teus pares en relació a això per la diferencia de cultura perquè tu has agafat molts trets de la cultura nostra pel que veig, has tingut algun conflicte'

I9M: bueno si et dic jo una cosa, el meu pare el dia que em vaig posar el mocador no estava d'acord amb mi

E: tu no portaves mocador

I9M: no portava el mocador

E: i ara el portes!

I9M: si fa tres anys

E: i això?

I9M: bueno vaig estudiar el Coran i tinc amigues que son converses, son catalanes i no sé i em va canviar i mira m'han dit estudia això, estudia allò i tal i jo no soc de les persones que es convencin fàcilment, perquè jo he viscut la vida, he viatjat sola, he fet moltes coses

E: o sigui que tu en certa manera estaves occidentalitzada i ara en certa manera has tornat a la teva cultura

I9M: no jo segueixo sent la mateixa persona només que he ficat una cosa més que és la religió

E: t'has ficat més en la religió musulmana

I9M: però la meva religió no és la religió radical, mi religió que vale jo crec en Deu però no faig res, jo per mi son tres, que hi ha persones que diuen que son musulmanes i creuen en Deu però no resen no fan Ramada, hi ha persones que és el que jo em considero que som religioses però no som radicals i hi ha persones que son religioses però son molt radicals i que es passen a vegades

E: alguna vegada et vas sentir desbordada per la situació d'aquí?

I9M: no, no

E: m'has dit que si que alguna vegada havies pensat en tornar

I9M: el primer any

E: ara no

I9M: ara no! (riu)

E: alguna vegada has sentit que la diferencia entre la teva cultura i la d'aquí les coses eren més complicades?

I9M: no, no

E: tu tens fills?

I9M: no, ni estic casada, ni tinc parella

E: ni estàs casada ni tens parella, doncs casi que ja hem acabat perquè ara queden preguntes en relació als fills però deixem que entengui... tu quan vas venir del Marroc els teus pares, la teva mare no porta vel tampoc

I9M: si, si que el porta però es tradicional

E: el porta i ja està i no son tan religiosos com tu

I9M: ella el porta a casa!, jo a casa si que no el porto

E: no el portes i el teu pare quan te'l vas posar...

I9M: ni ell ni la meva germana petita estaven d'acord

E: perquè vosaltres no el portaveu

I9M: no, no

E: o sigui que el conflicte ha sigut una mica per diferencia religiosa més que cultural

I9M: si, no, no, no jo em considero una persona religiosa, el meu pare, la meva mare, per que el meu pare és occidental totalment perquè ha sortit del Marroc amb 20 ó 21 i va anar a Alemanya i després va estar aquí i diguéssim que ja no té la mentalitat d'allà

E: i la teva germana diu que tampoc ho va entendre

I9M: no la petita, no

E: i ara com esteu en aquesta situació?

I9M: tampoc

E: us respecteu?

I9M: si, si,

E: teniu conflicte, us respecteu però no

I9M: i el meu amic el que t'he dit abans també

E: bueno pues jo t'agraeixo molt

I9M: de res

**ENTREVISTA IMMIGRANT 10 EQUADOR (17/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento. ¿Cuántos años tienes?

I10E: Tengo 40

E: ¿de donde eres?

I10E: De Ecuador

E: ¿Me podrías explicar un poquito los motivos por los cuales emigraste?

I10E: Primero vino mi esposo y a los seis meses que el estuvo yo ya vine

E: ¿Y porqué vino él?

I10E: Bueno por la situación económica como se encontraba el país y deudas que teníamos y muchas cosas

E: Explícame un poco como surgió la idea de emigrar

I10E: Los dos trabajábamos en un negocio pero fue a pique

E: Teníais un negocio

I10E: si, teníamos un negocio de lo que es el mercado, verdulería más o menos como aquí un mercado, una plaza... nos endeudamos, tuvimos accidentes con los coches y bueno quedamos muy endeudados y pues la gente en cantidad en aquel año, fue el año 2000 y la gente empezó a emigrar y a venir y empezaron a haber los, no se como los llaman aquí los que dan prestamos, nosotros les llamamos chulqueros y bueno nosotros también trabajábamos con ese tipo de gente que nos prestaba los dineros y vamos dando al interés y nos prestaban bastante. Teníamos el apoyo de mi suegra, de mi familia, la mayor parte de mi familia ya viajó aquí, estaban mis hermanos, mis primos, mis tíos, la mayoría ya estaban y bueno casi fuimos los últimos en venir

E: estás en España desde el 2000 me has dicho

I10E: yo estoy desde el 2001

E: tu marido en el 2000 y tu en el 2001, llegasteis en avión supongo

I10E: claro en avión

E: emigrar cuesta dinero ¿verdad?

I10E: Si porqué en aquel tiempo viajábamos tipo turismo, teníamos que traer la bolsa, teníamos que traer el hotel, veníamos como turistas

E: tenéis que demostrar que tenéis dinero no al entrar

I10E: todo, si

E: ¿Cuándo tu viniste, viniste tu sola o viniste con tus hijos?

I10E: sola

E: Cuando llegaste viniste ya a vivir con tu marido que había llegado seis meses antes, me has dicho

I10E: si

E: vivíais solos en una casa o vivíais con más gente

I10E: no, vivíamos compartiendo, yo llegué a Vilafranca

E: Vilafranca del Penedés

I10E: Villafranca de Navarra

E: ah de Navarra... y compartíais el piso

I10E: si ya estaban allí los hermanos, con la familia

E: ¿Cómo se vive esto de compartir un piso?

I10E: feo porqué no tienes intimidad, no tienes tus propios medios, tus cositas y...

E: y eso que eran tu familia

I10E: Y eso que era la familia pero no...

E: ¿Dejaste a alguien importante allí cunado viniste tu?

I10E: mis hijos

E: ¿Cuántos tienes?

I10E: tres

E: y los dejaste allí

I10E: los dejé

E: ¿con quien?

I10E: con la madre de él, con mi suegra  
E: ¿Qué edad tenían tus niños entonces?  
I10E: a mi niña la dejé con... están de diferencia 10, 9 y 7  
E: esta edad tenían entonces  
I10E: si  
E: ¿Cómo se vive dejar a tus niños allí  
I10E: demasiado duro, es muy difícil tomar esa decisión, es muy duro  
E: ¿estuviste mucho tiempo aquí sola?, bueno con tu marido?  
I10E: un año estuvimos  
E: y que, cuéntame un poco lo que sentías en aquel momento  
I10E: en el momento de viajar?  
E: en el momento de viajar, de estar un año ellos aquí y tu aquí  
I10E: fue muy duro la desesperación de estar, aunque sea en cada momento estar en el teléfono llamándoles para saber como están, levantarte por la mañana, están comidos no están comidos, como será el trato, te sientas a comer, muy amargo, muy duro, no te sientes a gusto  
E: llamar por teléfono alivia o aún es peor, ¿Qué te parece?  
I10E: no  
E: no alivia  
I10E: no  
E: porqué cuando cuelgas...  
I10E: porqué cuando cuelgo el donde más me quedo y ellos quedaron pequeñitos y ellos siempre se quejaban mami, mi hija la pequeña siempre me decía, pensaba que yo estaba detrás de la montaña y decía mami pásate la montaña y ven a recogernos  
E: y eso que estaban con su abuela  
I10E: si  
E: cuando llegaste aquí tu, porqué tu marido ya estaba, hablo de ti, madre de unas criaturas que las dejas eh? ¿cuales eran tus necesidades prioritarias, yo te digo algunas y tu me las ordenas: las necesidades emocionales de estar bien tu, sociales tener casa, trabajo, dinero, sanitarias tener salud, ordénalas un poco ¿Qué era lo prioritario para ti cuando viniste?  
I10E: primero tener salud para ponerme a trabajar y ver si yo en un año podía luchar y traérmelos, porqué yo me puse un año y si en eses año yo no podía y la situación como estaban allá mis niños yo me regresaba  
E: primero la salud, ¿después?  
I10E: la salud, lo económico  
E: ¿trabajo, dinero, casa? Que  
I10E: trabajo, casa  
E: y al final de todo la emoción. Me has contado que cuando llegaste tenias aquí toda tu familia o la de él  
I10E: toda de él  
E: ¿de él? ¿la tuya no?  
I10E: mi tío vivía en Gavá que no le volví a ver, mi tía aquí en Via Júlia, ella es la que recibió aquí en Barcelona, porqué yo como llegué directo a Villafranca, llegué a casa la familia de él pero también la situación muy dura y complicada  
E: aquí se mejora?  
I10E: si aquí  
E: la relación con la familia de él ¿complicada también?  
I10E: también si, entonces mi tía me dijo vengase a Barcelona y no me lo pensé, pues me vengo a Barcelona  
E: ¿Cómo fue todo cuando llegaste? ¿con que dificultades te encontraste?  
I10E: no me fue tan duro porqué mi tía trabajaba en un geriátrico y a los dos días que yo llegué a Barcelona pues yo me puse a trabajar  
E: en el geriátrico  
I10E: en el geriátrico si, no me importaba hacer horas



E: ¿tu marido también trabajaba?

I10E: el horas, horas el trabajaba en el pueblo en Villafranca

E: el se quedó allí

I10E: el se quedó allí un mes y luego también vino, ya te digo yo a los dos días ya me puse trabajar y enseguida le dije vengase ya aquí a Barcelona

E: que estrategias que recursos utilizaste para adaptarte a todo esto, dejar a tus hijos, estar con la familia de tu marido, compartir, perder la intimidad, venir, esta incertidumbre de si todo iría bien si no vuelvo, como se lleva todo esto?

I10E: yo me aferré al trabajo, me aferré a trabajar y ya a la noche llegaba rendida y antes de ir pues primero llamaba a mis hijos y así el día a día, trabajar, trabajar y trabajar

E: no teníais papeles cuando llegasteis

I10E: no

E: como se vive estar sin papeles

I10E: pues muy difícil porque cada rato nos paraban los mossos, mi esposo se fue unas dos o tres veces detenidos porque no teníamos y mi pasaporte caducaba aquel mes porque se me terminó el plazo de turista y bueno mirábamos de no salir, estar en casa

E: ¿teníais miedo?

I10E: si de que nos vuelvan a deportar y con todas las deudas que estamos ahí

E: m hiedo, tristeza

I10E: todo te acompaña todo!

E: Durante todo este tiempo tu salud se vio afectada de laguna manera?, o sea cambiaste la alimentación de alguna manera, tu descanso se vio afectado?

I10E: a los primeros meses si todo era muy distinto, yo veía aquí un mundo tan diferente al nuestro, cambios de comida, descanso

E: que te pasaba, explícame un poco lo que cambio, que notaste de diferente

I10E: en la comida porque no encontrábamos nuestros productos yirme adaptando poco a poco lo que es aquí y bueno yo siempre he sido de buen comer y me he adaptado rápidamente pero ellos hasta ahora no

E: tus hijos no

I10E: no y el también un poco le cuesta

E: el descanso, el tiempo que estabais aquí tu y tu marido solos

I10E: por la noche dándole vueltas, lo poco que ganábamos intentábamos mandar guardábamos solo para pagar el alquiler y lo poquito que podíamos comprar, yo pedía ayudas en esto de las iglesias, ayudas de caritas

E: Cáritas

I10E: yo no me compraba ropa, yo pedía las ayudas, me bajaba a ver ropa en la iglesia abajo en el hospital san pablo yo de ahí cogía la ropa, me compraba bueno lo que es lo intimo y nada más

E: durante todo este tiempo que me has dicho que para ti era prioritario estar sana para poder trabajar ¿notaste que tu salud empeoró?

I10E: no, gracias a dios no

E: ¿has tenido que ir al médico alguna vez? ¿has tenido contacto con los profesionales de la salud?

I10E: bueno en seguida me di de alta de la seguridad social y la tarjeta sanitaria y bueno ya mi médico de cabecera y cositas así y controles...

E: ¿como ha sido la comunicación con los profesionales de la salud? ¿has tenido alguna dificultad de diferencia cultural?

I10E: bueno cuando se expresan en catalán yo digo si pueden cambiar y ha habido personas que "buen pues si estas aquí tienes que aprender", se ha intentado pero

E: a este nivel, dificultad de comunicación, ¿has tenido alguna dificultad de entender nuestro sistema sanitario, la organización?

I10E: no porque enseguida me he organizado, si yo tengo un medico de cabecera y necesito un dermatólogo, primeramente tengo que pasar por allí y luego pues

E: es fácil de entender, se parece al vuestro  
I10E: si  
E: ¿Cómo te has sentido durante todo este tiempo?  
I10E: pues mucho mejor, yo con tener a mis hijos feliz  
E: cuando llegaron tus hijos feliz, un año tardaron en venir, durante aquel tiempo alguna vez te sentiste sola, aunque estabas aquí con tu marido  
I10E: pues si, en mío personal si pero aunque yo esté aquí con mis hijos que es lo primordial pero mis padre  
E: sigues sintiéndote sola a veces  
I10E: si  
E: sientes añoranza de tu país  
I10E: si  
E: ¿de tu vida anterior?  
I10E: pues no porqué ahora me siento más a gusto, estoy trabajando, estoy mejor  
E: el país si pero la vida no ... ¿Alguna vez te has sentido con demasiados problemas, desbordada por la situación que estabas viviendo aquí?  
I10E: bueno aquí me desbordó mucho porqué bueno yo ya me divorcié  
E: aquí  
I10E: me divorcié aquí en el 2007 y yo aquí vivo sola con mis hijos  
E: o sea que al proceso de la migración tienes que sumar el divorcio, y tu crees que te has divorciado porqué estáis aquí  
I10E: no yo vengo arrastrando los problemas 20 años de matrimonio y aquí pues fue el final  
E: ¿y en ese momento pensaste en volver a tu país con todo este lío?  
I10E: mis hijos ya no  
E: tus hijos se quieren quedar aquí  
I10E: ya están creciditos, ya están mayores  
E: y se quieren quedar aquí. ¿Alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?  
I10E: no, se parecen, son similares  
E: bueno ahora vamos a hablar, como tienes niños, te voy a hacer alguna preguntas. Por la edad de tus hijos fueron a la escuela verdad?  
I10E: si  
E: ¿están vacunados tus hijos?  
I10E: si  
E: alguna vez los profesionales de la salud te han dicho que hacías algo mal porqué lo hacías como se hace en tu país y era diferente de aquí?  
I10E: no, nunca  
E: y los profesores de tus hijos ¿alguna vez te han dicho que les enseñabas o les educabas mal porqué hacías algo distinto a lo que hacemos aquí como en tu país de origen?  
I10E: no, todo bien  
E: tampoco. ¿Cómo crees que se sienten ellos?  
I10E: ellos sentimentalmente si añoran  
E: ¿cuando vinieron como estaban? Después de un año de no verte ¿Cómo fue el reencuentro?  
I10E: fue al mismo tiempo una emoción de verles que salían y al mismo tiempo de no poder abrazarles porqué les recibía la tía de ellos que tenía papeles y documentación y venían con azafatas y en ese momento salían con los policías y todo  
E: ¿porqué cuando vinieron tu no venias papeles aun?  
I10E: y los recibían ellos y yo los esperaba  
E: los recibía como si fueran a vivir con ella  
I10E: como si fueran a vivir con ella, ella les hacia la carta de invitación  
E: y este momento duro pero cuando llegaron, después de estar un año sin verte, de estar un año con otra "mama" ¿como fue esto?

I10E: pues con mi varón un poquito más complicado, porque empezar a convivir, el colegio, los amiguitos, les costaba mucho, se sentían muy cohibidos hacia los compañeros, les veía que a veces estaban solos y eso me constaba mucho a que se integren

E: ¿Cómo crees que se sentían ellos?

I10E: pues no se cohibidos, tristes

E: y esto a ti

I10E: me destrozaba

E: ¿como crees que ha influido el proceso de adaptación de tus hijos aquí en vuestra relación? En la relación madre-hijos, ¿Cómo ha influido este proceso de migración de que tu te hayas ido, luego hayan venido? o sea tu te fuiste, luego tuvieron que venir a un país que no era el suyo... como crees que ha influido en vuestra relación, la ha facilitado, la ha complicado ¿Qué te parece?

I10E: no, no, no, nos ha facilitado, si hay mucha comunicación, somos muy unidos los cuatro

E: ellos ya hace 9 años que van al cole de aquí, ¿hablan catalán ellos?

I10E: si

E: y ¿alguna vez has notado que haya diferencia de cultura entre tu cultura y la de ellos?

I10E: si

E: si y ¿en algún momento esto ha generado algún conflicto pues porque ellos en cierta manera están educados aquí, en una escuela de aquí con la cultura de aquí y tu eres más mayor y aunque estás bien integrada y todo tienes tu cultura de allí? Esto ¿en algún momento os causó algún conflicto?

I10E: si porque no me ha gustado muchas de las veces las cosas que aprenden que están mal y yo he seguido que nosotros allá nuestros padres nos han enseñado a hacer así y yo quisiera pero cambia mucho porque aquí hay más libertad y se han hecho más abiertos, te contestan, te responden y bueno nosotros a nuestros padres pues no lo habíamos hecho nunca

E: y esto ha sido difícil

I10E: si pero yo me he planteado, bueno yo estoy aquí y bueno pues un poco yo soy la que tengo que mentalizarme

E: muy bien pues ya hemos acabado

I10E: muy bien

E: muchas gracias por tu sinceridad y por ser tan valiente y por ser tan generosa y compartir esto conmigo

**ENTREVISTA IMMIGRANT 11 ROMANIA (22/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento.

I11R: Gracias igualmente y no pasa nada, estoy de acuerdo

E: ¿Cuántos años tienes?

I11R: 34 años

E: De donde eres

I11R: de Rumania

E: ¿Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste hacia aquí?

I11R: emigré un poco por conocer más el mundo y abrir un poco mis puertas para el futuro y bueno también ayudar un poco a mi familia pero hasta el día de hoy puedo decir que no lo he conseguido

E: no has conseguido ayudarles

I11R: no

E: abrir tus puertas al mundo ¿Qué quieres decir?

I11R: Conocer mundo, hacer mas cosas o a lo mejor evolucionar como persona, conocer gente

E: estudiar por ejemplo era...

I11R: estudiar también pero bueno ha sido muy difícil por el tema de papeles

E: ¿ como surgió la idea de emigrar?, fue de un día para otro, lo pensaste tiempo... ¿como surgió la idea un poquito?

I11R: bueno fue a través de una relación que tenia y estaba un poco agobiada y dije ala me voy, fue bastante rápida la decisión

E: o sea fue por cortar una relación sentimental

I11R: no, no era cortar era cambiar de aires, darnos una oportunidad a los dos, que cada uno haga lo que quiera...

E: y poner tierra de por medio

I11R: me cojo vacaciones y e voy por ahí y tenia pensado venir a Italia o España y por lo que es el clima pues decidí venir a España

E: o sea viniste de turista en principio para pasar unas vacaciones y

I11R: me quede aquí porque al cabo de dos meses conocí un chico de aquí y me enamoré y estuvimos cuatro años juntos entonces ya fue más fácil de adaptarme aquí y hacer una vida en España

E: desde cuando estás aquí en España

I11R: 8 años

E: ¿Cómo llegaste? Coche, tren, avión

I11R: en un autobús, ¡dos días!

E: ¿Viniste sola?

I11R: sola

E: ¿Y conocías a alguien aquí?

I11R: si tenia una amiga de mi pueblo que vivía aquí hacia años

E: ¿y ella en cierta manera te incitó o lo decidiste tu?

I11R: no, no, lo decidí yo y la busqué yo a ella

E: ¿Cuándo llegaste con quien vivías?

I11R: pues me vine a casa de mi amiga que tenia una casa en la playa y estuve con ella como dos meses hasta que conocí al...

E: ¿tu y tu amiga?

I11R: mi amiga y su marido

E: ¿ vivir en un piso de otra persona con su pareja, como se lleva esto?

I11R: hombre es difícil y más cuando llegas a un país que no conoces se te hace bastante duro, es difícil porque claro no conoces nada, ni tiendas, ni nada de nada, ni gente, ni el idioma, conocía poquísimo del idioma y fue bastante difícil sinceramente, o sea te veías uf ¿que hago ahora?, pero bonito también porque claro empecé a conocer y

E: ¿Dejaste a alguien importante en tu país?

I11R:a mi familia, mis padres y mi hermano

E: ¿Y que significa dejar?

I11R:pues

E: porqué tu pensabas estar un tiempo solo

I11R:si bueno vine y si encuentro trabajo o cualquier cosa pues me quedo y así a través de esto pues podré ayudar de alguna manera a mi familia, las cosas no surgieron así claramente, fue distinta la vida que cogi porqué claro al conocer a este chico ya dejé de ir a mi país porqué era máximo tres meses que tenia que volver y ya no tenia visa, se me caducó la visa, entonces ya me quedé aquí y así hasta que me salgan los papeles o lo que sea y bueno fue difícil, fue lo más duro

E:¿dejar a tu familia fue duro, me dices?

I11R:si, claro

E: ¿Y como lo vivías, te afectaba de alguna manera en tu salud, en tu descanso, afectaba de alguna manera en tu vida, como lo expresabas?

I11R:hombre creo que si porqué me afectaba bastante a mis pensamientos, mis preocupaciones por ellos y luego se reflejaba en lo que era también la relación no, o sea yo tenia mis preocupaciones a parte de lo que era la relación que me preocupaba de mis padres que necesitaban a lo mejor dinero o lo que sea, que no podía llamar cada día, no podía ir a visitarles, no podía volver en esos momentos, es difícil

E: Explícame un poco como fue todo cuando llegaste, te instalaste en casa de tu amiga y ¿Qué haces tu?

I11R:nada, pues las primeras semanas pues nada

E: te estabas en casa

I11R:si, si realmente estaba con mis ahorros, o sea con ella salía, iba al gimnasio, paseaba, me presentaba gente, poca cosa, o sea no hacia nada, realmente empecé hasta a agobiarme porqué no sabia que hacer

E: porqué claro tu idea tampoco era venir a buscar trabajo porqué venias para

I11R:no, no es que yo quería volver, no vine así con las ideas claras de quedarme

E:tu crees que el hecho de no venir con las ideas claras y venir así como de repente porqué querías resolver un tema sentimental, esto ha influido en como te ha ido todo después o no?, tu crees que si lo hubieses planteado de otra manera, lo hubieses organizado mejor, te hubiese ido de otra manera?

I11R:hombre puede ser pero no se, yo a veces pienso que el destino de una persona ya está escrito, no es que crea mucho en el destino pero, no creo que tenga mucho que ver, o sea las cosas han ido como han ido, fluyendo y, igualmente quería hacer cosas pero las situaciones a veces depende de lo que pase ya no sigues el mismo curso de las cosas

E: llegas aquí, estás un tiempo sin hacer nada, te empiezas a agobiar y que pasa

I11R:pues nada, salgo con mi amiga por ahí y así voy conociendo gente y allí es donde aparece el chico con el que me junté, que fue al poco tiempo la verdad, fue todo muy rápido

E: te juntaste rápido con el y te pones a vivir con el, a partir de aquí...

I11R:a partir de aquí es cuando ya empiezo a conocer más gente, empiezo a hablar mucho mejor el idioma que ya han pasado tres meses y pico y ya pues me ayuda de alguna manera el trabajo donde el trabaja

E: encuentras trabajo

I11R:si porqué el trabajaba en hosteleria y me daba días sueltos o fines de semana y aya empiezo a sentirme mucho mas arelada aquí

E: cuando llegaste aquí que venias para abrirte nuevas expectativas, cuales eran tus necesidades? O sea ¿tu querías encontrar trabajo?¿ tu querías tener papeles?¿tu querías ganar dinero?¿ tu querías estar bien emocionalmente? En tu caso, ponle orden a esto que te he dicho, encontrar trabajo, tener dinero, casa, papeles, estar bien a nivel emocional, ponle orden

I11R: bueno ya una vez que encontré el chico pues ya estaba más o menos bien emocionalmente, pues claro lo primero trabajo y el trabajo está claro que sin papeles no podía tenerlo, entonces ha sido uno de mis grandes problemas durante cinco años el tema de papeles, o sea el obstáculo más grande que he tenido durante cinco años que he estado luchando y me ha sido imposible conseguir papeles en regla de verdad para trabajar y esa ha sido mi obsesión y uno de los problemas más graves que he tenido

E: ¿Como se vive estar sin papeles, que se siente?

I11R: muy mal, te sientes como excluido de esta sociedad sinceramente, o sea yo no tenía información, aunque tenía pareja de aquí, pues el tampoco tenía mucha información y no es que estaba mucho por el tema pero yo me he dado cuenta luego que una falta de información tremenda porque yo no sabía que puedo tener médico

E: no lo sabías

I11R: no, llegué muy tarde a darme cuenta de que dijo que puedo tener un mínimo de atención sanitaria

E: por lo tanto no solo no tenías papeles si no que no tenías tarjeta sanitaria

I11R: nada, nada yo creo que estuve cinco años o así sin tarjeta sanitaria

E: y tenías miedo de que te expulsaran

I11R: no eso no porque ya llega un momento al tener pareja estable, porque nos hicimos pareja de hecho entonces ahí ya llevaba cinco años sin papeles pero ya llevaba como tres años en España con residencia legal sin permiso de trabajo, ese era el problema

E: solo tenías permiso de residencia

I11R: y entonces pues si me sentía muy mal porque me sentía como atada de las manos, no podía hacer ni un curso, ni estudiar, ni trabajar como una persona normal y corriente, no podía hacer nada

E: ¿de que trabajabas?

I11R: todo lo que he podido trabajar era hosteleria, yo soy profesora de música aquí no he podido ejercer ni demostrar mi nada, he hecho también formación profesional de contabilidad, o sea puedo trabajar de auxiliar contable pero todo esto no me ha servido

E: eres profesora de música y ahora de que estas trabajando

I11R: ahora hosteleria

E: sigues trabajando en hosteleria

I11R: si

E: me has dicho que viniste aquí por un tema emocional, ¿ahora porqué estás aquí?

I11R: ahora ya estoy acostumbrada, me he adaptado aquí tanto que me siento en casa ahora, ahora ya he pasado los obstáculos estos emocionales y me siento bien aquí sinceramente, de hecho he ido a mi país y me encuentro un poco rara allí, no encajo ya

E: has vuelto a tu casa

I11R: si he vuelto ya unas cuantas veces

E: tu tienes unos estudios, tu eres una profesional, eres profesora de música y por estar aquí, por emigrar, en cierta manera has tenido que renunciar a tu categoría profesional, has tenido que descender y coger otras cosas. ¿Esto como se lleva?

I11R: te sienta mal

E: define este mal

I11R: es de no sentirme realizada sinceramente aquí profesionalmente, o sea he tenido que trabajar de otras cosas y hoy por hoy si lo pienso es poco tiempo que tengo permiso de trabajo porque es prácticamente desde que entré mi país en la comunidad económica europea y estas cosas pues tienen su curso ¿no?, o sea necesito tener una estabilidad económica y de todo y a partir de ahí empezar a convalidar mis estudios porque no es fácil tampoco entrar a ejercer mi profesión, tengo que hacer una serie de cosas, lo que es convalidar y a lo mejor hacer algún examen y todo esto y sinceramente hasta ahora no he tenido ni tiempo ni eso porque he tenido que estar

trabajando en otra cosa para recuperar un poco el tiempo y ponerme un poco en mi sitio que no es fácil de conseguirlo

E: ¿estas en tu sitio ahora?

I11R:no del todo no porque he pillado los peores momentos también, ahora como está todo el mundo bastante mal pues sinceramente, no, de hecho estoy en ello, ahora estoy mirando otros horizontes de otra profesión digamos

E: ¿estudiar otra cosa quizás?

I11R:no estoy mirando de entrar en otro trabajo que me parece bien, yo hablo también idiomas entonces a través de esto yo quiero entrar más o menos de azafata en lo que son los trenes y cosas así y ya estoy en ello mirando más por este lado ya, el otro de profesora pues también hace muchos años que he acabado entonces me tengo que preparar mucho y el día a día tengo que trabajar para pagar, tengo que hacer muchas cosas y no me da tiempo

E: o sea que en cierta manera has renunciado a la música

I11R:si

E: a ser profesora si pero ¿a la música?

I11R:a la música no, bueno yo ya no sigo, no puedo estudiar ni estoy motivada, ahora ya miro otras cosas para arreglar de una manera un poco rápida mi futuro porque mi edad me lo requiere también un poco

E: me has comentado que el hecho de tener una pareja de aquí pues te ayudó a integrarte pero que recursos has utilizado tuyos, a parte de la pareja que te ha ido bien ¿pero que has hecho tu?

I11R:yo nada simplemente es adaptarme a la gente de aquí, aprender de ellos, respetar a todos, hacer las cosas como cualquiera de aquí o sea no he pensado en ningún momento en mi país, ni me he relacionado con mucha gente de mi país, siempre he sido muy sociable, me encantaba hablar, aprender, no se la gente me ha parecido maravillosa sinceramente en este sentido no sé cuantas personas piensan esto de fuera pero yo sí, pienso que son gente muy buena, me han enseñado mucho, de hecho el castellano y el catalán también lo aprendí con ellos

E:¿tienes muchos amigos aquí ahora?

I11R:si, tengo muchos contactos

E: ¿de aquí?

I11R:si, todos son de aquí, de mi país prácticamente nada, solo mi madre que ahora ha venido para acá

E: ¿para estar contigo?

I11R:bueno hace como tres años que vino, en teoría si a estar conmigo pero también encontró pareja y ahora está felizmente emparejada (risas) y está muy bien

E: ¿Cómo has sentido tu salud en todo este tiempo?

I11R:hombre un poco débil, soy bastante débil porque ya era débil de pequeña por lo que me ha dicho mi madre

E: ¿tu encuentras que de todo este proceso te has resentido en tu salud?

I11R:si bueno me considero fuerte mentalmente pero a la vez también débil porque por los nervios a veces por demasiado pensar pues me enfermo, me pongo y cojo gripe o me duelen los hombros o los huesos o tengo malestar o no sé, me pasan mil cosas porque hasta pienso no sé que me pasa

E: y todo tu crees por la situación esta de tensión

I11R:de tensión y durante tantos años de no encontrar mi sitio

E: esto por ejemplo ha influido en tu manera de comer, has perdido el apetito o en tu manera de descansar, ¿ha habido periodos en los que no has podido conciliar el sueño y no has descansado bien o alguna cosa de este tipo?

I11R:de comer tengo bastantes problemas hasta el día de hoy

E: en que sentido

I11R:que no tengo ganas de comer

E: ¿has perdido el apetito?

I11R:si, si y descansar va a etapas hay etapas que duermo bien y hay etapas que me cuesta muchísimo, me tengo que poner la tele o algo

E:y tú crees que tiene que ver con

I11R:si porqué si apago la tele me empieza a dar vueltas la cabeza y pienso en mil cosas y incluso me vienen imágenes del pasado con m vida anterior y también me hago la pregunta ¿porqué?, pero es raro me siento hasta extraña, tengo ciertas nostalgias, si me dejo tranquila buf mi cabeza se va

E: ¿y esto no te lo puedes permitir?

I11R:si a veces si pero me pone demasiado nerviosa depende en que momento me pilla o triste mejor dicho

E: una vez supiste que tenías derecho a la tarjeta sanitaria, ¿has tenido contacto con los profesionales de la salud?

I11E:si

E: tus relaciones con los profesionales de la salud médicos o enfermeras, si quieres centrarte en las enfermeras casi mejor, ¿Cómo ha sido?¿has tenido alguna dificultad de comunicación con ellas?¿has tenido alguna dificultad de entender el sistema?¿como te has sentido tratada?¿has estado bien?

I11R:no he acudido muchísimo a lo que es el sistema pero me han tratado muy bien o sea, de hecho que ya, o sea al adaptarme bien aquí ya no me parece por la suerte de hablar bien el castellano y entender las cosas o sea al adaptarme aquí ya nada me parece raro y la gente me parece bastante profesional, son objetivos no te puedo decir en que cierto modo son amables pero te tratan bien o sea van al caso

E:¿alguna vez te has sentido sola aquí?

I11R:si., muchas veces, puedes estar rodeada de mucha gente y lo que tu quieras pero te sientes sola muchas veces

E: y ahora me decías que a pesar de que te quieres quedar aquí porqué estas aquí, ¿añoranza de tu país sientes?

I11R:no, no tengo

E: pero me dices que a veces

I11R:si pero es la vida del pasado, o sea la que tenia, es como que veo lo que soy hoy y lo que era antes

E: pero sin embargo te fuiste de allá para dejar de ser lo que eras

I11R:si, no, no si claro no es que me arrepiento de ninguna manera cuando pienso en estas cosas simplemente mis recuerdos son amigos y familia, hechos, cosas así pero no sé, hecho de menos a lo mejor los paisajes de allí, la comida alguna vez pero no se es raro, no se

E: o sea a pesar de todo tu continuas pensando que quieres estar aquí

I11R:claro

E: ¿alguna vez te has sentido desbordada?

I11R:de todo

E: de tantos problemas tengo aquí

I11R:no porqué no he tenido demasiados problemas, no, tanto, tanto no y si he tenido algún problema pues se ha solucionado de alguna manera, gracias a mi está claro pero, no, no tanto no, de verme así desesperada no

E: ¿alguna vez has pensado en volver?

I11R:no nunca

E: ni cuando han ido las cosas mal

I11R:no, porqué no se, lo que suelo decir que me han criado de una manera aquí que cuando he vuelto ahí no encajo en aquella sociedad ya

E:y en esta?

I11R:aquí si, de alguna manera si, pero mucho mejor que en mi país, aquí me falta dar un paso más y sentirme un poco más segura profesionalmente que es lo que todo el mundo queremos pero lo que es al nivel social y esto me encuentro muy bien

E:¿alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?



I11R:si está claro

E: ¿Por qué? ¿Cuando?

I11R:pues sobretodo ocurre cuando tienes una relación es cuando más lo notas y luego pues gente que a lo mejor te van conociendo a través de la pareja pues te cuentan cosas, por la forma en como lo has dicho yo interpreto una cosa y el interpreta otra o yo estaba acostumbrado a comer el pan con yogur sin azúcar y yo como el yogur con azúcar, no se mil cosas puede haber pero tampoco ha sido un problema grave, depende. A mi manera de ser, nosotros somos más directos y vamos más al grano y parece que se dice fuertes incluso las cosas pero realmente dentro de mi no es mi intención de decir las cosas tan fuertes, entonces aquí si que hay problema con esto, que de hecho me cuesta a veces controlarlo porque es mi manera de ser, por mucho que esté aquí no es tanto tiempo tampoco y aún está ahí la forma como he vivido, como me han educado

E: a nivel individual está claro como ha influido la migración, ¿a nivel de tu familia tu migración ha tenido algún tipo de influencia?

I11R:pues si

E: en que sentido

I11R:bueno no se si está bien dicho, mi madre por ejemplo se vino más a mi lado, dejó a mi padre, se separaron y claro hubo cambios de vida hasta para ellos

E: se separaron porque ella quería estar contigo

I11R:si, entonces claro, a través de esto ocurrieron cosas, ella encontró pareja y esos cambios son fuertes porque mi padre lo tengo ahí y el aún no ha asumido el hecho de que mi madre no quiere volver con él y bueno es la única cosa mala digamos, luego tengo un hermano que está felizmente casado y está bien

E:allí

I11R:si, que ha sido otro cambio mientras yo estaba aquí pero positivo

E: no ya cambios si pero directamente relacionados con la migración solo este que me has dicho de tus padres

I11R:si ese es un cambio que será por mi culpa

E: tu sientes que es por tu culpa

I11R:mi padre alguna vez me lo ha echado en cara, me lo ha dicho, claro que tu madre ha ido detrás de ti y mira lo que ha hecho me ha dejado

E:¿y tu lo sientes esto?

I11R:no, porque yo creo que es cosa de ellos dos, ellos ya no se llevaban bien hace muchos años y entonces lo veo bien, cada uno tiene que hacer su vida

E: ¿con tu madre como ha ido la relación? ¿tu crees que la migración la ha hecho mejorar, la ha dificultado, como ha ido?

I11R:mi madre ha mejorado muchísimo

E: tu relación con ella

I11R:mi madre está muy bien conmigo, mi madre es muy buena persona y nos llevamos muy bien, realmente somos una relación de amigas, madre-amiga, no, no muy bien, mejor que ahí

E: y con tu padre

I11R:mi padre le llamo poco sinceramente, también por el hecho que mi madre no está ahí, evito incluso llamarle por lo mismo porque siempre me habla de la misma cosa de mi madre, mi madre y yo no puedo darle respuestas porque no es mi vida, es vida de ellos, son mis padres en la relación de ellos no puedo arreglar nada

E: tu no tienes niños ¿no? pues entonces hemos acabado, ¿quieres añadir alguna cosa?

I11R:espero te haya servido de ayuda

E: si, ¿te has sentido bien haciéndola?

I11R:si, si, muy bien

E: pues muchas gracias

**ENTREVISTA IMMIGRANT 12 BOLIVIA (23/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento.

I12B: Boliviana

E: ¿Cuántos años tienes?

I12B: 29

E: Me podrías explicar un poco los motivos por los que emigraste

I12B: Por la situación económica de mi país, porque allá no hay mucho trabajo y a parte se gana muy poco y aquí se gana más y puedes hacer más cosas que en tu propio país

E: ¿Cuando surgió la idea de emigrar? Fue de un día para otro, explícame un poco, cuando lo decidiste y como lo organizaste todo hasta que partiste y viniste para acá

I12B: Bueno yo hace mucho quería venir pero no tenia los recursos para venir porque para venir aquí necesitas mucho dinero y como nosotros somos de familia pobre pues no tenia dinero y ha habido la oportunidad de que mi madre venda un terreno y me prestó el dinero para que yo pueda venir aquí y vine sin conocer a nadie, a mi suerte.

E: viniste sola

I12B: si

E: ¿Desde cuando estás aquí?

I12B: yo ya voy a los seis años

E: ¿en el 2005 llegaste?

I12B: si más o menos, casi no me acuerdo ya

E: ¿Cómo llegaste?, llegaste en avión supongo

I12B: si

E: ¿y con un pase de turista?

I12B: si, yo supuestamente vine como turista porque tenia que mentir a inmigración porque si decía que venia a trabajar no me iban a dejar entrar

E: entonces tú tenías cuando viniste 24 años

I12B: si

E: me has dicho que viniste sola

I12B: si vine sola a Alicante llegué

E: y allí cuando llegaste ¿conocías a alguien?

I12B: si, conocía a la amiga de mi madrina, bueno no conocía si no me dijo que iba a llegar allí y que ellos me iban a recibir pero llegado el momento no era así tampoco

E: cuando llegaste allí nadie te recibió

I12B: no me quisieron acoger y entonces no tenia donde ir y después empecé a buscar trabajo como loca porque al final tampoco nadie me decía como tenia que buscar trabajo y cuando encontré el trabajo fui a la entrevista y le rogué a la señora que me aceptara porque no tenia donde ir y empecé a trabajar así

E: o sea tu llegas allí y te encuentras que los que te tienen que acoger no están y ¿donde vives?, ¿que haces?

I12B: ese trabajo donde conseguí era de fija, tenia que dormir ahí, cuando fui a la entrevista me rogué por eso a la señora que me aceptara a mi mintiéndole que tenia experiencia en el trabajo y ni siquiera sabia nada de como era el trabajo aquí, no sabia nada y le rogué, yo creo que la señora se apiadó de mi y me aceptó, entonces empecé a trabajar con ella

E: cuanto tardaste en encontrar trabajo

I12B: dos días, cogí de un periódico que había en un tipo oficina que llaman cáritas y ellos me dieron el periódico y de ahí mismo podías llamar y me fui a la entrevista

E: o sea, tu llegas allí sola, y ¿cómo llegas a cáritas? ¿cómo te espabilas para llegar a cáritas que es un sitio donde realmente organizan, ¿quien te lleva hasta allí?

I12B: pues nada, pregunto a la gente porque claro me han visto que estaba mal con mi maleta y me dicen, que estas llorando y me dicen pues aquí hay un lugar que te pueden ayudar

E: o sea en el mismo aeropuerto alguien te ve desesperada y te hecha una mano

I12B: no en el aeropuerto no, fui a la casa donde supuestamente me tenían que acoger pero en esa casa vivían un montón de gente, 20 personas vivían en ese piso y no me podían acoger a mi porqué no tenían cama y entonces pues me salí y estaba allí fuera y no sabia que hacer y allí había personas mayores que me dijeron que vaya a cáritas y fui y me dieron el periódico

E: ¿Dónde duermes los dos primeros días?

I12B: en cáritas

E: allí mismo. A los dos días te pones a vivir en esa casa de Alicante que es la que vives y trabajas

I12B: Yo llegué a Alicante pero de aquí el destino donde me tenían que acoger era Chiclana, Cádiz. Del aeropuerto tenia que llegar en autobús hasta Chiclana que allí estaba cáritas y de allí conseguí el trabajo en Puerto Santa Maria.

E: ¿Dejaste a alguien importante en tu país?

I12B: mi hija, mi madre, mis hermanos, toda mi familia

E: ¿tu hija cuantos años tenia cuando te viniste?

I12B: cinco añitos, la dejé con cinco años

E: ¿Está aquí ahora?

I12B: no

E: ¿Está allí todavía?

I12B: si

E: ¿Cómo se vive esto de dejar una hija y una madre pero una hija sobretodo?

I12B: mal porqué encima que me fue mal con el trabajo, cuando uno no tiene a nadie, tienes una hija allá y no puedes conseguir trabajo, te explotan, hay gente que, bueno no todos son iguales la gente española no pero hay gente que te trata mal , a mi me ha ido muy mal los primeros años

E: cuantos años hablas que te ha ido mal

I12B: el primer año que llegué me fue mal porqué donde empecé a trabajar no me pagaban, mi marido vino a los tres meses porqué yo le rogué a la señora que me ayude a buscar trabajo para mi marido y me dijo que de momento si quiere que venga a la casa y así no pagas alquiler y trabaja arreglando la piscina y encima le hizo trabajar y ni me pagó a mi ni le pagó a él

E: le arreglasteis la piscina

I12B: ¡hicimos todo!

E: ¿estuviste cuanto tiempo en esta casa?

I12B: alrededor casi de un año, mi marido me dijo no más yo voy a buscar trabajo no se como buscaré. Entonces el se movió más que yo, buscó y encontró trabajo y en cuanto encontró me sacó de ese trabajo y me salí de allí

E: y os quedasteis allí mismo en ese pueblo en la zona de Andalucía?

I12B: no, consiguió trabajo aquí en Barcelona y nos vinimos de ese modo aquí a Barcelona

E: muy bien llegáis aquí a Barcelona y donde vivís

I12B: en el piso de su prima

E: vosotros y su prima o más gente

I12B: más gente si

E: ¿Cómo es esto de compartir casa con gente que no conoces?

I12B: es que a ver cuando tu vienes aquí con una opción de trabajar y ahorrar, no te permites coger un piso para vivir tu sola y pero aún si tienes que coger un piso y no tienes papeles y nosotros no teníamos papeles y había gente que vivía allí pero te alquilaban una habitación y te daban derecho a cocinar, a bañarte todo pero pagas el alquiler de una habitación y eso

E: ¿es fácil vivir con gente?, ¿todos eran de tu mismo país o de otros?

I12B: eran de mi país pero no es fácil porqué hay gente que bebe mucho y a veces pelan con sus esposas o a veces no tienes que hacer ruido o puedes solo estar en tu

habitación y no puedes usar muchas cosas no es igual que cuando uno está en su piso y vive solo

E: ¿tienes tu piso ahora?

I12B: ahora si tengo

E: vives con tu marido

I12B: si

E: tu y el

I12B: si los dos

E: cuando llegaste aquí, aquí o allí es igual o a Andalucía o a Barcelona ¿Cuáles eran tus prioridades? Yo te diré unas cosas y tu me las ordenas en cierta manera. Las prioridades eran estar bien tu, las emocionales, tener casa, trabajo, dinero o tener salud ¿Qué era lo más importante para ti?

I12B: tener mi casa para darme un techo y salud para poder seguir trabajando

E: ¿los papeles?

I12B: ahora los tengo pero recién hace dos años que los tengo

E: ¿Cómo es estar sin papeles?

I12B: caminar con miedo que te coja la policía y que te deporten o que te den la carta de expulsión y entonces tienes que pagar una multa, vivir con miedo ¿no?, saber que al salir te pueden coger

E: ¿tu niña está allí aún, va a poder venir?

I12B: no sé como está España no sé

E: tu niña ahora tiene 12 años y que te dice cuando la llamas

I12B: la llamo, he ido hace dos años a mi país, le he prometido que si volvía me la iba a traer pero no puedo porque mi marido no está trabajando, el tiene papeles gracias a mi jefa que me ha ayudado a hacerle pero no hay trabajo para el y yo sola no voy a poder sacar adelante entonces para hacerla sufrir y prefiero que esté allá en mi país

E: cuando fuiste allí que te decía

I12B: que quiere venir, que quiere conocer la playa

E: ¿quien la cuida allí?

I12B: mi suegra

E: que recursos has utilizado para aguantar toda esta situación para adaptarte aquí, como lo has aguantado todo esto que me dices, dices me han engañado, durante un tiempo no cobré, he vivido en un piso con gente que lo he pasado muy mal, tengo a mi hija allí y no estoy bien, ¿esto como se aguanta? A que te coges

I12B: es que no tienes otra opción que aguantar porque si te vas debes un montón de dinero, encima de tener que prestándote, tienes que aguantar y salir adelante para poder pagar la deuda que tienes, porque que más vas a hacer, algún día te irá bien como ahora gracias a dios me va bien, y mi hija todo lo hago por mi hija, por nadie más solo por mi hija.

E: ¿Durante todo este tiempo tu salud se ha visto influida de alguna manera?

I12B: si

E: explícame un poco como

I12B: como me estaba yendo mal en el trabajo y todo pues me entra una depresión que encima no me daban de comer y tenía que comer como una ladrona y comía pan con leche

E: en el primer trabajo me hablas

I12B: si, me engordé y 75 kg pesaba y cuando me dio gripe que me resfrié y yo me lo dejaba porque no podía faltar al trabajo porque tenía miedo que me echen y como no estaba asegurada tampoco pues estaba así y se me va a pasar pero al final caí y fui al médico y no me quisieron atender

E: descansar, podías descansar bien por la noche, cuéntamelo un poco

I12B: no, entraba a descansar a las tres de la mañana porque el señor donde trabajaba tenía que estar pendiente de él hasta las tres de la mañana porque el señor bebía mucho y si los señores entraban a descansar yo entraba a descansar y si no tenía que estar ahí en la cocina hasta que entren a descansar

E: y cuando te ponías a descansar ¿podías dormir tu?

I12B: no, porque pensaba en mi hija porque no estaba acostumbrada, nunca la he dejado sola y estaba sola y estaba extrañada de mi familia, de mi marido y cuando me hablaban que se ponían mal yo no sabía qué hacer, a mi hermano también lo llevaron al hospital allí y entonces hay cosas que tú no puedes hacer nada porque estás lejos y si te vuelves te endeudas más, tenias que aguantar todo, ¿Qué voy a hacer si no?

E: ¿cómo te has sentido durante todo este tiempo?

I12B: ¿ahora?

E: entonces, ahora, durante todo el tiempo

I12B: ahora estoy muy bien, estoy muy contenta con mis trabajos, con mis jefes que son un amor de dios, aunque unos de ellos son de Colombia también y nunca pensé que había gente tan buena como ellos que son emigrantes como yo

E: y esto bien, en cuanto al trabajo bien pero el tema de tu niña como lo llevas ahora

I12B: quiero traerla pero no puedo tengo que conseguir trabajo para mi marido primero, ese es el problema para reagrupar a mi hija

E: ¿alguna vez has sentido añoranza de tu país?

I12B: si, yo sinceramente España me gusta, pero a mi país no lo cambio por nada, esté como esté pero en mi mente está trabajar y conseguir mis propósitos e irme a vivir a mi país

E: volver a tu país, ¿alguna vez te has sentido sola aquí?

I12B si, los primeros años cuando estaba sola pues si

E: y ¿ahora que estás con tu marido?

I12B: no, porque tienes con quien hablar

E: ¿alguna vez te has sentido con demasiados problemas?

I12B: si porque como mi marido vino a los tres meses yo debía 3000 dólares y con el de mi marido debía 6000 dólares y el de mi marido se tenía que pagar con un interés y como el no conseguía trabajo y necesitaban el dinero pues nos han dado un ultimátum con que nos iban a quitar los papeles de mi terreno que yo tenía allá y entonces no sabíamos qué hacer con eso y gracias a dios el consiguió trabajo y lo pagamos

E: y pudisteis devolver estos 6000 dólares, ¿estáis enviando dinero a tu país ahora?

I12B: si enviamos, para mi hija, cada dos meses envío para mi hija

E: a pesar de que tu marido ahora no está trabajando. ¿Alguna vez has pensado que no vale la pena y cojo los trastos y vuelvo

I12B: si pero que vas a hacer allá, por lo menos aquí uno trabajando puedes ahorrar dinero pero allá si trabajas solo es para que tu comas para nada más no puedes juntar, mientras que si aquí trabajas juntas y puedes ahorrar para hacer algo, para tener una casa por ejemplo, pero yo en mi mente no está irme hasta conseguir lo que tengo que hacer

E: tu marido como está

I12B: está mal, ya está aburrido, el sí que se quiere ir, dice que voy a hacer aquí prefiero ir allá y cuidar a mi hija, yo que hago aquí me dice... pero yo no quiero que se vaya porque yo quedo aquí sola

E: te da fuerza a ti no el que el esté aquí. La relación con tu marido con la inmigración se ha reforzado, ¿ha afectado de alguna manera a vuestra relación?

I12B: no

E: ¿alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I12B: aquí si, a veces, cuando te hablan en catalán y tu no los entiendes se molestan un poco y tu manera de hablar en castellano no es como se debería, aquí lo sabe hablar mejor que en mi país y aquí no te entienden, se molestan...

E: antes me contabas que habías tenido una especie de depresión al principio y tenias la gripe y todo esto, ¿has tenido que ir al médico en todo este tiempo?

I12B: he ido al médico agonizando porque ya no podía respirar, no me quisieron atender porque no tenía la tarjeta sanitaria porque no estaba empadronada

E: nadie te había explicado que necesitabas esto

I12B: nadie, no es que tampoco nadie me quería empadronar y he ido al médico por si me querían atender y no me atendieron, entonces como yo vivía en el piso de su prima, ella tenía un niño y no me podía empadronar y entonces gracias a dios encontré a mi primo que vino y me encontró así tan mal que me empadronó el y recién me atendió el médico

E: cuando llegaste al médico ya con tus papeles ¿Cómo te sentiste tratada?, al médico o a los profesionales que te hayan tratado. ¿Has tenido alguna dificultad de comunicación, no tanto por el idioma si no como el sentirte tratada o alguna cosa de estas?

I12B: no, a i me han tratado bien, si me han tratado bien, me han revisado y me han dicho que tenia asma, nunca me han tratado mal

E: has tenido alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario

I12B: bueno a veces parece que porque uno es inmigrante, cuando uno está mal no te atienden ese rato, creo que dan más preferencia a los de aquí.

E: ¿te has sentido discriminada en cierta manera?

I12B: si, no todos pero a veces cuando te revisan creo que hasta sienten asco

E: alguien te lo ha mostrado a ti esto

I12B: si, a veces en ginecología, las mujeres, yo creo que somos mujeres todas igual pero a veces te tratan como si nos tuvieran asco, yo me siento así cuando voy al médico, yo me siento y no te explican bien a veces, yo creo que si un español va en el momento le ponen algo pero nosotros tenemos que aguantar todo porque no somos de este país

R tu tienes esta sensación, ¿en todos los ámbitos?

I12B: casi en la mayoría si, en la mayoría si, en ginecología me paso ahora que cuando han cambiado el médico ahora está mejor pero es así como, no sé cómo explicar

E: me dices que estas bien y estas contenta pero me cuentas cosas que parece que no lo estés mucho

I12B: es que en la vida tienes que salir adelante y si trabajar con niños tienes que estar alegre, los problemas los dejas en tu casa y aquí empiezas una nueva vida porque si me voy a amargar me voy a poner enferma y encima voy a perder mi trabajo, trato de olvidar todos mis problemas, porque todo el mundo tiene problemas y yo trato de seguir adelante

E: yo te agradezco mucho tu sinceridad, te deseo mucha suerte y que puedas volver a recoger a tu niña pronto

**ENTREVISTA IMMIGRANT 13 XINA (24/03/2011)**

E: Bueno primero de todo agradecerte que hayas accedido y que hayas firmado el consentimiento.

I13X: de nada

E: ¿Cuántos años tienes?

I13X: ahora, nací en 1990, serán 20 no?

E: muy bien, ¿de dónde eres?

I13X: de China

E: ¿me podrías explicar un poco os motivos por los cuales emigraste?

I13X: ¿para venir aquí?

E: si, para venir aquí

I13X: es que mi padre viene primero y tiene que venir familia

E: tu padre viene ¿Cuántos años antes que tu?

I13X: yo creo que siete años más, hace ya 14 años

E: ¿y tu?

I13X: yo 7 años

E: muy bien tu padre viene 7 años antes, monta aquí algo...

I13X: no nada, trabajando para otra persona

E: y ¿os deja a ti y a tu madre allí?

I13X: si mi madre, yo, mi hermana y mi hermano, cuatro personas

E: cuatro personas os deja allí y siete años después podéis venirE: Tu cuando viniste tenias 7 años menos por lo tanto tenias 13, o sea que todo el procesó surgió desde que tu padre viene para acá y logra traeros

I13X: si, si

E: llegaste ¿Cómo?

I13X: en avión con mi mamá y mis hermanos

E: ¿traíais papeles ya?

I13X: si, tenemos todos los papeles

E: tu padre ya os trajo aquí con papeles para poder vivir y todo

I13X: para vivir aquí y para estudiar aquí

E: ¿Cuándo llegaste, dónde vivías?

I13X: en la calle rambla montaña

E: ¿vivías con tu padre?, ¿solo vosotros o más gente?

I13X: si con mi padre, solo nosotros, solo mi padre, yo, también hay su amigo pero ya no me acuerdo mucho, hay dos personas más pero ya no me acuerdo quienes, es su amigo

E: y vivisteis mucho tiempo juntos

I13X: no cambiando, es que compartir piso con otra persona

E: tu padre, y vosotros también, ¿ibais cambiando de gente?

I13X: si cambiando pero ya no se quien eran

E: bueno no importa quien era si no que ibais cambiando, ¿Cómo es esto de vivir con gente que no es de tu familia? ¿a ti te gustaba?

I13X: no pasa nada, es que así menos dinero, menos alquiler, alquiler 1200, la mitad, mitad es más barato

E: ¿pero tu estabas bien?

I13X: yo bien

E: no te molestaba

I13X: no, yo una habitación (riu)

E: cuando vinisteis para aquí tenias 14 años por lo tanto allí en China ibas al colegio

I13X: si

E: y tenias amigos

I13X: si

E: ¿a quien dejaste en China?

I13X: ¿a quien?

- E: si, ¿dejaste a alguien importante?  
I13X: nadie (riu)  
E: ¿no? ¿Tus abuelos?  
I13X: no, tengo familia toda España, toda aquí  
E: ¿tus abuelos también?  
I13X: abuelos también aquí y dice no sabe mucho castellano, ahora tiene 71 años y no sabe hablar idioma vuestro vale y se va a China  
E: se vuelve a China, ¿ha estado mucho tiempo aquí?  
I13X: tres o cuatro años  
E: pero cuando tu viniste, ¿tu querías venir?  
I13X: yo no pensar nada  
E: y te parecía bien todo  
I13X: yo, me da igual, tengo familia todo aquí, no pasa nada  
E: muy bien  
I13X: y no tengo novio, ¿trece años! (riem)  
E: cuando tu padre vino, ¿Por qué vino?  
I13X: por ganar dinero porque antes estamos muy pobres, en China no gana dinero, por eso venimos aquí  
E: y cuando tu padre vino, ¿el también vino con papeles?  
I13X: si  
E: porqué ya trabajaba para otro chino que está aquí  
I13X: si, eso es  
E: tu viniste aquí al cole ¿no?, y cuando empezaste a venir al cole de aquí ¿que?  
I13X: primero de ESO en Instituto francisco de Goya  
E: ¿hablabas el castellano?  
I13X: no, no habla nada  
E: y que  
I13X: empecé y el profesor me presenta un colegio de catalán y hay chinos, yo estudiaba con ellos aprendiendo palabras y luego aquí Francisco Goya otra vez  
E: y ¿estuviste bien en el colegio? ¿tenias amigos?  
I13X: si, otro colegio me gusta más...  
E: que el francisco de Goya, te gustaba más el otros colegio que había más chinos que el instituto  
I13X: si, eso porqué tiene más chinos  
E: y cuando viniste aquí al colegio que no había chinos  
I13X: no, no había ninguno solo yo  
E: y que  
I13X: la gente ríe porqué no sabe hablar y el profesor siempre cree que yo sé todo pero yo no entiendo, yo no se hablar, de libro no entiendo nada pero ellos creen que yo ya se todo, no me gustó  
E: ¿acabaste allí el bachillerato?  
I13X: no, yo ESO todavía no he acabado, tercero de ESO  
E: y ¿estas estudiando ahora?  
I13X: no, ahora trabajando  
E: dejaste los estudios  
I13X: si, yo deja de estudiar  
E: y ¿no quieres volver a estudiar?  
I13X: no, quiero ganar dinero  
E: ¿Cuándo dejaste de estudiar?  
I13X: desde tercero de ESO, 17 años  
E: o sea ya hace tres años que solo trabajas. Decías que fuiste al cole y no te gustaba mucho y ¿Qué hacías para aguantar ir al colegio y que se rían de ti y que el profesor no te entendía...?  
I13X: campana, a veces ir al cole, a veces no cole  
E: y donde ibas cuando no cole



I13X: buscar amigos  
E: tenias amigos chinos aquí, siempre chinos  
I13X: siempre chinos  
E: ¿tus amigos son chinos todos?  
I13X: si son chinos todos  
E: pero yo aquí veo (en una foto) gente que no son chinos  
I13X: no, son chinos todos  
E: no tienes amigos que no sean chinos  
I13X: no, tengo todos chinos  
E: ¿todos los chinos hacéis lo mismo?  
I13X: casi, casi, igual que yo no gustar estudiar, nosotros no necesitamos... no se como te explico, yo solo quiero aprender a hablar con vosotros, no quiero aprender...  
E: ni a escribir ni cosas  
I13X: eso, eso  
E: porque tu no lo necesitas  
I13X: no yo no necesito ahora, solo trabajar  
E: Durante todo este tiempo ¿has tenido que ir al médico alguna vez?  
I13X: yo si  
E: ¿medico chino?  
I13X: médico español en CAP Maragall, chino también  
E: ¿Cuándo vas al chino y cuando vas al español?  
I13X: antes que tengo 17 años y salen muchos granos es normal y yo voy a buscar médico de CAP y dice que es normal deja pasar, luego voy a médico chino y me da una pomada.  
E: ¿has tenido un bebé no? ¿Aquí?  
I13X: aquí  
E: y has ido al médico para...  
I13X: si también  
E: y que, ¿te ha gustado? ¿te has entendido bien con el médico? ¿has tenido algún problema?  
I13X: no, no hay problema  
E: ¿te han tratado bien?  
I13X: si muy bien  
E: ¿levas a tu bebe al médico?  
I13X: ahora si, a veces dos meses, a veces tres meses, a veces un mes  
E: ¿lo has vacunado?  
I13X: si  
E: ¿Por qué?  
I13X: por, para tener más fuerte...  
E: ¿Alguna vez las enfermera o los médicos con tu bebé te han dicho que hacías algo mal porque lo hacías como en China y distinto de nosotros?  
I13X: distinto si hay, de comida  
E: ¿Y te han dicho que lo hacías mal?  
I13X: si, si, si  
E: ¿y a ti te ha gustado esto?  
I13X: a mi no pasa nada que me digan, está bien es la costumbre de vosotros  
E: ¿vosotros a los bebes les dais otras cosas?  
I13X: si otras cosas, el medico me presenta primero mejor pecho y yo di pecho y cuando tiene 3 ó 4 meses nosotros damos arroz y el dice que no  
E: y tu que  
I13X: yo si arroz  
E: tu le has dado arroz igualmente  
I13X: no pasa nada  
E: o sea a ti no te molesta, tu coges lo que te gusta de cada cultura pero no te sabe mal que te digan porqué es distinto de tu cultura

I13X: no, no, si está bien escuchamos y si no está bien hacemos otro  
E: ¿alguna vez has sentido añoranza de volver a China?  
I13X: si una vez a la China si  
E: no, ¿alguna vez has sentido ganas de volver porque aquí las cosas no te gustaban?  
I13X: si también, alguna vez quiero ir a China a comprar ropa (riu)  
E: ¿Por qué?  
I13X: porque en China la ropa muy bonito ¿entiendes?  
E: brilla mucho  
I13X: y muy barato  
E: pero no porque aquí estés mal y quieras volver a China  
I13X: no, no, tengo familia aquí no tengo ganas de venir a China, jugar si hay muchos sitios para jugar y es muy divertido  
E: y aquí no  
I13X: aquí no, en China a la calle se puede comer y también cocinar en la calle, aquí no puede policía no deja, multa  
E: ¿piensas volver a la China?  
I13X: cuando mayor, yo tengo que seguir con mi marido, si mi marido China yo también China  
E: haga lo que haga aunque no te guste  
I13X: si  
E: tu marido lo has encontrado aquí  
I13X: si pero al final seguro vamos a la China todos  
E: tu niño o niña  
I13X: niña  
E: es catalana  
I13X: casi casi  
E: ¿Cómo se llama?  
I13X: lili  
E: y cuando vaya al cole aprenderá catalán  
I13X: catalán, castellano, inglés, todo  
E: le enseñaras tus costumbres o harás que aprenda las de aquí  
I13X: estoy molestando por esto, no se si vivir aquí mejor o en China mejor porque las costumbres diferentes, por ejemplo si tu tienes un hijo cuando tu estas mayor, vieja, tu hijo grande, ellos ganan dinero por ellos no para ti, los chinos diferente cuando yo vieja no puedo trabajar, hijos ganan dinero y siempre dan a padres, luego piensa diferente ¿entiende?  
E: esto te preocupa  
I13X: si  
E: esto va a pasar claro cuando tu niña vaya al cole aprenderá mucho como aquí  
I13X: y buscar novio tan pronto aquí mucha gente siempre cambiando  
E: tu eres muy joven, tienes 21 años y ya tienes una niña  
I13X: casada con 19 años, también pronto  
E: también es muy pronto  
I13X: ahora no quiero pero ya no puede cambiar  
E: alguna vez has pensado que por la diferencia entre vuestra cultura y la de aquí las cosas eran más complicadas?  
I13X: ahora no lo se, siempre que voy a un sitio siempre antes pienso, pensamos un poco  
E: ¿para?  
I13X: para luego como hablar con vosotros para preparar un poco el idioma  
E: ¿estas contenta de estar aquí?  
I13X: mmmm, yo normal  
E: tu lo aguantas pero estas contenta o preferirías estar en china  
I13X: tengo casa aquí, tengo familia aquí, tengo tienda aquí, tengo que aguantar aquí  
E: pero si no tuvieras que quedarte

I13X: yo aquí

E: te gusta estar aquí

I13X: me gusta por tiempo

E: y nosotros te gustamos?

I13X: si, la cola me gusta porque en China cuando haces una cola yo siempre el final porque siempre cogiendo la que quiere

E: ah, te gustan las colas de aquí, somos más ordenados

I13X: si, China no, por ejemplo el semáforo está en rojo tiene que parar el coche pero el coche no para siempre conduce y nosotros tengo que cruzar rápido en China

E: y tu niña vivirá aquí

I13X: aquí pero estoy pensando no sé si luego a China o aquí mejor porque las costumbres chinas muy difícil, ya está mi niña despierta

E: ya está pues nada no te preocupes lo dejamos, muchas gracias me has ayudado mucho.

**ENTREVISTA IMMIGRANT 14 BOLIVIA (26/03/2011)**

E: Bueno primero de todo muchas gracias por haber accedido a participar y por haber firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I14B: 46

E: ¿de qué país eres?

I14B: Bolivia, Cochabamba, Bolivia

E: Me podrías explicar los motivos por los que emigraste

I14B: Bueno por la situación económica de la familia y porque no había trabajo en mi país y otro es porque mis hijos están estudiando y ese ha sido el motivo de poder llegar hasta aquí

E: Explícame un poco como organizaste todo, cuando empezaste a pensar, ¿cómo organizaste todo el proceso de venir?

I14B: Bueno de principio no había pensado de venir porque me estaba yendo en el trabajo muy bien, cuando la empresa ha fracasado y se ha ido para abajo, encima mi esposa enfermó hasta ahora mismo y se fue todo el dinero, una parte se la robaron a ella, sacó el dinero del banco y le robaron y quedamos sin nada y solo me quedaba el coche que tenía y tuve que venderle y decidir a venir hacia a este lado porque tenía algunos familiares que se han venido y este ha sido el punto para venir hacia aquí

E: ¿Viniste solo?

I14B: sólo vine

E: ¿desde cuándo estás aquí?

I14B: desde el 2003

E: sigues solo

I14B: sigo solo

E: ellos están allá pues, llegaste en avión y tuviste que traer dinero

I14B: si llegué en avión, y cuesta mucho dinero porque hay que traer dinero para mostrar, el billete sale caro

E: y viniste como, con algún tipo de contrato...

I14B: no vine como turista

E: cuando llegaste aquí solo, ¿con quién te pusiste a vivir?

I14B: bueno, empecé a vivir con amigos del barrio

E: de tu barrio de allí

I14B: con gente de mi país, hemos alquilado un piso entre cuatro

R., porque viniste con estos cuatro o te los encontraste aquí

I14B: aquí

E: muy bien, ¿Cuántos hijos tienes?

I14B: dos

E: dejaste a tu mujer y a tus dos hijos allí ¿y esto como se vive?

I14B: esto bueno con mucho estrés y mucha preocupación, me necesitan, los necesito. Esto es lo que un poco me deja muy preocupado

E: ¿vendrán?

I14B: no por el momento no

E: quieres volver tú

I14B: si quiero volver

E: o sea tu estas aquí recogiendo dinero para volver

I14B: si por el momento ahora estoy ayudando a mi hija porque está en la universidad, le faltan dos años y estoy cumpliendo esto, los gastos porque allá sale caro y una vez que salga de allá ya me voy

E: o sea tú estás aquí para conseguir un dinero para volver, no tienes la intención de que vengan ellos

I14B: no porque de principio le perjudicaría porque ella ahora está estudiando derecho penal y aquí no la convalidarían

E: ah quieres decir que aquí bajaría de nivel académico, ¿tu hijo?

I14B: mi hijo está en el colegio, tiene 13 años

E: ¿y tu mujer sigue enferma?

I14B: sigue enferma, está mal del corazón y entonces no le puedo hacer traer porque me falta dinero por un lado y por otro no le podemos dejar al pequeño

E: tener una mujer allá enferma, debe ser muy preocupante ¿no?

I14B: preocupante porque me hace preocupar mucho que le pueda agarrar un paro cardiaco allá y que yo esté aquí

E: Cuando llegaste aquí a España hace 7 años, tus prioridades, yo te voy a decir unas necesidades y tú me las ordenas ¿vale? Que era más importante para ti: ¿estar bien emocionalmente, tener casa, dinero, trabajo, salud?

I14B: trabajo y salud

E: porque el uno y porque el otro

I14B: salud primero para trabajar, salud primero eso es lo más importante porque si no no trabajo, ahora gracias a todo me he sentido, estoy bien he conseguido trabajo

E: estar bien emocionalmente es lo último no

I14B: eso si

E: aquí tenias amigos me has dicho, ¿Cómo te fue todo cuando llegaste, al principio?

I14B: bien, bien, el primer mes estaba en busca, me han conseguido los amigos mismos, empecé a trabajar unas dos semanas y otra vez paré, después comencé a otro lado una empresa que tiene un español y me he enganchado ahí

E: ¿De que trabajabas en tu país?

I14B: en decoración

E: ¿pintabas?

I14B: no, decoración o sea hacer cornisas, de todo

E: ah adornar edificios y aquí ¿de qué trabajas?

I14B: ahora estoy en construcción, ahora hago de todo (riu)

E: a nivel profesional has bajado de categoría

I14B: si, he bajado de categoría

E: y esto ¿Cómo se lleva?, estar preparado para hacer algo de más categoría y hacer algo distinto

I14B: por un lado no me va bien pero por otro lado si no, lo importante es que no me falte el trabajo

E: has trabajado todo este tiempo

I14B: todo este tiempo he estado trabajando pero ahora estoy en el paro pero me da trabajos en negro mi mismo jefe porque no le alcanza y por eso estoy trabajando en negro y no sé hasta cuando

E: ¿estás preocupado?

I14B: tanto no, mientras que estoy trabajando todavía no pero una vez que no haya ya me va a preocupar por que los gastos hay que hacer constantemente

E: cuando llegaste aquí... ¿tienes papeles ahora?

I14B: si

E: ¿te costó mucho conseguirlos?

I14B: no porque el jefe que yo tenía se ha portado muy bien conmigo desde el principio, éramos dos bolivianos y dos españoles trabajadores de él y yo le caía muy bien y tenía mucha confianza conmigo y también me he encariñado de él y trabajaba muy bien, me hizo enseguida los papeles, a los cuatro o cinco meses regresé a mi país a hacer los papeles

E: sigues trabajando con este mismo jefe

I14B: ya no, ya no, me he retirado porque el hombre era insoportable ya tenía mucho más trabaja, más gente de mis paisanos y nos trataba mal

E: os trataba mal luego, ¿empezó bien pero luego os trataba mal?

I14B: si

E: ¿y eso?

I14B: no sé, ha cambiado mucho y ya era insoportable, ya todos los días andaba nervioso porque todos los días ya andaba mal tratado verbalmente por teléfono o

cuando venia y siempre le decía pero porqué me tratas así, si la faena yo hago y yo me voy dije y me retiró

E: ¿tenias otro trabajo?

I14B: no tenía otro trabajo pero ya no soportaba más

E: entonces cambiaron las prioridades, tú querías estar bien

I14B: el hijo se ha hecho cargo de la empresa y le dije no puedo trabajar así, le dije al hijo me trata muy mal tu padre y no puedo estoy muy tenso, nervioso y todo y no puedo estar así le digo

E: ¿ahora estas mejor?

I14B: estoy bien desde que me he retirado ya

E: a pesar de que tienes tu familia allá y ahora estas trabajando con otro jefe

I14B: con otro jefe, me llevo muy bien, no me dice nada, me confía mucho

E: y sigues trabajando en construcción

I14B: en construcción si

E: ¿encontraste que había muchas diferencias entre tu país y aquí cuando llegaste?

I14B: si

E: ¿en qué sentido?

I14B: bueno, el ambiente, la gente no tenia donde ir a jugar, me encontraba muy poco con mis paisanos

E: ¿te sentías solo?

I14B: si me sentía solo

E: ¿alguna vez te has sentido solo?

I14B: si me he sentido solo, ahora mismo cuando yo comparto piso con mis paisanos

E: sigues compartiendo piso con tus paisanos?

I14B: con los mismos no

E: ¿cómo es compartir piso, tienes tu habitación...

I14B: si, tiene tres habitaciones, cada uno tiene su habitación para que no haya mucha gente

E: ¿y se lleva bien esto?

I14B: si bien, estoy contento, nos llevamos bien

E: me decías que aquí era muy distinto que en tu país, que no tenias a nadie, ¿ a nivel de cultura has encontrado mucha diferencia?

I14B: si

E: en qué sentido

I14B: a ver por lo menos tengo la ventaja de poder participar y a veces me invitan a ir al teatro

E: aquí y te gusta

I14B: si

E: y a nivel del lenguaje ¿ es una ventaja que tu hables el mismo idioma que nosotros?

I14B: si

E: ¿el catalán lo entiendes?

I14B: lo entiendo pero no lo hablo bien

E: ¿te parece que es una dificultad el catalán o no aquí en Catalunya?

I14B: no

E: Durante todo este tiempo, el hecho de emigrar de dejar a tu mujer que está enferma allí, tus hijos, que tú tienes que tirar aunque sea a distancia de la familia... esta preocupación que decías ¿ha tenido alguna repercusión en tu salud? ¿ ha habido momento en que hayas visto pues que descansabas peor o que no tenias ánimos o que no te encontrabas bien?

I14B: si

E: cuéntamelo un poco

I14B: me entró un estrés más que todo porqué está la mujer mala allí y todo y me ha entrado un estrés y una preocupación

E: quine te ha dicho que era estrés ¿tu o te lo ha dicho alguien?

I14B: yo mismo

E: ¿Por qué? ¿Que te notabas?

I14B: tenía algo vacío que no podía como estoy solo y me desesperaba, quería ir con alguien y empezaba a dar vueltas y no encontraba

E: ¿dormías bien?

I14B: no, a veces pensando no podía dormir, a veces 2h y 3h de la mañana y no podía dormir, que hago ahora, donde voy

E: esto ahora o ya ha pasado

I14B: ya ha pasado, alguna vez ahora también me pasa cuando me dan la noticia de que no está bien mi esposa y otra vez, como la puedo traer porque aquí tendría muchas ventajas pero a mi hijo a su edad no lo puedo dejar a él, mi hija se puede quedar es una niña muy responsable

E: ¿y traerlos a los dos es posible?

I14B: a los dos es lo que estoy pensando ahora pero el problema es que no se si se acostumbrará, ese es el problema o sea que ahí estoy "trancao"

E: ¿Cómo te has sentido tratado por los profesionales de la salud?

I14B: bien

E: ¿has tenido alguna dificultad de comunicación con ellos?

I14B: no, no, no, me han tratado muy bien, más bien es que yo me he descuidado un poquito

E: ¿por qué has ido tu al médico?

I14B: porque en la empresa nos hacían cada año nos hacían una revisión general y me han detectado un poco alto el colesterol

E: me decías porque me he dejado un poquito, explícame el porqué te has dejado un poquito, que quieres decir

I14B: no me controlo las comidas

E: y que comes, ¿más de la cuenta?

I14B: no, nuestras comidas que hacemos allá y aquí a veces son muy pesadas, las barbacoas, las carnes rojas o el cerdo, entonces no sé si será producto de eso que tengo este problema o tenía siempre, no lo sé y voy al médico porque me he empezado a preocupar, esto ya no es un chiste, tienes que controlar, si sigues engordando te sentirás mal

E: ¿tú crees que el hecho de comer más tiene relación con esta situación de preocupación?

I14B: no, a veces es que, a veces cuando me hacen pensar en esto me preocupo y yo mismo me estoy castigando yo mismo pero voy a dejar, psicológicamente... es lo que estoy haciendo pero yo no puedo estar enfermo tengo a todos allí

E: ¿Cómo se educa un hijo a distancia?

I14B: bueno tengo constantemente comunicaciones con los hijos

E: que te dicen tus hijos

I14B: bueno siempre me necesitan, me preguntan cuándo voy a ir ( amb un tó de veu molt baix), si me voy a quedar o como estás... siempre andamos comunicados

E: Y tu mujer ¿Qué te dice?

I14B: si, siempre ella está preocupada

E: ¿Cómo se aguanta esta situación?

I14B: no se puede explicar, con una fuerza de voluntad y tener valor ¿no?

E: Cuando les llamas ¿esto te ayuda o es como volver a ponerte encima el problema?

I14B: bueno tratamos de seguir, por lo menos contarnos algún chiste porque mi hijo es muy participativo es muy chistoso, le gusta jugar a las bromas hacerle reír a su madre y todo eso y se lo dice a su madre y su madre me lo transmite a mi igualito y me hace reír pero conmigo no tiene tanto "desto" y a mí me cuenta otra cosa, entonces con eso me levanta un poquito la moral pero cuando cuelgas a otra cosa

E: ¿has vuelto alguna vez?

I14B: en siete años he ido tres veces

E: ¿Y cuando te vuelves a ir?

I14B: otra vez llorando

E: claro es duro, ¿has tenido alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario?

I14B: no

E: quine te ha explicado todo lo que tenias que hacer

I14B: yo mismo preguntando a los que estaban aquí, todo ir preguntando los trámites y todo

E: ¿Qué ha significado la migración a nivel personal? ¿cómo te has sentido durante todo este tiempo? ¿Como ha influido en tu persona esto?

I14B: te enseña a valorar muchas cosas

E: ¿Cómo por ejemplo?

I14B: no sé cómo decirte, tal vez no he aprovechado en mi país lo que tenía que hacer en mi país y no estaría aquí, si hubiera sido profesional allá con otro cargo no tendría que estar aquí

E: quieres decir que te planteas que si hubieras hecho algo de estudiar para no tener que venir

I14B: si

E: pero esto no te ayuda no, culpabilizarte

I14B: no, pero lo pienso

E: añoranza de tu país

I14B: mucha, siempre

E: alguna vez te has sentido desbordado

I14B: no porque saco fuerzas, yo ya lo he vivido de pequeño una crisis muy fuerte con mi familia, yo he vivido con mis abuelos, mi padre murió cuando yo era muy pequeño, yo me he educado con mis abuelos y no tenía la suerte de tener un regalo y eso aquí me hace amargar

E: ¿el qué?

I14B: el que no he vivido con mi madre y con mi padre

E: quizás el hecho de no estar con tus hijos te hace recordar que no estuviste con tus padres

I14B: si porque te vienes a pensar de todo lo que no ha ido bien

E: Y a nivel de tu familia ¿cómo crees que ha repercutido la migración? ¿Cómo es tu relación con tus hijos, ha cambiado? Explícame un poquito, me decías que tu hijo contigo no hace chistes...

I14B: por la distancia, ahora que hace tres años que no voy mi hijo ya ha crecido un poco más razonable y debe tener un poco más de miedo o timidez el hombre y no confía tanto en mi

E: y tu como padre haciendo el esfuerzo que estás haciendo ¿Cómo vives esto?

I14B: duele mucho, lo que tengo que hacer es llegar y reconquistarle por el tiempo que no he estado con el, tengo que estar ahí y dedicarme a él

E: el te dice algo en este sentido

I14B: si, me dice, no vas a ir a ningún lado que todo el tiempo vas a estar conmigo, me llevas al cole, le recoges, vamos a jugar, a comer y me llevas por todos los lados...

E: ¿y cuando te llama te dice algo en este sentido?

I14B: no el se da cuenta de que estoy haciendo un esfuerzo por ellos

E: ¿y tu mujer?

I14B: también, porque con la enfermedad que tiene allá no me alcanza porque allá tengo que pagar todo, nada da el gobierno, todo, consulta, medicamentos...

E: por tanto les vas enviando dinero para que ellos vivan. ¿Tú crees que esto como familia, aunque estéis separados os ha unido, la migración me refiero?

I14B: yo para mí lo veo que estamos bien, ya he ido tres veces, he llegado, me han recibido bien y como hemos estado siempre

E: ¿vas a volver pronto o no?

I14B: estoy pensando ir para este junio o julio y venir por lo menos con mi esposa para hacer el tratamiento

E: y tu hijo



I14B: ese es el miedo, que no se adapte, yo le digo vas a venir con tu madre y dice ya me he enterado vamos a vivir en un piso, no voy a tener donde iE:Mi hija tenía que venir con una beca y no ha venido porqué se ha enterado que aquí hay mucho maltrato en el colegio

E:y tú crees que aquí hay mucho maltrato en el colegio

I14B: bueno algo se oye que a los inmigrantes cuando vamos...

E: o sea que allí tenéis la sensación de que aquí estáis discriminados, tú te has sentido discriminado

I14B: no,no,no, mi jefe a lo último si pero por el trabajo

E: pero tu crees que era por ser inmigrante

I14B: yo creo que a veces si porqué a sus paisanos que son paletas igual que yo no les decía nada pero a nosotros sí que nos maltrataba

E: ¿con los profesionales de la salud te has sentido discriminado por ser inmigrante?

I14B: no, me han tratado muy bien

E:muy bien, como crees que se sienten tus hijos ahora en relación a que tu estés aquí

I14B: bueno están entre el bien y el mal pero me aceptan bastante de la situación que es porqué a ellos no les falte nada y que tienen que estudiar, entonces se lo toman muy en serio y valoran, valoran

E:estáis todos a una. Bueno pues yo te agradezco mucho el tiempo que me has dedicado y te deseo mucha suerte y que puedas ir a buscar a los que quedan allí para que te puedan hacer un poco de compañía. ¿Cómo te has sentido durante la entrevista?

I14B: Me ha gustado, muy bien, me he sentido aliviado por contarlo, muchas gracias

**ENTREVISTA IMMIGRANT 15 EQUADOR (30/03/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I15E: 52

E: ¿de qué país eres?

I15E: de Ecuador

E: Me podrías explicar un poquito los motivos por los cuales emigraste hacia aquí

I15E: resulta que allá en nuestro país nosotros teníamos un medio económico bueno no y no nos faltaba nada sino que a raíz que el gobierno congeló las cuentas, entonces mucha gente como yo tuvimos que emigrar porque sin dinero ya no eres nadie, Nosotros teníamos un pequeño negocio de muebles y a raíz de eso ya nadie se hacía porque no tenía dinero. Queríamos emigrar hacia estados Unidos pero la persona que tenía que hacer los papeles a mi esposo nunca los hizo y nos endeudamos más que antes, entonces allí te dicen te dejamos tanto de dinero y nos pagas un 10 por ciento y dijimos bueno y teníamos aquí una comadre que emigró antes que nosotros, entonces le dijo a mi esposo de venir acá porque su mano de obra es bien pagada. Un hermano se quedó de garante del pasaje, otro de los hoteles hasta que el vino para acá. Pero que pasa que cuando el vino la comadre trabajaba de fija, entonces tuvo que acudir a una amiga de ella que le recibiera, que se hiciera cargo y cuando el estuvo aquí al principio le costé mucho porque trabajaba casi las 24h sin parar, trabajaba en un polideportivo que arreglaba puertas, llaves, todo pero decía que no descansaba que era un trabajo muy fuerte, que apenas dormía dos o tres horas y ya le golpeaban la puerta para que saliera a trabajar. En esto el gobierno de Zapatero regularizó y mi esposo estaba indeciso de hacer eso porque dicen que cuando vas ya no vienes, entonces fue el último que metió la carpeta y justó entró el y cerraron las puertas y dijeron hasta aquí no más. Así que como el ya se había buscado la vida y trabajaba en una empresa, le hicieron los papeles y cuando fue a Ecuador llevó su oferta de trabajo y su contrato de trabajo desde aquí. Cuando llegó a Ecuador estábamos muy tristes porque nosotros teníamos un hogar muy sólido muy formado, teníamos dos hijas y las niñas nunca asimilaban que su padre había emigrado

E: ¿Cuánto tiempo tardó tu marido en volver con los papeles?

I15E:

Casi 8 meses

E: 8 meses estuvo aquí el solo

I15E: si, el solo, trabajando en una fábrica que hacían tubos de plástico, ahí también fue muy explotado porque trabajaba de domingo a domingo sin descanso. Fue para allá, estuvo un mes y medio y ya tenía su visado listo, y como tengo a mi padre que vive en la capital Quito y nos queríamos ir para allá y mi esposo dijo que no que su jefe le había dejado un dinero para los pasajes y que viniéramos para acá

E: ¿Cuánto tardasteis en venir vosotros después de este segundo viaje de tu marido?

I15E: después de unos cuatro meses, no fue más

E: cuatro meses después vienes tú con tus niñas

I15E: si, mira yo no quería venir porque decía no sé dónde voy y yo tenía miedo porque en ese entonces mis hijas tenían la pequeña 5 años y la grande 11 y allí todo el mundo vete, vete que si no perderás tu esposo y todo. Así que el 11M estábamos viajando nosotros y tenía miedo yo, créete que cualquier persona que se sentaba mi psicosis decía que era terrorista y no me levantaba del avión para nada

E: el 11M de Madrid

I15E: No el 11 de septiembre

E: ah, el día 11 de septiembre estabais volando para acá, uau!

I15E: y nos daba un miedo, un terror que volemós, para eso mi esposo nos dijo que ya tenía un piso que le daban las llaves

E: en un año consiguió los papeles, traeros para acá y un piso

I15E: espera, porque cuando fue a buscar las llaves del piso no había tal piso y se llevaron el dinero, fue el primer palo duro que nos dieron. Cuando llegamos no sabíamos, dijo él he conseguido una habitación que una señora me ha arrendado. La llegada fue muy bonita impresionante España, porque la persona que nos esperaba estaba allí con su coche pero cuando entramos a la casa que teníamos una habitación pequeña para los cuatro, teníamos una litera y una cosita pequeña. Mis hijas ya de plano ya no quisieron (s'emociona i parem una mica)

E: tus hijas me decías que quedaron muy impactadas cuando vieron aquella habitación, y que

I15E: en ese momento me decían mamá regresemos, regresemos y dijo su padre no se van a regresar primero porque no he pagado y si se van yo ya no tengo para mandarles así que aquí se quedan y ya está. Allí pasamos los días...

E: cuando llegas, tu marido tiene trabajo y vosotras estabais allí

I15E: estábamos allí en la habitación porque como no...

E: esto por lo que me has dicho era el año 2001

I15E: si, si, si

E: muy bien

I15E: pasábamos allí y la señora del piso que arrendamos decía que no preguntemos nada, que no hablemos con nadie porque nos pueden deportar

E: pero si teniais papeles no?

I15E: no, vinimos con una carta de invitación

E: ah o sea el si tenía papeles pero vosotros no y no tenía el permiso de reagrupación familiar

I15E: entonces pasamos un día, pasamos dos y cada vez más complicación porque las pequeñas no se adaptaban, no salíamos de la habitación porque cuando llegamos ese piso era como se dice patera, vivíamos 20 y solo yo vivía con mis hijas porque todos eran varones, así que me hice amiga de una señora que vivía en el cuarto piso, me dijo mujer que sabes hacer, yo dije yo sé coser, yo sé hacer de todo. Me llevo a un taller de costura que se llama la "yaya costurera" y allí también fui muy explotada porque me pagaban un euro por cremallera puesta y a veces trabajaba de noche cosiendo a la mano haciendo los bajos y cuando cosía allí en su taller me ponían en una habitación por si venia la policía, decía bueno, con tal que tenga para mis hijas...

De ahí un día que salimos, siempre nos perdíamos

E: perdona un momento, tus hijas mientras tú estabas trabajando...

I15E: se quedaban en la habitación encerradas y cuando yo salía venia rapidito corriendo y ellas ya estaban llorando y la pequeña nos decía no se vaya a ir dejándonos, así que un día estábamos caminando y nos perdimos, siempre nos perdíamos porque nos parecía las cosas igual, todo igual y como decía esa señora que no preguntemos y así que un día dije y ahora hija como vamos a hacer para que te escolarices, así que bueno vinimos para acá y acá había un fotoestudio y un señor le digo deseo unas fotitos para por si acaso tener, con el dinerito que ya teníamos, teníamos para comprar y para algo, el señor le dijo a mi hija la grande, que haces con esos ojos verdes más preciosos que te vas a echar un novio, no dije si ni colegio tenemos, así que el llamó a sus trabajadores y preguntó un colegio, así que el buscó y me dijo vete acá que te van a dar cupo en el Barcelona congrés, el me mandó para allá y gracias que el señor director me recibió muy amablemente y yo le dije que no tenia para pagar y el me dijo bueno ya se verá más adelante, ahora faltaba para la pequeña y acá había la escuela Antonio Balmaña y ya le pusimos allí

E: la pequeña tenía 5 me has dicho y la otra 11

I15E: así que ellas ya quedaban con niños, pero la pequeña nunca se adapté, le dio la enfermedad de la alopecia, cayó en depresión, porque mira nosotros comíamos la comida fría porque la señora no nos dejaba donde calentar y cuando ella estaba en la cocina decía no vayan a estar por aquí porque yo estoy y cuando nos habíamos de bañar ella dejaba descolgado el calefón y yo no sabía donde se prendía para encender porque ella nos cobraba en aquel entonces 600 € para todos para vivir solo

en una habitación y así ella se sacaba más o menos unos 3000 € y a los inmigrantes que llegaban les cobraba en dólares y para irnos a desocupar en el baño nos íbamos acá al mercado del campo del arpa y la ropita que lavábamos nos sentábamos en unos bancos y la secábamos sentaditas porque decíamos si va a venir la policía nos va a decir que esto no es la lavandería, pasamos un buen tiempo, unos 8 meses viviendo así, y mis hijas siempre mamá vamos, vamos, querían volver pero como ya no se podía, y de una cosa a otra cosa y así sobrevivir la vida y caminaE: Sufrimos mucho, mucho, mucho

E: las personas que vivían en este piso ¿todos eran de Ecuador o de diferentes sitios?

I15E: no, todos eran de Ecuador, bueno yo allí les cortaba el pelo a los chicos y me ganaba mis centavitos, yo les cocinaba para todos y e lo mismo comíamos todos, entonces los chicos ya sabían que yo, porque yo era la única mujer que estaba, yo les cocinaba porque ellos ya cada cual se buscaba la vida, entonces cuando ellos venían ya tenían su comidita caliente, yo les repartía y comíamos todos en mi habitación, entraban y se sentaban en el suelo e íbamos comiendo, decían ellos doña Eva me puede cortar el pelo, decía bueno y me daban un dinero. Para hacer la comida comprábamos entre todos, yo distribuía en una lista lo que le tocaba a cada uno, porque la señora tampoco le gustaba que llenáramos la nevera, porque los chicos dormían en el sofá, dormían en el corredor, dormían por la lavadora, era terrible, no podías ni bañarte, era terrible, así 8 meses. Así que un día llamé a mi padre y me dijo si había ido a misa y le dije que no y me dijo porque no vas a la casa de Dios, tu eres muy cristiana, vete, así que fui me acuerdo que era un invierno muy frío y fuimos con mis hijas, mi esposo se sentó a un costado y yo al otro y mis hijas en medio, en eso había una señora que me miraba, me miraba y me miraba y yo dije no sé como la señora nos queda mirando, bueno a la siguiente semana la señora se acercó y me dio una bolsita que llevaba una camisita de seda, unas sandalias y unos 30€ y mis hijas decían mamá porque nos da esa señora, no sabíamos, solo se acercaba, me tocaba la mano y se iba, a la siguiente semana ya vi que me había puesto 50€ y más ropita, a la tercera semana 80€ y más cositas, a la cuarta semana mis hijas tuvieron un resfriado terrible que no salieron de la habitación, cuando llegué me dijo persone tiene tiempo para tomar café conmigo, me dijo no le voy a hacer nada malo y fuimos, entramos temerosos a su piso. Cuando entramos la señora puso un platito de galletas, mientras ella calentaba la leche, yo como no había comido en la noche anterior, es que no comíamos, me terminé todas las galletas y cuando ella regresó le dije disculpe, me dijo no se disculpe tengo muchas más, así que se sentó con su esposo y me preguntó de donde era yo le dije soy ecuatoriana y me preguntó por mis hijas, le contesté que estaban enfermas, me pregunto por lo que habíamos emigrado, donde vivíamos y yo le conté todo pero no le dije que vivíamos en una habitación, entonces la señora me dijo dime una necesidad grande que tu tengas y le dije que tenía que pagar la inscripción del colegio y me dijo bueno. Cuando a las tres de la tarde me llamó la señora Aurora, me tenía una tarta inmensa, creo que le conmovió mi historia como a ti te cuento y me dijo Eva desde este momento a ustedes no les faltará nunca más nada, porque yo acabo de venir de un cáncer de colon y de que me ha servido tener tanto dinero cuanta hay tanta gente en el mundo que sufre y yo salí espantada para traer la tarta. Al otro día me llamó y me dijo Eva y como haces con la comida de las niñas y yo le conté y luego la señora al mediodía iba al colegio recogía a las niñas les daba de comer y las volvía a dejar y a las cinco me esperaba a mí para ir a merendaE: Así pasó un buen tiempo nos daba la comida, nos llenaba de frutas, de arroz, de aceite. Un día le pregunto a mi hija pequeña donde comía y mi hija le contestó yo como en mis piernas, ¿Cómo que en tus piernas? Porque nosotros no tenemos mesa e comedor, tenemos una cama pequeña, una televisión pequeña, yo no tengo como tu tienes y la señora se puso a llorar y a las cinco me estaba esperando y me preguntó donde vivía, yo le dije que acá en una habitación, ¿Cómo que en una habitación?, pronto ya será el verano y ustedes como van a estar en una habitación, no Eva vamos que les voy a

buscar un piso y buscamos, buscamos pero ella quería en esta zona para vernos así que en eso mi esposo me pudo hacer los papeles de reagrupación

E: perdona tu seguías trabajando en lo de coser?

I15E: si iba cosiendo, iba limpiando casas, ya me punté a la trabajadora social y me dio una faenita de acompañar a un abuelo y ya entraban. Así que un día Aurora se fue a un velorio y una chica le dijo que dejaba un piso y me dijo Eva ya tengo un piso, no se preocupe de nada que yo me quedo a cargo de todo, estaba muy contenta porque ella vive en el octavo piso

E: ¿de aquí?

I15E: si y me dijo Eva hay un sobre ático y yo quiero que mis niñas lo tengan todo. Ai que vinimos y créete que la señora me compró camas, colchones, mesas, me compró todo nuevo, me llenó la nevera ( tocant la nevera), compró una piscina, compró un parasol, unas silletas, me dijo quiero que mis niñas abran la nevera cuando ellas quieran, se bañen cuando ellas quieran y como le he dicho nunca les va a faltar nada. Se fue a Santander, mis hijas estaban felices y contentas porque ya era otro medio de vida

E:¿estaban más contenta, la pequeña?

I15E: si, la pequeña seguía con su depresión

E: cuando llegasteis al piso ¿Qué hacia que estabais en Barcelona un año?

I15E: si, ya un año y medio o así. La señora se marchó para Santander y siempre me llamaba Eva, ya le he dejado la peluquería pagada para que se arregle el pelo, ya he dejado pagado para comprar ropa para el invierno, vaya aquí vaya allá, era, créete que yo a veces alucino por que si existe la gente muy buena que tiene muy buenos sentimientos

E: existe gente muy mala pero también gente muy buenas, tu los has conocido todos, los buenos y los malos

I15E: si, si, si. Así que Aurora me dijo me voy a traer a mi madre y usted va a cuidar a mi madre pero no se preocupe que yo le pago para cuidarle, así que trajo a su madre, yo le cuidaba y ella siempre cocinaba para ella y para nosotros pasteles, potajes... Ya teníamos los papeles y me dijo ahora si quiero que vayan a su país y quiero que visiten y todo esto. Yo ya tenia más casas, más trabajos y conocí a un señor de la caja de Cataluña que era el director y se llamaba Francisco y me decía que siempre me veía por detrás de los vidrios que pasaba corriendo y una vez me fui a poner un dinerito y me hizo pasar a su despacho y se presentó como el director y me dijo cualquier cosa que tu necesites no dudes porque te veo que tu eres una mujer trabajadora y luchadora siempre te veo que vas con tus niñas de las manos. Pero con esto Aurora ya se quedo un tiempo en Santander y yo le dije Aurora díos le pague pero pienso que ya estoy encaminada mi vida y ya podemos nosotros. Este señor le preguntó a mi hija la pequeña que te pasa y ella le dijo que quería ir a Ecuador y tengo allí mi perrito y se puso a llorar y el señor me dijo bueno les voy a hacer los créditos de los pasajes y se van para EcuadorE:En el 2004 ya fuimos los cuatro todos contentos y felices ya la niña vino un poco mejor

E: ¿volver fue fácil?

I15E: no muy duro

E:¿Cuánto tiempo estuvisteis allá?

I15E: casi dos meses, volver duro porque sabes a lo que vienes

E: ¿a quien dejasteis allá?

I15E: a mis padres y mis hermanos y mis hijas a sus amigos, su vida por eso mi hija me dijo mamá usted nunca nos preguntó si nos vamos, usted cogió la maleta y nos trajo, me decían siempre, siempre, me decía la pequeña no se si me olvide que usted nos subió, yo te digo dejaron muchas cosas de la cuales todavía no pueden salir por eso, después de los dos meses no querían ya vuelveE: Bueno ya la vida se nos compuso y mira los señores no me podían hacer los papeles para trabajar, no me podían hacer estos abuelitos porque como cobran su pensión y un día el señor de la caja me preguntó Eva ¿Qué te pasa? Y le dije es que yo ya quiero trabajar y no tengo

papeles, ve dile al abogado que me llame que me mande los papeles para yo firmar, el señor que no me conocía de nada me dijo yo te doy los papeles, el abogado me dijo eso es una bendición que tu tienes porque nadie no da nada a cambio de nada. En ese lapsus de tiempo me caí y me rompí un tendón entonces no podía trabajar y el señor francisco me dijo Eva no te preocupes que yo te pago la seguridad social, ¡es que nunca trabajé ni en su casa ni nada!. Su esposa trabajaba en el hospital clínico y allí me llevó para curarme el dedo, una linda persona, de los regalos que le llevaban a él me decía Eva vente a llevar que yo no los necesito

E: dos buenas personas

I15E: si, la niña le dieron unos boletos para una rifa en la escuela y la niña le dijo cómpreme un boletito, claro nosotros a quien le íbamos a vender si no conocíamos a nadie y le compró todos los boletos, dos lindas personas, así como digo tu piensas que no hay pero si existen. Me pagó un año la seguridad social y me dijo Eva no quiero que tu me devuelvas, yo todo lo he hecho de buen corazón porque veo que tu si vales la pena. Así que en esto justo le dio un infarto al señor y me dijo que iba a salir de la caja y me voy a ir a las oficinas, en eso me hice amiga de una chica de Guayaquil compatriota mía y me dijo que había una residencia que estaban cogiendo personas así que cuando fui el director me preguntó si quería trabajar y me dijo te voy a hacer el contrato, mañana firmas el contrato y el jueves ya vienes a trabajar

E: ¿y es donde trabajas ahora?

I15E: si, ya llevo 4 años

E: ¿estudiaste para hacer esto?

I15E: al principio no pero la empresa ya me capacitó luego. El señor Francisco me dijo me voy contento Eva porque yo tampoco quería dejarte, siempre me llama

E: Eva cuanto tiempo tardaste en tener casa, los papeles y el trabajo?

I15E: el 2006 entré a la empresa

E: y es cuando realmente tienes los papeles

I15E: si

E: son casi 5 años. Eva cuándo llegaste aquí, yo te voy a dar unas necesidades y tu me las ordenas, ¿Qué era prioritario para ti cubrir las necesidades emocionales de estar bien, las de tener casa, dinero, trabajo o salud? Ponle orden a todo esto, que era lo más importante para ti

I15E: yo pienso que lo más importante es la estabilidad emocional de la persona

E: ¿tu estabas bien?

I15E: no, no, no, porque queríamos que el hogar que teníamos no se dañara porque nosotros nos quedábamos por allá y su padre por acá y dijimos salvemos el hogar mientras podamos

E: o sea que todo el sacrificio fue para no desmontar la familia

I15E: si, si, si porque como se dice en nuestro país, aunque sea un caldo de cebollas pero que estén juntos

E: muy bien, venís aquí los cuatro, ya estáis juntos ¿y aquí que queréis tener casa, trabajo, dinero, salud...?

I15E: la casa es la prioridad para que las niñas se sientan bien y luego como todos se aspira aun trabajo, a un dinerito que tengas para comparar tu comida

E: ¿la salud lo último?, ¿a costa de tu salud?

I15E: no la salud pienso que sin salud uno no es nada

E: que recursos utilizasteis para adaptaros aquí, a parte de las personas estas que os ayudaron, pero tu que hiciste para aguantar todo esto?

I15E: mi fortaleza

E: ¿de donde la sacabas?

I15E: pienso que de mirar a mis hijas porque decía ella no se merecen lo que están viviendo y les decía tranquilas que vamos a salir y cuando yo tenga dinero compraremos lo que en este tiempo nos hemos privado

E: ¿Cómo fue la salud durante aquel tiempo? ¿Tu salud se vio repercutida de alguna manera?

I15E: mucho, mucho

E: ¿Cómo?

I15E: mucho porque yo también tenía una depresión pero que no daba a notar

E: ¿Qué te notabas?

I15E: o sea sentía, no descansaba bien

E: ¿comías bien?

I15E: no, no comía porque a veces quería que ellas coman y por la noche no descansaba porque piensas y que haré mañana y pensaba si fue mejor traerles o dejarles, porque si les dejaba ellas ya no me van a querer, ya no me van a reconocer prefiero que aquí lloren conmigo, que yo se que nos vamos a superar las tres, que nos vamos a abrazar y vamos a superar

E: llorasteis mucho

I15E: mucho, mucho, mucho, día y noche en verdad te digo porque aquí no tienes a nadie, la pequeña me decía todavía tenemos el billete de avión regresemos a ella si que le ha pegado duro la vida, le ha pegado durísimo, la grande porque se comía por dentro sola porque nunca dijo nada

E: Me has dicho que si que influyó en tu salud, ¿tuviste que ir al médico?

I15E: si muchas veces

E: ¿y como fue tu comunicación con los médicos?

I15E: sabes que tenía miedo, al principio si me dolía algo tenía miedo que me dijeran esta mujer siempre está aquí, es que siempre estaba enferma

E: ¿ibas mucho a médico?

I15E: si, mucho

E: y tenias miedo que te dijeran algo, y te dijeron algo alguna vez

I15E: si, si

E: y que te dijo

I15E: me dijo a ti hay que darte un diploma de honor porque pasas tu solo aquí, si, si

E: esto un médico o la enfermera

I15E: no, la enfermera, la enfermera, le dije perdona no vengo de ganas, y no vengo a estar sentada de ganas (se li trenca la veu), vienes porque en verdad tu te sientes mal, si no mucha gente no vendría

E: o sea que tu comunicación con las enfermeras no ha sido muy buena

I15E: no, no ha sido buena

E: alguna enfermera se ha interesado por tu historia

I15E: no, nunca

E: y te hubiese ido bien

I15E: si claro, claro, porque ella me hubiera ayudado, ella me hubiera guiado, porque crees que al principio como tu no pagas tus impuestos tu no tienes derecho a nada porque al principio para hacernos ver tuvimos que poner un domicilio ficticio

E: para empadronaros

I15E: si y cuando fui el del empadronamiento no me quiso, me dijo aquí no es casa de caridad y me tiró los papeles el señor de acá y yo con mis hijas nos regresamos y sabes que esperaba a que ese señor no estaba para irme donde la otra chica

E: ¿finalmente os pudisteis empadronar?

I15E: si pero como ya te digo con ese empadronamiento ficticio porque no teníamos nada

E: ¿que ha significado la migración a nivel personal?, que te ha significado a ti, ya me has contado que has sufrido mucho pero que ha...

I15E: ha significado que vives en un ambiente de soledad

E: te has sentido sola muchas veces

I15E: si claro, porque mis niñas ellas jugaban y yo siempre sentada esperando a que su papa viniera

E: ¿alguna vez te sentiste desbordada, que tenias demasiados problemas?

I15E: si claro, eso siempre pasa porqué tenias para una cosa ya no tenias para otra y con el miedo de la señora que siempre estaba que la renta, que esto, que lo otro, muchas veces dejábamos de comer para pagarle su renta

E: ¿alguna vez pensaste en volver?

I15E: si claro, eso siempre tienes en la cabeza

E: ¿volverás?

I15E: si yo pienso que si

E: ¿ayuda pensar en volver?

I15E: si claro si te ayuda y piensas hoy haré mejor trabajo, mira hoy mismo como en las residencias quieren que seamos auxiliares de enfermería pues yo me anoto al curso porqué con eso yo regresaré y tendré un mejor trabajo, mira he entrado al curso de catalán para que algo me sirva

E: ¿te has apuntado a un curso de catalán?

I15E: no, ya terminé

E: ¿alguna vez has sentido que por tu diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I15E: si mucho, mucho

E: ¿has notado mucha diferencia de cultura?

I15E: si porqué mira la comida, porqué nosotros comemos tres comidas, tomamos café con leche, un huevo pan con queso y las señoras me decían ¿Cómo podéis comer tanto Eva?

E: ¿Cómo les fue en el colegio a tus hijas?

I15E: sabes que muy bien, muy bien, les ayudó. Tenia la pequeña una profesora muy buena, le ayudó a integrarse muy bien, fabuloso. Te digo sinceramente, yo nunca he sufrido ni mis hijas una discriminación,

E: excepto con las enfermeras!

I15E: si, si. Te cuento que aquí nosotros fuimos los primeros inmigrantes de la escalera y toda la finca nos ha recibido muy bien, hemos sido muy queridos

E: ¿alguna vez, los profesores de tus hijas te han dicho que hacías alguna cosa mal de cómo las cuidabas porqué lo hacías distinto de cómo lo hacemos nosotros aquí?

I15E: no, no, me decía que les gustaba porqué son muy respetuosas y porqué siempre ellas han tenido desde pequeñas actitudes muy responsables

E: ¿el problema de la pequeña se solucionó?

I15E: a veces yo la noto deprimida, no se ha acabado de solucionarE:Ella dice mamá si ahorita usted me da a coger, yo me voy

E: ¿y la mayor?

I15E: no ella, es un poquito más adaptada

E: ¿están estudiando?

I15E: la mayor ya acabó un curso de imagen y estética y la pequeña está en el cole haciendo 4<sup>o</sup> de ESO

E: ¿Cómo ha influido el proceso de adaptación de tus hijas en vuestra relación?

I15E: la ha dificultado mucho porqué mira con el trabajo no tienes comunicaciones y pienso que los valores humanos se han dejado a un lado, yo trabajo en la residencia viernes, sábado, domingo, lunes y entonces claro no paso con ellas, el único día que paso es martes, miércoles y jueves tarde y ellas están estudiando y estoy sola en casa, entonces no hay comunicación, Hemos perdido mucho como padres y como hijos

E: ¿tu marido?

I15E: el está ahora en paro, o sea que volvemos a tener una situación un poco complicada

E: ¿alguna vez has sentido que tus hijas, al haber estudiado aquí, tengan algún rasgo cultural distinto que el tuyo, que les haya cambiado la cultura?

I15E: si

E: ¿y esto es tema de conflicto?



I15E: no tanto, si que veo que han cambiado porqué allá estamos más apegados, aquí no es distinto porqué yo les veo que han cambiado mucho

E: Y las dos querrían volver

I15E: si, las dos querrían volver

E: ¿Cómo te has sentido haciendo la entrevista?

I15E: a mi me ha encantado mucho porqué desde hace mucho tiempo he querido hablar de esto y sacar todo lo que he tenido dentro y muchas veces por a o por b circunstancias no ha habido una persona, gracias a ti que te has interesado, porqué mira yo te digo una vez fui a un foro pero luego no te dan la importancia que quieres así como tu

E: Pues te agradezco mucho porqué es una historia muy dura y te felicito porqué sois muy valientes y te deseo mucha suerte y que todo te vaya muy bien

I15E: yo también te agradezco mucho que hayas encontrado en mi la persona que te ha interesado, ya sabes que cualquier cosa

### **ENTREVISTA IMMIGRANT 16 PERÚ (05/04/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I16PR: 68

E: ¿De dónde eres?

I16PR: De Perú

E: ¿Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste?

I16PR: Buenos fue por el matrimonio de mi hija que se casaba en el año 95 y desde esta fecha estamos acá

E: ¿porqué ella vivía aquí?

I16PR: Si acá

E: y vinisteis a su boda y ya os quedasteis, ¿Cómo es que os quedasteis, porqué decidisteis quedaros?

I16PR: porqué queríamos cambiar de ambiente y la situación política y económica de Perú estaba muy mal, porqué yo tenia una empresa en mi país pero mi venta toda era en dólares y el país se estaba viniendo abajo con el tiempo de Fujimori, entonces, aproveché que estábamos aquí y dijimos primero era conocer Europa, era mi ilusión desde muchacho y se aprovechó esta situación de que mi hija estaba acá y vine, tuve problemas con la embajada porqué no me querían dar el permiso pero insistí y al final pude venir. No me querían dar el permiso porqué yo en Perú tenia dos casas, dos coches, tenia la empresa, cuentas en los bancos y me peloteaban y al final me obligaron a venir irregularmente, entré por Alemania. Aquí por la boda de mi hija me dieron una tarjeta blanca, me acuerdo, de residencia pero no podía trabajar y después de un año paseándome, gastándome lo que había traído, la mujer encontró trabajo más rápidamente y yo me demoré un año más y ingresé a trabajar y ya nos quedamos aquí pero siempre viajo

E: por lo tanto estás desde el 95 aquí y llegasteis en avión como si vinierais a la boda de vuestra hija, era como si vinierais de turistas, viniste con tu mujer me has dicho. Cuando llegasteis aquí, primero vivisteis en Alemania o vinisteis para acá

I16PR: De tránsito en Alemania, a vivir acá

E: ¿Cuándo llegasteis aquí os pusisteis a vivir vosotros dos o con quien?

I16PR: Nos pusimos a vivir en la casa de mi hija con ella, estuvimos un mes nada más en San Sadurní d'Anoia, estuvimos un mes y después ya nos trasladamos aquí a Barcelona a vivir en un piso con mi mujer y yo

E: En Perú teníais una situación económica buena, por lo tanto vinisteis aquí con dinero. ¿Cuándo llegaste a España, cuales eran tus prioridades? Que querías encontrar trabajo, casa, papeles, tener salud, estar bien emocionalmente. Ordenámelo un poco todo esto

I16PR: ya mira, mi finalidad era primero ambientarme aquí a Europa porqué nosotros teníamos otras costumbres tanto en la comida como la misma gente, los españoles tenían otro temperamento, casi no tenia amistades en ese momento, a parte de que yo pensé estoy en Europa y aquí va haber la medicina mejor para la salud, para mi mujer y nos gustó el ambiente y mi prioridad era conseguir trabajo y a ver, primero pasearme, estuve prácticamente los dos años que estuve sin trabajo paseándome, me iba a Alemania, conocí Ámsterdam

E: ¿Y tu mujer trabajaba?

I16PR: no los dos viajábamos, después ya comenzó ella a trabajar y no me quejo de España porqué desde que comencé a trabajar, magnífico. Yo soy contable y he trabajado 30 años en una institución financiera en Perú en Trujillo y también mi ilusión era conocer Trujillo porqué de allí salieron los conquistadores, me llevé una decepción eh porqué yo me pensaba que casi seria la capital de España, hasta la guía le extrañó de cómo yo pensaba, nos llamó la atención de cómo estaba tan abandonado y la verdad es que conseguimos trabajo y nos ha ido muy bien

E: ¿Aquí en Barcelona?

I16PR: en Barcelona

E: ¿Cuándo decidisteis venir, dejasteis a alguien importante allá?

I16PR: si, a mi madre, mis hermanos y mi hijo el menor porqué tengo otro en Japón

E: y esto como se lleva de dejar hijos

I16PR: bueno era un poco fatal al comienzo, sobretodo cuando la mujer trabajaba y yo me sentía muy solo, porqué no trabajaba todavía y entonces me sentía demasiado, una soledad bárbara que nunca había experimentado, me chocó bastante pero ya me fui acostumbrando poco a poco fui a buscar amigos aquí, como tengo ese don de la amistad rápido, no he tenido problemas. Ahora pertenezco a un club de petanca desde que vine a vivir aquí a Navas

E: ¿Y cuando lograste trabajar, de que encontraste trabajo?

I16PR: en la construcción de peón

E: ¿Cómo se vive ser una persona de un nivel económico y profesional elevado y venir a un país en el que tienes que empezar por debajo de todo

I16PR: en primer lugar yo postulé a un trabajo que le llaman aquí administrativo y llegué a ganar la plaza pero resulta que yo tenia la tarjeta blanca y no sabia que era el DNI todavía.

E: entonces tuviste que ir a trabajar como peón y además irregular ¿Cuánto tiempo tardaste en tener los papeles?

I16PR: a los dos años ya empecé a gestionar porqué ya me dieron el contrato, porqué yo tenía que estar dos años. A los dos años empecé a gestionar los papeles tanto míos como de mi esposa

E: y durante este tiempo como se lleva esto de ser irregular, teníais miedo de que os enviaran

I16PR: tenia el permiso de residencia y no tenia problemas en ese aspecto, no tuve ningún tipo de problema, me atendían muy bien, me fui a la seguridad social, me llamó mucho la atención que todo era gratuito

E: entonces lo que si tenías era el empadronamiento y la tarjeta sanitaria

I16PR: no, no la tenia

E: o sea durante los dos años primeros, tampoco sabias que con tu empadronamiento podías tener una tarjeta sanitaria para ir al médico, hasta que no tuviste los papeles...

I16PR: exactamente mi jefe ya se encargó de sacarme la tarjeta de la seguridad social y ahora ya tengo hasta la tarjeta sanitaria europea.

E: ¿Cómo fue todo cuando llegaste? A parte de lo de los papeles, ¿con que dificultades te encontraste más?

I16PR: solamente que no podía conseguir trabajo en forma legal, después casi no he tenido problemas

E: ¿Y que recursos utilizaste para adaptarte aquí, a este nuevo país, porqué decías que era muy distinto que Perú, no?

I16PR: me iba aplicando poco a poco, me iba acoplando a la vida de aquí tanto en las comidas, porqué al comienzo hasta la comida me afectaba un poco

E: te sentaba mal

I16PR: si me sentaba un poco mal pero poco a poco me he ido acoplando a la vida

E: Durante todo este tiempo, ¿Cómo notaste tu salud? me decías que las comidas te sentaban mal, ¿descansabas bien por las noches? ¿Tenias preocupaciones? ¿Influyo en tu salud el estar aquí?

I16PR: si me afectó bastante porqué extrañaba el país, extrañaba a la familia que había dejado y a parte de esto para venir aquí tenia una meta, un punto rojo que era solicitar la doble nacionalidad para poder viajar sin ningún problema a cualquier país porqué como peruano en ningún país casi lo recibían por el terrorismo, el narcotráfico, entonces al peruano lo tenían mal visto, entonces yo quería conseguir la doble nacionalidad para poder viajar a Japón sobretodo para poder ver a mi otro hijo que hacia 12 años que no lo veía

E: ¿es duro estar 12 años sin ver a tu hijo?

I16PR: si es muy duro, igualmente mi hija la de aquí hacia 4 años que no la veía

E: me decías que si que había afectado a tu salud, ¿en que sentido? ¿que notabas?  
Digerías peor y que más

I16PR: bueno la ansiedad que tenia, mucha ansiedad, no podía dormir, casi me tiro a la bebida por la soledad, me ponía a bailar solo

E: estuviste un tiempo que bebiste más de la cuenta pues

I16PR: si bebía más, pero inmediatamente reaccioné y cuando conseguí trabajo y dejé la bebida

E: cuando te encontrabas mal y empezaste a beber, ¿tuviste que ir al médico o hasta que no tuviste papeles no fuiste?

I16PR: si, llegó un momento en que a parte de tener este sufrimiento, me atacó en la época sin trabajo la lumbalgia, tuve una manera de sufrir fuerte los dolores eran inmensos y me recomendaron ir al hospital del mar, llegué al hospital del mar y me atendieron y me quedé contento porque me dieron hasta las medicinas gratis y era una medicina que en la farmacia costaba caro, perdón también hay una iglesia en la calle Muntaner que me prestaron dinero para poder subsistir un poco y cuando fui a devolver el dinero, porque yo le dije a la monja que con el primer trabajo yo se lo devolvería, y me dijeron que no, que me lo daban y que gracias por querer devolverles pero no me aceptaron la devolución y me quedé asombrado de cómo me atendían aquí

E: con los profesionales de la salud siempre te has comunicado bien, nunca has tenido ningún problema, todo ha ido bien

I16PR: si

E: algún profesional de la salud te ha preguntado algo similar a lo que te estoy preguntando yo

I16PR: no, nunca

E: y te hubieses ayudado cuando llegaste que alguien se interesara por como te había ido todo?

I16PR: bueno hubo un doctor de aquí Maragall es el que me aconsejaba, me ayudaba, me decía Fernando tienes que ser fuerte si quieres seguir acá, de lo contrario regrésate a tu país porque así no puedes estar y el me aconsejaba bastante o sea que le agradezco bastante a este doctor que me ayudó bastante

E: ¿Qué ha significado la emigración a nivel de tu familia?, a nivel personal ya me lo has contado muy bien pero a nivel de tu familia, con tu mujer, los hijos como ha sido la relación

I16PR: si muy bien, bueno yo como emigrante no tengo nada que quejarme al contrario yo ahora defiendo los valores de aquí de España porque veo la situación como se encuentra ahora, pero con mi familia no he tenido ningún problema ni con mi hijo tampoco

E: ¿alguna vez sentiste añoranza de tu país?

I16PR: si muchas veces

E: ¿Y de tu vida anterior?

I16PR: también, dejar los amigos, yo pertenecía a muchos clubes, y los echaba mucho de menos

E: ¿alguna vez te sentiste desbordado, que tenias demasiados problemas?

I16PR: no, no eran unos problemas que me podían asfixiar, no tanto, lo que más tenia era la añoranza de la familia que había dejado en Perú, pero después aquí he conseguido prácticamente

E: y añoranza de tu estatus social?

I16PR: si, esto también me dolió mucho porque mi familia me decían pero si tu eres un profesional de universidad y estas aquí de peón, me llamaban la atención, porque tu estás trabajando si no sabes, yo no sabia ni siquiera poner un clavo

E: ¿tuviste algún accidente laboral por el hecho de trabajar de una cosa que no sabias?

I16PR: si he tenido tres accidentes en el aspecto laboral en la construcción, me caí del andamio, me rompí el brazo, me rompí la pierna, con la carretilla, cargando la carretilla

tenia las manos adoloridas era fatal. Yo decía he sido contable 25 años y he terminado así, me ponía a renegar y eso también es lo que me remordía mucho y no le contaba a mi familia de Perú, yo no sabia ni cocinar, pasaba hambre porque mi mujer estaba trabajando, estuve cerca de tres meses en ese plan hasta que un español me enseñó a cocinar

E: muy bien, ¿alguna vez pensaste esto no lo aguanto y me voy?

I16PR: muchas veces, muchas veces he pensado hasta aquí llevo

E: y que te retuvo aquí

I16PR: mi hija y ya llegó la primera nieta y ya nos quedamos más bien cuando voy ahora a Perú siento un cambio fuerte, me fastidia la bulla que hay allá de los coches, es desbarajuste que hay, la verdad es que si voy es porque mi madre vive todavía y cada vez que hablo con ella por teléfono me reclama

E: Ahora estás jubilado

I16PR: no todavía estoy trabajando por que de la cotización me falta, son 15 años como mínimo, hay un convenio internacional de España con Perú para contar lo que yo he cotizado allá también y en eso estamos que lleguen ya los papeles para poder jubilarme aquí y descansar

E: tus hijos eran mayores cuando viniste para acá

I16PR: menos el que se quedó en Perú

E: ¿Qué edad tenía?

I16PR: tenía 16 años

E: ¿y con quien se quedó?

I16PR: con mi madre y la familia de mi mujer también

E: y no ha querido venir nunca

I16PR: no, si, el ha venido, está acá desde el 98

E: Cuándo el vino para acá, estos tres años de que hubo alguien que le cuidó allá, ¿esto impactó en vuestra relación?

I16PR: si ya no era lo mismo porque me decía que yo estaba por acá y que le había abandonado a él y yo le explicaba y conversaba con él diciendo cual era la necesidad de quedarnos, era encontrar un capital otra vez porque lo que teníamos con los paseos nos lo gastamos y regresar a Perú era mi meta pero la verdad que ahora en Perú para vivir es muy difícil ya. Ahora que el está aquí, ya trabajando, la armonía ha vuelto

E: ¿Cómo ha influido la migración, os ha desvinculado o os ha reforzado la familia?

I16PR: bueno la verdad es que he tenido la mala suerte de que mi país mismo ha obligado a mis hijos a emigrar porque ya no se podía, pro ahora me siento ya contento, la familia está reforzada, ya tenemos un pequeño ahorro para poder subsistir a nuestra edad yo y mi mujer y salir adelante

E: ¿os quedareis aquí o volveréis a Perú cuando estéis jubilados?

I16PR: con la señora hemos conversado eso y primero dice que si pero luego dice que nos quedamos por la nieta, también tenemos nietos en Perú de mi hijo de Japón, es la vida que tenemos nosotros de vivir en os países subdesarrollados

E: Bueno pues en principio ya hemos acabado, ¿Cómo te has sentido durante la entrevista?

I16PR: bien. Me gusta conversar así para que sepan lo que siento yo, lo que he sentido y lo que he pasado aquí en Barcelona, pero te vuelvo a repetir yo estoy supercontento porque no he tenido ningún problema, tengo bastantes amigos de aquí y nos reunimos con ellos siempre

E: pues muchas gracias por todo

### **ENTREVISTA IMMIGRANT 17 PERÚ (29/04/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I17PR: 55

E: ¿De dónde eres?

I17PR: De Perú

E: ¿Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste?

I17PR: Bueno la situación económica en ese tiempo, en la empresa que yo trabajaba cerró en el 92 y bueno como tengo una hermana acá ya, bueno dos hermanas y me preguntaron si quería venirme y como no estaba en situación para quedarme allá dije bueno me voy, la ventaja es que he venido ya más tranquilo porque ya hay un familiar de por medio porque mi hermana ella me explicaba que ella sufrió mucho cuando vino sola, claro y yo ya tenía apoyo con ella con mi hermana y la menor que también vino de antemano, porque yo des 92 al 2000, mi madre tenía un negocio y solo para comer y ya no podía hacer nada y me vi obligado porque tengo un hermano que está en la misma situación que yo y como estábamos los dos acá, me voy y aquí estoy a 11 años de estar acá. Yo no quería que mis padres estuvieran manteniéndome más y estaba mi otro hermano que tampoco tuvo suerte en el trabajo y decidí venir.

E: desde el 2000 estás aquí

I17PR: desde el agosto del 2000

E: estuviste 8 años sin trabajar o montaste un negocio

I17PR: no el negocio de mi madre, un restaurante y yo la ayudaba a ella como me separé y tenía un hijo lo poco que ganaba porque puse como una pequeña tienda y darle a mi hijo lo que correspondía yo bueno como a mi edad ya más cansado y tampoco era de salir ni divertirme así que cuando me propusieron tuve que venirme

E: ¿cómo llegaste?

I17PR: en avión, con un contrato de trabajo me hicieron, mi hermana casada con un español, una amiga que tenía le propuso si podía ayudarme y se que no se negó la chica y me vine

E: ¿viniste solo?

I17PR: si, solo

E: ¿Cuándo llegaste aquí, con quien fuiste a vivir?

I17PR: con mi hermana, con la que me trajo, estuve en su casa, mi cuñado me consiguió el trabajo, estuve trabajando meses y después me quedé ya en paro y después volví a trabajar y buscarme la vida

E: ¿había más personas en la casa?

I17PR: no solamente ellos, mi sobrino pequeño, después con el tiempo tuve que retirarme, después con mi prima, después fui dando tumbos por ahí, no tumbos, con mi hermana

E: o sea primero viviste con tu hermana que entiendo que puede ser no cómodo pero es familiar al fin y al cabo ¿luego viviste en algún piso compartido con más gente?

I17PR: eso fue claro me fui a vivir con una prima como tres meses, después me fui con otra hermana que tenía su pareja por problemas con la primera hermana, que es la que me trajo, me fui con ella, estuve como dos meses hasta que me alquilé un piso, no un piso si no una habitación, estuve ahí mientras tuve trabajo, bueno a veces no tenía, la suerte que tuve es que tenía para el paro para poder sobrevivir y con eso la situación arreglarse un poco más pero bueno, trabajos temporales nada más

E: ¿cómo es eso de compartir casa, como se lleva tener que convivir con personas que no conoces previamente?

I17PR: bueno, yo tuve la suerte que el que alquiló el piso era un médico que salía de su turno, yo realmente soy una persona muy introvertida, yo llegaba a mi cuarto y me quedaba allí, el también era solo y después había otro muchacho que no recuerdo de que país era, de por África, que también no paraba, si que éramos tres pero el que

paraba más en casa era yo, sábado y domingo me quedaba en casa o salía a pasear nada más

E: ¿y te resultó fácil?

I17PR: para mí sí, porque yo mientras yo no me meto con nadie y nadie se mete conmigo yo no tengo ningún problema, ni me estreso, ni me enojo, nada

E: ¿dejaste a alguien importante allí cuando viniste para acá?

I17PR: como yo me separé lo único importante son mis padres y mi hijo que lo dejé, bueno no tan pequeño porque ya tenía 12 años y lo dejé allí y después ya he hecho la reagrupación ya está acá, la ayudé a la madre a venir y mi hijo está con su madre y siempre me veo con él

E: ¿Cuánto tiempo estuvo tu hijo allá y tú aquí?

I17PR: después de seis años, antes de que cumpla los 18 porque si no, no puedo hacer la reagrupación, tuve suerte porque pude hacer los papeles rápido, faltando un par de meses para que cumpla los 18

E: ¿cómo fue dejar a tu hijo y a tus padres allá, que se siente?

I17PR: bueno yo vivía pegado a mis padres, a mi hijo lo veía los fines de semana como ya me separé el choque ya no era tanto porque al estar tanto tiempo separado, yo le dejé cuando tenía tres años, no era tanto. En principio vivía con mi hermana, ilusionado, más que nada contento, triste, triste no porque se que voy a verlo tarde o temprano y me comunicaba con el siempre que podía, cada semana o 15 días, extrañar sí. La verdad es que se extraña, quien diga que no y quien diga que no llora es mentira, el hombre por muy fuerte que sea, yo me he pasado noches llorando en mi cama, extrañando, porque no es lo mismo moverse por un país ajeno que por tu país que es tu casa y te mueves por donde quieres con toda tranquilidad pero bueno soportar y aguantar, más que nada pasar el día lo mas alegre que puedas porque si me empiezo a machacar el cerebro, no hubiese podido llegar a aguantar tanto tiempo.

E: tu llegas con un contrato de trabajo, ¿Cómo te fue el trabajo?

I17PR: bueno bien, no se gana mucho tuve la suerte de caerle bien al dueño, me dijo yo pudiera pagarte más te pago más porque se tu situación que vienes de fuera porque me estimaba mucho

E: ¿de qué trabajabas?

I17PR: planchador de la ropa que iba a las tiendas que venían del extranjero de china, claro era poco pero es un trabajo, hasta que después una amiga me conecto con una constructora allí si tuve problemas, no problemas si no que no le caí bien al encargado y en dos meses me sacaron, no todo es color de rosa. Volví a entrar a otra empresa de vigilancia también un mes, allí si fue duro porque nunca había trabajado de noche y 12 horas, 8 días, comencé a adaptarme y también me sacaron pero en buena hora porque toda la noche ya estaba matado. Trabajé en construcción, tuve suerte, el ayudante del encargado era muy buena gente, simplemente cuando veía algo que no iba bien me protegía y agarró una estimación conmigo, siempre me acuerdo, pero claro no podían hacer nada para darme el trabajo fijo en esa empresa en construcción pero por lo menos yo sabía que estaba seguro con esa persona.

E: ¿Ahora estas trabajando?

I17PR: en esa empresa que estoy por medio de mi prima que cuidaba a los niños del dueños y soy mozo de almacén, ya me voy para los 5 años, vamos a ver ahora con la crisis, el temor es que si ahora me sacan, con 55 años a donde voy a ir.

E: ¿En tu país de que trabajabas?

I17PR: en banca, era empleado bancario, entré de conserje y poco a poco, al principio pensé que no iba a gustarme pero poco a poco empecé a conocerlo y me fue gustando y me sentía muy bien en la oficina y comencé a subir, aprender más que nada, mi sueldo tampoco aumentaba pero comencé, estuve en varios puestos y me gustó

E: entonces a ver, todos los trabajos son buenos no, pero el tipo de trabajo que tu hacías en tu país, con el tipo de trabajo que tuviste que aceptar para tirar adelante es

muy distinto y en cierta manera a nivel profesional bajaste ¿cómo se lleva tener que bajar profesionalmente para poder seguir adelante?

I17PR: claro al venir a un país donde la política misma y las condiciones y todo son diferentes yo se que aquí no voy a conseguir un puesto como el que yo trabajaba, yo ya sabía desde un principio cuando comencé a ver las cosas, supe que aquí lo único que me queda son estos puestos, es lo que hay

E: y tu además para la construcción entiendo que no estarías muy manejado con el tema, ¿has tenido algún accidente debido a que el trabajo que hacías era muy distinto del anterior?

I17PR: bueno accidente laboral, una vez que estaba cortando y el metal de la lata me fue al ojo pero bueno son pequeñas cosas, después la primera vez que me metí en construcción claro los nombres son diferentes y claro los nombres son diferentes yo sabía los nombres en castellano pero no en catalán no, mi error fue no preguntar porqué me sentía cortado, yo el catalán lo escucho pero no lo entiendo pero si me pongo a leer más o menos voy relacionando para comprender lo que leo, y asi es mi vida solo y sigo solo

E: ¿has hecho amigos por eso aquí?

I17PR: solamente los que han trabajado conmigo pero una vez que ha terminado el trabajo ya no les he vuelto a ver a ninguno, la relación solamente es laboral, conocer amigos así en la calle no

E: Yo ahora te haré un listado de prioridades o necesidades para cubrir cuando llegas aquí y tú me las ordenas ¿vale? Cuando llegaste aquí, ¿Qué era lo más importante para ti? ¿Tener casa, trabajo, dinero, estar bien de salud, estar bien a nivel emocional?

I17PR: bueno lo importante para mí era el trabajo porqué tenía que mandar la pensión para mi hijo, conseguir trabajo y ganar dinero para mandar, la casa no me preocupaba porqué tenía a mi hermana y tenia casa, salud se que estoy bien, tenía fuerza, todas las mañanas me levantaba, de vez en cuando un resfriado, de vez en cuando un dolor de cuerpo porqué yo toda mi vida como en mi país el clima no es tan frio como aquí, iba así en polo y nada más y aquí me choco un poco no estaba acostumbrado al frio pero bueno hay ropa para ponerse, así que abrígate, ponte todo lo que puedas pero más no, también quería poder traerme a mi hijo acá y bueno a la madre, rehacer nuestra relación por nuestro hijo, porqué desde que me separé llevábamos al psicóloga al niño y todas las personas que lo conocían y profesores me decían a tu hijo le falta cariño, le falta cariño, tiene que tener el cariño del os dos pero mi relación con la mujer siempre ha sido chocante y hasta la fecha así que mi hijo con veintitantos años ya está aburrido de escuchar tantas peleas

E: ¿Qué recursos has utilizado para adaptarte a esta nueva situación dura del principio, de donde se sacan las fuerzas para aguantar todo esto?

I17PR: bueno, soy una persona que a veces acumula mucha tensión en su cuerpo y mi manera de desfogar y tranquilizarme es llorar

E: ¿has llorado mucho?

I17PR: mucho, creo que ya demasiado, ya ni lágrimas tengo, he llorado mucho por mis padres me imaginaba lo peor, mi mente se ha desplazado mucho más que nada por temores, hay mucho temor a que las cosas puedan no salirte bien, cuando esto ocurre siempre suelo una noche llorar y al día siguiente tratar de animarme yo mismo parezco un loco hablando, hablando pero para mí interiormente me siento bien porqué si no fuera si no podría llevarlo, no podría llevar la sobrecarga de la vida misma, así esté el hijo acá o no, bueno mi hijo está con su madre, ahora mismo se acaba de casar y yo me estoy haciendo cada día más viejo, cariño no tengo, bueno cariño de hermanos es diferente al del pareja no tengo si quiera con quien salir, conversar, tengo compañeros y trato anímicamente de pasarlo bien pero también hay días que estoy apagado, no quiero saber nada, me desconecto en mi trabajo, tengo que trabajar porqué es mi obligación. Trato de sobrellevar lo mío lo mejor que puedo



E: Durante todos estos años que has estado aquí ¿La emigración ha tenido alguna repercusión en tu salud?, ¿has descansado peor por las noches? ¿Has cambiado tu alimentación?

I17PR: si porqué cuando estaba en construcción se hacían las dos de la mañana y tenia que levantarme a las cinco para ir a trabajar y no dormía

E: Y porqué no dormías, ¿de siempre o desde que viniste para acá?

I17PR: yo de siempre no he dormido pero aquí es donde ha sido más fuerte no poder dormir entonces saber que tengo que levantarme e ir a trabajar a la construcción es un palo para mí, pensaba y no podía dormir, estaba echado y no podía dormir, pensaba algo me tiene que pasar para que no pueda dormir, tres o cuatro de la mañana no puedo hacer nada, no puedo llamar a Perú, no tengo teléfono, no hay locutorio y esperar al día siguiente. Cuando mi hijo era más chico había una conexión porqué cuando algo le pasaba a mi hijo yo lo presentía. Bueno para dormir yo se que ya soy duro hasta en la actualidad puedo llegar cansado para dormir y nada, ¿Cómo me sostengo al día siguiente de no dormir? Comer y como mucho, necesito combustible para poder pasar y soy mucho de café.

E: Durante todo este tiempo has tenido contacto con los profesionales de la salud, con médicos y enfermeras

I17PR: si

E: ¿Cómo ha sido tu relación, la comunicación con los profesionales de salud, como te has sentido, como ha sido el trato?

I17PR: bien la doctora que tenía en el CAP escuchaba, incluso llegué a decirle un día, doctora estoy a punto de matarme, ya no quería saber nada de nada, quería agarrar y desaparecer, yo no quiero llegar a viejo y sufrir y a veces la desesperación de estar solo, pensaba en matarme, me mandó al psicólogo también me escuchó, estaba sin trabajo también, se me amontonó todo, sin trabajo y las preocupaciones, me dijo que te puedo dar yo, pero no me quejo me atendieron bien pero siento que si voy al médico y le digo la uña me dan para curarme la uña pero no se ven si yo tengo o no tengo dolor por huesos ni nada se centran en esto y no te escuchan

E: ¿Algún profesional de la salud te ha hecho preguntar del tipo de las que te estoy haciendo yo ahora, alguien se ha interesado en este sentido?

I17PR: no, no

E: ¿y te hubiese ido bien?

I17PR: solamente el psicólogo me hizo unas preguntas y le comenté mi desesperación, mis problemas y todo eso, fui solamente una sesión porqué después ya entré a trabajar pues si pierdo el trabajo...

E: ¿Pero crees que te hubieses ido bien que alguien sobre todo al principio se hubiera interesado por todo lo que te estaba pasando?

I17PR: yo creo que conversar con un profesional si me hubieses ido bien

E: ¿Qué ha significado la emigración a nivel personal? ¿Como te ha infuido a ti, te ha hecho cambiar?

I17PR: personalmente en carácter si me ha hecho cambiar porqué en mi país tratan y los padres por ejemplo no contestes, cállate y no seas maleducado en cambio aquí veo que el hijo le contesta al padre, allá si le contestaba a mi madre dos veces, me lanzaba la mano y me ha enseñado a soltarme porqué yo he sido muy callado por educación no por miedo pero aquí la ventaja es que si alguien te dice algo y te ofende se lo sueltas y se lo dices, eso también me ha ayudado en ese lado. También he madurado un poco porqué lo que uno ve, va observando y va aprendiendo

E: Ya me lo has dicho un poco, ¿alguna vez te has sentido solo?

I17PR: no solo alguna, muchas

E: ¿alguna vez has sentido añoranza de tu país y de tu vida anterior?

I17PR: no una vez si no cuando yo no estoy ocupado en la noche, dejo divagar mi mente e ir hacia el pasado y acordarme de cuando era un chico, de cuando estaba estudiando. Es como una película que pasa por mi mente y veo lo que he hecho y si

hubiera oportunidad de regresar, regresaría a cuando estaba estudiando para comenzar de nuevo y no cometer los errores

E: ¿Alguna vez has pensado en volver?

I17PR: volver tengo que volver porqué aquí la jubilación con lo que me puedan pagar por los diez años que tengo ni aún parándome en la boca del metro a pedir limosna puedo vivir, al final tendré que volver a mi país entonces la idea es, aguantar aquí hasta los 65 años como sea e irme porqué aquí en euros y en mi país en soles es dinero, por lo menos tengo la casa de mi madre y están mis hermanos y me dicen cualquier día que te falle algo ,este es tu sitio

E: este es tu proyecto volver al final pero ¿alguna vez viste que todo era tan complicado que pensaste en volver entonces?

Ah no , no, no eso no, bueno una vez que me peleé con mis hermanos estuve apunto de irme porqué para venir aquí y pelearme con mis hermanos me voy allá y peleo con mi madre (riu)

E: A nivel de tu relación con tu hijo ¿Cómo ha influido la migración?

I17PR: yo me comunico con el, cuando más niño más pegado a mi pero cuando se va a los 14 se va soltando, ya tiene las amistades ya conoce a alguna chica, está inquieto pero siempre estaba atento a cada vez que yo llamaba y estando aquí al no vivir conmigo y de vez en cuando me llama porqué es igual que yo, está metido en casa, no hace muchas amistades, raro es que salga con algún amigo, mientras tienes dinero los amigos no te faltan pero ahora que no tiene porqué no tiene trabajo, me llama porqué está aburrido y me salgo con él y vamos a mirar tiendas, prácticamente lo estoy levando a la misma vida que hacía yo cuando no tenía trabajo, me salía a mirar tiendas y es lo que hago con el, nuestra relación se ha mantenido bien a veces le exijo un poco para que estudie pero a el tampoco le gusta el estudio porqué le hemos exigido tanto que al final se ha aburrido pero no yo con mi hijo me veo, conversamos y tenemos ese contacto

E: ¿Alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I17PR: A ver yo no le veo mucha diferencia entre España y mi país y yo suelo adaptarme rápido a cualquier situación, cualquier país yo estoy seguro que voy y me adaptaría con facilidad.

E: has regresado alguna vez a tu país?

I17PR: de los 11 años que estoy aquí solo una vez

E: muy bien pues es la última pregunta, ¿cómo te has sentido durante la entrevista, que te ha parecido?

I17PR: bueno la entrevista está bien, espero que con todo lo que me ha pasado a mi pueda ayudar al resto, a los compatriotas o cualquiera, en la entrevista te voy a decir por tu tono de voz por teléfono me ha dado confianza porqué yo no suelo en la primera persona que encuentro soltarme y ya estaba preparado y te agradezco la entrevista, la preguntas me han gustado también y tu das la confianza para que uno pueda soltarse

E: pues te lo agradezco mucho porqué has sido de gran ayuda

**ENTREVISTA IMMIGRANT 18 EQUADOR (15/04/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I18E: 41 años

E: ¿De dónde vienes?

I18E: de Ecuador

E: ¿Me podrías explicar un poquito los motivos por los cuales emigraste?

I18E: básicamente dos razones, la primera porque empezó una crisis en Ecuador muy grande, tenía un negocio y el dinero que cobraba a diario era para cubrir y quería buscar un futuro mejor porque estaba acostumbrado a un nivel de vida bueno y con la crisis se vino abajo todo y otro por la mentalidad de la gente de la ciudad en la que vivía que es muy cerrada y no me acostumbraba al ritmo y al estilo de vida de la gente de allí

E: ¿Cuándo y como surgió el proceso de la migración, lo meditaste o fue de un día para otro, la situación te llevó... como fue todo?

I18E: por el segundo motivo, el del estilo de vida de la gente ya lo tenía pensado salir, ya había viajado, en el 92 estuve también fuera del país por trabajo y dos años fuera te abren quieras o no las expectativas y luego vino la crisis y fue como el detonante ya para tomar la decisión y venirme directamente acá

E: ¿Y por qué aquí?

I18E: porque tenía una prima, tenía un familiar que me apoyó un tiempo, luego se fue a vivir a Alemania pero me dejó ya por lo menos establecido y me gustó mucho también

E: ¿Desde cuando estás aquí?

I18E: hace 11 años

E: Explícame un poco como llegaste, llegaste en avión supongo

I18E: si tuve que pagar mi billete, en ese tiempo no se pedía un visado pero si una bolsa de turista que era un dinero en efectivo que tenía que pasar los mil dólares en ese tiempo y bueno tuve que disponer de dinero también hasta conseguir un trabajo aquí

E: ¿Viniste sólo?

I18E: vine solo, aquí me esperaba mi prima pero vine solo

E: y cuando llegaste ¿te fuiste a vivir a su casa?

I18E: si

E: ella y tu o más gente

I18E: estaba ella, su hermana, su hermano, una amiga y yo

E: ¿Cómo se lleva esto de vivir con otra gente?

I18E: para mí fue un poco chocante porque estaba super acostumbrado a vivir solo, desde jovencito cuando me fui a estudiar a los 20 años a la universidad, viví solo todo el tiempo y fui muy autónomo en ese sentido y la convivencia siempre tiene sus puntos buenos y no tan buenos, y fue difícil, siempre he preferido vivir solo, de hecho estuve seis meses en casa de mi prima y luego ya conseguí vivir solo

E: un piso para ti sólo

I18E: si, era un estudio pero para mí sólo

E: y eso que ellos eran de tu mismo país o sea que la diferencia cultural

I18E: si pero ya no solo a nivel cultural si no personal, caracteres, personalidades, no era que nos lleváramos mal pero por el mismo hecho de haber vivido solo yo, tenía un ritmo y un estilo de vida diferente

E: ¿a quien dejaste en tu país?

I18E: buf, a mi madre, a mis hermanos, a mi familia, amigos

E: ¿y esto como se lleva cuando se llega aquí?

I18E: fatal

E: porque tu tenias a tu prima solo aquí

I18E: tenía a mi prima pero ella se la pasaba todo el día trabajando, con ella la relación era muy buena, sigue siendo muy bien, pero lo que es cierto es que ella pasaba diez

doce horas trabajando fuera de casa y yo no la veía y me encontraba sólo, me echaba mucho de menos, además nosotros tenemos un estilo de vida allá muy familiar que somos una piña, estamos muy aferrados, la familia está muy unida y lo echaba mucho de menos, soy huérfano de padre, era el hijo mayor y estaba muy apegado a mi madre y a mis hermanos

E: ¿Cuándo llegas te aquí, cuales eran tus prioridades, yo te voy a decir unas y tu me las ordenas en cierta manera: las prioridades emocionales: sentimientos, estar bien; las prioridades sociales: tener casa, trabajo, dinero, papeles; las sanitarias: tener salud o otras

I18E: la primera las sociales: trabajo, una casa, segunda las emocionales, estar bien

E: ¿Y estabas bien en aquel momento?

I18E: no muy bien, si bien es cierto que no estaba enfermo, pero lo primero que hice fue ir al CAP y registrarme allí

E: ¿te lo enseñó tu prima?

I18E: si, tener mi tarjeta sanitaria, en ese tiempo era muy fácil, llevabas tu pasaporte y tu padrón y ya está

E: era importante para ti también estás bien

I18E: si yo pienso que los ordeno ahora pero prioritarios lo eran los tres en conjunto son servicios básicos y no hay que dejarlos

E: ¿Cómo fue todo cuando llegaste?

I18E: en que sentido

E: pues como te fue, llegaste aquí tenias una prima pero no tenías trabajo, no tenias papeles, estabas aquí de turista tenias un tiempo limitado

I18E: exactamente

E: cuéntame un poco los primeros tiempos para llegar a ser lo que hoy eres, para estar aquí como estas hoy

I18E: fue duro, fue difícil porqué el primer choque por decirlo es que no tienes, yo tengo una preparación, estudié en la universidad

E: ¿Cuál?

I18E: soy licenciado en comercio exterior y a parte soy informático pero no ingeniero i no técnico y lo quieras o no ese hecho, también el haber tenido mi propio negocio, era yo quien mandaba entre comillas era yo quien decidía para mi fue un choque llegar aquí primero porqué era muy difícil encontrar un trabajo y segundo porqué los dos primeros trabajos que tuve fueron, no por el hecho del tipo de trabajo sino por la actitud de las personas que llevaban ese trabajo

E: ¿de que trabajaste al principio?

I18E: estuve de camarero solo dos meses y luego dos días (reímos) con un señor en una feria que me llevó engañado que me dijo que era para vende y atender como en un burger y realmente no era así y en unas condiciones infrahumanas y nada por eso dos días y nada. Y esto de camarero yo nunca en mi vida había sido camarero pero como yo tenia un burger en Ecuador sabia un poco de que iba el tema porqué yo administraba solamente, era diferente, no es el mismo ritmo que se lleva aquí y había una persona dentro de la empresa con la que no sé, yo no le caía bien

E: ¿No le caías bien tu o no le casi bien porqué venias de fuera? Tu has notado en algún momento esto

I18E: si que lo he notado, en ese sobre todo, pero no se a lo mejor el hecho de haber estado dos años fuera de mi país me enseñó a tener un mecanismo de autodefensa, entonces a mi sinceramente eso, lo he notado pero no es algo que me afecte, estoy preparado mentalmente para esto. No es algo que me afecte si te soy sincero, ni me afectó en ese momento pero si que tuve que defenderme en una ocasión y fue cuando renuncié al trabajo porqué ya esta persona intentó agredirme, entonces tuve que defenderme no agrediendo pero si con palabras, utilizando n tono de voz más fuerte, tampoco eran palabras obscenas pero si eran palabras que definían mi posición ante la actitud de esa persona, entonces puse una renuncia del trabajo y salí pero si que lo

noté porqué es que además fue muy directa y muy explicita la persona en decirme y en tratarme “sudamericano tal y cual...pero bueno”

E: ¿Cuándo llegaste, estuviste mucho tiempo son trabajo antes de encontrar estos dos trabajos?

I18E: pues iba haciendo trabajos por horas, cuando llegué si, estuve el primer mes totalmente desempleado, al segundo mes me hice amigo de los dueños de un bar y bueno iba horas a ayudarles, a sacar faena y ya está, me dedicaba a eso a buscar horas, horas pero nada con contrato ni nada

E: ¿Qué significa para una persona que tiene unos estudios, tener que renunciar, todos los trabajos son buenos, pero tener que renunciar en cierta manera a tu formación académica, tener que bajar en el escalafón profesional para mejorar no? ¿Esto como se lleva?

I18E: es frustrante, para mi fue frustración porqué como tu dices, si buscas un trabajo para mejorar y ves que lo que estás haciendo es bajar, no por el trabajo porqué todo trabajo dignifica, pero si por el esfuerzo que te ha llevado tener una preparación y de repente te encuentras con que no está siendo valorado todo ese esfuerzo y por el contrario tienes gente que te infravalora, te desprecia

E: ¿esto atenta a tu persona en cierta manera? ¿Tú te veías distinto porqué los demás te veían distinto?

I18E: no eso no, por el contrario, eso me ayudaba a mantenerme, decía yo valgo, no por el color o por mis creencias o por donde vengo, yo valgo por el esfuerzo que he hecho para prepararme, lo que si me sentía agredido y tenia que tomar actitudes

E: en algún momento estos trabajos que hacia, los cuales en el fondo no eran tu trabajo, tuviste algún accidente laboral o algo?

I18E: en el trabajo que te dije que estuve dos meses precisamente estuve una semana de baja, no accidente laboral pero como no era mi costumbre y me hacían levantar cajas muy pesadas y tuve una contractura en el ciático

E: ¿Qué recursos utilizaste para adaptarte aquí cuando llegaste, estabas solo porqué tu prima no estaba, estuviste sin trabajar un mes, el dinero supongo que llega un momento que te preocupas por si te va a llegar no?

I18E: Bueno de hecho se me terminó

E: Por eso, ¿Qué haces tu para adaptarte a esta situación que no es fácil?

I18E: nada fácil

E: ¿Qué recursos utilizas?

I18E: primero me estuve empapando de todo de lo que era aquí, la cultura, el ritmo de trabajo de las personas, los diferente tipos de trabajo que había y bueno me metí a estudiar un poco el catalán, conocer básicamente la cultura para saber donde estaba y si podría, gracias a mis aptitudes y a mi persona, quedarme aquí o no y tuve que ser muy optimista para no dejarme llevar por el sentimiento de la familia que se había quedado en Ecuador y bueno buscar trabajo eso si y mentalizarme a que tenia que trabajar en lo que fuese, era así, hasta conseguir unos papeles y que me permitieses convalidar mi titulo

E: tardaste mucho en conseguir los papeles

I18E: un año exactamente, bueno a los diez meses conocí una gente maravillosa que me hicieron un contrato de trabajo, gracias a eso fui a Ecuador, conseguí mi visado y volví ya con mi visado. Automáticamente deje de trabajar en hosteleria, no por nada si no porqué es un trabajo que nunca me gustó, a mi como persona no me dignificaba en nada, no por el trabajo si no por el trato y sobretodo por eso por el esfuerzo que hice para tener mis estudios

E: ¿has podido trabajar aquí de lo tuyo?

I18E: si, si, afortunadamente si, luego que dejé la hosteleria, estuve seis meses en os trenes como azafato, que está bien era un trabajo muy bueno , me gustó y luego estuve cuatro años en Citibank, hasta que vino el periodo de crisis y se cerró y ahora estaba trabajando era helpdesk técnico. Era soporte técnico, como tenia también la

tecnología informática, era una empresa de tecnología, de publicidad y estaba bien pero mira ya ves, se vino abajo

E: y ahora estas en el paro

I18E:

Bueno no se si puedo cobrarlo porque estuve cobrándolo un año cuando salí y se me terminó y ahora tengo solamente cuatro meses cotizados que no se si me dan derecho al paro, ayudas no tengo porque paso de los 35 años y necesitaría tener una persona a mi cargo que tuviera una deficiencia de un 33% mínimo

E: ¿estas preocupado ahora?

I18E: si mucho, mucho porque soy una persona que estoy acostumbradísima a trabajar, trabajo desde los 18 años y ya es parte de mi vida el trabajo, no puedo estar sin trabajar y segundo obviamente porque hay que cubrir necesidades económicas, tengo a mi madre aquí y es difícil

E: te has traído a tu madre

I18E: si a mi madre me la traje ya hace 7 años, tengo la nacionalidad española, mi madre está a punto de tenerla, bueno traje a toda mi familia finalmente, tengo una hermana en Alemania yo la traje aquí pero ella se fue a estudiar y se casó allá, está bien, otra hermana que está aquí, mi hermano afortunadamente ellos están trabajando

E: ¿Cómo has sentido tu salud en todo este tiempo, me has dicho que en un momento determinado, tuviste el tema del sobreesfuerzo de espalda, pero a nivel de alimentación, de sueño, cuando todo era más difícil, tu sentiste en algún momento que algo fallaba? ¿te encontraste distinto de tu salud?

I18E: si bueno, estuve un tiempo con depresión

E: ¿Quién te lo dijo que tenías depresión?

I18E: el médico

E: ¿y que notabas tu?

I18E: estuve con ataques de ansiedad, me hiperventilaba, empezaba a tener un poco de alucinaciones y fue estrés laboral, esto fue cuando estaba trabajando y cuando ya estaba mi familia aquí

E: o sea que no es al inicio en que estabas aquí solo

I18E: no, al inicio pasé momentos difíciles, porque se murió mi abuela a los tres meses de haber llegado porque fue muy triste porque yo me querría ir con ella y era otro tipo de situación, era echar de menos a la familia, añorarla, preocupado por la distancia, no pude ir cuando murió mi abuela...

E: y en aquel momento no descansabas peor porque estabas preocupado, ni cambiaste la alimentación por aquellas sensaciones que tenias

I18E: un poco si, en esos momento, me bajé de peso porque no comía bien por eso por las preocupaciones, por la tristeza, la tristeza consume, hasta que el panorama se vislumbró mejor, empecé a tramitar la reagrupación familiar y eso me dio ya más esperanza y cambio mi estado anímico

E: porque esto otro que me cuentas no lo podemos vincular al proceso de migrar sino a un estrés laboral

I18E: no, no para nada, de hecho como te cuento mi familia estaba aquí, estaban bien, fue cien por cien laboral

E: muy bien, me has contado que si que has tenido contacto con los profesionales de la salud, cuando has ido, has tenido alguna dificultad de comunicación con ellos

I18E: ¿de comunicación en que sentido?

E: bueno pues si te has sentido bien tratado, si lo que has explicado o te han explicado lo has entendido bien...

I18E: excepto en un par de ocasiones puntuales que por eso no voy a generalizar obviamente, porque en general el trato ha sido muy bueno magnifico, un par de ocasiones, nada un medico que no me quiso atender, una doctora que no me quiso atender y ya está por lo demás bien

E: ¿has tenido en algún momento alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario, no ahora obviamente, pero al principio?

I18E: al principio si porqué era algo nuevo para mi, es muy diferente de cómo funciona allá y lo que hice fue empaparme, hablar con mi médico, buscar folletos para ver como funcionaba y fue fácil también entenderlo y adaptarme también

E: ¿Qué ha significado la migración a nivel personal?

I18E: para mi un cambio de vida positivo, lo valoro positivo si, si, si, a pesar de que aún tengo parte de mi familia y las cosas que dejé en mi país, las raíces no se olvidan nunca pero ha sido positivo porqué pude tener el nivel de vida que estaba buscando

E: o sea los objetivos en cierta manera los alcanzaste, ahora el del trabajo un poco pero...

I18E: si ahora el grupo es grande por lo de la crisis

E: estamos todos igual no?

I18E: pero su puedo decir que alcancé mis objetivos, tengo a mi familia aquí y me encanta Barcelona estoy súper adaptado en cuestión lingüística, cultural, ahora mismo me siento integrado, uno más

E: me has contado que alguna vez te has sentido solo, que sentías añoranza de tu país, de tu familia, no de tu vida anterior, ¿alguna vez te has sentido desbordado por la situación y has pensado en volver?

I18E:si, el año pasado que estuve en el paro, fue ese momento, tenia un muy buen trabajo y de repente me quedé en la calle, teia un trabajo estable, fijo, bien remunerado y se cerraban todas las puertas y hubo un momento que no quise saber nada a pesar de haber conseguido cosas aquí y dije me regreso porqué para estar mal aquí me regreso a mi tierra

E: ¿y como sacaste fuerzas para quedarte finalmente?

I18E: mi familia, mis amigos y mi pareja me animaban y en un momento se presento la posibilidad de trabajar y eso cambio todo, en el momento en que se presenta la oportunidad de trabajar aunque sea por tres meses ya me hizo cambiar el chip

E: ¿alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I18E: si al principio si, cuando tuve muchos choques, te soy sincero soy una persona muy tolerante, he convivido con gente de diferentes países, he viajado mucho y eso a uno le enseña, lo que bien es cierto es que desafortunadamente en ls sitios en los que me tocó trabajar o en el momento que me sentó así de choque cultural era con personas que tampoco estaban preparadas, que era intolerantes y nada pero lo veo como un grupo minúsculo, sinceramente por mi experiencia propia no es la tónica, al contrario tengo muy buenos amigos, mi pareja es de aquí y mis mejores amigos son de aquí

E: ¿tienes hijos?

I18E: no

E: Me has explicado muy bien lo que ha significado la migración para ti pero a nivel de tu familia que ha significado, vuestras relaciones en el momento de separación

I18E: cambiaron, cuando yo me vine mi familia era muy unida, muy afectuosa, muy cariñosa y al venir acá para ellos fue más chocante, aún y teniendo la facilidad de encontrarse con un piso por decirlo así, yo ya tenía mi piso, vinieron con contrato, con papeles, con una situación totalmente diferente a la mía. Ya formaron sus familias aquí, entonces el nexo se mantiene no sé si es el mismo hecho de que cada cual hace su vida o el entorno, hablo con mi cuñado y mi hermana y me cuentan que les gustaría estar en Ecuador porqué aquí están más estresados y allá la vida va mas tranquila pero no hay ahora oportunidades de trabajo

E: Pero a nivel de vuestra relación, tu crees que la familia se ha visto reforzada o mermada por la separación

I18E: más bien mermada si, ahora hay como un poco más de individualismo y era algo a lo que no estábamos acostumbrados porqué todas las decisiones las tomábamos juntos, aún respetando que cada uno ya tiene su familia, se nota

E: ¿cómo te has sentido haciendo la entrevista?

I18E:

Ay bien ( riu), primera vez que alguien me pregunta todo lo que ha pasado en toda mi vida

E: ¿Y te gustaría que alguien te lo hubieses preguntado antes?

I18E: pues si, sinceramente si, normalmente lo comentas con amigos pero no es lo mismo que te pregunten cosas puntuales y temas puntuales, son cosas que las tienes guardadas, me hubieses gustado

E: que algún profesional de la salud se hubieses interesado por como ha ido todo, como estabas tu, a parte del síntoma que les pudieras ir a contar en aquel momento

I18E: si, exacto

E: pues yo te lo agradezco mucho y me alegro mucho que te haya gustado

I18E: no al contrario, gracias a ti



**ENTREVISTA IMMIGRANT 19 PAKISTA (28/04/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I19PK: 30

E: ¿De dónde vienes?

I19PK: de Paquistán

E: ¿Me podrías explicar un poquito los motivos por los cuales emigraste?

I19PK: bueno no es tanto, vengo aquí para visitar y para sacar una visa, para pasar un mes a ver como está España y me gustó y ya conseguí papeles y trabajo y llevo 9 años en la misma empresa

E: o sea tú llegas aquí para hacer turismo ¿sólo?

I19PK: si

E: y te gusta y te quedas, no venias con intención de trabajar ni nada

I19PK: no y porqué tengo aquí familia, tengo tío, primos y me gustaba y pensaba quedarme aquí y ya me quedo aquí

E: cuando decidiste venir lo decidiste de un día para otro o lo tenias pensado porqué tenias familia aquí y te decían que aquí se estaba bien

I19PK: no me obligaba nadie

R: no obligar no pero aquello de decir mira que esto está bien

I19PK: no, no, porqué yo me quedaba un rato en Italia también pero no me gustaba mucho, primero llegué allí y pensaba cuando llegaré allí porqué tenia familia aquí y me lo explicaban como está., como pasa aquí la vida

E: pero tu viniste solo para viajar, no pensabas trabajar

I19PK: no, no, no

E: ¿cuanto tiempo hace?, me has dicho 9 años

I19PK: llevo ya 10

E: por lo tanto eras muy joven, tenias 20 años, y allí trabajabas o que hacías?

I19PK: no, allí había acabado de estudiar, he hecho hasta los bachilleratos y no hacia nada

E: no hacías nada, pero ¿tenias dinero para vivir en tu casa y todo?

I19PK: si, si porqué teníamos allá propia casa y no teníamos que pagar nada de alquiler ni nada

E: entonces tu decides venir, muy bien, ¿a quien dejaste allí?

I19PK: a mi madre, mi padre, dos hermanas, un hermano

E: y ellos se pensaban que venias a hacer un viaje

I19PK: bueno ellos se pensaban de momento de viaje solo

E: ¿y como les avisas de que te quedas?

I19PK: he hablado con mi madre, lo más importante, yo muy cerca de mi madre y dije madre ya me gustaba vivir aquí

E: y esto fue por teléfono

I19PK: si fue por teléfono, creo que en ese momento salía la llamada muy cara, 45 céntimos al minuto y hablando 21 minutos y cuando ya pasaba de 20 me cortó la llamada y pregunte porqué me corta y me dijo aquí llama gente y no paga y le digo eh mira tengo dinero y cuando veo que no tengo dinero me corto antes y le dije a mi madre y me dijo ¿te puedes quedar solo allí?, porqué como no he salido nunca y digo bueno me voy a intentar yo creo que como me gusta me puedo quedar y bueno me he quedado al final como ya me encontré muchos amigos de ahí, de los mismos pueblos, los pueblos que están al lado de mi pueblo, hay jugadores de mi equipo porqué jugaba ahí críquet y aquí también juego hacemos ligas y va a empezar este fin de semana y soy capitán del Fondo de santa Coloma

E: y cuando te decides quedar, eso de dejar a tu madre allí y a tu familia ¿cómo se siente?

I19PK: bueno por ellos normalmente hay dos cosas, uno parece que lo piensas es muy difícil porqué tienes 20 años, no conoces mucha gente y no sabes si puede vivir

solo, y otra que están supercontentos porque ellos piensan que el país es mejor que allí puedo tener una buena vida, hay dos

E: hay dos partes, una buena y una mala. ¿Y tú que sentías? ¿Estabas triste por haberlos dejado?

I19PK bueno, me llegaba un día, me viene un día una noche al mes o dos meses y me preocupo mucho estuve viviendo 20 años allí, bueno la vida que tengo a veces no me molesta mucho porque tengo trabajo, vivo tranquilo

E: pero al principio

I19PK bueno si en ese momento me sale triste, triste y me da mucha pena

E: cuando llegaste aquí, tu viniste solo me has dicho ¿con quien fuiste a vivir?

I19PK con mi tío

E: ¿tu tío y tu o tu tío tu y más gente?

I19PK tres personas más

E: que eran familia o no

I19PK no, no

E: esto de vivir con gente que no conoces ¿Cómo es?

I19PK bueno depende de la persona que hay, hay alguno que lleva el mismo tipo que tienes tu y alguno que lo tiene diferente pues entonces es peor

E: y como te fue a ti

I19PK bueno son todos muy mayores y entonces no tenia mucho problema porque me respetaban mucho, yo también respeto mucho porque son mayores y ellos también no me obligaban mucho en casa, si dejaba en medio me decían no dejes, lo coges lo dejas ahí, como no estaba acostumbrado mucho, llevo 10 años aquí y tampoco no se como lo planchas la ropa, ellos me hacían todo

E: ellos te lo hacían todo y ahora quien te lo hace

I19PK mi mujer

E: ah si, yo se que tienes una mujer desde hace muy poquito

I19PK si, dos meses

E: ¿y cuando no estaba tu mujer?

I19PK bueno algún amigo

E: ¿tu mujer ya estaba comprometida contigo cuando te viniste para acá?

I19PK no, eso se pasa un año o así

E: ¿como la conociste?

I19PK bueno ella vive en Valencia, bueno es familiar pero no cerca, tenia su familia en Valencia, no es solo por mi, las familias también

E: ah las familias lo acordaron y entonces os conocisteis

I19PK y yo he llevado allí y me casé con ella y ahora he traído

E: ¿estás contento?

I19PK si, ni tanto pero si

E: bueno cuando llegaste aquí, yo te voy a decir unas cosas, unas prioridades y tu me las ordenas. ¿Qué era lo mas importante para ti tener trabajo, casa, dinero, estar bien de salud o estar bien a nivel de sentirte contento y estas cosas? Ordénamelo un poco

I19PK lo primero que pensaba, bueno tenia 20 años y como soy joven no tenia muchos problemas de la salud y lo siguiente es no pensaba tanto dinero, ni pienso nunca tanto dinero, rico no, quiero que pueda pasar la vida y lo que pensaba es trabajo porque no me gusta tener que pedir dinero a nadie, pues lo que pensaba después de salud es trabajo, eso es lo primero de todo, pero cuando ya estaba aquí cuando ya he pensado que voy a vivir aquí puedo tener un poco de dinero para vivir y puedo mandar allí

E: ¿mandas dinero todavía?

I19PK si, porque lo pienso que están 20 años haciendo por mi

E: ¿cómo te fue todo cuando llegaste?, llegas, te gusta, te quedas y luego que, cuando tardas en encontrar trabajo, como te va todo...

I19PK bueno no he tardado mucho, es que lo que pienso es el día que tienes papeles entonces es lo que he tardado, antes no tenia

E: tú viniste sin papeles

I19PK sin papeles

E: ¿y como los conseguiste?

I19PK primero hago empadronamiento, luego pido papeles en ministro de extranjeros, lo he hecho todo lo que tenia que hacer y entre un año o así los tengo

E: el año que no tenias papeles, ¿tenias miedo de que te enviaran a tu país o algo, estabas preocupado?

I19PK bueno como no hacia tan malas cosas y respetaba mucho y me portaba bien y no salía fuera de casa tarde y no me pillan y no tenia, bueno tenia un poco pero no como ahora, ahora si que la gente tiene miedo

E: ¿Qué hiciste para adaptarte aquí en este nuevo país en que estabas solo, me has dicho que nunca habías salido de casa, hubo un tiempo que no tenias casa ¿Cómo lo aguantaste todo esto?

I19PK es que lo que me paso es que estoy aburrido un poco allí en mi país y quería salir un poco, bueno me pasaba, bueno te lo cuento, tenia una chica me he liado con ella y me quedo solo y con esto estaba triste y aburrido y me querría salir de allí y luego aquí y lo que veo aquí es que me entra algo nuevo aquí, me sentía tranquilo aquí a ver otro mundo, conocer otra gente, tener una vida distinta que me gusta y con esto ya me gustaba y cuando ya encuentro trabajo y tenia una gente buena, buena, no me daba mucha pena para aquí pasar la vida yo me pensaba que con esto ya estoy tranquilo

E: ¿tu tío el que fuiste a vivir es el que te encontró trabajo?

I19PK si

E: ¿y estuviste mucho tiempo sin trabajo?

I19PK un año así

E: ¿y como vivías?

I19PK bueno un poco me daba él y algo me ayudaban primos y un poco hacia cosas de agricultura, cebollas, si lo encontraba lo hacia un mes si y otro no

E: ¿y alguna vez tuviste algún accidente de trabajo?

I19PK bueno de trabajo tuve bastantes, el problema es que cuando yo estoy trabajando lo quiero hacer las cosas bien bonitas y cuando veo un poco de faena, corro un poquito más, dicen los compañeros tu corres mucho hay cosas que tienes que hacer tranquilo, entonces tuve un par de accidentes, que me pille el brazo con un pistón, me caí encima de la máquina limpiando, me caí de la escalera, alguna vez me he pegado un pistón en el dedo

E: ¿porqué eran trabajos que no conocías?

I19PK bueno a veces tu conoces las cosas pero como haces con las prisas y te piillas

E: durante todo este tiempo ¿cómo ha sido tu salud?

I19PK bueno normal

E: ¿has tenido que ir al médico alguna vez?

I19PK si, he ido muchas veces

E: y como ha sido el trato con los profesionales de la salud, has tenido algún problema para hablar con ellos, te han tratado bien?

I19PK no, no he tenido ningún problema

E: y os habéis entendido bien lo que les explicabas lo entendían y tu lo entendías?

I19PK si, bueno as que he aprendido a hablar castellano por la calle y por la empresa, no he ido ninguna vez a estudiar eh y yo creo que lo hablo bastante bien

E: el primer tiempote estar aquí, el primer año que no trabajabas, que hacia poco que habías dejado a tu familia, tu ¿notaste que por ejemplo que dormías peor por la noche o comías distinto?

I19PK bueno lo de dormir si pero la otra no, dormir alguna vez si que me costaba dormir como te dije algo que al mes o los dos meses que pienso mucho

E: ¿has tenido alguna dificultad en entender nuestro sistema sanitario, quien te explicó que tenías que hacer la tarjeta para ir al médico?

I19PK bueno me llevo un primo, las primeras una o dos veces y luego a ningún lado, una vez que lo lleva al hospital, otra vez que lo lleva al banco, cada sitio una o dos veces

E: y quien te explico que te tenias que empadronar y hacer la tarjeta sanitaria

E: mi familia, yo lo que quiero explicar de los ambulatorios y hospitales es que una vez tuve un accidente me clavé unos pinchos, tenia siete heridas y me sentía que no voy a volver, estuve 18 horas en emergencias y no podía decir como estás, ese momento me siento que si estoy en mi país no podía vivir, suerte que estaba aquí y me cogieron rápido y me llevaron al hospital y me operaron para ver los pinchos que tengo no han hecho ningún daño dentro y por eso siempre me habla mi padre y me dice es por eso que tienes otra vida, es por Barcelona que tienes otra vez, si no estuviera aquí no podría seguir con la vida

E: ¿que ha significado la emigración para ti, como has cambiado, que te ha dado la emigración?

I19PK para mi me ha cambiado muchas cosas por mi bien porque ya me he encontrado todo lo que me faltaba, yo estaba preocupado por la vida, estaba supernervioso, llegaba aquí, me he animado un poco, tenia diferentes sitios, diferentes mundos casi por mi, y tenido lo mas importante para mi y he encontrado en seguida un trabajo y tengo buenos compañeros por todas partes. Alguna vez que me dan un poco pero eso pasa por todos lados si fuera a mi país un emigrante, puede pasar a el también, a lo mejor si estoy en un mercado para comprar y viene uno y se pone delante, le digo eh me toca a mi y si me dicen de donde vienes y porqué vienes, las cosas a veces me da pena y le pica que somos de fuera pero normalmente yo estoy bien

E: ahora con quien vives?

I19PK vivo con mi mujer y a parte, como no puedo pagar, hay otra familia, un señor, una señora y tienen una hija, somos cinco que vivimos en un piso de tres habitaciones

E: ¿ y para tu familia que ha significado que tu te fueras?

I19PK bueno como estoy ahora, ellos piensan lo que he hecho yo es mejor por mi, el primer momento lo tenia difícil pero al final tengo una vida buena, buena, es lo que pensaban ellos y lo que pensaba yo

E: alguna vez has pensado que por la diferencia entre la cultura de tu país y la de aquí todo era más complicado?

I19PK no

E:¿encuentras que hay mucha diferencia?

I19PK bueno en unas si y en unas no, no tanto

E:¿has tenido que cambiar muchas cosas tú?

I19PK no, no me ha cambiado mucho, no

E: ¿alguna vez sentiste que tenias tantos problemas que dijiste yo me vuelvo otra vez para allá?

I19PK no, nunca

E: ¿te ha gustado hacer la entrevista, te has sentido bien?

I19PK si claro

E: Pues yo te agradezco mucho...

I19PK quiero decir un par de cosas

E:lo que tú quieras

I19PK los problemas que tenemos es que si pedimos una visita, lo que me comentan mis paisanos y familia, que le pedimos una visita importante en un ojo, un diente o lo que sea y entonces no dan para una semana y dicen no hay tiempo, eso es lo que pasa

E: ¿pero tu piensas que lo hacen por que sois emigrantes?

I19PK no porqué van lentos y por ejemplo tiene hora a la una y te vas esperando hasta la una y media... por ejemplo yo le pedí hora y en el trabajo digo tenia hora a la una y me tengo esperar a la una y treinta y llego aquí y me dicen eh tu tenias hora a la una y no a las tres, eso es lo que da un poco de pena que tenemos que esperar

E: o sea que esto es lo que piensas del sistema que es lento vaya, muy bien pues ya hemos acabado, te lo agradezco mucho.

**ENTREVISTA IMMIGRANT 20 BOLIVIA (29/04/2011)**

E: Bueno, buenas tardes, primero de todo agradecerte la colaboración y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I20B: 43

E: ¿De que país eres?

I20B: de Bolivia

E: ¿Me podrías explicar los motivos por los cuales decidiste emigrar hacia aquí?

I20B: Pues por mejora económica porque pensaba terminar mi casa

E: Te estabas construyendo una casa allí y viniste a trabajar aquí para recoger dinero para acabarla

I20B: y para el estudio de mis hijos como están en la universidad ya necesitan más, para ayudarles

E: Explícame un poco como surgió todo, es decir, lo decidiste de un día para otro o como decidiste finalmente venir para acá?

I20B: Pues por la iniciativa de mis hermanas porque primero se vino una, después la otra y a mi también me dio ganas de venirme como ellas estaban bien aquí trabajando y veía lo que rentaban y mandaban para allá para su familia pues yo también quise

E: te animaste ¿y como, porque emigrar vale dinero, como lo organizaste todo para venir

I20B: pues con ayuda de mis hermanas que me dejaron dinero, me pagaron el pasaje, claro que después se lo devolví yo, bueno así llegué

E: Llegaste en avión y ¿te recibió alguien?

I20B: mis hermanas

E: ¿desde cuando estás aquí?

I20B: desde el 2006

E: ¿viniste con alguien?

I20B: con mi hermano, o sea dos, pero sola si

E: ¿Cuándo llegaste aquí, fuiste a vivir sola o con alguien?

I20B: con mis hermanos

E: todos erais hermanos ¿cuantos vivíais en la casa?

I20B: tres

E: tu hermano que vino contigo...

I20B: y dos hermanas

E: por lo tanto cuatro y ¿más gente o no?

I20B: no

E: ¿fue cómodo vivir con ellos?

I20B: si porque mi hermana tenia un piso alquilado y allí nos quedamos

E: ¿a quien dejaste allí?

I20B: a mis hijos y a mi marido

E: ¿Cuántos hijos?

I20B: dos

E: ¿Cómo se lleva esto de dejar a los hijos y al marido?

I20B: pues fatal, sufres mucho, mucho

E: ¿Están allí tus hijos aún?

I20B: si, si

E: ¿el marido también?

I20B: si, si... se sufre mucho porque los hijos quieren estar con la madre y la madre con los hijos y bueno que se va a hacer, pero a medida que el tiempo va pasando uno se va acostumbrando y yo como viajo, he viajado dos veces, el año pasado estuve con ellos en las vacaciones

E: ¿y cuando se va, el tener que volver vuelve a ser otra vez muy duro no?

I20B: es muy duro, llegar es bonito pero la vuelta es una cosa que solo uno la entiende, solo uno

E: solo uno y los que se quedan

I20B: y los que se quedan

E: cuando llegaste aquí, me has dicho que venias para trabajar y ganar dinero, ¿cuales eran tus prioridades?, yo ahora te diré unas cuantas y tu e las ordenas, lo que tu querías que era: estar bien emocionalmente, tener casa, dinero, trabajo, estar bien de salud. Ponle un poco de orden a que era lo más importante para ti

I20B: lo más importante era salir adelante, sacar adelante a mis hijos y estar bien, sentirme bien yo también con mi familia

E: porqué casa ya tenias, entonces dinero, trabajo, papeles, salud, ponme un poco de orden

I20B: aquí, una vez llegué era trabajar y seguir adelante y la salud para trabajar sin salud pues no puedo hacer nada

E: claro, evidentemente, cuando llegaste me has dicho que estaban tus hermanos aquí por lo que esto fue

I20B: más aliviado para mi porqué no estaba sola

E: claro, ¿cómo fue todo cuando llegaste?

I20B: me costó un mes encontrar trabajo y sufrí mucho porqué no me adaptaba a la hora de aquí y de allá y me costó mucho adaptarme a estar sola sin mis hijos y muchísimo

E: y durante este mes que no tenías trabajo ¿Qué hacías?

I20B: bueno salir a buscar, salí me apunté en una agencia, me ayudaron a buscar, bueno y allí conseguí, un mes estuve sin trabajo

E: y como fueron los trabajos, una vez tienes trabajo, cómo son los trabajos, como se viven, como se llevan, como te tratan, explícamelo todo

I20B: bueno cuando llegué, fue una señora, estuve tres años con ella pero fue, el trato de ellos muy buenas personas pero fue muy duro, me fui a vivir con ella porqué eso es lo que ella quería que me quedara día y noche allí y fue muy duro, sinceramente muy duro, me enfermé yo, trabajaba de día y de noche

E: y cuando dices me enfermé, ¿Qué te pasaba?

I20B: me dolía mucho la espalda y me dio depresión

E: quien te lo dijo que tenias una depresión ¿el médico?

I20B: si, si

E: ¿y que te sentías tu?

I20B: pues ganas de irme, ganas de volverme a mi país, pero bueno ya que estaba aquí tenia que solucionar muchos problemas y como esta señora me hizo los papeles, me machacaba tanto que y bueno trabajé mucho, bueno ella era muy especial, su marido, bueno los dos eran buenos pero en el sentido que se aprovecharon mucho de mi

E: ¿Qué hiciste para aguantar esto que me estás diciendo que era tan duro y que te enfermó, ¿Qué hiciste? ¿de donde sacaste las fuerzas?

I20B: la fuerza sacarla de mi misma, decir pensar voy a estar bien y decir un día bueno hasta aquí llegué y me retiro porqué si no voy a acabar mal

E: ¿y te fuiste?

I20B: si

E: ¿cambiaste de trabajo?

I20B: si, cambie de trabajo también por ellos porqué ya empezaron a caer sus negocios de ella y ya no, bueno y ahí aproveché, me fui a mi país, volví y ya le dije que no me quedaba allí y ella también me dijo que estaban muy mal

E: ¿y encontraste otro trabajo? ¿Te costó?

I20B: si, ahora donde estoy, me costo 15 días, ahora estoy muy bien, ahora estoy muy feliz con una señora muy buena

E: en todo este tiempo, ya me has dicho que enfermaste y todo, en todo aquel tiempo más duro porqué ahora veo que estas mejor, ha habido algún cambio en la salud, ¿descansabas peor?, ¿comías distinto? Explícamelo un poquito como afecto todo a tus necesidades básicas

I20B: si, si, donde estaba primero, estaba digamos, a veces no sabia ni lo que comía, porqué comía con una prisa por los niños y a veces no me acordaba ni si había comido y dormir ahí si que lo pasé fatal porqué además de todo yo de noche cuidaba a los niños y se despertaban y yo tenia que levantarme pues dormía muy mal

E: y ¿cuando podías descansar, podías conciliar bien el sueño?

I20B: no dormía ya pensando en todo, pero bueno así me lo pasé

E: ¿Durante aquel tiempo tuviste contacto con los profesionales de la salud, con los médicos y las enfermeras?

I20B: si con el médico si, con las enfermeras no, porqué yo iba y le decía que me dolía la espalda, estoy que no puedo dormir y el medico que me dijo que estaba con una depresión y me cogió anemia, estaba muy anémica

E: y ¿cómo ha sido tu trato con los profesionales de la salud, cuando fuiste al médico, ¿tuviste alguna dificultad de comunicación, no por el idioma si no porqué no te comprendieran muy bien? ¿te sentiste bien tratada?

I20B: si, si, me he sentido tratada bien y si bien

E: cuando empezaste a utilizar nuestro sistema sanitario ¿tuviste alguna dificultad para entenderlo? ¿Lo encuentras complicado?

I20B: no

E: ¿Quién te explicó que te tenías que hacer la tarjeta y todas estas cosas?

I20B: ah bueno, ahí mismo en el centro médico

E: y tal como está organizado lo entiendes bien?

I20B: si, si, el catalán bueno se entiende, hablarlo ya no, porqué todo está casi en catalán pero se entiende

E: ¿Qué ha significado la emigración a nivel personal?

I20B: pues un cambio digamos, como puedo decir, más tranquilidad, más tranquila y también tranquila y no por mi familia, aquí que tengo trabajo y me va bien pero no del todo felicidad

E: porqué tu proyecto es recoger dinero para acabar la casa, pagar los estudios de tus hijos y volver para allá

I20B: si

E: y ¿Cuánto tiempo tenias previsto que tardarías en hacer esto?

I20B: tenía tres años y ya cumplo cinco este año

E: y esto de que cueste más ¿Cómo se lleva?

I20B: pues se lleva un poco mal no porqué claro yo tenía previsto estar tres años y me voy quedando pero por una parte mi familia acepta que esté aquí y por otra no porqué ya necesitan que esté con ellos

E: ¿Cómo ha influido en vuestra relaciones de la familia, tus hijos están... porqué tus hijos cuando te fuiste tus hijos que edad tenían?

I20B: el mayor tenía 13 y la otra tenia 12

E: y se quedaron con tu marido, les cuidaba él

I20B: si, si están con el aún

E: pero ¿alguna vez te han dicho algo de que tu no estás? ¿Como es vuestra relación, se ha hecho más fuerte o al contrario?

I20B: no, no, gracias a dios estamos bien, ellos aceptaron que yo estoy aquí por una causa y lo llevan bien, me dan fuerza, me dan mucho animo y cuando estoy así mal me hablan , me aconsejan y mi marido también, por esa parte no me quejo porqué estamos en la distancia, mi marido hasta hoy nos llevamos bien

E: la pregunta es como muy obvia ¿alguna vez has sentido añoranza de tu país y de tu vida anterior?

I20B: si, si, mucho, aún

E: ¿alguna vez has pensado que tenías demasiados problemas y que ya no lo podías aguantar más y que te volvías para tu país?

I20B: si, cuando estuve en mi primer trabajo, allí si tenía ganas de tirar la toalla y marcharme, me sentí muy mal, muy mal, hasta mis hermanas me decían sal de ahí que te vas a acabar



E: ¿alguna vez has sentido que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I20B: bueno con el país si, bueno con algunas personas si porqué hay racismo, me he encontrado con personas, bueno con una que un día me quiso decir porqué están aquí porqué no se vuelven a su país y me afecto un poquito pero luego pensé bueno tengo mi abuelo que ha sido español y bueno también tengo un poquito de mi abuelo que también fue emigrante en mi país

E: ¿cómo ha influido la inmigración en tu relación con tus hijos?

I20B: al principio cayó muy mal si porqué como eran pequeños no entendían aún porqué yo me había venido y a medida del tiempo ya les fuimos explicando porqué y ya entendieron ya fueron entendiendo, si un poquito si ha influido, o sea más que todo que me añoraban mucho

E: pero nunca te han dicho que les habías dejado

I20B: no, no, no, no, eso nunca, es que siempre se le ha estado hablando, su padre le habla mucho de las razones y nunca me han dicho nada

E: ¿Cómo has vivido que yo te hiciera estas preguntas?

I20B: pues curiosidad por saber que me iban a preguntar

E: pero que te ha parecido una vez te las he hecho, ¿Cómo has estado durante la entrevista?

I20B: pues bien que se interesen por preguntarle a uno que siente o por que están aquí

E: ¿Tú crees que esto ayudaría a llevar este tiempo tan duro de una mejor manera?

I20B: pues si

E: A ti te hubiera gustado que alguien te hubiese preguntado oiga y a usted como le va todo

I20B: pues si, si, si

E: ¿Por qué?

I20B: porqué le hacen sentir mejor a uno, con más tranquilidad o que le ayuda moralmente a conocer un poco más también de su persona

E: muy bien pues yo te tardezco mucho que me hayas ayudado y desearte lo mejor del mundo y que pronto puedas volver.

**ENTREVISTA IMMIGRANT 21 MARROC (05/05/2011)**

(Està molt nerviosa i plora molt durant tota la entrevista)

E: Hola, ¿me das permiso?

I21M: si

E: ¿cuántos años tienes?

I21M: 48

E: ¿de dónde eres?

I21M: de Marruecos

E: ¿Me podrías explicar un poco porqué viniste aquí?

I21M: para vivir mejor, vivir más tranquila pero eso no se pasa ¿sabes?

E: ¿cuándo decidiste venir lo decidiste de un día para otro o es que tenias alguien por aquí? ¿Cómo lo decidiste venir aquí? ¿por qué aquí? ¿cómo lo pensaste todo?

I21M: tengo mi hermana aquí

E: ¿desde cuándo esta aquí?

I21M: del 95

E: ¿Como llegaste aquí?

I21M: en barco y luego he cogido autocar a Barcelona

E: viniste directamente aquí, no estuviste un tiempo antes en ningún sitio

I21M: no, no

E: ¿viniste sola?

I21M: no, con una persona

E: con una persona que no me quieres decir quién es, ¿no es familia esta persona?

I21M: no

E: no pasa nada, ya está. ¿Cuándo llegaste aquí, con quien te fuiste a vivir?

I21M: con mi hermana

E: tu y tu hermana o mas gente

I21M: tenía una hija

E: vivíais las tres, ¿y vivíais bien? ¿te sentías bien por vivir con tu hermana?

I21M: si pero el tiempo que he llegado, ahora no

E: ¿ahora con quien vives?

I21M: ahora con mis hijos

E: tus hijos han venido ahora

I21M: no es que cuando yo he venido no estoy casada, yo vien sola y mis hijos han nacido aquí

E: ah, aquí te has casado ¿te has casado con alguien de aquí o de allá?

I21M: de marruecos

E: ahora estas casada,

I21M: si

E: y vivís todos

I21M: no solo con mis hijos, mi marido se marchó

E: ¿cuando tu te fuiste de tu país, dejaste a alguien importante allí?

I21M: si mis hermanos, mi madre, cuando yo viene aquí dos años más muere mi madre si es muy importante eso

E: ¿y pudiste volver?

I21M: si porqué tenía papeles arreglados y visado

E: ya ¡tenias los papeles arreglados!

I21M: si, por dos años

E: los conseguiste rápido. Cuando llegaste aquí, yo te diré cosas importantes y tú me vas diciendo para mí lo más importante era esto, luego esto... ¿vale? Lo más importante cuando llegaste aquí que era: trabajar

I21M: si

E: tener casa, ya la tenias porqué estabas en casa de tu hermana, ¿dinero?

I21M: si

E: ¿estar bien de salud era importante?

I21M: si para trabajar

E: y era importante estar bien emocionalmente, estar contenta...¿era importante?

I21M: no contenta no

E: tú no estabas contenta ¿pero era importante para ti estarlo? ¿o había algo más importante?

I21M: trabajar

E: ahora veo que sigues sin estar muy contenta. ¿Cómo te fue todo cuando llegaste? ¿encontraste trabajo enseguida?

I21M: si, vivo aquí en Barcelona y había una señora con dos niños y el marido en Gerona y estaba buscando una chica para limpiar y fui yo a trabajar allí

E: y trabajabas en Gerona y vivías en Barcelona

I21M: no, el fin de semana

E: vivías con ellos y el fin de semana volvías

I21M: eso es

E: Y ¿con que problemas te encontraste cuando llegaste aquí?

I21M: muchos problemas, el idioma

E: ¿el trabajo te costó o lo encontraste rápido?

I21M: no rápido, un poco difícil, sin trabajo mucho rato, luego sale este trabajo de trabajar con esta señora estuve un año y medio

E: sin trabajo

I21M: no

E: trabajando con ella, ¿Y sin trabajo?

I21M: medio año

E: y mientras no trabajabas ¿Qué hacías?

I21M: con mi hermana que estaba trabajando y ayudaba

E: ¿Qué has hecho para aguantar todas las cosas que me dices que no te fueron muy bien, que has hecho, de donde has sacado las fuerzas?

(riu)

I21M: mis amigas también, es muy difícil para gente venir a vivir aquí, es la primera vez salgo de mi país, vino aquí, no sabe el idioma, en ese momento había poca gente marroquí, fuiste a trabajar a una casa muy grande y no sabe hablar con ellos, en ese momento no estaba tranquila, muy nerviosa

E: ¿cómo has notado tu salud durante este tiempo?, me decías que estabas nerviosa ¿dormías bien, comías bien?, explícame como ha afectado a tu salud el venir aquí

I21M: bueno me canso un poquito, de dentro estoy bien, solo me duele el estómago porque el año pasado el pie muy malo y me he tomado unas pastillas para calmar dolor, cada 8 horas tengo que tomar y yo cada 5h he tomado una, cada 5h he tomado otra y me duele el estómago y ahora estoy enferma de estómago, cuando como algo

E: ¿Cuándo llegaste te costaba dormir porque estabas preocupada?

I21M: no, y comer cuando estoy en casa de mi hermana comía bien, cuando estoy en casa del trabajo mal y dormir tampoco porque yo no estoy acostumbrada adormir en una casa grande, vieja

E: aquí te casas, ¿Cuándo te casaste?

I21M: en el 97

E: y ahora estas sola con tus hijos ¿Cuántos hijos tienes?

I21M: dos, una niña y un niño, el niño tiene 12 años, la niña tiene 9 años

E: Van al colegio aquí, y hablan bien el idioma

I21M: si, si hablan muy bien el castellano y el catalán

E: ¿Están bien en el colegio tus hijos?

I21M: niño no, no hace los deberes. Cuando era pequeño no hace amigos, yo estaba muy preocupada pero ahora demasiados y no hace deberes

E: y tu niña

I21M: está bien

E: el hecho de que ellos vayan al colegio aquí y aprendan la cultura de aquí, hace que haya problemas contigo

I21M: no

E: ¿porqué tu les enseñas tu cultura también?

I21M: si, si, si

E: ¿y ellos lo llevan bien las dos culturas?

I21M: si, si, ahora tenemos que rezar, mi hijo sabe que está rezando, hace el Ramadán, la niña como es pequeña no

E: ¿en el colegio están integrados, los tratan bien, tienes amigos?

I21M: pero el niño, no, se cambia mucho, no respeta a los profesores, le molesta a los demás, estoy preocupada

E: me has explicado que has tenido que ir al médico por dolor de pie, dolor de estómago, ¿cómo te has sentido en el médico? ¿has tenido algún problema de trato con él?

I21M: si al principio, me tratan bien pero estoy siempre llorando siempre (torna a plorar)

E: ¿cuándo vas al médico lloras?

I21M: si, si, por problema que tengo de mi marido, y ya está, ahora estoy sola y me cargo todo

E: y te notas mal, ya te veo, hace poco que se fue tu marido

I21M: si

E: esto es muy reciente. Me decías que el médico te trata bien, ¿entiendes bien nuestro sistema de salud? Lo que tienes que hacer cuando vas a un sitio o a otro, ¿lo encuentras difícil?

I21M: si lo entiendo y no es difícil

E: ¿Qué ha significado emigrar para ti?

I21M: llorar, no vivo muy bien, no vivo tranquila, siempre nerviosa, siempre enfadada, siempre gritando

E: ahora estás triste pero a lo mejor estarás mejor dentro de un tiempo

I21M: si pero falta dinero, cargo todo yo

E: ¿alguna vez has pensado en volver?

I21M: de momento no, no lo se

E: pero ¿hechas en falta tu país?

I21M: si, como no tengo mucho dinero no puedo volver, no tengo piso para vivir, no tengo nada

E: tienes alguien en tu país

I21M: si, si que tengo mi hermano

E: tu madre murió ¿tu padre?

I21M: también

E: ¿alguna vez has pensado que por la diferencia entre tu cultura y la de aquí todo era más complicado?

I21M: no, lo complicado es vivir (torna a plorar)

E: a tus hijos los has llevado al médico cuando eran pequeñitos ¿no?

I21M: si, si

E: ¿alguna vez las enfermeras o los médicos te han dicho que hacías algo mal con tus niños porqué lo hacías como se hacía en Marruecos y no como aquí?

I21M: no nunca, siempre lo paso muy bien con las enfermeras y doctor

E: y los profesores ¿alguna vez te han dicho que en casa los educabas mal porqué lo hacías como en marruecos y no como aquí?

I21M: no nunca, me gusta la gente de aquí más, porqué hacen bien con personas, no hablan con personas enfadados, gritando, hacen con mucho cariño

E: ¿la relación con tus hijos está bien?

I21M: si está bien

E: ¿me quieres contar alguna cosa más?

I21M: no ya está

E: ¿lo has pasado muy mal hablando?

I21M: no, no

E: ¿te has sentido bien en la entrevista?

I21M: si, si

E: ¿te ha ido bien llorar? ¿cuándo vas al médico te dejan llorar?

I21M: la doctora si que escucha muchas cosas

E: ¿te ha ido bien hablar conmigo a pesar de que te costaba tanto empezar?

I21M: si, si, ¿ya está?

E: si ya está, yo te agradezco muchísimo el esfuerzo que has hecho para hacerla

**ENTREVISTA IMMIGRANT 22 PAKISTA (25/05/2011)**

E: Primer de tot agrair-te la col·laboració i que hagi signat el consentiment. Quants anys tens?

I22PK: tinc 24 anys

E: de quin país ets?

I22PK: soc del paquistà

E: Em podries explicar una miqueta els motius pels quals vas realitzar una migració cap aquí?

I22PK: és que el meu pare abans que nosaltres és ell qui ha vingut aquí i després vam venir nosaltres però sobretot per que volíem estudiar més, el motiu més positiu era el dels estudis, perquè volíem estudiar i res més

E: Explica'm una mica com va sorgir el procés, deies que el teu pare va venir abans, explica'm una mica com vareu decidir, com va anar tot fins que vas arribar aquí

I22PK: nosaltres es podria dir que em passat tota la vida viatjant perquè abans vivíem a Aràbia Saudita, vaig estar 11 anys allà, després vaig tornar al Pakista i després el meu pare va venir a viure cap aquí i nosaltres varem estar sis o set anys sense el meu pare i llavors varem venir nosaltres, tota la família, jo i la meva mare, les meves germanes, el meu germà, varem venir tots junts

E: molt bé doncs quan temps fa que estàs tu aquí doncs?

I22PK: 6 anys

E: Com vareu arribar?

I22PK: en avió directament des del Pakista

E: m'has dit que havies vingut amb la teva mare i els teus germans però Com va ser estar tots aquells anys sense el teu pare?, tu com ho vas viure?

I22PK: jo penso que els fills han d'estar junts amb els pares, amb la mare i amb el pare, es que està sense el pare és molt sol, estava molt sola i es que fins ara he estat sempre amb la meva mare i llavors encara ara em costa demanar alguna cosa al meu pare

E: però tu l'enyoraves quan estaves al Pakista

I22PK: molt perquè el meu pare, entre totes les germanes, som 6 germanes i un germà, entre totes nosaltres el meu pare més estima a mi que a les altres perquè soc una mica poruga o així

E: Quan vas arribar amb qui vareu anar a viure?

I22PK: amb el meu pare

E: només vosaltres?

I22PK: si només nosaltres perquè el meu pare ja tenia un pis comprat i varem viure amb ells

E: per tant si el teu pare us va re agrupar vol dir que ja tenia papers i tot

I22PK: si, si

E: Vas deixar a algú important al teu país quan vas venir cap a aquí?

I22PK: la meva família, els meus avis, els meus cosins, les meves ties, i en principi com que només era aquell temps que vaig estar amb ells, érem molt amics, hi havia molta amistat entre nosaltres, llavors aquell moment que havia de marxar i anar a l'aeroport no sabia el que havia de fer, no entenia, pensava que quan arribaré aquí estaré molt sola i quan vaig arribar aquí vaig passar la primera setmana plorant, plorant i plorant

E: tenies 18 anys. Quan vas arribar aquí a Espanya quines eren les teves prioritats, jo te'n donaré un llistat i tu me les ordenes. En aquell moment que era prioritari per tu estar bé emocionalment, tenir casa que ja la tenies, trobar feina, guanyar diners, estudiar, trobar-te bé de salut o alguna altre cosa. Que esperaves tu, quines eren les teves prioritats d'estar aquí?

I22PK: en principi era estudiar perquè el nostre objectiu era estudiar, jo quan vaig venir havia fet l'examen de quart al Pakistan i havia de començar estudis i tot però el

que passa és que en un principi l'objectiu , l'objectiu si diguem es aprendre el llenguatge perquè sense aprendre no podia estudiar i no podia parlar

E: i tu vas decidir aprendre el català

I22PK: català, català, el castellà fa poc que estic fent classes, m'agrada més català que castellà, sempre quan parlo em surt primer català que castellà i fins i tot el meu germà em critica molt, diu no has de parlar català, has de parlar castellà perquè som espanyols i no catalans, el que m'agrada, m'agrada

E: A part de la teva família, quan vas arribar tenies algun conegut aquí de la teva edat?

I22PK: no, no, no, vaig conèixer unes amigues i uns amics a l' institut

E: d'aquí o d'allà?

I22PK: d'aquí , d'aquí, d'allà no havia ningú

E: Explica'm una mica com et va anar tot quan vas arribar, quina època era

I22PK: era el setembre, el 4 de setembre i era a punt de començar les classes, el primer problema que vaig trobar es que no em deixaven matricular pel tema de la edat i havia d'aprendre el llenguatge. Jo com que havia vingut per estudiar em vaig sentir molt malament perquè no em deixaven matricular i tot per això el meu pare i jo varem voltar molt varem anar a moltes oficines per preguntar i tot això i així va passar una setmana i jo i el meu pare érem molt preocupats, el meu pare em deia que no em preocupes que si volia estudiar i no podia aquí m'enviaria a Anglaterra o qualsevol país però vaig anar al Milà i Fontanals i hi havia una tutora que li estimo molt amable, ella em va ajudar, ella em va fer la matricula i vaig estar una any amb ella i vaig aprendre el català, era la meva tutora d'acollida i així vaig començar la vida aquí

E: Per quin curs vas començar

I22PK: vaig fer l'acollida i el quart d'ESO

E: i els teus companys, com et va anar amb els companys de classe

I22PK: jo fina ara no tinc amics Pakistanís perquè sempre he estat amb els espanyols, amb els catalans, es que només es perquè volia aprendre el llenguatge, pensava que si estic amb els Pakistanís no l'aprendré, no practicaré català i llavors pensava que seria millor estar amb els catalans però tenia un amic que era Pakistaní i sempre comparàvem molt les notes que trèiem però érem molt amics molt amics i fins ara som amics

E: ja ho estàs explicant molt bé però quins recursos vas utilitzar per adaptar-te a aquest nou país

I22PK: es molt difícil deixar un país i acceptar un altre país, el llenguatge, la cultura, al principi tot era molt difícil per mi fins i tot perquè soc la més gran de la casa i això em va fet tenir molts problemes

E:problemes en quin sentit

I22PK: problemes de tot, per exemple com que nosaltres som musulmans tenim uns punts que hem de complir llavors també hi havia un grup de Pakistanís, un grup de nois que em molestaven molt, molt però molt, vaig anar quatre vegades a fer una denuncia

E: I perquè et molestaven?

I22PK: no ho se, son ells que sempre que ve una família nova al nostre carrer li molesten, criden, canten i això em feien i fins i tot vaig deixar d'estudiar i era molt horrible perque no sabien a on he d'anar

E:es curiós perquè tothom es podria imaginar que el problemes els tindries amb la gent d'aquí

I22PK: d'aquí i no del meu país però no era així i he estat be amb la gent d'aquí i no amb els nois Pakistanís que creen problemes amb les noies Pakistanís

E: Durant tot aquest temps, tot el procés d'adaptació, sobretot al principi que deies que ploraves tant i tenies tots aquests problemes, hi va haver alguna repercussió en la teva salut, podies dormir bé, vas notar que menjaves diferent, estaves preocupada?

I22PK: vaig tenir anèmia, si que tenia problemes de salut perquè si estàs preocupada no tens gana de menjar i llavors no menjava i no dormia bé sobretot pels problemes,

es que te'n vas a un altre país i deixes tot perquè vols estudiar i quan arribes et trobes amb aquests problemes que et fan deixar d'estudiar i et sens molt fatal

E: vas tenir contacte amb els professionals de la salut , amb els metges o les infermeres quan deies que tenies anèmia?

I22PK: si, vaig venir aquí a aquest CAP Drassanes i fins i tot per aquest problema els meus metges parlaven amb els meus professors perquè els nois em molestaven fins a l' institut i tot perquè jo estava molt nerviosa

E: vas tenir alguna dificultat de comunicació amb els professionals de la salut? Et vas sentir ben tractada?

I22PK: en principi no, no ho se el que noto es que com que hi ha molts immigrants els metges, com que hi ha aquest problema de llenguatge, els metges i els professors però sobretot els metges no entenen per això no ajuden ben bé

E: com t'has sentit durant tot aquest temps, que ha significat la migració a nivell personal, ets la mateixa, has canviat, com t'has sentit?

I22PK: he canviat, quan estava al Paquistà era molt xerraire em deien tothom ets com la papallona i no tens res per pensar i estàs com una flor sense preocupacions però ara em diu tothom que ja ets la major, ja ets gran

E: i tu creus que això ha sigut perquè has emigrat?

I22PK: si perquè quan estava al Paquistà no tenia problemes i no havia vist aquest món i ara si que he vist el món i ara se que és el món

E: alguna vegada t'has sentit sola?

I22PK: moltes vegades sobretot en el moments que tenia aquest problema que em va durar tres anys em vaig sentir molt sola perquè si tu dius als pares que m'està passant això i els pares et diuen que és la teva culpa

E: i perquè pensaven que era la teva culpa

I22PK: perquè sempre diuen que la culpa és de la dona, però després ja no, quan els meus pares van veure ja van estar amb mi

E: alguna vegada has sentit enyorança del teu país i de la teva vida anterior?

I22PK: buff, moltes vegades, me'n recordo que vaig escriure la primera poesia que era del meu país perquè quan estava en acollida tenia de fer uns exàmens i una d'aquestes preguntes era fer una poesia i vaig escriure una poesia sobre el meu país i vaig guanyar el premi

E: alguna vegada has sentit que tenies tants problemes que deies jo me'n torno cap allà

I22PK: moltes vegades, moltes vegades fins i tot estava a punt de dir no vull estar aquí, vull tornar

E: quan això?

I22PK: els primers tres anys

E: que va canviar després d'aquells tres anys que es van resoldre aquells problemes, com van deixar aquells nois de molestar-te

I22PK: no ho se, vaig anar moltes vegades a comissaria i vaig denunciar i ells van anar a judici i ells havien d'estar lluny

E: mai et van pegar ni res oi?

I22PK: no ,no em van pegar però si que em van molestar molt, escrivien el meu nom a les parets del carrer i com que casi tot eren Pakistanis en el nostre carrer em sentia molt malament per que tothom ho sabia i tothom em mirava

E: alguna vegada has pensat que per la diferencia entre la teva cultura i la d'aquí tot era més complicat?

I22PK: no tant perquè aquí si mirem que les noies porten pantalons i nosaltres no portem no es així perquè les noies de Paquistà també porten pantalons, ara si que trobo una mica de dificultat per que ara porto la bata i tot i ara si que noto que la gent d'aquí em miren

E: ara anem a això perquè jo et vaig conèixer a tu que no portaves el vestit tradicional i com es que ara el portes?



I22PK: es per que m'agrada, abans també m'agradava i ho tenia però la meva mare no em deixava perquè ella deia que si portes i ho comences a portar no ho has de deixar i si tu no ho tens clar no ho portes i quan decideixes ja portes i llavors vaig decidir, potser pensava que la gent d'aquí i sobretot els Pakistanís els nois em miraven i es per això que em molestaven, i ara m'he casat

E: amb qui amb una persona d'aquí d'allà?

I22PK: amb el meu cosí

E: es una cosa que teníeu pactada de feia temps o ho heu decidit vosaltres

I22PK: no, ho hem decidit nosaltres, primer vam fer el casament amb el contracte que va durar un any i el 14 de gener d'aquest any vaig casar amb ell, vaig anar al paquistà i em vaig casar

E: estàs contenta?

I22PK: molt

E: M'has comentat que la dificultat que tenies amb la teva mare era que tu volies portar el vestit tradicional i que ella no et deixava, perquè?

I22PK: perquè ella pensava que no estic seria de portar-lo

E: tu has estudiat aquí, a les escoles d'aquí i tu parles català i tot això, hi ha hagut algun problema de comunicació amb la teva mare pel fet que tu part de la teva cultura també l'has agafat d'aquí, heu trobat diferències culturals?

I22PK: saps que passa, que a nosaltres les mares ens tracten, nosaltres diem que per estar bé en la nostra vida futura hem de saber treballar la casa, hem de saber cuidar, hem de saber fer la casa i la meva mare em deia que si vols estudiar hauries de fer el treball de casa però com que no tenia prou temps, sortia a les 8h del matí i tornava a les 8h de la tarda i també havia de repassar i no tenia temps llavors si que tenia dificultats perquè la meva mare deia que no feia el que havia de fer a la casa però ara ja ha canviat molt perquè ara soc jo que estic a casa i estic fent el treball tot de casa i estic fent tot, tot, tot

E: estàs estudiant ara?

I22PK: estic buscant treball i vull fer curs d'estètica

E: alguna vegada els professors del teu institut els hi ha comentat als teus pares que feien alguna cosa malament amb tu perquè ho feien com al teu país i no com aquí?

I22PK: no, no, no, sempre els meus professors han estat molt contents amb mi en general, amb els estudis i de vegades em deien que haurien de parlar amb els meus pares i sempre li deia millor no perquè el meu pare no te temps i no pot venir a l'escola però ells el que volien era dir-li que la teva filla és molt bona i felicitar-los

E: com et van les coses ara, estàs contenta d'estar aquí o preferiries estar al Paquistà

I22PK: en principi si que vull estar al Paquistà perquè el meu marit es allà però estic contenta

E: el teu marit està allà i tu esta saquí? I ara et torno a preguntar, com es viu això de tenir el marit allà recent casat i tu aquí?

I22PK: fatal, molt dolent

E: i com es que esta saquí?

I22PK: pel tema dels papers, es que havia entregat tots els papers i vaig fer tots els tràmits abans d'anar-me'n i ens pensàvem que després del casament tornarem junts però no va anar bé i vaig haver de deixar i venir

E: I ara que?

I22PK: vaig arreglar tot i els vam enviar al Paquistà i ara son ells que fan els tràmits i vindrà d'aquí a dos mesos

E: estàs visquent a casa teva amb els teus pares, i ara la teva mare està contenta amb tu o no?

I22PK: molt perquè com que no treballo i estic a casa, ara si li dic a la meva mare que vull estudiar., ella està una mica enfadada, i l'entenc ella es sent molt sola necessita algú que estigui amb ella perquè nosaltres ens passàvem tot el dia a fora i sobretot perquè com que no sap el llenguatge, fins ara no el sap, ho sap una mica, entén una mica però no parla i es sent molt sola

E: com t'has sentit fent l'entrevista?

I22PK: bé, m'ha agradat perquè recordo tot el meu passat

E: alguna vegada algú t'havia preguntat coses d'aquestes

I22PK: es que t'ho dic seriosament, no m'agrada parlar del meu passat, no m'agradava abans del casament perquè era com un insult però ara com que ja tot està resolt i tot això, estic molt tranquil·la

E: i tu creus que a les persones que teniu aquestes dificultats, algú us fes una entrevista d'aquest tipus, això us ajudaria?

I22PK: clar, clar

E: jo t'agraeixo molt que hagi contestat les meves preguntes i m'alegro que t'hagi sentit bé

I22PK: i jo et dic que et vagi tot bé

E: moltes gràcies!

**ENTREVISTA IMMIGRANT 23 PAKISTA (14/05/2011)**

E: Primer de tot agrair-te la col·laboració i que hagis signat el consentiment. Quants anys tens?

I23PK: 22

E: D'on ets?

I23PK: De Pakista

E: Em podries explicar una mica els motius pels quals vas fer la migració cap aquí?

I23PK: Jo vaig venir per reagrupació familiar per decisió del meu pare perquè ell ja portava aquí uns anys i ens va re agrupar, jo no tenia cap motivació era per estar amb el meu pare, no tenia cap capacitat de decisió perquè era molt petita, vaig arribar amb 11 anys

E: Quan temps feia que el teu pare estava aquí i vosaltres allà?

I23PK: 2 anys

E: Com es viu això d'estar 2 anys sense el pare?

I23PK: sense el pare?, bueno es dur però com que érem petits tampoc notàvem, ara quan ens explica la nostra mare per tot el que vam passar perquè ell acabava d'arribar el meu pare i allà estava tot el tema econòmic molt malament i tota la carrega de fora la portava ell. La meva mare de fora no feia quasi res i tenia una responsabilitat ella i a més a més tenia quatre fills allà i els quatre més o menys de la meva edat i era molt difícil per ella, nosaltres no vam notar tant perquè continuàvem fent la nostra vida normal, el meu germà petit si que l'enyorava molt al meu pare perquè estaven molt units.

E: Tu vas arribar als 11, per tant fa 11 anys que estàs aquí oi? Explica'm una mica com vas arribar?

I23PK: vam arribar amb avió

E: el teu pare si va poder fer la reagrupació familiar vol dir que tenia papers

I23PK: el meu pare ja va venir amb papers, amb una oferta de treball que li va fer el meu tiet que ja tenia el seu taller mecànic

E: Amb qui vas venir tu?

I23PK: vam venir amb el meu germà, vam venir dos primer i la resta acaba de venir, porten un any aquí

E: vas venir tu amb el teu germà de quian edat?

I23PK: Te dos anys més que jo

E: 11 i 13 anys teníeu i la teva mare es va quedar allà

I23PK: si amb els dos petits

E: Que significa deixar una mare al Pakistan i venir aquí a un país estrany?

I23PK: uaaaala, al principi molt contenta d'anar a Europa perquè jo tota la vida, la meva mare sempre diu "aquesta filla meva volia ser rica i ser una altra cosa, ella sempre diu i jo em ric i jo volia venir per que pensava que estava tot bé i que les cases tenien les teulades vermelles, es com Boliwood total lo que surt a les pelis, al principi no l'enyorava però poc a poc quan anava creixent veia a les meves amigues Pakistanís d'aquí que tenien una família, tenien la seva mare i contàvem amb el seu suport i llavors era uaaala jo també vull, havia moltes coses que no podia fer perquè sola no podia anar i coses que havia de preguntar al meu pare, al meu germà o al meu tiet, bueno un rollo.

E: Quan veu arribar on vareu anar a viure amb el teu pare, però el teu pare vivia sol?

I23PK: al principi varem anar a viure amb el meu tiet i tenia la seva dona i va venir també amb nosaltres el meu avi i vam estar durant tres mesos i després ja vam tornar amb el meu pare

E: el teu pare i tu i el teu germà només?

I23PK: bueno teia més gent a casa vivint

E: altres persones, família o no?

I23PK: no família no

E: com es per una nena d'11 anys posar-se viure en una casa amb gent que...

I23PK: amb homes

E: amb tot homes

I23PK: amb tot homes, molt dur

E: tu que senties?

I23PK: ràbia, no volia, no volia, volia tornar al Pakistan amb la meua mare però tampoc podia dir, el meu pare es molt bona persona, no es un pare jo digo esto y haces esto, a lo millor en aquell temps jo hagués dit vull tornar, vull tornar, però es que mai li vaig dir que volia tornar, volia però no li deia

E: perquè no li deies?

I23PK: no ho se, perquè jo ara penso en aquella situació i penso como es que estoy aquí, perquè suposo que pensava que no havia de tornar, pensava que havia de quedar-me aquí

E: Quan vas arribar aquí com a nena quines eren les teves prioritats, estar bé emocionalment o sigui trobar-te contenta, tenir casa, diners, treball, estar bé de salut o alguna altra prioritat, contant que tenies 11 anys i que vas venir per que et va tocar

I23PK: trobar una casa súper gran, súper bonica i trobar amics d'aquest país

E: I ho vas trobar això?

I23PK: vaig trobar una amiga

E: d'aquí?

I23PK: si, perquè anàvem al parc a la tarda i al principi saps, el rebuig i tot això ni saps que és, en aquella edat et relaciones amb tothom i vaig relacionar-me amb ella, es deia Rocio i ens ajudava molt, ens portava a la botiga de "chuches", ens comprava gelats i després jo també volia comprar-li, es que va ser molt raro, ara mateix això no s'aconsegueix, jo em vaig fer amiga seva com si fos una amiga de Pakistan

E: vols dir que per tenir 11 anys les coes eren molt més fàcil o que en aquell moment les coes eren diferents?

I23PK: Molt més fàcil, no, no crec que les coes siguin diferents perquè les persones som les mateixes

E: ja m'has dit que aquí quan vas arribar hi havia el teu pare, el teu tio, vas venir amb el teu avi i el teu germà, amb quines dificultats et vas trobar quan vas arribar?

I23PK: sobretot els menjars perquè la novia del meu tiet era espanyola i ens obligava a menjar coses que nosaltres no sabíem el que eren i ens deia si no menges això no dinaràs o no soparàs, es que saps, no sabíem que es això i ho havíem de menjar, ella tampoc s'esforçava per entendre, que no ho hem menjat mai i que no m'estan entenent i no els he d'obligar a menjar, amb el temps aprendran i menjaran i així coes d'aquestes però dificultats no, cap, suposo

E: la teua salut com ha estat durant tot aquest temps? Has hagut d'anar al metge per alguna cosa?

I23PK: no

E: no has hagut mai d'anar al metge i no has tingut cap dificultat d'entendre el sistema sanitari ni cap dificultat de comunicació ni res

I23PK: bueno he anat al metge per coes comuns un resfriat però per haver immigrat no...

E: quan vas arribar aquí no parlaves l'espanyol oi?

I23PK: no, no que va

E: i que?

I23PK: bueno això potser era la dificultat més greu perquè no et podies comunicar amb ningú i si que és una dificultat però com que estava amb el meu germà i anàvem junts a l'escola doncs parlava amb ell

E: de seguida vareu anar a l'escola?

I23PK: no perquè varem arribar a l'agost, el 8 d'agost i varem estar 1 ó 2 mesos sense anar a l'escola

E: i que fèieu?

I23PK: estàvem a casa, la novia del meu tiet ens ensenyava el castellà a casa dos horetetes a la tarda i anàvem aprenent però no fèiem res, si quan ens van dir tu estas

matriculado en tercero i tu estas en cuarto, varem dir pero si nosotros estabamos en octavo y nos estais poniendo mas bajo era perquè no coneixíem el sistema educatiu d'aquí

E: molt bé, quan vas arribar a l'escola com t'hi vas trobar?

I23PK: bueno al principi la dificultat aquesta de l' idioma i rebuig per part dels alumnes per ser diferents, per vestir diferent, per ser d'una altre nacionalitat i en aquella escola només érem nosaltres el meu germà i jo i dos o tres persones més

E: explica'm una mica com et senties tu, perquè tenies només 11 anys, la teva mare no hi era, et passava això a l'escola... ploraves? Que et passava pel cap?

I23PK: si plorava

E: i a qui li explicaves tot això?

I23PK: a ningú, perquè a qui li podia explicar al meu germà que també estava amb mi i passava el mateix que jo i tampoc es tracta de...

E: i quan ploraves?

I23PK: plorava davant de la gent, era molt frustrant perquè jo em vestia com aquí però de tant en tant també tenia ganes de portar el meu vestit la meva roba, t'aixecaven la camisa, ja quan veies les persones que et molestaven anaves amb por, jo anava corrents a classe perquè estigui el professor perquè et robaven

E: això era amb tothom o era amb gent concreta i després et vas trobar amb gent que et va ajudar

I23PK: bueno a la meva classe només havia un noi que ens ajudava suposo perquè també ell era musulmà i ell ja estava molt més integrat que nosaltres perquè ja portava temps aquí i nosaltres ni parlàvem l' idioma

E: i quan temps va durar això?

I23PK: un any perquè després ens van canviar d'escola perque varem venir a viure amb el meu pare aquí al centre i havíem d'anar a una altra escola i varem trobar més gent del Pakistan i ens vam fer amics d'aquella gent que ja parlava i nosaltres també parlàvem una mica més

E: la teva mare quan va arribar aquí?

I23PK: la meva mare fa un any

E: un any, i tots aquests anys sense veure la teva mare, com han anat?

I23PK: molt dur, a part d'això de problemes de l'escola, després problemes personals i tot això, estant amb homes a qui li expliques, vaig tenir perquè la mare d'una amiga em va ajudar molt però igualment no era la meva mare no? I l'enyorava molt

E: has tornat durant tots aquests anys?

I23PK: si, he anat tres vegades en deu anys

E: i quan vas cap allà, després tornar com es?

I23PK: molt dur, la primera vegada no volia tornar, la segona tampoc i la tercera va ser potser més fàcil perquè ara ja vindrà la meva mare, encara que va trigar set mesos

E: explica'm una mica que creus que ha significat la migració a nivell personal, com ha afectat a la teva persona, en el teu creixement, en el teu caràcter?

I23PK: bueno al tema d'estudis, jo crec que si estigués al Pakistan, estaria disfrutant més d'estudiar que aquí, m'agradaria haver estudiat allà, aquí no tinc les mateixes notes no soc mala alumne però allà seria molt diferent, tondria una altra relació tindria la relació saps, vaig a l'escola perquè tinc ganes, no només per estudiar jo aquí no he sentit no sento això

E: com es la relació amb els teus companys?

I23PK: està bé però és només de companys, es trist i no m'agrada però que fas, es que mai et sens com una part d'aquí sempre hi ha alguna diferencia, sempre hi ha una separació, jo no sé com es pot acabar, jo no dic que sigui problema dels altres, a lo millor també es problema meu però jo no se quina seria la manera per canviar això, per sentir-me a gust i dir vaig a l'escola perquè també estic enyorant a la meva amiga, no només per estudiar, a mi personalment em sembla molt trist això

E: estàs contenta d'estar aquí per això o no?

I23PK: si contenta estic, estic bé, estic treballant, jo se que he de quedar-me aquí

E: has de...perquè?

I23PK: no ho sé em sento d'aquí, és com,... es que no sé explicar-ho, no sé explicar-ho

E: quan tornes al Pakistan et sens d'allà? Tens sensació d'estar a casa? O quan la tens aquesta sensació?

I23PK: aquí

E: aquí? Allà no

E: quan vas arribar m'has dit que tenies molts problemes amb el menjar perquè et feien menjar coses que no havies provat mai, vas notar que descansaves pitjor perquè a la nit tenies malsons i pensaves amb la teva mare o alguna cosa

I23PK: no,no, no

E: m'has explicat molt bé que ha significat la migració a nivell personal però a nivell familiar que ha significat?

I23PK: que vols dir?

E: com ha afectat a la teva família la migració, perquè heu estat molt temps separats uns aquí, uns allà

I23PK: ah a nivell familiar, si, ara la meva mare que porta només un any aquí, tenim moltes diferències de cultura, hi ha moltes paraules que ja no saps dir en el teu idioma

E: la teva relació mare-filla, com s'ha vist perquè clar tu has estudiat aquí, encara que segur que el teu pare t'ha inculcat la cultura del teu país, tu has estudiat aquí per tant la nostra cultura també l'has après. Has trobat alguna dificultat en aquest sentit amb la teva mare?

I23PK: jo tinc dificultat a l'hora de comunicar-me amb ella perquè aquí les coses son diferents, a l'hora de jo he quedat amb algú hi vaig, fins i tot jo maiestic a casa,estic treballant iestic estudiants doncs al principi a la meva mare li costava molt però ha fet un esforç i en un any ja no té aquest problema però a ella li agradaria que estigués a casa, fent coses a casa durant més temps, jo anava a Pakistan i estava tot el dia a casa ja estava bé perquè després de tant de temps per descansar esta bé perquè son vacances però aquí no

E: alguna vegada has sentit enyorança del teu país, de la teva vida anterior i de tot

I23PK: si, si, m'agradaria haver estudiat allà, acabar els meus estudis allà, les amistats i tot això

E: alguna vegada has pensat en tornar?

I23PK: no ho sé, depèn de la situació d'aquí

E: em refereixo a si alguna vegada has pensat, jo això no ho aguanto més i torno

I23PK: no, bueno si, quan pel tema del mocador no trobava feina

E: has tingut dificultats de trobar feina pel mocador?

I23PK: vaig fer tècnic en farmàcia i vaig estar buscant feina d'això i no trobava, alguns m'ho deien directament, altres em deien ja tenim la plaça i alguns també m'ho deien, una vegada en una farmàcia em van dir quants anys portes aquí? Tants i em van dir encara portes això i jo en aquell moment li vaig dir a la meva mare, vull tornar i la meva mare es va enfadar i em va dir vols venir aquí? Et quedaràs sempre a casa? Ven yo no te voy a decir nada pero ven a fregar platos, ella em deia això porque ella no volia aquella vida per mi si jo he estudiat aquí i em va animar, bueno jo em sentia inútil cada vegada que anava a una entrevista i no em donaven la feina, pensava aquí no pinto nada

E: ara has trobat feina, estàs treballant

I23PK: si

E: en certa manera m'has contestat la següent pregunta que et preguntava si alguna vegada has considerat que per la diferència entre la teva cultura i la d'aquí les coses eren més complicades

I23PK: i tant, si molt, molt

E: tu amb els professors vas tenir alguna dificultat, et vas sentir recolzada, ben atesa

I23PK: amb els professors no he tingut cap problema mai i recolzada bueno com tothom no? tampoc he vist una relació de professors més amb mi, lo que fan amb tots els alumnes

E: alguna vegada t'han dit que feies alguna cosa malament perquè feies alguna cosa malament, sobretot al principi, perquè la feies com al Pakistan

I23PK: no, amb els professors mai

E: t'ha agradat l'entrevista aquesta? Com t'has sentit al fer-la?

I23PK: està bé perquè m'he recordat de coses que mai hauria recordat

E: T'ha agradat que algú s'interessés per com t'ha anat tot?

I23PK: si està molt bé perquè si surten aquestes coses a lo millor hi ha opció de canvi, si no surten, si estan dins mai es canviarà

E: tu creus que seria interessant que els professionals de la salut preguntéssim a la gent com els hi estan anat les coses en general

I23PK: per això deia si ningú fa aquest pas, si no parlem no hi ha canvi, jo he vingut per això, per mi granito de arena

E: molt bé, jo t'agraeixo molt que hagi col·laborat i et desitjo el millor

**ENTREVISTA IMMIGRANT 24 MARROC (06/06/2011)**

E: Primero de todo agradecerte que hayas colaborado y que hayas firmado el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I24M: 24

E: ¿De qué país eres?

I24M: de Marruecos

E: Explícame un poquito los motivos por las cuales emigraste hacia aquí

I24M: Bueno, tenía aquí a mi padre, llevaba aquí muchos años y siempre ha querido traernos a toda la familia, bueno los motivos eran la necesidad, vinimos yo con mis hermanos, dos hermanos y mi madre no ha podido, se quedó allí y cuando veníamos yo tenía 13 años

E: Por lo tanto hace 11 años que estás aquí, a ver, cuéntame un poquito más, tu padre cuanto tiempo hace que estaba aquí, como decidisteis venir los que finalmente vinisteis, un poquito todo el proceso de decisión.

I24M: mi padre llevaba aquí unos 15 años, allí vivíamos un poco mal, trabajábamos, mis hermanos los grandes de agricultura y siempre llegábamos mal a final de mes

E: ¿y tu padre os enviaba dinero?

I24M: si de vez en cuando lo que podía, claro porqué el aquí también tenía sus gastos y en lo que podía nos iba ayudando y empezamos el tema de los papeles para podernos venir todos los hermanos y mi madre, pero somos nueve hermanos y los otros eran mayores de edad y no ha podido ser y solo hemos podido venir tres de los hermanos, los tres menores

E: ¿tu madre?

I24M: mi madre se quedó allí por un tema de los papeles no ha podido y tres años más tarde después se vino

E: ¿Cómo se vive tener un padre lejos y tu estar en tu país? ¿Tu echabas en falta mucho a tu padre?, cuéntame un poquito, que pensabas tu en aquel momento.

I24M: sí que lo echaba de menos pero desde pequeña no me acuerdo de haberlo tenido allí, porqué el siempre ha trabajado fuera, antes de venir aquí a España siempre ha trabajado fuera en las ciudades de allí de Marruecos entonces venia pasaba allí a lo mejor 15 días y entonces no tengo un recuerdo de tenerlo allí, tengo más a mi abuelo como figura de padre porqué mi abuelo viva allá con nosotros, mi padre lo tenía lejos, lo echaba de menos pero no lo había tenido nunca

E: Entonces tu vienes y tu madre se queda, tu tenias...?

I24M: 13 años

E: ¿Cómo vive una niña de 13 años el venirse a un país que no conoce de nada, con un padre que si que sabe que es el suyo pero que tampoco conoce mucho y dejar a su madre allí?

I24M: pues es difícil, muy difícil, la echaba mucho de menos, me sentía mal

E: Cuando te fuiste ¿Cómo te fuiste?

I24M: de allí, cuando me fui tampoco me hice a la idea de que me iba a ir porqué yo no quería venir, yo era pequeña y aunque no vivía bien yo era feliz, no me hice a la idea hasta que llegué aquí

E: ¿Y cuándo llegaste?

I24M: pues me eché a llorar, echaba de menos a mis hermanos y hermanas y a mi madre

E: Dejasteis 6 hermanos allí, y vinisteis 3. Tu cuando llegaste fuiste a vivir a casa de tu padre supongo, porqué os pudo agrupar, el tenía papeles entiendo, ¿solo vosotros o había más gente viviendo ¿

I24M: no solo nosotros

E: tu, tus hermanos, chicos o chicas

I24M: chicas

E: o sea todo hombres y tu

I24M: si, también fue difícil



E: Va cuéntame, ¿Qué hace una niña de 13 años con cuatro hombres en una casa?

I24M: pues hacer toda la faena de la casa (riu) y era difícil porque no tenía con quien, allá las mujeres siempre van más juntas y al venir aquí y tener mis hermanos y mi padre pues te distancias un poco de ellos y me hacía cargo de toda la faena de la casa

E: y pudiste ir al cole

I24M: si

E: cuando llegaste aquí

I24M: en el 2000 junio del 2000, 6 de junio del 2000

E: o sea ¡hoy hace años!, pues enhorabuena supongo

I24M: si, si

E: tu llegas en junio, prácticamente el colegio se ha acabado y no te incorporas hasta setiembre entiendo, ¿vas al colegio?

I24M: si, bueno fui al colegio pero tampoco no sabía nada del español, ni leerlo

E: y durante esos tres meses aprendes el español

I24M: no

E: no porque tu estas en casa, haces el trabajo de casa y no sales de casa

I24M: a veces sí, con mi padre o mis hermanos

E: como es para una niña de 13 años acostumbrada a vivir en un sitio donde supongo puedes entrar y salir cuando quieres, llegar a un país que no conoces, tener que ocuparte de una casa y encima no puedes salir

I24M: difícil, por eso me metía más en casa porque no quería salir

E: ¿tenías miedo de algo?

I24M: un poco de miedo porque todo era desconocido, o sea allí vivía en el campo y claro venir aquí pues fue un cambiazo, fue difícil, no quería salir, me quedaba mucho en casa

E: Vas al colegio...

I24M: empecé en el colegio

E: ¿Qué curso?

I24M: primero de ESO y allí también fue difícil al principio porque claro no sabía hablar y entonces allí me enviaron a un colegio que es el Salvador Seguí con la Adiba que allí la conocí. Allí te enseñan a hablar catalán, castellano y allí hay un poco hay gente de todos los países, hay gente de mi país, he podido interaccionar con ellos, hablar con ellos

E: pero ibas a aquel colegio

I24M: si por las mañanas y por las tardes iba al primero de la ESO

E: vale, y en el colegio donde todos estabais más o menos perdidos supongo que te encontrarías bien pero en el colegio en el que hacia la ESO, ¿tuviste dificultades de relación con las personas, te sentiste maltratada o qué?

I24M: maltratada no pero si que al no hablar el idioma pues me sentía como sola porque como voy a hablar con ellos, si no los entiendo ni ellos me entienden a mi

E: ¿y te dejaban de lado o te intentaban ayudar?

I24M: no algunos si te intentaban ayudar

E: ¿Te sentiste sola en algún momento?

I24M: al principio si, muy sola, en la casa, en el colegio, en todos lados me sentía muy sola

E: ¿en algún momento pensaste, yo esto no lo voy a aguantar y quiero volver?

I24M: en casa quizás

E: te lo planteaste

I24M: no, o sea no hay vuelta atrás, mi madre vendría y a parte ya que mis padres se han movido muchísimo para que nosotros viniéramos aquí, no nos dejarían volver

E: claro, ¿durante todo aquel tiempo, cuando llegaste y te encontrabas tan sola, notaste que estos sentimientos afectaban a tu salud de alguna manera, descansabas peor por las noches, comías distinto, notaste que algo influyó en tu manera de estar por decirlo de alguna manera?

I24M: quizás en mi cabeza que me rallaba muchísimo, le daba vueltas y me costaba dormir y lloraba también

E: ¿y cambiaste de manera de comer, independientemente del tipo de comida que aquí comemos un poco distinto, o viste que perdiste el apetito o algo así?

I24M: no para nada

E: ¿Has tenido que ir al médico, has tenido contacto con los médicos y las enfermeras?

I24M: si cuando llegué aquí tuvimos que ir al médico para hacer la tarjeta y luego a hacer la revisión

E: ¿Cómo ha sido tu relación, tu trato con los profesionales de la salud?

I24M: pues un poco, o sea porqué me acuerdo de pequeña ir a hacerme la vacuna pero ir al médico, pues un poco distante claro llegar aquí y un hombre pues que te mire desnuda, que te mire pues un poco... me hacía sentir mal

E: ¿y después has tenido que ir, y luego has tenido algún problema, te has notado alguna dificultad de comunicación, no tanto por el idioma si no porqué no te entendieran bien lo que explicabas?

I24M: no porqué no iba mucho, como estaba bien de salud no iba mucho

E: Cuando llegaste aquí a España, tu, una niña de 13 años, cuáles eran tus prioridades, yo ahora te diré cosas, entonces ¿Cuáles eran tus prioridades, tener una casa, tener dinero, estar bien de salud, encontrarte bien en este país o tener papeles o otras cosas, que era lo prioritario para ti? Todo esto que te he dicho ordénalo un poco ¿Qué era lo más importante cuando llegaste?

I24M: Hombre lo más importante...

E: Piensa en ti, no en tu padre, porqué claro tu no trabajabas

I24M: no

E: Tu llegas aquí un poco porqué te ha tocado, tu no lo pedias. Tu cuando llegaste aquí, ya que tengo que venir ¿Qué buscabas encontrar aquí?

I24M: pues un hogar

E: Un hogar, ¿y lo encontraste?

I24M: si, lo encontré pero me faltaba mi madre

E: para ti era importante tener dinero

I24M: era una niña, tampoco lo pensaba

E: tener casa la encontraste, trabajo no, y estar bien si porqué querías un hogar, lo mas importante era encontrarte aquí como en casa. Muy bien, empiezas a ir al colegio y a ti te educan como los niños de aquí. ¿Esto ha afectado de alguna manera en la relación con tus padres porqué tu hayas aprendido algún comportamiento que es distinto de cómo os enseñan allí en Marruecos

I24M: Si, bueno si, en mis pensamientos, de alguna manera al estudiar aquí, al ir colegio pues te vas abriendo un poco más la mente, eres un poco más liberal, quizás cuando llegas a casa estas hablando con mis padres, teniendo una conversación y ves allí que chocamos que no pensamos igual.

E: Y esto ¿os ha llevado problemas, mas discusiones de la cuenta?

I24M: bueno yo soy muy prudente, si se que les va a afectar intento no decirlo porqué les conozco y se que no les va a gustar

E: ¿Y entonces renuncias a hacer cosas por esto?

I24M: o las hago sin que ellos se enteren (riem)

E: Tu madre llegó tres años más tarde y te encontró... y entonces cuando empezaste a ir al colegio ¿también te tenias que ocupar de llevar la casa?

I24M: si

E: ¿Y cómo lo hacías? Porqué me has dicho que por la mañana ibas al colegio de acogida, por la tarde hacías la ESO

I24M: porqué me levantaba temprano, hacia toda la faena de la casa, dejaba la comida del mediodía preparada, iba al colegio, y cuando venia pasaba a recoger am i hermano pequeño, veníamos a la casa, luego comíamos

E: tu eras de los tres que vinisteis

I24M: la más grande

E: trece años y tienes que ocuparte de una casa y de dos niños más pequeños, ¿y esto como se lleva?

I24M: al principio pues, porque allí yo era de las más pequeñas, nunca he hecho nada, todo lo hacen mis hermanas, pues al llegar aquí y encima a un país diferente todo y al llegar aquí tienes que hacerte cargo de la casa y de tus hermanos pues lo tenía que hacer porque nadie más, mi padre salía por la mañana pronto a trabajar porque trabajaba lejos y llegaba a las 10 de la noche y yo me encargaba de todo

E: tu ,entiendo que me dices que llorabas, que le dabas muchas vueltas a la cabeza, que por la noche te costaba dormir, que tuviste que aceptar llevar la casa y todo cuando no habías hecho nada ¿Qué estrategias utilizaste para adaptarte a este mundo, que recursos, de donde sacaste las fuerzas?

I24M: No lo sé, pero me adapté, yo tampoco lo sé porque ni había cocinado, ni limpiado ni nada, aprendí haciéndolo

E: ¿Y de donde se sacan las fuerzas, que te movía a tirar hacia delante?

I24M: no lo sé exactamente, no sabría decírtelo ahora pero tenía que hacerlo, porque si no lo hago yo quien lo va a hacer

E: ¿estás contenta de estar aquí ahora?

I24M: ahora si

E: ¿has vuelto aquí?

I24M: si

E: ¿quieres volver?

I24M: volver a vivir no pero si de vacaciones

E: ¿Por qué no quieres volver a vivir?

I24M: porque allí el tema de trabajo está mal, a parte la mujer no están valoradas como aquí, no tienen los mismos derechos, aquí eres un poco más libre, puedes ir como quieras, hacer lo que quieras ¿sabes?

E: ¿Tus padres te ponen alguna dificultad en la actualidad en relación a esto último que me has dicho, tu madre debe continuar viviendo en casa, tu madre ahora vive aquí pero debe repetir las costumbres de allí

I24M: si

E: está en casa, ¿habla el español tu madre?

I24M: un poco si pero ella no ha querido ir a ningún colegio a estudiar español y cuando va al médico la acompaño yo y también tiene sus, porque si depende, si le toca un hombre ya no quiere ir, le cuesta mucho el tema del médico

E: tu madre debe tener unas costumbres más tradicionales

I24M: si ella es muy tradicional

E: ¿y cómo lo vive que tu esté tan integrada aquí?

I24M: pues se ha acostumbrado ella también un poco a mí, aunque mis pensamientos no son los mismos que ella yo siempre intento, se que no nos vamos a poner de acuerdo, no sacarlos, no decirlos

E: y no te han puesto trabas para nada, sigues estudiando

I24M: si sigo estudiando

E: ¿trabajas?

I24M: no ahora no estoy trabajando

E: ¿vives en su casa aún?

I24M: si

E: ¿En algún momento a tus padres, en el colegio, los profesores les dijeron alguna vez que hacían algo mal porque lo hacían como en Marruecos?

I24M: no, porque mi madre no sabía hablar español o sea no podía ir al colegio, mi padre si pero trabajaba lejos y si hay alguna reunión o algo pues el no puede, entonces tampoco mi padre ha ido mucho a hablar con los profesores.

E: ¿Qué ha significado la migración a nivel personal? ¿qué te ha aportado o que te ha dado la migración a ti?

I24M: a mí, pues crecer como persona y aprender cosas, ser yo misma, ser más libre, buscarme la vida, adaptarme a las cosas, ser más fuerte, luchadora, responsable y seguir adelante.

E: Y a nivel de tu familia ha tenido alguna repercusión en la relación de la familia, ¿qué efecto ha tenido en la familia en general, os ha reforzado, os ha diluido el sentido de familia? ¿qué te parece?

I24M: yo creo que nos ha dividido (riu), hemos perdido mucho contacto porque no hablábamos mucho y aquí yo con mis hermanos yo tampoco, porque ellos iban muy juntos son niños y mi padre les dejaba salir y a mi no, al ser chica te tienes que quedar en la casa, si yo creo que nos ha dividió un poco

E: ¿Y tu cuando vuelves a tu país que sientes?

I24M: el primer año, después de ocho años aquí, volver allí pues me sentía que no era de allí sabes, extrañaba todo esto y quería volver y me sentía súper mal

E: ¿Y ahora?

I24M: ahora pues me siento como si fuera de allí y de aquí mitad de allí y mitad de aquí.

E: ¿tus hermanos están integrados aquí?

I24M: si mucho

E: ¿Habláis catalán?

I24M: lo hablamos y lo entendemos pero entre nosotros no lo hablamos

E: ¿y que habláis entre vosotros?

I24M: bueno yo con mis hermanos hablo el español, con mi madre rifeño y con mi padre también rifeño y a veces español. Yo hablo catalán cuando hay personas que me lo hablan y si alguien me empieza a hablar en castellano pues ya me paso al castellano, ya no puedo hablar el catalán

E: ¿Cómo te has sentido en la entrevista?

I24M: ah bien

E: Te ha gustado que te preguntara sobre el principio sobre cómo te fue todo?

I24M: si que alguien se interese por ti

E: ¿alguien te había preguntado por esto?

I24M: no nadie, a lo mejor mis amigas pero alguien así como tú no

E: a ti te parecería importante que cuando llegáis así un poco desbordados por la situación alguien os preguntara como os está yendo todo?

I24M: yo creo que si es importante, sobre todo a las mujeres de países como el mío que son más cerradas, siempre y cuando sea una mujer que les pregunte por ellas pues está bien porque a lo mejor no sabe cómo ir al médico o cualquier cosa.

E: ¿Hay algo más que me quieras contar?

I24M: no, nada

E: pues yo te agradezco mucho que me hayas contestado y te deseo lo mejor.

I24M: gracias.

**ENTREVISTA IMMIGRANT 25 PAKISTA (14/06/2011)**

E: Primero de todo agradecerte que hayas accedido a hacer la entrevista y a firmar el consentimiento informado. ¿Cuántos años tienes?

I25PK: 41

E: ¿De dónde eres, de que país eres?

I25PK: Paquistán

E: ¿Me podrías explicar un poco los motivos por los cuales emigraste hacia aquí?

I25PK: bueno aquí lo que más lo que tienes es tema de trabajo, económico, más motivo lo que tiene para venir aquí y lo que tiene es esto económico y de la vida más mejor que allí

E: Explícame un poco como decidiste la migración, lo pensaste rápido, fue de un día para otro, tenias alguien aquí... ¿cómo lo organizaste un poco todo?

I25PK: bueno yo he venido con visado

E: ¿visado de turista?

I25PK: de turista si, he venido aquí que vamos a ver que como estamos de lo que había escuchado que hay cosas muy diferentes de lo que tenemos allá nosotros en país de Paquistán, india en esto de Asia ¿no? y cuando he venido a mi me gusto y he quedado aquí

E: viniste para probar primero

I25PK: si primero vine para vamos a visitar y a ver cómo estás, luego me gusté y hablo con la familia que me gusta hacer los negocios aquí porque aquí veo que cosas son diferentes, fácil y más recta que allí y por eso

E: muy bien, ¿desde cuándo estás aquí?

I25PK: hace 8 años

E: ¿cómo llegaste?

I25PK: con avión

E: con un visado de turista me has dicho, por lo tanto venir aquí vale dinero, ¿Cómo lo organizas todo, como recoges el dinero para venir...?

I25PK: bueno, lo que allí gracias a dios que tenemos negocios, mi padre todavía tiene negocios, mi hermano y normalmente si estás con una persona que solo trabaja allí es muy difícil pero para mí no era tan difícil porque ha apoyado mi familia y por eso

E: vale muy bien, ¿viniste solo?

I25PK: no con mi familia, mi mujer y un hijo

E: ¿y cantos años tenía tu hijo entonces?

I25PK: cuando he venido aquí tenía 4 años

E: ¿Cuándo llegaste aquí, con quien fuisteis a vivir?

I25PK: bueno cuando yo vine tenia hotel, pero yo he vivido primero en Roma, luego vine aquí y de especial cuando vine a Barcelona, el puerto olímpico me gustó mucho, entonces llamé a mi padre digo que me gusta quedar aquí y que me envías algo que quiero hacer negocio y ahí empezaba la vida de aquí

E: y fuisteis a vivir los tres solos o vivisteis con más gente

I25PK: no yo vivía solamente con mi familia

E: no tuviste que compartir la casa con nadie

I25PK: no pero normalmente lo sé qué gente que viene de Paquistán hay mucha gente que no tienen visa y viene ilegal porque lo que ven ahí que la vida es un poco difícil y cuando escuchan que hay oportunidad para montar la vida mejor entonces esta gente pagan como mínimo, lo que ahora he escuchado 10.000 euros, que venden lo que tienen propiedad, sus cosas y muchos van frontera pasando a pasando

E: pero no era tu caso

I25PK: no un montón de gente que ha contado historias

E: ¿Dejaste a alguien importante en tu país?

I25PK: claro, más importante mi madre y mi padre

E: ¿Y cómo se vive esto de dejar a la familia allí, que se siente?

I25PK: claro que un hijo siempre le gusta estar al lado de madre, es una cosa muy natural pero mi caso es un poco diferente porque puedo ir cuando quiero a verlos y hablo cada día casi pero hay gente que por ejemplo vienen aquí y no pueden salir por tiempo y es más difícil para ellos

E: tu me dices que viniste con un visado, pero un visado de turista o de trabajar

I25PK: si, era de todo, le dije que yo voy a ir por negocio

E: ¿Cuándo llegaste aquí a España, que era lo que era más importante para ti, yo te voy a decir unas cosas: encontrar trabajo, casa, ganar dinero, tener salud o estar bien emocionalmente, estar contento, estar feliz... ¿Qué era lo más importante para ti?

I25PK: primero lo que tenía hotel, quería buscar piso y lo más importante tener un lugar para poder empezar algo y lo cogió un piso en Montcada i Reixach y luego el próximo motivo mío era buscar un negocio y también salud claro pero yo cuando vino aquí ha hecho un seguro de salud

E: un seguro privado no la seguridad social

I25PK: porque aquí lo he oído en hospital con que hay un montón de gente y he pensado que mejor lo hago privado porque uno nunca sabe y como el negocio va bien, está bien yo lo veo pero como hay un montón de gente pues hay que esperar un poco.

E: en seguida pudiste montar le negocio o tuviste que trabajar para otros al principio

I25PK: no yo he hecho mi negocio y ya está

E: ¿cuándo llegaste tenias algún conocido aquí? ¿Porqué aquí?

I25PK: no conocía mucho a mis amigos, hay alguno de mi familia que me han dicho antes de venir, me han dicho que es un país que tú trabajas y es posible montarte bien la vida y la verdad es que yo cuento lo mismo por ejemplo yo encuentro como si he nacido aquí, la gente son tan amables

E: ¿Cómo te fue todo cuando llegaste?

I25PK: bueno montar un negocio es una cosa que no es tan fácil, primero no conocía el idioma para nada

E: ¿Cómo lo organizas todo pues?

I25PK: tenía una chica de Bélgica y ella sabia castellano e inglés y después una amiga mía que se llama Irena, ella también savia inglés y castellano, allí he empezado la vida y voy aprendiendo

E: Tu hijo me decías que tenía 4 años, ¿llegasteis en que mes?

I25PK: llegaba a final de agosto

E: Por lo tanto tu hijo en septiembre tenía que empezar el colegio, empezó?

I25PK: empezó bueno no había estudiado durante tres meses porque primera cosa que queríamos era piso y montar el negocio y entonces mi hijo gracias a dios estudia mucho

E: ahora tiene 12 años tu hijo, y va al colegio ¿y habla?

I25PK: catalán, castellano e inglés, es un niño que hace más de lo que pensaba yo

E: tu hijo está bien en el colegio?

I25PK: si tiene amigos y está muy contento y tiene muchos amigos y van cada día al parque para jugar al futbol y todo

E: ¿tu mujer está en casa?

I25PK: ella me ayuda aquí también hasta las 12h más o menos, luego tiene que estar con niño porque el viene a casa a comer a la 1h y media

E: ¿habla el castellano tu mujer?

I25PK: si pero no habla tan bien, no voy a decir como yo porque yo tampoco hablo perfecto porque ella lo va ayudando a el para estudiar y entonces lo va hablando

E: ¿Qué hicisteis para adaptaros aquí? ¿Encontrasteis que era muy distinto este país del vuestro?

I25PK: en mi país hay, bueno ahora he escuchado que está mejor pero hay mucha corrupción, allí cualquier cosa va con, si tienes relación que conoces a alguien, aquí si tu quieres hacer algo y si lo que piden lo tienes todo no hay problema, allí hay muchos juegos, entiendes, te cansas cuando hay una cosa que tienes derecho para tenerlo

pero hay que pasar tanto rollo, aquí yo, a mi no salió difícil nada, bueno el idioma si para aprender si

E: tu ya has dicho al principio que tu situación era distinta, que ya venias bien

I25PK: porqué teníamos negocio allí también, ayudaba a padre y entonces no era una cosa rara para mi

E: me has contado que tenias un seguro médico pero ¿también tienes las tarjeta de la seguridad social como todos el mundo?

I25PK: si, si claro

E: tú al llegar aquí ¿has notado que el hecho de emigrar ha influido en tu salud de alguna manera, comes distinto, descansas peor?

I25PK: a mí no, gracias a dios me ha ido todo muy bien, yo soy una persona fuerte, todavía he ido una o dos veces con mi hijo y mi mujer al principio tuve que esperar mucho porqué era mucha gente, no es que no quieren pero hay mucha gente entonces he es mejor que tengamos un seguro

E: una vez habéis ido al médico ¿Cómo ha sido vuestra relación con los médicos y las enfermeras? ¿Habéis tenido alguna dificultad de comunicación o que no os hayáis sentido bien tratados?

I25PK: no la única cosa que veo es que hay que esperar mucho pero otra cosa no porqué te ayudan, te hablan, cuando no sabia castellano siempre habían encontrado la manera de entendernos, gente que siempre te ayudan

E: ¿Qué ha significado la emigración a nivel personal, como ha influido en ti?

E: perdón ¿Cómo?

E: ¿Qué ha significado el hecho de emigrar, a nivel de tu persona, has cambiado de alguna manera?

I25PK: bueno, cambiado, cambiado no porqué yo pienso que la cultura de aquí es mucho parecido que ahí, ahí lo único diferente es que por ejemplo no venden alcohol, lo único diferente para mi es que allí no había visto nunca alcohol en la calle pero aquí si también lo tengo y lo vendo, pero no

E: ¿alguna vez te has sentido desbordado aquí porqué tenías muchos problemas?

I25PK: bueno ahora si porqué como hay crisis, aquí el ayuntamiento te ponen muchas multas, impuestos antes era el 16% ahora el 18%, pero eso es por todo el mundo pero no solo por la emigración, en el tema de emigración no tengo muchos problemas porqué tengo muchos amigos, yo vivo aquí y me conocen como familia suya, yo tengo un montón de amigos, el otro día hablando con ellos me decían Abdul cuanto tiempo llevas aquí , yo digo casi 8 años, sentían que quedaba desde el principio

E: como de toda la vida

I25PK: toda la vida, no tengo palabras para los amigos, tan buena gente que no pensaba

E: ¿son de aquí tus amigos?

I25PK: de aquí

E: ¿del Paquistán también debes tener?

I25PK: si claro, pero lo que más, yo, en este barrio no hay ningún paquistaní.

E: tu hijo vino contigo, me has dicho que iba al colegio, ¿está vacunado, le habéis puesto las vacunas?

I25PK: si

E: a tu hijo ¿le enseñáis la cultura de tu país en casa?

I25PK: si claro, yo hablo con el urdu, el me enseña ahora catalán, papa tienes que aprender el català, me dice tu me emprendes urdu y yo enseñaré catalán

E: ¿tú has notado que tu hijo al ir al colegio aquí y aprender la cultura de aquí alguna vez vuestra relación ha sido complicada porqué él te proponía alguna cosa desde la cultura de aquí y tú la veías desde la vuestra?

I25PK: no me recuerdo, solamente cuando al principio iba al colegio, los primeros cuatro o cinco meses eran difícil para él porqué no entendía pero no

E: que veas que hay diferencia entre su cultura y la tuya porqué el aprendido como aquí?

I25PK: no le visto todavía

E: de todas maneras tu hijo es pequeño aún

I25PK: no, no lo he visto todavía cosas diferentes que a mí me gusta y no le gusta a él,  
E: y alguna vez los profesores de tu hijo os han dicho a ti y a tu mujer que le hayáis enseñado a hacer alguna cosa mal porque la hacíais como allí en lugar de hacerla como la hacemos aquí, os han hecho algún comentario

I25PK: no a veces mi mujer y yo vamos para que cuentan cómo va tema de educación pero última vez que yo ha ido han dicho que va al nivel B de su clase y que es el mejor, yo pienso que hacen mejor y le tratan mejor al extranjero que a la gente de aquí, lo que yo he visto con mi hijo estoy muy contento y muy tranquilo

E: y cuando habéis ido al médico a poner las vacunas y esto, alguna vez le han dicho a tu mujer que le das de comer mal o esto se come así o aquí se come distinto, alguna vez os han dicho algo los médicos que hicierais una cosa mal porque la hacíais como allí y no como se hace aquí?

I25PK: no, nada de eso, normalmente lleva a mi hijo mi mujer porque yo trabajo, me parece que mi hijo lo hace bien en el colegio porque ella le da más cuenta

E: muy bien, ¿quieres decirme algo más, quieres contarme algo más?

I25PK: no

E: ¿alguna vez has pensado en volver? ¿Has e hado en falta tu país?

I25PK: bueno vamos casi una vez al año, la verdad que yo pensó que cultura de aquí de relación con gente, es casi misma, gente que te respetan, que te preguntan como estas, he ido invitado, han venido a mi casa, de cultura lo que he visto es de respeto, que le gustan invitar y estar contigo, lo que veo diferente es que allí a partir de 8 o 9 tu quedas a casa, aquí tienen la vida que cuando salgo de aquí me voy a la playa, la noche también me entiendes, eso si es diferente

E: ¿tu mujer está contenta de estar aquí?

I25PK: si muy contenta, tiene muchas amigas, hay gente que como no han aprendido idioma se quedan en casa, porque eso hay que hacer un poco de integración hay que saberlo donde vives, pero hay mucha gente no una ni dos que no tienen mucha educación y aquí difícil para aprender, niño si, me parece que la siguiente "generation" va a estar mejor porque lo único que les falta es el idioma

E: que te parecen las preguntas que te he hecho? ¿A ti te parece importante que las enfermeras hagamos preguntas de este tipo a las personas que acabáis de llegar?

I25PK: claro, me parece que hay mucha gente que tiene algo y es una ayuda me parece, yo no pensaba que nadie me haría preguntas personalmente

E: ¿y te ha gustado?

I25PK: claro es una cosa que no veo mucho en ningún lado es una cosa que veo que es muy buena.

E: bueno pues muchas gracias y cerramos



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

**CONSENTIMENT INFORMAT PELS MEDIADORS CULTURALS  
COL-LABORADORS EN LA TESI DOCTORAL “DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA  
VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS”**

El propòsit d'aquest consentiment informat és oferir als participants en aquesta investigació d'una explicació de la naturalesa de la mateixa així com del seu rol esperat en ella.

La present investigació és conduïda per Rosa Rifà Ros, en procés de realització de tesi doctoral per la Universitat Rovira i Virgili.

L'objectiu d'aquesta col·laboració és conèixer el significat i les respostes derivades de l'experiència migratòria de les persones immigrants i detectar la prioritat atorgada pels propis immigrants a les necessitats psicològiques, socials i sanitàries derivades del seu procés migratori. A través de la interpretació que ens ofereixen els mediadors, fem una aproximació als significats culturals dels immigrants, per poder realitzar la identificació d'aspectes claus adequats a abordar en les entrevistes individuals a les persones immigrades que constituïran la veritable recollida de dades de la recerca.

Si accedeix a participar en aquest estudi haurà de respondre a les preguntes d'una entrevista que té una durada prevista aproximada de 45 minuts. La conversa serà gravada per poder transcriure posteriorment les idees expressades.

La col·laboració en aquest estudi és estrictament voluntària. La informació que es reculli serà confidencial i s'utilitzarà exclusivament per la investigació. Les seves respostes seran codificades amb un número d'identificació i per tant seran anònimes. Una vegada transcrita l'entrevista, si ho desitja, aquesta li serà retornada per la seva lectura.

Si te algun dubte sobre aquesta investigació, pot fer preguntes en qualsevol moment durant la seva participació, igualment pot retirar-se en qualsevol moment sense que això el/la perjudiqui en res. Si alguna de les preguntes durant l'entrevista li sembla inadequada, té el dret de fer-ho saber a l'entrevistador o de no respondre-les.

Un cop signat aquest consentiment informat, li serà lliurada una còpia amb la data i les signatures respectives

Agraint per endavant la seva col·laboració.

---

Accepto participar voluntàriament en aquesta investigació i he estat informat/da oralment i per escrit del seu contingut.

Nom i signatura del col·laborador/a

Data:

**CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA LOS MEDIADORES CULTURALES  
COLABORADORES EN LA TESIS DOCTORAL “DIAGNÒSTICS D’INFERMERIA  
VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS IMMIGRANTS”**

El propósito de este consentimiento informado es ofrecer a los participantes en esta investigación de una explicación de la naturaleza de la misma así como de su rol esperado en ella.

La presente investigación es conducida por Rosa Rifà Ros, en proceso de realización de tesis doctoral por la Universitat Rovira i Virgili.

El objetivo de esta colaboración es conocer el significado y las respuestas derivadas de la experiencia migratoria de las personas inmigrantes y detectar la prioridad otorgada por los inmigrantes a las necesidades psicológicas, sociales y sanitarias derivadas del proceso migratorio. A través de la interpretación de los mediadores, hacemos una aproximación a los significados culturales de los inmigrantes, para poder realizar la identificación de aspectos clave adecuados a abordar en las entrevistas individuales a las personas inmigrantes que constituirán la verdadera recogida de datos de la investigación.

Si accede a participar en este estudio tendrá que responder a las preguntas de una entrevista con una duración aproximada de 45 minutos. La conversación será grabada para poder transcribir posteriormente las ideas expresadas.

La colaboración en este estudio es estrictamente voluntaria. La información que se recoja será confidencial y se utilizara exclusivamente para la investigación. Sus respuestas serán codificadas con un número de identificación y por lo tanto serán anónimas. Una vez transcrita la entrevista, si lo desea, ésta le será devuelta para su lectura.

Si tiene alguna duda sobre esta investigación, puede hacer preguntas en cualquier momento durante su participación, igualmente puede retirarse en cualquier momento sin que esto le perjudique en nada. Si alguna de las preguntas durante la entrevista le parece inadecuada, tiene el derecho de comunicarlo al entrevistador o de no responderla.

Una vez firmado este consentimiento informado, se le dará una copia con la fecha y las firmas respectivas.

Agradeciendo de antemano su colaboración.

---

Acepto participar voluntariamente en esta investigación y he sido informado/a oralmente y por escrito de su contenido.

Nombre y firma del colaborador/a

Fecha:

**CONSENTIMENT INFORMAT PELS PARTICIPANTS EN LA TESI DOCTORAL  
“DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ  
DELS INMIGRANTS”**

El propòsit d'aquest consentiment informat és oferir als/les participants en aquesta investigació d'una explicació de la naturalesa de la mateixa així com del seu rol esperat en ella.

La present investigació és conduïda per Rosa Rifà Ros, en procés de realització de tesi doctoral per la Universitat Rovira i Virgili.

L'objectiu d'aquesta col·laboració és conèixer la percepció que tenen els propis immigrants sobre quins són els problemes més destacats que sorgeixen com a conseqüència del procés de la migració.

Si accedeix a participar en aquest estudi haurà de respondre a les preguntes d'una entrevista que té una durada prevista aproximada d'uns 45 minuts. La conversa serà gravada per poder transcriure posteriorment les idees expressades.

La col·laboració en aquest estudi és estrictament voluntària. La informació que es reculli serà confidencial i s'utilitzarà exclusivament per la investigació. Les seves respostes seran codificades amb un número d'identificació i per tant seran anònimes. Una vegada transcrita l'entrevista, si ho desitja, aquesta li serà retornada per la seva lectura.

Si te algun dubte sobre aquesta investigació, pot fer preguntes en qualsevol moment durant la seva participació, igualment pot retirar-se en qualsevol moment sense que això el/la perjudiqui en res. Si alguna de les preguntes durant l'entrevista li semblen inadequades, té el dret de fer-ho saber a l'entrevistador o de no respondre-les.

Un cop signat aquest consentiment informat, li serà lliurada una còpia amb la data i les signatures respectives

Agraint per endavant la seva col·laboració.

---

Accepto participar voluntàriament en aquesta investigació i he estat informat/da oralment i per escrit del seu contingut.

Nom i signatura del col·laborador/a

Data:

**CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA LOS PARTICIPANTES EN LA TESIS  
DOCTORAL “DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS  
MIGRATORI: VISIÓ DELS IMMIGRANTS”**

El propósito de este consentimiento informado es ofrecer a los participantes en esta investigación una explicación de la naturaleza de la misma así como de su rol esperado en ella.

La presente investigación es conducida por Rosa Rifà Ros, en proceso de realización de tesis doctoral por la Universitat Rovira i Virgili.

El objetivo de esta colaboración es conocer la percepción de las personas inmigrantes sobre cuales son los problemas destacados que surgen como consecuencia del proceso de la migración.

Si accede a participar en este estudio tendrá que responder a las preguntas de una entrevista con una duración aproximada de 45 minutos. La conversación será grabada para poder transcribir posteriormente las ideas expresadas.

La colaboración en este estudio es estrictamente voluntaria. La información que se recoja será confidencial y se utilizara exclusivamente para la investigación. Sus respuestas serán codificadas con un número de identificación y por lo tanto serán anónimas. Una vez transcrita la entrevista, si lo desea, ésta le será devuelta para su lectura.

Si tiene alguna duda sobre esta investigación, puede hacer preguntas en cualquier momento durante su participación, igualmente puede retirarse en cualquier momento sin que esto le perjudique en nada. Si alguna de las preguntas durante la entrevista le parece inadecuada, tiene el derecho de comunicarlo al entrevistador o de no responderla.

Una vez firmado este consentimiento informado, se le dará una copia con la fecha y las firmas respectivas.

Agradeciendo de antemano su colaboración.

---

Acepto participar voluntariamente en esta investigación y he sido informado/a oralmente y por escrito de su contenido.

Nombre y firma del colaborador/a

Fecha:

## **CATEGORITZACIÓ DE LES ENTREVISTES REALITZADES A LES MEDIADORES CULTURALS PER LA VALIDACIÓ CULTURAL DE L'INTRUMENT**

A continuació es mostra la valoració de la coherència cultural de la proposta de preguntes relacionades amb les categories definides en l'entrevista. Per això s'ha adjuntat la transcripció dels comentaris realitzats per part de les mediadores representants dels grups culturals, sota les preguntes vinculades a cada categoria, a partir de les quals s'han fet. Aquests comentaris han estat identificats amb el codi assignat a cada mediadora i en molts d'ells s'ha afegit la pregunta/comentari realitzat per l'entrevistadora, identificat amb el codi E per facilitar la comprensió de les respostes. Quan no hi ha comentaris és per que les mediadores no en van fer cap en relació a la pregunta i s'enten amb el context que la pregunta els sembla adequada.

També s'adjunta la transcripció dels comentaris de valoració realitzats al final de les entrevistes que de nou seran identificats amb el codi assignat a cada mediadora.

### PROCÉS MIGRATORI

Les preguntes relacionades amb aquesta categoria han estat:

1. Quants anys tens?
2. De quin país ets?
3. Em podries explicar una mica els motius pels quals vas emigrar?
4. Quan i com va sorgir el procés de migració? Quin procés de preparació vas seguir per realitzar la migració?

*E: bien, de momento ¿bien las preguntas?*

*MPK1: Si*

5. I des de quan ets a l'estat espanyol? Quan vas arribar?
6. Com vas arribar?
7. Has vingut sol o amb algú?

M4M: si però amb aquesta pregunta jo tindria una mica de cuidado perquè a vegades sol ser pagant a alguna persona, que no ha sigut per reagrupació si no per problemes amb la parella o sigui que no s'enterin no? Per això et dic que jo aniria una mica més de cuidado amb això (...)

*E: i com la plantejaries tu per exemple? (...)*

*M4M: intentant tal com m'has fet a mi la pregunta abans que t'ho he dit tot, en el cas que tu facis la pregunta que t'ho he dit tot, quan vegis com la persona reacciona amb la pregunta, si s'amaga en el sentit que es tanca pel no l'apretis (...) sobretot si és dona perquè com que no estan acostumats que la migració, ha començat fa uns anys no que la immigració venen dones soles, sol ser com molt mal vist*

8. Amb qui vius? D'on són les persones amb qui vius?
9. Has deixat a algú important per tu al teu país? I has deixat família al teu país? Com et sens per haver deixat aquestes persones?

*E: de momento ¿ las preguntas te parecen correctas?*

*M1PK: si, si*

## NECESSITATS I RECURSOS

10. Quines necessitats consideraves prioritàries que calia cobrir quan vas arribar a Espanya?. Psicològiques, Socials ( casa, treball, diners...), Sanitàries ( salut...)

*E: no te olvides que me tienes que ir diciendo si no te parece bien*

*M1PK: si, si*

11. Com et va anar tot quan vas arribar? Amb quines dificultats et vas trobar quan vas arribar a Espanya?
12. Quins recursos vas utilitzar per superar aquestes dificultats?

## SIGNIFICATS I VIVÈNCIES VINCULADES AL PROCÉS MIGRATORI

13. Que ha significat la migració a nivell personal? I a nivell familiar? ( Com t'has sentit durant aquest temps? Alguna vegada t'has sentit sol/a? Alguna vegada has sentit enyorança del teu país, de la teva vida anterior, de la teva família?)

*E: ¿cómo sientes estar aquí?*

*M1PK: ¿yo? Es una pregunta un poquito así bueno*

14. Alguna vegada t'has sentit molt desbordat/da per la situació que estàs visquent aquí a Espanya?, Alguna vegada has pensat en tornar? Perquè?

*E: alguna vez te has sentido desbordada... aquí?*

*M1PK: ¿desbordada que es?*

*M2X: quizás yo lo que cambiaria porque es que claro lo que te decía no, sobretodo las preguntas que requieren más expresar nuestros sentimientos o nuestras ideas estas preguntas quizás a la hora que un entrevistado chino te conteste es muy difícil porque nos cuesta tanto*

expresarnos tanto aclarar nuestros sentimientos y nuestras ideas, nuestras emociones es muy difícil (...) todas estas de sentimientos quizá, no te digo que no te vayan a contestar pero costará un poquito más (...) yo creo que si que si las puedes dejar para el final cuando ya mas o menos ella también te conoce un poquito más, le das un poquito mas de confianza porque nosotros tenemos este carácter más de desconfiados y encima si eres una extranjera que te pregunta a un chino entonces claro hay esta desconfianza no?

15. Alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la teva cultura i la d'aquí les coses eren més complicades?)

*E: claro, las preguntas de momento ¿te parecen bien?)*

*M5B: si están bien, son correctas*

16. Quines repercussions ha tingut la migració a nivell de la teva salut ?(Hi ha hagut algun canvi en la teva alimentació?, Has patit algun accident laboral?, Tens alguna dificultat en dormir i descansar correctament?, Has tingut contacte amb els professionals de la salut?, Com ha estat la teva comunicació amb els professionals de la salut?, Has tingut alguna dificultat en la comprensió del nostre sistema sanitari?)

*E: pero que yo les pregunte como ha sido la relación con los profesionales de la salud ¿te parece bien, si alguna vez han ido... o sea si una persona yo le hago una entrevista aquí, en un CAP por ejemplo si yo le pregunto cómo es si tiene alguna dificultad de relación con los profesionales de la salud que ¿te parece si hago esta pregunta?*

*M1PK: Yo veo que no tiene significado*

*E: les preguntes de moment et semblen bé?, et semblen interessants? (...)*

*M4M: si bastant, bastant perquè indagues en la profunditat*

Preguntes a realitzar si la persona està aquí amb els seus fills:

17. Quan van arribar?, Com creus que es senten els teus fills ( amics, salut, escola, aspecte físic...?)

*M2X: esto costará muchísimo, además de un padre que muchos casos son así no 10 años sin ver a los hijos esta pregunta...*

18. Alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la vostra cultura i la d'aquí la relació amb els teus fills és més complicada?

*M2X: complicado eh, sobre todo esta pregunta será muy complicada porque muchos padres no saben lo que sienten sus hijos para nada, porque no hay esa conversación entre padre e hijo porque lo que dice el padre es la autoridad en casa y el hijo lo acepta y muchas veces no hay la conversación o un diálogo entre padres e hijos, en mi casa también como, pasa no de que cuando toca decidir algo es cuando se lo comunicas a la mama o al papa y se lo dices que*



*quiero hacer esto y entonces hablas pero normalmente no hay como un dialogo como más habitual(...)*

*M4M: no, no, aquesta està molt bé perquè agafes els dos temes, tant el que m'has dit abans com el tema cultural, que és el més important per mi perquè aquí es on es creen les discussions.. aquí es crea fins i tot el que els fills marxin de casa i comencin amb les drogues..*

*E: no, sobretodo quiero que valores si te parecen buenas preguntas ¿no? (...)*

*M5B: sí, sí, sí (...)*

*E: cómo has sufrido en el proceso de adaptación en la relación con tu hijo, esta ya te la he preguntado, ¿te parece buena pregunta?(...)*

*M5B: sí*

19.Trobes que la forma de cuidar la salut dels fills és diferent al teu país que aquí?

*M2X: no en el sentido de que sea difícil de contestar (...), no es difícil contestar pero yo creo que muchos padres no han visto como es el modelo de aquí y no saben*

20.Alguna vegada els professionals de la salut t'han dit que feies alguna cosa malament en relació als teus fills? Com t'has sentit?

*M2X: quizás esta ya vas mas (...) si la ha pasado si que te podrá contestar (...) en este caso si te contesta la del medio (referint-se a la pregunta 20), si se lanza a contestártela la última entonces te la contesta ( referint-se a la segona part de la pregunta 20)*

*M4M: en aquesta segona pregunta és millor ( referint-se a la segona part de la pregunta 20)*

*E: que te parece todo (...)*

*M5B: sí, sí, sí, están muy bien*

21.Trobes que la forma d'educar els fills és diferent al teu país que aquí?

*M2X: esta incluso ponla por si acaso, pero esta pregunta para mi es como un poco inútil (risas)*

22.Alguna vegada els professors dels teus fills t'han dit que feies alguna cosa malament en relació a la seva educació? Com t'has sentit?

*E: Tú como ves que yo haga esta pregunta, o sea imagínate que tú has venido y yo te pregunto si alguna vez los profesores del cole te han dicho algo que no hacías bien porque lo hacías desde la perspectiva de tu cultura y aquí se hacía distinto (...)*

*M1PK: está bien*

*M2X: esta es mucho mejor la primera (referent-se a la pregunta 21) no te sabrán contestar (...) porque con la segunda de alguna manera te ayuda a orientarte lo que quieres saber en la primera no...*

*M4M: Jo crec que això.. a vegades quan es fa la ultima pregunta que m'has fet, com s'ha sentit quan li han dit a vegades és com que t'envaeixen el teu espai no?(...)*

*E: però quan dius t'envaeixen el teu espai m'ho estàs dient perquè aquesta pregunta és molt invasiva? (...)*

*M4M: no, no perquè la facis tu aquesta pregunta sinó quan li diuen al col·legi (...) és invasiu quan li diuen que ho fas malament (...) exacte... no que facis tu aquesta pregunta*

*E: quieres decir alguna cosa al respecto, porque hemos acabado (...)*

*M5B: esa está muy bien*

## COMENTARIS FINALS

*E: ¿Quieres comentar alguna cosa más que creas que me tienes que decir o algo?*

*M1PK: No. (...)*

*E: ¿te has sentido bien haciendo la entrevista?*

*M1PK: si, si, si, está muy bien si, muy fácil... las preguntas eran bien (...)*

*E: si ¿te parece que están bien formuladas, que son respetuosas?, que no habrá ningún...*

*M1PK: si, si, está muy bien (...)*

*E: ¿sí? Bueno pues yo te agradezco mucho (...)*

*M1PK: ¡me ha gustado!*

*E: que t'han semblat en general les preguntes, has trobat alguna de difícil, alguna que em dius o aquesta o la canvis o no t'anirà bé, com ho has viscut tot plegat això?(...)*

*M3R: no les preguntes estan bé, només en la primera part al veure que tu insisties en el meu estat emocional jo soc una de tants mils i mils de persones i llavors això (...)*

*E: preguntar-li a les persones pel seu estat emocional quan arriben aquí et sembla bé per això? (...)*

*M3R: si em sembla bé perquè cadascú pot contestar o no pot contestar i això en general ja t'havia dit que cada persona que passa per un procés migratori al principi passa per un període de dol migratori i n'hi ha que dura més i n'hi ha que dura menys depèn de cada cas.*

*E: aquesta era la última pregunta.. en general et sembla (...)*

*M4M: si molt bé, la veritat és que si (...)*

*E: t'has sentit bé, t'has sentit còmoda? (...)*

*M4M: si, si cap problema!*

*E: creus que les persones que jo els hi faci es sentiran bé?(...)*

*M4M: si jo crec que no la trobo invasiva, que es sentin malament ni res de res les preguntes, jo crec que estan bé les preguntes i que són adequades.*

*E: bueno yo te agradezco mucho, ¿cómo te has sentido durante la entrevista? (...)*

*M5B: bueno bien, me has hecho recordar cosas pero no pasa nada (...)*

*E: ¿te parece que es una entrevista adecuada?*

*M5B: si muy bien porque tocas cosas muy importantes para que la persona reflexione*

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012

## **GUIÓ DE L'ENTREVISTA PER LES PERSONES NOUINGUDES**

- 1. Quants anys tens?**
- 2. De quin país ets?**
- 3. Em podries explicar una mica els motius pels quals vas emigrar?**
- 4. Quan i com va sorgir el procés de migració? Quin procés de preparació vas seguir per realitzar la migració?**
- 5. I des de quan ets a l'estat espanyol? Quan vas arribar?**
- 6. Com vas arribar?**
- 7. Has vingut sol o amb algú?**
- 8. Amb qui vius? D'on són les persones amb qui vius? I aquí tens parella o vius amb algú? La teva parella d'on és? EN FUNCIÓ DE LA RESPOSTA PREGUNTAR COM ES SENT ( viure en un pis amb més gent, viure sol...)**
- 9. Has deixat a algú important per tu al teu país? I has deixat família al teu país? ( en funció de la resposta preguntar quans fill, dona, pares...? EN FUNCIÓ DE LA RESPOTA PREGUNTAR QUE HA SIGNIFICAT DEIXAR LA FAMILIA**
- 10. Quines eren les teves prioritats quan vas arribar a l'estat espanyol? Quines necessitats consideraves prioritàries que calia cobrir quan vas arribar a Espanya?**
  - a. Emocionals (sentiments, emocions...)
  - b. Socials ( casa, treball, diners...)
  - c. Sanitàries ( salut...)
  - d. Altres
- 11. Quan vas arribar tenies algun conegut/familiar aquí?**
- 12. Com et va anar tot quan vas arribar? Amb quines dificultats et vas trobar quan vas arribar a Espanya?**
- 13. Quins recursos has utilitzat per adaptar-te aquí? Quins recursos vas utilitzar per superar aquestes dificultats?**
- 14. Com sents/perceps la teva salut en tot aquest temps? Quines repercussions ha tingut la migració a nivell de la teva salut ?**
  - a. Hi ha hagut algun canvi en la teva alimentació?
  - b. Has patit algun accident laboral? (NOMÉS SI TREBALLA)
  - c. Tens alguna dificultat en dormir i descansar correctament?
  - d. has tingut contacte amb els professionals de la salut? Has hagut de acudir al metge per algun motiu? A quin servei?
  - e. Com ha estat la teva comunicació amb els professionals de la salut?
  - f. Has tingut alguna dificultat en la comprensió del nostre Sistema Sanitari (les visites als metges, les infermeres, els tractaments...)?
  - g. Altres repercussions
- 15. Que ha significat la migració a nivell personal? I a nivell familiar?**
  - a. Com t'has sentit durant aquest temps? Alguna vegada t'has sentit sol/a? Alguna vegada has sentit enyorança del teu país, de la teva vida anterior, de la teva família? Alguna vegada t'has sentit molt desbordat/da ( AMB MASSES PROBLEMES) per la situació que estàs visquent aquí a Espanya?
  - b. Alguna vegada has pensat en tornar? Perquè?
  - c. Alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la teva cultura i la d'aquí les coses eren més complicades?

**16. Preguntes a realitzar si la persona contesta que està aquí amb els seus fills:**

- a. Quan van arribar?
- b. Van a l'Escola?
- c. Els teus fills estan vacunats? PERQUÈ SI O PERQUÈ NO
- d. Alguna vegada els professionals de la salut t'han dit que feies alguna cosa malament en relació als teus fills? Com t'has sentit?
- e. Alguna vegada els professors dels teus fills t'han dit que feies alguna cosa malament en relació a la seva educació? Com t'has sentit?
- f. Com creus que es senten els teus fills ( amics, salut, escola, aspecte físic...?)
- g. Com ha influït el procés d'adaptació del teu fill en la vostra relació? Alguna vegada has sentit que per la diferencia entre la vostra cultura i la d'aquí la relació amb els teus fills és més complicada?

### CODIFICACIÓ DELS INFORMANTS

Nº	CODI	PAIS D'ORIGEN
1	M1PK	PAQUISTA
2	M2X	XINA
3	M3R	ROMANIA
4	M4M	MARROC
5	M5B	BOLIVIA
6	I1B	BOLIVIA
7	I2X	XINA
8	I3PR	PERÚ
9	I4E	EQUADOR
10	I5PR	PERU
11	I6R	ROMANIA
12	I7B	BOLIVIA
13	I8X	XINA
14	I9M	MARROC
15	I10 E	EQUADOR
16	I11R	ROMANIA
17	I12B	BOLIVIA
18	I13X	XINA
19	I14B	BOLIVIA
20	I15E	EQUADOR
21	I16PR	PERU
22	I17PR	PERU
23	I18E	EQUADOR
24	I19PK	PAKISTA
25	I20B	BOLIVIA
26	I21M	MARROC
27	I22PK	PAKISTA
28	I23PK	PAKISTA
29	I24M	MARROC
30	I25PK	PAKISTA

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

DIAGNÒSTICS D'INFERMERIA VINCULATS AL PROCÉS MIGRATORI: VISIÓ DELS INMIGRANTS

M<sup>a</sup> Rosa Rifa Ros

Dipòsit Legal: T. 1129-2012